

**WEGWEISER ZU  
DEUTSCHEN PRÄPOSITIONEN**

© Peter Matejov

2011

## VORWORT

Das Erlernen einer Fremdsprache auf einem hohen sprachlichen Niveau setzt fundiertes Wissen des grammatikalischen Systems und seiner Besonderheiten voraus. Solide Kenntnisse im Bereich Morphologie und Syntax stellen eine wesentliche Grundlage jeden Sprachakts dar, da erst diese den lexikalischen Einheiten komplexe Bedeutung verleihen. Die Grundzüge einer Sprache sind in ihrem Wort- und Satzbausystem vorhanden, und gerade diese Einheiten stellen die Zusammenhänge zwischen Wörtern her. Zwar drängen sich stets Verben, Substantive und Adjektive in den Vordergrund des Interesses, aber Wortklassen wie zum Beispiel Konjunktionen und Präpositionen tragen im großen Maße zur alltäglichen Verständigung bei. Sie schaffen die sprachlichen Verknüpfungen, deren Aufgabe in der Herstellung logischer und verständlicher Kommunikation liegt. Da diese Spracheinheiten allerdings meist im Schatten der „wichtigeren Wortklassen“ stehen, werden sie im Fremdsprachenunterricht oft unterschätzt und vernachlässigt. Daraus resultiert ein erhebliches Problem für die Schüler, die sich zwar den nötigen allgemeinen, oder sogar fachspezifischen Wortschatz eingeprägt haben, aber dennoch den üblichen Stolpersteinen der grammatikalischen Art nicht entfliehen konnten.

Das vorliegende Handbuch orientiert sich in erster Linie an Sprachbenutzer, die bereits eine gewisse Kompetenz in der deutschen Grammatik erlangt haben, aber immer noch nicht mit ihrem praktischen Sprachgebrauch zufrieden sind. Dieser Tatsache können mannigfaltige Ursachen zugrunde liegen, aber oft handelt es sich um lückenhaftes Wissen, das auf die „Verknüpfungswörter“ zurückzuführen ist, die im Wesentlichen allgemein verbreitet sind. Diese Publikation setzt es sich zum Ziel, diese Lücken mit theoretischen Anweisungen, zweisprachigen Übersetzungshilfen und praktischen Übungen zu füllen, und auf diese Weise die beeinträchtigten Wissensbereiche zu festigen.

# INHALT

<b>VORWORT</b> .....	2
<b>INHALT</b> .....	3
<b>1 WORTART</b> .....	7
1.1 Allgemeine Kennzeichen .....	7
1.2 Anwendung .....	7
1.3 Kasusreaktion der Präpositionen .....	8
1.4 Assimilation der Kasuszeichen .....	8
<b>2 PRÄPOSITIONEN MIT GENITIV</b> .....	9
2.1 Abseits .....	9
2.2 Abzüglich .....	10
2.3 Angesichts .....	12
2.4 Anhand .....	14
2.5 Anlässlich .....	16
2.6 Anstatt .....	18
2.7 Anstelle .....	20
2.8 Aufgrund .....	21
2.9 Aufseiten .....	23
2.10 Ausgangs .....	24
2.11 Ausschließlich .....	26
2.12 Außerhalb .....	28
2.13 Ausweislich .....	29
2.14 Behufs .....	30
2.15 Beiderseits .....	31
2.16 Betreffs .....	33
2.17 Bezüglich .....	35
2.18 Dank .....	37
2.19 Diesseits .....	38
2.20 Eingangs .....	40
2.21 Eingedenk .....	42
2.22 Einschließlich .....	44
2.23 Exklusive .....	46
2.24 Fernab .....	47
2.25 Halber .....	49
2.26 Hinsichtlich .....	50
2.27 Infolge .....	52

2.28 Inklusiv	54
2.29 Inmitten	56
2.30 Innerhalb	57
2.31 Innert	60
2.32 In puncto	61
2.33 Jenseits	63
2.34 Kraft	64
2.35 Längs	65
2.36 Längsseits	66
2.37 Laut	67
2.38 Mangels	69
2.39 Mithilfe	71
2.40 Mittels	73
2.41 Namens	74
2.42 Ob	76
2.43 Oberhalb	77
2.44 Rücksichtlich	79
2.45 Seitens	80
2.46 Seitlich	82
2.47 Statt	83
2.48 Trotz	85
2.49 Um ... willen	87
2.50 Unbeschadet	88
2.51 Uneingedenk	90
2.52 Unfern	92
2.53 Ungeachtet	93
2.54 Unterhalb	95
2.55 Unweit	96
2.56 Vermittels	98
2.57 Vonseiten	99
2.58 Vorbehaltlich	101
2.59 Während	102
2.60 Wegen	104
2.61 Weitab	107
2.62 Zugunsten	108
2.63 Zuhanden	110
2.64 Zulasten	112

2.65 Zuseiten .....	113
2.66 Zuungunsten .....	114
2.67 Zuzüglich .....	116
2.68 Zwecks .....	118
<b>3 PRÄPOSITIONEN MIT DATIV .....</b>	<b>119</b>
3.1 Ab .....	119
3.2 Aus .....	123
3.3 Außer .....	126
3.4 Bei .....	129
3.5 Binnen .....	132
3.6 Dank .....	133
3.7 Entgegen .....	133
3.8 Entsprechend .....	135
3.9 Fern .....	137
3.10 Gegenüber .....	138
3.11 Gemäß .....	140
3.12 Getreu .....	142
3.13 Laut .....	143
3.14 Mit .....	143
3.15 Mitsamt .....	146
3.16 Nach .....	148
3.17 Nahe .....	151
3.18 Nebst .....	152
3.19 Samt .....	154
3.20 Seit .....	156
3.21 Vis-a-vis .....	157
3.22 Von .....	158
3.23 Zu .....	163
3.24 Zuzolge .....	169
3.25 Zuziebe .....	171
<b>4 PRÄPOSITIONEN MIT AKKUSATIV .....</b>	<b>173</b>
4.1 Á .....	173
4.2 Betreffend .....	173
4.3 Bis .....	174
4.4 Durch .....	178
4.5 Entlang .....	181
4.6 Für .....	183

4.7 Gegen .....	187
4.8 Je .....	190
4.9 Kontra .....	191
4.10 Ohne .....	193
4.11 Per .....	195
4.12 Pro .....	197
4.13 Um .....	198
4.14 Versus .....	203
4.15 Via .....	204
4.16 Wider .....	205
<b>5 PRÄPOSITIONEN MIT DATIV UND AKKUSATIV .....</b>	<b>206</b>
5.1 An .....	206
5.2 Auf .....	211
5.3 Hinter .....	217
5.4 In .....	221
5.5 Neben .....	226
5.6 Über .....	229
5.7 Unter .....	238
5.8 Vor .....	245
5.9 Zwischen .....	250
<b>6 ZUSAMMENFASSENDE ÜBUNGEN .....</b>	<b>254</b>
<b>7 VERBEN MIT PRÄPOSITIONEN .....</b>	<b>256</b>
<b>8 LÜCKENTEXTE .....</b>	<b>273</b>
<b>9 KREATIVE ÜBUNGEN .....</b>	<b>299</b>
<b>LÖSUNGSTEIL .....</b>	<b>300</b>
<b>LITERATURVERZEICHNIS .....</b>	<b>364</b>

# 1 WORTART

## 1.1 Allgemeine Kennzeichen

**Präpositionen** werden als jene Wörter bezeichnet, die dem Ausdruck einer bestimmten Beziehung zwischen anderen Wörtern dienen, und ein bestimmtes Verhältnis (z. B. zeitlich, räumlich, abstrakt) ausdrücken. Folglich werden sie auch als **Verhältniswörter** genannt.

Der Begriff *Präposition* stammt aus dem Lateinischen *praepositio* = das Voranstellen. Bereits aus dem Namen geht hervor, dass Präpositionen meist vorangestellt benutzt werden, und zwar vor demjenigen Wort, auf das sich das Verhältniswort bezieht. Demzufolge werden Präpositionen auch als **Vorwörter** bezeichnet.

Als Wortart werden Präpositionen als eine geschlossene Wortklasse angesehen, da ihre Anzahl relativ gering im Vergleich zu offenen Wortklassen (z. B. Substantive, Adjektive, Verben) ist. Zur Zeit wird die Gesamtzahl der Präpositionen in der deutschen Sprache auf 180 bis 210 geschätzt.

Der Wortstruktur nach unterscheiden wir zwischen **primären** und **sekundären** Präpositionen.

**Primäre Präpositionen** bilden den Kern dieser Wortklasse und sind mit den charakteristischen Eigenschaften der Präpositionen versehen (z. B. geschlossene Wortklasse, geringe Anzahl der Wörter, vorangestellt gebraucht). Sie treten entweder als ein- oder zweisilbige Wörter auf (z. B. *aus, bei, mit, durch, gegen, um*), die nicht durch Ableitung oder Zusammensetzung entstanden sind. In den meisten Fällen handelt es sich um Dativ- und Akkusativpräpositionen und Wechselprepositionen (Vorwörter, die sowohl mit Dativ als auch Akkusativ benutzt werden, z. B. *hinter, an, auf*), obwohl auch einige Genitivpräpositionen zu dieser Gruppe gehören (z. B. *wegen, trotz*).

**Sekundäre Präpositionen** stehen an der Peripherie der Wortklasse, da sie diese Wortgruppe nur erweitern. Sie können entweder als ein- oder zweisilbige Wörter auftreten (z. B. *kraft, laut, unweit*), oder als Zusammensetzungen (z. B. *anhand, aufgrund, zufolge*), oder als Ableitungen (z. B. *namens, seitens, abzüglich*), oder gar als Wortgruppen (z. B. *auf Grund, unter Anwendung, im Falle*). In den meisten Fällen handelt es sich um Vorwörter im Genitiv. Anders als die primären Präpositionen sind die sekundären Verhältniswörter als eine offene Wortklasse anzusehen, da sie nicht vollständig aufgelistet werden können. Ihre Anzahl wächst von Zeit zu Zeit, besonders im Bezug auf die Bildung durch Zusammensetzung (meist Präposition + Substantiv).

Im Großen und Ganzen finden sekundäre Präpositionen besonders im öffentlichen Bereich Anwendung (z. B. Gerichtswesen und Verwaltung), da sie auf eine eloquente Weise die Gedanken der primären Präpositionen wiedergeben, z. B.

*Wegen der hohen Verluste musste das Unternehmen geschlossen werden.* (primäre Präposition)

*Aufgrund der hohen Verluste musste das Unternehmen geschlossen werden.* (sekundäre Präposition)

## 1.2 Anwendung

Präpositionen werden zum Ausdruck verschiedener Funktionen angewandt. Die folgende List stellt die häufigsten Gebrauchsmöglichkeiten dar.

- **Objekte**

Vorwörter treten meist in Präpositionalobjekten auf, z. B. *Meine Großeltern freuen sich **auf ihren Urlaub***. Die Präposition *auf* wird als Kopf dieser Phrase verwendet und *ihren Urlaub* bildet dann eine integrierte Modifikation in der Nachstellung.

- **Prädikatsergänzungen**

Vorwörter treten auch als Prädikatsergänzungen auf. In dieser Funktion drücken sie verschiedene Ergänzungsaspekte des Prädikates aus. Wir unterscheiden zwischen den folgenden Unterklassen:

a) **Lokalgänzungen** (bezogen auf einen Standort oder eine Richtung)

z. B. *Meine Schule steht **in der Langersstraße**.*

z. B. *Die Angestellten eilen **in die Arbeit**.*

b) **Temporalergänzungen** (bezogen auf einen Zeitpunkt oder Zeitraum)

z. B. *Die Schule beginnt **um acht Uhr** pünktlich.*

z. B. *Der Geschäftsführer arbeitet **von 8 Uhr morgens bis 5 Uhr abends**.*

c) **Modalergänzungen** (bezogen auf die Art und Weise des Geschehens)

z. B. *Die Managementsitzungen werden immer **auf Englisch** abgehalten.*

z. B. *Die Schiffsladung ist **im perfekten Zustand** angekommen.*

d) **Kausalergänzungen** (bezogen auf die Ursache des Geschehens)

z. B. *Zu dem Feuer ist es nur **durch die Nichteinhaltung der Sicherheitsregeln** gekommen.*

z. B. *Die Marktforschungsanalyse musste **wegen einiger Fehler** verschoben werden.*

- **Nachgestellte Attribute**

z. B. *Es ist die Katze **auf dem Dach**, die mir Sorgen bereitet.*

z. B. *Kannst du das Haus dort **in der Ferne** sehen?*

### 1.3 Kasusreaktion der Präpositionen

Präpositionen bestimmen die Kasusform des Substantivs bzw. des substantivischen Pronomens, das von ihnen im Satz regiert wird. In diesem Zusammenhang sprechen wir von der **Kasusreaktion**, d. h. dem korrekten Fördern eines grammatikalischen Falles anhand einer Präposition.

Die meisten Präpositionen regieren nur einen Fall (die sog. **Ein-Fall-Präpositionen**). Deshalb sprechen wir von:

a) **Genitivpräpositionen** (Präpositionen, bei denen der Genitiv (Wesfall) steht),

b) **Dativpräpositionen** (Präpositionen, bei denen der Dativ (Wemfall) steht) und

c) **Akkusativpräpositionen** (Präpositionen, bei denen der Akkusativ (Wenfall) steht).

Einige wenige Präpositionen können auch zwei Kasus fordern (die sog. **Zwei-Fall-Präpositionen**). In diesem Zusammenhang sprechen wir von den **Wechselpräpositionen**, die sowohl den Dativ als auch den Akkusativ der Substantive und der substantivischen Pronomen bestimmen.

Bei einigen Genitivpräpositionen kommt es unter gewissen Umständen vor, dass einige dieser Vorwörter auch den Dativ fordern können (z. B. *innerhalb, während, wegen, zufolge*).

### 1.4 Assimilation der Kasuszeichen

Einige wenige Präpositionen sind mit der charakteristischen Eigenschaft versehen, die Kasuszeichen auf sich selbst zu ziehen. Dieser Vorgang wird als **Assimilation** bzw. **Agglutination** bezeichnet, da die Merkmale zweier Wörter in einem Neuen verschmelzen.

a) **Akkusativassimilation**

an	+	das	=	ans
auf	+	das	=	aufs
durch	+	das	=	durchs
für	+	das	=	fürs
hinter	+	das	=	hinters
in	+	das	=	ins
um	+	das	=	ums
unter	+	das	=	unters
über	+	das	=	übers
vor	+	das	=	vors

b) **Dativassimilation**

an	+	dem	=	am
bei	+	dem	=	beim
in	+	dem	=	im
von	+	dem	=	vom
zu	+	dem	=	zum
zu	+	der	=	zur



## 2 PRÄPOSITIONEN MIT GENITIV

### 2.1 Abseits

Die Präposition *abseits* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer (kleineren) **Entfernung** (Bedeutung: *entfernt von*).
  - *Familie Rothmann wohnt etwas abseits des großen Verkehrs.*  
*Rothmannovci bývajú trochu opodiaľ rušnej dopravy.*
  - *Das Stadion steht abseits des Feldes.*  
*Štadión stojí bokom od pola.*
2. Zum Ausdruck einer (kleineren) **Entfernung**. Wenn der Genitiv nicht ersichtlich ist, wird im Plural **abseits + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) gebraucht.
  - *Abseits von Marktplätzen liegen oft Parkplätze für die Händler und ihre Kunden.*  
*Opodiaľ trhovísk sa často nachádzajú parkoviská pre obchodníkov a ich zákazníkov.*
  - *Ein neuer Damm soll abseits von Kraftwerkenanlagen gebaut werden.*  
*Bočne od elektrárne sa má postaviť nová priehrada.*
3. Zum Ausdruck einer (kleineren) **Entfernung**. Wenn der Genitiv nicht ersichtlich ist, wird bei allein stehenden Substantiven im Singular **abseits + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) gebraucht.
  - *Abseits von Lärm und Hektik der Großstadt lässt es sich schöner leben.*  
*Obďaleč od hluku a zhonu veľkomesta sa dá žiť krajšie.*
  - *Abseits von Zivilisation sieht man weniger Umweltprobleme.*  
*Mimo civilizácie sa nestretávame s toľkými problémami životného prostredia.*

**Übung 1:** Ergänzen Sie die Lücken.

- 1 Der alte Jäger lebt schon sein ganzes Leben lang abseits \_\_\_\_\_ (**jegliche Zivilisation**).
- 2 Er spielte abseits \_\_\_\_\_ (**die große Mauer**), als er zum letzten Mal gesichtet wurde.
- 3 Die Arbeiter bauten ein neues Haus abseits \_\_\_\_\_ (**die alte Kirche**). 4 Abseits \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (**der bildschöne Park**) soll ein Bürogebäude entstehen. 5 Die verärgerten Arbeiter  
versammelten sich abseits \_\_\_\_\_ (**das stattliche Tor**). 6 Der Fußballer steht abseits  
\_\_\_\_\_ (**die gelbe Linie**). 7 Abseits \_\_\_\_\_ (**das festliche Partygelände**)  
schlafen die Menschen noch immer in ihren Häusern. 8 Abseits \_\_\_\_\_ (**der instabile  
Vulkan**) leben ungefähr 10 000 Menschen. 9 Die Bergarbeiter schlafen abseits \_\_\_\_\_  
(**die geschlossenen Kassernen**). 10 Abseits \_\_\_\_\_ (**das feindliche Lager**) befindet  
sich eine militärische Festung. 11 Der Geschäftsführer will eine neue Geschäftsniederlassung abseits  
\_\_\_\_\_ (**die stillgelegten Fabriken**) aufbauen. 12 Mein Nachbar hat einen Garten  
abseits \_\_\_\_\_ (**die verlassenen Garagen**) gekauft. 13 Andreas Mutter hat ihren Schatz  
abseits \_\_\_\_\_ (**die grünen Felder**) versteckt. 14 Die Touristen sind abseits \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (**die wundervollen Zeichnungen**) stehengeblieben. 15 Der neue Direktor des Werkes will  
abseits \_\_\_\_\_ (**die ungenutzten Lagerhallen**) eine kleine Imbissbude bauen lassen.
- 16 Die Fußballer besprechen ihre neue Taktik abseits \_\_\_\_\_ (**die feindlichen Linien**).
- 17 Was abseits \_\_\_\_\_ (**diese Mauern**) geschieht, ist nicht mehr unsere Sorge. 18

Abseits \_\_\_\_\_ (**unser altes Kernkraftwerk**) darf man keine Wohnhäuser bauen. 19 Abseits \_\_\_\_\_ (**das schäbige Einkaufszentrum**) will man eine moderne Mehrzweckeinrichtung bauen. 20 Das Rathausgebäude steht abseits \_\_\_\_\_ (**eine alte Allee**). 21 Der Spielplatz wird abseits \_\_\_\_\_ (**Einkaufszentren**) errichtet. 22 Abseits \_\_\_\_\_ (**Drogenvierteln**) stehen die Häuser von reichen Menschen. 23 Abseits \_\_\_\_\_ (**Marktplätzen**) parken viele Autos und Motorräder. 24 Die Imbissbude wird abseits \_\_\_\_\_ (**die Straßenbahnhaltestelle**) gebaut. 25 Abseits \_\_\_\_\_ (**die langen Wege**) findet man einige schöner Häuser. 26 Meine ehemalige Lehrerin wohnt abseits \_\_\_\_\_ (**das mir bekannte Land**). 27 Abseits \_\_\_\_\_ (**Schulungsmöglichkeiten**) gibt es keine anderen Gelegenheiten, ihr Wissen auf den neuesten Stand zu bringen. 28 Sie sind nicht berechtigt, abseits \_\_\_\_\_ (**die klare Anweisung**) zu gehen. 29 Abseits \_\_\_\_\_ (**das verfallene Schloss**) gibt es auch Klosterruinen. 30 Die meisten Wähler wissen ja gar nicht, was sich abseits \_\_\_\_\_ (**die politische Bühne**) abspielt.

**Übung 2:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Opodiaľ radovej výstavby má vyrásť nový obchodný dom. 2 Obďaleč malebnej dedinky sa nachádzajú vysoké vrchy a čisté potoky. 3 Rodina Robinsonovcov sa rozhodla žiť bokom civilizácie. 4 Opodiaľ novej diaľnice stoja desiatky starých domov. 5 Obďaleč zrúcaniny sa rozprestiera menší zámok. 6 Neďaleko cesty nájdete príjemnú reštauráciu. 7 Mladej rodine sa býva obďaleč dopravnej tepny veľmi dobre. 8 Opodiaľ laboratória stojí vysoká veža. 9 Obďaleč vysokých hôr sa má vystavať dovolenkový komplex. 10 Rodinné domy a majetky stojace opodiaľ rýchlostnej cesty rýchlo stratili trhovú hodnotu. 11 Za múrami tohto kláštora číhajú všade veľké nástrahy. 12 Obďaleč novootvorenej nemocnice stoja ešte stále mnohé stroje a zariadenia. 13 Bočne starej štôlne si farmár postavil stajne pre kone. 14 Obďaleč močariska už zahynulo niekoľko turistov. 15 Opodiaľ vzdialenej cesty má vyrásť motorest.

## 2.2 Abzüglich

Die **Präposition abzüglich** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

- Zum Ausdruck eines **Preisnachlasses** (Kaufmannssprache; Bedeutung: *nach Abzug, unter Abzug*).
  - Der berechnete Preis **abzüglich des vereinbarten Rabatts** ergibt 1 200 Euro. **Výúčtovaná cena po odpočítaní dohodnutej zľavy** vychádza na 1200 eur.*
  - Die Rechnung **abzüglich des 10-prozentigen Skontos** ist innerhalb von 4 Wochen zu bezahlen. **Faktúru po odpočítaní 10-percentného skonta** je potrebné zaplatiť do štyroch týždňov.*
- Zum Ausdruck eines **Preisnachlasses**. Wenn der Genitiv nicht ersichtlich ist, wird im Plural eine **Präpositionalgruppe mit Dativ** gebraucht.
  - Abzüglich Getränken** müssen wir immer noch 520 Euro bezahlen. **Po odpočítaní nápojov** musíme ešte zaplatiť 520 eur.*
  - Die neuen Preislisten **abzüglich Transport** wurden bereits abgeschickt. **Nové cenníky po odpočítaní dopravy** sme už odoslali.*

3. Zum Ausdruck eines **Preisnachlasses**. Wenn das Substantiv im Singular allein steht, wird **abzüglich** meist unflektiert gebraucht.

- *Abzüglich Porto sind noch 120 Dollar zu überweisen.  
Po odpočítaní poštovného musíme ešte previesť 120 dolárov.*
- *Wir haben noch eine Schuld in Höhe von \$ 250 abzüglich Steuer.  
Bez dane máme ešte dlh vo výške \$ 250.*

**Übung 3:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Gesamtpreis abzüglich \_\_\_\_\_ (**der vereinbarte Preisnachlass**) ergibt 650 Euro.  
2 Die Gesamtsumme unserer Einlagen abzüglich \_\_\_\_\_ (**die hiesige Steuer**) wird um 2 Prozent höher als bei uns in Bratislava. 3 Der berechnete Preis steht in der Faktura abzüglich \_\_\_\_\_ (**die Versandkosten**). 4 Der Einkaufspreis wird abzüglich \_\_\_\_\_ (**alle variable Kosten**) berechnet. 5 Die Statistik enthält Daten abzüglich \_\_\_\_\_ (**unsere Fixkosten**). 6 Der Verkaufspreis wird immer abzüglich \_\_\_\_\_ (**die Mehrwertsteuer**) angegeben. 7 Die Berechnungen erhielt sie abzüglich \_\_\_\_\_ (**der Kostenvoranschlag**). 8 Die Rechnung wurde abzüglich \_\_\_\_\_ (**die verursachten Schäden**) ausgestellt. 9 Der Einkaufspreis wird abzüglich \_\_\_\_\_ (**das Skonto**) angegeben. 10 Abzüglich \_\_\_\_\_ (**die Gelder**) aus dem Ausland haben wird einen Gewinn von 150 000 Dollar erzielt. 11 Der Einkommensindex gibt Angaben abzüglich \_\_\_\_\_ (**das monatliche Einkommen**) des Geschäftsführers an. 12 Abzüglich \_\_\_\_\_ (**meine Ersparnisse**) sind wir völlig pleite und haben gar nichts mehr. 13 Abzüglich \_\_\_\_\_ (**neue Möbel**) bleiben uns noch € 12 000. 14 Abzüglich \_\_\_\_\_ (**seine Finanzmittel**) ist ihm nichts mehr geblieben. 15 Abzüglich \_\_\_\_\_ (**Porto**) beträgt der Gesamtpreis € 45. 16 Abzüglich \_\_\_\_\_ (**die berechneten Spesen**) sollen wir 462 Euro ausbezahlt bekommen. 17 Die Schätzungen abzüglich \_\_\_\_\_ (**Fixkosten**) belaufen sich auf ca. 1 200 Dollar. 18 Abzüglich \_\_\_\_\_ (**meine Provision**) müssen sie noch weitere 12 000 Euro bezahlen. 19 Abzüglich \_\_\_\_\_ (**unsere Verluste**) aus dem Vorjahr bleibt uns nur noch eine geringe Summe an Geldern. 20 Der Verkaufspreis wird immer abzüglich \_\_\_\_\_ (**Versandkosten**) berechnet. 21 Abzüglich \_\_\_\_\_ (**Steuern**) ist unser Nettogewinn relativ schlecht ausgefallen. 22 Der Verkaufspreis wurde abzüglich \_\_\_\_\_ (**Spesen**) berechnet. 23 Die Schuld abzüglich \_\_\_\_\_ (**Zinsen**) beträgt € 1 000. 24 Abzüglich \_\_\_\_\_ (**seine Kommission**) bleiben uns noch 16 500 Dollar übrig. 25 Abzüglich \_\_\_\_\_ (**Miete**) muss er noch die Raten für seinen neuen Wagen bezahlen. 26 Abzüglich \_\_\_\_\_ (**die Gehälter**) unserer Angestellten bleiben uns noch 20.500 Euro. 27 Die Bergarbeiter bekommen abzüglich \_\_\_\_\_ (**Unter- kunft**) 26 Euro am Tag. 28 Der Manager bekommt abzüglich \_\_\_\_\_ (**seine Spesen**) 1.200 Dollar pro Woche. 29 Abzüglich \_\_\_\_\_ (**Kontogebühren**) bleiben mir noch satte € 6.400. 30 Abzüglich \_\_\_\_\_ (**Grundsteuer**) schulde ich meiner Nichte noch über 2.000 Euro. 31 Die nette Bankkauffrau verdient abzüglich \_\_\_\_\_ (**ihre teure Lebensversicherung**) genug, um ihre kranke Mutter zu unterstützen.

#### Übung 4: Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Po odpočítaní nákladov by sme mali dostať 2 450 eur. 2 Po odpočítaní variabilných nákladov nám zostáva uhradiť 400 eur. 3 Cena sa po odpočítaní dopravných nákladov zníži o 2,3 percenta. 4 Po odpočítaní dane z príjmu nám zostane € 500. 5 Nákupná cena tovaru sa po odpočítaní poistenia pohybuje okolo 125 eur za kus. 6 Náš minuloročný zisk po odpočítaní neočakávaných nákladov bude menej než 500 000 libier. 7 Predajná cena je po odpočítaní obstarávacích nákladov o jedno percento vyššia ako v predchádzajúcom roku. 8 Suma, ktorú úrad dostane po odpočítaní pokuty bude o dvanásť percent nižšia než sa predpokladalo. 9 Výška dlhu sa po odpočítaní tohtoročného zisku zníži o päť percent v porovnaní s minulým rokom. 10 Po odpočítaní skonta sa fakturovaná suma zníži na 280 eur. 11 Po odpočítaní správnych nákladov nám už nezvýši na výplaty pre zamestnancov. 12 Žiaľ, po odpočítaní neočakávaných výdavkov sme zostali bez haliera. 13 Po odpočítaní nákladov spôsobených povodňami dosahujeme stratu tisíc eur. 14 Matka si po zrážke príspevku na životnú poistku nemohla dovoliť kúpiť nové šaty. 15 Po odpočítaní poplatku za vedenie účtu zostalo účtovníčke ešte 65 eur.

### 2.3 Angesichts

Die Präposition *angesichts* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Anblicks** bzw. einer **Perspektive** (Bedeutung: *im Anblick, beim Anblick*).
  - *Angesichts des Todes* wurde allen ihre eigene Sterblichkeit bewusst.  
*Zoči voči smrti* si všetci uvedomili svoju vlastnú smrteľnosť.
  - *Angesichts der wachsenden Spannungen* wurden die Sicherheitskräfte verstärkt.  
*Vzhľadom na narastajúce napätie* sa posilnili bezpečnostné sily.
2. Zum Ausdruck eines **Hinblicks** (Bedeutung: *im Hinblick auf, in Anbetracht*).
  - *Angesichts der wachsenden Korruption* mussten wir einige Schlüsselpositionen neu besetzen.  
*Vzhľadom na rastúcu korupciu* sme boli nútení obsadiť niektoré kľúčové pozície novými zamestnancami.
  - *Angesichts der Tatsache, dass die Schule keine finanziellen Mittel zur Verfügung hat, musste der Unterricht verkürzt werden.*  
*Vzhľadom na skutočnosť, že škola nemá k dispozícii finančné prostriedky, sme museli vyučovanie skrátiť.*
3. Zum Ausdruck eines **Anblicks**. Wenn der Genitiv nicht ersichtlich ist, wird im Plural **angesichts + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) gebraucht.
  - *Angesichts von Schwierigkeiten* wird die Konferenz auf nächsten Monat verlegt.  
*Vzhľadom na problémy* prekladáme konferenciu na budúci mesiac.
  - *Angesichts von vier Millionen Arbeitslosen* wurde der Minister zum Rücktritt gezwungen.  
*Tvárou v tvár štyrom miliónom nezamestnaným* bol minister nútený rezignovať.
4. Zum Ausdruck eines **Anblicks**. Wenn das Substantiv im Singular allein steht und nicht durch ein Adjektiv oder ein Artikelwort begleitet wird, wird das Substantiv meist unflektiert gebraucht. Die Präposition **von** wird oft hinzugefügt.
  - *Angesichts von Angst und Schrecken* haben die Kinder ein großes Trauma davongetragen.  
*Zoči voči strachu a hrôze* postihla deti veľká trauma.
  - *Angesichts von so viel Elend* brach das Familienoberhaupt zusammen.  
*Tvárou v tvár toľkej biede* sa hlava rodiny zrútila.

**Übung 5:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Angesichts \_\_\_\_\_ (**die drohende Katastrophe**) wurden die meisten Einwohner evakuiert. 2 Angesichts \_\_\_\_\_ (**das große Unheil**) sollen alle öffentlichen Institutionen geschlossen werden. 3 Angesichts \_\_\_\_\_ (**der rapide Verfall**) muss das hiesige Kloster seine Mauern erneuern lassen. 4 Angesichts \_\_\_\_\_ (**die steigende Kriminalität**) in der Stadt mussten weitere Polizisten ausgebildet werden. 5 Angesichts \_\_\_\_\_ (**das sinkende Niveau**) unserer Schüler werden die Leistungen der Lehrer von einer Sonderkommission geprüft. 6 Angesichts \_\_\_\_\_ (**der weit verbreitete Hunger**) sollen Lebensmittel an die Bevölkerung kostenlos vergeben werden. 7 Angesichts \_\_\_\_\_ (**die neue Gefahr**) müssen sich die Sicherheitsbeamten schnell beraten. 8 Angesichts \_\_\_\_\_ (**das fanatische Predigen**) unseres Priesters haben schon einige Kirchenmitglieder Alarm geschlagen. 9 Angesichts \_\_\_\_\_ (**der schreckliche Augenblick**) ist uns allen das Blut in den Adern festgefroren. 10 Angesichts \_\_\_\_\_ (**sein neues Buch**) wurde eine Pressekonferenz einberufen. 11 Angesichts \_\_\_\_\_ (**die veränderten Lebensbedingungen**) haben viele Menschen gesundheitliche Probleme erfahren. 12 Angesichts \_\_\_\_\_ (**die unruhigen Zeiten**) fliehen viele junge Menschen aus dem Land. 13 Angesichts \_\_\_\_\_ (**die verbreiteten Krankheitserreger**) lassen sich viele meiner Freunde impfen. 14 Angesichts \_\_\_\_\_ (**die vielen Verletzten**) hat das Krankenhaus um Hilfe gebeten. 15 Angesichts \_\_\_\_\_ (**unsere Finanzprobleme**) besteht die Möglichkeit, dass wir einige gute Mitarbeiter verlieren werden. 16 Angesichts \_\_\_\_\_ (**die heikle Situation**) musste der Vorstandsvorsitzende früher abreisen als ursprünglich gedacht. 17 Angesichts \_\_\_\_\_ (**die drohende Gefahr**) floh der alte Mann aus der Stadt. 18 Angesichts \_\_\_\_\_ (**der kommende Sturm**) schlossen die Menschen ihre Fenster und suchten Schutz in Kellern. 19 Angesichts \_\_\_\_\_ (**das große Unheil**) weinten alle Menschen. 20 Angesichts \_\_\_\_\_ (**die schönen Bilder**) wurde der verbitterte Großvater doch noch nett zu seinen Mitmenschen. 21 Die Rettungskräfte eilten zu der Unglücksstelle angesichts \_\_\_\_\_ (**ihre eigene Angst**). 22 Angesichts \_\_\_\_\_ (**die vielen Plünderungen**) musste der Bürgermeister zurücktreten. 23 Der erfahrene Pilot hat angesichts \_\_\_\_\_ (**die schwarzen Wolken**) seine Maschine sofort umgedreht. 24 Die junge Krankenschwester ist angesichts \_\_\_\_\_ (**das viele Blut**) in Ohnmacht gefallen. 25 Angesichts \_\_\_\_\_ (**neue Entwicklungen**) im Fall Haber vs. Haber haben die Polizisten einen weiteren Verdächtigen verhaftet. 26 Angesichts \_\_\_\_\_ (**wachsende soziale Spannungen**) müssen wir eine schnelle Lösung finden. 27 Die Frau Bürgermeister hat angesichts \_\_\_\_\_ (**die drastischen Überfälle**) eine Sonderkommission einberufen. 28 Angesichts \_\_\_\_\_ (**das unglückliche soziale Umfeld**) konnten sich die Kinder nicht frei und gesund entwickeln. 29 Angesichts \_\_\_\_\_ (**die dauerhafte Störung**) im Netz musste sich der Rentner eine Satellitenschüssel besorgen. 30 Angesichts \_\_\_\_\_ (**ihre großen Existenzprobleme**) hat die Frau zur Flasche gegriffen.

## **Übung 6:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Vzhľadom na narastajúcu úmrtnosť nebude mať už o 10 rokov kto pracovať na dôchodky. 2 Zoči voči vzniknutej situácii sa musíme rozlúčiť s našim dlhoročným riaditeľom. 3 Vzhľadom na biedu v krajine sa má stretnúť krízový štáb. 4 Vzhľadom na Váš návrh sme sa rozhodli modifikovať celý systém odmeňovania. 5 Vzhľadom na dodatočné dôkazy sa súd rozhodol celý proces odročiť. 6 Tvárou v tvár bolesti si Denisa uvedomila svoje chyby. 7 Zoči voči veľkému zlu sa rozhodli ľudia konať. 8 Tvárou v tvár obrovským problémom sme predali náš rodinný dom. 9 Vzhľadom na horšie pracovné podmienky sa úradníci rozhodli štrajkovať. 10 Vzhľadom na nepriaznivú ekonomickú situáciu by ste teraz nemali predávať nehnuteľnosti. 11 Vzhľadom na hroziacu krízu začali ľudia vo veľkom nakupovať potraviny a lieky. 12 Zoči voči stúpajúcej kriminalite sa minister vnútra rozhodol odvolať policajného prezidenta. 13 Vzhľadom na klesajúcu nezamestnanosť sa začalo krajine dariť. 14 Tvárou v tvár novým nástrahám hrdinov si diváci obľúbia aj tento seriál. 15 Vzhľadom na kritickú poruchu v elektrárni evakovali celé údolie v okruhu desať kilometrov.

### **2.4 Anhand**

Die **Präposition anhand** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **entscheidenden Tatsache** bzw. eines **Hilfsmittels** (Bedeutung: *mithilfe*).
  - *Die Daten werden **anhand festgesetzter Gesichtspunkte** ausgewertet.*  
*Údaje vyhodnocujeme **podľa pevne stanovených aspektov**.*
  - ***Anhand dieser Nachricht** müssen weitere Untersuchungen durchgeführt werden.*  
***Podľa tejto správy** musíme skúmať ďalej.*
2. Zum Ausdruck einer **entscheidenden Tatsache** bzw. eines **Hilfsmittels**. Wenn der Genitiv nicht ersichtlich ist, kann im Plural **anhand + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) fakultativ gebraucht werden.
  - ***Anhand von verschiedenen Gesichtspunkten** werden die Ergebnisse ausgewertet.*  
*Výsledky vyhodnocujeme **podľa rôznych kritérií**.*
  - *Der Lehrer erklärt die Problematik **anhand von deutlichen und leicht verständlichen Beispielen**.*  
*Učiteľ vysvetľuje problematiku **na základe jasných a ľahko pochopiteľných príkladov**.*
3. Zum Ausdruck einer **entscheidenden Tatsache** bzw. eines **Hilfsmittels**. Wenn das Substantiv im Plural steht und der Genitiv nicht ersichtlich ist, wird **anhand + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) gebraucht. Dies ist der Fall, wenn die Substantivgruppe weder den bestimmten Artikel noch ein anderes Wort enthält, das die Genitivendung **-er** annehmen könnte (obligatorischer Gebrauch).
  - ***Anhand von Gesichtspunkten** werden die Ergebnisse ausgewertet.*  
*Výsledky vyhodnocujeme **podľa kritérií**.*
  - *Der Lehrer erklärt die Problematik **anhand von Beispielen**.*  
*Učiteľ vysvetľuje problematiku **na základe príkladov**.*
4. Zum Ausdruck einer **entscheidenden Tatsache** bzw. eines **Hilfsmittels**. Wenn das Substantiv im Singular allein steht und nicht durch ein Adjektiv oder ein Artikelwort begleitet wird, wird das Substantiv meist unflektiert gebraucht. Die Präposition **von** wird oft hinzugefügt.
  - ***Anhand von Werbung** wird nicht mehr am Sonntag gearbeitet.*  
***Podľa reklamy** sa v nedeľu už nebude pracovať.*

**Übung 7:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Anhand \_\_\_\_\_ (**das neue Formular**) müssen diverse Veränderungen durchgeführt werden. 2 Anhand \_\_\_\_\_ (**die gefundene Indizie**) wurde der Verbrecher seiner Tat überführt. 3 Anhand \_\_\_\_\_ (**der rote Ausweis**) ist er in das Gebäude reingelassen worden. 4 Anhand \_\_\_\_\_ (**die modernen Proben**) soll das Haus renoviert werden. 5 Anhand \_\_\_\_\_ (**das blaue Licht**) haben wir das Handy gefunden. 6 Anhand \_\_\_\_\_ (**der falsche Bericht**) wurden € 10 000 an Markus Webber ausbezahlt. 7 Anhand \_\_\_\_\_ (**die hiesigen Daten**) haben die Mitarbeiter eine Statistik zusammengefasst. 8 Anhand \_\_\_\_\_ (**die Falschaussagen**) ist der Angeklagte nicht verurteilt worden. 9 Anhand \_\_\_\_\_ (**die Marken**) sollen weitere Erzeugnisse in Umlauf gebracht werden. 10 Anhand \_\_\_\_\_ (**das weibliche Instinkt**) wurde die Situation gelöst. 11 Anhand \_\_\_\_\_ (**weitere Aussagen**) wurde die Problematik erklärt. 12 Anhand \_\_\_\_\_ (**diverse Beiträge**) soll die Produktivität erhöht werden. 13 Anhand \_\_\_\_\_ (**Andrea/Verdacht**) ist der Räuber geschnappt worden. 14 Anhand \_\_\_\_\_ (**die Geschäftsgepflogenheiten**) ist der Verkauf zustande gekommen. 15 Anhand \_\_\_\_\_ (**mehrere Beschuldigungen**) musste er seine Arbeit aufgeben. 16 Der Direktor wollte seine Aussage anhand \_\_\_\_\_ (**einige Beispiele**) untermauern. 17 Der Kläger argumentierte mit Ausnahmefällen, die anhand \_\_\_\_\_ (**Gesetzesausnahmen**) zustande gekommen sind. 18 Die Studenten gingen der Problematik anhand \_\_\_\_\_ (**einige Überlegungen**) nach. 19 Der Geschäftsvorsitzende konnte seine Partner anhand \_\_\_\_\_ (**ein Video**) doch noch überzeugen. 20 Die grauenhafte Tat ließ sich anhand \_\_\_\_\_ (**ein ausführlicher Bericht**) beweisen. 21 Anhand \_\_\_\_\_ (**eine leichte Aufgabe**) hat der Lehrer die Wissenslücken seiner Schüler überprüft. 22 Der Kläger konnte anhand \_\_\_\_\_ (**selbstgeschriebene Briefe**) seine Unschuld beweisen. 23 Der Krankheitserreger wurde anhand \_\_\_\_\_ (**präzise Forschungen**) festgestellt und ordentlich gekennzeichnet. 24 Anhand \_\_\_\_\_ (**eine sanfte Melodie**) erinnerte sich Markus an ein wichtiges Treffen. 25 Die Schauspieler haben anhand \_\_\_\_\_ (**die vielen verkauften Eintrittskarten**) gesehen, dass ihre Kunst gewürdigt wird. 26 Anhand \_\_\_\_\_ (**ein einziger Brief**) erkannte der Politiker den Verräter. 27 Der Busfahrer hat anhand \_\_\_\_\_ (**eine schlimme Vorahnung**) den Bus noch rechtzeitig gestoppt. 28 Die Kinder reicher Eltern erkennen einander anhand \_\_\_\_\_ (**Markenklamotten**). 29 Anhand \_\_\_\_\_ (**das neue Waffengesetz**) wird der Kauf von Schusswaffen verschärft. 30 Der Lehrer hat anhand \_\_\_\_\_ (**die Gesamtpunktzahl**) den Notendurchschnitt der Schüler ermittelt.

**Übung 8:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Podľa novej smernice nesmieme odísť z pracoviska pred 15.00. 2 Podľa ďalšieho rozhodnutia bude práca vykonávaná strojovo. 3 Podľa indícií nedošlo k žiadnemu zločinu. 4 Podľa svedeckej výpovede sa podarilo usvedčiť zločinca. 5 Podľa výsledkov prieskumu verí väčšina ľudí súčasnému premiérovi.

6 Na základe starých prameňov sa preukázalo, že kostol má vyše 500 rokov. 7 Vypracovali sme nový systém podľa LINUX-u. 8 Na základe názorov opýtaných anketa jasne preukázala potrebu obnovy výroby. 9 Podľa existujúcich zmlúv majú všetky strany rovnaké hlasovacie právo. 10 Na základe výsledkov testov sa minister školstva rozhodol nakúpiť kvalitnejšie učebnice. 11 Policajný riaditeľ sa rozhodol odmeňovať svojich kolegov podľa výsledkov. 12 Komisia má podľa faktov zistiť čo sa stalo. 13 Na základe nových teórií sa musia prepracovať aj predchádzajúce závery. 14 Podľa zistení Štatistického úradu stúpol v minulom roku počet nepľnoletých fajčiarov. 15 Až na základe podrobnej analýzy moču sa podarilo odhaliť Danielovu chorobu.

## 2.5 Anlässlich

Die **Präposition *anlässlich*** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Anlasses**, mit einer temporalen Bedeutung (Bedeutung: *bei Gelegenheit; aus*).
  - *Es war ein Fest **anlässlich seines 40. Geburtstages**.*  
*Išlo o oslavu **pri príležitosti jeho 40. narodenín**.*
  - ***Anlässlich des Festtages** wurden die Bauarbeiten gestrichen.*  
***Pri príležitosti sviatku** zastavili stavebné práce.*
2. Zum Ausdruck eines **Anlasses**. Wenn der Genitiv nicht ersichtlich ist, wird im Plural **anlässlich + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) gebraucht.
  - ***Anlässlich seiner Konzerte** wurde dem Sänger eine Auszeichnung verliehen.*  
***Pri príležitosti koncertov** odovzdali spevákovu ocenenie.*
  - ***Anlässlich von seinen Konzerten** wurde dem Sänger eine Auszeichnung verliehen.*  
***Pri príležitosti koncertov** odovzdali spevákovu ocenenie.*

**Übung 9:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Anlässlich \_\_\_\_\_ (**mein zehnter Namenstag**) habe ich eine riesengroße Torte bekommen. 2 Anlässlich \_\_\_\_\_ (**der 200. Todestag**) des Dichters wurde in seinem Namen eine Plakette enthüllt. 3 Anlässlich \_\_\_\_\_ (**der sechste Marathonlauf**) wird eine hohe Geldsumme an das städtische Krankenhaus überwiesen. 4 Ein Festgottesdienst anlässlich \_\_\_\_\_ (**die wundersame Rettung**) zweier Kinder wird am nächsten Montag abgehalten. 5 Die Konferenz anlässlich \_\_\_\_\_ (**das neuerbaute Puff**) endete in einer Rauferei. 6 Anlässlich \_\_\_\_\_ (**die schweren Aufnahmeprüfungen**) haben die Schüler unseres Gymnasiums einen Tag frei bekommen. 7 Die politische Rede des Bundeswirtschaftsministers anlässlich \_\_\_\_\_ (**die festliche Eröffnung**) des neuen Arbeitsamtes wurde von den Bürgern positiv wahrgenommen. 8 Anlässlich \_\_\_\_\_ (**der unerwartete Ausbruch**) des Bürgerkrieges sollten unsere Staatsbürger sofort evakuiert werden. 9 Anlässlich \_\_\_\_\_ (**die gewaltige Zerstörung**) der Hauptstadt hat der Präsident seine Auslandsreise abgebrochen. 10 Anlässlich \_\_\_\_\_ (**das fehlerhafte System**) wurden auch weitere zusätzlichen Veränderungen am Hauptrechner vorgenommen. 11 Anlässlich \_\_\_\_\_ (**der glorreiche Sieg**) der Alliierten hat man heute eine große Feier veranstaltet. 12 Der Vater der Braut hat anlässlich



\_\_\_\_\_ (**die bevorstehende Trauung**) seiner einzigen Tochter ein festliches Abendessen veranstaltet. 13 Anlässlich \_\_\_\_\_ (**unsere Proteste**) gegen die vorgeschlagenen Veränderungen soll eine Sondergruppe den Fall beurteilen. 14 Anlässlich \_\_\_\_\_ (**deine Beförderung**) schmeißen wir am Samstagabend eine kleine Feier für dich. 15 Die Geschäftsführer sind anlässlich \_\_\_\_\_ (**das zehnte Gipfeltreffen**) der Automobilhersteller nach Bonn gereist. 16 Die Einzelheiten anlässlich \_\_\_\_\_ (**die Erweiterung**) der Straße müssen noch besprochen werden. 17 Im Juni hat Martin anlässlich \_\_\_\_\_ (**ein wichtiger Songwettbewerb**) seine Heimat verlassen. 18 Der Berater möchte noch einmal anlässlich \_\_\_\_\_ (**der veränderte Vorschlag**) konsultiert werden. 19 Alle Mitglieder wussten das Erscheinen ihres Oberhauptes anlässlich \_\_\_\_\_ (**die weltweite Ausstrahlung**) zu schätzen. 20 Anlässlich \_\_\_\_\_ (**die feindliche Geschäftsübernahme**) wurden viele neue Probleme aufgedeckt. 21 Anlässlich \_\_\_\_\_ (**die erste Wiederholung**) der Serie haben sie auch die Hauptdarsteller vorgestellt. 22 Anlässlich \_\_\_\_\_ (**die Eröffnung**) der Ausstellung wurden viele bekannte Gesichter eingeladen. 23 Die Schüler haben anlässlich \_\_\_\_\_ (**der Geburtstag**) ihres Klassenvorstands eine Torte gebacken. 24 Die Absolventen sind anlässlich \_\_\_\_\_ (**ihr zehntes Klassentreffen**) nach Bonn gefahren. 25 Der Prokurist schenkte seiner Assistentin anlässlich \_\_\_\_\_ (**ihr dreißigster Geburtstag**) eine wunderschöne Halskette. 26 Anlässlich \_\_\_\_\_ (**diese Wahl**) ist der Minister zurückgetreten. 27 Die Journalisten sind anlässlich \_\_\_\_\_ (**eine heiße Geschichte**) über Leichen gegangen. 28 Anlässlich \_\_\_\_\_ (**ein unerwarteter Trauerfall**) in der Familie wird Herr Wolf diese Woche nicht unterrichten. 29 Anlässlich \_\_\_\_\_ (**die wichtige Konferenz**) kaufte sich Frau Jörg ein neues Kleid. 30 Der Magier hat anlässlich \_\_\_\_\_ (**seine letzte Vorstellung**) seine besten Tricks vorgeführt.

**Übung 10:** Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Deutsche.

1 Pri príležitosti otvorenia nového múzea odovzdal primátor najvyššie ocenenie mesta známemu spevákov Petrovi Dvorskému. 2 Pri príležitosti 90. narodenín bývalého premiéra sa v celej krajine konali veľké oslavy. 3 Pri príležitosti nových možností sa nám podarilo nadobudnúť aj nový fortieľ. 4 Pri príležitosti odchodu do dôchodku dostala Marta zlaté hodinky a veľkú kyticu kvetov. 5 Pri príležitosti znovuotvorenia divadla sme pozvali na jeho premiéru mnoho známych osobností z domova i zo sveta. 6 Pri príležitosti spomienky na výbuch elektrárne vzdali zúčastnení hold obetiam nešťastia. 7 Pri príležitosti novoročných osláv došlo v centre mesta k rabovaniu obchodov. 8 Pri príležitosti znovuzvolenia prezidenta sme si pripomenuli aj dôležitosť tejto funkcie. 9 Pri príležitosti zvolenia nového predsedu, odsúhlasila správna rada aj zníženie jeho platu. 10 Pri príležitosti otvorenia nového obchodného domu budú ceny celý týždeň o 20 percent nižšie. 11 Celá rodina sa stretla pri príležitosti krstín Marekovho syna. 12 Pri príležitosti 20. výročia vo firme daroval manažér asistentovi nové auto. 13 Konateľ daroval deťom pri príležitosti otvorenia novej detskej nemocnice pekné hračky.

## 2.6 Anstatt

Die Präposition **anstatt** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Stellvertreters** (Bedeutung: *anstelle, statt*).
  - **Anstatt eines Namens** ist er nur als Wolf bekannt.  
*Namiesto mena ho poznáme len ako Wolfa.*
  - **Anstatt einer Hose** trug das Mädchen einen Rock.  
*Namiesto nohavíc malo dievča oblečené sukňu.*
2. Zum Ausdruck eines **Stellvertreters**. Wenn das Substantiv im Plural steht und der Genitiv nicht ersichtlich ist, wird eine **Präpositionalgruppe mit Dativ** gebraucht. Dies ist der Fall, wenn die Substantivgruppe weder den bestimmten Artikel noch ein anderes Wort enthält, das die Genitivendung *-er* annehmen könnte.
  - **Anstatt Häusern** verkauft der Makler jetzt Wohnungen.  
*Namiesto domov teraz maklér predáva byty.*
  - **Anstatt Worten** überzeugte uns der Politiker mit seinen Taten.  
*Namiesto slov použil politik skutky, aby nás presvedčil.*
3. **Anstatt** kann auch als **Konjunktion** gebraucht werden; in diesem Fall ist der Kasus des nachfolgenden Substantivs nicht durch **anstatt** determiniert.
  - **Anstatt richtig zu lernen** haben die Schüler zu einem Betrug gegriffen.  
*Namiesto toho, aby sa učili, siahli žiaci po podvode.*
  - Mein Kollege faulenzte den ganzen Tag lang **anstatt richtig zu arbeiten**.  
*Môj kolega leñošil celý deň namiesto toho, aby poriadne pracoval.*
  - Mein Freund Martin fragte David **anstatt mich**.  
*Môj priateľ Martin sa spýtal Dávida namiesto mňa.*

**Übung 11:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Anstatt \_\_\_\_\_ (**ein sicherer Helm**) trug er nur eine Mütze. 2 Anstatt \_\_\_\_\_ (**der leckere Kuchen**) servierten sie nur Äpfel. 3 Anstatt \_\_\_\_\_ (**eine schöne Hochzeit**) sahen wir bloß verärgerte Hochzeitsgäste. 4 Anstatt \_\_\_\_\_ (**die nette Bedienung**) kam ein grober Kerl. 5 Anstatt \_\_\_\_\_ (**ein modernes Schiff**) fuhren wir mit einem alten Dampfer. 6 Anstatt \_\_\_\_\_ (**das luxuriöse Hotel**) kamen wir an einer alten Pension vorbei. 7 Anstatt \_\_\_\_\_ (**seine großzügigen Vorgesetzten**) trafen wir nur noch einen mürrischen Pförtner. 8 Anstatt \_\_\_\_\_ (**die mannigfaltigen Möglichkeiten**) hatten wir nur wenig zur Auswahl. 9 Anstatt \_\_\_\_\_ (**eine nette Begrüßung**) nickte er nur kurz mit seinem Kopf. 10 Anstatt \_\_\_\_\_ (**viele Beispiele**) gab er jeweils nur eins. 11 Anstatt \_\_\_\_\_ (**Worte**) will ich nun Taten sehen. 12 Anstatt \_\_\_\_\_ (**Entscheidungen**) wollte der Geschäftsführer nur eine weitere Strategie besprechen. 13 Anstatt \_\_\_\_\_ (**Porzellanpuppen**) kaufte sie einen Silberbären. 14 Anstatt \_\_\_\_\_ (**bessere Verhältnisse**) erwarten wir eine geringfügige Budgetkürzung. 15 Anstatt \_\_\_\_\_ (**viele Ratschläge**) solltest du uns lieber mit praktischen Einsätzen helfen. 16 Anstatt \_\_\_\_\_ (**die erwartete Beförderung**) wurde er an eine andere Dienststelle versetzt. 17 Anstatt \_\_\_\_\_ (**der zerstörerische Tornado**) ist die Stadt nur von einer leichten Brise heimgesucht worden. 18 Anstatt

\_\_\_\_\_ (**das Bruttogewicht**) berechnet er das Nettogewicht. 19 Der Berater bekam bloß Ärger anstatt \_\_\_\_\_ (**eine saftige Belohnung**). 20 Anstatt \_\_\_\_\_ (**neue Küchengeräte**) kauft die Mutter nur ein Paar neue Teller. 21 Anstatt \_\_\_\_\_ (**eine schöne Trophäe**) bekam der Schüler nur eine Auszeichnung. 22 Anstatt \_\_\_\_\_ (**seine große Schwester**) lud er lieber seine Freundin ins Kino ein. 23 Anstatt \_\_\_\_\_ (**eine spontane Geste**) wirkte der Berater ziemlich gestresst und unnatürlich. 24 Der Berater machte einen Witz anstatt \_\_\_\_\_ (**ein vernünftiger Vorschlag**). 25 Anstatt \_\_\_\_\_ (**leckere Zuckerröhre**) kaufte sich das Mädchen einen Bären. 26 Die Gesellschafter erhöhten die Zinsen anstatt \_\_\_\_\_ (**die Produktivität**). 27 Anstatt \_\_\_\_\_ (**ein kleiner Happen**) bestellte der Hungerige ein ganzes Menü. 28 Die Touristen zogen sich Sommerhosen anstatt \_\_\_\_\_ (**warme Kleidung**) an. 29 Anstatt \_\_\_\_\_ (**Spionagegeräte**) fand die Polizei nur alte Funkgeräte. 30 Der Handwerker benutzt einfache Werkzeuge anstatt \_\_\_\_\_ (**große und kräftige Maschinen**).

**Übung 12:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Das kleine Mädchen spielt mit mir anstatt \_\_\_\_\_ (**sein großer Bruder**). 2 Die Nachbarn fragten mich anstatt \_\_\_\_\_ (**ihr eigener Sohn**). 3 Wir sollen am Montag anstatt \_\_\_\_\_ (**Dienstag**) kommen. 4 Die Verkäuferin verkaufte ihr Fahrrad anstatt \_\_\_\_\_ (**ihre Karten**). 5 Die Geschäftsführer sprachen über die Expansionspolitik anstatt \_\_\_\_\_ (**die Produktionserweiterung**). 6 Anstatt \_\_\_\_\_ (**ein ordentliches Begräbnis**) wurde der Obdachlose nur im Hinterhof eines verlassenen Hauses verbuddelt. 7 Anstatt \_\_\_\_\_ (**viele Worte**) las der Professor nur ein kurzes Zitat vor. 8 Die Kunsthistoriker stellten die nächste Ausstellung anstatt \_\_\_\_\_ (**ihr langfristiges Ziel**) vor. 9 Anstatt \_\_\_\_\_ (**reine Zutaten**) nahm die Köchin \_\_\_\_\_ (**gemischte Wurzeln**). 10 Anstatt \_\_\_\_\_ (**ein schöner Urlaub**) haben wir die Hölle auf Erden erlebt.

**Übung 13:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Namiesto zvýšenia daní sa premiér rozhodol dane znížiť. 2 Namiesto nového zariadenia sme dostali len starý prístroj. 3 Namiesto subvencií sme dostali len ďalšie prísluby. 4 Namiesto pekného parku vyrástol v centre výškový dom. 5 Namiesto vycvičených vojakov nám poslali len nových rekrútov. 6 Namiesto nového zamestnania skončila Júlia na ulici. 7 Namiesto toho, aby jej pomohol, sa Marek Lucii otočil chrbtom. 8 Namiesto toho, aby sme sa snažili našu planétu zachovať pre našich potomkov, robíme všetko preto, aby sme vyčerpali všetky nerastné suroviny. 9 Namiesto novín som si omylom vzal časopis. 10 Namiesto porcelánovej bábiky si Linda kúpila veľkú sklenenú vázu. 11 Namiesto troch mladých žien videl Marek len obrovský dav ľudí. 12 Namiesto obnovenia produkcie závod zrušili. 13 Výrobná jednotka vyprodukovala namiesto dvanásť ton len desať. 14 Namiesto nadaných študentov prijala škola len priemerných uchádzačov. 15 Namiesto novín kúpil strýko len časopis.

## 2.7 Anstelle

Die Präposition *anstelle/an Stelle* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Stellvertreters** (Bedeutung: *anstatt, statt, stellvertretend für*).
  - *Anstelle ihrer Tante* ging Martina ins Geschäft.  
*Namiesto tety išla do obchodu Martina.*
  - *Anstelle düsterer Aussichten* freuen wir uns auf die Ankunft unserer Nichte.  
*Namiesto pochmúrnych vyhliadok sa tešíme na príchod našej netere.*
2. Zum Ausdruck eines **Stellvertreters**. Wenn das Substantiv im Singular oder Plural steht und der Genitiv nicht ersichtlich ist, wird **anstelle + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) gebraucht. Dies ist der Fall, wenn die Substantivgruppe weder ein Artikelwort noch ein anderes Wort enthält, das die Genitivendung *-er* annehmen könnte.
  - *Anstelle von Gewalt* wollten wir uns eher friedlichen Gesprächen widmen.  
*Namiesto násilia sme sa chceli venovať radšej pokojným rozhovorom.*
  - *Anstelle von Kindern* sahen wir eine Gruppe fauler, nichtsnutziger Arbeiter.  
*Namiesto detí sme videli skupinu lenivých a naničhodných robotníkov.*
  - *Anstelle von Dieben* fanden wir Lügner.  
*Namiesto zlodejov sme našli klamárov.*
  - *Anstelle von Versprechungen* will ich Taten sehen.  
*Namiesto sľubov chcem vidieť skutky.*
3. **Anstelle** kann auch als **Adverb** gebraucht werden; in diesem Fall ist der Kasus des nachfolgenden Substantivs nicht durch **anstelle** determiniert.
  - *Anstelle von Worten* will ich Taten sehen.  
*Namiesto slov chcem vidieť skutky.*
  - *Anstelle von grochen Versprechungen* sag nur was du meinst.  
*Namiesto veľkých sľubov jednoducho povedz čo si myslíš.*

**Übung 14:** Ergänzen Sie die Lücken.

- 1 Anstelle \_\_\_\_\_ (**seine Tante**) traf ich einen alten Freund. 2 Anstelle \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (**dein Hund**) fanden wir nur eine Kette. 3 Anstelle \_\_\_\_\_ (**unser Spiel**)  
mussten wir seinem Onkel helfen. 4 Anstelle \_\_\_\_\_ (**ihre Vorträge**) hörten wir einen  
Beitrag zum Klimawandel. 5 Anstelle \_\_\_\_\_ (**die fleißige Lehrerin**) kam ein  
Vertretungslehrer in den Raum. 6 Anstelle \_\_\_\_\_ (**das überholte Gesetz**) wurde eine  
andere Vorlage diskutiert. 7 Anstelle \_\_\_\_\_ (**der schwarze Kater**) malten wir ein  
Gelände. 8 Anstelle \_\_\_\_\_ (**die großen Häuser**) soll ein Supermarkt gebaut werden.  
9 Anstelle \_\_\_\_\_ (**ein verwunderter Offizier**) fanden wir ein hilfloses Kind. 10 Anstelle  
\_\_\_\_\_ (**eine wasserdichte Uhr**) verkaufte mir der Händler eine gewöhnliche Swatch.  
11 Anstelle \_\_\_\_\_ (**ein komplexes Aquädukt**) sah ich mir ein Museum an. 12 Anstelle  
\_\_\_\_\_ (**einige moderne Konzertsäle**) besichtigten die Reisenden das hiesige Rathaus.  
13 Anstelle \_\_\_\_\_ (**seine Meinung**) hörten wir einen philosophischen Vortrag.  
14 Anstelle \_\_\_\_\_ (**mehrere Einwände**) wurde nur ein Gegenvorschlag aufgetischt.  
15 Anstelle \_\_\_\_\_ (**seine bisherige Karriere**) bewerten wir seine politischen

Ansichten. 16 Anstelle \_\_\_\_\_ (**unser Damm**) wird die Innenstadt erneuert. 17 Anstelle \_\_\_\_\_ (**deine guten Regeln**) werden wir uns nach den Richtlinien richten. 18 Anstelle \_\_\_\_\_ (**ein langfristiges Darlehen**) nehmen wir drei kurzfristige Kredite auf. 19 Anstelle \_\_\_\_\_ (**eine nette Klassenfahrt**) blieben die Schüler lieber zu Hause. 20 Anstelle \_\_\_\_\_ (**ein schickes Kleid**) kaufte sich die Mutter nur eine schwarze Bluse. 21 Der verwirrte Bergarbeiter hat sich anstelle \_\_\_\_\_ (**Selbstmitleid**) mit seiner Arbeit beschäftigt. 22 Anstelle \_\_\_\_\_ (**eine bewaffnete Eskorte**) begleiteten den Minister nur seine engsten Mitarbeiter. 23 Das Kindermädchen fütterte das Baby mit Käse anstelle \_\_\_\_\_ (**Milch**). 24 Anstelle \_\_\_\_\_ (**eine nette Begrüßung**) nickte er nur mit seinem Kopf. 25 Der Bankkaufmann hat anstelle \_\_\_\_\_ (**ein Brief**) nur eine Postkarte bekommen. 26 Anstelle \_\_\_\_\_ (**der gefährliche Waffenhändler**) verhaftete die Polizei einen Drogenhändler. 27 Der Milchmann brachte uns nur eine Milchflasche anstelle \_\_\_\_\_ (**zwei Kannen**). 28 Anstelle \_\_\_\_\_ (**ein geschicktes Manöver**) bediente sich der Feind einer einfachen List. 29 Die Räuber brauchten zwei Minuten anstelle \_\_\_\_\_ (**die geschätzten fünf Minuten**), um in das Haus einzubrechen. 30 Anstelle \_\_\_\_\_ (**ein ordentliches Bett**) schlief der Reisende auf einer alten Matte.

### **Übung 15:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Namiesto lepšieho parkoviska som dostal výpoveď. 2 Namiesto vyššieho platu bol môj brat degradovaný. 3 Namiesto slov chceme vidieť skutky. 4 Namiesto pekných sľubov sme sa dočkali veľkého sklamania. 5 Namiesto znižovania nákladov plánuje spoločnosť expandovať. 6 Namiesto mobilného telefónu som dostal na narodeniny nový sveter. 7 Namiesto viacerých delegátov prišlo na konferenciu len niekoľko zástupcov. 8 Namiesto poďakovania na mňa nakričali. 9 Namiesto obnovy hradu sa naše peniaze investujú do výstavby nákupného strediska. 10 Namiesto dvadsiatich eur mi mama dala len osemnásť. 11 Namiesto originálnych nápadov sme doteraz počuli len známe návrhy. 12 Namiesto veľkej svadby sa snúbenci rozhodli vystrojiť len menšiu, rodinnú svadbu. 13 Zlodej spustil namiesto požiarneho poplachu bezpečnostný alarm. 14 Namiesto moderného nábytku sa v hotely nachádzalo len mnoho rozbitých a starých vecí. 15 Mária si namiesto hodiniiek dala na ruku len náramok.

## **2.8 Aufgrund**

Die **Präposition aufgrund/auf Grund** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

- Zum Ausdruck einer **Begründung** (Bedeutung: *begründet, veranlasst durch, wegen*).
  - Aufgrund der neuen Beweise** wurde der Verdächtige verhaftet.  
*Na základe nových dôkazov podozrivého zatkli.*
  - Wir haben auf Grund des schlechten Rates die Wette verloren.*  
*Stávkou sme prehrali na základe zlej rady.*
- Zum Ausdruck einer **Begründung**. Wenn das Substantiv im Plural steht und der Genitiv nicht ersichtlich ist, wird **aufgrund + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) gebraucht. Dies ist der Fall, wenn die Substantivgruppe kein Artikelwort besitzt und bei allein stehenden Substantiven im

Singular.

- *Aufgrund von rätselhaften Gewaltausbrüchen meiden mich viele meiner Freunde. Kvôli záhadným výbuchom násilia sa mi mnohí priatelia vyhýbajú.*
- *Aufgrund von Zeugenaussagen wurden die Verbrecher hinter Gitter gebracht. Na základe svedeckých výpovedí sa dostali zločinci za mreže.*
- *Tausende von Menschen auf der ganzen Welt verhungern jährlich auf Grund von Armut. Tisícky ľudí po celom svete každoročne zomierajú od hladu, ktorý spôsobuje chudoba.*

**Übung 16:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Aufgrund \_\_\_\_\_ (**das ehemalige Versprechen**) wurden uns 1.000 Euro ausbezahlt.  
2 Auf Grund \_\_\_\_\_ (**die heikle Lage**) sind bereits viele Menschen aus dem Land geflüchtet. 3 Auf Grund \_\_\_\_\_ (**die verschwiegene Atmosphäre**) konnten keine Probleme gelöst werden. 4 Aufgrund \_\_\_\_\_ (**die unvorsichtigen Schritte**) der Regierung verlor das Land seinen guten Namen. 5 Aufgrund \_\_\_\_\_ (**mein gestriger Vorschlag**) wurden unsere Finanzmittel erneut verteilt. 6 Aufgrund \_\_\_\_\_ (**seine neue Zukunftsvision**) sollte das Unternehmen expandieren. 7 Aufgrund \_\_\_\_\_ (**ihre unglaubliche Unsicherheit**) verlor sie eine gut bezahlte Stelle. 8 Aufgrund \_\_\_\_\_ (**verschiedene Einwände**) muss die Produktion eingestellt werden. 9 Auf Grund \_\_\_\_\_ (**das schöne Wetter**) konnten die Bauarbeiten schon beginnen. 10 Aufgrund \_\_\_\_\_ (**die schwierigen Marktverhältnisse**) musste das Unternehmen einen Kredit aufnehmen. 11 Aufgrund \_\_\_\_\_ (**der faule Kredit**) verlor das Finanzunternehmen seine Glaubwürdigkeit. 12 Aufgrund \_\_\_\_\_ (**technische Schwierigkeiten**) wurde der Vertrieb vorübergehend eingestellt. 13 Aufgrund \_\_\_\_\_ (**falsche Informationen**) wurden falsche Entscheidungen getroffen. 14 Aufgrund \_\_\_\_\_ (**eine glaubwürdige Zeugenaussage**) konnte der Vorfall geklärt werden. 15 Aufgrund \_\_\_\_\_ (**viele unterschiedliche Untersuchungen**) musste das Unternehmen hohe Spesen an die Beauftragten auszahlen lassen. 16 Aufgrund \_\_\_\_\_ (**ein kleines Missgeschick**) wurde der kleine Tony ungerecht bestraft. 17 Aufgrund \_\_\_\_\_ (**die überzeugenden Beweise**) wurde der Verbrecher seiner Taten überführt. 18 Aufgrund \_\_\_\_\_ (**die hohe Qualität des Berichtes**) lässt sich darauf schließen, dass die Mitarbeiter ganze Arbeit geleistet haben. 19 Dazu sind alle Mitglieder aufgrund \_\_\_\_\_ (**internationale Verträge**) verpflichtet. 20 Die vorgeschlagene Lösung wäre aufgrund \_\_\_\_\_ (**die heute vorgestellten Konzepte**) annehmbar. 21 Aufgrund \_\_\_\_\_ (**eine vage Vermutung**) hat der Untersuchungsausschuss eine weitere Anhörung angeordnet. 22 Die Frau wollte sich aufgrund \_\_\_\_\_ (**ihre weibliche Intuition**) nicht in ein Abenteuer stürzen. 23 Aufgrund \_\_\_\_\_ (**das fehlgeschlagene Projekt**) haben wir viele Forschungsgelder verloren. 24 Die Köchin hat sich aufgrund \_\_\_\_\_ (**eine schräge Idee**) zum Affen gemacht. 25 Aufgrund \_\_\_\_\_ (**viele Hinweise**) wurde der Mann vorläufig festgenommen und verhört. 26 Aufgrund \_\_\_\_\_ (**meine Vorwürfe**) hat Marek seine Stelle verloren. 27 Der Dieb wurde aufgrund \_\_\_\_\_ (**unzureichende Beweislage**) für nicht

schuldig erklärt. 28 Die Piloten haben aufgrund \_\_\_\_\_ (**falsche Berechnungen**) den Sicherheitsabstand verfehlt. 29 Mein Bruder ist aufgrund \_\_\_\_\_ (**Anschuldigungen**) von der Schule verwiesen worden. 30 Der cleverere Detektiv ist aufgrund \_\_\_\_\_ (**ein wichtiger Hinweis**) dem Serienmörder auf die Spur gekommen.

**Übung 17:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Na základe vlastného presvedčenia sa rozhodol predať rodičovský dom. 2 Na základe vážnych obvinení stratila moja teta zamestnanie. 3 Na základe niekoľkých dohadov sme sa rozhodli zmeniť východiskový odhad. 4 Na základe nepresných údajov sme urobili nesprávne rozhodnutie. 5 Na základe našich skúseností sme dospeli k danému rozhodnutiu. 6 Na základe presných hodnôt sme vypočítali rast indexov. 7 Na základe viacerých indícií sa nám podarilo prichytiť zlodēja pri čine. 8 Na základe moderných výskumov lekári zistili, že existuje aj iný druh liečby. 9 Na základe búrlivých protestov sa vláda rozhodla posunúť termín platnosti zákona. 10 Na základe daných okolností sa rodičia rozhodli prihlásiť svoje deti do inej školy. 11 Na základe nedostatku zamestnancov sme nútení prijímať aj nekvalifikované pracovné sily. 12 Na základe zákaznickej kritiky sme sa pokúsili zlepšiť naše služby a tovary. 13 Hľadači pokladov našli skryté zlato na základe starých povestí. 14 Na základe predtuchy sa vedúci vyhol mnohým problémom. 15 Na základe odhadov vypočítali vedci vzdialenosť.

## 2.9 Aufseiten

Die **Präposition aufseiten/auf Seiten** wird in der folgenden Funktion verwendet:

- Zum Ausdruck einer **bestimmten Richtung** bzw. **Seite** (Bedeutung: *seitens; auf jemandes Seite*).
  - Heutzutage gibt es viele Probleme aufseiten der Gewerkschaften sowie der Regierung. V súčasnosti existuje mnoho problémov na strane odborov a rovnako aj na strane vlády.*
  - Die schnelle Lösung der Probleme wurde besonders aufseiten der Arbeitnehmer begrüßt. Rýchle riešenie problémov privítali predovšetkým na strane zamestnancov.*

**Übung 18:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Aufseiten \_\_\_\_\_ (**die verärgerten Arbeitnehmer**) gibt es bereits die ersten Anzeichen, die auf einen Streik hindeuten. 2 Aufseiten \_\_\_\_\_ (**die Grünen**) scheint sich ein Kompromiss zu bilden. 3 Es ist fast unglaublich, dass derartige Aussagen auch aufseiten \_\_\_\_\_ (**die beliebten Chefs**) vorkommen. 4 Arbeitslosigkeit wird aufseiten \_\_\_\_\_ (**die Langzeitarbeitslosen**) als ein schwerwiegendes Existenzproblem angesehen. 5 Das Thema wird aufseiten \_\_\_\_\_ (**die fleißigen Mitarbeiter**) bereits seit zwei Wochen gelöst. 6 Viele Verzögerungen aufseiten \_\_\_\_\_ (**der brutale Verdächtige**) führten schließlich dazu, dass der Prozess auf einen neuen Termin verschoben werden musste. 7 Aufseiten \_\_\_\_\_ (**mein netter Nachbar**) gab es bis jetzt keine Beschwerden. 8 Wegen all der Verkehrsprobleme kann niemand in seine Arbeit kommen, was aufseiten \_\_\_\_\_ (**einige meiner Mitarbeiter**) positiv aufgenommen wurde. 9 Aufseiten \_\_\_\_\_ (**der schuldige Angeklagte**) sah man keine Reue. 10 Auf Seiten \_\_\_\_\_ (**die verärgerten Studenten**) konnte kein

Kompromiss gefunden werden. 11 Viele Menschen stehen auf Seiten \_\_\_\_\_ (**die syrische Revolutionsarmee**). 12 Auf Seiten \_\_\_\_\_ (**das neue Management**) sah man große Pläne und Visionen. 13 Auf Seiten \_\_\_\_\_ (**der arbeitswütige Chefredakteur**) wurden kühne Pläne geschmiedet. 14 Eine schnelle Lösung unserer Probleme konnte leider auf Seiten \_\_\_\_\_ (**die zerstrittenen Parteien**) nicht gefunden werden. 15 Auf Seiten \_\_\_\_\_ (**der neugewählte Präsident**) bestand eine gewisse Vorsicht dem Parlamentsvorsitzenden gegenüber. 16 Auf Seiten \_\_\_\_\_ (**die hitzköpfige Familie**) war eine Besserung der Situation nicht in Sicht. 17 Auf Seiten \_\_\_\_\_ (**unsere Gemeinschaft**) wurde das Ja-Wort bereits gegeben. 18 Auf Seiten \_\_\_\_\_ (**die freiwillige Feuerwehr**) bestehen schon lange viele Einwände gegen die Finanzierung ihrer Arbeit. 19 Auf Seiten \_\_\_\_\_ (**manche Mieter**) herrscht die Meinung, dass das Dach so schnell wie möglich repariert werden sollte. 20 Es gibt schon einige Probleme aufseiten \_\_\_\_\_ (**ihre ökonomischen Ratgeber**). 21 Aufseiten \_\_\_\_\_ (**das neue Parlament**) ist es zu einem Zwischenfall gekommen. 22 Ein Privatdetektiv ist einem geheimnisvollen Komplott aufseiten \_\_\_\_\_ (**sein Auftraggeber**) auf die Spur gekommen. 23 Aufseiten \_\_\_\_\_ (**die Kammer**) kam es zu einer Verzögerung. 24 Der Lehrer hat auf Seiten \_\_\_\_\_ (**seine neuen Kollegen**) einige Vorurteile bemerkt. 25 Aufseiten \_\_\_\_\_ (**der fleißige Mitarbeiter**) kam es noch nie zu einem Problem. 26 Die Geschäftsführerin hat aufseiten \_\_\_\_\_ (**einige neue Fachkräfte**) Wissenslücken entdeckt. 27 Aufseiten \_\_\_\_\_ (**der slowakische Hersteller**) gibt es ein Produktionsproblem. 28 Aufseiten \_\_\_\_\_ (**die glückliche Gewinnerin**) der Lotterie konnte man große Freude über all das gewonnene Geld spüren. 29 Der Lieferant hat aufseiten \_\_\_\_\_ (**sein bester Kunde**) nie Fehler bemerkt.

**Übung 19:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Na strane nájomcov sa nepodarilo nájsť kompromis. 2 Na strane vládnej koalície momentálne vidíme veľké nehody. 3 Zo strany novozvoleného prezidenta prichádzajú silné slová. 4 Zo strany našich zarytých nepriateľov sme dostali výhražný list. 5 Na strane manažmentu a odborov nie je vôľa zlepšiť pracovné podmienky. 6 Zo strany vedenia knižnice prišlo nasledujúce stanovisko. 7 Na strane študentov by sa dalo rokovať o možných ústupkoch. 8 Na strane novozvolenej vlády panovala dobrá nálada. 9 Na strane prezidenta sa neustále stupňuje napätie. 10 Zo strany konateľ'a spoločnosti sme dostali pozitívnu odpoveď. 11 Na strane žiadateľ'a sa vyskytli isté problémy. 12 Zo strany banky máme úver už prisľúbený. 13 Na strane našich odporcov stoja mnohé dôkazy. 14 Na strane kráľa stojí aj celá šľachta. 15 Zo strany pekára by sme nemali mať žiadne problémy.

**2.10 Ausgangs**

Die **Präposition** *ausgangs* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **bestimmten Stelle** bzw. **eines Ortes**, an dessen Rand ein Weg hinausführt (Bedeutung: *am Ausgang von*).



- Die neue Autobahn befindet sich **ausgangs des Dorfes**.  
*Nová diaľnica sa nachádza **na východe z dediny**.*
- **Ausgangs der Stadt** soll eine weitere Siedlung entstehen.  
*Na konci mesta má vyrásť nová osada.*

2. Zum Ausdruck einer **Ortsbezeichnung**, um den Namen eines Dorfes, einer Stadt, einer Großstadt o. Ä. anzugeben. In diesem Fall wird **ausgangs** meist mit der Präposition **von** verwendet.

- **Ausgangs von Bratislava** hätte eigentlich ein Kasino entstehen sollen.  
*Na východe z Bratislavy malo vlastne vyrásť kasino.*
- Die Staatsgrenze beginnt **ausgangs von Granau**.  
*Štátna hranica sa začína **na konci Granauu**.*

3. Zum Ausdruck eines **Zeitpunkts** bzw. eines **Zeitrahmens**, an dessen Ende etwas geschieht.

- Meine Tante Lena ist ein großer Fan der Kleidung und Schuhe **ausgangs der Fünfziger**.  
*Moja teta Lena je veľkým fanúšikom oblečenia a topánok z **konca 50. rokov**.*
- Ich schätze, die Frau war **ausgangs der Dreißiger**.  
*Myším, že tá žena mohla mať **dobrých tridsať rokov**.*

**Übung 20:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Ausgangs \_\_\_\_\_ (**die bezaubernde Kleinstadt**) liegt eine große Müllhalde. 2 Das Einkaufszentrum sollte ursprünglich ausgangs \_\_\_\_\_ (**Brno**) gebaut werden. 3 Die alte Kirche befindet sich etwa 250 Meter ausgangs \_\_\_\_\_ (**unser kleines Dorf**). 4 Das Denkmal wurde ausgangs \_\_\_\_\_ (**die neue Hauptstraße**) gestellt. 5 Es handelt sich hier um einen Mann ausgangs \_\_\_\_\_ (**fünfzig**). 6 Ich glaube, dass meine Chefin ausgangs \_\_\_\_\_ (**sechzig**) ist. 7 Ausgangs \_\_\_\_\_ (**diese starke Mauern**) haben wir keinen Schutz mehr. 8 Ausgangs \_\_\_\_\_ (**der schmutzige Vorort**) gibt es nur wenige befahrbare Straßen. 9 Eine neue Schule wird ausgangs \_\_\_\_\_ (**das hiesige Viertel**) gebaut. 10 Ausgangs \_\_\_\_\_ (**die stinkende Mülldeponie**) werden Bäume angepflanzt. 11 Ausgangs \_\_\_\_\_ (**die privaten Pisten**) findet man nur noch Schnee und Wälder. 12 Das neue AKW wird ausgangs \_\_\_\_\_ (**ein kleiner Ort**) in Zentralasien geplant. 13 Ausgangs \_\_\_\_\_ (**der vermietete Schrottplatz**) steht ein kleines Hotel. 14 Ausgangs \_\_\_\_\_ (**meine neue Arbeitsstelle**) befindet sich ein Park. 15 Das Bürogebäude wurde ausgangs \_\_\_\_\_ (**Marienstraße**) gebaut. 16 Ausgangs \_\_\_\_\_ (**der zweifelhafte Flohmarkt**) hält immer eine Streife Wache. 17 Ausgangs \_\_\_\_\_ (**das schöne Büro**) befindet sich ein Wasserspender. 18 Mein Anwalt wohnt ausgangs \_\_\_\_\_ (**die Stadt**). 19 Ausgangs \_\_\_\_\_ (**Brno**) wird ein weiteres Hotel gebaut. 20 Der reiche Händler kaufte sich eine Wohnung ausgangs \_\_\_\_\_ (**ein verschlafenes Nest**). 21 Ausgangs \_\_\_\_\_ (**das hohe Gebirge**) trifft man immer viele Bergsteiger. 22 Der Sicherheitsbeamte fuhr ausgangs \_\_\_\_\_ (**ein gefährliches Stadtviertel**). 23 Ausgangs \_\_\_\_\_ (**die moderne Schule**) steht eine Polizistin, die für Sicherheit sorgt. 24 Ausgangs \_\_\_\_\_ (**unser Geheimsitz**) steht jetzt eine Kunstgalerie. 25 Die Maurer parkten ihren Wagen ausgangs \_\_\_\_\_

(**der stille Hof**). 26 Die Duschen stehen ausgangs \_\_\_\_\_ (**das Schwimmbad**). 27 Ausgangs \_\_\_\_\_ (**die große Turnhalle**) befinden sich die Umkleideräume. 28 Der Klassenvorstand ist ausgangs \_\_\_\_\_ (**die Fünfziger**) geboren worden. 29 Ausgangs \_\_\_\_\_ (**der beliebte Rummelplatz**) isst ein kleines Mädchen seine Zuckerwatte. 30 Das Haus des Bürgermeisters steht ausgangs \_\_\_\_\_ (**der stille Wald**).

**Übung 21:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Na konci Košíc postaví budúci rok novú bytovku. 2 Na konci ulice stojí stará veža. 3 Cintorín sa nachádza na konci Bratislavy. 4 Marekova nadriadená môže mať koncom štyridsiatky. 5 Koncom 40. rokov sme mali veľké finančné problémy. 6 Na konci cesty stojí značka „Koniec dediny“. 7 Okoloídúci stáli na konci chodníka. 8 Na konci galaxie sme spozorovali vesmírnu loď. 9 Učiteľka na konci výletu zistila, že jej jeden žiak chýbal. 10 Na konci priestrannej garáže stojí veľký kanister. 11 Na konci prázdneho poľa je odstavený kombajn. 12 Deti sa hrali na konci lúky. 13 Koncom minulého storočia sme zažili obrovské nepokoje. 14 Koncom dnešného dňa sa skončila aj vláda nášho bývalého premiéra. 15 Na konci tejto chodby sa nachádza kuchynka.

## 2.11 Ausschließlich

Die **Präposition** *ausschließlich* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Einheit**, die ausgeschlossen wird (kaufmännisch; Bedeutung: *ohne, außer, etwas nicht inbegriffen*). Meist sind Preise, Kosten o. Ä. Gegenstand des Ausschlusses.
  - *Der Preis versteht sich **ausschließlich der Mehrwertsteuer**.*  
*Cena je **bez DPH**.*
  - *Alle Preise werden **ausschließlich der A3-Verpackung** angegeben.*  
*Všetky ceny sú **bez udania balenia veľkosti A3**.*
2. Zum Ausdruck einer **Einheit**, die ausgeschlossen wird. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - *Die Preise verstehen sich für Mahlzeiten **ausschließlich Getränken**.*  
*Ceny sú uvedené za jedlá **bez nápojov**.*
  - *Marias Einkäufe enthalten immer Lebensmittel **ausschließlich Äpfeln**.*  
*Máriine nákupy vždy zahŕňajú potraviny **bez jablák**.*
3. Zum Ausdruck einer **Einheit**, die ausgeschlossen wird. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen meist ungebeugt.
  - *Die Kosten verstehen sich **ausschließlich Porto**.*  
*Náklady sú uvedené **bez poštovného**.*
  - *Alle Preise werden **ausschließlich Verpackung** angeführt.*  
*Všetky ceny sú uvedené **bez balenia**.*

**Übung 22:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Preis versteht sich ausschließlich \_\_\_\_\_ (**die konsumierten Getränke**). 2 Der

Einkaufspreis wird immer ausschließlich \_\_\_\_\_ (**die berechnete Mehrwertsteuer**) angegeben. 3 Der Transport wird ausschließlich \_\_\_\_\_ (**die spezielle Lieferung**) berechnet. 4 Die Kosten verstehen sich ausschließlich \_\_\_\_\_ (**die teure Verpackung**). 5 Der Gesamtpreis enthält alle Arbeiten ausschließlich \_\_\_\_\_ (**die kleineren Reparaturen**). 6 Der Betrag beinhaltet alle Kosten ausschließlich \_\_\_\_\_ (**Porto**). 7 Die Faktura enthält den finalen Preis ausschließlich \_\_\_\_\_ (**Verwaltungskosten**). 8 Die Preise verstehen sich ausschließlich \_\_\_\_\_ (**Stornogebühren**). 9 Die Rechnung enthält alle Produkte ausschließlich \_\_\_\_\_ (**Kalender**). 10 Die Verkäuferin berechnete mir alle Artikel ausschließlich \_\_\_\_\_ (**Kartoffeln**). 11 Der Händler verkauft all die Möbel ausschließlich \_\_\_\_\_ (**die bereits genannten Lampen**). 12 Alle Angebote werden ausschließlich \_\_\_\_\_ (**provisionsfreie Preise**) angegeben. 13 Die Statistiken enthalten verschiedene Angaben ausschließlich \_\_\_\_\_ (**Verkaufsvolumen**). 14 Der kranke Großvater hat bereits alle Heilmethoden ausschließlich \_\_\_\_\_ (**Akupunktur**) versucht. 15 Sie dürfen alles ausschließlich \_\_\_\_\_ (**diese Artikel**) verkaufen. 16 Die Geschäftsführerin hat alle ausschließlich \_\_\_\_\_ (**ihr jüngster Berater**) weggeschickt. 17 Der Mitarbeiter bekam einen neuen Rechner ausschließlich \_\_\_\_\_ (**die Spezialsoftware**). 18 Es waren alle jungen Führungskräfte ausschließlich \_\_\_\_\_ (**der kluge Gruppenleiter**) anwesend. 19 Die meisten Systeme ausschließlich \_\_\_\_\_ (**eine sichere Internetverbindung**) funktionieren wieder fehlerfrei. 20 Die traurige Mutter erbte verschiedene Geldeinlagen ausschließlich \_\_\_\_\_ (**Sparbücher**). 21 Alle Zeugen ausschließlich \_\_\_\_\_ (**Herr Braun**) waren anwesend. 22 Die vielen Einzahlungen wurden ausschließlich \_\_\_\_\_ (**Unterschriften**) geleistet. 23 Die Tabelle stellt unseren Cashflow ausschließlich \_\_\_\_\_ (**die gestrigen Einnahmen**) dar. 24 Die Gesellschaft erhielt einen eingeschriebenen Brief ausschließlich \_\_\_\_\_ (**Prolongationsschreiben**). 25 Der berechnete Preis wird ausschließlich \_\_\_\_\_ (**Zoll**) angegeben. 26 Der Betrag ist ausschließlich \_\_\_\_\_ (**die Überweisungsgebühr**) nicht einzahlbar. 27 Der naive Kunde hat das gesamte Paket ausschließlich \_\_\_\_\_ (**der Telefonanschluss**) genommen.

**Übung 23:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Cena obsahuje všetky náklady okrem uvedenej sumy. 2 Nákupné náklady zahŕňajú všetko okrem dopravy. 3 Predajná cena je uvedená bez DPH. 4 Faktúra obsahuje všetky poplatky okrem vedenia účtu. 5 Cena je uvedená v plnej miere bez poštovného. 6 Ceny obsahujú všetky náklady okrem výroby. 7 Faktúra zahŕňa celkové náklady stavby bez už vyplatenej zálohy. 8 Celé predstavenstvo okrem jedného poradcu odišlo z porady. 9 Uvedená prezentácia zobrazuje všetky potrebné údaje okrem minuloročných výnosov. 10 Ceny pred prijatím eura neboli uvádzané bez prepočtu na korunu. 11 Mladý spevák vyskúšal už mnohé prípravky okrem skorocelového syru. 12 Na pojednávanie boli pripustení všetci zúčastnení okrem predstaviteľov tlače.

## 2.12 Außerhalb

Die Präposition **außerhalb** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer räumlichen Angabe, wenn sich ein Gegenstand oder eine Person **irgendwo nicht befindet**.

- *Livias Wochenendhaus liegt **außerhalb der Stadt**.*  
*Líviin vikendový dom leží **mimo mesta**.*
- *Der Geschäftsführer ist zur Zeit **außerhalb des Landes**.*  
*Konateľ spoločnosti je momentálne **mimo krajiny**.*

2. Zum Ausdruck einer räumlichen Angabe, wenn sich ein Gegenstand oder eine Person **irgendwo nicht** befindet. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **außerhalb + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.

- *Der Manager ist hier leider nie **außerhalb von Geschäftszeiten**.*  
*Manažér sa tu žiaľ nikdy nezdržuje **mimo predajnej doby**.*
- ***Außerhalb von Einrichtungen** gibt es keinen Personenschutz mehr.*  
***Mimo zariadení** už neposkytujeme osobnú ochranu.*

3. Zum Ausdruck einer räumlichen Angabe, wenn sich ein Gegenstand oder eine Person **irgendwo nicht befindet**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bevorzugen wir **außerhalb + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ), obwohl der Genitiv auch verwendet wird. Dies ist besonders der Fall bei Ortsnamen.

- ***Außerhalb von München** befindet sich eine riesige Wiese.*  
***Außerhalb Münchens** befindet sich eine riesige Wiese.*  
***Za Mníchovom** sa nachádza obrovská lúka.*
- *Die neue Autowaschanlage soll etwa 500 Meter **außerhalb von Bratislava** gebaut werden.*  
*Die neue Autowaschanlage soll etwa 500 Meter **außerhalb Bratislavas** gebaut werden.*  
*Novú autoumyváreň majú postaviť asi 500 metrov **za Bratislavou**.*

4. Zum Ausdruck einer zeitlichen Angabe, wenn ein Geschehen **während eines bestimmten Zeitraums nicht auftritt**.

- ***Außerhalb der Geschäftszeiten** ist das Büro immer geschlossen.*  
***Mimo predajnej doby** je kancelária vždy zatvorená.*
- *Herrn Professor Görig treffen sie **außerhalb seiner Sprechstunden** im Raum 105.*  
*Pána profesora Göriga nájdete **mimo konzultačných hodín** v miestnosti 105.*

**Übung 24:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Außerhalb \_\_\_\_\_ (**das weite Feld**) gibt es nur eine kleine Farm. 2 Außerhalb \_\_\_\_\_ (**die schöne Prärie**) findet man nur wenige Lebewesen. 3 Der alte Mann zog etwas außerhalb \_\_\_\_\_ (**die moderne Stadt**). 4 Der Nachrichtensprecher übernachtet außerhalb \_\_\_\_\_ (**ein verschlafenes Dorf**). 5 Der Nachtwächter dreht seine Runde auch außerhalb \_\_\_\_\_ (**sein Gelände**). 6 Außerhalb \_\_\_\_\_ (**das Staatsgefängnis**) herrscht Ruhe und Frieden. 7 Außerhalb \_\_\_\_\_ (**das riesige KKW**) wusste niemand von der möglichen Kernschmelze. 8 Diese Sache liegt außerhalb \_\_\_\_\_ (**unsere Kontrolle**). 9 Der Beamte ist nicht berechtigt, Ihnen Informationen außerhalb \_\_\_\_\_ (**sein Zuständigkeitsbereich**) zu geben. 10 Außerhalb \_\_\_\_\_ (**Europa**) spürt

man bereits die Weltwirtschaftskrise. 11 Außerhalb \_\_\_\_\_ (**die EU**) wollte noch China an der Konferenz teilnehmen. 12 Außerhalb \_\_\_\_\_ (**Belarus**) hat NATO einen Stützpunkt. 13 Außerhalb \_\_\_\_\_ (**die magische Kleinstadt**) findet man viele Berge und Flüsse. 14 Außerhalb \_\_\_\_\_ (**diese hohen Mauern**) herrscht Chaos und Unordnung. 15 Die Tante wollte nicht außerhalb \_\_\_\_\_ (**ihr teures Gasthaus**) übernachten. 16 Es gibt zur Zeit weniger Geld außerhalb \_\_\_\_\_ (**Städte**). 17 Außerhalb \_\_\_\_\_ (**Afrika**) leben Millionen von Menschen in Armut. 18 Außerhalb \_\_\_\_\_ (**das uralte Schlachtfeld**) soll es angeblich spuken. 19 Außerhalb \_\_\_\_\_ (**sichere biologische Maßnahmen**) gibt es keine Garantie, dass es zu keiner Explosion kommt. 20 Solch ein Wunder liegt weit außerhalb \_\_\_\_\_ (**jede Vorstellungskraft**). 21 Außerhalb \_\_\_\_\_ (**die gesetzlich vorgeschriebene Frist**) können wir für Sie leider nichts machen. 22 Außerhalb \_\_\_\_\_ (**ihre Gesprächszeiten**) arbeitet Frau Hansen nicht mehr. 23 Außerhalb \_\_\_\_\_ (**unsere Zeitzone**) verläuft die Zeitabrechnung etwas anders. 24 Käufer haben außerhalb \_\_\_\_\_ (**die abgelaufene Kündigungsfrist**) keine Möglichkeit mehr, die Ware umzutauschen. 25 Außerhalb \_\_\_\_\_ (**seine übliche Arbeitszeit**) findet man den Geschäftsführer im Sitzungssaal. 26 Diese Beglaubigung ist außerhalb \_\_\_\_\_ (**der Europäische Wirtschaftsraum**) wertlos. 27 Das Raumschiff flog gestern außerhalb \_\_\_\_\_ (**das uns bekannte Sonnensystem**). 28 Solche Güter werden außerhalb \_\_\_\_\_ (**England**) nicht angeboten. 29 Derartige Fahrzeuge dürfen bloß außerhalb \_\_\_\_\_ (**Autobahnen**) gefahren werden. 30 Meine Freunde wohnen zur Zeit außerhalb \_\_\_\_\_ (**der Kanton Zürich**).

**Übung 25:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Za dedinkou preteká potôčik. 2 Hľadaný konateľ sa už iste nachádza mimo krajiny. 3 Účtovníčka sa momentálne nachádza mimo Bratislavy. 4 Za štátnou hranicou ho policajti nemôžu sledovať. 5 Mimo pracovného času ho v kancelárii nezastihnete. 6 Líviin partner je na služobnej ceste mimo mesta. 7 Za hlavným mestom má vyrásť nový zábavný park. 8 Za Košicami chcú vybudovať novú továreň. 9 Deti sa majú o seba postarať mimo školy sami. 10 Mimo vyučovania sa správali úplne normálne. 11 Veľké finančné problémy sa rozšírili už aj mimo Európy. 12 Mimo Ázie sa tieto automobily nevyrábajú. 13 Mimo univerzity sa nedá bezdrôtovo pripojiť na internet. 14 Spoločnosť chce expandovať za hranice Európy. 15 Uvedená klauzula je nad rámec Zákona o ochrane spotrebiteľa.

## 2.13 Ausweislich

Die **Präposition ausweislich** wird in der folgenden Funktion verwendet:

- Zum Ausdruck einer **Situation**, die durch die entsprechenden Unterlagen ausgewiesen bzw. festgehalten wird (Bedeutung: *wie ersichtlich aus, wie aus etwas hervorgeht*).
  - Ausweislich der Meinungsumfrage** würde die derzeitige Kanzlerin wiedergewählt werden. *Podľa výsledkov ankety by terajšiu kancelárku opätovne zvolili do funkcie.*
  - Das Gebäude muss **ausweislich der vorliegenden Unterlagen** rekonstruiert werden. *Budovu je podľa predložených podkladov potrebné rekonštruovať.*

**Übung 26:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Ausweislich \_\_\_\_\_ (**der gestrige Bericht**) müssen noch 500 Stück Kalender bestellt werden. 2 Das alte Bürogebäude sollte ausweislich \_\_\_\_\_ (**die letzte Meinungsumfrage**) in ein Einkaufszentrum umgewandelt werden. 3 Ausweislich \_\_\_\_\_ (**die schwachen Ergebnisse**) der letzten Unternehmensprüfung müssen wir Vieles ändern. 4 Ausweislich \_\_\_\_\_ (**das zuverlässige Quittungsbuch**) fehlen uns in der Kasse €250. 5 Der Angeklagte hat gestern ausweislich \_\_\_\_\_ (**das Protokoll**) nichts gesagt. 6 Der Ministerpräsident hat ausweislich \_\_\_\_\_ (**die vorgelegten Anträge**) keine Gesetzesänderung beantragt. 7 Mein Manager hat ausweislich \_\_\_\_\_ (**das neue Rundschreiben**) um bessere Arbeitsbedingungen gekämpft. 8 Ausweislich \_\_\_\_\_ (**die schlampige Zusammenfassung**) des Schülers war der Held am Ende gestorben. 9 Ausweislich \_\_\_\_\_ (**die vorgelegten Baupläne**) kann ein weiteres Stockwerk nachgebaut werden. 10 Der Pressesprecher hat die Reporter ausweislich \_\_\_\_\_ (**die lückenhaften Berichte**) nur wenige Informationen mitgeteilt.

**Übung 27:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Podľa výsledkov kontroly musí dať nemocnica vrátnicu do poriadku. 2 Podľa včerajšieho protokolu sa obvinený odmietol k veci vyjadriť. 3 Podľa údajov zo zápisu bolo na pojednávaní 15 ľudí. 4 Podľa písomnej správy ministerstva nedošlo k poškodeniu majetku. 5 Podľa písomného stanoviska politika bolo všetko v poriadku. 6 Podľa stavebných podkladov sa dodržali všetky zákony. 7 Podľa výpisu z účtu mi zostáva ešte 1200 eur. 8 Podľa výsledkov ankety si ľudia želajú lepšiu verejnú dopravu. 9 Podľa údajov triednej knihy chýbali minulý týždeň traja žiaci. 10 Podľa najnovších správ zahynulo pri leteckom nešťastí desať ľudí.

## 2.14 Behufs

Die **Präposition behufs** wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Zwecks** (amtssprachlich; Bedeutung: *zum Zwecke*). Diese Präposition klingt nicht nur veraltet, sondern auch äußerst gehoben. Heutzutage wird sie nur noch selten benutzt.
  - *Wir bräuchten Ihre Zeugenaussage behufs der Überführung eines Verbrechers.*  
*Potrebovali by sme Vašu svedeckú výpoveď, aby sme usvedčili jedného zločinca.*
  - *Die Bauarbeiten wurden behufs der neugefundenen Ausgrabungsstätte auf Eis gelegt.*  
*Stavebné práce sa dočasne pozastavili kvôli novo objavenému vykopanisku.*

**Übung 28:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die Lichtstärke der neuen Kameras wird getestet, und zwar behufs \_\_\_\_\_ (**Erhöhung der Qualität**). 2 Behufs \_\_\_\_\_ (**die stagnierende Forschung**) wurden mehr Gelder in Ihre Abteilung umgeleitet. 3 Behufs \_\_\_\_\_ (**die Lösung**) des Problems soll ein Berater zur Hilfe gezogen werden. 4 Behufs \_\_\_\_\_ (**ein teurer Hausbau**) benötige ich eine Gehaltserhöhung. 5 Der Erwerb eines Grundstücks behufs \_\_\_\_\_ (**Errichtung**) eines Gebäudes muss dem Ausschuss innerhalb von einer Woche gemeldet werden. 6 Dieses Verfahren wird

behufs \_\_\_\_\_ (**die globale Ausrottung**) einer Spezies entwickelt. 7 Ein Detailbericht würde uns behufs \_\_\_\_\_ (**bessere Erkenntnisse**) sicher sehr helfen. 8 Behufs \_\_\_\_\_ (**eine radikale Verbesserung**) der angespannten Situation wurden weitere Gespräche auf die kommende Woche verlegt. 9 Behufs \_\_\_\_\_ (**angemessene Beseitigung**) der Schädlinge wird das Gebäude für zwei Tage geschlossen bleiben. 10 Der Wirtschaftsminister hat behufs \_\_\_\_\_ (**die Wirtschaftsankurbelung**) ein großes Lösungspaket vorgestellt. 11 Der Richter hat behufs \_\_\_\_\_ (**eine weitere Untersuchung**) den Fall vorläufig vertagt. 12 Behufs \_\_\_\_\_ (**das sinnlose Töten**) der Schildkröten wird ein neues Gesetz verabschiedet. 13 Behufs \_\_\_\_\_ (**die Einhaltung**) der Gesetze wird die Polizei strenger mit Kriminellen umgehen. 14 Mein Vorgesetzter hat behufs \_\_\_\_\_ (**eine sinnvolle Steigerung**) der Arbeitsmoral den Mitarbeitern einen Tag bezahlten Urlaubs gegeben. 15 Behufs \_\_\_\_\_ (**höhere Lebensqualität**) kaufen die meisten Menschen gesunde Nahrungsmittel ein.

**Übung 29:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Pre výstavbu novej kancelárskej budovy potrebujeme potvrdenie zo stavebného úradu. 2 Pre zaradenie do evidencie musíte mať výpis z banky. 3 Pre odpracovanie dlhu si musíte dohodnúť termín s manažérom. 4 Ide o charakteristiku lieku s cieľom praktického použitia počas liečby. 5 Z dôvodu opravy diaľnice bude tento úsek na desať hodín uzatvorený. 6 Kvôli rozšíreniu výroby nainštalujeme budúci týždeň nové zariadenia. 7 Učitelia sa kvôli zvýšeniu plátov dohodli na štrajku. 8 Kvôli vyhubeniu hľadavcov vykonáme tento štvrtok deratizáciu budovy. 9 Pre lepšie životné prostredie zriadil minister životného prostredia špeciálnu komisiu. 10 Konateľ sa za účelom zlepšenia pracovných podmienok rozhodol angažovať odborníka na psychológiu práce. 11 Za účelom vytvorenia bezpečného pracoviska absolvujú všetci zamestnanci odborné školenie. 12 Kvôli lepšiemu signálu si sused nainštaloval satelit. 13 Za účelom zníženia kriminality v meste bude posilnená mestská polícia. 14 Kvôli moderným telefónom nám nezvýšili financie na dôležitý softvér. 15 Pre lepší prehľad si môžete pozrieť uvedený graf.

## 2.15 Beiderseits

Die **Präposition** *beiderseits* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

- Zum Ausdruck einer Position, die auf **beide Seiten eines Gegenstandes** verweist (Bedeutung: *zu beiden Seiten*).
  - Beiderseits des Flusses stehen Dörfer und Siedlungen.*  
*Po oboch stranách rieky stoja dediny a sídliská.*
  - Gemütliche Kaffeehäuser gibt es bei uns beiderseits der Straße.*  
*Útulné kaviarničky u nás nájdete na oboch stranách cesty.*
- Zum Ausdruck einer Position, die auf **beide Seiten eines Gegenstandes** verweist. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **beiderseits + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) gebraucht. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - Beiderseits von Flüssen stehen Dörfer und Siedlungen.*  
*Po oboch stranách riek stoja dediny a sídliská.*

- *Ein Einkaufszentrum wird hier **beiderseits von Bürogebäuden** gebaut. Vybudoje sa tu **po oboch stranách administratívnych budov** nákupné centrum.*

3. Zum Ausdruck einer Position, die auf **beide Seiten eines Gegenstandes** verweist. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, verwenden wir immer **beiderseits + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ).

- ***Beiderseits von Bratislava** gibt es gute Eisenbahnen. **Z Bratislavy sú obojstranne** vybudované dobré železnice.*
- *Es steht leider kein großes Wasserreservoir **beiderseits von Elbe**. **Žiaľ, po oboch stranách Labe** nie je veľká vodná nádrž.*

4. In Schwyzerdütsch wird anstatt **beiderseits** die Präposition **beidseits** verwendet.

**Übung 30:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Wirtschaftswachstum wurde beiderseits \_\_\_\_\_ (**der Atlantik**) bemerkt. 2 Eine stabile Verbindung beiderseits \_\_\_\_\_ (**der Ärmelkanal**) besteht bereits seit vielen Jahren. 3 Die Einwohner leben beiderseits \_\_\_\_\_ (**die natürliche Staatsgrenze**). 4 Neue Häuser sollen beiderseits \_\_\_\_\_ (**die alte Straße**) hochgezogen werden. 5 Kulturell hochentwickelte Gesellschaften leben beiderseits \_\_\_\_\_ (**das Mittelmeer**). 6 Es gibt viele kleine Büros beiderseits \_\_\_\_\_ (**der schmale Durchgang**). 7 Beiderseits \_\_\_\_\_ (**das prachtvolle Einkaufszentrum**) werden jetzt Bäume angepflanzt. 8 Hunderte von Arbeitern ackern beiderseits \_\_\_\_\_ (**die Donau**). 9 Beiderseits \_\_\_\_\_ (**der Rhein**) lassen Kinder Drachen steigen. 10 Trauernde Menschen haben Blumen beiderseits \_\_\_\_\_ (**die verhängnisvolle Mauer**) gelegt. 11 Beiderseits \_\_\_\_\_ (**die Autobahn**) sieht man viele schöne Siedlungen. 12 Beiderseits \_\_\_\_\_ (**die Schnellstraßen**) stehen hohe Bäume. 13 Der Begriff *Steppe* wird beiderseits \_\_\_\_\_ (**der Äquator**) verwendet. 14 Beiderseits \_\_\_\_\_ (**die Hochhäuser**) steht ein wunderschöner Park. 15 Beiderseits \_\_\_\_\_ (**die Flüsse**) ist das Land grün. 16 Beiderseits \_\_\_\_\_ (**die Straßen**) jubeln Menschen den Politikern zu. 17 Beiderseits \_\_\_\_\_ (**die Brücken**) wird viel gebaut. 18 Beiderseits \_\_\_\_\_ (**die Teiche**) stehen kleine Wochenendhäuser. 19 Beiderseits \_\_\_\_\_ (**die neuen Anlagen**) liegen Spielplätze für Kleinkinder. 20 Beiderseits \_\_\_\_\_ (**die alten Fabriken**) werden neue Parkplätze gebaut. 21 Beiderseits \_\_\_\_\_ (**Elbe und Oder**) hat man eine wunderschöne Aussicht. 22 Beiderseits \_\_\_\_\_ (**Komárno**) spricht man sowohl Slowakisch als auch Ungarisch. 23 Beiderseits \_\_\_\_\_ (**Bratislava**) hat man sehr gute Straßen gebaut. 24 Beiderseits \_\_\_\_\_ (**Dresden**) befinden sich viele alte Denkmäler. 25 Beiderseits \_\_\_\_\_ (**die gefürchtete Polizeiwache**) stehen Streifenwagen geparkt. 26 Es ist zu heftigen Auseinandersetzungen zwischen der Polizei und den Bürgern beiderseits \_\_\_\_\_ (**die innerdeutsche Grenze**) gekommen. 27 Menschen haben ihre Unterkünfte beiderseits \_\_\_\_\_ (**die Elbe**) gebaut. 28 Fußgänger laufen hin und her beiderseits \_\_\_\_\_ (**die bestehende Parkzone**). 29 Beiderseits \_\_\_\_\_ (**das räumige Wohngebiet**) wachsen viele Bäume und Blumen. 30 Verletzte und verwundete Soldaten liegen beiderseits \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_ (die feindlichen Fronten).

**Übung 31:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Po oboch stranách rieky nájdeme malebné domčeky. 2 Na oboch stranách cesty prebiehajú stavebné práce. 3 Po oboch stranách potoka prechádzajú deti. 4 Ľudia si postavili domy po oboch stranách vodnej elektrárne. 5 Na oboch stranách výškovej budovy nájdeme slovenské obchodíky. 6 Na oboch stranách predajne sú únikové východy. 7 Na oboch stranách ulíc stoja policajti. 8 Po oboch stranách schodov prechádzali matky s malými deťmi. 9 Na oboch stranách kaderníctva boli upevnené veľké transparenty. 10 Po oboch stranách nádrže bolo veľa smetí. 11 Z Košíc jazdia obojstranne autobusy do malých dedín. 12 Z tejto ulice nevedie doprava obojstranne. 12 Po oboch stranách búrky lietali papiere a staré noviny. 13 Na oboch stranách diaľnice sa budujú oddychové ostrovčeky. 14 Z oboch stránk úzkeho plota vyrastajú krásne kvety. 15 Na oboch stranách zelenej čiary prechádzajú ľudia.

## 2.16 Betreffs

Die **Präposition** *betreffs* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines bestimmten **Themas**, das in einem Gespräch oder Schreiben behandelt wird (kaufmännisch und amtssprachlich; Bedeutung: *bezüglich*).
  - *Der Kläger erhob eine Klage **betreffs unbegründeter Entlassung**.*  
*Žalobca vzniesol žalobu **vo veci neodôvodnenej výpovede**.*
  - *Es muss eine neue Politik **betreffs der Minderheiten** ausgearbeitet werden.*  
*Čo sa **týka menšín**, je potrebné vypracovať novú politiku.*
2. Zum Ausdruck eines bestimmten **Themas**, das in einem Gespräch oder Schreiben behandelt wird. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - *Anträge **betreffs Zuschüssen** können bis Ende April gestellt werden.*  
*Čo sa **týka návrhov príplatkov**, tieto môžete predkladať až do konca apríla.*
  - *Marias Gedanken **betreffs Umsiedlungen** sind eher negativ als positiv.*  
*Máriine myšlienky **týkajúce sa prest'ahovania** sú skôr negatívne než pozitívne.*
3. Zum Ausdruck eines bestimmten **Themas**, das in einem Gespräch oder Schreiben behandelt wird. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen meist unflektiert.
  - *Wie sind deine Ansichten **betreffs Umsiedlung der Menschen aus Bulgarien**?*  
*Čo si myslíš **o prest'ahovaní ľudí z Bulharska**?*
  - *Davids Ersuchen **betreffs Feldarbeit** ist noch nicht beantwortet worden.*  
 *Dávidova žiadosť **týkajúca sa poľných prác** zostáva ešte stále nezodpovedaná.*

**Übung 32:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Geschäftsführer hat betreffs \_\_\_\_\_ (die zurückgewiesene Klage) allen Kollegen gratuliert. 2 Betreffs \_\_\_\_\_ (das heutige Treffen) mussten wir die Sitzung auf 12.00 Uhr verschieben. 3 Der Blumenhändler hat betreffs \_\_\_\_\_ (ein schlimmer Todesfall) in seiner Familie seinen Laden für zwei Tage schließen müssen. 4 Sie erhalten die Antwort betreffs

\_\_\_\_\_ (**der anstrengende Fall**) noch heute. 5 Betreffs \_\_\_\_\_ (**die morgige Ausstellung**) versäumen die Schüler ihren Deutschunterricht. 6 Herr Wagner hat betreffs \_\_\_\_\_ (**ein kleines Missverständnis**) den Vertrag falsch ausgefüllt. 7 Betreffs \_\_\_\_\_ (**die schlimme Kopfverletzung**) müssen Sie sich einer Operation unterziehen. 8 Die Polizei wird betreffs \_\_\_\_\_ (**ein schwerer Raubüberfall**) nach einem unbekanntem Täter suchen. 9 Betreffs \_\_\_\_\_ (**die organisatorischen Probleme**) der letzten Wochen müssen wir eine neue Arbeitsmethode entwickeln. 10 Der Zeuge musste eine hohe Geldstrafe betreffs \_\_\_\_\_ (**der geleistete Meineid**) bezahlen. 11 Betreffs \_\_\_\_\_ (**die hohen Schulden**) des Bankers wird wahrscheinlich das ganze Unternehmen geprüft werden. 12 Unsere Buchhalterin hat gestern betreffs \_\_\_\_\_ (**Unterschlagung**) eine Anzeige erstattet. 13 Betreffs \_\_\_\_\_ (**Sicherheitsfragen**) können sie jetzt Herrn Mike sprechen. 14 Betreffs \_\_\_\_\_ (**weitere Fragen**) wenden Sie sich bitten an Frau Mahler. 15 Einige meiner neuen Kollegen haben mich betreffs \_\_\_\_\_ (**das ungültige Rundschreiben**) angesprochen. 16 Betreffs \_\_\_\_\_ (**die neuesten Entwicklungen**) werden wir sie so bald wie möglich informieren. 17 Ich möchte Sie betreffs \_\_\_\_\_ (**meine neue Arbeitsstelle**) im Werk sprechen. 18 Zwei unserer Kollegen wurden betreffs \_\_\_\_\_ (**ein schwerer Diebstahl**) verhört. 19 Betreffs \_\_\_\_\_ (**die alte Klimaanlage**) werden wir weitere Nachforschungen anstellen. 20 Der Sicherheitschef will betreffs \_\_\_\_\_ (**das überholte Sicherheitssystem**) eine Sitzung abhalten. 21 Mein Vorgesetzter hat betreffs \_\_\_\_\_ (**Qualitätskontrollen**) eine Warnung ausgegeben. 22 Betreffs \_\_\_\_\_ (**weitere Vergehen**) werden auch ihre Eltern kontaktiert. 23 Die Ärzte bleiben betreffs \_\_\_\_\_ (**ihre Forderungen**) auch weiterhin unnachgiebig. 24 Betreffs \_\_\_\_\_ (**seine bahnbrechende Erfindung**) ist der Wissenschaftler äußerst stolz auf alle seine Helfer. 25 Der Regierungssprecher hat betreffs \_\_\_\_\_ (**die letzten Anschuldigungen**) alles bestritten. 26 Betreffs \_\_\_\_\_ (**meine Zukunftspläne**) bin ich mir noch nicht sicher. 27 Der Angeklagte bleibt betreffs \_\_\_\_\_ (**der schwere räuberische Diebstahl**) im Gefängnis. 28 Der Gärtner hat betreffs \_\_\_\_\_ (**einige versäumte Arbeitsstunden**) weniger Geld ausbezahlt bekommen. 29 Betreffs \_\_\_\_\_ (**das umstrittene Gesetz**) werden die Abgeordneten noch einmal eine Diskussion führen. 30 Der schlaue Mathematiker hat betreffs \_\_\_\_\_ (**das komplizierte Rätsel**) eine neue Formel geschrieben.

**Übung 33:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Čo sa týka nových bezpečnostných smerníc, budeme musieť zamestnancov postupne zaškoliť. 2 Pokiaľ ide o nákupy, obráťte sa na pána Simonsa. 3 Vo veci posledného útoku sme sa rozhodli zvýšiť kvalitu elektronickej bezpečnosti. 4 Sudca rozhodne vo veci poškodeného auta do konca mesiaca. 5 Protestný list týkajúci sa nadčasov našich nadriadených nepotešil. 6 Konateľ sa rozhodol vo veci ďalších rokovaní viesť sedenia sám. 7 Pokiaľ ide o očkovania, nie všetci lekári presadzujú ten istý názor. 8 Čo sa týka Andrejových námietok, všetky sme si vypočuli a hlboko sa nad nimi zamyslíme.

9 Archeológovia vzniesli veľký protest vo veci výstavby. 10 Pokiaľ ide o mnohé daňové úniky, je štát nekompromisný. 11 Čo sa týka sprenevery, všetci porotcovia mali rovnaký názor. 12 Pokiaľ ide o jeho obvinenia, nikto ich v skutočnosti nebral vážne. 13 Vo veci väčších hlasovacích práv sme sa zhodli, že by ich mali dostať len hlavní členovia predstavenstva. 14 Čo sa týka Vašich starostí, môžeme Vás podporiť len morálne. 15 Vo veci zvýšenia platov lekárov je vláda neoblomná.

## 2.17 Bezüglich

Die **Präposition bezüglich** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

- Zum Ausdruck eines **Gedankens**, der als Thema eines Gesprächs angesehen wird (Bedeutung: *in Bezug auf; wegen; über; betreffts*).
  - Es gibt einige Probleme **bezüglich des Straßenbaus**.  
Vyskytli sa nejaké problémy **ohľadom stavby cesty**.*
  - Die Geschäftsführung sollte sich **bezüglich derart schwerwiegender Entscheidungen** beraten.  
Vedenie spoločnosti by sa **vo veci tak závažných rozhodnutí** malo poradiť.*
- Zum Ausdruck eines bestimmten **Themas**, das in einem Gespräch oder Schreiben behandelt wird. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - Studenten müssen sich **bezüglich Bildern und Texten**, die sie aus dem Internet runterladen, an strenge Zitierungsregeln halten.  
Študenti musia dodržiavať prísne pravidlá citovania **pokiaľ ide o obrázky a texty**, ktoré si sťahujú z internetu.*
  - Bezüglich Atomkraftwerken** sollte sich jeder vernünftige Mensch Sorgen machen.  
**Vo veci atómových elektrární** by si mal robiť starosti každý rozumne zmysľajúci človek.*
- Zum Ausdruck eines bestimmten **Themas**, das in einem Gespräch oder Schreiben behandelt wird. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen meist unflektiert.
  - Ich kann die Ansichten unserer Regierung **bezüglich Abholzung** einfach nicht verstehen.  
Jednoducho nedokážem pochopiť názor našej vlády **pokiaľ ide o vyrúbavanie lesov**.*
  - Der Arzt schickte mich **bezüglich Untersuchung meines rechten Knöchels** zum Spezialisten.  
Lekár ma poslal **ohľadne vyšetrenia pravého členka** k odborníkovi.*

**Übung 34:** Ergänzen Sie die Lücken.

- Viele Menschen fühlen sich bezüglich \_\_\_\_\_ (**eine weitere Steuererhöhung**) unwohl.
- Bezüglich \_\_\_\_\_ (**die vielen Schäden**), die der Tornado verursacht hat, mussten viele Menschen in psychologische Behandlung gehen.
- Bezüglich \_\_\_\_\_ (**ihr erster Antrag**) hat sie noch nichts Konkretes gesagt.
- Bezüglich \_\_\_\_\_ (**die schnelle Auflösung**) der Gesellschaft wurde eine Untersuchung angeordnet.
- Hat sich etwas bezüglich \_\_\_\_\_ (**Kinderspielplätze**) geändert?
- Bezüglich \_\_\_\_\_ (**Treibhauseffekt**) haben wir noch keinen Fortschritt erzielt.
- Der Bürgermeister wurde bezüglich \_\_\_\_\_ (**die blutige Hinrichtung**) stark kritisiert.
- Bezüglich \_\_\_\_\_ (**die weitverbreitete Grippe**) sollen kranke Menschen lieber zu Hause bleiben.
- Bezüglich \_\_\_\_\_ (**die langsame Internet-**

**verbindung**) konnte ich die Datei nicht runterladen. 10 Bezüglich \_\_\_\_\_ (**seine arglistige Krankheit**) musste er viele Spezialisten aufsuchen. 11 Bezüglich \_\_\_\_\_ (**die Straßenerweiterung**) wurden viele Bäume gefällt. 12 Bezüglich \_\_\_\_\_ (**Bauarbeiten**) hat man den Verkehr umgeleitet. 13 Bezüglich \_\_\_\_\_ (**Asthmaanfälle**) ist ein kleines Kind ins Krankenhaus eingeliefert worden. 14 Bezüglich \_\_\_\_\_ (**eine längere Frist**) wenden Sie sich bitte an Frau Schröder. 15 Die zwei Geschäftsmänner haben bezüglich \_\_\_\_\_ (**die Zulassung**) ein Kompromiss geschlossen. 16 Die Regierung unternimmt bezüglich \_\_\_\_\_ (**die EU-Fonds**) gar nichts mehr. 17 Diese Woche ist der Zugang zu unseren Häusern bezüglich \_\_\_\_\_ (**die Straßenerweiterung**) nur beschränkt möglich. 18 Der Minister will ein Referendum bezüglich \_\_\_\_\_ (**der weitere Vorgang**) abhalten. 19 Bezüglich \_\_\_\_\_ (**ein Kostenanstieg**) musste das Projekt vorläufig gestoppt werden. 20 Die Frau hat bezüglich \_\_\_\_\_ (**ihre starken Magenschmerzen**) eine Tablette genommen. 21 Denise ist bezüglich \_\_\_\_\_ (**Familienprobleme**) früher von der Dienstreise zurückgekommen. 22 Er sollte etwas bezüglich \_\_\_\_\_ (**sein schlimmer Atem**) unternehmen. 23 Bezüglich \_\_\_\_\_ (**Sachbücher**) muss die Schule eine Bestellung ausfüllen. 24 Mein Nachbar hat sich bezüglich \_\_\_\_\_ (**die vielen Maulwürfe**) in seinem Garten bereits eine Idee ausgedacht. 25 Bezüglich \_\_\_\_\_ (**das weitere Vorgehen**) wird sich der Geschäftsführer mit seinem Kollegen beraten müssen. 26 Der arbeitswütige Unternehmer hat bezüglich \_\_\_\_\_ (**einige Probleme**) nichts unternehmen können. 27 Bezüglich \_\_\_\_\_ (**viele offene Fragen**) sucht der Vorstand nach praktischen Lösungen. 28 Der Direktor ist bezüglich \_\_\_\_\_ (**das wichtige Treffen**) nach Wien gefahren. 29 Bezüglich \_\_\_\_\_ (**meine Ziele**) werde ich zur Zeit nichts verraten. 30 Der Verkäufer hat bezüglich \_\_\_\_\_ (**die verdorbenen Waren**) einen Schadensersatzanspruch erhoben. 31 Andreas reicher Gatte reist morgen bezüglich \_\_\_\_\_ (**seine Geschäfte**) in die USA.

**Übung 35:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Pokiaľ ide o dopravnú situáciu v meste, radi by sme Vás upozornili na nasledujúce obmedzenia. 2 Čo sa týka nových zákonov, tieto vstúpia do platnosti 1. Januára. 3 Ohľadom pouličných prehládok sme sa nedokázali zhodnúť na riešení. 4 Vo veci nových možností financovania sme ešte nedospeli k rozhodnutiu. 5 Čo sa týka ústnej skúšky by som Vás rád poprosil, aby ste si priniesli slovníky. 6 Čo sa týka nových zamestnancov, ich školenia začínajú v pondelok. 7 Vo veci verejného obstarávania sa rozhodne budúci týždeň. 8 Zranený muž sa chcel ohľadom lekárskej starostlivosti na nemocnicu sťažovať. 9 Študenti sa ohľadom vystúpenia ešte raz stretnú a porozprávajú o nácviku. 10 Manažér nás bude ohľadom ďalších podrobností informovať. 11 Nemusíme si robiť žiadne starosti ohľadom nášho nového súpera. 12 Čo sa týka Vašich požiadaviek, tieto nebudeme žiaľ môcť splniť. 13 Tvorcovia učebnice splnili ohľadom obsahu všetky kritériá. 14 Ohľadom plánovaného prevzatia sme nič nevedeli. 15 Čo sa týka istej nedôvery voči nášmu vedeniu, môžem vás ubezpečiť, že je všetko v poriadku.

## 2.18 Dank

Die Präposition **dank** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Unterstützung** bzw. **Hilfe**, die etwas ermöglicht (Bedeutung: *aufgrund, durch, infolge*). Zwar wird **dank** meist mit einer Genitivphrase in Verbindung gebracht, es ist aber dennoch möglich den Dativ zu benutzen.

- *Wir haben den Wettbewerb nur **dank der schnellen Reaktionen Paulas** gewonnen.  
Wir haben den Wettbewerb nur **dank den schnellen Reaktionen Paulas** gewonnen.  
Súťaž sme vyhrali len **vd'aka Pauliným rýchlym reakciám**.*
- ***Dank eines großen Zufalls** wurde der Mordfall doch noch aufgeklärt.  
**Dank einem großen Zufall** wurde der Mordfall doch noch aufgeklärt.  
**Vd'aka veľkej náhode** sa predsa len podarilo prípad vraždy objasniť.*
- *Der Arzt kommt jetzt **dank seines neuen Fahrrads** immer etwas früher zur Arbeit.  
Der Arzt kommt jetzt **dank seinem neuen Fahrrad** immer etwas früher zur Arbeit.  
Lekár teraz prichádza do práce **vd'aka novému bicyklu** vždy trochu skôr.*

2. Zum Ausdruck einer **Unterstützung** bzw. **Hilfe**, die etwas ermöglicht. Wenn das betroffene Substantiv in der Mehrzahl steht, wird meist Genitiv verwendet.

- ***Dank Manfreds reichen Erfahrungen** haben wir den Sieg davongetragen.  
**Vd'aka Manfredovým bohatým skúsenostiam** sme si odniesli zlato.*
- *Livia hat **dank ihrer guten Freundinnen** alle Bürden der neuen Arbeit überwunden.  
Livia prekonala **vd'aka dobrým kamarátkam** všetky bremená novej práce.*

**Übung 36:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Dank \_\_\_\_\_ (**ihre Unpünktlichkeit**) haben wir den Zug nicht mehr erwischt. 2 Dank \_\_\_\_\_ (**das stabile Dach**) haben wir den Sturm heil überstanden. 3 Seine beste Freundin hat dank \_\_\_\_\_ (**das schnelle Eingreifen**) des Arztes ihr Leben nicht verloren. 4 Dank \_\_\_\_\_ (**die wärmere Kleidung**) friert der Verkäufer nicht mehr. 5 Die Schüler haben dank \_\_\_\_\_ (**viele praktische Beispiele**) den ganzen Stoff leicht gemeistert. 6 Der Vater ist dank \_\_\_\_\_ (**sein blitzschneller Wagen**) bereits um 5.00 Uhr zu Hause angekommen. 7 Dank \_\_\_\_\_ (**die Hingabe**) der Krankenschwester geht es meiner Tante schon viel besser. 8 Dank \_\_\_\_\_ (**die vielen Geschenke**) meiner Freunde fühle ich mich sehr wohl. 9 Lisa kommt dank \_\_\_\_\_ (**ihr zuverlässiger Wecker**) nie zu spät. 10 Anna und Theo haben dank \_\_\_\_\_ (**ihr ungeheuer Ansatz**) die Forderungen durchgesetzt. 11 Dank \_\_\_\_\_ (**sein hilfsbereiter Kollege**) kann Martin zur Aufführung des Stückes gehen. 12 Dank \_\_\_\_\_ (**technische Beschreibung**) konnte die Anlage fehlerfrei installiert werden. 13 Obwohl er bereits fünfzig Jahre alt ist, fühlt sich David dank \_\_\_\_\_ (**seine junge Kolleginnen**) äußerst jung. 14 Dank \_\_\_\_\_ (**die fleißige Aushilfskraft**) haben wir unsere Aufgaben rasch erledigt. 15 Dank \_\_\_\_\_ (**ein dänischer Geschäftsmann**) ist Lukas zum Vermögen gekommen. 16 Mein Nachbar hat dank \_\_\_\_\_ (**ein einziger Lottoschein**) fünf Millionen Euro gewonnen. 17 Dank \_\_\_\_\_ (**viele Versprechen**) hat der Arzt die Zusage erhalten. 18 Maria hat dank \_\_\_\_\_ (**mein einfühlsamer Rat**) die richtige Entscheidung getroffen. 19 Der Schriftsteller ist dank \_\_\_\_\_ (**seine großzügige**

**Gemahlin**) zum Mittelpunkt der Gesellschaft geworden. 20 Dank \_\_\_\_\_ (**ein präziser Schuss**) konnte die Mannschaft das Spiel doch noch für sich entscheiden. 21 Dank \_\_\_\_\_ (**eine falsche Entscheidung**) hat die Familie ihr Hab und Gut verloren. 22 Die Arbeiter sind dank \_\_\_\_\_ (**ihr kluger Vorarbeiter**) nie bei der Arbeit verletzt worden. 23 Der kleine Max ist dank \_\_\_\_\_ (**seine große Schwester**) vollkommen genesen worden. 24 Der Schüler fühlte sich dank \_\_\_\_\_ (**gute Vorbereitung**) gar nicht nervös als er sein Staatsexamen schrieb. 25 Dank \_\_\_\_\_ (**schmackhafte Wurzeln**) wird jedes Gericht zu einem Festmahl. 26 Der faule Mitarbeiter hat es so weit nur dank \_\_\_\_\_ (**seine Kollegen**) geschafft. 27 Der Spieler hat dank \_\_\_\_\_ (**sein unermesslich großes Glück**) eine Menge Geld gewonnen. 28 Dank \_\_\_\_\_ (**die hohe Risikoprämie**) konnte sich der Banker zur Ruhe setzen. 29 Der Bub hat dank \_\_\_\_\_ (**ein Schwindelzettel**) die Prüfungen geschafft. 30 Dank \_\_\_\_\_ (**viele gute Vorschläge**) konnten wir die beste Lösung auswählen.

**Übung 37:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Vďaka spoľahlivosti si Martin vytvoril v spoločnosti dobré meno. 2 Šofér autobusu sa vďaka svojej intuícii vyhol dopravnej nehode. 3 Vďaka mnohým pokusom sa vedcom podarilo objaviť liek na rakovinu. 4 Vďaka nesmrtelnosti vládli antickí bohovia celé storočia. 5 Policajti našli hľadaného vraha len vďaka novému radaru. 6 Učítelia sa vďaka novým učebným pomôckam tešia zo svojej práce. 7 Vďaka medializácii celého prípadu konečne došlo k zlomu. 8 Vďaka moderným počítačom sme zvýšili efektivitu našej práce. 9 Stavbári postavili ďalší dom vďaka už existujúcim plánom. 10 Vďaka usilovným pracovníkom sa naša spoločnosť stala najúspešnejšou na trhu. 11 Konečne sa vďaka tejto učebnici naučím používať nemecké predložky! 12 Vďaka vysokej kvalifikácii a skvelým skúsenostiam sa Lívia podarilo získať vynikajúce zamestnanie. 13 Vedúci predaja získal vďaka dobrým kontaktom nových zákazníkov. 14 Vďaka finančnej podpore sesterskej spoločnosti sa nám podarilo prekonať ťažké časy. 15 Vďaka rýchlemu zásahu požiarnikov sa podarilo dostať oheň bleskovo pod kontrolu.

## 2.19 Diesseits

Die **Präposition diesseits** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Position auf einer bestimmten Seite** eines Ortes (Bedeutung: *auf dieser Seite*).

- ***Diesseits des Flusses*** stehen einige Städte und Dörfer.  
*Na tejto strane rieky stojí niekoľko miest a dedín.*
- *Die beste Bäckerei in der Stadt findest du diesseits der Donau.*  
*Najlepšiu pekáreň v meste nájdeš na tejto strane Dunaja.*

2. Zum Ausdruck einer **Position auf einer bestimmten Seite** eines Ortes. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **diesseits + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.

- ***Diesseits von Zäunen*** darf kein Müll entsorgt werden.  
*Z tejto strany plotov sa nesmie likvidovať odpad.*

- Die Menschenmenge sollte nicht **diesseits der Absperrungen** erlaubt werden.  
*Dav ľudí by sme nemali pustiť za blokády.*

3. Zum Ausdruck einer **Position auf einer bestimmten Seite** eines Ortes. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, verwenden wir entweder **diesseits + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) oder den Genitiv. Dies ist der Fall, wenn Eigennamen (z.B. Ortsbezeichnungen) betroffen sind.

- **Diesseits von Bratislava** liegt eine wundervolle Wiese.  
*Diesseits Bratislavas* liegt eine wundervolle Wiese.  
*Na tejto strane Bratislavy* leží nádherná lúka.
- **Diesseits von Rhein** finden Sie viele angenehme Menschen.  
*Diesseits des Rheins* finden Sie viele angenehme Menschen.  
*Na tejto strane Rýna* nájdete veľa príjemných ľudí.

4. Zum Ausdruck einer **Position auf einer bestimmten Seite** eines Ortes. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, verwenden wir immer **diesseits + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) vorausgesetzt, dass keine Eigennamen betroffen sind.

- **Diesseits von Gut und Böse** herrscht schon seit Anbeginn der Zeit ein gewaltiger Krieg.  
*Na tejto strane* **dobrá a zlá** panuje už od nepamätí *obrovská vojna.*
- **Diesseits von Raum und Zeit** gelten keine physikalischen Gesetze.  
*Na tejto strane času a priestoru* **neplatia** fyzikálne zákony.

**Übung 38:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Diesseits \_\_\_\_\_ (**der gefährliche Graben**) lebt keiner mehr. 2 Diesseits \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (**das hohe Gebirge**) kann man viele Hirten treffen. 3 Diesseits \_\_\_\_\_ (**die enge Schlucht**) wird bald ein kleines Hotel geöffnet. 4 Diesseits \_\_\_\_\_ (**die tiefen Flüsse**) leben viele Krebse. 5 Diesseits \_\_\_\_\_ (**die Grenze**) befindet sich ein Zollamt. 6 Der alte Jäger wohnt diesseits \_\_\_\_\_ (**der Damm**). 7 Solche Medikamente wurden diesseits \_\_\_\_\_ (**der Atlantik**) verboten. 8 Diesseits \_\_\_\_\_ (**die staatlichen Wälder**) findet man keine Eichhörnchen mehr. 9 Der alte Wärter kommt schon lange nicht mehr diesseits \_\_\_\_\_ (**seine alte Hütte**). 10 Diesseits \_\_\_\_\_ (**der riesige Urwald**) haben Affen ihr Paradies. 11 Diesseits \_\_\_\_\_ (**der verlassene Spielplatz**) sieht man keine Kinder mehr. 12 Diesseits \_\_\_\_\_ (**die Schmerzgrenze**) sieht das Leben schön aus. 13 Diesseits \_\_\_\_\_ (**Afrika**) ist der Alltag hart. 14 Diesseits \_\_\_\_\_ (**der Horizont**) ist die Sonne bereits aufgegangen. 15 Diesseits \_\_\_\_\_ (**Frankfurt**) kosten schöne Wohnungen eine Menge Geld. 16 Diesseits \_\_\_\_\_ (**der Mond**) wurde ein kleiner Asteroidengürtel entdeckt. 17 Das Leben ist so viel schöner diesseits \_\_\_\_\_ (**die Mauer**). 18 Diesseits \_\_\_\_\_ (**Weimar**) stehen viele Museen. 19 Ein neues Staatsgefängnis wird diesseits \_\_\_\_\_ (**das Land**) gebaut. 20 Diesseits \_\_\_\_\_ (**die prachtvolle Wiese**) ist der Zutritt nur zu Fuß erlaubt. 21 Diesseits \_\_\_\_\_ (**das malerische Dorf**) stehen keine Werbewände. 22 Diesseits \_\_\_\_\_ (**das gefährliche Stadtviertel**) treiben sich viele Kriminellen herum. 23 Diesseits \_\_\_\_\_ (**Europa**) hofft man auf bessere Zeiten. 24 Diesseits \_\_\_\_\_ (**der Meeresboden**) soll angeblich ein Schiff gesunken sein.

25 Einige Schiffe sind diesseits \_\_\_\_\_ (**der Ärmelkanal**) letztes Jahr gesunken. 26 Die schwache Frau ist diesseits \_\_\_\_\_ (**das Krankenhaus**) zusammengebrochen. 27 Es gibt viele Verhandlungsmöglichkeiten diesseits \_\_\_\_\_ (**der Rubikon**). 28 Diesseits \_\_\_\_\_ (**der Jordan**) kam es gestern zu verheerenden Krawallen. 29 Ein neuer Flughafen sollte diesseits \_\_\_\_\_ (**die Pyrenäen**) gebaut werden. 30 Diesseits \_\_\_\_\_ (**der nord-amerikanische Mississippi**) leben einige Millionen von Menschen.

**Übung 39:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Na tejto strane polostrova stojí jedna z najlepších univerzít na svete. 2 Na tejto strane továrne skladujeme všetky súčiastky. 3 Na tejto strane doliny žije mnoho medved'ov. 4 Na tejto strane rieky sú viaceré táboriská. 5 Na tejto strane sídliska bývajú len mladí ľudia. 6 Na tejto strane obchodu sa predáva elektrotechnika. 7 Môj najlepší kamarát býva na tejto strane mesta. 8 Na tejto strane Odry stojí starý kostol. 9 Na tejto strane mlyna sa múka nemelie už vyše sto rokov. 10 Na tejto strane bojiska zahynulo svojho času okolo tisíc vojakov. 11 Na tejto strane priehrady došlo minulý týždeň k pretrhnutiu. 12 Národná banka má svoju budovu na tejto strane Bratislavy. 13 Na tejto strane Álp sa drží ešte stále veľa snehu. 14 Vydavateľstvo začína predávať nové učebnice na tejto strane mesta budúci týždeň. 15 Na tejto strane poschodia sa záchody nenachádzajú.

## 2.20 Eingangs

Die **Präposition *eingangs*** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

- Zum Ausdruck einer **räumlichen Angabe**, die auf einen **Anfang** verweist (Bedeutung: *am Anfang*).
  - Eingangs des Schlosses** steht ein Wächter, der Eintritt verlangt.  
*Na začiatku hradu stojí strážnik, ktorý pýta vstupné.*
  - Ein junger Laufbursche wartet bereits auf Sie **eingangs des Hotels**.*  
*Mladý poslíček na Vás už čaká **pri vchode do hotela**.*
- Zum Ausdruck einer **zeitlichen Angabe**, die auf einen **Anfang** verweist (Bedeutung: *am Anfang*).
  - Eingangs des letzten Jahrhunderts** wurde ein Krieg ausgetragen.  
*Začiatkom minulého storočia sa bojovalo vo vojne.*
  - Eingangs meines Schreibens** möchte ich Ihnen versichern, dass es mir ernst um die Stelle ist.  
*Na začiatok listu by som Vás chcel ubezpečiť, že mám vážny záujem o uvedenú pozíciu.*

**Übung 40:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Eingangs \_\_\_\_\_ (**die altertümliche Burg**) befindet sich eine Fallbrücke. 2 Eingangs \_\_\_\_\_ (**die bekannte Schmiede**) wächst eine hohe Eiche. 3 Eingangs \_\_\_\_\_ (**das alte Rathaus**) soll eine Asphaltstraße gebaut werden. 4 Eingangs \_\_\_\_\_ (**die weiße Kirche**) wird ein kleines Vogelhäuschen gestellt. 5 Die Bäckerei stellt jeden Tag ein Angebotsschild eingangs \_\_\_\_\_ (**die himmelblaue Tür**). 6 Das Tor eingangs \_\_\_\_\_ (**der alte Markt**) wird um 6.00 Uhr früh geöffnet. 7 Eingangs \_\_\_\_\_ (**die große Brücke**) steht immer eine Polizeiwache. 8 Der Direktor will eingangs \_\_\_\_\_ (**das alte Schulge-**



**bäude**) etwas Gebüsch anpflanzen. 9 Eingangs \_\_\_\_\_ (**das kleine Dorf**) steht die Schule. 10 Der teure Supermarkt stellt immer einige Mitarbeiter eingangs \_\_\_\_\_ (**ihr eigener Parkplatz**). 11 Eingangs \_\_\_\_\_ (**die breiten Korridore**) steht die Rezeption. 12 Der junge Arzt steht gerade eingangs \_\_\_\_\_ (**seine schöne Praxis**). 13 Eingangs \_\_\_\_\_ (**das hohe Bürogebäude**) steht ein Stoppschild. 14 Eingangs \_\_\_\_\_ (**die frisch gestrichene Apotheke**) steht die Anschrift „Frisch gestrichen“. 15 Eingangs \_\_\_\_\_ (**die hiesige Universität**) gibt es einen Park. 16 Eingangs \_\_\_\_\_ (**die weiten Wälder**) findet man eine Rampe, die den Zutritt mit einem Wagen unmöglich macht. 17 Eingangs \_\_\_\_\_ (**das erwähnte Schreiben**) werden noch keine Bedingungen angesprochen. 18 Der Schriftsteller drückt eingangs \_\_\_\_\_ (**die ersten Zeilen**) eine äußerst intime Beziehung zur Natur aus. 19 Eingangs \_\_\_\_\_ (**der angeführte Satz**) bemerkte der schlaue Schüler einen Grammatikfehler. 20 Der Zeuge hat eingangs \_\_\_\_\_ (**das geschilderte Ereignis**) die Umgebung des Geschehens beschrieben. 21 Eingangs \_\_\_\_\_ (**die vorgeführte Vorstellung**) wird der König von seinem Bruder verraten. 22 Das entzückende Frauenzimmer kommt eingangs \_\_\_\_\_ (**die erste Szene**) in ein kleines Dorf. 23 Mein Freund Markus hat eingangs \_\_\_\_\_ (**die letzte Runde**) das Bier bezahlt. 24 Eingangs \_\_\_\_\_ (**das bezaubernde Märchen**) werden die einzelnen Figuren vorgestellt. 25 Der Vorsitzende hat eingangs \_\_\_\_\_ (**die kurze Besprechung**) die Hauptthemen laut vorgelesen. 26 Der Verleger hat eingangs \_\_\_\_\_ (**ein kurzer Artikel**) einige Korrekturen vorgenommen. 27 Der Reporter stellte eingangs \_\_\_\_\_ (**die heikle Angelegenheit**) die Fachkompetenz des Sprechers in Frage. 28 Eingangs \_\_\_\_\_ (**der riesige Waldbrand**) sah man eine glimmende Flamme. 29 Der Pfarrer stellte einige Bibeln eingangs \_\_\_\_\_ (**die gemütliche Kapelle**). 30 Mein alter Kollege hat eingangs \_\_\_\_\_ (**sein schönes Büro**) eine Pflanze hingestellt.

**Übung 41:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Eingangs \_\_\_\_\_ (**die siebziger Jahre**) kam ich zum ersten Mal in die Schule. 2 Eingangs \_\_\_\_\_ (**die achte Klasse**) hatte meine Tochter Schwierigkeiten mit Englisch. 3 Eingangs \_\_\_\_\_ (**das einundzwanzigste Jahrhundert**) wütete in Europa eine schwere Finanzkrise. 4 Eingangs \_\_\_\_\_ (**das Schreiben**) begrüßte Thomas seine Eltern. 5 Der alte Mann war eingangs \_\_\_\_\_ (**der letzte Monat**) ein bisschen erkältet. 6 Eingangs \_\_\_\_\_ (**das vorige Jahr**) wurde unsere Ernte in einem Hagelsturm vollkommen zerstört. 7 Eingangs \_\_\_\_\_ (**die große Feier**) sang der Bürgermeister ein Willkommenslied. 8 Eingangs \_\_\_\_\_ (**der pompöse Faschingsball**) tanzten die Gäste einen Walzer. 9 Die nette Frau ist eingangs \_\_\_\_\_ (**das Jahr**) verreist worden. 10 Das verschrottete Auto war eingangs \_\_\_\_\_ (**letzte Woche**) noch in Ordnung. 11 Eingangs \_\_\_\_\_ (**die vielen Reparaturen**) gab es noch Hoffnung für das alte Haus. 12 Die meisten Kinder freuen sich eingangs \_\_\_\_\_ (**die langen Sommerferien**) auf ihre Ruhe. 13 Die jungen Mädchen sind

eingangs \_\_\_\_\_ (**die erste Stunde**) zum Zahnarzt gegangen. 14 Eingangs \_\_\_\_\_ (**das Neujahr**) haben meine Nachbarn eine große Party veranstaltet. 15 Die Schülerlotsen haben sich eingangs \_\_\_\_\_ (**der kalte Tag**) auf die Straße gestellt.

**Übung 42:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Na začiatku kostola stoja dve sochy. 2 Na začiatku parku sa nachádza veľká brána. 3 Začiatkom minulého storočia si málokto myslel, že vypukne vojna. 4 Spomínanú reality šou začali vysielat' začiatkom minulého roka. 5 Na začiatok mojej prednášky by som Vás všetkých rád srdečne privítal. 6 Na začiatku kvartála účtovníčka vyhodnocuje hospodárenie z predchádzajúceho obdobia. 7 Začiatkom minulého leta sa utopili traja mladíci. 8 Obchodníci na začiatku sezóny ponúkli znížené ceny, aby prilákali zákazníkov. 9 Na začiatku hodiny si študenti vypočuli štátnu hymnu. 10 Začiatkom prázdnin odcestovala Lívia do Spojených štátov. 11 Na začiatku školského roka si študenti museli zakúpiť veľa školských pomôcok. 12 Začiatkom predvolebnej kampane spustila populárna politická strana novú internetovú stránku. 13 Členovia predstavenstva si na začiatku porady stanovili hlavné ciele dňa. 14 Na začiatku roka si mladomanželia pripili na dlhý a šťastný život. 15 Začiatkom tohto týždňa som dostal predvolanie na políciu.

## 2.21 Eingedenk

Die **Präposition eingedenk** wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Erinnerung**, die ins Gedächtnis nach einer längeren Zeit zurückkehrt (Bedeutung: *wegen; unter Berücksichtigung von; im Gedenken an*).
  - **Eingedenk ihrer Kriegsverdienste** erhielten die Soldaten eine Auszeichnung.  
*Pri spomienke na vojnové zásluhy* dostali vojaci vyznamenanie.
  - **Eingedenk der jahrelangen Freundschaft** konnte er seinem Freund nichts abschlagen.  
*Pri spomienke na dlhoročné priateľstvo* nedokázal svojmu priateľovi nič odmietnuť.

**Übung 43:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**der alte Schwur**) konnte der alte Mann nichts sagen. 2 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**die schlechten Erfahrungen**) wollte das Mädchen nie wieder in den Sommercamp. 3 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**ihre heroische Geste**) wurde allen warm ums Herz. 4 Der mürrische Bäcker hat eingedenk \_\_\_\_\_ (**seine negativen Erfahrungen**) aus Bratislava nie mehr in die Slowakei reisen wollen. 5 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**Ihr großer Verdienst**) bekommen Sie ein wundervolles Geschenk. 6 Wir möchten mit Ihnen weitere Geschäftsbeziehungen eingedenk \_\_\_\_\_ (**unsere langjährige Zusammenarbeit**) aufrechterhalten. 7 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**der harte Winter**) will meine Oma nicht mehr allein leben. 8 Meine Tante Ema zündet immer eine Kerze eingedenk \_\_\_\_\_ (**ihr Hochzeitstag**) an. 9 Mein alter Schulfreund hat eingedenk \_\_\_\_\_ (**unsere schönen Flegeljahre**) viele alte Erinnerungen erleben lassen. 10 Der Geschäftsführer hat eingedenk \_\_\_\_\_ (**seine tolle Leistungen**) die Übersicht verloren. 11 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**der schmervolle Sieg**) kamen sich die Überlebenden

nicht sehr siegreich vor. 12 Der Pferdehändler hat eingedenk \_\_\_\_\_ (**sein erstes Pferd**) angefangen zu weinen. 13 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**die tapferen Helden**) des Zweiten Weltkrieges wurden sich alle Anwesenden der eigenen Nichtigkeit bewusst. 14 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**seine gewaltigen Verluste**) im letzten Jahr konnte sich der Banker seines Glücks nicht mehr erfreuen. 15 Die Geschworenen konnten eingedenk \_\_\_\_\_ (**seine grauenvollen Taten**) keine Gnade walten lassen. 16 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**die strengen Regeln**) ist es uns nicht gestattet, diesen Zug zu unternehmen. 17 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**ihre große Verantwortung**) musste sie eine herzlose Entscheidung treffen. 18 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**der komplexe Charakter**) unserer Aufgaben können wir uns keine Fehler erlauben. 19 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**der nette Geschäftsmann**) wurden alle sehr traurig. 20 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**seine Herzlosigkeit**) waren die Angestellten froh, den Manager los zu sein. 21 Der vorsichtige Banker wollte eingedenk \_\_\_\_\_ (**frühere Erfahrungen**) keine weiteren Geschäfte mit Herrn Schneider anbahnen. 22 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**der grauenhafte Urlaub**) wird die Familie nie wieder in die Schweiz fahren. 23 Einige meiner Kollegen wollen mit mir eingedenk \_\_\_\_\_ (**meine revolutionäre Vergangenheit**) nichts zu tun haben. 24 Die Menschen fürchten sich eingedenk \_\_\_\_\_ (**zwei Weltkriege**) vor allen Anzeichen einer politischen Instabilität. 25 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**das legendäre Heldentum**) seines Großvaters wurde Martin eine Tapferkeitsmedaille verliehen. 26 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**die bizarren Umstände**) des Flugzeugunglücks beweinen die Hinterbliebenen sogar noch nach fünf Jahren ihre Freunde und Familienmitglieder, die ums Leben gekommen sind. 27 Der ehemalige Raucher hat eingedenk \_\_\_\_\_ (**die schwere Therapie**) nie mehr geraucht. 28 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**die dubiosen Praktiken**) seines Partners ist Martin glücklich allein arbeiten zu können. 29 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**die große Angst**) des kleinen Mädchens haben die Eltern professionelle Hilfe in Anspruch genommen. 30 Annas Liebhaber hat eingedenk \_\_\_\_\_ (**einige Strapazen**) sein Doppelleben aufgegeben.

**Übung 44:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Pri spomienke na svoje prvé auto sa Marek takmer rozplakal. 2 Pri spomienke na hrdinov prvej svetovej vojny sme si pripomenuli aj dôležitosť daného sviatku. 3 Vedenie spoločnosti udelilo dvom zamestnancom vysokú prémie pri spomienke na ich dlhoročnú oddanosť spoločnosti. 4 Môj brat sa pri spomienke na našich zosnulých rodičov zadíval do prázdna. 5 Pri spomienke na návštevu toho hradu mi prešli zimomriavky po chrbte. 6 Pri spomienke na starý počítač som bol rád, že som si kúpil nový. 7 Pri spomienke na zlých susedov si Dávid pochvaľoval svoj nový dom. 8 Pri spomienke na školské časy si všetci s radosťou vydýchli, že už ich majú za sebou. 9 Pri spomienke na mladosť si dievča spomenulo, aké dlhé vrkoče nosievala. 10 Starenka si pri spomienke na svoje detstvo predstavila malý domček, v ktorom bývala spolu so svojou mamičkou. 11 Vedenie spoločnosti sa pri spomienke na svoj prvý rok veselo zasmialo. 12 Pri spomienke na staroveké civilizácie sme sa veľa naučili o minulosti. 13 Pri spomienke na krach burzy sa všetci makléři striasli od strachu. 14 Partizáni si pri spomienke na

svoje veľkolepé víťazstvo dopriali pohár šampanského. 15 Pri spomienke na nízke dane si väčšina ľudí už len povzdychne.

## 2.22 Einschließlich

Die Präposition *einschließlich* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Mitdabeiseins** (Bedeutung: *mitsamt; unter Einschluss*).
  - *Mein Onkel David verdient **einschließlich seiner Home-Office-Arbeit** um die € 2 000.*  
*Môj strýko Dávid zarába vrátane práce, ktorú vykonáva z domu okolo € 2 000.*
  - *Alle Angestellten **einschließlich der Manager** waren gegen den Vorschlag.*  
*Všetci zamestnanci **včítane manažérov** boli proti danému návrhu.*
2. Zum Ausdruck eines **Mitdabeiseins**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - *Der Preis wird **einschließlich Getränken** angegeben.*  
*Cena je uvedená vrátane nápojov.*
  - *All die Kunstwerke **einschließlich Gemälden und Büchern** müssen archiviert werden.*  
*Všetky umelecké diela vrátane malieb a kníh je potrebné archívovať.*
3. Zum Ausdruck eines **Mitdabeiseins**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen meist unflektiert.
  - *Die Kosten **einschließlich Porto** wurden bereits berechnet.*  
*Náklady vrátane poštovného sme už vyúčtovali.*
  - *Alle Führungskräfte **einschließlich Horst** sollen sich morgen beim Geschäftsführer melden.*  
*Všetci vedúci vrátane Horsta sa majú ráno ohlásiť u konateľa.*

**Übung 45:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Alle Reparaturen einschließlich \_\_\_\_\_ (**die brandneue Wasseranlage**) wurden von Bernth & Co. GmbH ausgeführt. 2 Ich habe das Geschenk einschließlich \_\_\_\_\_ (**die hübsche Verpackung**) bereits gekauft. 3 Der Kellner berechnete uns alles einschließlich \_\_\_\_\_ (**die kalten Getränke**). 4 Der blinde Mann hat alles einschließlich \_\_\_\_\_ (**die malerischen Gemälde**) gekauft. 5 Die Garde beschützt die Königsfamilie einschließlich \_\_\_\_\_ (**ihr trues Gefolge**). 6 Der Fremdenführer zeigte uns viele schöne Attraktionen einschließlich \_\_\_\_\_ (**das uralte Spukhaus**). 7 Die japanischen Touristen kauften sich viele Andenken einschließlich \_\_\_\_\_ (**eine spanische Vase**). 8 Nachdem ich aus dem Urlaub zurückgekommen war, fühlte sich alles einschließlich \_\_\_\_\_ (**die Atmosphäre**) etwas anders an. 9 Die Gräfin ließ all ihr Gold einschließlich \_\_\_\_\_ (**eine wertvolle Halskette**) säubern. 10 Der arme Kerl hat alles einschließlich \_\_\_\_\_ (**seine gute Arbeit**) verloren. 11 Mein verstorbener Onkel hat sein Vermögen einschließlich \_\_\_\_\_ (**sein altes Auto**) seinem Neffen vermacht. 12 Die pensionierte Managerin überließ mir all ihre Unterlagen einschließlich \_\_\_\_\_ (**ihr räumiges Büro**). 13 Der tapfere Ritter war mit allen möglichen Waffen bewaffnet, einschließlich \_\_\_\_\_ (**eine handgeschnittene Armbrust**). 14 Als sie älter wurde, verlor

Anna ihre Jugend einschließlich \_\_\_\_\_ (**ihr perfektes Sehvermögen**). 15 Einschließlich \_\_\_\_\_ (**der gestrige Gewinn**) haben wir rund € 16.000 einkassiert. 16 Der flinke Dieb hat alle Wertgegenstände einschließlich \_\_\_\_\_ (**unser wertvoller Schmuck**) an sich gerissen. 17 Im Jahre 1666 hat meine Großmutter im Großen Brand von London ihr ganzes Vermögen einschließlich \_\_\_\_\_ (**ihr seidenes Halstuch**) verloren. 18 Einschließlich \_\_\_\_\_ (**eine satte Belohnung**) haben wir noch reichlich Ruhm und Ehe bekommen. 19 Der Schuldner ist verpflichtet all seine Verbindlichkeiten einschließlich \_\_\_\_\_ (**abgelaufene Zinsen**) bis Monatsende zu begleichen. 20 Der Geschäftspartner verlangt seine Wertpapiere einschließlich \_\_\_\_\_ (**Wechsel**) zurück. 21 Die Polizei hat alle Maßnahmen einschließlich \_\_\_\_\_ (**die Gewaltanwendung**) ergriffen. 22 Der Preis beinhaltet sämtliche Dienste einschließlich \_\_\_\_\_ (**Verpflegung**). 23 Der tapfere Soldat nimmt an vielen Kampfübungen einschließlich \_\_\_\_\_ (**Kampfeinsätze**) teil. 24 Alle Länder einschließlich \_\_\_\_\_ (**Afghanistan**) sprachen sich gegen ein Abkommen aus. 25 Der Preis enthält \_\_\_\_\_ (**Übernachtung**) sowie Frühstück. 26 Die Muttergesellschaft einschließlich \_\_\_\_\_ (**ihre Tochtergesellschaften**) ist letztes Jahr pleitegegangen. 27 Der Kommissionär wollte seine Spesen einschließlich \_\_\_\_\_ (**seine persönlichen Auslagen**) erstattet bekommen. 28 Die Kinder bleiben nächste Woche einschließlich \_\_\_\_\_ (**Ostermontag**) zu Hause. 29 Alle Lebewesen einschließlich \_\_\_\_\_ (**Säugetiere**) werden von dieser Krankheit betroffen. 30 Der bettelarme Landstreicher hat alles einschließlich \_\_\_\_\_ (**seine alte Mütze**) verkauft.

**Übung 46:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die Kosten werden einschließlich \_\_\_\_\_ (**Steuern**) berechnet. 2 Die Verkaufspreis versteht sich einschließlich \_\_\_\_\_ (**Porto**). 3 Die Werkvertragssumme wird einschließlich \_\_\_\_\_ (**Löhne**) berechnet. 4 Die Gäste haben alles einschließlich \_\_\_\_\_ (**Getränke**) bezahlt. 5 Die Käufer hat alles einschließlich \_\_\_\_\_ (**Verpackung**) bestellt. 6 Der Kaufmann stornierte die gesamte Bestellung einschließlich \_\_\_\_\_ (**Möbel**). 7 Das Zimmermädchen putzte alles einschließlich \_\_\_\_\_ (**Fenster**). 8 Die Maler haben alles einschließlich \_\_\_\_\_ (**Mauern**) frisch gestrichen. 9 Die Polizei lässt niemanden rein, einschließlich \_\_\_\_\_ (**Gustav**). 10 All die Städte, einschließlich \_\_\_\_\_ (**Bratislava**), bemühten sich um den ersten Preis. 11 Die Unternehmer haben alles einschließlich \_\_\_\_\_ (**Rechner**) verloren. 12 Die ganze Innenausstattung muss ordentlich gesäubert werden, einschließlich \_\_\_\_\_ (**Sessel**). 13 Dem Hochwasser fiel alles einschließlich \_\_\_\_\_ (**Teppiche und Matten**) zum Opfer. 14 Alle Mitarbeiter einschließlich \_\_\_\_\_ (**David**) wurden gründlich geprüft. 15 Die alten Maschinen einschließlich \_\_\_\_\_ (**Drucker**) sind bereits abgeschrieben worden. 16 Meine Schwester hat das neue Telefonbuch einschließlich \_\_\_\_\_ (**Werbeannoncen**) irgendwo verlegt. 17 Die Köchin kümmert sich um alles einschließlich \_\_\_\_\_ (**Einkäufe**). 18 Die schlaue Verkäuferin verscherbelte alle

Gegenstände einschließlich \_\_\_\_\_ (**Kochmützen**). 19 In unserem Büro wird die ganze Woche lang einschließlich \_\_\_\_\_ (**Sonntag**) gearbeitet. 20 Der Dieb hat alles einschließlich \_\_\_\_\_ (**Baumaterial**) mitgenommen.

**Übung 47:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Janko prehral v kartách všetko vrátane vreckového. 2 Mnohí ľudia stratili počas prírodnej katastrofy celý svoj majetok vrátane domu a auta. 3 Numizmatik si odkladá všetky mince vrátane tých nových. 4 Lívia sa tešila na všetky svoje kamarátky zo strednej školy vrátane Moniky. 5 Deti prehľadali všetky izby vrátane kuchyne. 6 Rodina si kúpila mnoho moderných spotrebičov vrátane umývačky riadu. 7 Dodávateľ zmenil podmienky predaja vrátane dodacej lehoty. 8 Konateľ si prečítal zmluvu vrátane oboch príloh. 9 Zamestnanci dostali viaceré výhody vrátane pohyblivej pracovnej doby. 10 Vráťane veľkej záhrady musíme pokosiť ešte aj park. 11 Marekova šéfka bola chorá dva mesiace vrátane januára. 12 Vráťane sviatkov nebudeme pracovať celé dva týždne. 13 Opravy vrátane výmeny okien nás budú stáť € 1.200. 14 Do protestu sa zapojili všetky mestá vrátane Bratislavy. 15 Vráťane práce na čiastočný úväzok dostáva dôchodca okolo € 630 eur mesačne.

## 2.23 Exklusive

Die **Präposition *exklusive*** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

- Zum Ausdruck einer **Einheit**, die ausgeschlossen wird (Bedeutung: *ausschließlich; ohne; außer*).
  - Der Preis enthält alle Kosten **exklusive der teuren Verpackung**.  
Cena obsahuje všetky náklady **bez drahého balenia**.*
  - Die Händler kalkulierten den Verkaufspreis **exklusive des zweiprozentigen Preisnachlasses**.  
Obchodníci vypočítali predajnú cenu **bez dvojpercentnej zľavy**.*
- Zum Ausdruck einer **Einheit**, die ausgeschlossen wird. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - Der Verkäufer gab die Preise **exklusive Reparaturen an**.  
Predávajúci nám udal ceny **bez opráv**.*
  - Mein Onkel schrieb den Betrag **exklusive Steuer an dieses Blatt Papier**.  
Môj strýko napísal sumu **bez dane na tento list papiera**.*
- Zum Ausdruck einer **Einheit**, die ausgeschlossen wird. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen meist ungebeugt.
  - Die Transportkosten verstehen sich **exklusive Porto**.  
Dopravné náklady sú uvedené **bez poštovného**.*
  - Alle Einkaufspreise werden **exklusive Verpackung** angeführt.  
Všetky nákupné ceny sú uvedené **bez balenia**.*

**Übung 48:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Wir mussten alle Schäden exklusive \_\_\_\_\_ (**die beschädigten Stühle**) bezahlen. 2 Der nette Verkäufer berechnete uns die Beförderungskosten exklusive \_\_\_\_\_ (**das Aufstellen**)

der Möbel. 3 Die Bürokauffrau stellte Michael eine Rechnung exklusive \_\_\_\_\_ (**ein fünfprozentiger Rabatt**) aus. 4 Der Schriftsteller bezahlt alle Spesen exklusive \_\_\_\_\_ (**die konsumierten Getränke**). 5 Alle Preise verstehen sich exklusive \_\_\_\_\_ (**Spesen**). 6 Der Einkaufspreis enthält alle Gebühren exklusive \_\_\_\_\_ (**die Ersteinzahlung**). 7 Das Kindermädchen berechnete den Eltern ihre Zeit exklusive \_\_\_\_\_ (**Erfrischung**). 8 Der Preis versteht sich exklusive \_\_\_\_\_ (**Porto**). 9 Die Rechnung beinhaltet alle Spesen exklusive \_\_\_\_\_ (**die variablen Kosten**). 10 Das Gehalt enthält alle Kosten exklusive \_\_\_\_\_ (**Mahlzeiten**). 11 Der berechnete Kostenvoranschlag beinhaltet fast alle Kosten exklusive \_\_\_\_\_ (**Verwaltungskosten**). 12 Der Geschäftsführer musste alle Spesen exklusive \_\_\_\_\_ (**die teuren Stornogebühren**) überweisen. 13 Die Frau bekam alles exklusive \_\_\_\_\_ (**ihre monatliche Prämie**) ausbezahlt. 14 Sie sollten wissen, dass die folgenden Angaben exklusive \_\_\_\_\_ (**Betriebskosten**) angeführt wurden. 15 Unsere Darstellung repräsentiert die neuesten Werte exklusive \_\_\_\_\_ (**Nebenkosten**).

**Übung 49:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Suma je uvedená bez dane. 2 Všetky ceny sú bez DPH. 3 Vo faktúre sú náklady bez skonta. 4 Kúpna cena je uvedená bez poštovného. 5 Zaplatili sme celý obnos bez nákladov za ubytovanie.

## 2.24 Fernab

Die **Präposition fernab** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

- Zum Ausdruck einer **unbestimmten Entfernung** (Bedeutung: *in weiter Ferne von; weit entfernt von; in großer Entfernung von*).
  - Das neue Einkaufszentrum befindet sich fernab der Straße.*  
*Nové nákupné centrum sa nachádza d'aleko od ulice.*
  - Das schöne Gasthaus sollte nicht fernab des weiten Feldes liegen.*  
*To pekné pohostinstvo by nemalo byť d'aleko od širokého pola.*
- Zum Ausdruck einer **unbestimmten Entfernung**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **fernab + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - Der Kleinfamilie lebt es sich fernab von Straßen und Autobahnen besser.*  
*Rodinke sa býva lepšie d'aleko od ulíc a diaľnic.*
  - Man trifft einen Bären nur selten fernab von Wäldern.*  
*Medveďa človek stretne len zriedkavo d'aleko od lesov.*
- Zum Ausdruck einer **unbestimmten Entfernung**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, verwenden wir lieber **fernab + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ).
  - Je älter er wurde, desto schlechter fühlte sich der Mann fernab von Heimat.*  
*Čím bol muž starší, tým horšie sa cítil d'aleko od domova.*
  - Die meisten Geschäftsleute versuchen fernab von Stress und Hektik ihres Alltags zu bleiben.*  
*Väčšina obchodníkov sa snaží zostať d'aleko od stresu a zhonu všedného dňa.*

**Übung 50:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die jungen Mädchen zogen fernab \_\_\_\_\_ (**ihre schöne Heimat**). 2 Der Prokurist reist immer fernab \_\_\_\_\_ (**seine kleine Stadt**). 3 Die Bauarbeiter befinden sich gerade fernab \_\_\_\_\_ (**ihre neue Baustelle**). 4 Fernab \_\_\_\_\_ (**der tiefe See**) soll jemand letzte Nacht umgekommen sein. 5 Die riesige Fabrik wird fernab \_\_\_\_\_ (**das Rathaus**) gebaut. 6 Die Lichtlein brennen fernab \_\_\_\_\_ (**die weite Straße**). 7 Meine Nachbarn arbeiten fernab \_\_\_\_\_ (**ihr netliches Häuschen**). 8 Die verärgerte Psychologin zog fernab \_\_\_\_\_ (**jede Zivilisation**). 9 Der Stamm ließ sich fernab \_\_\_\_\_ (**ihre verbitterten Rivalen**) nieder. 10 Meine Kusine lebt in einem abgelegenen Dorf fernab \_\_\_\_\_ (**Geschäfte**). 11 Die Mittelschule steht etwas fernab \_\_\_\_\_ (**das Stadtzentrum**). 12 Die Hütte findet man fernab \_\_\_\_\_ (**Stadtleben**). 13 Die Angler sitzen fernab \_\_\_\_\_ (**Wanderwege**). 14 Manche Leute leben einfach fernab \_\_\_\_\_ (**die Realität**) in ihrer eigenen Welt. 15 Der eingeschüchterte Politiker will sich nun für einige Zeit fernab \_\_\_\_\_ (**die breite Öffentlichkeit**) halten. 16 Mein kleiner Bruder hielt sich schon seit Kindesbeinen an fernab \_\_\_\_\_ (**Großstädte**). 17 Die deutschen Schauspieler leben fernab \_\_\_\_\_ (**jeder Hollywood-Glamour**). 18 Die Bergleute befanden sich damals fernab \_\_\_\_\_ (**eine starke Lichtquelle**). 19 Veronas Großeltern wohnen fernab \_\_\_\_\_ (**alle Touristenzentren**). 20 Die junge Sängerin fühlt sich immer unwohl fernab \_\_\_\_\_ (**das Rampenlicht**). 21 Ein solches Benehmen hält sich fernab \_\_\_\_\_ (**jegliche Konventionen**). 22 Einige meiner Freunde wollten fernab \_\_\_\_\_ (**der schmutzige Strand**) schwimmen gehen. 23 Nur ein Bruchteil der Bevölkerung lebt fernab \_\_\_\_\_ (**die Metropole**), da sich die Meisten innerhalb der Großstadt angesiedelt haben. 24 Fernab \_\_\_\_\_ (**ein verlassenes Lagerhaus**) ist gestern Nacht eine Bombe explodiert. 25 Die siegreichen Soldaten feierten ihren Sieg fernab \_\_\_\_\_ (**das Schlachtfeld**). 26 Mein Alltag ist äußerst abwechslungsreich und hält sich stets fernab \_\_\_\_\_ (**jede Routine**). 27 Matthew Broderick ist nie fernab \_\_\_\_\_ (**der Broadway**) zu finden. 28 Fernab \_\_\_\_\_ (**die verlassene Straße**) stehen einige Häuser. 29 Der Handelsvertreter besuchte einige Dörfer fernab \_\_\_\_\_ (**sein üblicher Verkaufsraum**). 30 Fernab \_\_\_\_\_ (**die hiesigen Wälder**) wachsen keine geschützten Pflanzen mehr.

**Übung 51:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Parkovisko postavili ďaleko od kostola. 2 Zreštavrovanú sochu nájdete ďaleko od výfukových plynov áut. 3 Ďaleko od nášho domu sa má vysadiť ihličnatý lesík. 4 Veveričky hopkali ďaleko od hluku mesta. 5 Táborníci si postavili stany ďaleko od mosta, ktorý včera večer prekročili. 6 Potápač bol ešte ďaleko od hlbín mora. 7 Chcem bývať ďaleko od práce. 8 Rodina si kúpila byt ďaleko od zastávky. 9 Takéto maniere sú ďaleko vzdialené od slušného správania. 10 Ďaleko od širokej rieky stojí vysoká veža. 11 Ďaleko od nášho stanu spozorovali táborníci medvede.



## 2.25 Halber

Die Präposition *halber* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Standpunktes** (Bedeutung: *von der Seite des/der X gesehen; wegen; um ... willen*). *Halber* wird immer nachgestellt gebraucht.

- *Der Geschäftsführer musste **dringender Geschäfte halber** abreisen.*  
*Konateľ musel odcestovať **kvôli dôležitým obchodom**.*
- *Polizisten tragen **der allgemeinen Sicherheit halber** Waffen.*  
*Policajti nosia zbrane **kvôli všeobecnej bezpečnosti**.*

2. Zum Ausdruck eines **Standpunktes**. Wenn das Substantiv allein vor *halber* steht, werden die zwei Wörter verschmolzen und als Adverb verwendet. *Halber* wird in diesem Fall zur Nachsilbe reduziert und deshalb wird das neu entstandene Wort mit einem kleinen Anfangsbuchstaben geschrieben.

- ***Sicherheitshalber** sollten Sie am Abend alle Fenster schließen.*  
***Z bezpečnostných dôvodov** by ste si mali na večer zatvoriť všetky okná.*
- *Wir sollten sowohl die Vor- als auch die Nachnamen **vollständigkeitshalber** festhalten.*  
*Zaznamenat' by sme si mali **z dôvodu úplnosti** ako krstné mená tak aj priezviská.*

**Übung 52:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 \_\_\_\_\_ (**besondere Umstände**) halber ist der Sträfling freigekommen. 2 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (**ihre vollkommene Schönheit**) halber wurde das Mädchen zur Ballprinzessin gekrönt. 3 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (**die totale Ehrlichkeit**) halber verlor meine Schwester ihre Arbeit. 4 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (**die gewaltige Aggressivität**) halber landete der Junge im Gefängnis. 5 \_\_\_\_\_ (**das grauenhafte Aussehen**) halber wagte sich das Mädchen nicht unter die Menschen. 6 \_\_\_\_\_  
(**das gewaltige Interesse**) halber nahm sich David einen Tag frei und ging seine Tante besuchen. 7 Die unqualifizierte Frau bekam die Stelle bloß \_\_\_\_\_ (**ihr wunderschönes Lächeln**) halber.  
8 \_\_\_\_\_ (**die reine Vorsicht**) halber ließen sich die Ärzte gegen Grippe impfen. 9 Livia verließ \_\_\_\_\_ (**ihre tiefgründige Überzeugung**) halber ihre neue Arbeit. 10 \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (**der grimmige Vater**) halber wurde der Sohn ebenso zornig. 11 \_\_\_\_\_ (**die überwältigenden Emotionen**) halber solltest du die Entscheidung lieber morgen treffen. 12 Der alte Mann hat \_\_\_\_\_ (**seine endlosen Probleme**) halber zur Flasche gegriffen. 13 Die Gäste sind bloß \_\_\_\_\_ (**die nette Gesellschaft**) halber bis in die frühen Morgenstunden geblieben. 14 \_\_\_\_\_ (**die karzinogenen Schadstoffe**) halber müssten wir uns Sorgen machen. 15 \_\_\_\_\_ (**die vielen Schulden**) halber kann Michael nicht viel unternehmen. 16 Die Krankenschwester blieb \_\_\_\_\_ (**die Gesundheit ihres Freundes**) halber an seinem Bett. 17 \_\_\_\_\_ (**der schöne Tag**) halber sollten wir keine voreiligen Schlüsse ziehen. 18 Eva war \_\_\_\_\_ (**ihr Zahnweh**) halber beim Zahnarzt. 18 \_\_\_\_\_ (**die Glaubwürdigkeit**) halber wurde der Zeuge vor zwei Richtern verhört. 19 \_\_\_\_\_ (**die Richtigkeit**) halber wird das Ergebnis zweimal geprüft. 20 Der gewissenhafte Wissenschaftler will \_\_\_\_\_ (**die Vollständigkeit**) halber alle Gespräche auf einem Tonband festhalten. 21 Unser Projektleiter hat \_\_\_\_\_ (**die Fairness**) halber alle Mitglieder befragt. 22 \_\_\_\_\_ (**die Bequemlichkeit**) halber blieb das fette Mädchen zu Hause statt in die Schule zu gehen.

**Übung 53:** Setzen Sie Adverbien mit *-halber* in die Sätze ein.

1 \_\_\_\_\_ (**Anstand**) hat der junge Mann seine nette Begleitung nach Hause gefahren. 2 \_\_\_\_\_ (**Umstände**) konnten die Geliebten noch nicht getraut werden. 3 \_\_\_\_\_ (**Vollständigkeit**) sollten Sie auch Ihre Unterschrift unter dieses Dokument setzen. 4 Die ängstige Mutter ließ ihr Kind \_\_\_\_\_ (**Krankheit**) zu Hause. 5 Auch wenn die Mädchen \_\_\_\_\_ (**Ferien**) von der Schule abwesend waren, übten sie sich in deutscher Sprache jeden Tag. 6 Sie dürfen das Auto heute \_\_\_\_\_ (**Probe**) fahren. 7 Das Mädchen blieb letzte Nacht \_\_\_\_\_ (**Studien**) zu Hause und paukte die ganze Nacht durch. 8 \_\_\_\_\_ (**Interesse**) versuchen sich viele junge Menschen in verschiedenen Wirtschaftsbranchen. 9 Obwohl der Mann eigentlich aus München kommt, verkehrt er \_\_\_\_\_ (**Arbeit**) viel in Berlin.

**Übung 54:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Bratia sa pohádali kvôli pravde. 2 Pre zjednodušenie celej situácie hneď priniesla aj kópiu listu. 3 Kvôli presnému pochopeniu učiteľ vysvetlil celú tematiku ešte raz. 4 Kvôli certifikátu navštevoval tri mesiace prípravný kurz. 5 Kvôli pravde nám rozpovedala celý svoj príbeh. 6 Kvôli krátkosti sme hneď pochopili o čo išlo. 7 Kvôli poriadku v práci sme vytvorili nový systém komunikácie. 8 Kvôli peknému tvaru pracoval sochár celú noc na svojom najnovšom diele. 9 Pre veľký záujem zostane múzeum otvorené ešte celý týždeň. 10 Kvôli štúdiu som prebdel nejednu noc.

## 2.26 Hinsichtlich

Die Präposition *hinsichtlich* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Bezugs** bzw. einer **Referenz** (Bedeutung: *bezüglich; in Bezug auf*).
  - **Hinsichtlich der bevorstehenden Hochzeit** werden alle Vorbereitungen getroffen.  
*Vzhľadom na blížiacu sa svadbu sa uskutočňujú všetky prípravy.*
  - Die Geschäftspartner konnten sich **hinsichtlich der Versicherungsangelegenheit** einigen.  
*Obchodným partnerom sa podarilo ohľadne poisťnej záležitosti dohodnúť.*
2. Zum Ausdruck eines **Bezugs** bzw. einer **Referenz**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - Das Angebot ist **hinsichtlich Preisen und Lieferbedingungen** nicht akzeptabel.  
*Ponuka nie je vzhľadom na ceny a dodacie podmienky prijateľná.*
  - Der Vorstand hat **hinsichtlich Gesellschaftsvisionen** bereits entschieden.  
*Predstavenstvo už rozhodlo o víziách spoločnosti.*
3. Zum Ausdruck eines **Bezugs** bzw. einer **Referenz**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen meist ungebeugt.
  - Alle Geschäftsabschlüsse werden **hinsichtlich Gewinn** überprüft.  
*Všetky uzatvorenia obchodov sa kontrolujú vzhľadom na zisk.*
  - Seine Arbeitsmethoden sind **hinsichtlich Moral** unannehmbar.  
*Jeho pracovné metódy sú vzhľadom na morálku neprijateľné.*

**Übung 55:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**die entstandenen Probleme**) sollte das Projekt beendet werden.  
2 Der Anwalt hat einige Anmerkungen hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**die bestehende Rechtsgrundlage**) geäußert. 3 Die Regierung will hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**die überholte Beschäftigungspolitik**) wichtige Schritte unternehmen. 4 Es gibt noch viele unbeantwortete Fragen hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**das umstrittene Gesetz**). 5 Hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**der gefährdete Fortbestand**) der Spezies kann nichts mehr getan werden. 6 Ein Abgeordneter hat Bedenken hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**die Verfassungsänderung**) geäußert. 7 Die Verhandlungen hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**die bedingungslose Freilassung**) der Geiseln dauern immer noch an. 8 Der Geschäftsführer hat hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**seine wichtige Reise**) alle Termine abgesagt. 9 Hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**die falsche Anordnung**) der Akten konnte der Konzipient nichts finden. 10 Hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**seine kämpferischen Vorlieben**) würde ich mich an deiner Stelle in Acht nehmen. 11 Hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**die neuen Beweise**) sollte der Fall erneut behandelt werden. 12 Hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**ihr glaubwürdiges Geständnis**) kommt eine Strafmilderung in Frage. 13 Hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**Hygiene**) sollten kleine Kinder immer von ihren Eltern beaufsichtigt werden. 14 Hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**die vielen Rückrufe**) sollten wir noch mehr Leute einstellen. 15 Der junge Mann kann leider an dem Wettkampf hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**seine schwere Verletzung**) nicht teilnehmen. 16 Hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**all die Beschwerden**) fuhr ein Streifenwagen in das Problemviertel. 17 Hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**Geschäftsrichtlinien**) ist mein Vorgesetzter unnachgiebig. 18 Einige Kunden riefen uns hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**Zahlungsbedingungen**) an. 19 Ein Ausschuss wird sich hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**die fatalen Auswirkungen**) Ihres Handelns zusammensetzen. 20 Hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**Reparaturarbeiten**) wurden noch mehr Holzbalken bestellt. 21 Hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**die Geschäftsübernahme**) können wir nichts mehr ausrichten. 22 Der Kunde hat hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**der überhöhte Preis**) eine Beschwerde eingereicht. 23 Hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**die fehlenden Baupläne**) müssen wir das Projekt stoppen. 24 Hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**deine gute Arbeit**) solltest du befördert werden. 25 Hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**Struktur**) sollte das Projekt bereits abgeschlossen sein. 26 Der leitende Angestellte hat hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**meine Vorschläge**) nichts gesagt. 27 Hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**die neue Ausstattung**) des Unternehmens wird der Geschäftsführer ein kurzfristiges Darlehen aufnehmen müssen. 28 Hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**die künftige Entwicklung**) sollten wir auf alles gefasst sein. 29 Der Börsenmakler hat hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**mögliche Risiken**) alle wichtigen Maßnahmen getroffen. 30 Hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**der entscheidende Unterschied**) muss noch abgestimmt werden. 31 Der Bauangestellte hat hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**Sicherheit**) schwer versagt. 32 Hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**dein schlechtes Benehmen**) wirst du jetzt auf dein Zimmer gehen und über deine Einstellung nachdenken. 33 Das Konkurrenzunternehmen hat hinsichtlich \_\_\_\_\_ (**ökologische Auswirkungen**) seiner Tätigkeiten keine Stellung genommen.

### Übung 56: Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Vzhľadom na skorý začiatok zimy si mnohí vodiči ešte nedali zimné pneumatiky. 2 Vzhľadom na rýchly odchod učiteľa sa riaditeľovi ešte nepodarilo nájsť náhradu. 3 Vzhľadom na stavebné práce nie je možné prejsť touto ulicou. 4 Vzhľadom na vysoké dane vyšli masy ľudí do ulíc. 5 Vzhľadom na zlú vládnu situáciu stratila krajina svoju dobrú povesť. 6 Vzhľadom na nový trh začali obchodníci šikovne obchodovať. 7 Vzhľadom na zisk sa vedenie spoločnosti rozhodlo ponúknuť nové služby. 8 Vzhľadom na zavedenie eura zostávajú ľudia stále veľmi skeptickí. 9 Vzhľadom na jej výkon v práci môžem povedať, že je vynikajúca zamestnankyňa. 10 Vzhľadom na ďalšie zvyšovanie cien vody chcú mnohé podniky pristúpiť k racionalizácii. 11 Vzhľadom na modernizáciu spoločnosti tento rok nedôjde k prerozdeleniu zisku. 12 Vzhľadom na komplikované administratívne štruktúry dochádza k časovým problémom. 13 Vzhľadom na vysoký deficit sa krajina môže ocitnúť v ďalšej ekonomickej kríze.

### 2.27 Infolge

Die **Präposition *infolge*** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck **der Folge eines Geschehens** (Bedeutung: *aufgrund von*).
  - ***Infolge eines Wolkenkratzerabsturzes*** wurden über 400 Menschen schwer verletzt.  
*V dôsledku zrútenia mrakodrapu sa ťažko zranilo vyše 400 ľudí.*
  - ***Infolge der Streitigkeiten*** konnte das Geschäft nicht abgeschlossen werden.  
*Pre spory nemohol byť obchod uzatvorený.*
2. Zum Ausdruck **der Folge eines Geschehens**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **infolge + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - ***Infolge von Unfällen*** sind gestern drei Menschen ums Leben gekommen.  
*V dôsledku nehôd včera zahynuli traja ľudia.*
  - ***Infolge von Kostenerhöhungen*** wird auch der Verkaufspreis erhöht.  
*Následkom zvýšenia nákladov sa zvýši aj predajná cena.*
3. Zum Ausdruck **der Folge eines Geschehens**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, verwenden wir meist **infolge + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ); der Genitiv wird in diesem Fall nur selten angewandt.
  - ***Infolge von Nebel*** wurde die Sicht stark eingeschränkt.  
***Infolge (des) Nebels*** wurde die Sicht stark eingeschränkt.  
*V dôsledku hmly bola viditeľnosť značne obmedzená.*
  - ***Infolge von Tauwetter*** wird der Schnee jetzt schmelzen.  
***Infolge (des) Tauwetters*** wird der Schnee jetzt schmelzen.  
*V dôsledku odmäku sa teraz bude sneh topiť.*
4. Zum Ausdruck **der Folge eines Geschehens**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt es in Titeln und Kurzformulierungen (besonders der fachsprachlichen Sorte) unflektiert.
  - ***Risiken des Unternehmens*** ***infolge Gewinnverlust***  
*Riziká podniku v dôsledku straty zisku*
  - ***Geschäftsreisen*** ***infolge Kundensuche***  
*Služobné cesty kvôli hľadaniu zákazníkov*

**Übung 57:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Infolge \_\_\_\_\_ (**die unerwartete Rezession**) werden viele Unternehmen pleite gehen.  
2 Die Ausländer haben infolge \_\_\_\_\_ (**eine gewaltige Gewitterfront**) auf ihren Ausflug leider verzichten müssen. 3 Eine Turnerin hat sich infolge \_\_\_\_\_ (**ihr hartes Training**) das Bein gebrochen. 4 Der Gärtner hat jetzt infolge \_\_\_\_\_ (**ein heftiger Niederschlag**) viel zu tun. 5 Infolge \_\_\_\_\_ (**große Schmerzen**) musste die Frau den Arzt aufsuchen. 6 Infolge \_\_\_\_\_ (**ein kleiner Erdbeben**) wurde die Statik der Häuser beschädigt. 7 Der alte Mann hat infolge \_\_\_\_\_ (**seine Gier**) die ganze Familie verloren. 8 Infolge \_\_\_\_\_ (**die strengen Maßnahmen**) konnte das Problem auf ein Minimum reduziert werden. 9 Infolge \_\_\_\_\_ (**die Kosovo-Krise**) werden weitere Truppen in das Land eingeflogen. 10 Infolge \_\_\_\_\_ (**eine Überraschungsparty**) wurden viele Jugendliche stark alkoholisiert vorgefunden. 11 Infolge \_\_\_\_\_ (**AIDS**) sterben Tausende von Waisen in Afrika. 12 Infolge \_\_\_\_\_ (**die brutale Vergewaltigung**) ist die Frau schwanger geworden. 13 Infolge \_\_\_\_\_ (**Vorurteile**) ist die Arbeit einem Anderen versprochen worden. 14 Das kleine Mädchen spielt infolge \_\_\_\_\_ (**seine Krankheit**) nicht mehr draußen. 15 Der Stabschef hat infolge \_\_\_\_\_ (**die angespannte Lage**) erhöhte Alarmbereitschaft angeordnet. 16 Infolge \_\_\_\_\_ (**Krankheiten**) sterben jedes Jahr Millionen von Menschen. 17 Infolge \_\_\_\_\_ (**ihre dubiosen Aktivitäten**) ist sie unter die Aufsicht der Behörden gekommen. 18 Infolge \_\_\_\_\_ (**Meinungszensur**) kam das Land unter starke Kritik seiner Nachbarn. 19 Infolge \_\_\_\_\_ (**Zusatzbeiträge**) wird das Eigenkapital bis auf eine Million Euro erhöht. 20 Infolge \_\_\_\_\_ (**Baustellen**) ist die Straße gesperrt. 21 Infolge \_\_\_\_\_ (**Unterzuckerung**) kann es auch zum Tode kommen. 22 Infolge \_\_\_\_\_ (**Aufregung**) erlitt die alte Frau einen Herzinfarkt. 23 Infolge \_\_\_\_\_ (**schwere Depressionen**) wurde er in medizinische Behandlung geschickt. 24 Vier Arbeiter starben infolge \_\_\_\_\_ (**Strahlenbelastung**). 25 Die Konzentration jedes einzelnen Menschen verringert sich infolge \_\_\_\_\_ (**Überstunden**). 26 Infolge \_\_\_\_\_ (**sein überhebliches Benehmen**) musste der kluge Bursche das Klassenzimmer verlassen. 27 Wir konnten das Programm infolge \_\_\_\_\_ (**Übertragungsfehler**) leider nicht zu Ende sehen. 28 Dieses Jahr sind bereits 120 Menschen infolge \_\_\_\_\_ (**Katastrophen**) ums Leben gekommen. 29 Infolge \_\_\_\_\_ (**schweres Gewitter**) sind einige Bäume samt Wurzeln rausgerissen worden. 30 Infolge \_\_\_\_\_ (**Lawinen**) musste die Rettungsmannschaft heute zweimal eingreifen. 31 Mehr als 65 000 Menschenleben wurden infolge \_\_\_\_\_ (**Krieg und Besatzung**) zerstört. 32 Viele junge Mädchen sterben infolge \_\_\_\_\_ (**Misshandlungen**). 33 Infolge \_\_\_\_\_ (**weitere Aufträge**) werden wir vier weitere Mitarbeiter anstellen. 34 Infolge \_\_\_\_\_ (**ein zerschmetternder Frontalangriff**) fiel auch die letzte Festung. 35 Die Frau Professor kann diese Woche infolge \_\_\_\_\_ (**eine böse Grippe**) nicht unterrichten. 36 Infolge \_\_\_\_\_ (**Gewaltausbrüchen**) wurde er zur Aggressionsbewältigung verdonnert.

### Übung 58: Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 V dôsledku poriadovnice sa dnes ráno zrazilo desať áut. 2 V dôsledku záplav prišlo 10 000 ľudí o strechu nad hlavou. 3 V dôsledku nových smerníc musíme zmeniť niektoré procesy. 4 V dôsledku výstavby mosta bude trvať obchádzka asi tri mesiace. 5 V dôsledku kolísania teploty môže dôjsť k odmäku. 6 V dôsledku obrovskej búrky sa námorníci nedokázali zachrániť. 7 Majiteľ reštaurácie zahynul v dôsledku týrania. 8 V dôsledku zemetrasení sa na tomto území nesmú stavať atómové elektrárne. 9 Kvôli vysokému krvnému tlaku mi lekárka predpísala tabletky. 10 Pre neustále sa zväčšujúce životné priestory ľudí sa mnohé zvieratá už nemajú kam uchýliť. 11 V dôsledku novej vlny krízy počítame s prepúšťaním zamestnancov. 12 V dôsledku modernizácie príde o prácu takmer 120 ľudí. 13 V dôsledku zrútenia sa lietadla typu YAK dôjde ku kontrole všetkých podobných lietadiel. 14 Kvôli vysokému veku tieto lieky u pani Schmidtovej nezaberajú. 15 V dôsledku silného dažďa nám zatopilo nielen pivnicu, ale aj dom.

### 2.28 Inklusiv

Die Präposition *inklusive* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Mitdabeiseins** (Bedeutung: *einschließlich; mitsamt; unter Einschluss*).
  - *Der arbeitswütige Steuerberater verdient **inklusive seiner Nebeneinstellung** um die € 2 000. Pracovný daňový poradca zarába **vrátane vedľajšieho zamestnania** okolo € 2 000.*
  - *Alle Angestellten **inklusive der neuen Buchhalter** waren über die Nachrichten erfreut. Všetkých zamestnancov **včítane nových účtovníkov** správy potešili.*
2. Zum Ausdruck eines **Mitdabeiseins**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - *Der Preis wird **inklusive Getränken und Speisen** angegeben. Cena je uvedená **vrátane nápojov a jedál.***
  - *Die großzügige Frau hat ihr ganzes Erbe **inklusive Gemälden und Büchern** verschenkt. Veľkorysá žena darovala celé svoje dedičstvo **vrátane malieb a kníh.***
3. Zum Ausdruck eines **Mitdabeiseins**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen meist unflektiert.
  - *Die Kosten **inklusive Porto** wurden bereits berechnet. Náklady **vrátane poštovného** sme už vyúčtovali.*
  - *Alle Führungskräfte **inklusive Horst** sollen sich morgen beim Geschäftsführer melden. Všetci vedúci **vrátane Horsta** sa majú ráno ohlásiť u konateľa.*

### Übung 59: Ergänzen Sie die Lücken.

1 Das Angebot inklusive \_\_\_\_\_ (**die langen Massagen**) ist mehr als großzügig. 2 Die Schule bietet alle Unterrichtsstufen inklusive \_\_\_\_\_ (**die Oberstufe**) an. 3 Die Eltern wollen ihren Kindern alles inklusive \_\_\_\_\_ (**gute Bildung**) anbieten. 4 Der Manager hat seiner Assistentin viele Geschenke inklusive \_\_\_\_\_ (**eine saftige Gehaltserhöhung**) gegeben. 5 Der Rechner hat viele neue Funktionen inklusive \_\_\_\_\_ (**ein 5 GB Speicher**).

6 Die Kinder erfreuten sich an dem Kasperle inklusive \_\_\_\_\_ (**seine Zaubertricks**).  
 7 Der Preis beinhaltet alle Kosten inklusive \_\_\_\_\_ (**Flug**). 8 Das Land hat Reformen  
 inklusive \_\_\_\_\_ (**die wichtigen Finanzreformen**) dringend nötig. 9 Die Schauspielerin  
 ist weltweit bekannt, inklusive \_\_\_\_\_ (**Deutschland**). 10 Sie müssen alle Zeichen  
 inklusive \_\_\_\_\_ (**alle Leerzeichen**) zusammenzählen. 11 Es wurden alle Maßnahmen  
 inklusive \_\_\_\_\_ (**die Nachbarschaftswache**) ergriffen. 12 Der Bürgermeister hat alle  
 Spielautomaten inklusive \_\_\_\_\_ (**der einarmige Bandit**) verboten. 13 Alle Angestellten  
 inklusive \_\_\_\_\_ (**der griechische Kollege**) sind zu Hause geblieben. 14 Inklusive  
 \_\_\_\_\_ (**der heutige Verlust**) stehen wir mit € 6.000 in der Kreide. 15 Die hochbegabte  
 Malerin stellt all ihre Gemäde inklusive \_\_\_\_\_ (**ihr jüngstes Werk**) aus. 16 Inklusive  
 \_\_\_\_\_ (**die hohen Steuern**) müssen wir auch viele Versicherungen zahlen. 17 Meine  
 süße Freundin Livia hat inklusive \_\_\_\_\_ (**Ruhm**) auch Anerkennung erreicht. 18 Der  
 Geschäftsführer sprach mit allen Abteilungsleitern, inklusive \_\_\_\_\_ (**Manfred**). 19 Das  
 kleine Mädchen sah sich die ganze Parade inklusive \_\_\_\_\_ (**der eindrucksvolle  
 Soldatenmarsch**) an. 20 Der Verkäufer wollte alles inklusive \_\_\_\_\_ (**sein alter Wagen**)  
 loswerden. 21 Der Arzt verschrieb der kranken Mutter einige Medikamente inklusive \_\_\_\_\_  
 (**Hustentabletten**). 22 Alle Kinder inklusive \_\_\_\_\_ (**Martin**) wollten nach draußen gehen.  
 23 Der nette Lehrer hat alle Spesen inklusive \_\_\_\_\_ (**Eintritt**) für seine Schüler übernommen.  
 24 Der angeführte Preis enthält alle Kosten inklusive \_\_\_\_\_ (**Versand**). 25 Diese Summe  
 wird immer inklusive \_\_\_\_\_ (**Zulagen**) angegeben. 26 Der Hotelkaufmann hat uns darüber  
 in Kenntnis gesetzt, dass der Preis inklusive \_\_\_\_\_ (**Übernachtung**) 65 Euro ist. 27 Die  
 Übernachtungskosten werden immer inklusive \_\_\_\_\_ (**Frühstück**) angegeben. 28 Mein Vor-  
 schlag wurde inklusive \_\_\_\_\_ (**Unterkunft**) unterbreitet. 29 Der Preis inklusive \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**zwei Getränke**) beläuft sich auf € 25. 30 Der Wert unserer Ausrüstung inklusive \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**Rechner**) steht zur Zeit bei € 120.000.

**Übung 60:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Cena obsahuje všetky náklady vrátane administratívnych poplatkov. 2 Uvedená suma obsahuje aj  
 poštovné. 3 Hrali sa všetky možné hry vrátane slepej baby. 4 Martin zaplatil všetko vrátane nápojov. 5  
 Po povodni sa podarilo zachrániť všetky exponáty vrátane obrazov. 6 Väčšina štátov vrátane Veľkej  
 Británie bola proti návrhu. 7 Existuje mnoho jednoduchých platobných spôsobov vrátane kreditných  
 kariet. 8 Konečná suma obsahuje všetky položky vrátane zľavy. 9 Rodičia si pozreli celý večerný pro-  
 gram vrátane televíznych novín. 10 Riaditeľ si vypočul názory všetkých strán vrátane účtovníkov. 11  
 Všetci učitelia vrátane Petra sa tešili na prázdniny. 12 Študenti štvrtých ročníkov vrátane mojej kama-  
 rátky tento týždeň ukončia školu. 13 Naša ponuka zahŕňa celkové náklady vrátane uskladnenia. 14  
 Obchodný partner si uplatnil odpočet vrátane nákladov na reprezentáciu v plnej výške. 15 Turisti si  
 objednali nocľah vrátane raňajok a obeda.

## 2.29 Inmitten

Die Präposition *inmitten* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer Position **in der Mitte von etwas** (gehoben; Bedeutung: *in der Mitte von; mitten unter*).
  - *Inmitten der wichtigen Verhandlungen* brach ein bewaffnetes Kommando in das Büro.  
*Uprostred dôležitého rokovania* vtrhla do kancelárie ozbrojená jednotka.
  - Der Urlaubskomplex liegt *inmitten eines schönen Waldes*.  
*Dovolenkový komplex leží v strede krásneho lesa.*
2. Zum Ausdruck einer Position **in der Mitte von etwas**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **inmitten + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase keinen Artikel enthält.
  - *Die grünen Wiesen befinden sich inmitten von hohen Bergen*.  
*Zelené lúky sa nachádzajú uprostred vysokých hôr.*
  - *Inmitten von großen Städten* befindet sich üblicherweise die historische Innenstadt.  
*Uprostred veľkých miest sa bežne nachádza historické centrum.*
3. Zum Ausdruck einer Position **in der Mitte von etwas**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **inmitten + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - *Inmitten von Friedhöfen* findet man oft Trauerhäuser.  
*Uprostred cintorínov často nájdeme domy smútku.*
  - *Die Gefahr lauert überall, besonders inmitten von Regenwäldern*.  
*Nebezpečenstvo čiha všade, no obzvlášť uprostred dažďových lesov.*
4. Zum Ausdruck einer Position **in der Mitte von etwas**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen meist ungebeugt.
  - *Inmitten von Köln* befindet sich eine alte Kathedrale.  
*Uprostred Kolýna sa nachádza stará katedrála.*

**Übung 61:** Ergänzen Sie die Lücken.

- 1 Politiker sollten sparsam mit unseren Steuergeldern inmitten \_\_\_\_\_ (**eine weltweite Krise**) umgehen. 2 Die Kinder standen plötzlich inmitten \_\_\_\_\_ (**ein gefährliches Spiel**).
- 3 Inmitten \_\_\_\_\_ (**eine solche Notsituation**) versuchte jeder zu helfen. 4 Der Händler hat inmitten \_\_\_\_\_ (**der riesige Markt**) seinen Kollegen nicht finden können. 5 Es ist nicht erlaubt die Wahlkampagne inmitten \_\_\_\_\_ (**ein laufender Wahlprozess**) zu machen. 6 Inmitten \_\_\_\_\_ (**soziale Unruhen**) musste die Polizei hart durchgreifen. 7 Die Taranteln hielten sich inmitten \_\_\_\_\_ (**Obstkisten**) versteckt. 8 Inmitten \_\_\_\_\_ (**Bratislava**) steht das Rathaus. 9 Viele verwundete Soldaten liegen immer noch inmitten \_\_\_\_\_ (**die Gefechtszone**). 10 Inmitten \_\_\_\_\_ (**Hunderte von Leuten**) konnte das verängstigte Mädchen seine Mutter nicht finden. 11 Die Gesellschaft befindet sich zur Zeit inmitten \_\_\_\_\_ (**eine stürmische Entwicklung**). 12 Es gibt keinen Platz für Diktatur inmitten \_\_\_\_\_ (**die europäische Demokratie**). 13 Das Schiff ging inmitten \_\_\_\_\_ (**der Indische Ozean**) unter. 14 Auch kleine Kinder befanden sich inmitten \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_ (**die gewaltige Explosion**). 15 Die Bauarbeiter stellten ihre Mischmaschine inmitten \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**das Haus**). 16 Die verängstigten Bewohner versteckten sich inmitten \_\_\_\_\_  
 (**ihr kleines Dorf**). 17 Mein Grundstück liegt inmitten \_\_\_\_\_ (**das nationale Interesse**).  
 18 Wir müssen nach einer Lösung inmitten \_\_\_\_\_ (**internationale Finanzturbulenzen**)  
 Ausschau halten. 19 Inmitten \_\_\_\_\_ (**schwere Zeiten**) ist jeder auf sich allein angewie-  
 sen. 20 Inmitten \_\_\_\_\_ (**der städtische Park**) steht eine Statue. 21 Die Gäste tanzten  
 inmitten \_\_\_\_\_ (**der festliche Saal**). 22 Das Finanzzentrum soll inmitten \_\_\_\_\_  
 (**dieses Gebäude**) stehen. 23 Inmitten \_\_\_\_\_ (**Europa**) liegt auch ein kleines Land  
 Namens Slowakei. 24 Der Geschäftsführer vergisst manchmal inmitten \_\_\_\_\_ (**seine**  
**wichtigen Geschäfte**) auch seine Familie. 25 Inmitten \_\_\_\_\_ (**der harte Winter**) war  
 es schwer, leckeres Obst und Gemüse zu kaufen. 26 Der schüchterne Junge hat sich noch nie so recht  
 wohl inmitten \_\_\_\_\_ (**Fremde**) gefühlt. 27 Die Großmutter saß inmitten \_\_\_\_\_  
 (**ihre Enkelkinder**). 28 Inmitten \_\_\_\_\_ (**der große Schneesturm**) konnte man nichts  
 sehen. 29 Inmitten \_\_\_\_\_ (**das neue Einkaufszentrum**) steht eine Fontäne. 30 Inmitten  
 \_\_\_\_\_ (**die tiefe Grube**) steckt ein Pferd fest.

**Übung 62:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Deti sa hrajú uprostred ihriska. 2 Telefón postavili do stredu stola. 3 Uprostred malej miestnosti se-  
 del podozrivý. 4 V strede ihličnatého lesa žije veľa veveričiek. 5 Uprostred telefonátu sa zrazu spoje-  
 nie prerušilo. 6 Uprostred starej kováčskej dielne stále stojí veľká pec. 7 Zberači pracovali v strede  
 ovocného sadu. 8 V strede električky bolo ešte stále veľa miesta. 9 V centre veľkomesta stojí škola  
 a univerzita. 10 Väzni sedeli uprostred cely a rozprávali sa o svojich problémoch. 11 Danielova teta  
 zomrela v strede roka. 12 Uprostred ulice pobehovali ľudia z jednej strany na druhú. 13 Celá firma  
 dostala v strede týždňa jeden deň voľna. 14 Uprostred domov stál vysoký strom. 15 Uprostred jazera  
 plávajú labute.

### 2.30 Innerhalb

Die **Präposition innerhalb** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

- Zum Ausdruck einer **räumlichen Angabe**, die auf eine Position **im Bereich eines bestimmten Raumes** hindeutet (Bedeutung: *im Bereich; im Inneren von*).
  - Die Soldaten haben sich innerhalb der Stadtgrenzen zu halten.*  
*Vojaci sa majú zdržiavať v rámci mestských hraníc.*
  - Innerhalb des gefährdeten Unternehmens gab es viele Gerüchte.*  
*V rámci ohrozenej spoločnosti sa šírili mnohé klebety.*
- Zum Ausdruck einer **zeitlichen Angabe**, die auf einen Zeitpunkt **im Bereich eines bestimmten Zeitrahmens** hindeutet.
  - Das ganze Unternehmen wird sich innerhalb des kommenden Monats einer gründlichen Prüfung seitens des Steueramtes unterziehen müssen.*  
*Celá spoločnosť sa bude musieť počas nastávajúceho mesiaca podrobiť dôkladnej kontrole zo strany daňového úradu.*

- *Der kleine David hat **innerhalb der Ferien** perfekt Deutsch gelernt.  
Dávidko sa **počas prázdnin** naučil perfektne po nemecky.*

3. Zum Ausdruck einer **räumlichen** oder **zeitlichen Angabe**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** oder **Dativ + von** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält. Heutzutage ist die Präpositionalgruppe mit *von* mehr verbreitet als der alleinstehende Dativ.

- ***Innerhalb der Landesgrenzen** sind Sie sicher und haben nichts zu befürchten.  
**Innerhalb von Landesgrenzen** sind Sie sicher und haben nichts zu befürchten.  
**V rámci štátnych hraníc** ste v bezpečí a nemáte sa čoho obávať.*
- *Das alte Kraftwerk wird **innerhalb vier Monaten** auf den neuesten Stand gebracht.  
Das alte Kraftwerk wird **innerhalb von vier Monaten** auf den neuesten Stand gebracht.  
Starú elektrárňu zrekonštruujú **v priebehu štyroch mesiacov**.*

4. Zum Ausdruck einer **räumlichen Angabe**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, verwenden wir lieber **innerhalb + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ). Alternativ kann auch der Genitiv ohne Artikel verwendet werden, was allerdings nicht üblich ist.

- *Die Zukunft der Atomkraft wird zur Zeit **innerhalb von Europa** diskutiert.  
Die Zukunft der Atomkraft wird zur Zeit **innerhalb Europas** diskutiert.  
V súčasnosti sa diskutuje o budúcnosti atómovej energie **v Európe**.*
- ***Innerhalb Martins neuem Büro** werden noch einige Bauarbeiten durchgeführt.  
**Innerhalb von Martins neuem Büro** werden noch einige Bauarbeiten durchgeführt.  
V **Martinovej novej kancelárii** sa uskutočňujú ešte nejaké stavebné práce.*

**Übung 63:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Bleiben Sie bitte innerhalb \_\_\_\_\_ (**die rote Markierung**). 2 Eine Überraschungsprüfung soll innerhalb \_\_\_\_\_ (**der kleine Hafen**) durchgeführt werden. 3 Solch hohe Tannen wachsen nur innerhalb \_\_\_\_\_ (**das malerische Grundstück**). 4 Innerhalb \_\_\_\_\_ (**die EU**) herrscht zur Zeit ein bisschen Chaos. 5 Innerhalb \_\_\_\_\_ (**die großen Seehäfen**) werden neue Containeranlagen gebaut. 6 Die Debatte sollte sich innerhalb \_\_\_\_\_ (**bestimmte Grenzen**) halten. 7 Innerhalb \_\_\_\_\_ (**unsere kleine Gemeinschaft**) gibt es keine Geheimnisse. 8 Innerhalb \_\_\_\_\_ (**die großen Finanzinstitute**) finden sie viele intelligente Fachkräfte. 9 Innerhalb \_\_\_\_\_ (**Beates neue Wohnung**) wohnt zur Zeit auch ihre beste Freundin. 10 Innerhalb \_\_\_\_\_ (**die junge Produktionskette**) lassen sich immer noch einige Fehler finden. 11 Mein Vorgesetzter will innerhalb \_\_\_\_\_ (**Deutschland**) eine Niederlassung unseres Unternehmens aufbauen. 12 Innerhalb \_\_\_\_\_ (**die von ihr vorgeschlagene Partnerschaft**) sind beide Parteien gleich berechtigt. 13 Innerhalb \_\_\_\_\_ (**der vertrauenswürdige Ausschuss**) befand sich ein Spitzel. 14 Innerhalb \_\_\_\_\_ (**die gesamte Belegschaft**) gab es nur fünf Frauen. 15 Die Kinder hatten einige Probleme innerhalb \_\_\_\_\_ (**die Arbeitsgruppe**). 16 Es muss zu einem Missverständnis innerhalb \_\_\_\_\_ (**die Arbeitskette**) gekommen sein. 17 Innerhalb \_\_\_\_\_ (**das wachsende Unternehmen**) herrschte immer Ruhe und Frieden. 18 Innerhalb \_\_\_\_\_ (**seine neuesten Aufgaben**) sollte auch Produktionsaufsicht gezählt werden. 19 Das kranke Mädchen sollte sich nicht

innerhalb \_\_\_\_\_ (**kleine geschlossene Räume**) aufhalten. 20 Ein Wechsel innerhalb \_\_\_\_\_ (**die private Krankenversicherung**) ist nur bis Jahresende gestattet. 21 Es sind einige Verbrecher innerhalb \_\_\_\_\_ (**die Polizei**) gefunden worden. 22 Weitere Lieferungen sind innerhalb \_\_\_\_\_ (**Russland**) nicht genehmigt worden. 23 Innerhalb \_\_\_\_\_ (**die neu gegründete Partei**) kam es gestern zu politischen Meinungsverschiedenheiten. 24 Innerhalb \_\_\_\_\_ (**unsere Gewerkschaft**) bekommen alle Mitglieder kräftige Unterstützung. 25 Der Polizist fand innerhalb \_\_\_\_\_ (**seine Freunde**) einen Drogendealer. 26 Meine Tante spaziert immer innerhalb \_\_\_\_\_ (**ein schöner Park**). 27 Das Auto innerhalb \_\_\_\_\_ (**das geschlossene Lager**) wurde heute Morgen beschädigt aufgefunden. 28 Die meisten Zuschauer haben innerhalb \_\_\_\_\_ (**eine einzige Sendung**) erkannt, dass der Moderator ein Hochstapler ist. 29 Innerhalb \_\_\_\_\_ (**die rot-grüne Koalition**) gibt es manchmal einige Probleme. 30 Der alte Mann wurde innerhalb \_\_\_\_\_ (**die eigene Familie**) ums Geld betrogen.

**Übung 64:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die Gartenarbeiten werden innerhalb \_\_\_\_\_ (**eine Woche**) beendet werden. 2 Unsere Klausuren sollen innerhalb \_\_\_\_\_ (**einige Monate**) zu Ende sein. 3 Meine Freundinnen wollen innerhalb \_\_\_\_\_ (**die Ferien**) nach Madrid fahren. 4 Der Techniker konnte das Problem innerhalb \_\_\_\_\_ (**kürzeste Zeit**) lösen. 5 Innerhalb \_\_\_\_\_ (**ein Tag**) verlor die Gesellschaft über 200.000 Euro. 6 Innerhalb \_\_\_\_\_ (**vier Monate**) kann das Projekt gestartet werden. 7 Innerhalb \_\_\_\_\_ (**wenige Tage**) schloss der Manager einen wichtigen Vertrag ab. 8 Innerhalb \_\_\_\_\_ (**eine Minute**) riss das Wasser das ganze Haus nieder. 9 Das Unternehmen musste dieses Gebäude innerhalb \_\_\_\_\_ (**24 Stunden**) verlassen. 10 Innerhalb \_\_\_\_\_ (**eine Nacht**) verschwanden alle Unterlagen spurlos. 11 Die Festlichkeiten wurden innerhalb \_\_\_\_\_ (**vier Wochen**) vorbereitet. 12 Das Ehepaar hat innerhalb \_\_\_\_\_ (**zehn Jahre**) ein großes Unternehmen aufgebaut. 13 Innerhalb \_\_\_\_\_ (**eine halbe Stunde**) wurde die verdächtige Person festgenommen. 14 Mein Mitarbeiter hat innerhalb \_\_\_\_\_ (**ein Wochenende**) sein ganzes Vermögen verpulvert.

**Übung 65:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Vážne problémy vždy zostanú v rodine. 2 V rámci dedinskej obce panuje nedôvera. 3 V krajine sa údajne nachádzajú ťažkí zločinci. 4 V Bratislave sa stavia nová škola. 5 V dave ľudí sa túľajú zloději. 6 V rámci spoločnosti sa má uskutočniť zmena na najvyššej pozícii. 7 V centre mesta došlo za minulý mesiac k mnohým výtržnostiam. 8 V dome je potrebné vykonať stavebné práce. 9 V Austrálii žije aj veľa Slovákov. 10 Počas jedného týždňa sme stratili dvoch vynikajúcich zamestnancov. 11 Počas uplynulých pár dní sme zarobili vyše 20.000 eur. 12 V priebehu včerajšieho večera som dostal dôležitý telefonát. 13 Behom niekoľkých hodín sa dievča zbalilo a odcestovalo do Nemecka. 14 Počas voľného času sa Lívia venuje modelingu. 15 V rámci niekoľkých týždňov máme uskutočniť fúziu.

## 2.31 Innert

Die Präposition *innert* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **zeitlichen Angabe**, die auf einen Zeitpunkt **im Bereich eines bestimmten Zeitrahmens** hindeutet (Bedeutung: *innerhalb; binnen; im Verlauf von*). *Innert* kann sowohl mit dem Genitiv als auch mit dem Dativ ohne einen Bedeutungsunterschied verwendet werden. *Innert* wird nur in Schwyzerdütsch und im österreichischen Deutsch verwendet. Anders als bei *innerhalb* wird *innert* nur zum Ausdruck zeitlicher Angaben gebraucht.
  - *Der Geschäftsführer wird innert des Jahres seine Expansionspolitik durchsetzen.*  
*Der Geschäftsführer wird innert dem Jahr seine Expansionspolitik durchsetzen.*  
*Konateľovi sa behom roka podari presadiť politiku expanzie.*
  - *Innert einer Woche bekam ich eine Vorladung und muss mich nächste Woche als Zeuge an einem Prozess beteiligen.*  
*Innert einer Woche bekam ich eine Vorladung und muss mich nächste Woche als Zeuge an einem Prozess beteiligen.*  
*V priebehu jedného týždňa som dostal predvolanie a teraz sa musím budúci týždeň zúčastniť ako svedok jedného procesu.*
2. Zum Ausdruck einer **zeitlichen Angabe**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** oder **Dativ + von** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält. Heutzutage ist die Präpositionalgruppe mit *von* mehr verbreitet als der alleinstehende Dativ.
  - *Die erhaltene Rechnung ist innert vierzehn Tagen zu begleichen.*  
*Die erhaltene Rechnung ist innert von vierzehn Tagen zu begleichen.*  
*Došli faktúru musíme vyrovnať behom štrnástich dní.*
  - *Der Kaufvertrag ist innert sechs Stunden unterschriftsreif.*  
*Der Kauvertrag ist innert von sechs Stunden unterschriftsreif.*  
*Kúpna zmluva bude pripravená na podpis behom šiestich hodín.*
3. Zum Ausdruck einer **zeitlichen Angabe**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen meist ungebeugt.
  - *Der Schriftsteller hat innert Jahresfrist an seinem größten Werk geschrieben.*  
*Spisovateľ písal svoje najväčšie dielo behom roka.*
  - *Innert Jahresfrist wuchs das Kapital um mehr als 2,3 Prozent.*  
*V rámci jednoročného obdobia vzrástol kapitál o vyše 2,3 percenta.*

**Übung 66:** Ergänzen Sie die Lücken.

- 1 Gestern Abend kam es zu zwei Kollisionen innert \_\_\_\_\_ (**eine Stunde**). 2 Der Aufsichtsrat will innert \_\_\_\_\_ (**Monatsfrist**) die Arbeitsqualität prüfen. 3 Bereits zum dritten Mal innert \_\_\_\_\_ (**zwei Wochen**) musste ein Krankenwagen zu dieser Familie fahren. 4 Innert \_\_\_\_\_ (**ein Tag**) werden uns alle Dokumente vorliegen. 5 Die Anzahl der Obdachlosen sank innert \_\_\_\_\_ (**ein Jahr**) um 3 Prozent. 6 Innert \_\_\_\_\_ (**ein Jahrzehnt**) ist die Anwohnerzahl um 2 Prozent gewachsen. 7 Der Einbrecher war hier zwei Mal innert \_\_\_\_\_ (**zwei Tage**). 8 Innert \_\_\_\_\_ (**eine Nacht**) hat die wütende Ehefrau das Konto ihres Gatten geplündert. 9 Innert \_\_\_\_\_ (**neun Tage**) wird in der Schweiz eine Volksabstimmung stattfinden. 10 Innert \_\_\_\_\_ (**zehn lange Stunden**) waren die Bauarbeiten abgeschlossen.

### Übung 67: Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 V priebehu jedného roka sa presadil nový výrobok na trhu. 2 V priebehu niekoľkých týždňov sme zvýšili naše príjmy o 1,5 percenta. 3 Počas primeraného obdobia sa vláde podarí znížiť štátny deficit. 4 Behom šiestich dní nám prišlo päť nových faktúr. 5 Behom štyroch mesiacov stratil odborník na financie svoju licenciu. 6 Behom roka prišla spoločnosť o dva milióny eur. 7 Táto faktúra je splatná behom štrnástich dní. 8 Nájomníci musia opustiť svoje byty behom siedmich týždňov. 9 V priebehu jednej hodiny polícia zapečatila celý byt. 10 Behom pár minút sa veliteľ rozhodol zaútočiť.

### 2.32 In puncto

Die Präposition *in puncto* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Bezugs** bzw. einer **Referenz** (Bedeutung: *hinsichtlich; bezüglich; in Bezug auf; was ... betrifft*). Diese lateinische Wendung steht meistens mit einem ungebeugten, allein stehenden Substantiv im Singular, das weder von einem Artikel noch von einem Attribut begleitet wird.
  - *In puncto Sicherheit versteht der Sicherheitsexperte keinen Spaß.*  
*Po bezpečnostnej stránke nerozumie bezpečnostný odborník žiadnym žartom.*
  - *In puncto Geldanlagen ist der Makler äußerst belesen.*  
*V záležitosti peňažných vkladov je maklér mimoriadne sčítaný.*
2. Zum Ausdruck eines **Bezugs** bzw. einer **Referenz**. Zwar werden vorangestellte Attribute äußerst selten mit *in puncto* verwendet, es ist aber dennoch möglich sie mit der Präposition in Verbindung zu bringen.
  - *In puncto höherer Steuern sind alle Bürger einer Meinung.*  
*V otázke vyšších daní majú všetci občania rovnaký názor.*
  - *Der Verkäufer wollte in puncto besserer Umwelt den örtlichen Bach säubern.*  
*Predávajúci chcel vo veci lepšieho životného prostredia vyčistiť miestny potok.*
3. In Schwyzerdütsch und im österreichischen Deutsch kann **punkto** an Stelle von *in puncto* verwendet werden. Diese Präpositionsvariante klingt allerdings veraltet und gehört besonders dem formalen Schriftverkehr an. Heutzutage wird *punkto* nur noch selten verwendet.
  - *Punkto besserer Arbeitsbedingungen wurde noch keine endgültige Entscheidung getroffen.*  
*Vo veci lepších pracovných podmienok zatiaľ ešte nedošlo k definitívnemu rozhodnutiu.*
  - *Der Ausschuss wird sich punkto Ihres Anliegens am Montag beraten.*  
*Výbor sa v pondelok poradí vo veci Vašej žiadosti.*
4. Zum Ausdruck eines **Bezugs** bzw. einer **Referenz**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - *Punkto Schönheitsoperationen ist die Meinung der Familie ganz unterschiedlich.*  
*Vo veci plastických operácií je názor rodiny veľmi rôznorodý.*
  - *Die Geschäftsführer haben punkto Auslandsmärkte noch nicht entschieden.*  
*Konatelja zatiaľ vo veci zahraničných trhov ešte nerozhodli.*
5. Zum Ausdruck eines **Bezugs** bzw. einer **Referenz**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen ungebeugt.
  - *Der Produktionsleiter hat punkto Produktionserweiterung noch keine Vorschläge gemacht.*  
*Vedúci výroby zatiaľ ešte nepredniesol žiadne návrhy vo veci rozšírenia výroby.*

- **Punkto Fremdfinanzierung** sind die Vorstandsmeinungen gespalten.  
*V záležitosti cudzieho financovania sú názory predstavenstva rozdielne.*

**Übung 68:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 In puncto \_\_\_\_\_ (**Sauberkeit**) kann der Hotelmanager keine Probleme finden. 2 In puncto \_\_\_\_\_ (**Ordnung**) versteht mein Vorgesetzter keinen Spaß. 3 Der schlaue Angestellte sieht in puncto \_\_\_\_\_ (**Produktionswachstum**) erhebliche Chancen für das ganze Unternehmen. 4 In puncto \_\_\_\_\_ (**Arbeitslosengeld**) sieht die derzeitige Regierung erhebliche Probleme. 5 Die neuen Mitarbeiter wurden in puncto \_\_\_\_\_ (**Sicherheit**) am Arbeitsplatz noch nicht geschult. 6 Der Finanzberater schwankt noch in puncto \_\_\_\_\_ (**Risikoerhöhung**). 7 In puncto \_\_\_\_\_ (**Maschinenbau**) versteht mein Kollege überhaupt nichts. 8 Die japanischen Touristen schienen in puncto \_\_\_\_\_ (**Freizeitangebot**) positiv überrascht zu sein. 9 In puncto \_\_\_\_\_ (**Auslandsreisen**) konnte der Geschäftsführer und sein Stellvertreter keinen Kompromiss finden. 10 Die Bankangestellten haben in puncto \_\_\_\_\_ (**Spareinlagen**) große Erfahrungen. 11 In puncto \_\_\_\_\_ (**höhere Einkommen**) wird gerade eine hitzige Debatte geführt. 12 Unsere Prokuristen vertreten in puncto \_\_\_\_\_ (**längere Arbeitszeit**) verschiedene Meinungen. 13 In puncto \_\_\_\_\_ (**gesünderes Leben**) ist der Professor und sein Schüler einer Meinung. 14 Die Gärtner sehen in puncto \_\_\_\_\_ (**Gartenarbeit**) schwarz. 15 Der Pfarrer ist in puncto \_\_\_\_\_ (**gottlose Reden**) äußerst streng mit seinen Schäfchen. 16 Das junge Ehepaar streitet sich in puncto \_\_\_\_\_ (**Geld**) von Zeit zu Zeit. 17 Die Geschäftsleiter waren sich in puncto \_\_\_\_\_ (**Preise**) einig. 18 Der Naturschutzverband hat in puncto \_\_\_\_\_ (**Abholzung**) des Regenwaldes Alarm geschlagen. 19 Der Versicherungsvertreter ist in puncto \_\_\_\_\_ (**Verkaufspreis**) unnachgiebig. 20 Die Nachrichtensprecherin saß in puncto \_\_\_\_\_ (**Pressefreiheit**) auf einem hohen Ross. 21 In puncto \_\_\_\_\_ (**alte Briefmarken**) ist mein Nachbar Anton ein Experte. 22 Der Börsenanalytiker war in puncto \_\_\_\_\_ (**Zukunftsentwicklung**) äußerst vorsichtig mit der Wahl seiner Worte.

**Übung 69:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Dvaja daňoví poradcovia neboli vo veci zdaňovania rovnakého názoru. 2 Vo veci vyššieho životného štandardu nám asi nikto neporadí. 3 Vo finančných záležitostiach sa vždy poradím so svojím strýkom. 4 V otázkach dopravnej bezpečnosti je môj nadriadený skutočný odborník. 5 Vo veci akvizície novej spoločnosti sme ešte stále nevyčíslili konečné náklady. 6 Vo veci inovácií sme nedosiahli potrebnú úroveň. 7 Mnohí ľudia kritizujú vládu vo veci transparentie. 8 Po energetickej stránke by sme sa o pár rokov mohli ocitnúť vo veľkých problémoch. 9 Vo veci financovania našich predajcov sme včera schválili rozpočet na ďalší rok. 10 V otázkach kvality sa konateľom nepodarilo nájsť spoločnú reč. 11 V otázke šetriacich opatrení sme dospeli k nasledujúcemu záveru. 12 Vo veci odbúravania stresu nám odborníci radia, aby sme si cez víkend dopriali dostatočný oddych.

### 2.33 Jenseits

Die Präposition *jenseits* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Position auf der anderen Seite von etwas** (Bedeutung: *auf der gegenüberliegenden Seite; auf der anderen Seite*).
  - *Jenseits des dunklen Waldes erstrecken sich Maisfelder.*  
*Na opačnej strane lesa sa rozprestierajú kukuričné polia.*
  - *Das Ministerium für Umweltschutz hat seinen Sitz jenseits der Donau.*  
*Ministerstvo životného prostredia sídli na druhej strane Dunaja.*
2. Zum Ausdruck einer **Position auf der anderen Seite von etwas**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **jenseits + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase keinen Artikel enthält.
  - *Die Großstadt liegt jenseits von Bergen.*  
*Veľkomesto leží na opačnej strane hôr.*
  - *Der Weg zur Erleuchtung liegt angeblich jenseits von Worten und Gedanken.*  
*Cesta k osvieteniu sa údajne skrýva za slovami a myšlienkami.*
3. Zum Ausdruck einer **Position auf der anderen Seite von etwas**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, verwenden wir lieber **jenseits + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ). In Bezug auf Ortsnamen kann sowohl **Dativ + von** als auch der **Genitiv** gebraucht werden. Die Präpositionalphrase mit Genitiv wird allerdings nur selten angewandt.
  - *Die Macht der Avatare liegt jenseits von Gut und Böse.*  
*Moc avatarov leží za hranicami dobra a zla.*
  - *Jenseits von Bratislava werden Weintrauben angepflanzt.*  
*Jenseits Bratislavas werden Weintrauben angepflanzt.*  
*Za Bratislavou sa pestuje hrozno.*

**Übung 70:** Ergänzen Sie die Lücken.

- 1 Jenseits \_\_\_\_\_ (**der weite Ozean**) liegt Amerika. 2 Jenseits \_\_\_\_\_ (**die hohen Berge**) findet man nur Schafhirten. 3 Jenseits \_\_\_\_\_ (**das arme Land**) liegt sein reicher Nachbar. 4 Jenseits \_\_\_\_\_ (**die tiefe Schlucht**) sollen angeblich Nashörner leben. 5 Die Familie zog jenseits \_\_\_\_\_ (**das kleine Dorf**). 6 Die müden Wanderer sitzen jenseits \_\_\_\_\_ (**die alten Klosterruinen**). 7 Die Wahrheit liegt jenseits \_\_\_\_\_ (**unsere Vorstellungskraft**). 8 Jenseits \_\_\_\_\_ (**Rovinka**) sollen neue Tennisspielplätze gebaut werden. 9 Jenseits \_\_\_\_\_ (**die gotische Kirche**) fließt ein großer Fluss. 10 Marek spielt am liebsten jenseits \_\_\_\_\_ (**der schwarze Wald**). 11 Jenseits \_\_\_\_\_ (**die alte Schule**) soll eine neue Schule gebaut werden. 12 Der Generalbevollmächtigte befindet sich zur Zeit jenseits \_\_\_\_\_ (**das Land**). 13 Die Naturwissenschaftler gruben jenseits \_\_\_\_\_ (**ihre Höhle**). 14 Der Polizist befand sich jenseits \_\_\_\_\_ (**sein Zuständigkeitsbereich**). 15 Solche Gedanken stehen jenseits \_\_\_\_\_ (**alle Ideologien**). 16 Düstere Wolken zogen jenseits \_\_\_\_\_ (**der Eiserne Vorhang**) vorbei. 17 Das kleine Boot sank irgendwo jenseits \_\_\_\_\_ (**das Mittelmeer**). 18 Derartige Ideen liegen jenseits \_\_\_\_\_ (**unseres Interesse**). 19 Jenseits \_\_\_\_\_ (**die Scheune**) tobt ein wütendes Tier.

20 Der Angler sitzt jenseits \_\_\_\_\_ (**das dichte Gebüsch**). 21 Der Hund macht jenseits \_\_\_\_\_ (**seine frisch gestrichene Hundehütte**) ein Nickerchen. 22 Jenseits \_\_\_\_\_ (**der sandige Strand**) stehen viele teure Autos.

**Übung 71:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Na opačnej strane letiska opravujú pokazenú helikoptéru. 2 Na druhej strane jazera stoja víkendové domčeky. 3 Na opačnej strane mesta má vyrásť ďalší mrakodrap. 4 Pravda sa skrýva za slovami. 5 Na druhej strane obývačky stojí vysoká palma. 6 Záchody nájdete za reštauráciou. 7 Nová zastávka bude stáť na opačnej strane cesty. 8 Kvetinárstvo sa presťahovalo na druhú stranu Bratislavy. 9 Na opačnej strane rieky kotví malý parník. 10 Deti sa veselo hrali na druhej strane zelenej lúky. 11 Korytnačka prechádzala po druhej strane brehu. 12 Naplnenie zmluvy je mimo našich možností. 13 Na druhej strane mosta stoja policajti. 14 Naše obchody stoja mimo hraníc dobra a zla. 15 Na opačnej strane továrne došlo včera večer k veľkému výbuchu. 16 Hrušková alej bude stáť na opačnej strane parku. 17 Na druhej strane nebezpečnej cesty sa prechádzali pávy. 18 Veľký obchodný dom bude stáť na opačnej strane dediny.

## 2.34 Kraft

Die **Präposition kraft** wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Bevollmächtigung** (gehoben und veraltet; Bedeutung: *aufgrund; durch den Einfluss von; durch die Autorität von*).

- **Kraft meines Amtes** erkläre ich euch zu Mann und Frau.  
**Z moci môjho úradu** vás vyhlasujem za muža a ženu.
- *Der Junge konnte das Glas bloß kraft seiner Gedanken bewegen.*  
*Ten chlapec dokázal pohnúť pohárom len silou vlastných myšlienok.*

**Übung 72:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Das kleine Mädchen hat kraft \_\_\_\_\_ (**sein Unterbewusstsein**) ganze Gedichte Wort für Wort gelernt. 2 Kraft \_\_\_\_\_ (**unseres Amt**) konnten wir den Unschuldigen helfen. 3 Kraft \_\_\_\_\_ (**das Gesetz**) wurde die Wohnung in sein Besitz zurückgegeben. 4 Der alte Mann hat kraft \_\_\_\_\_ (**seine Gedanken**) die Suppe zum Kochen gebracht. 5 Jeder Christ kann kraft \_\_\_\_\_ (**sein Glaube**) den Weg zu Gott finden. 6 Die kluge Frau hat kraft \_\_\_\_\_ (**ihre Vernunft**) alle Hindernisse überwunden. 7 Kraft \_\_\_\_\_ (**ihre Geduld**) wurde sie schließlich von allen Mitarbeitern akzeptiert. 8 Der rücksichtslose Börsenspekulant hat sich kraft \_\_\_\_\_ (**sein vieles Geld**) den Zeugen gekauft.

**Übung 73:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Silou svojich snov sa Martinovi podarilo dosiahnuť veľký úspech. 2 Z moci svojho úradu sa učiteľke podarilo presvedčiť rodičov, aby dbali o vedomosti svojho syna. 3 Silou peňazí bohatého bankára sa podarilo presadiť plán stavby novej nemocnice. 4 Šikovný chlapec dokáže hýbať perom len silou vlastných myšlienok. 5 Silou vlastnej rozvahy uskutočnil konateľ veľký obchod.



## 2.35 Längs

Die Präposition *längs* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Position** bzw. **Bewegung entlang einer meist langen und dünnen Linie**, z. B. einer Straße, eines Flusses, eines Flurs (Bedeutung: *entlang; in der ganzen Länge hin*). Alternativ kann auch der Dativ zu diesem Zwecke genutzt werden, dies ist allerdings selten der Fall in der modernen Sprache.
  - *Die ausländischen Wanderer spazierten längs des mächtigen Flusses.*  
*Die ausländischen Wanderer spazierten längs dem mächtigen Fluss.*  
*Zahraníční pútníci prechádzali pozdĺž mohutnej rieky.*
  - *Viele neue Geschäfte sollen längs der Hauptstraße in der nächsten Zeit geöffnet werden.*  
*V nadchádzajúcom období sa majú otvoriť mnohé nové obchody pozdĺž hlavnej ulice.*
2. Zum Ausdruck einer **Position** bzw. **Bewegung entlang einer meist langen und dünnen Linie**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - *Die Schüler gingen längs Gärten unserer Nachbarn.*  
*Študenti kráčali pozdĺž záhrad našich susedov.*
  - *Einige Agrarwissenschaftler sammelten Proben längs Wäldern und Wiesen.*  
*Niekoľkí agrárni vedci zbierali vzorky pozdĺž lesov a lúk.*

**Übung 74:** Ergänzen Sie die Lücken.

- 1 Viele alte Tannen stehen längs \_\_\_\_\_ (**der schmale Bach**). 2 Die Mutter führte ihre Kinder längs \_\_\_\_\_ (**das hohe Gebirge**). 3 Die Taschendiebe spazierten längs \_\_\_\_\_ (**die großen Geschäfte**). 4 Längs \_\_\_\_\_ (**Felder**) befinden sich oft Straßen. 5 Der Hund lief längs \_\_\_\_\_ (**das weiße Sofa**) hin und her. 6 Der Reiseleiter führte uns längs \_\_\_\_\_ (**der gotische Palast**). 7 Das umwerfende Einkaufszentrum wird längs \_\_\_\_\_ (**die wunderschöne Birkenallee**) gebaut. 8 Längst \_\_\_\_\_ (**der hohe Berg**) verlief eine rote Linie. 9 Die Polizisten durchsuchten die Wälder und Häuser längs \_\_\_\_\_ (**der tiefe Fluss**). 10 Der Parkplatz steht längs \_\_\_\_\_ (**das hohe Bürogebäude**). 11 Längs \_\_\_\_\_ (**die einstöckigen Wohnhäuser**) verläuft eine ruhige Straße. 12 Die Leute standen längs \_\_\_\_\_ (**die gebrauchten Wagen**). 13 Der prachtvolle Garten liegt längs \_\_\_\_\_ (**das alte Schloss**). 14 Die nettlichen Murmeltiere spielten längs \_\_\_\_\_ (**der zerrüttete Damm**). 15 Der Bürgermeister spazierte längs \_\_\_\_\_ (**eine verlassene Siedlung**). 16 Einige Turnerinnen schwammen längs \_\_\_\_\_ (**ihre Zuschauer**). 17 Längs \_\_\_\_\_ (**das neu erbaute Stadion**) versammeln sich bereits die Fans. 18 Der Vorstand hat sich längs \_\_\_\_\_ (**der lange Tisch**) aufgestellt.

**Übung 75:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

- 1 Pozdĺž chodby visia viaceré informačné tabule. 2 Pozdĺž veľkého obchodného centra rastú staré lipy. 3 Pozdĺž výškovej budovy má vyrásť aj veľké parkovisko. 4 Pozdĺž prestretých stolov behalo zopár švábov. 5 Pozdĺž prezidentského paláca stoja nádherné tuje. 6 Pozdĺž železnice sa rozpína ovocný sad.

## 2.36 Längsseits

Die Präposition *längsseits* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Position** bzw. **Bewegung entlang einer meist langen und dünnen Linie**. Im Vergleich zu *längs* wird *längsseits* meist nur in der Seemannssprache genutzt (Bedeutung: *entlang der Längsseite; an der Längsseite*).

- *Die wertvolle Fracht liegt längsseits des Bottes.*  
*Vzácný náklad leží pozdĺž lode.*
- *Die Schiffbrüchigen schwammen längsseits des sinkenden Schiffes.*  
*Stroskotanci plávali pozdĺž potápajúcej sa lode.*

2. Zum Ausdruck einer **Position** bzw. **Bewegung entlang einer meist langen und dünnen Linie**.

Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle *längsseits + von* (Präpositionalgruppe mit Dativ) verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase keinen Artikel enthält.

- *Die Leiche des ertrunkenen Mannes schwamm längsseits von Segelbooten.*  
*Mŕtvola utopeného muža plávala pozdĺž plachetníc.*
- *Längsseits von Schiffen und Booten kam ein Hubschrauber angefliegen.*  
*Pozdĺž lodí a člnov priletela helikoptéra.*

**Übung 76:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Hafenmeister steht längsseits \_\_\_\_\_ (**ein altes Wrack**). 2 Die Menschenmenge tobt längsseits \_\_\_\_\_ (**ein luxuriöses Schiff**). 3 Längsseits \_\_\_\_\_ (**die riesigen Schiffe**) ankern auch kleine Boote. 4 Die nette Familie segelt längsseits \_\_\_\_\_ (**ein Pier**). 5 Die Polizisten spazieren längsseits \_\_\_\_\_ (**die vielen Boote**) im Hafen. 6 Die Schiffe segelten längsseits \_\_\_\_\_ (**Bojen**). 7 Das alte Wasserfahrzeug driftet schon einige Zeit längsseits \_\_\_\_\_ (**die fahrtüchtigen Schiffe**). 8 Einige Holzbretter schwammen auf dem Wasser längsseits \_\_\_\_\_ (**der weiße Leuchtturm**). 9 Längsseits \_\_\_\_\_ (**die zerbrechlichen Schiffsfracht**) standen auch einige Passagiere. 10 Der Kapitän spazierte längsseits \_\_\_\_\_ (**seine alte Schönheit**) hin und her. 11 Der ehemalige Schiffsinhaber spazierte noch einmal längsseits \_\_\_\_\_ (**sein ehemaliges Schiff**). 12 Längsseits \_\_\_\_\_ (**die alten Werke**) wird eine Reparaturwerkstatt gebaut. 13 Die hungrigen Seemöwen flogen längsseits \_\_\_\_\_ (**die großen Überseedampfer**). 14 Der majestätische Kormoran saß längsseits \_\_\_\_\_ (**das prachtvolle Schiff**). 15 Längsseits \_\_\_\_\_ (**das kleine Häuschen**) lebt der Hafenmeister. 16 Man kann zu dieser Jahreszeit viele Grillen längsseits \_\_\_\_\_ (**die vergessenen Schiffsloadungen**) beobachten. 17 Längs \_\_\_\_\_ (**der eingebaute Motor**) schlängelte sich eine Schlange. 18 Der Automechaniker hat eine weitere Kindersicherung längs \_\_\_\_\_ (**der verschiebbare Rücksitz**) eingebaut. 19 Längs \_\_\_\_\_ (**das kaputte Fenster**) steht ein Warnschild. 20 Der bucklige Tankwart trägt ein Heilgerät längs \_\_\_\_\_ (**seine Wirbelsäule**). 21 Längs \_\_\_\_\_ (**das künstlich bewässerte Feld**) verläuft ein schmaler Gang für die Feldarbeiter. 22 Die neuen Gasleitungen werden längs \_\_\_\_\_ (**die Kanäle**) verlegt. 23 Längs \_\_\_\_\_ (**die x-Achse**) ist der jeweilige Zeitraum abgebildet.

24 Der tollwütige Wolf läuft längs \_\_\_\_\_ (**ein kaltes Tal**) hindurch. 25 Längs \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**das aufgeschlitzte Schwein**) hat sich der Fleischer sein Werkzeug hingelegt. 26 Dianas  
 Freundin Anna spazierte regelmäßig längs \_\_\_\_\_ (**die antiken Pyramiden**) als sie noch in  
 Ägypten lebte. 27 Längs \_\_\_\_\_ (**die lange Terrasse**) sieht man oft streuende Katzen rum-  
 laufen. 28 Einige Kinder spielten längs \_\_\_\_\_ (**die runtergefallenen Äste**). 29 Der Wirt  
 legte sich längs \_\_\_\_\_ (**sein alter Tresen**) und machte ein kurzes Nickerchen. 30 Längs  
 \_\_\_\_\_ (**die alte Mühle**) fließt ein großer Fluss. 31 Längs \_\_\_\_\_ (**das weiche  
 Doppelbett**) stehen viele Schränke und Komoden.

**Übung 77:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Pozdĺž s'ťažňa pracovali mnohí námorníci. 2 Kapitán sa so svojím mužstvom postavil pozdĺž novej  
 lode. 3 Pozdĺž starého prístavu sa stavajú veľké továrne. 4 Deti bežali pozdĺž lode. 5 Pozdĺž starého  
 plavidla bolo vidieť niekoľko nových lodí. 6 Pozdĺž móla stáli ľudia, ktorí sa lúčili so svojimi priateľ-  
 mi. 7 Pozdĺž vysokého majáka postavili ostnatý plot. 8 Pozdĺž skladu stáli ozbrojené stráže. 9 Pozdĺž  
 starej plachetnici sa prechádzali zvedavé deti. 10 Milionár sa prechádzal pozdĺž rieky. 11 Tanky stáli  
 pozdĺž dlhého obranného pásma. 12 Lietadlo rolovalo po pristávacej dráhe pozdĺž letiskovej haly. 13  
 Poklad je zakopaný niekde pozdĺž pobrežia. 14 Blší trh sa konal niekde pozdĺž starého parkoviska.

## 2.37 Laut

Die **Präposition laut** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Inhalts** oder **Wortlauts** (amtssprachlich; Bedeutung: *dem Wortlaut von etwas gemäß; entsprechend; nach jemandes Angaben*). Obwohl *laut* in erster Linie mit dem Genitiv benutzt wird, kann die Präposition auch den Dativ regieren. Dies ist allerdings selten der Fall.
  - *Laut des Berichtes von Herrn Mayer werden die Entwicklungskosten weiterhin anwachsen. Laut dem Bericht von Herrn Mayer wrden die Entwicklungskosten weiterhin anwachsen. Podľa správy pána Mayera budú aj naďalej náklady na rozvoj narastať.*
  - *Die Regierung hat laut einer ungenannten Quelle ein Kompromiss bereits geschlossen. Vláda podľa nemenovaného zdroja už uzavrela kompromis.*
2. Zum Ausdruck eines **Inhalts** oder **Wortlauts**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - *Die Anzahl der faulen Kredite wird laut Schätzungen höher sein als letztes Jahr. Počet nesplateľných úverov sa v porovnaní s minulým rokom podľa odhadov zvýši.*
  - *Laut Rechnungen müssen wir dem Lieferanten € 100.000 bis Ende nächster Woche bezahlen. Podľa faktúr musíme dodávateľovi zaplatiť do konca budúceho týždňa € 100.000.*
3. Zum Ausdruck eines **Inhalts** oder **Wortlauts**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen ungebeugt.
  - *Das Rauchen ist laut Gesetz an Haltestellen verboten. Fajčenie je podľa zákona na zastávkach zakázané.*
  - *Laut Bericht des Reporters sind bei dem Zugunglück 20 Menschen ums Leben gekommen. Podľa správy reportéra zahynulo pri vlakovom nešťastí 20 ľudí.*

**Übung 78:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Laut \_\_\_\_\_ (**die unerfreuliche Nachricht**) unseres Geschäftsführers werden wir weitere Sparmaßnahmen ergreifen müssen. 2 Laut \_\_\_\_\_ (**das hochentwickelte Industrieland**) wird die Finanzkrise bald vorbei sein. 3 Die Unternehmer haben laut \_\_\_\_\_ (**unbeglaubigter Nachrichten**) eine Million Dollar Profit in zwei Wochen gemacht. 4 Laut \_\_\_\_\_ (**Gesetz**) müssen alle Fahrgäste angeschnallt sein. 5 Laut \_\_\_\_\_ (**die neue Anordnung**) soll das Rauchen in Gemeinschaftsräumen verboten werden. 6 Laut \_\_\_\_\_ (**unsere Schätzungen**) kann das Wirtschaftswachstum um zwei Prozent gestiegen sein. 7 Laut \_\_\_\_\_ (**neueste Pressenachrichten**) wird das Gipfeltreffen in Bonn abgehalten werden. 8 Die Minister sprachen laut \_\_\_\_\_ (**gut unterrichtete Quellen**) über die Sozialpolitik ihrer Länder. 9 Laut \_\_\_\_\_ (**jüngste Entwicklungen**) wird die Schuldenhöhe um 2,1 Prozent höher sein als im Vorjahr. 10 Laut \_\_\_\_\_ (**Präsentation**) der jungen Führungskräfte können wir viel Geld an Verwaltungsaufgaben sparen. 11 Laut \_\_\_\_\_ (**Angaben**) des Präsidenten steigen die Lebenserwartungen der Bürger. 12 Laut \_\_\_\_\_ (**die pessimistische Vorhersage**) wird die Arbeitslosenrate heuer noch viel höher sein als ursprünglich erwartet wurde. 13 Der Fahrer hat laut \_\_\_\_\_ (**Kameraangaben**) Fahrerflucht begangen. 14 Laut \_\_\_\_\_ (**Zeugenaussagen**) muss der Fahrer mindestens 130 kmh gefahren sein. 15 Der unvorsichtige Unternehmer steht laut \_\_\_\_\_ (**dieser Kontoauszug**) mit 20.000 Euro in der Kreide. 16 Laut \_\_\_\_\_ (**die düstere Wettervorhersage**) soll es dieses Wochenende stark schneien. 17 Davids Tochter Julia hat laut \_\_\_\_\_ (**ihre beste Freundin**) ihre Mutter angelogen. 18 Banken haben laut \_\_\_\_\_ (**öffentliche Meinung**) die Finanzen der Menschen selbstsüchtig gefährdet. 19 Der Schaffner hat laut \_\_\_\_\_ (**seine Anweisungen**) gehandelt. 20 Der Lehrer wird laut \_\_\_\_\_ (**viele Kollegen**) leicht zornig. 21 Laut \_\_\_\_\_ (**unsere Meinung**) sollten alle Gewinne ausgeschüttet werden. 22 Laut \_\_\_\_\_ (**Vertrag**) hätten zwanzig Stück Kalender bestellt und geliefert werden. 23 Laut \_\_\_\_\_ (**Rahmenrichtlinie**) sollen die diesjährigen Subventionen bereits verbraucht worden sein. 24 Die Hausbewohner sind laut \_\_\_\_\_ (**ihr Mietvertrag**) nicht verpflichtet für die Parkplätze zu bezahlen. 25 Laut \_\_\_\_\_ (**Konsumentenschutzgesetz**) kann der private Käufer alle Waren ohne einen Grund angeben zu müssen innerhalb einer Woche zurückgeben. 26 Laut \_\_\_\_\_ (**Duden**) wird das „M“ in *heute Morgen* großgeschrieben. 27 Laut \_\_\_\_\_ (**Statistik**) hat die Gesellschaft letztes Jahr um 2,1 Prozent mehr Umsatz als dieses Jahr gemacht. 28 Laut \_\_\_\_\_ (**neueste Erkenntnisse**) ist die Frau an Krebs gestorben. 29 Laut \_\_\_\_\_ (**die vielen Vorwürfe**) ist Herr Gottschalt für all die Probleme verantwortlich. 30 Laut \_\_\_\_\_ (**jüngste Umfrage**) würde die Oppositionspartei die Wahlen gewinnen.

**Übung 79:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Podľa trhovvej analýzy budeme musieť osloviť novú cieľovú skupinu. 2 Podľa správy Dr. Brauna sa

ekonomická situácia v priebehu troch mesiacov rázne zhorší. 3 Podľa analytikov národnej banky stúpnu úrokové sadzby. 4 Konateľ našej spoločnosti podľa výsledkov vyšetrovania polície spreneveril až 600.000 eur. 5 Podľa pokusov sa zatiaľ nepodarilo dokázať túto hypotézu. 6 Bankári sa podľa názoru ministerstva financií správajú obzvlášť opatrne. 7 Podľa našich priateľov sme nemali predat' oba byty. 8 Podľa predbežných výsledkov volieb zvíťazil opozičný kandidát. 9 Podľa údajov finančnej skupiny budeme potrebovať zvýšenie vstupného kapitálu. 10 Podľa podpísanej dohody sa obe strany zaväzujú k vzájomnej spolupráci počas troch rokov. 11 Podľa hovorca spoločnosti prebehla kontrola v poriadku. 12 Podľa pani Novákovej by sa mohol počet zamestnancov oddelenia účtovníctva aj znížiť. 13 Podľa svedeckej výpovede došlo k výbuchu potom, čo predák opustil stavenisko. 14 Podľa tajnej služby sa večera uskutočnilo stretnutie teroristickej skupiny. 15 Budúcnosť eura je podľa predstaviteľov EU skutočne ohrozená. 16 Podľa burzovej správy začali ceny komodít mierne stúpať.

## 2.38 Mangels

Die **Präposition mangels** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

- Zum Ausdruck eines **Gegenstandes, der nicht vorhanden ist** (amtssprachlich; Bedeutung: *aus Mangel an*).
  - Mangels eindeutiger Entscheidungen* wird das Unternehmen noch ruiniert werden.  
*Pre nedostatok jednoznačných rozhodnutí* spoločnosť ešte skrachuje.
  - Der Angeklagte wurde mangels eines eindeutigen Beweismaterials freigesprochen.*  
*Obžalovaného pre nedostatok jednoznačného dôkazového materiálu* oslobodili.
- Zum Ausdruck eines **Gegenstandes, der nicht vorhanden ist**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - Mangels Beweisen* befindet sich der Schwerverbrecher auf freiem Fuße.  
*Pre nedostatok dôkazov* sa ťažký zločinec ocitol na slobode.
  - Analytiker tun sich schwer die derzeitige Lage mangels Wirtschaftsberichten* abzuschätzen.  
*Analytici majú problém odhadnúť súčasný stav pre nedostatok hospodárskych správ.*
- Zum Ausdruck eines **Gegenstandes, der nicht vorhanden ist**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen meist ungebeugt. Der Genitiv wird in diesem Fall nur selten gebraucht.
  - Der Lehrer hat mangels Interesse* den Freizeitklub geschlossen.  
*Der Lehrer hat mangels Interesses* den Freizeitklub geschlossen.  
*Učiteľ pre nedostatok záujmu* zatvoril klub voľného času.
  - Mangels Sicherheit* hat der Produzent viele seiner Wagen aus dem Verkauf zurückgezogen.  
*Pre nedostatok bezpečnosti* stiahol výrobca mnohé vozidlá z predaja.

**Übung 80:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Mangels \_\_\_\_\_ (**wichtige Rohstoffe**) kam die Produktion zum Stillstand. 2 Mangels \_\_\_\_\_ (**weitere Ersatzteile**) kann die Werkstatt nicht arbeiten. 3 Der Blumenhändler hat mangels \_\_\_\_\_ (**rote Rosen**) einen Teil seiner Einnahmen verloren. 4 Mangels \_\_\_\_\_ (**Beweis**) konnte der Dieb seiner Taten nicht überführt werden. 5 Die Polizisten mussten den

Verbrecher mangels \_\_\_\_\_ (**Beweise**) laufen lassen. 6 Die Analytiker haben mangels \_\_\_\_\_ (**die erforderlichen Daten**) keine Analysen erstellen können. 7 Der Schriftsteller hat mangels \_\_\_\_\_ (**fehlende Vorstellungskraft**) sein Buch nie fertig geschrieben. 8 Mangels \_\_\_\_\_ (**wichtige Entscheidungskraft**) hat das Unternehmen ein großes Geschäft verpasst. 9 Mangels \_\_\_\_\_ (**neue Informationen**) wurde der Fall zu den Akten gelegt. 10 Mangels \_\_\_\_\_ (**Selbstsicherheit**) kann sich der junge Manager nicht recht durchsetzen. 11 Mein Urgroßvater hat mangels \_\_\_\_\_ (**gute Führung**) seinen Hof verloren. 12 Der Kreativmanager wurde mangels \_\_\_\_\_ (**frische Ideen**) durch einen Kollegen ersetzt. 13 Mangels \_\_\_\_\_ (**wichtige Unterlagen**) können wir heute nicht mehr fortfahren. 14 Die Musiker konnten das Stück mangels \_\_\_\_\_ (**geeignete Instrumente**) nicht vortragen. 15 Mangels \_\_\_\_\_ (**Kompetenz**) ist uns eine großartige Geschäftsgelegenheit durch die Lappen gegangen. 16 Mangels \_\_\_\_\_ (**ausreichende Alternativen**) wurde keine Entscheidung getroffen. 17 Mangels \_\_\_\_\_ (**Vorschläge**) wurde die Sitzung um eine halbe Stunde früher beendet. 18 Die Lieferanten fühlten sich mangels \_\_\_\_\_ (**wirksame Sanktionen**) zu nichts verpflichtet. 19 Mangels \_\_\_\_\_ (**eine gute Haltung**) wurde das Unternehmen abgestuft. 20 Mangels \_\_\_\_\_ (**ausreichende Fördermittel**) konnte das Projekt leider nicht zu Ende gebracht werden. 21 Mangels \_\_\_\_\_ (**verantwortungsvolle Vorbereitung**) hat der Schüler seine Prüfungen nicht geschafft. 22 Viele Studenten haben mangels \_\_\_\_\_ (**geeignetes Lehrmaterial**) ihr Studium nicht genießen können. 23 Der leitende Angestellte hat mangels \_\_\_\_\_ (**bessere Alternativen**) einen zweifelhaften Plan in Gang gesetzt. 24 Mangels \_\_\_\_\_ (**fachliche Kompetenz**) musste die Werkstatt geschlossen werden. 25 Die Minister haben mangels \_\_\_\_\_ (**tatkräftige Lösungen**) die Unterstützung der Menschen verloren. 26 Mangels \_\_\_\_\_ (**rosige Perspektiven**) ist der Präsident zurückgetreten. 27 Mangels \_\_\_\_\_ (**ausreichende Argumente**) hat Martin bloß den zweiten Platz im Wettbewerb besetzt. 28 Mangels \_\_\_\_\_ (**Geld und Personal**) musste die Fabrik vorläufig geschlossen werden. 29 Der Lehrer hat mangels \_\_\_\_\_ (**gute Schüler**) seine Stelle aufgegeben. 30 Mangels \_\_\_\_\_ (**ein finanzkräftiger Sponsor**) konnte das Projekt nicht gestartet werden.

**Übung 81:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Pre nedostatok argumentov zvíťazila opozičná strana. 2 Pre nedostatok kvalitného vedenia sme stratili viacerých zákazníkov. 3 Učítelia sa pre nedostatok pracovných materiálov rozhodli školu opustiť. 4 Pre nedostatok nových zamestnancov funguje spoločnosť len v krízovom režime. 5 Pre nedostatok finančných prostriedkov sa firma dostala do problémov. 6 Pre nedostatok dôkazov obžalovaného pustili na slobodu. 7 Pre nedostatok podpisov sa nová politická strana nemohla registrovať. 8 Pre nedostatok očitých svedkov sa páchatel'a nepodarilo usvedčiť. 9 Pre nedostatok spoľahlivých kolegov celý projekt stroskotal. 10 Pre nedostatok záujmu sa krúžok anglického jazyka nakoniec neotvoril. 11 Pre nedostatok záväzných ponúk zrušil učiteľ výlet. 12 Moji kamaráti zostali pre nedostatok peňazí doma.

## 2.39 Mithilfe

Die Präposition *mithilfe/mit Hilfe* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Unterstützung** bzw. **Verwendung eines Instrumentes zur Unterstützung** (Bedeutung: *unter Zuhilfenahme von; mit Unterstützung von; unter Verwendung von*).
  - *Der Dieb hat die Eingangstür mithilfe eines Brecheisens geöffnet.*  
*Zloděj otvoril vchodové dvere pomocou páčidla.*
  - *Die Abteilungsleiter konnten die Schwierigkeiten mit Hilfe einer neuen Datenbank schnell lösen.*  
*Vedúcim oddelení sa problémy podarilo pomocou novej databázy rýchlo vyriešiť.*
2. Zum Ausdruck einer **Unterstützung** bzw. **Verwendung eines Instrumentes zur Unterstützung**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **mithilfe + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase keinen Artikel enthält. Wenn ein Attribut, jedoch kein Artikel gebraucht wird, besteht die Möglichkeit entweder Genitiv oder **mithilfe + von** zu verwenden.
  - *Mithilfe einiger Beispiele hat der Lehrer die Problematik leicht erklärt.*  
*Mithilfe von einigen Beispielen hat der Lehrer die Problematik leicht erklärt.*  
*Pomocou niekoľkých príkladov vysvetlil učiteľ problematiku jednoducho.*
  - *Der Geschäftsinhaber hat mit Hilfe anschaulicher Vorschläge seinen Standpunkt vertreten.*  
*Der Geschäftsinhaber hat mit Hilfe von anschaulichen Vorschlägen seinen Standpunkt vertreten.*  
*Majiteľ spoločnosti obhajoval svoj názor pomocou názorných návrhov.*
3. Zum Ausdruck einer **Unterstützung** bzw. **Verwendung eines Instrumentes zur Unterstützung**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, verwenden wir lieber **mithilfe + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ).
  - *Der reiche Industrielle konnte sich mithilfe von Geld seine Freunde leicht kaufen.*  
*Bohatý priemyselník si dokázal pomocou peňazí ľahko kúpiť priateľov.*
  - *Meine Tochter lernt nie mithilfe von Computer.*  
*Moja dcéra sa nikdy neučí pomocou počítača.*

**Übung 82:** Ergänzen Sie die Lücken.

- 1 Die Arbeiter haben mithilfe \_\_\_\_\_ (ihre zuverlässigen Instrumente) das Haus gebaut.
- 2 Mithilfe \_\_\_\_\_ (ein teures Fernglas) sahen wir die Milchstraße.
- 3 Der Steuerbeamte hat mithilfe \_\_\_\_\_ (sein wertvoller Kuli) etwas auf ein Stück Papier geschrieben.
- 4 Mit Hilfe \_\_\_\_\_ (moderne Ausrüstung) tauchten die Schatzjäger auf den Boden des Sees.
- 5 Die alte Frau hat mithilfe \_\_\_\_\_ (ihre Lesebrille) den kurzen Artikel vorgelesen.
- 6 Livia hat sich mithilfe \_\_\_\_\_ (ihre beste Freundin) ins Haus geschlichen.
- 7 Der Arzt untersucht seinen Patienten mithilfe \_\_\_\_\_ (ein kaltes Stethoskop).
- 8 Der Jäger erlegte das Tier mit Hilfe \_\_\_\_\_ (eine präzise Schusswaffe).
- 9 Der Gefangene konnte sich mithilfe \_\_\_\_\_ (sein rostiges Taschenmesser) befreien.
- 10 Mithilfe \_\_\_\_\_ (ein Eiszapfen) haben einige Burschen das Schaufenster zerschlagen.
- 11 Der Techniker hat die Diagnostik mithilfe \_\_\_\_\_ (diverse Verfahren) durchgeführt.
- 12 Der Lieferant transportierte die gewünschten Waren mit Hilfe \_\_\_\_\_ (ein gewaltiger Laster).
- 13 Mithilfe \_\_\_\_\_ (seine Großeltern) hat Markus seine Schulden abbezahlt.
- 14 Der Minister hat mithilfe \_\_\_\_\_ (stren-

**ge Sparmaßnahmen**) das Haushaltsdefizit senken können. 15 Der Unternehmer schloss mithilfe \_\_\_\_\_ (**seine finanzkräftigen Partner**) ein wichtiges Geschäft ab. 16 Unser Finanzleiter hat mithilfe \_\_\_\_\_ (**Statistiken**) die finanzielle Lage der Gesellschaft ermittelt. 17 Der stille Gesellschafter hat mithilfe \_\_\_\_\_ (**ein arbeitswütiger Freund**) einen Teil des Unternehmens vor dem Untergang gerettet. 18 Die neuen Nachbarn können mithilfe \_\_\_\_\_ (**ihr Hausschlüssel**) auch meine Tür öffnen. 19 Der gerissene Händler verkauft seine Waren mithilfe \_\_\_\_\_ (**unmoralische Tricks**). 20 Mithilfe \_\_\_\_\_ (**eine entfernte Verwandte**) kaufte sich Horst einen neuen Lamborghini. 21 Die Schwester bereitet sich mithilfe \_\_\_\_\_ (**ihr hilfsbereiter Bruder**) auf die schweren Prüfungen vor. 22 Mithilfe \_\_\_\_\_ (**ein altes Radio**) haben wir heute morgen den Nachrichten gelauscht. 23 Die Krankenschwester versorgte den Kranken mithilfe \_\_\_\_\_ (**einige Tabletten**). 24 Mithilfe \_\_\_\_\_ (**das alte Stahlrohr**) hat sich der verletzte Jäger gewehrt. 25 Eine alte Dame verhinderte den Raub mithilfe \_\_\_\_\_ (**ihr neues Handy**). 26 Mit Hilfe \_\_\_\_\_ (**eine weitere Untersuchung**) wurde der Krankheitserreger schließlich doch noch gefunden. 27 Mithilfe \_\_\_\_\_ (**die Gentechnik**) könnte es in der Zukunft zu erheblichen medizinischen Entdeckungen kommen. 28 Mithilfe \_\_\_\_\_ (**elektromagnetische Kräfte**) haben die Wissenschaftler das Problem schnell gelöst. 29 Mithilfe \_\_\_\_\_ (**ein Enzym**) ist das Leben des Versicherungsvertreters gerettet worden. 30 Der gewissenhafte Student hat mithilfe \_\_\_\_\_ (**ein Tintenstrahldrucker**) seine Abschlussarbeit ausgedruckt. 31 Mithilfe \_\_\_\_\_ (**Medikamente**) hat der Arzt das Fieber seines Patienten gesenkt. 32 Die Verkäuferin hat mithilfe \_\_\_\_\_ (**eine neue Waage**) besser arbeiten können. 33 Mithilfe \_\_\_\_\_ (**ein ausgeklügelter Ratgeber**) hat der junge Mann schnell viel Geld gemacht. 34 Die Raumfahrer haben mithilfe \_\_\_\_\_ (**ein Roboter**) das Leck an ihrem Getriebe problemlos repariert. 35 Der kluge Bursche hat sich mithilfe \_\_\_\_\_ (**ein Stipendium**) das ganze Studium finanziert.

**Übung 83:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Pomocou ťažkých strojov vyhlbili robotníci veľkú jamu. 2 Pomocou modernej techniky sa podarilo lokalizovať ukradnuté auto. 3 Všetky financie konateľ previedol na svoj osobný účet pomocou falošných podpisov. 4 Pomocou lana vytiahli horolezca z priepasti. 5 Deti sa pomocou farieb naučili anglickú abecedu. 6 Riaditeľ banky dostával pravidelné správy od svojich kolegov pomocou elektronickej pošty. 7 Vedúci finančného oddelenia sa spojil so svojím partnerom pomocou satelitného telefónu. 8 Pomocou šikovných právnikov sa zločincovi podarilo dostať na slobodu. 9 Pomocou novej kamery si chlapec nahral celý výlet. 10 Poškodenému sa pomocou podrobného opisu podarilo nájsť zločinca. 11 Pomocou sofistikovaného softvéru navrhol dizajnér podobu nového projektu. 12 Špinaví turisti sa očistili pomocou vody a mydla. 13 Šofér si auto umyl pomocou nového prípravku. 14 Pomocou kmeňových buniek chcú lekári v budúcnosti liečiť aj rakovinu. 15 Pomocou druhého prístroja sa podarilo zachrániť život chorému pacientovi.



## 2.40 Mittels

Die Präposition *mittels* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Mittels** bzw. **Instruments** (besonders in der Schriftsprache; Bedeutung: *durch; mithilfe von*).
  - *Der Eintritt in das neue Gebäude ist nur **mittels eines Ausweises** möglich.*  
*Vstup do novej budovy je možný len **pomocou preukazu**.*
  - ***Mittels einer neuen Richtlinie** konnte die feindliche Übernahme verhindert werden.*  
***Pomocou novej smernice** sa podarilo zabrániť nepriateľskému prevzatiu.*
2. Zum Ausdruck eines **Mittels** bzw. **Instruments**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - *Das Unternehmen versucht verzweifelt **mittels Einsparungen** die gegenwärtige finanzielle Lage zu bessern.*  
*Spoločnosť sa zúfalo usiluje o zlepšenie súčasnej finančnej situácie **pomocou šetrenia**.*
  - ***Mittels Impfungen** konnte die Seuche schließlich eingedämmt werden.*  
***Pomocou očkovaní** sa nakoniec podarilo nákazu zastaviť.*
3. Zum Ausdruck eines **Mittels** bzw. **Instruments**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen meist ungebeugt.
  - *Die Gesellschaft hält sich nur **mittels Fremdfinanzierung** über Wasser.*  
*Spoločnosť sa drží nad vodou len **pomocou cudzieho financovania**.*
  - ***Mittels Spitzentechnologie** sicherte sich unser Rivale den ersten Preis.*  
***Pomocou špičkovej technológie** si náš konkurent zaistil prvú cenu.*

**Übung 84:** Ergänzen Sie die Lücken.

- 1 Mittels \_\_\_\_\_ (**Überwachung**) wurde die Anzahl der Diebstähle drastisch reduziert.
- 2 Mittels \_\_\_\_\_ (**neue Absatzwege**) erreichte das Unternehmen eine breitere Zielgruppe.
- 3 Der Händler hat mittels \_\_\_\_\_ (**Kreditkarte**) gezahlt. 4 Viele EU-Länder haben mittels \_\_\_\_\_ (**die EU-Weiterbildungsprogramme**) ihren Fachkräften neue Möglichkeiten geboten. 5 Der Polizeiexperte konnte mittels \_\_\_\_\_ (**Verhandlungen**) alle Geiseln heil rausbringen. 6 Mittels \_\_\_\_\_ (**Dialog**) lösten die Nachbarn alle ihre Probleme. 7 Meine Tante hat mittels \_\_\_\_\_ (**Telepathie**) die Glückszahlen rausgefunden. 8 Wir haben fast 200 Euro mittels \_\_\_\_\_ (**Sommerschlussverkauf**) eingespart. 9 Der Geschäftsführer hat mittels \_\_\_\_\_ (**arbeitsorientierte Maßnahmen**) die Produktivität seiner Mitarbeiter gesteigert. 10 Die Abgeordnete konnte doch noch mittels \_\_\_\_\_ (**einfühlsame Argumente**) zur Vernunft gebracht werden. 11 Mittels \_\_\_\_\_ (**Handy**) kannst du die Rechnung ja auch bezahlen. 12 Das kleine Kind wurde mittels \_\_\_\_\_ (**eine unvorsichtige Behandlung**) fürs ganze Leben entstellt. 13 Die Mutter wurde mittels \_\_\_\_\_ (**Schraubenzieher**) gelöst. 14 Mittels \_\_\_\_\_ (**partielle Integration**) konnte ein Aufstand verhindert werden. 15 Mittels \_\_\_\_\_ (**Unterschrift**) konnte die Identität des Täters nachgewiesen werden. 16 Der Bub kam mittels \_\_\_\_\_ (**viele Telefongespräche**) in große Probleme. 17 Die Gesellschaft

geriet mittels \_\_\_\_\_ (**fiktive Geschäfte**) ins Visier der Polizei. 18 Der schlaue Dieb kam mittels \_\_\_\_\_ (**ein Brecheisen**) in die Wohnung hinein. 19 Die Aktivisten deuten mittels \_\_\_\_\_ (**ihre Transparente**) auf die gesellschaftlichen Probleme hin. 20 Der Arzt konnte mittels \_\_\_\_\_ (**eine einfache Untersuchung**) die Krankheit beim Namen nennen. 21 Die Schulschwester sprach mittels \_\_\_\_\_ (**drahtlose Verbindung**) mit ihrem Freund. 22 Der Bankräuber hat mittels \_\_\_\_\_ (**Funkgerät**) gehört, dass die Polizei bereits auf dem Weg war. 23 Mittels \_\_\_\_\_ (**neue Medikamente**) werden jährlich hunderte von Menschen gerettet. 24 Der Präsident hat mittels \_\_\_\_\_ (**seine Überzeugungskraft**) die Widersacher seiner Politik überstimmt. 25 Mittels \_\_\_\_\_ (**Bestechung**) wurde die Fabrik doch noch gebaut. 26 Die verletzten Autofahrer wurden mittels \_\_\_\_\_ (**Bergeschere**) aus ihren Wagen rausgeschnitten. 27 Mittels \_\_\_\_\_ (**ein Rettungshubschrauber**) transportieren die Ärzte den Verletzten ins Krankenhaus. 28 Mittels \_\_\_\_\_ (**starke Medizin**) kam der Kranke wieder auf die Beine. 29 Einige meiner Kollegen erledigen mittels \_\_\_\_\_ (**ihre elektronische Unterschrift**) ihre ganze Geschäftskorrespondenz. 30 Mittels \_\_\_\_\_ (**Handy**) konnte die Feuerwehr schnell verständigt werden.

**Übung 85:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Pomocou baterky videli deti aj potme. 2 Rybár ulovil mnoho rýb pomocou chutnej návnady. 3 Denis si pomocou pakľúča otvoril svoju bývalú kanceláriu. 4 Analytik si pomocou existujúcej šablóny vyrobil novú. 5 Pomocou svojho náradia inštalatéri rýchlo opravili poškodené potrubie. 6 Vedci sa nakazili prostredníctvom rádioaktívneho odpadu. 7 Pomocou prísnejších pravidiel by sa mala zvýšiť bezpečnosť na pracovisku. 8 Prostredníctvom obyčajnej televíznej antény chytali susedia aj zakódované kanály. 9 Pomocou nového softvéru sa zjednodušila celá moja práca. 10 Prostredníctvom moderného zariadenia sme nemuseli už toľko vecí robiť samostatne. 11 Pomocou zmenky dostal podnikateľ úver. 12 Pomocou štátnych subvencií sa znížila nezamestnanosť o 2,3 percenta. 13 Zamestnanci sa prihlasujú do systému prostredníctvom malej kartičky. 14 Pomocou lana sa podarilo vytiahnuť koňa, ktorý spadol do hlbokkej studne. 15 Prostredníctvom analýzy DNA sa určilo otcovstvo novorodenca.

## 2.41 Namens

Die **Präposition namens** wird in der folgenden Funktion verwendet:

- Zum Ausdruck einer **Bevollmächtigung** (amtssprachlich; Bedeutung: *im Namen von; im Auftrag von*).
  - Der ehemalige Geschäftsführer wurde namens der rechtmäßigen Besitzer abgesetzt. Bývalého konateľa v mene právoplatných vlastníkov zosadili z funkcie.*
  - Der Stellvertreter hat namens des Bürgermeisters eine Sondersitzung einberufen. Zástupca zvolal v mene starostu mimoriadne zasadanie.*
- Zum Ausdruck einer **Bezeichnung** bzw. **Benennung** (Bedeutung: *mit dem Namen*). In diesem Fall handelt es sich bei *namens* um ein Adverb, und nicht um eine Präposition. Als Adverb wird *namens* immer ungebeugt verwendet.

- Die Vorstandsmitglieder fuhren in ein kleines Städtchen **namens Wels**.  
*Členovia predstavenstva cestovali do mestečka (menom) Wels.*
- Die bekannte Ausstellung befindet sich derzeit in einem Dorf **namens Vydrník**.  
*Známa výstava sa momentálne nachádza v dedine (menom) Vydrník.*

**Übung 86:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Namens \_\_\_\_\_ (**der rechtmäßig gewählte Vorstand**) werden Sie aufgefordert, ihren Arbeitsplatz zu räumen. 2 Die Bankkauffrau hat namens \_\_\_\_\_ (**ihr direkter Vorgesetzter**) ihre Unterschrift unter dieses Formular gesetzt. 3 Der heroische Retter handelte namens \_\_\_\_\_ (**seine eigene Überzeugung**). 4 Wir sollten hier einen Typen namens \_\_\_\_\_ (**Rudi**) treffen. 5 Die Parteisprecher hat namens \_\_\_\_\_ (**seine ehrenwerten Kollegen**) ihre Kandidatur öffentlich gemacht. 6 Es soll hier eine Stadt namens \_\_\_\_\_ (**Dresden**) gleich um die Ecke geben. 7 Namens \_\_\_\_\_ (**meine kranken Tante**) überbringe ich Ihnen diese Nachricht. 8 Das süße Getränk hat zwar noch keinen Namen, es kommt aber aus einem Land namens \_\_\_\_\_ (**Frankreich**). 9 Der Prokurist handelte namens \_\_\_\_\_ (**seine zwei Kollegen**). 10 Die junge Frau nahm das Geld namens \_\_\_\_\_ (**ihre beste Freundin**) entgegen. 11 Der Bürgermeister hat namens \_\_\_\_\_ (**seine Gemeinde**) die alte Straße repariert. 12 Der Fremdenführer kaufte namens \_\_\_\_\_ (**die vielen Touristen**) eine gemeinsame Fahrkarte. 13 Namens \_\_\_\_\_ (**der Präsident**) wurde die folgende Mitteilung veröffentlicht. 14 Namens \_\_\_\_\_ (**die neue Koalition**) sprach die Bundeskanzlerin über ihre Pläne. 15 Die verängstigten Kinder meldeten sich namens \_\_\_\_\_ (**ihr verärgerter Klassenvorstand**) beim Direktor. 16 Der Rechtsanwalt handelt namens \_\_\_\_\_ (**sein reicher Auftraggeber**). 17 Die Ärztin sprach namens \_\_\_\_\_ (**all ihre Kollegen**). 18 Mein Bruder kennt einen Mann namens \_\_\_\_\_ (**Uglar**). 19 Meine Schwester wohnt in einer Stadt namens \_\_\_\_\_ (**Moskau**). 20 Wir kauften uns einen Hund namens \_\_\_\_\_ (**Wuff**). 21 Bei der gesuchten Person handelt es sich um eine Frau namens \_\_\_\_\_ (**Helga**). 22 Ich will mit ihr namens \_\_\_\_\_ (**meine verstorbene Ehefrau**) Anna sprechen. 23 *Ein Fisch namens \_\_\_\_\_ (Wanda)* ist ein äußerst sehenswerter Film. 24 Es handelt sich dabei um eine Familie namens \_\_\_\_\_ (**Beethoven**). 25 Einer der Geschäftsführer hat namens \_\_\_\_\_ (**die Gesellschaft**) den letzten Vertrag storniert.

**Übung 87:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Splnomocnec jednal v mene spoločnosti. 2 Minister financií oznámil verejnosti v mene celej vlády zvyšovanie daní. 3 V mene celej našej rodiny Vám vyjadrujem úprimnú sústrasť. 4 Dcéra prišla na pojednávanie v mene svojich rodičov. 5 Radi by sme Vás privítali v mene našich kolegov. 6 Stretneme sa so ženou menom Andrea. 6 Prokurista vyjednával so spoločnosťou menom Slovnaft. 7 Ide o krajinu menom India. 8 Politici sa dohodli na stretnutí v meste s menom Bratislava. 9 Policajt vypovedal v mene svojho chorého kolegu. 10 Matka vyplatila dlžobu v mene svojej dcéry.

## 2.42 Ob

Die Präposition **ob** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Beweggrundes** bzw. einer **Motivation** (gehoben und veraltet; Bedeutung: *wegen; über*). Mit dieser Bedeutung wird **ob** sowohl mit dem Genitiv als auch mit dem Dativ gebraucht.

- *In der Vergangenheit wurden Menschen **ob ihres Glaubens** verfolgt.  
In der Vergangenheit wurden Menschen **ob ihren Glauben** verfolgt.  
V minulosti prenasledovali ľudí **kvôli viere**.*
- *Die alte Frau fühlte sich geborgen **ob solcher Aufmerksamkeit**.  
Starenka sa **kvôli toľkej pozornosti** cítila bezpečne.*

2. Zum Ausdruck einer **Position oberhalb von etwas** (veraltet; Bedeutung: *oberhalb von*). Diese Bedeutung ist ein charakteristisches Merkmal von Schwyerdütsch.

- *Die Kinder ließen den Drachen **ob der Häuser** steigen.  
Deti púšťali šarkana **nad domami**.*
- *Das neue Atomkraftwerk soll **ob dieser Kleinstadt** entstehen.  
Nová atómová elektrárň má vzniknúť **nad týmto mestečkom**.*

**Übung 88:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die junge Familie wollte ob \_\_\_\_\_ (**ihre religiöse Bekennung**) aus dem Land fliehen.  
2 Mein alter Freund Werner hat ob \_\_\_\_\_ (**eine harmlose Lappalie**) seine erste Prüfung versäumt. 3 Der Ärger ob \_\_\_\_\_ (**die schlampig ausgeführte Arbeit**) wird schließlich noch zu einer Entlassung führen. 4 Die Dorfbewohner wurden ob \_\_\_\_\_ (**ihre sonderbare Kleidung**) etwas belächelt. 5 Der junge Manager wird oft ob \_\_\_\_\_ (**seine stürmische Art**) von seinem Vorgesetzten zurechtgewiesen. 6 Der Dorftrottel wird ob \_\_\_\_\_ (**seine naive Natur**) nie ernst genommen. 7 Die junge Frau musste sich einer Behandlung ob \_\_\_\_\_ (**ihre ernstzunehmende Angsanfälle**) unterziehen. 8 Mein Schwager war ob \_\_\_\_\_ (**eine riesige Feier**) zwei Tage außer Landes. 9 Ob \_\_\_\_\_ (**ein ernster Fall**) wurde der Polizist nach Bonn einberufen. 10 Das schwache Mädchen fühlte sich ob \_\_\_\_\_ (**ihre ansteckende Krankheit**) äußerst gekränkt.

**Übung 89:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die alte Scheune steht ob \_\_\_\_\_ (**der tiefe Brunnen**). 2 Das neue Hotel wird ob \_\_\_\_\_ (**die weiten Wälder**) gebaut. 3 Die schönsten Giraffen übernachteten ob \_\_\_\_\_ (**das weite Tal**). 4 Meine Schwester spielt immer ob \_\_\_\_\_ (**der kalte Wasserfall**). 5 Einige Wanderer haben sich ob \_\_\_\_\_ (**die weiten Felder**) verirrt. 6 Der Kunsthistoriker saß ob \_\_\_\_\_ (**die alte Ruine**) bis in die frühen Morgenstunden. 7 Die verspielten Kinder platschten ob \_\_\_\_\_ (**die ruhige Berghütte**). 8 Mein Nachbar Anton versteckte sich ob \_\_\_\_\_ (**die riesige Müllhalde**). 9 Der Geschäftsführer fuhr ob \_\_\_\_\_ (**das bewachte Naturschutzgebiet**) durch. 10 Einige Soldaten marschierten ob \_\_\_\_\_ (**der schwarze Wald**).

### Übung 90: Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Židia sa v minulosti báli o svoje životy kvôli svojmu pôvodu. 2 Penzista sa hambil kvôli chudobe. 3 Obyvatelia domu sa budú musieť kvôli výstavbe diaľnice presťahovať. 3 Niektorí občania stratia svoje práva kvôli zmene zákona. 4 Túto skupinu v minulosti prenasledovali kvôli ich filozofickému názoru. 5 Niektorí politici museli odísť z funkcie kvôli nedemokratickým tendenciám. 6 Byt sa nachádza nad obchodom. 7 Ateliér postavili nad garážou. 8 Zelené lúky ležia nad dedinkou. 9 Most nad riekou spája oba konce mesta. 10 Továreň nad priehradou ešte nikdy neznečistila životné prostredie.

### 2.43 Oberhalb

Die Präposition **oberhalb** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Position, die höher als etwas anderes ist** (Bedeutung: *höher als*).
  - *Die Lichtung befindet sich **oberhalb des schwarzen Waldes**.*  
*Čistinka sa nachádza **nad čiernym lesom**.*
  - *Die Soldaten versteckten sich **oberhalb des lauten Wasserfalls**.*  
*Vojaci sa skrývali **nad hlučným vodopádom**.*
2. Zum Ausdruck einer **Position, die höher als etwas anderes ist**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **oberhalb + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) gebraucht. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase keinen Artikel enthält. Dies ist besonders bei Zahlangaben der Fall.
  - ***Oberhalb von 7000 Metern** kann der Mensch nicht mehr frei atmen.*  
*Vo výške **nad 7000 metrov** už človek nedokáže voľne dýchať.*
  - *Der reiche Millionär wollte sich ein Haus **oberhalb von 2500 Metern** bauen lassen.*  
*Bohatý milionár si chcel nechať postaviť dom vo výške **nad 2500 metrov**.*
3. Zum Ausdruck einer **Position, die höher als etwas anderes ist**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, kann sowohl der Genitiv als auch **oberhalb + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) gebraucht werden. Dies ist besonders der Fall, wenn Angaben bezüglich Ortsnamen gemacht werden.
  - *Die majestätischen Berge der Hohen Tatra liegen **oberhalb Stará Lesnás**.*  
*Die majestätischen Berge der Hohen Tatra liegen **oberhalb von Stará Lesná**.*  
*Majestátne hory Vysokých Tatier ležia **nad Starou Lesnou**.*
  - ***Oberhalb Cuscos** liegt die Ruinenstadt Machu Picchu.*  
***Oberhalb von Cusco** liegt die Ruinenstadt Machu Picchu.*  
***Nad Cuscom** leží zrúcanina mesta Machu Picchu.*

### Übung 91: Ergänzen Sie die Lücken.

1 Oberhalb \_\_\_\_\_ (**die längst vergessene Windmühle**) spiegelten sich Tausende von Sternen. 2 Der Gerichtsmediziner untersuchte die Leiche oberhalb \_\_\_\_\_ (**ein verlassener Parkplatz**). 3 Die Geschäftsführer flogen oberhalb \_\_\_\_\_ (**die Alpen**). 4 Mein Fisch schwimmt immer oberhalb \_\_\_\_\_ (**sein kleines Wasserrad**). 5 Oberhalb \_\_\_\_\_ (**die bewachte Staatsgrenze**) befindet sich ein hoher Berg. 6 Den Touristen fiel es schwer oberhalb \_\_\_\_\_ (**das hoch gelegene Plateau**) zu atmen. 7 Der Tiger schlich sich an seine Beute oberhalb \_\_\_\_\_ (**einige Sträucher**) an. 8 Die Kinder spazierten oberhalb \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (**die grünen Wiesen**). 9 Ein ausgebrochener Insasse versteckte sich oberhalb \_\_\_\_\_ (**die dicken Mauern**) eines verlassenen Hauses. 10 Oberhalb \_\_\_\_\_ (**das große Fenster**) sollte ein Angabefeld zu sehen sein. 11 Oberhalb \_\_\_\_\_ (**diese Grenzen**) muss man sich vor Wölfen in Acht nehmen. 12 Der Tod trifft oberhalb \_\_\_\_\_ (**dieser Grenzwert**) an. 13 Der junge Mann hat starke Prellungen oberhalb \_\_\_\_\_ (**das rechte Knie**) erlitten. 14 Die mürrische Lehrerin wohnt etwas oberhalb \_\_\_\_\_ (**die alte Kirche**). 15 Der Künstler hat oberhalb \_\_\_\_\_ (**die lustigen Zeichnungen**) eine kurze Nachricht geschrieben. 16 Die Güter werden nie oberhalb \_\_\_\_\_ (**drei Prozent**) des Einkaufspreises verkauft. 17 Das Schlachthaus befindet sich oberhalb \_\_\_\_\_ (**ein weites Gelände**). 18 Die Profis spielten oberhalb \_\_\_\_\_ (**ein Tennisplatz**) Golf. 19 Oberhalb \_\_\_\_\_ (**der zugefrorene See**) sieht man eine kleine Hütte stehen. 20 Die dreisten Wanderer zündeten ein Feuer oberhalb \_\_\_\_\_ (**die unter Schutz stehende Scheune**) an. 21 Die Gläubigen wanderten oberhalb \_\_\_\_\_ (**ihre schöne Kirche**). 22 Der verletzte Hund jaulte oberhalb \_\_\_\_\_ (**ein steiler Hang**) die ganze Nacht lang. 23 Knapp dreißig Prozent der Bevölkerung lebt zur Zeit oberhalb \_\_\_\_\_ (**die Armutsgrenze**). 24 Oberhalb \_\_\_\_\_ (**der Waldrand**) steht eine verlassene Berghütte. 25 Das kleine Kind hat eine Beule oberhalb \_\_\_\_\_ (**der Bauch**). 26 Oberhalb \_\_\_\_\_ (**der westliche Hang**) löste sich heute Morgen eine Lawine. 27 Oberhalb \_\_\_\_\_ (**die Gürtellinie**) wird diesmal nicht geboxt. 28 Martin hat einen kleinen Fleck oberhalb \_\_\_\_\_ (**das rechte Auge**). 29 Oberhalb \_\_\_\_\_ (**die Platzwunde**) bildete sich ein Bluterguss. 30 Die Landesverschuldung liegt deutlich oberhalb \_\_\_\_\_ (**die Inflationsrate**). 31 Oberhalb \_\_\_\_\_ (**der zweistöckige Bahnhof**) wird ein weiteres Restaurant gebaut. 32 Oberhalb \_\_\_\_\_ (**das steile Gelände**) hängt ein Sicherheitsseil. 33 Die reichen Prominenten haben sich oberhalb \_\_\_\_\_ (**ihr Anwesen**) einen bewaffneten Wagen bestellt. 34 Oberhalb \_\_\_\_\_ (**3000 Meter**) gibt es in unserer Gegend keine Hotels mehr. 35 Oberhalb \_\_\_\_\_ (**das hiesige Sanatorium**) wachsen viele wertvolle Pflanzen.

**Übung 92:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Vo výške nad 1900 metrov sa v našom kraji už nič nenachádza. 2 Predajca dostane províziu vo výške nad 4 percentná z predajnej ceny. 3 Hospodár vyviedol svoje kravy nad vysoký svah. 4 Pastier sedel nad studňov. 5 Policajti prehľadávali okolie nad riekou. 6 Vedúci predaja si kúpil dom nad vysokým bralom. 7 Mačky sa túlili nad nízkymi kopcami. 8 Nad dedinou sa usídlil veľký medveď. 9 Malé deti sa hrali nad peknou čistinkou. 10 Osamelý lev ležal nad pustou prériou. 11 Nad bralom sa schyľovalo k búrke. 12 Nad ústím rieky došlo včera večer k vážnej ekologickej katastrofe. 13 Nad reštauráciou sa stavia malá galéria. 14 Trieda leží so svojimi štúdijnými výsledkami nad priemerom školy. 15 Nad 200 metrov budete potrebovať bezpečnostné lano. 16 Nad hostincom svietilo svetlo mesiaca. 17 Nad polárnym kruhom sa pomaly odbúrava ozón. 18 Nad lyžiarskym strediskom sa už začína topiť sneh. 19 Nad cintorínom bude stáť nová policajná stanica.

## 2.44 Rücksichtlich

Die Präposition *rücksichtlich* wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Gesichtspunktes, der in Erwägung gezogen wird** (amtssprachlich; Bedeutung: *unter Berücksichtigung*).

- *Der Geschäftsführer hat rücksichtlich seiner Finanzmöglichkeiten entschieden. Konateľ rozhodol s ohľadom na vlastné finančné možnosti.*
- *Rücksichtlich seiner Fähigkeiten wurde der neue Mitarbeiter schnell befördert. S ohľadom na jeho schopnosti nového zamestnanca rýchlo povýšili.*

**Übung 93:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**die natürlichen Bedingungen**) wurde das Bauprojekt auf unbestimmte Zeit aufs Eis gelegt. 2 Der Abteilungsleiter teilte seine Mitarbeiter rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**ihre Fähigkeiten**) in kleine Arbeitsgruppen ein. 3 Rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**ihre wachsende Kompetenzen**) wurde der Bankkauffrau auch ein höheres Gehalt zugesprochen. 4 Lívia hat rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**ihre engelsgleiche Stimme**) eine Karriere als Sängerin gestartet. 5 Der junge Student konnte rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**seine große Begabung**) schnell eine gute Stelle finden. 6 Diese Chemikalien dürfen unter keinen Umständen rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**ihre Bildungseigenschaften**) gemischt werden. 7 Die Polizisten räumten das ganze Gebäude rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**eine drohende Explosion**). 8 Der Übersetzer wurde rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**seine sprachlichen Fertigkeiten**) schnell bekannt. 9 Rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**die unerforschte Erscheinung**) wurden viele Wissenschaftler einberufen, um das neue Phänomen zu studieren. 10 Rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**alle Einwohner**) der Straße wurde das Fest an einem anderen Ort gefeiert. 11 Die alte Frau hat sich rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**ihre schwache Gesundheit**) in ein Altersheim einliefern lassen. 12 Der Experte wollte sich rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**sein starker Einfluss**) in die Angelegenheit nicht einmischen. 13 Rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**die letzten Testergebnisse**) hat die ganze Klasse perfekt abgeschnitten. 14 Viele Leute haben an dem Spiel rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**ihre großen Gewinnchancen**) teilgenommen. 15 Rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**mein kränklicher Vater**) habe ich den Urlaub abgeblasen. 16 Die Kinder haben rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**ihre Probleme**) einen Psychiater aufsuchen müssen. 17 Der cleverere Wissenschaftler hat rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**seine wichtige Forschung**) viele Gelder von verschiedenen Institutionen erhalten. 18 Rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**die alternativen Finanzierungsmöglichkeiten**) konnte das Projekt nicht mehr fortgeführt werden. 19 Der reiche Nachbar hat rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**sein großes Vermögen**) einige Hilfsorganisationen unterstützt. 20 Der Marktforscher hat rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**seine vielen Ziele**) eine neue Panelgruppe zusammengestellt. 21 Die NASA-Experten wollen rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**weitere Mondreisen**) ein neues Fahrzeug entwickeln. 22 Der diensthabende Arzt hat rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**viele Etatkürzungen**) einen unvollständigen Medikamentenvorrat bekommen. 23 Der Käufer kommt rücksichtlich \_\_\_\_\_ (**seine Pflichten**) nie zur Ruhe.

#### Übung 94: Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 S ohľadom na obrovské finančné problémy sme museli predať náš starý dom. 2 Účtovníčka podala s ohľadom na chýbajúce peniaze podnet na prešetrenie. 3 S ohľadom na stúpajúci vek našich učiteľov nás nebude mať v budúcnosti kto učiť. 4 Vedci si s ohľadom na financovanie projektov začali hľadať nové zdroje. 5 S ohľadom na mnohé problémy vo výrobe sa konateľ rozhodol proces úplne zastaviť. 6 S ohľadom na nízky počet zamestnancov nie sme schopný plniť stanovený plán. 7 Vývojári sa s ohľadom na dodatočné možnosti pokúsili o vylepšenie výrobkov. 8 S ohľadom na vysokú kvalifikáciu by ťa do našej firmy iste neprijali. 9 Starého učiteľa s ohľadom na vysoký vek odhovárali od takých rozsiahlych plánov. 10 S ohľadom na dôležitosť výskumu sa na ňom podiela aj náš profesor. 11 Úradníci sa s ohľadom na nový pracovný harmonogram museli viac snažiť. 12 Spisovateľ sa s ohľadom na rastúce náklady publikácií rozhodol vydávať svoje knihy elektronicky.

#### 2.45 Seitens

Die **Präposition seitens** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Standpunktes** bzw. einer **Richtung, aus der etwas (meist ein Beweggrund) kommt** (schriftlich; Bedeutung: *vonseiten; aufseiten*).
  - *Die Gesetzesvorlage wurde seitens der Regierung nicht akzeptiert.*  
*Návrh zákona nebol prijatý zo strany vlády.*
  - *Seitens des neuen Bürgermeisters wurden bereits einige Lösungsmöglichkeiten der gegenwärtigen Situation vorgestellt.*  
*Zo strany nového starostu už bolo predstavených niekoľko možností riešenia súčasnej situácie.*
2. Zum Ausdruck eines **Standpunktes** bzw. einer **Richtung, aus der etwas (meist ein Beweggrund) kommt**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - *Seitens Abgeordneten musste sich der Vertreter der Grünen eine heftige Kritik anhören.*  
*Od poslancov si musel zástupca zelených vypočuť silnú kritiku.*
  - *Der Vertrag wurde seitens Arbeitnehmern nicht unterzeichnet.*  
*Zmluvu zamestnanci nepodpísali.*
3. Zum Ausdruck eines **Standpunktes** bzw. einer **Richtung, aus der etwas (meist ein Beweggrund) kommt**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, kann das Nomen unbeugt bleiben.
  - *Die Vertragsbedingungen können seitens Telekom neu verhandelt werden.*  
*Die Vertragsbedingungen können seitens der Telekom neu verhandelt werden.*  
*Zmluvné podmienky je zo strany Telekomu možné opätovne prejednať.*
  - *Seitens Regierung kann nur eine Steuererhöhung die Besserung der Probleme garantieren.*  
*Seitens der Regierung kann nur eine Steuererhöhung die Besserung der Probleme garantieren.*  
*Podľa vlády dokáže garantovať zlepšenie problémov len zvýšenie daní.*

#### Übung 95: Ergänzen Sie die Lücken.

1 Seitens \_\_\_\_\_ (der ehemalige Sprecher) konnte noch keine hieb- und stichfeste Lösung



gefunden werden. 2 Seitens \_\_\_\_\_ (**die Bürger**) besteht in dieser Sache eine dringende Forderung. 3 Der Einspruch wurde seitens \_\_\_\_\_ (**der Angeklagte**) erwartet. 4 Seitens \_\_\_\_\_ (**die Europäische Union**) wurde bereits eine schriftliche Reaktion veröffentlicht. 5 Seitens \_\_\_\_\_ (**die USA**) sollte ein Präventivangriff gestartet werden. 6 Seitens \_\_\_\_\_ (**die belästigten Dorfbewohner**) wurde eine Petition unterschrieben. 7 Die Bundesministerin hofft auf eine breite Unterstützung seitens \_\_\_\_\_ (**das gut gelaunte Parlament**). 8 Seitens \_\_\_\_\_ (**der schlaue Berater**) sollen jetzt keine wichtigen Entscheidungen getroffen werden. 9 Seitens \_\_\_\_\_ (**die Mitgliedstaaten**) kam es zu einem negativen Wahlergebnis. 10 Wir bekamen nur eine kurze Nachricht seitens \_\_\_\_\_ (**die schwedischen Behörden**). 11 Dieses Argument wird seitens \_\_\_\_\_ (**die Türkei**) nicht akzeptiert. 12 Seitens \_\_\_\_\_ (**andere Wissenschaftler**) wird das Experiment nützlich sein. 13 Seitens \_\_\_\_\_ (**eine geheime Quelle**) soll morgen Abend das Abkommen unterzeichnet werden. 14 Die bedrohliche Situation wird seitens \_\_\_\_\_ (**die internationale Gemeinschaft**) aufmerksam beobachtet. 15 Seitens \_\_\_\_\_ (**mein fauler Vorgänger**) habe ich keine Anweisungen bekommen. 16 Seitens \_\_\_\_\_ (**der Präsident**) wird sich die Lage jetzt stabilisieren. 17 Seitens \_\_\_\_\_ (**der spanische Botschafter**) muss eine neue Strategie aufgetischt werden. 18 Der Besitzer musste sich seitens \_\_\_\_\_ (**die verärgerten Kinobesucher**) viele Beschimpfungen anhören. 19 Seitens \_\_\_\_\_ (**die provisorische Regierung**) können keine wichtigen Entscheidungen getroffen werden. 20 Das Unternehmen konnte viel Geld seitens \_\_\_\_\_ (**seine risikofreudigen Partner**) verdienen. 21 Weitere Verhandlungen wurden seitens \_\_\_\_\_ (**die Arbeitgeber**) begrüßt. 22 Seitens \_\_\_\_\_ (**meine zuverlässiger Steuerberater**) habe ich gestern einen wichtigen Telefonanruf bekommen. 23 Der Banker hat seitens \_\_\_\_\_ (**sein belesener Rechtsberater**) guten rechtlichen Beistand bekommen. 24 Die faulen Klassenkameraden haben seitens \_\_\_\_\_ (**ihr fleißiger Freund**) nichts zu befürchten. 25 Seitens \_\_\_\_\_ (**der neue Direktor**) wurden bereits einige Änderungen durchgeführt. 26 Meinem Kumpel Martin ist seitens \_\_\_\_\_ (**sein Auftraggeber**) noch kein einziger Fehler unterlaufen.

**Übung 96:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Od opozície sme doposiaľ nedostali žiaden protinávrah. 2 Občania sú rozhnevaní, pretože zo strany starostu došlo k drancovaniu verejnej pokladnice. 3 Od starých obyvateľov sme si vypočuli mnohé sťažnosti. 4 Od hovorcu me sa dozvedeli o plánovanej prestavbe. 5 Od polície sme nedostali žiaden komentár. 6 Zo strany predajcov ropy došlo k drastickému zvýšeniu cien na trhu. 7 Zo strany moderných ľudí sme dostali nasledovný podnet. 8 Podľa kráľovnej bolo všetko v poriadku. 9 Podľa nového odborníka môže dôjsť kedykoľvek k ďalšiemu útoku. 10 Podľa bezpečnostného hovorcu je firma pripravená na útoky hakeroov. 11 Zo strany špekulantov došlo k vysokým finančným stratám na trhu. 12 Podľa vlastníka domu obyvatelia nedbajú o čistotu.

## 2.46 Seitlich

Die Präposition *seitlich* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Position neben etwas** (Bedeutung: *seitwärts; nächst, neben*).
  - *Die Berater standen **seitlich des Präsidenten**.*  
*Poradcovia stáli **po boku prezidenta**.*
  - *Die junge Frau und ihre zwei Kinder spazierten **seitlich der Straße**.*  
*Mladá žena sa spolu so svojimi dvoma deťmi prechádzala **vedľa ulice**.*
2. Zum Ausdruck einer **Position neben etwas**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, verwenden wir lieber **seitlich + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ).
  - ***Seitlich von Veronika** stand ein Mann in dunkler Bekleidung.*  
***Vedľa Veroniky** stál muž v tmavom oblečení.*
  - *Das neue Opernhaus wird **seitlich vom Rathaus** gebaut.*  
*Nová opera sa stavia **vedľa radnice**.*
3. Zum Ausdruck einer **Position neben etwas**. Umgangssprachlich wird **seitlich + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) auch dann gebraucht, wenn das Substantiv (sowohl in der Ein- als auch in der Mehrzahl) von einem Artikel begleitet wird.
  - *Die verwundeten Passanten versammelten sich **seitlich vom Täter**.*  
*Udivení chodci sa zhromaždili **vedľa páchatel'a**.*
  - ***Seitlich von den Brücken** befinden sich kleine Hotels und Pensionen.*  
***Vedľa mostov** sa nachádzajú menšie hotely a penzióny.*

**Übung 97:** Ergänzen Sie die Lücken.

- 1 Der Klubeingang befindet sich seitlich \_\_\_\_\_ (**die linke Straße**). 2 Der Dichter stand nur ein Paar Schritte seitlich \_\_\_\_\_ (**ich**). 3 Die Schlange schlich sich seitlich \_\_\_\_\_ (**die grünen Büsche**) an. 4 Die Polizisten stellten sich seitlich \_\_\_\_\_ (**das kleine Restaurant**). 5 Der müde Wanderer setzte sich seitlich \_\_\_\_\_ (**das große Lagerfeuer**). 6 Mein Hund Bello lief hin und her seitlich \_\_\_\_\_ (**unsere nassen Zelte**). 7 David steht seitlich \_\_\_\_\_ (**Lenka**). 8 Meine Lehrerin stellte die Blume seitlich \_\_\_\_\_ (**der neue Kalender**). 9 Der Versicherungsvertreter parkte seinen Wagen seitlich \_\_\_\_\_ (**das gläserne Hochhaus**). 10 Die Bankkauffrau saß seitlich \_\_\_\_\_ (**ihr direkter Vorgesetzter**). 11 Der Vorarbeiter befand sich seitlich \_\_\_\_\_ (**die schmutzige Mischmaschine**). 12 Die wichtige Urkunde wurde seitlich \_\_\_\_\_ (**dieses Rathaus**) unterzeichnet. 13 Die freundlichen Nachbarn spazierten seitlich \_\_\_\_\_ (**ihre frisch gestrichene Garage**). 14 Die nettliche Katze schlief seitlich \_\_\_\_\_ (**das geöffnete Fenster**). 15 Seitlich \_\_\_\_\_ (**die verlassenen Bunker**) wird ein Museum gebaut. 16 Der Fabrikleiter stellte sich seitlich \_\_\_\_\_ (**sein bester Freund**) als dieses Foto geschossen wurde. 17 Der Hauptkommissar untersucht die Stelle seitlich \_\_\_\_\_ (**die ersten Indizien**). 18 Mein Wachhund sprang seitlich \_\_\_\_\_ (**der hohe Maschendrahtzaun**) auf ein Auto hinauf. 19 Der Verkäufer stellte seine Waren seitlich \_\_\_\_\_ (**sein moderner Wagen**) auf. 20 Seitlich \_\_\_\_\_ (**die geschlossenen Geschäfte**) wird bereits gearbeitet. 21 Seitlich \_\_\_\_\_ (**die blaue Tür**)

steht ein bissiger Hund. 22 Der Gastwirt wohnt seitlich \_\_\_\_\_ (**die weiten Felder**). 23 Ich saß seitlich \_\_\_\_\_ (**der brennende Feuer**) als ich die Schreie gehört habe. 24 Seitlich \_\_\_\_\_ (**der leer stehende Campingplatz**) wohnt meine Kusine Berta. 25 Einige meiner Kollegen leben seitlich \_\_\_\_\_ (**die Bürogebäuden**) in der Innenstadt.

**Übung 98:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Vedľa závesu sa pohla tmavá postava. 2 Nervózný konateľ zaparkoval vedľa ojazdeného auta. 3 Ona sedela po boku svojho nastávajúceho. 4 Dievčatko sa hralo vedľa svojho veľkého brata. 5 Továreň na výrobu áut postavila vedľa priemyselného parku. 6 Vedľa lodeníc má vyrásť moderný prístav. 7 Po boku konateľov stála aj nová účtovníčka. 8 Vedľa kostola a radnice sa stavia malé divadlo. 9 Výletníci sa postavili vedľa známeho herca a odfotili sa s ním. 10 Po boku manažérky stál celé kreatívne oddelenie. 11 Vedľa tmavých mrakov sa tiahli krdle s'ahovavých vtákov. 12 Bocian sa usídlil vedľa komína.

## 2.47 Statt

Die **Präposition statt** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

- Zum Ausdruck eines **Stellvertreters** (Bedeutung: *anstatt; an Stelle von*).
  - Statt einer qualifizierten Arbeitskraft** wurde ein unerfahrener Frischling eingestellt.  
*Namiesto kvalifikovanej pracovnej sily zamestnali neskúseného nováčika.*
  - Mein umweltfreundliche Nachbar hat einen Bus statt seines Wagens in die Arbeit genommen.*  
*Môj zelený sused išiel do práce autobusom namiesto autom.*
- Zum Ausdruck eines **Stellvertreters**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - Die Bürger wollen in dieser Krisensituation Taten statt Worten sehen.*  
*Občania chcú v tejto krízovej situácii vidieť skutky namiesto slov.*
  - Der Bildungsminister hat sich mit elektronischen Lehrhilfen statt Büchern beschäftigt.*  
*Minister školstva sa zaoberal elektronickými učebnými pomôckami namiesto knihami.*
- Umgangssprachlich** (d. h. **nicht standardsprachlich**) wird die Verweendung des Dativs mit *statt* weitgehend akzeptiert und gebraucht. Dies ist allerdings vom grammatischen Standpunkt her nicht korrekt und wird als Fehler bewertet. Es soll daher darauf aufmerksam gemacht werden, dass Verbindungen des Dativs mit *statt* immer dann als falsch angesehen werden, wenn ein Träger der starken Genitivendung *-er* in der Nominalphrase enthalten ist.
  - Statt eines Zauns** wollte der verärgerte Nachbar eine Mauer hochziehen.  
Grammatikalisch **KORREKT**, Standardsprachlich  
*Statt einem Zaun* wollte der verärgerte Nachbar eine Mauer hochziehen.  
Grammatikalisch **FALSCH**, Umgangssprachlich  
*Namiesto plotu* chcel nahnevaný sused postaviť múr.
  - Statt leerer Versprechen** sollten Politiker immer wahrheitstreue Aussagen machen.  
Grammatikalisch **KORREKT**, Standardsprachlich  
*Statt leeren Versprechen* sollten Politiker immer wahrheitstreue Aussagen machen.  
Grammatikalisch **FALSCH**, Umgangssprachlich  
*Namiesto prázdnych sľubov* by mali politici vždy hovoriť pravdivo.

**Übung 99:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Statt \_\_\_\_\_ (**eine große Hochzeit**) feierten sie lieber ein kleines Familienfest. 2 Der Käufer hat ein neues Fahrzeug statt \_\_\_\_\_ (**ein alter Gebrauchtwagen**) gekauft. 3 Mein Nachbar reparierte sein altes Radio statt \_\_\_\_\_ (**Fenster**). 4 Statt \_\_\_\_\_ (**ein schönes Bild**) malte der Künstler ein hässliches Porträt. 5 Die Prokuristen flogen nach Amsterdam statt \_\_\_\_\_ (**München**). 6 Die Minenarbeiter fanden Gold statt \_\_\_\_\_ (**Silber**). 7 Der Kunsthändler kaufte Bilder statt \_\_\_\_\_ (**Skizzen**). 8 Statt \_\_\_\_\_ (**ein umwerfendes Feuerwerk**) sahen sich die Kinder eine Serie an. 9 Der Prinz hat ein Bauernmädchen statt \_\_\_\_\_ (**eine schöne Prinzessin**) geheiratet. 10 Der Krisenstab hat eine allgemeine Vorwarnung statt \_\_\_\_\_ (**die höchste Alarmstufe**) ausgerufen. 11 Die Diebe stahlen einen alten Fernseher statt \_\_\_\_\_ (**die wertvolle Uhr**). 12 Statt \_\_\_\_\_ (**eine Nacht**) blieben die Touristen zwei Tage. 13 Das Liebespaar sah sich den romantischen Sonnenuntergang statt \_\_\_\_\_ (**eine ulkige Komödie**) an. 14 Der Polizist verhaftete einen Unschuldigen statt \_\_\_\_\_ (**der aggressive Verbrecher**). 15 Statt \_\_\_\_\_ (**eine Beförderung**) wurde der Angestellte entlassen. 16 Die Kinder besuchten den Park statt \_\_\_\_\_ (**das große Einkaufszentrum**). 17 Der stille Gesellschafter hat eine Million Dollar statt \_\_\_\_\_ (**zwei Millionen**) verdient. 18 Statt \_\_\_\_\_ (**Grillen**) konnte man nur Raben hören. 19 Statt \_\_\_\_\_ (**eine angemessene Belohnung**) wurde dem Finder nur gedankt. 20 Statt \_\_\_\_\_ (**neue Ausrüstung**) bekamen die Bergsteiger uralte Rucksäcke. 21 Der Angestellte kam heute statt \_\_\_\_\_ (**gestern**) zurück. 22 Die Versicherte ließ sich nur einen Teilbetrag statt \_\_\_\_\_ (**die gesamte Summe**) auszahlen. 23 Statt \_\_\_\_\_ (**ein ordentliches Begräbnis**) wurde die Frau bloß eingäschert. 24 Der Augenzeuge erzählte nur verschwommene Einzelheiten statt \_\_\_\_\_ (**die ganze Geschichte**). 25 Die junge Frau hat eine Freundin statt \_\_\_\_\_ (**ihr jüngerer Bruder**) in der Stadt getroffen. 26 Statt \_\_\_\_\_ (**ein schöner Abend**) erlebte die Hochzeitsgesellschaft ein Desaster. 27 Die Krankenschwester brachte uns eine Spritze statt \_\_\_\_\_ (**Medikamente**). 28 Statt \_\_\_\_\_ (**der kluge Professor**) wurde die Stunde von seinem Assistenten geführt.

**Übung 100:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Namiesto nových hasiacich prístrojov sme dostali len novú hadicu. 2 Namiesto ďalších zamestnancov prijali len jedného analytika. 3 Usilovný pracovník dostal namiesto povýšenia len ďalšie úlohy. 4 Namiesto stavby novej radnice sa opraví tá stará. 5 Agent sledoval mladú ženu so psom namiesto podozrivého domu. 6 Lekár si namiesto dovolenky vzal neplatené voľno. 7 Namiesto dobrého auta si kúpil radšej motorku. 8 Namiesto dôležitých dokumentov podpísal konateľ len splnomocnenie. 9 Teraz chcem vidieť namiesto slov skutky. 10 Namiesto vedúceho výroby prišiel len jeho zástupca. 11 Kuchár uvaril namiesto špenátu knedle. 12 V škole zamestnali namiesto kvalitného učiteľa dobrého kamaráta riaditeľa. 13 Namiesto parkoviska nám postavili ďalšie nákupné centrum.

## 2.48 Trotz

Die Präposition *trotz* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **entgegenkommenden Sachverhaltes**, der etwas anderes sehr schwer oder gar unmöglich machen sollte (Bedeutung: *entgegen; ohne Rücksicht auf; wenngleich; ungeachtet*). Neben dem Genitiv kann auch der Dativ mit *trotz* verwendet werden. Obwohl dies nicht sehr oft vorkommt, sind Präpositionalgruppen mit Dativ eher im süddeutschen Sprachraum verbreitet.
  - *Die Kollegen verstehen sich **trotz ihres unterschiedlichen Charakters** hervorragend.*  
*Die Kollegen verstehen sich **trotz ihrem unterschiedlichen Charakter** hervorragend.*  
*Kolegovia si **napriek rozdielnym povahám** dobre rozumejú.*
  - ***Trotz seiner schlechten Laune** versuchte Anna so nett wie möglich zu wirken.*  
*Aj **napriek zlej nálade** sa Anna pokúšala pôsobiť tak milo ako to len bolo možné.*
2. Zum Ausdruck eines **entgegenkommenden Sachverhaltes**, der etwas anderes sehr schwer oder gar unmöglich machen sollte. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - *Der Angeklagte wurde **trotz Beweisen** nicht verurteilt.*  
*Obžalovaného **napriek dôkazom** neodsúdili.*
  - ***Trotz Problemen** findet Lenkas Ehemann immer Zeit für seine Familie.*  
***Napriek problémom** si Lenkin manžel vždy nájde čas pre svoju rodinu.*
3. Zum Ausdruck eines **entgegenkommenden Sachverhaltes**, der etwas anderes sehr schwer oder gar unmöglich machen sollte. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und nicht von einem Artikel begleitet wird, verwenden wir meist den **Dativ**. In diesem Fall kann aber auch **Genitiv** gebraucht werden; dies wird allerdings heutzutage immer seltener.
  - ***Trotz dichtem Nebel** ist das Schiff spät in der Nacht ausgelaufen.*  
***Trotz dichten Nebels** ist das Schiff spät in der Nacht ausgelaufen.*  
***Napriek hustej hmle** lod' neskoro v noci vyplávala.*
  - ***Trotz kaltem Wetter** ist die Verkäuferin auf den Markt gegangen.*  
***Trotz kalten Wetters** ist die Verkäuferin auf den Markt gegangen.*  
***Napriek chladnému počasiu** išla predavačka na trh.*
4. Zum Ausdruck eines **entgegenkommenden Sachverhaltes**, der etwas anderes sehr schwer oder gar unmöglich machen sollte. In der festen Verbindung **trotz allem** bzw. **trotz alldem** wird immer **Dativ** gebraucht.
  - ***Trotz allem** blieben die Krankenschwestern Freundinnen fürs ganze Leben.*  
***Napriek všetkému** zostali sestričky kamarátky na celý život.*

**Übung 101:** Ergänzen Sie die Lücken.

- 1 Trotz \_\_\_\_\_ (**die schlimme Verletzung**) wollte der Fußballer weiterspielen. 2 Der Opa ist trotz \_\_\_\_\_ (**der heftige Husten**) nicht zum Arzt gegangen. 3 Meine Tante kaufte sich trotz \_\_\_\_\_ (**ihr unsicheres Glück**) einen Lotterieschein. 4 Trotz \_\_\_\_\_ (**die vielen Argumente**) der Angestellten wurde nichts geändert. 5 Die Kinder wollten trotz \_\_\_\_\_ (**das unbeständige Wetter**) auf den Hügel klettern. 6 Der Raucher hat trotz \_\_\_\_\_ (**das ärztliche Verbot**) weiterhin geraucht. 7 Trotz \_\_\_\_\_ (**die geistreichen Witze**) hat niemand gelacht. 8 Das arme Mädchen musste seine Wohnung trotz \_\_\_\_\_ (**ein großes Erbe**) verkaufen. 9 Die Arbeiter haben trotz \_\_\_\_\_ (**das laute Donnern**) weitergearbeitet.

10 Trotz \_\_\_\_\_ (**ihre große Begabung**) wurde Marie nur Putzfrau. 11 Der Finanzberater hat trotz \_\_\_\_\_ (**gutes Gewissen**) nichts gesagt. 12 Der Bürgermeister musste trotz \_\_\_\_\_ (**eiskalter Regen**) in die Arbeit gehen. 13 Die Schüler mussten trotz \_\_\_\_\_ (**ein sonniger Tag**) in der Klasse sitzen. 14 Trotz \_\_\_\_\_ (**die niedrigen Temperaturen**) waren noch viele Menschen in den Straßen unterwegs. 15 Trotz \_\_\_\_\_ (**seine böse Erkältung**) blieb Markus nicht im Bett. 16 Trotz \_\_\_\_\_ (**die Strapazen**) seines Lebens dachte er nie ans Aufgeben. 17 Trotz \_\_\_\_\_ (**die ehrenamtliche Arbeit**) konnte sich der junge Mann nicht zum Besseren ändern. 18 Der Apotheker hat der kranken Frau trotz \_\_\_\_\_ (**besseres Wissen**) die Tabletten verkauft. 19 Trotz \_\_\_\_\_ (**die vielen Untersuchungen**) haben die Ärzte keine Ursache für seine mysteriöse Krankheit finden können. 20 Der Prokurist hat trotz \_\_\_\_\_ (**Ratschläge**) die falsche Entscheidung getroffen. 21 Trotz \_\_\_\_\_ (**heftige Schmerzen**) wagte sich der Sportler auf die Piste. 22 Die Lehrer haben trotz \_\_\_\_\_ (**ihre mickrigen Gehälter**) nicht aufgegeben. 23 Trotz \_\_\_\_\_ (**ihre Überzeugung**) will die Frau nicht aufhören. 24 Der Angler war trotz \_\_\_\_\_ (**sein leeres Netz**) glücklich. 25 Der Spion hat trotz \_\_\_\_\_ (**seine hervorragende Ausbildung**) nichts rausgefunden. 26 Trotz \_\_\_\_\_ (**viele Rückschläge**) hat keiner der Angestellten ans Aufgeben gedacht. 27 Dem Richter ist es schließlich gelungen, die Wahrheit trotz \_\_\_\_\_ (**widersprüchige Aussagen**) ans Licht zu bringen. 28 Trotz \_\_\_\_\_ (**hohe Verluste**) konnte der Krieg gewonnen werden. 29 Die Leute sind trotz \_\_\_\_\_ (**ein heftiger Protest**) in die Arbeit gekommen. 30 Trotz \_\_\_\_\_ (**intensive Suche**) wurde das vermisste Kind immer noch nicht gefunden. 31 Das Unternehmen versinkt trotz \_\_\_\_\_ (**steigende Nachfrage**) in Schulden. 32 Trotz \_\_\_\_\_ (**die schwierige wirtschaftliche Lage**) werden keine Angestellten entlassen. 33 Trotz \_\_\_\_\_ (**große Erfolge**) bleibt die Stimmung immer noch mies.

**Übung 102:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Ľudia sa napriek vysokým daniam stále správajú normálne. 2 Napriek demonštráciám nedošlo k zastaveniu premávky. 3 Napriek vážnej dopravnej nehode nikto nezomrel. 4 Lekári sa napriek nízkym platom nevzdávajú. 5 Minister financií sa napriek veľkej kritike svojho oponenta netváril zničene. 6 Napriek novým bezpečnostným opatreniam sa podarilo zlodejom vylúpiť túto banku. 7 Dediči si napriek vôli svojho otca rozdelili celý majetok rovným dielom. 8 Napriek obrovským masám snehu sa turisti vybrali do hôr. 9 Spisovateľ aj napriek zlému zdravotnému stavu začal písať ďalšiu knihu. 10 Napriek mnohým nehodám sa nikdy nepodarilo preukázať, že ich spôsobil niekto úmyselne. 11 Juraj aj napriek dobrým ťahákom v teste neuspel. 12 Napriek vysokej nezamestnanosti politici nerobia nič pre zlepšenie situácie. 13 Deti sa napriek varovaniam svojich rodičov hrali pri potoku. 14 Napriek ťažkým podmienkam sa turisti vybrali do hôr. 15 Robotníci pracovali neskoro do noci napriek varovaniam úradov. 16 Napriek mnohým policajným hliadkam sa nepodarilo zlodejov dolapiť. 17 Napriek vianočným oslavám došlo v centre mesta aj k mnohým krádežiam.

## 2.49 Um ... willen

Die Präposition *um ... willen* wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Verhaltensweise**, die einem Anderen zugutekommt (Bedeutung: *mit Rücksicht auf; im Interesse von; jemandem zuliebe*).

- *Der Angestellte hat **um seines Vorgesetzten willen** nichts gesagt.*  
*Zamestnanec **kvôli svojmu nadriadenému** nič nepovedal.*
- ***Um ihrer Tochter willen** verkaufte die Mutter ihre Wohnung.*  
***Kvôli dcére** predala matka svoj byt.*

2. Ähnliche Konstruktionen lassen sich auch im Bereich **Adverbien** finden. Diese sind ursprünglich als Genitivpräpositionen mit *um ... willen* gebraucht worden. Deshalb wurden sie auch getrennt geschrieben. Heutzutage werden sie jedoch als Adverbien verwendet und ihr präpositionaler Charakter ist nicht mehr erkennbar. Darüberhinaus werden diese Adverbien nun mehr zusammengesetzt geschrieben und immer von vorangestelltem *um* begleitet.

<u>Personalpronomen</u>	<u>Adverb</u>	<u>Übersetzung</u>
ich	meinetwillen	kvôli mne
du	deinetwillen	kvôli tebe
er	seinetwillen	kvôli nemu
sie	ihretwillen	kvôli nej
es	seinetwille	kvôli tomu
wir	unsertwillen/unseretwillen	kvôli nám
ihr	euertwillen/euretwillen	kvôli vám
sie	ihretwillen	kvôli nim
Sie	Ihretwillen	kvôli Vám

- ***Um meinerwillen** brauchst du dir keine Sorgen zu machen.*  
***Kvôli mne** si nemusíš robiť starosti.*
- ***Um ihretwillen** will ich hoffen, dass der Plan funktionieren wird.*  
***Už len kvôli vám** dúfam, že daný plán bude fungovať.*

**Übung 103:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der reiche Vater hat es um \_\_\_\_\_ (**sein armer Sohn**) willen getan. 2 Die zerstrittenen Politiker einigten sich um \_\_\_\_\_ (**der liebe Frieden**) willen. 3 Um \_\_\_\_\_ (**das zerstörte Land**) willen haben alle Nachbarländer ihre Hilfe angeboten. 4 Um \_\_\_\_\_ (**Himmel**) willen, was willst du jetzt tun? 5 Um \_\_\_\_\_ (**Gott**) willen, woher nehmen wir so viel Geld? 6 Um \_\_\_\_\_ (**die gute Freundschaft**) willen gab Wolfgang das Mädchen auf. 7 Die schöne Frau hat um \_\_\_\_\_ (**ihre Karriere**) willen ihre Familie aufgegeben. 8 Um \_\_\_\_\_ (**ihre Schönheit**) willen unterziehen sich viele Frauen der plastischen Chirurgie. 9 Ludwig hat um \_\_\_\_\_ (**er selbst**) willen die schreckliche Idee nicht in die Taten umgesetzt. 10 Um \_\_\_\_\_ (**unsere Liebe**) willen ließ ich das Geschäft sausen. 11 Die Tänzer haben \_\_\_\_\_ (**ihre grandiose Aufführung**) willen alles stehen und liegen lassen. 12 Der Arzt hat um \_\_\_\_\_ (**seine kranken Patienten**) willen so schnell wie möglich gearbeitet. 13 Um \_\_\_\_\_ (**die Sicherheit**) willen dürfen wir nur Plastiktaschen ins Gebäude nehmen. 14 Viele Musiker und Sänger haben ein gemeinsames Benefizkonzert um \_\_\_\_\_ (**ein**

**guter Zweck**) willen veranstaltet. 15 Um \_\_\_\_\_ (**die sterbende Mutter**) willen schlossen die Brüder endlich Frieden. 16 Um \_\_\_\_\_ (**meine wertvollen Anlagen**) willen habe ich mich versichern lassen. 17 Um \_\_\_\_\_ (**das viele Geld**) willen brauchts du dir keine Sorgen zu machen. 18 Um \_\_\_\_\_ (**das schöne Haus**) willen sollte hier die Straße nicht gebaut werden. 19 Die Theatergruppe hat um \_\_\_\_\_ (**ihre treuen Zuschauer**) willen das Stück noch einmal aufgeführt. 20 Um \_\_\_\_\_ (**die Menschen**) willen wird niemand entlassen.

**Übung 104:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Kvôli chorým zvieratám zvýšili teplotu miestnosti. 2 Deti sa kvôli chorej mame rozhodli zostať doma. 3 Kvôli silnému priateľstvu sme bez nich neodišli. 4 Konateľ kvôli svojej asistentke odstúpil zo svojej funkcie. 5 Bohatí podnikatelia z nášho mesta sa kvôli chudobným vzdali svojej decembrovej výplaty. 6 Kvôli svetovému mieru politik nakoniec odišiel do politického dôchodku. 7 Kvôli spoločnej veci sa rozhádané strany nakoniec dohodli. 8 Kvôli osobnej výhode odvolal premiér jedného ministra. 9 Kvôli historickej spravodlivosti sa bude meniť text niektorých učebníc dejepisu. 10 Kvôli prežitiu sa skupina stroskotancov rozhodla spolupracovať. 11 Kvôli šetreniu už matka nekupuje žiadne sladkosti. 12 Kvôli úspechu sa musel politik vzdať súkromného života. 13 V záujme vyšších politických cieľov sa nepodarilo presadiť daný návrh. 14 Kvôli princípu dal kráľ sťať svoju manželku. 15 Kvôli dobrej povesti sa spoločnosť rozhodla nepodpísať danú kúpnu zmluvu.

## 2.50 Unbeschadet

Die **Präposition unbeschadet** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Sachverhalts, der eine negative oder entgegenwirkende Einstellung auslöst**. (Bedeutung: *trotz; ungeachtet; ohne Rücksicht auf*).

- **Unbeschadet ihrer negativen Einstellung** wurde das Projekt dennoch zum Sieger erklärt.  
*Napriek jej negatívnemu postoju predsa len vyhlásili projekt za víťaza.*
- **Viele Touristen sind unbeschadet des schlechten Wetters** in die Berge gegangen.  
*Mnohí turisti sa aj napriek zlému počasiu vybrali do hôr.*

2. Zum Ausdruck eines **Sachverhalts, der in Übereinstimmung mit etwas anderem ist oder der keinen Nachteil für jemanden darstellt**. (Bedeutung: *im Einklang mit; ohne Schaden für; ohne Nachteil für*). In diesem Fall kann die Präposition sowohl vorangestellt als auch nachgestellt gebraucht werden.

- **Unbeschadet ihrer Befehle** war der Angriff auszuführen.  
*Ihrer Befehle unbeschadet war der Angriff auszuführen.*  
*V súlade so svojími príkazmi museli zaútočiť.*
- **Unbeschadet seines Eigentums** wurde der alte Turm niedergerissen.  
*Seines Eigentums unbeschadet wurde der alte Turm niedergerissen.*  
*Bez poškodenia jeho vlastníctva zbúrali starú vežu.*

**Übung 105:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**sein ekliger Charakter**) ist er der beste Verkäufer in unserem Geschäft. 2 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**die hohen Steuern**) verdienen die Menschen in unserer



Gegend recht ansehnlich. 3 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**ihre große Geduld**) konnte sie den Typen nicht mehr aushalten. 4 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**das niedrige Einkommen**) will er seinen Beruf nicht aufgeben. 5 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**die vielen Versprechen**) wurde bis jetzt nichts für uns getan. 6 Der Geschäftsführer hat unbeschadet \_\_\_\_\_ (**die anwachsenden Arbeitsvolumen**) keine neuen Arbeiter eingestellt. 7 Die Ärzte haben unbeschadet \_\_\_\_\_ (**ihre unerfüllten Bedingungen**) ihre Stellen nicht quittiert. 8 Der Investitionsberater konnte unbeschadet \_\_\_\_\_ (**ein großer Fehler**) seine Stelle behalten. 9 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**ihre gewaltige Macht**) hat sie nichts gegen das Problem unternommen. 10 Der junge Mann hat unbeschadet \_\_\_\_\_ (**sein Geburtsfehler**) immer das Beste gegeben. 11 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**das einfache Beispiel**) konnte keiner in der Klasse das Ergebnis ausrechnen. 12 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**die vielen Vorurteile**) wusste sich die ehrgeizige Frau durchzusetzen. 13 Der ältere Mann hat unbeschadet \_\_\_\_\_ (**seine gesundheitlichen Probleme**) an dem Wettbewerb teilgenommen. 14 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**die eifrigen Verkaufsversuche**) hat Markus seine vinkulierten Namensaktien nicht verkaufen können. 15 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**ihre tolle Idee**) wirkt das Produkt immer noch unverkäuflich. 16 Der Anwalt hat unbeschadet \_\_\_\_\_ (**seine gute Strategie**) dem Angeklagten nicht helfen können. 17 Der Sprecher des Weißen Hauses bleibt bei den Menschen unbeschadet \_\_\_\_\_ (**viele anfänglichen Missgeschicke**) sehr beliebt. 18 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**die nette Hilfe**) meines Nachbarn ist das Mädchen durch die Prüfungen durchgerasselt. 19 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**das kalte Getränk**) fühlte sich die Stirn des Wanderers immer noch heiß an. 20 Das verzweifelte Mädchen überschritt die Schwelle des Hauses unbeschadet \_\_\_\_\_ (**bittere Angst**). 21 Die kleinen Gauner führten ihre schmutzigen Geschäfte unbeschadet \_\_\_\_\_ (**die polizeiliche Untersuchung**) fort. 22 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**einige Anzeigen**) läßt der Kerl immer noch frei. 23 \_\_\_\_\_ (**die neue Anordnung**) unbeschadet wurde im Krankenhaus nichts verändert. 24 Der Hausmeister hat unbeschadet \_\_\_\_\_ (**die Sicherheitsrichtlinien**) die Notausgänge noch nicht markiert. 25 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**seine schlechte Verfassung**) ging Martin zur Arbeit. 26 \_\_\_\_\_ (**die vielen Mahnungen**) unbeschadet will David nichts mehr bezahlen. 27 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**der heftige Regen**) ist der Vater mit seinen Kindern angeln gegangen. 28 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**einige Plänkeleien**) arbeitet das Team hervorragend. 29 \_\_\_\_\_ (**die schlimmen Schmerzen**) unbeschadet wollte Andreas seinen Arzt nicht aufsuchen. 30 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**die gefährlichen Ausschreitungen**) hat die Polizei fast nichts unternehmen können.

**Übung 106:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 \_\_\_\_\_ (**unsere Befehle**) unbeschadet wurde der Angriff um 5.00 gestartet. 2 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**seine Überzeugung**) hat der Professor seine Ausführungen bis zum Ende geführt. 3 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**sein gutes Recht**) auf einen Anwalt wird der Verdächtige verhört.

4 \_\_\_\_\_ (**die vielen Probleme**) unbeschadet werden zur Zeit Lösungen gesucht. 5 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**sein neues Fahrzeug**) unbeschadet konnte die Katze aus dem Motor rausgeholt werden. 6  
 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**ihr Herzschrittmacher**) wurde die Bombe entschärft. 7 Unbeschadet  
 \_\_\_\_\_ (**die hiesigen Wetterbedingungen**) ist die Rakete abgefeuert worden. 8 Der kluge  
 Wissenschaftler hat \_\_\_\_\_ (**sein großes Projekt**) unbeschadet seinem Kollegen geholfen.  
 9 Unbeschadet \_\_\_\_\_ (**der kostspielige Bau**) wurde billigeres Material verwendet.  
 10 \_\_\_\_\_ (**die morgige Feier**) unbeschadet konnte das Problem behoben werden.

**Übung 107:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Napriek mnohým experimentom sa doteraz nepodarilo nájsť želanú liečbu. 2 Obchodný agent na-  
 priek dobrému školeniu nepredal ani jeden výrobok. 3 Napriek peknému dňu raketoplán neodletel. 4  
 Jaskyniari sa napriek podrobným údajom nedostali do hĺbky študovanej štôlne. 5 Zamestnanci si na-  
 priek vynikajúcim výsledkom nezaslúžili prémie. 6 Napriek novému softvéru ide práca stále pomaly. 7  
 Napriek dodatočným informáciám sa výskumníci nedohodli na postupe riešenia. 8 Elektráreň sa poda-  
 rilo odstaviť bez škody na zariadení. 9 Šofér autobusu priviezol všetky deti do školy bez ujmy na zdra-  
 ví. 10 Kontroverzný výrobok sa podarilo spustiť na trh bez škody na dobrom mene spoločnosti. 11  
 Lekár ošetril zranenie pacienta bez ujmy na pečeni. 12 Potápači sa ponorili do veľmi veľkej hĺbky bez  
 ujmy na svojom sluchu.

**2.51 Uneingedenk**

Die **Präposition uneingedenk** wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck **des Missachtens** einer Sache o. Ä. (gehoben; Bedeutung: *ohne ... zu berücksichtigen; in Missachtung von*).
  - **Uneingedenk der schweren Verluste** befahl der General die Festung einzunehmen.  
*Bez ohľadu na ťažké straty prikázal generál pevnosť dobyť.*
  - *Der Geschäftsführer wollte die Fusion **uneingedenk der drohenden Gefahr** durchführen.*  
*Konateľ chcel uskutočniť fúziu **nehľadiac na hroziace nebezpečenstvo**.*
2. Zum Ausdruck einer **Berücksichtigung**. Die Präposition wird auch ohne der negativen Vorsible  
 gebraucht.
  - **Eingedenk seiner großen Verdienste für das Vaterland** wurde dem Soldaten eine  
*Auszeichnung verliehen.*  
*Pri spomienke na veľké zásluhy pre svoju vlasť* vojakovi udelili vyznamenanie.
  - *Die Verkaufsberaterin wurde **eingedenk ihrer nützlichen Ratschläge** gelobt.*  
*Poradkyňu predaja chválili **pri pomyslení na užitočné rady**, ktoré nám poskytla.*

**Übung 108:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Uneingedenk \_\_\_\_\_ (**ihr schweres Schicksal**) kämpfte die mutige Frau für ihre Ziele.  
 2 Der Bauarbeiter hat uneingedenk \_\_\_\_\_ (**das gewaltige Bauvorhaben**) auf den Sicher-  
 heitsrichtlinien beharrt. 3 Uneingedenk \_\_\_\_\_ (**die schnelle Hilfe**) der Rettungsmannschaft  
 konnte der Verletzte nicht mehr gerettet werden. 4 Uneingedenk \_\_\_\_\_ (**ihr Ehrgeiz**) ist

die junge Studentin nicht sehr erfolgreich. 5 Viele Menschen werden uneingedenk \_\_\_\_\_ (**ihre hervorragenden Fähigkeiten**) nur mittelmäßig belohnt. 6 Uneingedenk \_\_\_\_\_ (**alle seine Versprechungen**) hat er der kranken Tante nicht geholfen. 7 Die verbitterte Krankenschwester hat uneingedenk \_\_\_\_\_ (**ihre große Begabung**) nichts mehr ausrichten können. 8 Der schnelle Fahrer hat uneingedenk \_\_\_\_\_ (**seine guten Absichten**) einen Menschen überfahren. 9 Uneingedenk \_\_\_\_\_ (**das schöne Geschenk**) konnte sich das Geburtstagskind nicht freuen. 10 Die kleinen Kinder sind uneingedenk \_\_\_\_\_ (**das rote Warnschild**) in das Sperrgebiet eingetreten. 11 Uneingedenk \_\_\_\_\_ (**die Tatsache**), dass es heute Samstag ist, muss Frau Müller in die Arbeit fahren. 12 Uneingedenk \_\_\_\_\_ (**der grausame Tod**) leben die meisten Menschen ein erfülltes Leben.

**Übung 109:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**der 21. Hochzeitstag**) schenkten die Kinder ihren Eltern eine Reise nach Japan. 2 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**die heroischen Taten**) ihres Vorfahrens ließen ihm die Nachkommen eine Gedenktafel errichten. 3 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**die bahnbrechende Idee**) wurde dem Forscher der Nobelpreis für Chemie verliehen. 4 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**ihre großen Verdienste**) wurde die zielstrebige Frau befördert. 5 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**das neue Jahrtausend**) wurden viele Feuerwerkskörper abgefeuert. 6 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**frühere Erfahrungen**) hält sich der Ölprinz vom Bauwesen fern. 7 Einige politische Aktivisten haben eingedenk \_\_\_\_\_ (**das historische Ereignis**) ein großes Fest veranstaltet. 8 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**ihr schweres Schicksal**) schätze ich mich glücklich so viel zu haben. 9 Der Polizeisprecher hat eingedenk \_\_\_\_\_ (**die jüngste Entwicklung**) keine Kommentare geben wollen. 10 Eingedenk \_\_\_\_\_ (**die Umstände**) seines Todes läuft immer noch eine Ermittlung. 11 Uneingedenk \_\_\_\_\_ (**ihre Zweifel**) musste Marianna das Geschäft zu Ende bringen. 12 Der Henker hat die Todesstrafe uneingedenk \_\_\_\_\_ (**seine persönlichen Ansichten**) ausgeführt. 13 Uneingedenk \_\_\_\_\_ (**die schwere Last**) hat sich der alte Vater nicht beschwert.

**Übung 110:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Bez ohľadu na svoje dobré meno nechcel podnikateľ spoločnosť zničiť. 2 Bez ohľadu na menšie problémy spoločnosti sa podarilo spustiť novú produkciu. 3 Bez ohľadu na veľkú stratu musela rodina fungovať ďalej. 4 Bez ohľadu na vážne zdravotné problémy chodil robotník stále do práce. 5 Nehľadiac na vlastnú chudobu pomáha sociálna pracovníčka druhým. 6 Bez ohľadu na ťažkú prácu si všetci vážili svoje zamestnanie. 7 V minulosti pracovali ľudia bez ohľadu na svoje voľno aj celé dni. 8 Bez ohľadu na vysoké dane stále dostávame veľmi nízke platy. 9 Bez ohľadu na zlý deň sa večer celkom vydaril. 10 Bez ohľadu na pekné počasie musíme dnes pracovať. 11 Deti sa bez ohľadu na svoje želania museli uspokojiť s jednou voľnou hodinou. 12 Bez ohľadu na chuť jedla sa nikto na obed nestáždžoval. 13 Nehľadiac na pekný výhľad si nemôžeme tento dom kúpiť.

## 2.52 Unfern

Die Präposition *unfern* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **kleinen Entfernung** (Bedeutung: *unweit*). Neben dem **Genitiv** besteht auch die Möglichkeit, diese Präposition mit **Dativ + von** zu verwenden.

- *Unfern des kleinen Dorfes fließt ein sauberer Bach.*  
*Unfern von dem kleinen Dorf fließt ein sauberer Bach.*  
*Ned'aleko malej dedinky tečie čistý potôčik.*
- *Die alten Wohnhäuser unfern der neuen Wolkenkratzer werden niedergerissen.*  
*Die alten Wohnhäuser unfern von den neuen Wolkenkratzern werden niedergerissen.*  
*Staré obytné domy blízko nových mrakodrapov sa zbúrajú.*

2. Zum Ausdruck einer **kleinen Entfernung**. In Verbindung mit einem **Ortsnamen** kann sowohl der Genitiv als auch der Dativ + von gebraucht werden.

- *Unfern Bratislavas sollte ein Kasino gebaut werden.*  
*Unfern von Bratislava sollte ein Kasino gebaut werden.*  
*Ned'aleko Bratislavy sa malo postaviť kasíno.*
- *Ein weiterer Flughafen wird unfern Wiens geplant.*  
*Ein weiterer Flughafen wird unfern von Wien geplant.*  
*Ďalšie letisko sa plánuje blízko Viedne.*

**Übung 111:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Unfern \_\_\_\_\_ (**das alte Rathaus**) wird nächste Woche eine Ausstellung stattfinden. 2 Unfern \_\_\_\_\_ (**der hohe Turm**) fliegt gerade eine Cessna. 3 Unfern \_\_\_\_\_ (**die tiefe Klippe**) zelten diese Woche einige Urlauber. 4 Unfern \_\_\_\_\_ (**unser Einkaufszentrum**) soll ein Kinderspielplatz gebaut werden. 5 Der Politiker befindet sich gerade unfern \_\_\_\_\_ (**ein dicht besiedeltes Wohngebiet**). 6 Unfern \_\_\_\_\_ (**die rote Brücke**) steht eine Polizeiwache. 7 Die Soldaten marschieren unfern \_\_\_\_\_ (**ein verlassenes Lagerhaus**). 8 Unfern \_\_\_\_\_ (**die gefährliche Baustelle**) spielten Kinder mit ihren Müttern. 9 Unfern \_\_\_\_\_ (**das Lagerfeuer**) schliefen einige Gäste. 10 Der Verkaufsstand befindet sich unfern \_\_\_\_\_ (**das alte Gasthof**). 11 Unfern \_\_\_\_\_ (**die tiefe Schlucht**) wachsen viele schöne Blumen. 12 Unfern \_\_\_\_\_ (**der bewaffnete Palast**) leben einige Dorfbewohner. 13 Die Wohnhäuser stehen unfern \_\_\_\_\_ (**die aktiven Vulkane**). 14 Die Bergleute saßen unfern \_\_\_\_\_ (**das stinkende Schlachthaus**). 15 Unfern \_\_\_\_\_ (**die geschlossenen Schulen**) steht das Arbeitsamt. 16 Die Straße befindet sich unfern \_\_\_\_\_ (**die alte Raststätte**). 17 Unfern \_\_\_\_\_ (**Amsterdam**) gibt es ein malerisches Dorf. 18 Unfern \_\_\_\_\_ (**der geparkte Wagen**) explodierte gestern Nacht ein Motorrad. 19 Der Schiedsrichter läuft unfern \_\_\_\_\_ (**einige Spieler**). 20 Unfern \_\_\_\_\_ (**die gestrickte Mütze**) liegt eine Taschenlampe. 21 Unfern \_\_\_\_\_ (**Bratislava**) liegen einige kleine Dörfer und Städte. 22 Unfern \_\_\_\_\_ (**der verfallene Schloss**) findet man hohe Berge. 23 Unfern \_\_\_\_\_ (**das kaputte Radio**) liegt auch meine Brille. 24 Unfern \_\_\_\_\_ (**die zweistöckige Tiefgarage**) steht ein großes Hotel. 25 Unfern \_\_\_\_\_ (**die alte Mühle**) führen einige Wanderwege. 26 Die Obdachlosen halten sich unfern \_\_\_\_\_

(**der große Supermarkt**) auf. 27 Die Kindergartenlehrerin geht immer unweit \_\_\_\_\_ (**ein gutes Restaurant**) spazieren. 28 Unweit \_\_\_\_\_ (**die hiesige Schule**) wohnt der Bürgermeister. 29 Der listige Rechtsanwalt traf sich mit seinem Klienten unweit \_\_\_\_\_ (**das Gerichtsgebäude**). 30 Die Fußballer trainieren unweit \_\_\_\_\_ (**ihr eigenes Spielfeld**).

**Übung 112:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Ned'aleko opustenej pláže žijú bezdomovci. 2 Lekár stál ned'aleko miesta nehody. 3 Svadobčania sedeli ned'aleko hudobníkov. 4 Ned'aleko veľkej lúky sa prechádzali turisti. 5 Pekár pracoval ned'aleko pece. 6 Ned'aleko hlbokkej studne sa pásli erdzajúce kone. 7 Staré galoše ležali ned'aleko koberca. 8 Grófka sa postavila ned'aleko svojho manžela. 9 Ned'aleko malého hotela sa rozprestierajú vysoké hory. 10 Manželia oslavovali Nový rok ned'aleko svojho rodiska. 11 Ned'aleko známeho kúpaliska vybuchla bomba. 12 Mladé dievča sa prechádzalo ned'aleko zurčiaceho potoka. 13 Ned'aleko plavárne otvorila budúci týždeň hodinárstvo. 14 Poisťovňa sa sťahuje ned'aleko veľkého jazera. 15 Ned'aleko prístavu chytili včera ráno troch pašerákov obrazov.

### 2.53 Ungeachtet

Die **Präposition ungeachtet** wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **entgegenkommenden Sachverhaltes**, der etwas anderes sehr schwer oder gar unmöglich machen sollte (gehoben; Bedeutung: *ohne Rücksicht auf; wenngleich; trotz*). *Ungeachtet* wird sowohl vorangestellt als auch nachgestellt gebraucht.
  - *Ungeachtet seiner eigenen Probleme hat sich der Verkaufsleiter den ganzen Tag mit unseren Schwierigkeiten beschäftigt.*  
*Seiner eigenen Probleme ungeachtet hat sich der Verkaufsleiter den ganzen Tag mit unseren Schwierigkeiten beschäftigt.*  
*Nehľadiac na vlastné problémy sa vedúci predaja zaoberal celý deň našimi problémami.*
  - *Ungeachtet des neuen Finanzmaklers wurde die Unternehmensleistung nicht verbessert.*  
*Des neuen Finanzmaklers ungeachtet wurde die Unternehmensleistung nicht verbessert.*  
*Napriek novému finančnému maklérovi sa výkon podniku nezlepšil.*

**Übung 113:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Ungeachtet \_\_\_\_\_ (**die bahnbrechende Geschäftsidee**) ist das Unternehmen schließlich bankrottgegangen. 2 Ungeachtet \_\_\_\_\_ (**ein vertrauenswürdiger Partner**) bleibt der Geschäftsführer weiterhin sehr vorsichtig. 3 Ungeachtet \_\_\_\_\_ (**das geplante Investitionsvorhaben**) hat die Bank den Kredit nicht gewährt. 4 \_\_\_\_\_ (**die vielen Risiken**) ungeachtet wurde der Bau des neuen Hotels begonnen. 5 \_\_\_\_\_ (**der schwere Unfall**) ungeachtet wollte die junge Frau die Hoffnung nicht aufgeben. 6 Ungeachtet \_\_\_\_\_ (**die Kürze**) seines Vortrags sind alle Anwesenden zum Mittagessen gegangen. 7 \_\_\_\_\_ (**die nette Begrüßung**) ungeachtet konnte der Wissenschaftler niemanden mit seinem Thema ansprechen. 8 \_\_\_\_\_ (**das wichtige Sicherheitsanliegen**) ungeachtet konnte die Besprechung nicht früher beendet werden. 9 Ungeachtet \_\_\_\_\_ (**die Tatsache**), dass es heute bereits Freitag ist, kann so ein Vorfall nicht schnell gelöst werden. 10 Ungeachtet \_\_\_\_\_ (**wiederholte Mahungen**) hat

der Unternehmer seine Schulden nicht beglichen. 11 \_\_\_\_\_ (**seine wichtigen Verdienste**) ungeachtet wurde er nie zum Geschäftsleiter befördert. 12 Ungeachtet \_\_\_\_\_ (**das dringende Gespräch**) musste der Anrufer ein bisschen warten. 13 Der Professor wollte ungeachtet \_\_\_\_\_ (**sein fortgeschrittenes Alter**) immer noch an der Universität verbleiben. 14 \_\_\_\_\_ (**der einträgliche Auftrag**) ungeachtet haben die Mitarbeiter keine große Mühe gezeigt. 15 Ungeachtet \_\_\_\_\_ (**ihr schöner Traum**) eine Ballerina zu werden, musste das Mädchen ihren Tanzkurs verlassen. 16 \_\_\_\_\_ (**die schweren Zeiten**) ungeachtet sind viele Menschen wohlhaben. 17 Ungeachtet \_\_\_\_\_ (**seine sexuelle Orientierung**) wird Michael gleichberechtigt behandelt. 18 Ungeachtet \_\_\_\_\_ (**ihr religiöser Glaube**) hält sie niemand für eine Attentäterin. 19 Ungeachtet \_\_\_\_\_ (**die schwere soziale Lage**) leistet sich der Geschäftsführer viele teure Geschenke. 20 \_\_\_\_\_ (**das Wahlergebnis**) ungeachtet wird keine Partei allein regieren. 21 Ungeachtet \_\_\_\_\_ (**der feindselige Bericht**) wurde an der Sitzung nichts gesagt. 22 Ungeachtet \_\_\_\_\_ (**die neue Verkaufsstrategie**) sind die Verkaufsvolumen bis jetzt noch nicht gestiegen. 23 Ungeachtet \_\_\_\_\_ (**seine Bildung**) verdient Markus wenig. 24 Ungeachtet \_\_\_\_\_ (**meine hohe Qualifikation**) habe ich die Stelle nicht bekommen. 25 Der Richter hat den Angeklagten ungeachtet \_\_\_\_\_ (**die überzeugenden Beweise**) laufen lassen. 26 Ungeachtet \_\_\_\_\_ (**die militärische Kraft**) unserer Armee wollte der Präsident den Konflikt auf friedliche Art und Weise lösen. 27 Ungeachtet \_\_\_\_\_ (**die Sicherheitsbestimmungen**) wurde die Verkabelung falsch durchgeführt. 28 Ungeachtet \_\_\_\_\_ (**das allgemeine Exportverbot**) hat ein Unternehmen seine Waren nach Afghanistan verkauft. 29 Die Anwälte haben sich ungeachtet \_\_\_\_\_ (**einige juristische Auseinandersetzungen**) immer noch einigen können. 30 Ungeachtet \_\_\_\_\_ (**die schöne Anschrift**) ist das Produkt unverkäuflich.

**Übung 114:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Bez ohľadu na hroziace nebezpečenstvo sa požiarnici rozbehli do horiaceho domu. 2 Nehľadiac na vnútorné predpisy sa konateľ rozhodol odpredať časť investičného majetku. 3 Bez ohľadu na ďalšie kroky sa k tomuto bodu vrátíme aj na nasledujúcej porade. 4 Bez ohľadu na skutočnosť, že sme ešte nedostali náhradné diely by mala produkcia pokračovať. 5 Napriek najlepším úmyslom sa spoločnosti nepodarilo zorganizovať uvedené podujatie. 6 Bez ohľadu na pôvod by mali mať všetci ľudia rovnaké možnosti. 7 Nehľadiac na jeho medziľudské vzťahy je vynikajúci účtovník. 8 Bez ohľadu na spôsobené škody sa musíme teraz pozeráť do budúcnosti. 9 Napriek všetkým medzinárodným protestom vláda neodstúpi. 10 Bez ohľadu na spoločenské napätie musia politici rýchlo rozhodnúť. 11 Splnomocnenec podpísal zmluvy bez ohľadu na možné následky pre spoločnosť. 12 Tréner si hráčov vyberal bez ohľadu na ich výšku či váhu. 13 Nehľadiac na financie sa našim partnerom veľmi dobre darí. 14 Bez ohľadu na sociálne napätie v krajine sa prezident rozhodol zvýšiť dane. 15 Napriek medzinárodným varovaniám sa pokúšala najväčšia politická strana voľby ovplyvniť.

## 2.54 Unterhalb

Die Präposition *unterhalb* wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **sich tiefer befindlichen Stelle** (Bedeutung: *unter; in tiefer Lage unter etwas*).
  - *Der Schatz lag **unterhalb eines alten Schiffswracks** versteckt.*  
*Poklad sa ukrýval **pod starým vrakom lode**.*
  - ***Unterhalb der romanischen Burg** liegt ein längst vergessener Kerker.*  
***Pod románskym zámkom** leží dávno zabudnutý žalár.*
2. Zum Ausdruck einer **Position, die niedriger als etwas anderes ist**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **oberhalb + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) gebraucht. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase keinen Artikel enthält. Dies ist besonders bei Zahlangaben der Fall.
  - *Die jungen Schwimmer dürfen **unterhalb von 1000 Metern** nicht tauchen.*  
*Mladí plavci sa nesmú potápať **pod 1000 metrov**.*
  - *Mein jüngerer Bruder hat bereits viele Berge **unterhalb von 2100 Metern** erklommen.*  
*Môj mladší brat vyliezol už na mnoho vrchov, ktoré mali **menej než 2100 metrov**.*
3. Zum Ausdruck einer **sich tiefer befindlichen Stelle**. In Verbindung mit einem **Ortsnamen** kann sowohl der Genitiv als auch der Dativ + von gebraucht werden. Im Allgemeinen wird der Dativ bevorzugt.
  - ***Unterhalb von Vatikan** gibt es viele Katakomben.*  
***Unterhalb des Vatikans** gibt es viele Katakomben.*  
***Pod Vatikánom** sa nachádza mnoho katakomb.*
  - ***Unterhalb von Cusco** wurden viele alte Gebäude freigelegt.*  
***Unterhalb Cusco** wurden viele alte Gebäude freigelegt.*  
***Pod Cuscom** odkryli mnoho starých budov.*

**Übung 115:** Ergänzen Sie die Lücken.

- 1 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**die neu geöffnete Baustelle**) wurden einige Dinosaurierknochen gefunden. 2 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**das schöne Jagdrevier**) liegt ein kleines Dorf. 3 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**die hohen Mauern**) fließt ein wilder Fluss. 4 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**die alte Kirche**) steht das Pfarrhaus. 5 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**der riesige Eisberg**) befindet sich eine wissenschaftliche Station. 6 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**das ansehnliche Anwesen**) wachsen große Eichen. 7 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**der saubere Bach**) spielen unbesorgte Kinder. 8 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**der alte Marktplatz**) wird ein neues Bürogebäude gebaut. 9 Das Kraftwerk steht unterhalb \_\_\_\_\_ (**der lange Fluss**). 10 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**das netliche Vogelhaus**) lauert eine arglistige Katze. 11 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**der kleine Ameisenhaufen**) leben an die Tausend Ameisen. 12 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**die duftenden Rosen**) fliegen Bienen und Wespen durch. 13 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**seine bescheidene Behausung**) steht ein Luftschutzkeller. 14 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**das abgestürzte Dach**) lebt eine Dachsfamilie. 15 Der Verkäufer steht unterhalb \_\_\_\_\_ (**eine tropfende Dachrinne**). 16 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**das weite Feld**) lebt eine nette Familie. 17 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**unsere Wohnung**) steht ein Geschäft. 18 Die Verlobten standen unterhalb \_\_\_\_\_ (**eine historische Brücke**). 19 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**der übliche Preis**) werden keine Güter verkauft. 20 Die Gewinne des

Unternehmens befinden sich unterhalb \_\_\_\_\_ (**die Mindestgrenze**). 21 Der Haifisch lauert unterhalb \_\_\_\_\_ (**die schmutzige Wasseroberfläche**). 22 Wenn wir unterhalb \_\_\_\_\_ (**dieser Prozentsatz**) bleiben, wird das Unternehmen pleitegehen. 23 Die schlaue Verkäuferin verkaufte die wertvolle Vase unterhalb \_\_\_\_\_ (**10.000 Euro**). 24 Heutzutage leben immer mehr Menschen unterhalb \_\_\_\_\_ (**die Armutsgrenze**). 25 Das Erzeugnis wird nicht unterhalb \_\_\_\_\_ (**210 Dollar**) pro Stück verkauft. 26 Der Sportler verspürt bereits seit Tagen Schmerzen unterhalb \_\_\_\_\_ (**sein rechtes Knie**). 27 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**Wien**) gibt es nur wenige Wiesen. 28 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**die lange Straße**) verläuft eine Höhle. 29 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**der eiskalte Gipfel**) leben um die ein Tausend Menschen. 30 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**die riesige Tanne**) versteckten sich Touristen vor einem Unwetter. 31 Der betrunkene Schluckspecht lag unterhalb \_\_\_\_\_ (**eine helle Laterne**). 32 Unterhalb \_\_\_\_\_ (**der kaputte Drucker**) bildete sich ein schwarzer Fleck.

**Übung 116:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Krtko nám chodí popod plot. 2 Mechanik leží pod pokazeným autom. 3 Pod veľkým námestím sa nachádza metro. 4 Pod zrútenou budovou našli čiernu skládku odpadu. 5 Niekoľko bezdomovcov sa usídlilo pod mostom. 6 Pod starou vodárňou prebieha podzemná rieka. 7 Pod palácom našli malú kaplnku. 8 Majitelia dom nepredajú pod 250.000 eur. 9 Marek sa po prvýkrát potápal pod 1000 metrov, keď mal 15 rokov. 10 Spoločnosť nesmie dosiahnuť zisk pod 3,2 percenta nákladov. 11 Piráti si zakopali poklad pod palmu. 12 Istý vynikajúci vedec oddychoval pod jabloňou, keď mu na hlavu spadlo jablko. 13 Pod strechou starej továrne sa usídlil krdeľ holubov. 14 Dvesto metrov pod horskou chatou sme videli nejaké medvede. 15 Veverička veselo poskakovala pod osamelou vrbou.

## 2.55 Unweit

Die **Präposition unweit** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

- Zum Ausdruck einer **kleinen Entfernung** (Bedeutung: *unfern; nicht weit entfernt von*). Neben dem **Genitiv** besteht auch die Möglichkeit, diese Präposition mit **Dativ + von** zu verwenden.
  - Unweit des malerischen Gebirges leben viele Rehe und Bären.*  
*Unfern von dem malerischen Gebirge leben viele Rehe und Bären.*  
*Ned'aleko malebného pohoria žije veľa srniek a medved'ov.*
  - Das neue Opernhaus unweit der hohen Stadtmauern ist allseits beliebt.*  
*Das neue Opernhaus unweit von den hohen Stadtmauern ist allseits beliebt.*  
*Novú operu, ktorá stojí blízko vysokých mestských hradieb, všetci obľubujú.*
- Zum Ausdruck einer **kleinen Entfernung**. In Verbindung mit einem **Ortsnamen** kann sowohl der Genitiv als auch der Dativ + von gebraucht werden.
  - Unweit Torontos wird eine neue Autobahn gebaut.*  
*Unweit von Toronto wird eine neue Autobahn gebaut.*  
*Ned'aleko Toronta sa stavia nová diaľnica.*
  - Ein EU-Gipfeltreffen wird unweit Brüssels stattfinden.*  
*Ein EU-Gipfeltreffen wird unweit von Brüssel stattfinden.*  
*Blízko Brusseľu sa uskutoční samit EU.*



**Übung 117:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Unweit \_\_\_\_\_ (**das fremdsprachige Institut**) werden schöne Wohnungen verkauft. 2 Der Maler stellte sich unweit \_\_\_\_\_ (**eine stattliche Mauer**) und zeichnete ein Bild. 3 Unweit \_\_\_\_\_ (**der schlafende Riese**) schlichen sich kleine Würmer herum. 4 Die Kinder wanderten unweit \_\_\_\_\_ (**die hohen Berge**). 5 Unweit \_\_\_\_\_ (**Bratislava**) wird ein neues Dorf gebaut. 6 Die Touristen machen einen kurzen Zwischenstopp unweit \_\_\_\_\_ (**die hiesige Staatsgrenze**). 7 Der französische Philosoph hält eine Rede unweit \_\_\_\_\_ (**Dresden**). 8 Unweit \_\_\_\_\_ (**ein vergessenes Nest**) sollte eine Fabrik gebaut werden. 9 Die Studenten protestieren unweit \_\_\_\_\_ (**ihre beliebte Universität**). 10 Der Schwarzarbeiter verletzte sich unweit \_\_\_\_\_ (**das umstrittene Baugelände**). 11 Unweit \_\_\_\_\_ (**der zugefrorene See**) leben einige Werkangestellten. 12 Die nette Aushilfskraft hat unweit \_\_\_\_\_ (**der alte Marktplatz**) eine kleine Wohnung gemietet. 13 Der Geländewagen steht unweit \_\_\_\_\_ (**die alte Nebenstraße**). 14 Unweit \_\_\_\_\_ (**die weiten Felder**) grasen die Pferde meines Nachbarn. 15 Der Geschäftsführer übernachtet unweit \_\_\_\_\_ (**ein gefährliches Viertel**). 16 Unweit \_\_\_\_\_ (**der tiefe Teich**) fliegen immer viele Motten herum. 17 Der Koch geht immer unweit \_\_\_\_\_ (**das nette Restaurant**) spazieren. 18 Unweit \_\_\_\_\_ (**der moderne Kinderwagen**) setzte sich eine fette Frau. 19 Unweit \_\_\_\_\_ (**die schwer bewachte Bank**) verstecken sich Räuber mit Gewehren. 20 Der Kunsthistoriker setzte sich unweit \_\_\_\_\_ (**sein ehemaliger Arbeitsplatz**) zur Ruhe. 21 Einige Ärzte sind bereits unweit \_\_\_\_\_ (**der tragische Unfallort**). 22 Unweit \_\_\_\_\_ (**die schöne Sommerresidenz**) der Königin werden dieses Jahr Pferderennen veranstaltet. 23 Der altmodische Sänger besucht seine Schwester unweit \_\_\_\_\_ (**ein altes Schloss**). 24 Unweit \_\_\_\_\_ (**der Potsdamer Platz**) wird nächste Woche eine Ausstellung stattfinden. 25 Die Bergleute saßen unweit \_\_\_\_\_ (**die tragische Unfallstelle**). 26 Der Busfahrer wohnt unweit \_\_\_\_\_ (**der Hauptbahnhof**). 27 Die Tatwaffe wurde unweit \_\_\_\_\_ (**der Tatort**) gefunden. 28 Mein Nachbar parkt seinen Wagen immer unweit \_\_\_\_\_ (**die großen Bäume**). 29 David setzte sich unweit \_\_\_\_\_ (**das helle Lagerfeuer**). 30 Das Ehepaar macht gerade einen romantischen Spaziergang unweit \_\_\_\_\_ (**der Eiffelturm**).

**Übung 118:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Neďaleko železničnej stanice sa má postaviť aj obchodný dom. 2 Výskumníci sa nachádzajú neďaleko strmého brala. 3 Zamestnanci banky sa stretli neďaleko obľúbeného pohostinstva. 4 Neďaleko veľkého kostola stoja tri červené autá. 5 Predseda predstavenstva sa postavil neďaleko zaparkovanej limuzíny. 6 Neďaleko Košíc otvorili minulý týždeň nové múzeum. 7 Škola sa presťahuje neďaleko radnice. 8 Sudkyňu postrelili neďaleko jej víkendového domu. 9 Neďaleko starej autoškoly došlo včera večer k ťažkej dopravnej nehode. 10 Malý potôčik veselo žblnká neďaleko malebnej dedinky. 11 Dedo Mráz sedel neďaleko svojich saní. 12 Mačiatka sa hrajú neďaleko svojich rodičov.

## 2.56 Vermittels

Die Präposition *vermittels* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Mittels** bzw. **Instruments** (gehoben; besonders in der Schriftsprache; Bedeutung: *mittels; mithilfe von; durch*). Die Präposition *vermittels* (geschrieben auch *vermitteltst*) stellt eine Schreibvariante der Präposition *mittels* dar. Daher wird *vermittels* in denselben Situationen wie *mittels* gebraucht.
  - *Der Eintritt in das neue Gebäude ist nur **vermittels eines Ausweises** möglich.*  
*Vstup do novej budovy je možný len **pomocou preukazu**.*
  - ***Vermittels einer neuen Richtlinie** konnte die feindliche Übernahme verhindert werden.*  
***Pomocou novej smernice** sa podarilo zabrániť nepriateľskému prevzatiu.*
2. Zum Ausdruck eines **Mittels** bzw. **Instruments**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - *Das Unternehmen versucht verzweifelt **vermittels Einsparungen** die gegenwärtige finanzielle Lage zu bessern.*  
*Spoločnosť sa zúfalo usiluje o zlepšenie súčasnej finančnej situácie **pomocou šetrenia**.*
  - ***Vermittels Impfungen** konnte die Seuche schließlich eingedämmt werden.*  
***Pomocou očkovaní** sa nakoniec podarilo nákazu zastaviť.*
3. Zum Ausdruck eines **Mittels** bzw. **Instruments**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen meist ungebeugt.
  - *Die Gesellschaft hält sich nur **vermittels Fremdfinanzierung** über Wasser.*  
*Spoločnosť sa drží nad vodou len **pomocou cudzieho financovania**.*
  - ***Vermittels Spitzentechnologie** sicherte sich unser Rivale den ersten Preis.*  
***Pomocou špičkovej technológie** si náš konkurent zaistil prvú cenu.*

**Übung 119:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Über die globale Erwärmung erfahren wir *vermittels* \_\_\_\_\_ (**alle Medien**). 2 *Vermitteltst* \_\_\_\_\_ (**ein kurzer Zeitungsbericht**) gab der Bürgermeister alles zu. 3 Der Handwerker hat *vermittels* \_\_\_\_\_ (**ein Schraubenzieher**) die lockere Schraube wieder angezogen. 4 *Vermittels* \_\_\_\_\_ (**ein roter Hebel**) wurde die Lawine ausgelöst. 5 Mein Bekannter hat *vermittels* \_\_\_\_\_ (**ein altes Hufeisen**) das kaputte Fenster zuschließen können. 6 *Vermittels* \_\_\_\_\_ (**neue Sicherheitsrichtlinien**) soll die Anzahl der Unfälle gesenkt werden. 7 Meine Freundin Anna hat *vermittels* \_\_\_\_\_ (**ihre Bekanntschaft**) eine gute Stelle gefunden. 8 Das Ergebnis der Rechnung wurde *vermittels* \_\_\_\_\_ (**Grenzwerte**) ermittelt. 9 *Vermitteltst* \_\_\_\_\_ (**verschiedene Heilpraktiken**) ist der Kranke wieder gesund geworden. 10 *Vermittels* \_\_\_\_\_ (**Einsicht**) in die Bücher konnte der Betrug aufgedeckt werden. 11 Seine Tante hat *vermittels* \_\_\_\_\_ (**ein großer Zufall**) die Wahrheit rausgefunden. 12 *Vermittels* \_\_\_\_\_ (**Fotografien**) wurde der Zeuge seiner Tat überführt. 13 *Vermittels* \_\_\_\_\_ (**ein besseres Mikroskop**) wurde die Bakterie entdeckt. 14 Der Wissenschaftler hat *vermittels* \_\_\_\_\_ (**Sauerstoffexperimente**) seine Theorie bewiesen. 15 *Vermittels* \_\_\_\_\_ (**ein wichtiges Instrument**) ist die Verkaufspolitik positiv aufgenommen worden. 16 Der begabte Maler

hat vermittels \_\_\_\_\_ (**seine Farben**) die gesamte Landschaft in seinem Bild perfekt festgehalten. 17 Vermittels \_\_\_\_\_ (**ein guter Bekannter**) forderte Herr Braun sein Geld zurück. 18 Die Soldaten erzielten vermittels \_\_\_\_\_ (**ihre militärische Überlegenheit**) den entscheidenden Vorteil im Krieg. 19 Vermittels \_\_\_\_\_ (**geheime Informationen**) konnte sich der Unternehmer einen Vorsprung sichern. 20 Vermittels \_\_\_\_\_ (**Radioantenne**) haben die Touristen die Nachrichten nicht verpasst. 21 Die Bauarbeiten sind vermittels \_\_\_\_\_ (**eine verstellbare Konstruktion**) schneller verlaufen. 22 Vermittels \_\_\_\_\_ (**Medikamente**) wurde das Leben des Patienten um Jahre verlängert. 23 Die Psychologin versucht vermittels \_\_\_\_\_ (**angenehme Musik**) die Angstzustände ihrer Patientin abzubauen. 24 Die Reinigungskräfte haben den blauen Fleck vermittels \_\_\_\_\_ (**ein Spezialwaschpulver**) ausgewaschen. 25 Vermittels \_\_\_\_\_ (**mein zuverlässiger Schraubenzieher**) habe ich das Chaos in Ordnung gebracht. 26 Der Arzt hat vermittels \_\_\_\_\_ (**eine Spritze**) die Schmerzen des Kranken gelindert. 27 Vermittels \_\_\_\_\_ (**starke Überzeugungskraft**) hat der Geschäftsmann einen wichtigen Vertrag gesichert. 28 Das mächtige Land hat sich seine Nachbarn vermittels \_\_\_\_\_ (**militärische Kraft**) unterworfen. 29 Der drogenabhängige Junkie kann nur vermittels \_\_\_\_\_ (**starke Beruhigungstabletten**) einschlafen. 30 Vermittels \_\_\_\_\_ (**Sedativa**) ist er wie ein Baby eingeschlafen.

**Übung 120:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Pomocou moderného zariadenia sa práca v továrni zjednodušila. 2 Prostredníctvom špeciálneho háku sa podarilo vytiahnuť zraneného koňa zo studne. 3 Učiteľka učila nemčinu pomocou najefektívnejších vyučovacích metód. 4 Stavbári si prostredníctvom ťažkých strojov pomáhali pri práci. 5 Lekári sa pomocou špeciálnej techniky dostali priamo na koreň problému. 6 Sestrička zašila pomocou nite ranu vojaka. 7 Mladý muž zatĺkol pomocou kladiva klinec do steny. 8 Pomocou zdvižného zariadenia položili krabicu na vrchnú policu. 9 Robotníci sa do práce dostanú prostredníctvom závodného autobusu. 10 Pomocou kompasu sa cestovateľovi podarilo určiť svoju pozíciu. 11 Konateľ predal pomocou šikovnej stratégie všetky výrobky. 12 Prostredníctvom novej kampane spoločnosť oslovila aj nových zákazníkov. 13 Starenka sa pomocou rebríka dostala aj na povalu. 14 Prostredníctvom peňazí na výskum sa podarilo financovať celý projekt. 15 Pomocou nového hasiaceho prístroja je možné uhasiť aj väčší požiar dvakrát rýchlejšie než s doterajšími prístrojmi.

## 2.57 Vonseiten

Die **Präposition vonseiten/von Seiten** wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Standpunktes** bzw. einer **Richtung, aus der etwas (meist ein Beweggrund) kommt** (schriftlich; Bedeutung: *seitens; aufseiten; von jemandes Seite*).
  - *Vonseiten der Arbeitnehmer erwarten wir keine Probleme.*  
*Zo strany zamestnancov neočakávame žiadne problémy.*
  - *Der Geschäftsführer hat vonseiten seines Kollegen eine negative Wertung bekommen.*  
*Konateľ dostal od svojho kolegu negatívne hodnotenie.*

**Übung 121:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Vonseiten \_\_\_\_\_ (**unsere liebe Tante**) bekomme ich immer 20 Euro als Geburtstagsgeschenk. 2 Vonseiten \_\_\_\_\_ (**die staatliche Behörde**) wurden einige Probleme aufgedeckt. 3 Vonseiten \_\_\_\_\_ (**der schlaue Rechtsanwalt**) habe ich einen guten Rat bekommen. 4 Vonseiten \_\_\_\_\_ (**das süße Mädchen**) bekam Martin eine klare Abfuhr. 5 Ein solcher Vorschlag wird nur seitens \_\_\_\_\_ (**ein berechtigter Fachmann**) angenommen. 6 Vonseiten \_\_\_\_\_ (**einige vertrauenswürdige Menschen**) erfuhren wir über die Verschwörung. 7 Der Koch hat vonseiten \_\_\_\_\_ (**sein strenger Auftraggeber**) eine Gehaltserhöhung bekommen. 8 Die Ärzte in unserem Krankenhaus haben vonseiten \_\_\_\_\_ (**der neue Direktor**) einen neuen Arbeitsvertrag aufgesetzt bekommen. 9 Vonseiten \_\_\_\_\_ (**die Regierung**) hört man starke Sprüche. 10 Den Touristen wurde vonseiten \_\_\_\_\_ (**ihr fauler Leiter**) nichts erklärt. 11 Vonseiten \_\_\_\_\_ (**ein stiller Gesellschafter**) wird keine Beteiligung an der Geschäftsführung erwartet. 12 Vonseiten \_\_\_\_\_ (**der größte Teilhaber**) kommen viele verwirrende Nachrichten. 13 Der Prokurist hat vonseiten \_\_\_\_\_ (**die finanzkräftigen Eigentümer**) keine weiteren Anweisungen erhalten. 14 Vonseiten \_\_\_\_\_ (**seine junge Ehefrau**) hörte man nie irgendwelche Beschwerden. 15 Die alten Angestellten bekamen vonseiten \_\_\_\_\_ (**ihr vernünftiger Abteilungsleiter**) eine Gehaltserhöhung. 16 Vonseiten \_\_\_\_\_ (**der kompromisslose Staatsanwalt**) empfängt man oft negative Schwingungen. 17 Der begabte Gitarrist wird vonseiten \_\_\_\_\_ (**ein wohlhabender Gönner**) finanziert. 18 Der japanische Händler hat vonseiten \_\_\_\_\_ (**ein slowakischer Handelsreisender**) eine weitere Rechnung erhalten. 19 Vonseiten \_\_\_\_\_ (**die Polizei**) kam es zu keinem eindeutigen Ergebnis. 20 Der Wachmann hat vonseiten \_\_\_\_\_ (**ein schlauer Kollege**) einige Ratschläge bekommen. 21 Vonseiten \_\_\_\_\_ (**die unzufriedenen Manager**) hört man immer wieder viele Beschwerden. 22 Vonseiten \_\_\_\_\_ (**die russischen Streitkräfte**) wurde gestern Abend eine Rakete abgefeuert. 23 Jedes Jahr bekommen die Behörden viele Anträge vonseiten \_\_\_\_\_ (**die illegalen Zuwanderer**). 24 Vonseiten \_\_\_\_\_ (**der Europäische Parlament**) wurde die Bestätigung bereits erteilt. 25 Es wurde auf einige Widersprüche in den Finanzbüchern vonseiten \_\_\_\_\_ (**der aufmerksame Aufsichtsrat**) hingewiesen. 26 Vonseiten \_\_\_\_\_ (**die österreichischen Bürger**) wurde der Vorschlag mit offenen Armen willkommenegeheißen. 27 Meine neuen Kollegen haben vonseiten \_\_\_\_\_ (**ihre nette Kontaktperson**) den Nachmittag frei bekommen. 28 Vonseiten \_\_\_\_\_ (**das neu gewählte Parlament**) wurde der Antrag abgewiesen. 29 Die Wähler haben vonseiten \_\_\_\_\_ (**der zuversichtliche Justizminister**) mehr erwartet. 30 Vonseiten \_\_\_\_\_ (**verschiedene Zeugen**) wurde die Aussage bestätigt.

**Übung 122:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Zo strany rodiny sa všetci cítili dobre. 2 Zo strany vládnej koalície sme nedostali žiadne presné informácie. 3 Odbory od svojich partnerov zatiaľ nedostali žiadnu odpoveď. 4 Zo strany hovorca polície

nedošlo k spáchaniu trestného činu. 5 Zo strany vedenia spoločnosti sme dostali nasledovnú správu. 6 Zo strany odvolaného predsedu sme získali toto stanovisko. 7 Na strane zamestnávateľa dôjde k rozšíreniu výroby. 8 Zo strany vedúceho obchodného oddelenia sme dostali nasledujúce údaje. 9 Veriaci dostali od svojho kňaza požehnanie. 10 Navrhovateľ dostal od súdu odškodné vo výške 3.000 eur. 11 Zo strany nového zamestnávateľa dôjde k veľkému prepúšťaniu. 12 Ohavný trestný čin sa podarilo odhaliť investigatívnej reportérke. 13 Stavebná spoločnosť označila budovu za nebezpečnú z dôvodu možného zrútenia. 14 Zo strany vlastníkov došlo k navýšeniu vlastného imania. 15 Na strane konateľá nebola vôľa uzatvoriť danú zmluvu.

## 2.58 Vorbehaltlich

Die **Präposition vorbehaltlich** wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Vorbehaltes** bzw. einer **Einschränkung** (geschrieben; gehoben; Bedeutung: *unter dem Vorbehalt; unter der Voraussetzung; im Fall; für den Fall*).

- *Der Antrag wird vorbehaltlich einiger Formulierungen angenommen.  
Návrh sa prijíma s výhradou niekoľkých formulácií.*
- *Vorbehaltlich der Zustimmung des Geschäftsführers darf die Bevollmächtigung erteilt werden.  
V prípade súhlasu konateľá sa môže vystaviť splnomocnenie.*

2. In Schwyzerdütsch wird **vorbehältlich** statt **vorbehaltlich** verwendet.

**Übung 123:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Das Kreditinstitut kann die Stresstests nur vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**neue Finanzierungs-möglichkeiten**) bestehen. 2 Vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**ein klares Einverständnis**) kann die zweite Akquisitionsphase eingeleitet werden. 3 Das gesamte Unternehmen könnte vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**einige Prozessänderungen**) leicht zum Scheitern gebracht werden. 4 Der diensthabende Polizist hat vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**die schweren Anschuldigungen**) nichts unternommen. 5 Vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**ein weiteres Vergehen**) wird der Angestellte bestraft werden müssen. 6 Vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**die Zustimmung**) des Geschäftsführers wird das Einkaufsvolumen erhöht. 7 Der Eigentümer des Unternehmens möchte vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**die endgültige Entscheidung**) konsultiert werden. 8 Sollte der Kunde Fragen vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**der unterschriftsreife Vertrag**) haben, so geben sie Herrn Wieger Bescheid. 9 Vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**eine frühzeitige Klärung**) des Problems kann die Klage ja jederzeit zurückgezogen werden. 10 Der Werkvertrag wird vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**der endgültige Beschluss**) am Montag aufgesetzt. 11 Vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**die Fremdfinanzierung**) besteht die dringende Möglichkeit, dass die Existenz des Unternehmens gefährdet wird. 12 Vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**ein verspäteter Abschluss**) des Kaufvertrages wird der Einkauf etwas beschränkt werden. 13 Der Manager kann vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**eine kriminaltechnische Untersuchung**) die Abteilung schließen. 14 Vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**weitere rechtliche Einsprüche**) erfahren wir das Urteil erst anfangs nächsten Jahres. 15 Die Geschäftsleitung ist dazu berechtigt, vorbehaltlich

\_\_\_\_\_ (**ein detaillierter Plan**) weitere Schritte in die Wege zu leiten. 16 Die Schule kann vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**weitere Anschuldigungen**) schwere Schäden davontragen. 17 Der Richter hat vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**das neue Beweismaterial**) den Fall noch einmal in Augenschein genommen. 18 Der Sicherheitsrat wird vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**eine enge Koordination**) einige Mitarbeiter in Anspruch nehmen. 19 Die Oppositionspartei will den Fall vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**der massive Protest**) neu aufrollen lassen. 20 Vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**weitere Probleme**) wird der Ausschuss aufgelöst. 21 Vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**die übereinstimmende Willenserklärung**) unseres Partners sind wir berechtigt das Geschäft abzuschließen. 22 Vorbehaltlich \_\_\_\_\_ (**die Genehmigung**) des Aufsichtsrates wird die Übernahme sofort abgebrochen.

**Übung 124:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 V prípade ďalších rušení celé pojednávanie odročíme. 2 Poistní agenti sa dali pre prípad nehody poistiť. 3 Pod podmienkou jasnejšej formulácie sa partneri dohodli na podpísaní dlhodobej zmluvy. 4 V prípade škody spôsobenej vodou poisťovňa neručí za poškodený majetok. 5 Úradný prekladateľ sa dal pre prípad chybného prekladu poistiť. 6 V prípade oneskorenej platby je firma ochotná prížmúriť oči. 7 Obchodný partner so zmluvou súhlasí, avšak s výhradou voči piatemu článku. 8 V prípade ďalšieho incidentu prosím okamžite kontaktujte svojho nadriadeného. 9 Dozorná rada sa v prípade navýšenia financií rozhodla osloviť tichého partnera. 10 V prípade nezrovnalostí sa obráťte na pani Wonk.

## 2.59 Während

Die **Präposition während** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

- Zum Ausdruck eines **Zeitrahmens**, innerhalb dessen etwas passiert (Bedeutung: *im Verlauf von*).
  - Während des ganzen Tages** hat es nur geregnet.  
*Počas celého dňa len pršalo.*
  - Elenas Großvater ist **während des Zweiten Weltkrieges** ums Leben gekommen.  
*Elenin starý otec prišiel o život počas druhej svetovej vojny.*
- Zum Ausdruck eines **Zeitrahmens**, innerhalb dessen etwas passiert. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - Während fünf Tagen** wird sich der Ausschuss mit den hiesigen Problemen beschäftigen.  
*Počas piatich dní sa bude výbor zaoberať miestnymi problémami.*
  - Die ganze Angelegenheit sollte **während Wochen** gelöst werden.  
*Celá záležitosť by mala byť vyriešená v priebehu týždňov.*
- Zum Ausdruck eines **Zeitrahmens**, innerhalb dessen etwas passiert. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen meist unbeugt.
  - Während Krieg und Besatzung** starben viele Menschen.  
*Počas vojny a obsadenia zomrelo veľa ľudí.*
  - Der Geschäftsführer ist **während Arbeit** zu einem privaten Mittagessen gegangen.  
*Konateľ si odišiel počas práce na súkromný obed.*

4. In der **Umgangssprache** kann *während* immer mit dem Dativ verwendet werden.

- *Die Gesellschafter sind während dem Wochenende nach Spanien geflogen. Spoločníci odleteli počas vikendu do Španielska.*
- *Während den heißen Sommertagen sind die meisten Leute zum Strand gegangen. Počas horúcich letných dní chodila väčšina ľudí na pláž.*

**Übung 125:** Ergänzen Sie die Lücken.

- 1 Während \_\_\_\_\_ (**ihre lange Reise**) nach Japan besuchte die Schriftstellerin auch China.  
2 Der Blumenhändler hat während \_\_\_\_\_ (**sein kurzfristiger Aufenthalt**) in Brasilien auch seinen Bruder besucht. 3 Während \_\_\_\_\_ (**das lange Warten**) dachte die kranke Mutter an ihre besorgte Familie. 4 Meine Kollegen sind während \_\_\_\_\_ (**die sonnigen Tage**) nach Bayern gereist. 5 Während \_\_\_\_\_ (**sechs Tage**) wird die gesamte Situation vorbei sein. 6 Ein fauler Schüler ist während \_\_\_\_\_ (**der spannende Unterricht**) eingeschlafen. 7 Die moderne Hausfrau hat während \_\_\_\_\_ (**ein freier Nachmittag**) ihre Freunde besucht. 8 Während \_\_\_\_\_ (**ein kalter Abend**) hat mich ein bissiger Hund verfolgt. 9 Der mutige Koch hat während \_\_\_\_\_ (**zwei Monate**) sein eigenes Restaurant eröffnet. 10 Während \_\_\_\_\_ (**die Kriegszeit**) kämpfte mein Urgroßvater in der Armee. 11 Der Taschendieb hat während \_\_\_\_\_ (**ein kurzes Fußballspiel**) die Zuschauer von ihren Geldbeuteln erleichtert. 12 Die Maurer haben während \_\_\_\_\_ (**ihre Freizeit**) Scrabble gespielt. 13 Während \_\_\_\_\_ (**die Sommerferien**) zogen die Brauns nach Ungarn. 14 Der nette Lehrer hat während \_\_\_\_\_ (**das schöne Wochenende**) ein Picknick veranstaltet. 15 Während \_\_\_\_\_ (**die zweite Stunde**) hat Martin Wagner geniest. 16 Das Problem wird während \_\_\_\_\_ (**Monate**) gelöst werden. 17 Während \_\_\_\_\_ (**die zweite Hälfte des Spiels**) holte sich der durstige Fan eine kalte Limo. 18 Der Marktforscher hat während \_\_\_\_\_ (**sein teures Studium**) viel lernen müssen. 19 Die reichen Börsenmakler sind während \_\_\_\_\_ (**die Mittagspause**) einkaufen gegangen. 20 Die jungen Schüler saßen während \_\_\_\_\_ (**der grausame Terroranschlag**) in ihrer Klasse und wiederholten das Alphabet. 21 Während \_\_\_\_\_ (**eine wichtige Regierungssitzung**) ist eine Bombe in der Innenstadt explodiert. 22 Der mutige Vater ist während \_\_\_\_\_ (**das schlimme Unwetter**) seine Kinder suchen gegangen. 23 Während \_\_\_\_\_ (**der gesamte Prozess**) konnte keine einzige Kamera den Gerichtssaal betreten. 24 Während \_\_\_\_\_ (**die eindrucksvolle Rede**) schlief mein Ehemann ein. 25 Die Geschäftsführer trafen sich während \_\_\_\_\_ (**ein leckeres Abendessen**). 26 Während \_\_\_\_\_ (**Festtage**) wird die Schule geschlossen bleiben. 27 Der eifrige Angestellte ist während \_\_\_\_\_ (**der kalte Sonntag**) in die Arbeit gegangen. 28 Während \_\_\_\_\_ (**viele Überstunden**) dachte Anna an ihren Geliebten. 29 Zwei Menschen sind während \_\_\_\_\_ (**die Hitzewellen**) ins Krankenhaus eingeliefert worden. 30 Meine Tante Doris fährt während \_\_\_\_\_ (**die Weihnachten**) nach Bonn.

## Übung 126: Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Počas Veľkej noci nás navštívila teta Hana. 2 V priebehu druhej polovice hry si útočník jedného mužstva ťažko poranil nohu. 3 Počas víkendú sme si pozreli zrúcaniny hradu. 4 Môj bratranec si počas pár mesiacov urobil dobré meno. 5 V priebehu minulého leta sme vyškolili desať zamestnancov. 6 Počas dopoludnia som sa zúčastnil na dôležitej porade. 7 Predavač si kúpil počas tohto týždňa nové auto. 8 V priebehu niekoľkých dní sme zaznamenali zvýšenie predaja kobercov. 9 Hovorca si počas prestávky odbehol na záchod. 10 Počas výtržností sa zranilo niekoľko turistov. 11 V priebehu dovolenky spoznala Livia sympatickeho mladého muža. 12 Deti sa počas júla tešili do tábora. 13 Počas pracovnej doby sa nesmú používať súkromné mobily. 14 V priebehu niekoľkých hodín uzatvorila polícia celé mesto. 15 Demonstranti obkolesili prezidentských palác v priebehu minút.

## 2. 60 Wegen

Die **Präposition wegen** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Ursache** (Bedeutung: *aufgrund von; infolge*). Normalerweise wird *wegen* vorangestellt gebraucht. In gehobener Sprache kann die Präposition auch nachgestellt stehen.
  - *Die Touristen blieben wegen des starken Regens lieber im Hotel.*  
*Die Touristen blieben des starken Regens wegen lieber im Hotel.*  
*Turisti zostali kvôli silnému dažďu radšej v hotely.*
  - *Die Hotelmanagerin ist wegen eines kleinen Problems völlig ausgeflippt.*  
*Die Hotelmanagerin ist eines kleinen Problems wegen völlig ausgeflippt.*  
*Manažérka hotela kvôli jednému malému problému úplne šalela.*
2. Zum Ausdruck einer **Ursache**. Im süddeutschen Sprachraum wird *wegen* oft mit Dativ gebraucht. Diese Verwendungsmöglichkeit wird nur **umgangssprachlich** anerkannt. Folglich lassen sich die meisten Konstruktionen mit **wegen + Dativ** nur in der gesprochenen – nicht formalen – Sprache finden, da derartige Kombinationen grammatikalisch als Fehler bewertet werden. Sogar in inoffizieller Schriftsprache bedient man sich dieser Formen eher selten. Daher ist von dieser Anwendung abzuraten, besonders in Fällen von Prüfungen, offiziellen Kommunikationsanlässen, schriftlicher Verständigung sowie in sämtlichen Bereichen der Hochsprache.
  - *Die Touristen blieben wegen dem starken Regen lieber im Hotel.*  
*Die Touristen blieben dem starken Regen wegen lieber im Hotel.*  
*Turisti zostali kvôli silnému dažďu radšej v hotely.*
  - *Die Hotelmanagerin ist wegen einem kleinen Problem völlig ausgeflippt.*  
*Die Hotelmanagerin ist einem kleinen Problem wegen völlig ausgeflippt.*  
*Manažérka hotela kvôli jednému malému problému úplne šalela.*
3. Zum Ausdruck einer **Ursache**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - *Der Sicherheitschef hat wegen Diebstählen weitere Kameras in den Fluren angebracht.*  
*Vedúci bezpečnosti dal kvôli krádežiam nainštalovať ďalšie kamery do chodieb.*
  - *Der Präsident ist gestern Abend wegen Protesten der Bevölkerung zurückgetreten.*  
*Prezident včera večer odstúpil z funkcie kvôli protestom občanov.*
4. Zum Ausdruck einer **Ursache**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen meist ungebeugt.



- *Mein Bruder Albert kann **wegen Livia**, seiner Kollegin, nicht mehr klar denken.  
Môj brat Albert nedokáže **kvôli kolegyni Lívii** jasne myslieť.*
- *Das junge Ehepaar streitet sich **ständig wegen Geld**.  
Das junge Ehepaar streitet sich **ständig wegen Geldes**.  
Mladí manželia sa neustále hádajú **kvôli peniazom**.*

5. Ähnliche Konstruktionen lassen sich auch im Bereich **Adverbien** finden. Diese sind ursprünglich als Genitivpräpositionen mit *wegen* gebraucht worden. Deshalb wurden sie auch getrennt geschrieben. Heutzutage werden sie jedoch als Adverbien verwendet und ihr präpositionaler Charakter ist nicht mehr erkennbar. Demzufolge werden diese Adverbien nun mehr zusammengesetzt geschrieben.

<u>Personalpronomen</u>	<u>Adverb</u>	<u>Übersetzung</u>
ich	meinetwegen	kvôli mne
du	deinetwegen	kvôli tebe
er	seinetwegen	kvôli nemu
sie	ihretwegen	kvôli nej
es	seinetwegen	kvôli tomu
wir	unsertwegen/unsertwegen	kvôli nám
ihr	euertwegen/euretwegen	kvôli vám
sie	ihretwegen	kvôli nim
Sie	Ihretwegen	kvôli Vám

**Übung 127:** Ergänzen Sie die Lücken.

- Der Angeklagte wurde wegen \_\_\_\_\_ (**versuchter Mord**) zu zehn Jahren Haft verurteilt.
- Wegen \_\_\_\_\_ (**eine Falschaussage**) kann man auch hinter Gitter kommen.
- Der Dirigent hat wegen \_\_\_\_\_ (**schwerer Husten**) seine letzte Vorstellung auslassen müssen.
- Der rücksichtslose Fahrer wurde wegen \_\_\_\_\_ (**fahrlässige Tötung**) zu sechs Jahren verurteilt.
- Wegen \_\_\_\_\_ (**schwere Körperverletzung**) wurde der Trunkenbold vors Gericht gezerrt.
- Mein Freund Allan hat sich wegen \_\_\_\_\_ (**Geld**) mit seiner Frau gestritten.
- Der Bankangestellte wurde wegen \_\_\_\_\_ (**schwerer Betrug**) entlassen.
- Meine Köchin hat wegen \_\_\_\_\_ (**viel Arbeit**) Kopfschmerzen bekommen.
- \_\_\_\_\_ (**der dicke Nebel**) wegen wurde heute Morgen eine Warnung ausgegeben.
- Der Finanzleiter wurde wegen \_\_\_\_\_ (**angebliche sexuelle Belästigung**) sofort entlassen.
- Wegen \_\_\_\_\_ (**die Anklage**) ist es dem Unternehmer nicht möglich, am Montag am Arbeitsplatz zu erscheinen.
- Der hinkende Maler musste wegen \_\_\_\_\_ (**eine Beinverletzung**) ins Krankenhaus eingeliefert werden.
- Wegen \_\_\_\_\_ (**die hohen Steuern**) wollen viele unserer Nachbarn von hier wegziehen.
- Die verschwiegene Unternehmerin wird wegen \_\_\_\_\_ (**Steuerhinterziehung**) von der Polizei gesucht.
- Wegen \_\_\_\_\_ (**dringender Notfall**) ist der Arzt auf seinem Handy angerufen worden.
- Der Konstrukteur hat wegen \_\_\_\_\_ (**seine Flugangst**) nie ein Flugzeug betreten.
- Der Prokurist ist wegen \_\_\_\_\_ (**Krankheit**) leider nicht erreichbar.
- Evas Ehemann sitzt wegen \_\_\_\_\_ (**Beihilfe**) zum Mord in der U-Haft.
- Wegen \_\_\_\_\_ (**eine Lappalie**) muss der Vorortstechniker jetzt viele Überstunden machen.
- Der Produzent hat einige Ersatzteile wegen \_\_\_\_\_ (**mangelhafte Qualität**) zu-

rückgezogen. 21 Wegen \_\_\_\_\_ (**ihre schönen Stimme**) hat sich Peter in die Frau verliebt. 22 Der Bub ist wegen \_\_\_\_\_ (**Sachbeschädigung**) verhaftet worden. 23 Meine Tante Liz ist gestern Abend wegen \_\_\_\_\_ (**finanzielle Probleme**) zusammengebrochen. 24 Wegen \_\_\_\_\_ (**seine Schulden**) hat sich der Winkeladvokat aus dem Staub gemacht. 25 Meine Ärztin hat wegen \_\_\_\_\_ (**gesundheitliche Beschwerden**) ihren Beruf aufgeben müssen. 26 Der Schwarzarbeiter hat wegen \_\_\_\_\_ (**seine Papiere**) keine legale Stelle gefunden. 27 Wegen \_\_\_\_\_ (**räuberische Erpressung**) steht mein ehemaliger Kollege jetzt vor Gericht. 28 Die Buchhalterin wurde wegen \_\_\_\_\_ (**grobe Verletzung**) der internen Richtlinien bestraft. 29 Wegen \_\_\_\_\_ (**ein neuer Chef**) muss jetzt die ganze Abteilung Überstunden machen. 30 Der Politiker wurde wegen \_\_\_\_\_ (**Korruption**) verhört. 31 Wegen \_\_\_\_\_ (**unsere Sünden**) sollten wir uns alle Gedanken machen! 32 Der Hitzkopf wurde wegen \_\_\_\_\_ (**eine übertriebene Reaktion**) gleich von seinem Vorgesetzten bloßgestellt. 33 Der Rennfahrer wurde wegen \_\_\_\_\_ (**überhöhte Geschwindigkeit**) angehalten. 34 Die Reporterin wird wegen \_\_\_\_\_ (**das fehlende Geld**) beschuldigt. 35 Der Besitzer hat wegen \_\_\_\_\_ (**Hausfriedensbruch**) eine Anzeige erstattet.

**Übung 128:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 \_\_\_\_\_ (**ich**) kannst du in unserem Wohnzimmer auch eine ganze Woche lang kampieren. 2 \_\_\_\_\_ (**er**) werden die Weihnachtseinkäufe horormäßig verlaufen. 3 \_\_\_\_\_ (**es**) kam es zu der gewaltigen Explosion. 4 \_\_\_\_\_ (**sie**) haben wir den letzten Bus verpasst. 5 \_\_\_\_\_ (**wir**) braucht ihr euch keine Sorgen zu machen. 6 \_\_\_\_\_ (**du**) wäre ich bestimmt nicht gekommen. 7 \_\_\_\_\_ (**ihr**) hat sich das Mädchen auf das Straßenfest gefreut. 8 \_\_\_\_\_ (**Sie**) wird Frau Bergmann nächste Woche befördert. 9 \_\_\_\_\_ (**sie** – Pl.) wird die Gewinn- und Verlustrechnung noch einmal erstellt werden müssen.

**Übung 129:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Kvôli silnej bolesti hlavy zostala učiteľka v piatok doma. 2 Deti sa kvôli chutnej čokoláde pohádali. 3 Vedúci predaja si robí starosti kvôli konkurencii. 4 Kvôli zvýšeným nákladom sme museli prepustiť niekoľkých zamestnancov. 5 Minister školstva sa rozhodol kvôli pochybným obstarávaniam odstúpiť z funkcie. 6 Marekova mama si robí veľké starosti kvôli známkam svojho syna. 7 Polícia zatka pána Hendersona pre lúpežné prepadnutie. 8 Kvôli toľkému alkoholu nemohol šofér ísť domov sám, a preto ho odviezol jeho kamarát. 9 Kvôli vysokým daniam odchádza stále viac a viac ľudí do zahraničia. 10 Turisti odložili výlet pre zlé počasie. 11 Kvôli tebe by som si iste nedal toľko námahy. 12 Pani Bergerová kvôli dlhom narýchlo opustila Slovensko. 13 Kvôli Vám by som prišiel do práce aj v nedeľu. 14 Horolozec sa kvôli zlej výstroji neodvážil vystúpiť až na vrch hory. 15 Kvôli ťažkej operácii sa museli vystriedať na operačnej sále dva tímy lekárov. 16 Livia si kvôli svojmu krásnemu úsmevu vždy dokázala získať pozornosť mužského publika.

## 2.61 Weitab

Die Präposition *weitab* wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **weiten Entfernung** (Bedeutung: *weit entfernt von; in großer Entfernung*).

*Weitab* kann sowohl mit Genitiv als auch mit Dativ + von gebraucht werden.

- *Die Bergsteiger wohnen weitab des hohen Gebirges.*  
*Die Bergsteiger wohnen weitab vom hohen Gebirge.*  
*Horolezci bývajú d'aleko od vysokého pohoria.*
- *Der einfallsreiche Geschäftsmann macht seine Geschäfte weitab der üblichen Märkte.*  
*Der einfallsreiche Geschäftsmann macht seine Geschäfte weitab von den üblichen Märkten.*  
*Nápaditý podnikateľ obchoduje d'aleko od bežných trhov.*

**Übung 130:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die Passanten befanden sich weitab \_\_\_\_\_ (**das interessante Geschehen**). 2 Der Naturforscher lebt seit Jahren weitab \_\_\_\_\_ (**jegliche Zivilisation**). 3 Der Angler hält sich normalerweise weitab \_\_\_\_\_ (**alle Stadtzentren**) auf. 4 Das Mädchen lebt weitab \_\_\_\_\_ (**ihre Heimat**). 5 Die unerfahrenen Touristen befinden sich weitab \_\_\_\_\_ (**der sichere Weg**). 6 Weitab \_\_\_\_\_ (**die neue Kunstgalerie**) versammeln sich viele Menschen. 7 Der Ministerpräsident versucht jedes Wochenende weitab \_\_\_\_\_ (**die Hektik**) seiner Arbeit zu fliehen. 8 Dem genervten Mitarbeiter ist es schon lange nicht gelungen weitab \_\_\_\_\_ (**der tägliche Alltagsstress**) zu sein. 9 Viele Soldaten sind sogar noch weitab \_\_\_\_\_ (**die Front**) gestorben. 10 Weitab \_\_\_\_\_ (**die Grenzregion**) werden heftige Kämpfe ausgetragen. 11 Der Hund bellt weitab \_\_\_\_\_ (**die kaputten Stromleitungen**). 12 Alte Leute suchen sich Häuser und Wohnungen weitab \_\_\_\_\_ (**große Städte**). 13 Weitab \_\_\_\_\_ (**die betroffenen Gebiete**) wurde keine Radiation mehr festgestellt. 14 Die Räuberbande hat weitab \_\_\_\_\_ (**ihr Geheimversteck**) einen großen Schatz vergraben. 15 Der Geschäftsleiter hat weitab \_\_\_\_\_ (**Kalifornien**) eine Niederlassung gegründet. 16 Gestern Abend überraschte die Menschen weitab \_\_\_\_\_ (**die Halbinsel**) ein schwaches Erdbeben. 17 Weitab \_\_\_\_\_ (**die schmutzigen Gewässer**) treiben sich einige Bären herum. 18 Weitab \_\_\_\_\_ (**die alte Mühle**) findet man wunderschöne Teiche. 19 Die Grundstücke weitab \_\_\_\_\_ (**Hollywood**) werden für hohe Preise verkauft. 20 Ein kleines Privatflugzeug ist gestern Nacht weitab \_\_\_\_\_ (**der militärische Flughafen**) abgestürzt. 21 Der Rennfahrer ist irgendwo weitab \_\_\_\_\_ (**die Metropole**) ums Leben gekommen. 22 Weitab \_\_\_\_\_ (**das erste Museum**) soll ein zweites geöffnet werden. 23 Die Kinder sind weitab \_\_\_\_\_ (**der Polarkreis**) aufgewachsen. 24 Weitab \_\_\_\_\_ (**der tiefe See**) leben viele bedrohte Lebensarten. 25 Ein Hai wurde weitab \_\_\_\_\_ (**die Küste**) gesichtet. 26 Ein Terroranschlag ist weitab \_\_\_\_\_ (**der große Hauptbahnhof**) verübt worden. 27 Weitab \_\_\_\_\_ (**die klare Lichtung**) hüpfen immer viele Rehe. 28 Der Blumenhändler kaufte sich eine Wohnung weitab \_\_\_\_\_ (**das gefährliche Viertel**). 29 Der Hausmeister möchte weitab \_\_\_\_\_ (**jegliche Beschwerden**) arbeiten und leben können.

**Übung 131:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Ďaleko od zrúcaniny hradu sa stavajú nové obytné domy. 2 Turisti si postavili stany ďaleko od prírodnej rezervácie. 3 Policajti stáli ďaleko od miesta činu. 4 Ďaleko od rozbúrenej rieky sa odohrala ruškojennická dráma. 5 Medveď sa objavil ďaleko od svojho teritória. 6 Deti kráčali ešte ďaleko od galérie. 7 Moja kamarátka si sadla ďaleko od fajčiaceho dedka. 8 Ďaleko od hôr sa rozprestierajú polia. 9 Meteorit hviezdár videl ešte ďaleko od Zeme. 10 Ďaleko od supermarketu lietajú kormorány a drozdy.

## 2.62 Zugunsten

Die Präposition *zugunsten/zu Gunsten* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Vorteils** (Bedeutung: *zum Vorteil von; zum Nutzen von; für*). *Zugunsten* wird mit Genitiv immer vorangestellt gebraucht.
  - *Der Gesamtbetrag wird zugunsten des Wechselinhabers ausgezahlt.*  
*Vlastníkovi zmenky sa vyplatí plná suma.*
  - *Diese Sammlung wird zu Gunsten der armen Kinder aus Afrika verwendet.*  
*Táto zbierka sa použije v prospech chudobných detí z Afriky.*
2. Zum Ausdruck eines **Vorteils**. *Zugunsten* wird manchmal auch mit Dativ gebraucht. In diesem Fall wird die Präposition immer nachgestellt verwendet. Diese Verwendungsmöglichkeit wird heutzutage relativ selten gebraucht.
  - *Der Vater hat seinem Sohn zugunsten auf sein Erbe verzichtet.*  
*Otec sa vzdal v prospech svojho syna dedičstva.*
  - *Einer der Minister ist dem Lande zugunsten abgetreten.*  
*Jeden z ministrov sa vzdal v prospech krajiny svojej funkcie.*
3. Zum Ausdruck eines **Vorteils**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, verwenden wir lieber **zugunsten + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ).
  - *Die vielen Gelder werden zugunsten Forschung verwendet.*  
*Veľké financie sa použijú v prospech výskumu.*
  - *Zu Gunsten Sicherheit wurden neue Feuermelder installiert.*  
*Kvôli bezpečnosti sa nainštalovali nové požiarné hlásiče.*
4. Zum Ausdruck eines **Vorteils**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **zugunsten + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) gebraucht. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase keinen Artikel enthält.
  - *Die ganzen € 15.500 werden zugunsten von Erdbebenopfern ausgegeben.*  
*Celych € 15.500 sa minie v prospech obetí zemetrasenia.*
  - *Das Benefizkonzert findet zugunsten von Flugzeugüberlebenden statt.*  
*Dobročinný koncert sa uskutoční v prospech preživších leteckého nešťastia.*

**Übung 132:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Diese Entscheidung fiel zugunsten \_\_\_\_\_ (die große Veranstaltung). 2 Das Geld wird zugunsten \_\_\_\_\_ (die kranken Kinder) verwendet. 3 Zugunsten \_\_\_\_\_ (der Ausschuss) wurde über einige Einzelheiten hinweggesehen. 4 Der ehemalige Politiker sprach zugunsten \_\_\_\_\_ (die Grünen). 5 Zugunsten \_\_\_\_\_ (das verschuldete Krankenhaus) wurde eine öffentliche Sammlung vorgeschlagen. 6 Zugunsten \_\_\_\_\_

(**der krebskranke Vater**) versucht man Geld einzutreiben. 7 Der Unternehmer hat zugunsten \_\_\_\_\_ (seine lieben Mitarbeiter) hohe Weihnachtsprämien auszahlen lassen. 8 Zugunsten \_\_\_\_\_ (**die Oppositionspartei**) wurden keine weiteren Fragen gestellt. 9 Der Antrag wird zugunsten \_\_\_\_\_ (**der vielversprechende Arbeitgeber**) angenommen. 10 Der reiche Unternehmer hat zugunsten \_\_\_\_\_ (**die Kinderkrebshilfe**) € 20.000 gespendet. 11 Mein Vater hat zugunsten \_\_\_\_\_ (**seine Enkelkinder**) die Wohnung renovieren lassen. 12 Zugunsten \_\_\_\_\_ (**die vielen Arbeiter**) wurden die Gehaltserhöhungen doch noch bewilligt. 13 Der Richter hat zugunsten \_\_\_\_\_ (**der Angeklagte**) entschieden. 14 Alle EU-Mitgliedstaaten haben sich zugunsten \_\_\_\_\_ (**die gemeinsame Währung**) für eine radikale Lösung entschieden. 15 Zugunsten \_\_\_\_\_ (**Obdachlose**) werden jedes Jahr am Weihnachten warme Speisen umsonst vergeben. 16 Die Gelder wurden zugunsten \_\_\_\_\_ (**andere Projekte**) hingehalten. 17 Die überschüssigen Finanzen werden zugunsten \_\_\_\_\_ (**eine Stiftung**) an bedürftige Menschen überwiesen. 18 Das Benefizkonzert findet zugunsten \_\_\_\_\_ (**Flutopfer**) statt. 19 Zugunsten \_\_\_\_\_ (**sein todkranker Onkel**) verzichtete mein Schwager auf seinen Urlaub. 20 Der Geschäftsführer hat zugunsten \_\_\_\_\_ (**Frauen**) den Dresscode abgeändert. 21 Zugunsten \_\_\_\_\_ (**die alte Dame**) hat der Anwalt keine Kosten für die erste Sitzung berechnet. 22 Der Staatsanwalt hat zugunsten \_\_\_\_\_ (**der Beschuldigte**) einige mildernde Umstände in Betracht gezogen. 23 Zugunsten \_\_\_\_\_ (**seine Schwägerin**) verzichtete der junge Mann auf sein freies Wochenende. 24 Der Ausschuss hat zugunsten \_\_\_\_\_ (**das internationale Unternehmen**) entschieden. 25 Mein Onkel Karl verschenkte sein Hab und Gut zugunsten \_\_\_\_\_ (**eine charitative Organisation**). 26 Lenka verließ das Elternhaus zugunsten \_\_\_\_\_ (**das Glück**) ihres Vaters. 27 Der König hat zugunsten \_\_\_\_\_ (**sein Gefolge**) ein großes Fest veranstaltet. 28 Zugunsten \_\_\_\_\_ (**das wertvolle Anwesen**) haben sich die Erben um das Haus nicht gestritten. 29 Der Gärtner pflanzte zugunsten \_\_\_\_\_ (**sein wohlhabender Arbeitgeber**) einige neue Rosen.

**Übung 133:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Peniaze sa vyplatia v prospech dobročinnnej organizácie. 2 Matka sa zriekla luxusu v prospech bývania svojich detí. 3 Nemci odpustili Grékom kvôli dobrým vzťahom istú časť dlhu. 4 Majiteľ firmy sa rozhodol v prospech akcionárov vyplatiť dividendy. 5 Ministerstvo zdravotníctva darovalo novej nemocnici drahé zariadenie na liečenie leukémie. 6 Banka ponúkla mladomanželom mimoriadnu pôžičku. 7 Autor sa rozhodol v prospech škôl nepožadovať peniaze za kúpu učebnice. 8 Prezident sa v prospech svojej krajiny vzdal polovice svojho mesačného platu. 9 V prospech novej hlavnej ulice sa vzdal starosta svojho platu. 10 Učiteľ sa v prospech svojich žiakov vzdal voľného víkend. 11 Sudca rozhodol v prospech žalobcu. 12 Spomínaná výstava sa koná v prospech obetí požiaru z 15. mája. 13 Výrobcovia automobilov produkujú túto sériu v prospech znevýhodnených rodín. 14 Rodičia každoročne darujú veľké peniaze v prospech vzdelania. 15 Obchodník zaokrúhlil konečnú sumu v prospech klienta.

## 2.63 Zuhanden

Die Präposition *zuhanden* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Weiterbehandlung** (amtssprachlich; Bedeutung: *zur Weiterbehandlung von; zur Beschlussfassung durch*).
  - *Das Thema wird **zuhanden des Finanzausschusses** weitergeleitet.*  
*Touto témou sa bude ďalej zaoberať **finančný výbor**.*  
*(Túto tému **má v rukách finančný výbor**).*
  - *Die neuen Beweise wurden **zuhanden des Staatsanwalts** weitergereicht.*  
*Nové dôkazy sa posunuli **prokurátorovi**.*  
*(Nové dôkazy **mal v rukách prokurátor**).*
2. Zum Ausdruck einer **Bestimmung**, evtl. einer **Weiterbehandlung**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, verwenden wir lieber **zuhanden + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ). Dies ist besonders bei **Titeln** der Fall. Seltener können Titeln auch ungebeugt bleiben.
  - *Dieser Brief soll **zuhanden von Herrn Bauer** gesendet werden.*  
*Dieser Brief soll **zuhanden Herrn Bauer** gesendet werden.*  
*Tento list sa má poslať **do (vlastných) rúk pána Bauera**.*
  - *Das Päckchen ist **zuhanden von Frau Rudolph** geschickt worden.*  
*Das Päckchen ist **zuhanden Frau Rudolph** geschickt worden.*  
*Tento balíček odoslali **do (vlastných) rúk pani Rudolphovej**.*
3. Zum Ausdruck einer **Weiterbehandlung**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **zuhanden + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) gebraucht. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase keinen Artikel enthält.
  - *Die schwere Entscheidung wurde **zuhanden von Fachkräften** überlassen.*  
*Ťažké rozhodnutie prenechali **odborníkom**.*
  - *Die Überarbeitung des Buches liegt **zuhanden von Autoren** des neuen Verlags.*  
*Prepracovanie knihy **majú v rukách autori** nového vydavateľstva.*
4. Zum Ausdruck einer **entgegengesetzten Position** (Bedeutung: *gegenüber*).
  - *Der Angeklagte wehrte sich **zuhanden des Klägers** gegen die falschen Anschuldigungen.*  
*Obžalovaný sa bránil **voči žalobcovi** proti krivým obvineniam.*
  - *Frau Reichard unterstützte das große Vorhaben **zuhanden des Ausschusses**.*  
*Pani Reichardová podporovala veľký plán **pred výborom**.*
5. In Schwyzerdütsch und im österreichischen Deutsch wird *zu Händen* statt *zu handen* gebraucht.

**Übung 134:** Ergänzen Sie die Lücken.

- 1 Der Antrag ist zuhanden \_\_\_\_\_ (**der Gemeinderat**) bis Ende November einzureichen.
- 2 Das Schreiben wurde zuhanden \_\_\_\_\_ (**der Parteivorsitzende**) geschickt.
- 3 Die verärgerten Bürger haben einen Brief zuhanden \_\_\_\_\_ (**das Parlament**) geschrieben.
- 4 Die Annonce wurde zuhanden \_\_\_\_\_ (**die PR-Abteilung**) gesendet.
- 5 Der eingeschriebene Brief ist zuhanden \_\_\_\_\_ (**eine Bürgerrechtlerin**) adressiert.
- 6 Der neue Katalog ist zuhanden \_\_\_\_\_ (**Frau Mager**) geschickt worden.
- 7 Die Autoschlüssel sollen zuhanden \_\_\_\_\_ (**der neue Arbeiter**) gebracht werden.
- 8 Die Ansichtskarte wurde zuhanden \_\_\_\_\_ (**Herr Dünn**) abgeschickt.
- 9 Diese Medikamente werden nur zuhanden \_\_\_\_\_

(**Ärzte**) geliefert. 10 Dieses Gutachten hat man zuhänden \_\_\_\_\_ (**der Regierungsrat**) geschickt. 11 Diese Notiz wird nur zuhänden \_\_\_\_\_ (**der Bundesrat**) gereicht. 12 Die Dokumente soll man zuhänden \_\_\_\_\_ (**der neu gewählte Universitätsrat**) sofort bringen. 13 Alle Probleme bezüglich der Öffentlichkeit sollen zuhänden \_\_\_\_\_ (**Behörden**) gemeldet werden. 14 Dieser Brief muss zuhand \_\_\_\_\_ (**Wolfgang Müller**) gesendet werden. 15 Diese wichtigen Informationen müssen auf der Stelle zuhänden \_\_\_\_\_ (**ein leitender Angestellter**) gelangen. 16 Dieser Bericht wird zuhänden \_\_\_\_\_ (**der Polizeipräsident**) gebracht. 17 Die folgende Mahnung muss zuhänden \_\_\_\_\_ (**der zahlungsunfähige Unternehmer**) abgeschickt werden. 18 Der Brief ist zuhänden \_\_\_\_\_ (**die Eltern**) des kleinen Bubs zu senden. 19 Diese Forderungen müssen zuhänden \_\_\_\_\_ (**die unbeliebte Bürgermeisterin**) gelangen. 20 Die angeführte Stellungnahme wurde zuhänden \_\_\_\_\_ (**der Premier**) gefaxt.

**Übung 135:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Angeklagte wehrt sich zuhänden \_\_\_\_\_ (**der gerissene Staatsanwalt**) gegen eine angebliche Anstiftung zum Mord. 2 Der verärgerte Minister beteuert seine Entscheidungen zuhänden \_\_\_\_\_ (**ein bissiger Ausschuss**). 3 Der Bevollmächtigte versucht seine Schritte zuhänden \_\_\_\_\_ (**sein Geschäftsführer**) zu erklären. 4 Die verzweifelte Frau beteuert zuhänden \_\_\_\_\_ (**der voreingenommene Richter**) ihre Unschuld. 5 Die Prokuristen führen zuhänden \_\_\_\_\_ (**der Aufsichtsrat**) ein Streitgespräch. 6 Der bettelarme Unternehmer versucht seine Lage zuhänden \_\_\_\_\_ (**zwei Polizisten**) deutlich zu machen. 7 Die Krankenschwester will ihre Entscheidung zuhänden \_\_\_\_\_ (**ihre Kollegen**) rechtfertigen. 8 Der General möchte sich zuhänden \_\_\_\_\_ (**die neuen Soldaten**) beweisen. 9 Der furchteinflößende Versicherungsvertreter muss seinen Mann zuhänden \_\_\_\_\_ (**seine Chefin**) stehen. 10 Das Mädchen versucht seine schwachen schulischen Leistungen zuhänden \_\_\_\_\_ (**seine Eltern**) zu rechtfertigen.

**Übung 136:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Tento doporučený list pošlite do rúk pánovi Michalovi Tonekovi. 2 Pani Andersonová dostala do rúk výhražný list. 3 Tento zoznam je určený pre účtovné oddelenie. 4 Dostali sme dve pohľadnice určené pre nášho riaditeľa. 5 Uvedené dokumenty je potrebné odovzdať do rúk dekana. 6 Nasledujúca správa je pre policajného hovorcu. 7 Táto vyhláška je určená pre všetky ministerstvá. 8 Uvedený email je pre finančný výbor. 9 Tieto tajné listiny boli určené pre bezpečnostnú službu. 10 Červené odznaky sú pre všetkých účastníkov pretekov. 11 Neúspešný predajca sa pokúša obhajovať pred svojim nadriadeným. 12 Atentátnik, ktorý momentálne sedí vo vyšetrovacej väzbe, sa bude obhajovať pred tromi sudcami. 13 Manažér preukázal správnosť svojich rozhodnutí pred svojimi nadriadenými. 14 Obvinený policajt zdôvodňoval svoju reakciu pred vyšetrovacím výborom.

## 2.64 Zulasten

Die Präposition *zulasten/zu Lasten* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Schadens** bzw. **Nachteils** (Bedeutung: *zum Schaden von; zum Nachteil von*).
  - *Die Bäume werden leider **zulasten eines neuen Einkaufszentrums** gefällt.*  
*Stromy, žiaľ, kvôli novému nákupnému stredisku vyrúbeme.*
  - *Die folgenden Spesen werden **zulasten des Kunden** berechnet.*  
*Nasledujúce poplatky sa vyúčtujú zákazníkov.*
2. Zum Ausdruck eines **berechneten Betrages** (kaufmännisch; Bedeutung: *auf jemandes Rechnung*).
  - *Transportkosten werden immer **zulasten des Käufers** berechnet.*  
*Dopravné náklady sa vždy účtujú na ťarchu kupujúceho.*
  - *Die Sicherheitskosten gehen **zulasten unseres Hauses**.*  
*Náklady na bezpečnosť uhrádzame my.*
3. Zum Ausdruck eines **Nachteils** bzw. **Betrages**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, verwenden wir lieber **zulasten + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ).
  - *Die Profitabilität des Unternehmens wird **zulasten von Wachstum** bevorzugt.*  
*Ziskovosť podniku sa uprednostňuje pred rastom.*
  - *Viele Sozialbegünstigungen, die wir alle genießen, beziehen wir **zulasten von Wirtschaft**.*  
*Mnohé sociálne výhody, ktoré si všetci užívame, poberáme na úkor hospodárstva.*
4. Zum Ausdruck eines **Nachteils** bzw. **Betrages**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **zulasten + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) gebraucht. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase keinen Artikel enthält.
  - *Die verursachten Schäden werden **zulasten von Arbeitnehmern** beglichen.*  
*Spôsobené škody sa uhradia na úkor zamestnancov.*
  - *Die erwarteten Finanzkürzungen fallen **zulasten von Jugend- und Sportvereinen** aus.*  
*Očakávané finančné škrtý sa uskutočnia na úkor mládežníckych a športových združení.*

**Übung 137:** Ergänzen Sie die Lücken.

- 1 Die Rohstoffe, die wir tagtäglich abbauen, gewinnen wir **zulasten** \_\_\_\_\_ (**Umwelt**).
- 2 Das neue Unternehmen hat seine Kunden **zulasten** \_\_\_\_\_ (**seine Konkurrenz**) gewonnen.
- 3 Einige unserer Mitmenschen verbrauchen Ressourcen **zulasten** \_\_\_\_\_ (**die ganze Gemeinschaft**).
- 4 Die folgende Rechnung wurde **zulasten** \_\_\_\_\_ (**der finanzkräftige Investor**) ausgestellt.
- 5 Das Darlehen hat man **zulasten** \_\_\_\_\_ (**die internationale Finanzgruppe**) ausgezahlt.
- 6 Die Schulden des Unternehmers fallen jetzt **zulasten** \_\_\_\_\_ (**die Stadt**).
- 7 Die Quantität fällt **zulasten** \_\_\_\_\_ (**die Qualität**).
- 8 Die vielen Feiertage fallen **zulasten** \_\_\_\_\_ (**alle Arbeitgeber**).
- 9 Investitionen werden **zulasten** \_\_\_\_\_ (**Gewinnausschüttung**) bevorzugt.
- 10 Das Rentenalter wurde **zulasten** \_\_\_\_\_ (**Arbeitnehmer**) erhöht.
- 11 Die Medikamentenpreise werden **zulasten** \_\_\_\_\_ (**die Patienten**) auch weiterhin steigen.
- 12 Es werden keine weiteren Parkplätze **zulasten** \_\_\_\_\_ (**die Fahrer**) geschaffen.
- 13 Abgase und Chemikalien werden **zulasten** \_\_\_\_\_ (**unseres Leben**) in die Umwelt freigesetzt.
- 14 Das Bußgeld wird **zulasten** \_\_\_\_\_ (**die Staatskasse**) bezahlt.
- 15 Mein Freund



Markus hat zulasten \_\_\_\_\_ (**seine nette Ehefrau**) einen neuen Wagen geleast. 16 Es ist schon wieder ein kleines Unternehmen zulasten \_\_\_\_\_ (**Wettbewerbsfähigkeit**) vom großen Marktführer übernommen worden. 17 Wolfgang isst viele Hamburger zulasten \_\_\_\_\_ (**seine Gesundheit**). 18 Zulasten \_\_\_\_\_ (**Bildung**) werden weitere Kürzungen im Bildungswesen vorgenommen. 19 Die morgigen Überstunden werden zulasten \_\_\_\_\_ (**die Arbeiter**) nicht bezahlt werden. 20 Der Staat versucht noch mehr Geld zulasten \_\_\_\_\_ (**Banken**) zu verdienen. 21 Der Vertrag wurde zulasten \_\_\_\_\_ (**der Auftraggeber**) abgeschlossen. 22 Der Strom wird zulasten \_\_\_\_\_ (**die Verbraucher**) erhöht. 23 Die neuen Richtlinien sind zulasten \_\_\_\_\_ (**der Feuerschutz**) geschrieben worden. 24 Das neue Pharmagesetz scheint zulasten \_\_\_\_\_ (**die Apotheker**) auszufallen. 25 Der Präsident hat einen Vertrag zulasten \_\_\_\_\_ (**das Land**) unterzeichnet. 26 Die zu leistenden Abgaben sind zulasten \_\_\_\_\_ (**die Bürger**) verändert worden. 27 Die Gesetzänderung wird zulasten \_\_\_\_\_ (**die Steuerzahler**) ausfallen. 28 Das heikle Thema wurde zulasten \_\_\_\_\_ (**die guten Beziehungen**) aller Länder nur oberflächlich angesprochen. 29 Die folgende Richtlinie wurde zulasten \_\_\_\_\_ (**der gesamte Arbeitsprozess**) erlassen. 30 Die allgemeinen Bedingungen wurden zulasten \_\_\_\_\_ (**der Versicherte**) abgeändert.

**Übung 138:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Produktivita práce ide na úkor množstva úloh. 2 Predajná cena sa zvýši na úkor zákazníka. 3 Zmena zákona sa udeje na úkor daňových poplatníkov. 4 Oprava cesty sa vykoná na úkor výstavby detského ihriska. 5 Ceny liekov sa zvýšia na úkor chorých. 6 Rozprávanie na hodine sa obmedzí na úkor kontroly domácich úloh. 7 Na úkor nového nákupného centra sa vyrúbe desať vysokých dubov. 8 Tichý spoločník sa vzdal svojho podielu na úkor vlastnej straty. 9 Krajina zakázala dovoz z USA na úkor spomalenia ekonomiky. 10 Majiteľ budovy zvýšil nájomné na úkor súkromného zubára. 11 Hlavné mesto uprednostnilo znižovanie verejného dlhu pred kvalitnou dopravou. 12 Prvú splátku preberá za zákazníka naša banka. 13 Štátny rozpočet sa zníži na úkor vojakov. 14 Obchodný zástupca podaroval chudobnej sirote nový vysávač na úkor vlastného zisku. 15 Konateľ uprednostnil dlhodobý zisk pred svojimi vernými zamestnancami.

## 2.65 Zuseiten

Die **Präposition zuseiten/zu Seiten** wird in der folgenden Funktion verwendet:

- Zum Ausdruck einer **Position auf beiden Seiten** (veraltend; Bedeutung: *auf beiden Seiten von*).
  - Ein weißer Vorhang hängt zuseiten des Fensters.*  
*Biely záves visí po oboch stranách okna.*
  - Einige Kinder spielten fröhlich zuseiten des kleinen Baches.*  
*Niekoľko detí sa veselo hralo na oboch stranách potôčika.*

**Übung 139:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Ein wunderschöner Park erstreckt sich zuseiten \_\_\_\_\_ (**das neue Hochhaus**). 2 Die

Schule baut einen Zaun zuseiten \_\_\_\_\_ (**die verlassene Scheune**). 3 Dem netten Lehrer hängt ein ulkiger Schnurrbart zuseiten \_\_\_\_\_ (**der Mund**) herab. 4 Der Maler stellte sein Werkzeug zuseiten \_\_\_\_\_ (**die rote Leiter**). 5 Die alten Flaschen stehen zuseiten \_\_\_\_\_ (**die saubere Theke**). 6 Der Landwirt parkt seine landwirtschaftlichen Maschinen zuseiten \_\_\_\_\_ (**das zweistöckige Gewächshaus**). 7 Rettungsschwimmer liefen zuseiten \_\_\_\_\_ (**der tobende Fluss**). 8 Der Börsenmakler legte seine Stifte zuseiten \_\_\_\_\_ (**die Bildschirme**). 9 Veronikas Tante Anna hat ein Museum zuseiten \_\_\_\_\_ (**eine alte Mühle**) besichtigt. 10 Bei uns im Dorf gibt es einen Blumenladen zuseiten \_\_\_\_\_ (**die breite Straße**). 11 Das verwirrte Reh versteckte sich zuseiten \_\_\_\_\_ (**der gewaltige Felsen**). 12 Der Brand war zuseiten \_\_\_\_\_ (**die geräumigen Lagerhallen**) zu sehen. 13 Die Katzen lebten zuseiten \_\_\_\_\_ (**das verlassene Dorf**). 14 Einige maskierte Männer warteten zuseiten \_\_\_\_\_ (**die reiche Bank**) auf den richtigen Augenblick. 15 Die alte Dame machte sich zuseiten \_\_\_\_\_ (**das freundliche Gasthaus**) breit. 16 Verschiedene Dokumente lagen auf den Tischen zuseiten \_\_\_\_\_ (**das kleine Büro**). 17 Der Bär spazierte zuseiten \_\_\_\_\_ (**die verschlossene Mülltonne**). 18 Etwas Obst lag zuseiten \_\_\_\_\_ (**der schmale Tisch**). 19 Die Tiger bewegten sich ganz langsam zuseiten \_\_\_\_\_ (**ihr Käfig**). 20 Danielas Freund Marek spielt immer zuseiten \_\_\_\_\_ (**die gefährliche Straße**).

**Übung 140:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Po oboch stranách Dunaja sledovali ľudia očarujúci ohňostroj. 2 Po oboch stranách lavičky postávali mladí chlapci. 3 Deti sa hrali po oboch stranách ihriska. 4 Besný pes behal po oboch stranách dvora. 5 Po oboch stranách rieky prechádzali tanky a obrnené vozidlá. 6 Učiteľka sa prešla po oboch stranách triedy. 7 Po oboch stranách mosta stáli ozbrojené strážne. 8 Stany stoja po oboch stranách poľa. 9 Čokoláda pretekala po oboch stranách hrnca. 10 Manažéri sa fotili po oboch stranách víťazného stánku.

## 2.66 Zuungunsten

Die **Präposition zuungunsten/zu Ungunsten** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

- Zum Ausdruck eines **Nachteils** bzw. **Schadens** (veraltet; Bedeutung: *zum Nachteil von; zum Schaden von*).
  - Der Arbeitsvertrag wurde zuungunsten der Arbeitnehmer verändert.*  
*Pracovná zmluva sa upravila v neprospech zamestnancov.*
  - Die Wirtschaftslage änderte sich zuungunsten des wohlhabenden Landes.*  
*Hospodárska situácia sa zmenila v neprospech bohatého štátu.*
- Zum Ausdruck eines **Nachteils** bzw. **Schadens**. Überwiegend wird *zuungunsten* vorangestellt gebraucht, es ist allerdings möglich die Präposition auch nachzustellen (dies ist aber äußerst selten der Fall). Wenn nachgestellt, wird *zuungunsten* mit Dativ verwendet.
  - Die Rechtslage wurde dem verzweifelten Angeklagten zuungunsten abgeändert.*  
*Právny stav sa pozmenil v neprospech zúfalého obžalovaného.*
  - Das Urteil fiel dem Kläger zuungunsten aus.*  
*Rozsudok dopadol v neprospech žalobcu.*

3. Zum Ausdruck eines **Nachteils** bzw. **Schadens**. Mit Titeln wird **zuungunsten + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) gebraucht.

- *Die Entscheidung wurde zuungunsten von Frau Bachmann getroffen.*  
*Rozhodnutie padlo v neprospech pani Bachmannovej.*
- *Die Auslosung fiel zuungunsten von Herrn Braun aus.*  
*Žrebovanie dopadlo v neprospech pána Brauna.*

4. Zum Ausdruck eines **Nachteils** bzw. **Schadens**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **zuungunsten + von** (Präpositionalgruppe mit Dativ) gebraucht. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase keinen Artikel enthält.

- *Die Arbeitsbedingungen wurden zuungunsten von Arbeitern geändert.*  
*Pracovné podmienky sa zmenili v neprospech robotníkov.*
- *Der Kronzeuge verweigerte seine Aussage zuungunsten von Angeklagten.*  
*Korunný svedok odmietol vypovedať v neprospech obžalovaných.*

**Übung 141:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Heutzutage dürfen Gesetze zuungunsten \_\_\_\_\_ (**Frauen**) nicht geändert werden. 2 Die Auseinandersetzung endete zuungunsten \_\_\_\_\_ (**der mutige Herausforderer**). 3 Der Kapitän trieb sein Schiff zuungunsten \_\_\_\_\_ (**seine hungrige Mannschaft**) in die weiten Meere. 4 Die Anhörung wurde zuungunsten \_\_\_\_\_ (**das arme Mädchen**) wieder verschoben. 5 Der Prokurist hat ein Geschäft zuungunsten \_\_\_\_\_ (**das florierende Unternehmen**) abgeschlossen. 6 Der Bürgermeister lud die bekannten Sänger zuungunsten \_\_\_\_\_ (**die lokalen Musikanten**) ein. 7 Das alte Wappen wurde zuungunsten \_\_\_\_\_ (**die Stadt**) geändert. 8 Leider hat sich das Kräfteverhältnis zuungunsten \_\_\_\_\_ (**das Gute**) verschoben. 9 Die Preise steigen zuungunsten \_\_\_\_\_ (**Käufer**). 10 Der Richter hat das Urteil zuungunsten \_\_\_\_\_ (**Herrn Wolfgang Mayer**) verkündet. 11 Der Geldhahn wurde leider zuungunsten \_\_\_\_\_ (**die Fußball-Profiliga**) zgedreht. 12 Der internationale Vertrag wurde zuungunsten \_\_\_\_\_ (**die NATO**) unterzeichnet. 13 Die Verhandlungen entwickeln sich zuungunsten \_\_\_\_\_ (**Russland**). 14 Das Gesetz wurde zuungunsten \_\_\_\_\_ (**die Opposition**) verabschiedet. 15 Es werden keine weiteren Gelder zuungunsten \_\_\_\_\_ (**langfristige Arbeitslosen**) angewandt. 16 Das Schwurgericht hat zuungunsten \_\_\_\_\_ (**der Beschädigte**) entschieden. 17 Der voreingenommene Schiedsrichter pfiff immer zuungunsten \_\_\_\_\_ (**der ausländische Gegner**). 18 Die Steuern werden weiter zuungunsten \_\_\_\_\_ (**die Beschäftigten**) steigen. 19 Der Staat will zuungunsten \_\_\_\_\_ (**Länder und Gemeinden**) einige öffentlichen Institutionen schließen lassen. 20 Die Stimmung innerhalb des Forschungsinstituts ist zuungunsten \_\_\_\_\_ (**die Freundlichkeit**) gekippt. 21 Das Gesundheitswesen wird zuungunsten \_\_\_\_\_ (**private Versicherte**) reformiert. 22 Die ärztlichen Spesen werden zuungunsten \_\_\_\_\_ (**Patienten**) erhöht. 23 Die Grenzen werden zuungunsten \_\_\_\_\_ (**Österreich**) nicht mehr bewacht. 24 Die Heizung wurde zuungunsten \_\_\_\_\_ (**die zahlenden Mieter**) abgedreht. 25 Die neuen Gesetze wurden zuungunsten \_\_\_\_\_ (**die kleinen Parteien**) abgeändert. 26 Zuungunsten \_\_\_\_\_ (**die Natur**) gelangen

immer mehr Schadstoffe in die Luft. 27 Die Entscheidung wurde zuungunsten \_\_\_\_\_ (**alle Fahrer**) getroffen. 28 Die neue Steuer wird zuungunsten \_\_\_\_\_ (**große Unternehmen**) ausfallen. 29 Die Richtlinien sind zuungunsten \_\_\_\_\_ (**einige vielversprechende Kandidaten**) verändert worden. 30 Die Sparer haben zuungunsten \_\_\_\_\_ (**Banken**) ihr Geld lieber in ihre Häuser und Wohnungen investiert.

**Übung 142:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Situácia sa vyvíja v neprospech nášho klienta. 2 Sudca rozhodol v neprospech navrhovateľa. 3 Konateľ podpísal zmluvu v neprospech vlastnej spoločnosti. 4 Vedúci oddelenia prijal dané rozhodnutie v neprospech svojich zamestnancov. 5 Uvedený zákon bol schválený v neprospech malých a stredných podnikov. 6 Reforma školstva sa v neprospech mladej generácie odložila na neurčito. 7 Množstvo práce sa zvýšilo v neprospech účtovníkov. 8 DPH sa v budúcom roku zvýši v neprospech občanov na dvadsaťjeden percent. 9 Školský výlet sa na škodu študentov posunul na november. 10 Rokovania sa skončili v neprospech Spojených štátov. 11 Matka rozhodla v neprospech svojej najmladšej dcéry.

## 2.67 Zuzüglich

Die **Präposition zuzüglich** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **weiteren Betrages, der zugerechnet wird** (bes. kaufmännisch; Abkürzung: *zzgl.*; Bedeutung: *plus; hinzukommend; hinzurechnend*).
  - *Die Miete beträgt € 450 **zuzüglich der Heizkosten**.  
Nájomné stojí € 450 **plus náklady na kúrenie**.*
  - *Berechnen Sie uns bitte die Taschenlampe **zuzüglich zweier neuer Batterien**.  
Vyúčtujte nám prosím túto vreckovú baterku **spolu s dvomi novými baterkami**.*
2. Zum Ausdruck eines **weiteren Betrages, der zugerechnet wird**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen meist unbeugt.
  - *Das brandneue Erzeugnis kostet € 265 **zuzüglich Mehrwertsteuer**.  
Tento úplne nový výrobok stojí € 265 **plus DPH**.*
  - *Der Tintenstrahldrucker kostet € 123,20 **zuzüglich Porto**.  
Atramentová tlačiareň stojí € 123,20 **plus poštovné**.*
3. Zum Ausdruck eines **weiteren Betrages, der zugerechnet wird**. Wenn der Genitiv in der Mehrzahl nicht ersichtlich ist, wird an seiner Stelle **Dativ** verwendet. Genitiv Plural ist immer dann nicht erkennbar, wenn die Nominalphrase weder den bestimmten Artikel *der* noch einen anderen Träger der starken Genitivendung *-er* enthält.
  - *Die Bank berechnet mir Überweisungsspesen **zuzüglich Kontoführungsgebühren**.  
Banka mi účtuje poplatky za prevod **plus poplatky za vedenie účtu**.*
  - *Der Händler verlangt von uns € 580 **zuzüglich Beträgen für Versand und Reparatur**.  
Obchodník od nás žiada € 580 **plus čiastku za prepravu a opravu**.*

**Übung 143:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der neue DM-Katalog kostet € 5,20 zuzüglich \_\_\_\_\_ (**Versand**). 2 Der Endstandspreis beträgt € 648 zuzüglich \_\_\_\_\_ (**Vorverkaufsgebühren**). 3 Den Angestellten wurden zwölf

Gehälter zuzüglich \_\_\_\_\_ (**ein hohes Weihnachtsgeld**) versprochen. 4 Die Arbeiter werden nach Stundenlohn zuzüglich \_\_\_\_\_ (**Leistungen**) bezahlt. 5 Der Fahrer muss € 20 zuzüglich \_\_\_\_\_ (**eine Nutzungsgebühr**) von € 5 bis Montag überweisen. 6 Die Kellnerin erwartete das Geld für das Mittagessen zuzüglich \_\_\_\_\_ (**Trinkgeld**). 7 In unserem Unternehmen werden fixe Gehälter zuzüglich \_\_\_\_\_ (**monatliche Erfolgsprämien**) ausgezahlt. 8 Der volle Betrag beläuft sich auf € 560 zuzüglich \_\_\_\_\_ (**Mehrwertsteuer**). 9 Die Rückzahlung beträgt € 2.400 zuzüglich \_\_\_\_\_ (**ersparte Zinsen**). 10 Der erste BWL-Band kostet rund € 25 zuzüglich \_\_\_\_\_ (**Porto**). 11 Ich habe für den Teppich € 18 zuzüglich \_\_\_\_\_ (**Versandkosten**) bezahlt. 12 Dieses Jahr hat mein Vater € 45.800 zuzüglich \_\_\_\_\_ (**Dividende**) verdient. 13 Der Hersteller hat € 13,24 zuzüglich \_\_\_\_\_ (**Nebenkosten**) pro Stück bezahlt. 14 Der Preis ist gegenüber dem vorigen Jahr um zwei Euro zuzüglich \_\_\_\_\_ (**Portokosten**) gestiegen. 15 Die Teilhaber haben ihre Dividende zuzüglich \_\_\_\_\_ (**eine Steuergutschrift**) erhalten. 16 Der Einkaufspreis beträgt € 65 zuzüglich \_\_\_\_\_ (**Spesen**). 17 Daniela bezahlt ihre Miete in Höhe von € 142 zuzüglich \_\_\_\_\_ (**Heizkosten**). 18 Die nette Verwaltungsangestellte erhielt diesen Monat ihr Gehalt zuzüglich \_\_\_\_\_ (**eine saftige Prämie**). 19 Der ältere Arbeiter bekam letzten Monat sein Fixgehalt zuzüglich \_\_\_\_\_ (**Jubiläumsbonus**). 20 Der Börsenhändler verkauft seine Wertpapiere in der Höhe des Nennwertes zuzüglich \_\_\_\_\_ (**10 Prozent Agio**). 21 Die Teilhaber bekommen jedes Jahr eine stabile Dividende zuzüglich \_\_\_\_\_ (**eine Sonderausschüttung**) ausbezahlt. 22 Die Schüler mussten die Anmeldungsspesen zuzüglich \_\_\_\_\_ (**Prüfungsgebühr**) bezahlen. 23 Der Angeklagte wurde zum Begleichen aller Schulden zuzüglich \_\_\_\_\_ (**seine Anwaltskosten**) verdonnert. 24 Die Touristen müssen Ticketpreise zuzüglich \_\_\_\_\_ (**Flughafensteuern**) bezahlen. 25 Der Assistent musste eine Überweisung von rund € 100 zuzüglich \_\_\_\_\_ (**eine bare Zahlung**) von € 6,50 leisten. 26 Herr Eifert bezahlte € 250 zuzüglich \_\_\_\_\_ (**Montagekosten**) für die Küche. 27 Die Arbeiter bezahlen ihre Krankenkasse zuzüglich \_\_\_\_\_ (**Solidaritätszuschlag**). 28 Mein Freund Allan gibt einem alten Obdachlosen immer € 20 zuzüglich \_\_\_\_\_ (**eine weitere Spende**). 29 Die meisten Gläubigen spenden etwas Kleingeld zuzüglich \_\_\_\_\_ (**die Kirchensteuer**). 30 Alle Sparer bekommen am Ende ihrer Sparzeit ihr Eingespartes zuzüglich \_\_\_\_\_ (**Zinsen**) zurück.

**Übung 144:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Bezohľadný vodič musí zaplatiť pokutu plus spôsobenú škodu. 2 Nájomníci platia nájomné plus náklady za kúrenie. 3 Výrobca automobilov predáva svoje autá za výrobnú cenu plus zisk. 4 Za uvedený výrobok je potrebné zaplatiť € 250 plus poštovné. 5 Zamestnanci bežne dostávajú € 850 fixný plat plus € 100 prémie. 6 Celková predajná suma je € 500 plus DPH. 7 Klienti banke platia za pohyby na účte plus poplatky za vedenie účtu. 8 Konateľ dostáva mesačne plat plus úhradu za náklady. 9 Oslávenkyňa dostala plat plus vysokú prémie. 10 Firma nám vyúčtovala € 150 plus dopravné náklady.

## 2.68 Zwecks

Die **Präposition zwecks** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Bestimmung** (amtssprachlich; Bedeutung: *zum Zwecke des; im Interesse von; für; zuliebe*).

- *Der Sicherheitschef hat zwecks besserer Kontrolle ein Kamerasystem angeführt.*  
*Vedúci bezpečnosti zaviedol za účelom lepšej kontroly kamerový systém.*
- *Der unbekannte Fremde wurde zwecks Feststellung seiner Personalien auf die Polizeiwache überführt.*  
*Neznámeho cudzinca predviedli kvôli zisteniu osobných údajov na policajnú stanicu.*

2. Zum Ausdruck einer **Bestimmung**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen meist unbeugt.

- *Zwecks Festnahme des Kriminellen wurde eine internationale Fahndung nach dem Mörder des dreijährigen Mädchens eingeleitet.*  
*Za účelom zatknutia zločinca bolo zahájené medzinárodné pátranie po vrahovi trojročného dievčatka.*

**Übung 145:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der leitende Analytiker hat zwecks \_\_\_\_\_ (**gründlichere Untersuchung**) eine neue Software geschrieben. 2 Zwecks \_\_\_\_\_ (**schöneres Arbeitsumfeld**) kann jeder Angestellte eine persönliche Sache in die Arbeit mitbringen. 3 Der Polizeisprecher will zwecks \_\_\_\_\_ (**laufende Ermittlungen**) keine weiteren Fragen beantworten. 4 Zwecks \_\_\_\_\_ (**bessere Beratung**) werden unsere Fachkräfte weitergebildet. 5 Das Auktionshaus hat zwecks \_\_\_\_\_ (**die bevorstehende Lizitation**) die wertvollste Sammlung im Internet veröffentlicht. 6 Der Hauptkommissar ist zwecks \_\_\_\_\_ (**Zeugenvernehmungen**) den ganzen Nachmittag unerreichbar. 7 Die Redner haben sich zwecks \_\_\_\_\_ (**angemessene Vorbereitung**) zu einigen Fragen bereits Gedanken gemacht. 8 Zwecks \_\_\_\_\_ (**neue Finanzierungsmöglichkeiten**) werden weitere Partnerunternehmen angesprochen. 9 Zwecks \_\_\_\_\_ (**Ankurbelung**) der Wirtschaft sucht man nach alternativen Möglichkeiten. 10 Die Polizeipräsidentin versucht zwecks \_\_\_\_\_ (**Erhöhung**) der Stadtsicherheit neue Polizisten anzuheuern. 11 Die gesamte Chefetage wird sich nächste Woche zwecks \_\_\_\_\_ (**langwierige Schwierigkeiten**) des Unternehmens zusammensetzen. 12 Zwecks \_\_\_\_\_ (**Aufklärung**) besucht eine Psychologin die Schüler der ersten Klassen. 13 Der Pressesprecher hat zwecks \_\_\_\_\_ (**Schadensbegrenzung**) nichts mehr gesagt. 14 Die verdeckten Ermittler haben sich zwecks \_\_\_\_\_ (**Tarnung**) einfache Jobs besorgt. 15 Zwecks \_\_\_\_\_ (**bessere Maschinen**) baut man auch bessere Rechner. 16 Mein Freund Marek liest zwecks \_\_\_\_\_ (**besserer Überblick**) viele Zeitungen und Zeitschriften. 17 Zwecks \_\_\_\_\_ (**körperliche Ertüchtigung**) schwimmen manche Leute im eiskalten Wasser. 18 Der Lehrer wollte zwecks \_\_\_\_\_ (**Wiederholung**) ein kleines Spiel veranstalten. 19 Das neu gegründete Unternehmen hat zwecks \_\_\_\_\_ (**Kontaktaufnahme**) viele vertrauenswürdige Marktspieler angesprochen. 20 Zwecks \_\_\_\_\_ (**Durchsetzung**) des neuen Gesetzes musste sich der Abgeordnete einige Stimmen kaufen. 21 Zwecks \_\_\_\_\_

\_\_\_ (**verbotene Handelspraktiken**) wird das Unternehmen von verschiedenen Behörden sorgfältig geprüft. 22 Zwecks \_\_\_\_\_ (**Modernisierung**) der Produktion wird die menschliche Arbeitskraft durch Maschinen ersetzt. 23 Zwecks \_\_\_\_\_ (**Rationalisierung**) der Arbeit werden einige Mitarbeiter entlassen werden. 24 Der Arzt hat zwecks \_\_\_\_\_ (**Rettung**) eines Menschenlebens eine riskante Operation durchgeführt. 25 Die Touristen haben zwecks \_\_\_\_\_ (**einfache Orientierung**) immer einen Kompass dabei. 26 Zwecks \_\_\_\_\_ (**therapeutische Wirkungen**) nimmt Markus täglich eine Tablette dieses Medikamentes ein. 27 Zwecks \_\_\_\_\_ (**detaillierte Nachforschungen**) wurden den Wissenschaftlern weitere Gelder zur Verfügung gestellt. 28 Zwecks \_\_\_\_\_ (**Erforschung**) der bedrohten Tierarten haben sich einige Naturforscher in der freien Umwelt zwei Jahre lang aufgehalten. 29 Zwecks \_\_\_\_\_ (**Registrierung**) müssen Sie Ihren Namen auf diese Linie setzen. 30 Der Chemiker hat zwecks \_\_\_\_\_ (**eine eindrucksvolle Demonstration**) die Jalousien herabgelassen.

**Übung 146:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Kvôli zvýšeniu produktivity práce dal konateľ vytvoriť bonusový systém. 2 Za účelom poskytovania lepších služieb si spoločnosť nechala vypracovať hĺbkovú analýzu doterajších výkonov. 3 Učiteľ sa za účelom zlepšenia správania študentov snažil pôsobiť prísnejšie. 4 Za účelom zahmlievania trestného činu si spoločníci zaplatili alibi. 5 Zamestnanci sa za účelom lepších pracovných podmienok rozhodli štrajkovať. 6 Kvôli zníženiu verejného dlhu sa vláda vzdá rôznych výhod. 7 Kvôli renováciám budeme bývať budúci mesiac v hotely. 8 Z dôvodu opráv bude tento týždeň cesta zatvorená. 9 Za účelom splácania dlhov si vzala spoločnosť úver od banky. 10 Konateľ vytvoril nový plán predaja za účelom zvýšenia zisku. 11 Podozrivého predviedli za účelom určenia osobných údajov na policajnú stanicu. 12 Za účelom kvalitnejšej stavby objednal predák dodatočné drevo. 13 Kvôli politickej reklame sa pán Dorton objavil na dobročinnnej akcii. 14 Za účelom dosiahnutia vytýčeného cieľa si predajca stanovil minimálne predajné hodnoty na každý deň. 15 Môjho suseda vypočúva polícia kvôli praniu špinavých peňazí.

## 3 PRÄPOSITIONEN MIT DATIV

### 3.1 Ab

Die Präposition **ab** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Ortsangabe**. Es wird ein Ausgangspunkt angegeben, von dem sich etwas (z. B. eine Reise, ein Weg oder eine Stadt) weiter erstreckt. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen meist ungebeugt. Dies ist meist bei Ortsbezeichnungen der Fall.
  - *Die müden Wanderer wollten **ab München** nicht mehr zu Fuß gehen.*  
*Unavení pútnici už nechceli ís' **od Mníchova** pešo.*
  - *Die Maschinen der erfolgreichen Fluggesellschaft fliegen **ab allen slowakischen Flughäfen**.*  
*Lietadlá úspešnej leteckej spoločnosti lietajú **zo všetkých slovenských letísk**.*
2. Zum Ausdruck einer **Ortsangabe**. Es wird ein Ausgangspunkt angegeben, von dem eine bestimmte Person etwas (z. B. das Risiko und/oder die Kosten) trägt. Diese Anwendung ist besonders in der Kaufmannssprache und im Verkehrswesen üblich.
  - *Alle unsere Waren sind **ab Lager** lieferbar.*  
*Všetky naše výrobky dodávame **zo skladu**.*
  - *Die Vertragsklausel des neuen Lieferanten bezüglich Lieferung lautet **ab Werk**.*  
*Zmluvná klauzula nového dodávateľa ohľadom dodávky znie **zo závodu**.*
3. Zum Ausdruck einer **Zeitangabe**, die sich von einem bestimmten Punkt ausgehend weiter erstreckt. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein adjektivisches Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen meist ungebeugt.
  - *Das Unternehmen wird **ab September** eine neue Autoserie herstellen.*  
*Podnik bude **od septembra** vyrábať novú sériu automobilov.*
  - ***Ab 1995** widmet sich die Gesellschaft nur Beratungsdiensten.*  
***Od roku 1995** sa spoločnosť venuje len poradenským službám.*
  - *Dieser Film ist Jugendlichen **ab dem sechzehnten Lebensjahr** zugänglich.*  
*Tento film je prístupný mládeži **od šestnástich rokov**.*
4. Zum Ausdruck einer **Zeit- oder Mengenangabe**. Wenn das Substantiv nicht durch ein Artikelwort begleitet wird, gebrauchen wir entweder Dativ oder gelegentlich Akkusativ.
  - *Die Bürger dieses Landes sind **ab achtzehn Jahren** wahlberechtigt.*  
*Die Bürger dieses Landes sind **ab achtzehn Jahre** wahlberechtigt.*  
*Občania tohto štátu majú právo voliť **od osemnástich rokov**.*
  - ***Ab kommendem Montag** werden die neuen Sicherheitsrichtlinien in Kraft treten.*  
***Ab kommenden Montag** werden die neuen Sicherheitsrichtlinien in Kraft treten.*  
***Od budúceho pondelka** vstúpia do platnosti nové bezpečnostné predpisy.*
5. Zum Ausdruck eines **Datums**. Wenn das Substantiv nicht durch ein Artikelwort begleitet wird, gebrauchen wir entweder Dativ oder gelegentlich Akkusativ.
  - ***Ab erstem Januar 1993** ist die Slowakische Republik ein souveränes Land.*  
***Ab ersten Januar 1993** ist die Slowakische Republik ein souveränes Land.*  
***Od prvého januára 1993** je Slovenská republika samostatný štát.*
  - *Die Produktionseinheit wird **ab zwanzigstem November 2012** geschlossen werden.*  
*Die Produktionseinheit wird **ab zwanzigsten November 2012** geschlossen werden.*  
*Výrobnú jednotku zatvoria **dvadsiateho novembra 2012**.*



**Übung 147:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Zug verkehrt ab \_\_\_\_\_ (**Bratislava**) bis nach München. 2 In meinem Vertrag steht die Klausel „frei ab \_\_\_\_\_“ (**Werk**). 3 Ab \_\_\_\_\_ (**dieser Halt**) sind es nur noch zehn Minuten zu Fuß. 4 Wir werden dann weiter ab \_\_\_\_\_ (**die tiefergelegene U-Bahn-Station**) mit dem Bus fahren. 5 Der Schnellzug fährt ab \_\_\_\_\_ (**Frankfurt**) auf Gleis 5. 6 Ab \_\_\_\_\_ (**unser Lager**) können Sie die Waren entweder per Schiff oder Zug transportieren. 7 Der Bus fährt ab \_\_\_\_\_ (**der neu gebaute Hauptbahnhof**) in zwanzig Minuten ab. 8 Die Kinder konnten sich die Geschäfte ab \_\_\_\_\_ (**Mariahilfer Straße**) ohne Aufsicht ansehen. 9 Die Touristengruppe ging ab \_\_\_\_\_ (**die alte Burg**) zu Fuß weiter. 10 Mein Bruder fuhr ab \_\_\_\_\_ (**der nette Rastplatz**) schnell weiter. 11 Ab \_\_\_\_\_ (**die dunklen Wälder**) schlichen sich die Räuber still an. 12 Ein großer Bär lief ab \_\_\_\_\_ (**das moderne Hotel**) in ein tiefes Tal zurück. 13 Die Bergsteiger bewegten sich ab \_\_\_\_\_ (**der steile Hang**) ganz vorsichtig nach links. 14 Ab \_\_\_\_\_ (**die schneeweiße Piste**) geht es weiter ins Dorf. 15 Die Feldarbeiter tun sich ab \_\_\_\_\_ (**der hohe Berg**) nur schwer mit ihren Aufgaben. 16 Der Vogelkundler spazierte ab \_\_\_\_\_ (**das erste Nest**) äußerst langsam und in aller Stille weiter. 17 Ab \_\_\_\_\_ (**die neuen Lagerhallen**) müssen wir den Wagen wechseln. 18 Der Lehrer ist ab \_\_\_\_\_ (**seine kleine Hütte**) immer zu Fuß in die Schule gegangen. 19 Ab \_\_\_\_\_ (**der Parfümladen**) sind es nur noch wenige Schritte bis zur Galerie. 20 Die neugierigen Angestellten sind ab \_\_\_\_\_ (**das Büro**) des Geschäftsführers nicht weitergekommen. 21 Der Papst hat sich ab \_\_\_\_\_ (**die linke Kurve**) für einen Augenblick hingesezt. 22 Die Witters abonnieren die Zeitschrift ab \_\_\_\_\_ (**nächste Ausgabe**). 23 Der Busfahrer wird von seinem Kollegen ab \_\_\_\_\_ (**die nächste Haltestelle**) abgelöst. 24 Die verärgerte Manager blieb ab \_\_\_\_\_ (**die letzte Kreuzung**) im Berufsverkehr festsitzen. 25 Dieser Bus fährt ab \_\_\_\_\_ (**Zürich**) nach Bonn.

**Übung 148:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Verkäufer zieht ab \_\_\_\_\_ (**August**) nach Neuseeland um. 2 Ein neuer Moderator wird ab \_\_\_\_\_ (**nächste Woche**) diese Show ansagen. 3 Ab \_\_\_\_\_ (**kommender Monat**) sollte an dieser Stelle ein neues Bürogebäude stehen. 4 Die Schüler fahren ab \_\_\_\_\_ (**morgen**) nur mit der U-Bahn in die Schule. 5 Dieses Märchen ist erst ab \_\_\_\_\_ (**sieben Jahre**) zugänglich. 6 Ab \_\_\_\_\_ (**erster September 2001**) führen die USA einen unnachgiebigen Krieg gegen Terrorismus. 7 Ab \_\_\_\_\_ (**achtzehn Jahre**) kann man sich auch Erwachsenenfilme im Kino ansehen. 8 Der Arzt arbeitet ab \_\_\_\_\_ (**heute Nacht**) nicht mehr. 9 Meine Freundin Emma liegt ab \_\_\_\_\_ (**zehnter Mai**) im Krankenhaus. 10 Der lustige Clown wird ab \_\_\_\_\_ (**Montagnachmittag**) in dem neuen Kinderprogramm auftreten. 11 Meine Eltern lauschen immer ab \_\_\_\_\_ (**6.30 Uhr**) den Nachrichten. 12 Der Spielverderber hat seinen Freunden ab \_\_\_\_\_ (**Samstag**) nur böse Streiche gespielt. 13 Die nette

Apothekerin arbeitet ab \_\_\_\_\_ (**morgen**) nur in den frühen Morgenstunden. 14 Ab \_\_\_\_\_ (**das 25. Lebensjahr**) hat Martin erhebliche gesundheitliche Probleme. 15 Der Direktor hat ab \_\_\_\_\_ (**heute Nachmittag**) Urlaub. 16 Ab \_\_\_\_\_ (**September**) beginnt wieder die Schule. 17 Der Dichter trägt seine Gedichte ab \_\_\_\_\_ (**kommender Donnerstag**) erst um 19.00 Uhr. 18 Ab \_\_\_\_\_ (**1993**) ist die Slowakei souverän. 19 Mein Onkel nimmt Telefonate ab \_\_\_\_\_ (**7.00 Uhr**) an. 20 Manche Leute sind davon überzeugt, dass Kinder die Verantwortung für ihre Taten ab \_\_\_\_\_ (**sechzehn Jahre**) übernehmen sollten. 21 Die TV-Show läuft ab \_\_\_\_\_ (**nächster Freitag**) um 7.30 Uhr. 22 Ab \_\_\_\_\_ (**morgen**) wird die Geschäftsleitung ein neuer Manager übernehmen. 23 Die Darsteller sind ab \_\_\_\_\_ (**der zweite Juli**) auf einer Welttournee. 24 Ab \_\_\_\_\_ (**heute**) wird gefastet. 25 Der Klavierspieler übt sein Können ab \_\_\_\_\_ (**Montag**) in diesem Saal.

**Übung 149:** Bilden Sie Sätze mit den folgenden Phrasen.

- |                          |                      |                            |
|--------------------------|----------------------|----------------------------|
| 1 Ab heute ...           | 5 Ab September ...   | 9 Ab Freitagnachmittag ... |
| 2 Ab morgen ...          | 6 Ab 1. Januar ...   | 10 Ab sofort ...           |
| 3 Ab kommender Woche ... | 7 Ab heute Nacht ... | 11 Ab Juni ...             |
| 4 Ab nächstem Monat ...  | 8 Ab Montag ...      | 12 Ab heute Morgen ...     |

**Übung 150:** Verbinden Sie die folgenden Satzteile in sinnvolle Sätze.

1 Ab Montag fährt	a) kostet der Eintritt zwei Euro.
2 Ab nächstem Monat bekommen	b) meine Lieblingsserie auf PRO7.
3 Ab zwölf Jahren	c) Herr Harper in Urlaub nach Tijuana.
4 Ab neun Uhr läuft	d) wir eine neue Kaffeemaschine.
5 Ab nächster Haltestelle ist	e) Premier eine Gesetzesvorlage besprechen.
6 Ab Oktober will der	f) die Straßenbahn nur selten voll.

**Übung 150:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

- 1 Od zastávky musíte prejsť ešte desať metrov. 2 Vlaky z Frankfurtu do Brna momentálne nejazdia. 3 Od druhého marca pracuje môj bratranec len v noci. 4 Noviny budú od Vianoc roznášať popoludní. 5 Od dvanásteho bude mať náš konateľ dva týždne dovolenku. 6 Učítelia budú od budúceho týždňa navštevovať odborný seminár. 7 Od prvého apríla sa budeme stretávať pravidelne každý štvrtok večer. 8 Od apríla nepreplácame žiadne náklady. 9 Od dnes večer predávame aj novú značku áut. 10 Od budúceho týždňa preberie pán Braun agendu pani Merkelovej. 11 Marek sa o seba musel postarať už od 17. roka života. 12 Od nášho tábora pôjdete ešte dva kilometre touto cestou. 13 Od dvadsiateho októbra presiahnu naše vývozy dovoz. 14 Od tohto mesiaca sa začnem poriadne učiť španielčinu. 15 Od dnes

sa bude predávať punč za jedno euro na liter. 16 Od tridsať exemplárov dostanete zľavu päť percent. 17 Tento film je prístupný až od osemnástich rokov. 18 Od dnešnej noci bude diaľnica do Bratislavy uzatvorená na tri dni. 19 V zmluve sa spomína klauzula *zo závodu*. 20 Vlaky Nemeckých železníc premávajú zo všetkých nemeckých staníc.

### 3.2 Aus

Die **Präposition aus** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Richtung von innen nach außen** (Bedeutung: *aus ... heraus*).
  - *Die fleißigen Angestellten sind um 7.00 Uhr aus dem Büro weggegangen.*  
*Usilovní zamestnanci odišli z kancelárie o 7.00.*
  - *Der verirrte Wanderer hat einen Weg aus dem dunklen Wald doch noch gefunden.*  
*Zblúdilý pútnik predsa len našiel cestu z tmavého lesa.*
2. Zum Ausdruck eines **räumlichen Ursprungs** oder **des Bereiches**, aus dem jemand oder etwas herkommt.
  - *Mein Schwager Roland ist aus Bratislava gebürtig.*  
*Môj švagar Roland sa narodil v Bratislave.*
  - *Der verantwortungsvolle Professor liest aus seinen Notizen vor.*  
*Zodpovedný profesor číta zo svojich poznámok.*
3. Zum Ausdruck eines **zeitlichen Ursprungs** oder **des Bereiches**, aus dem jemand oder etwas herkommt.
  - *Das wunderschöne Gedicht stammt aus dem 16. Jahrhundert.*  
*Tá prekrásna báseň pochádza zo 16. storočia.*
  - *Es handelt sich um ein Gemälde aus dem Jahr 1650.*  
*Ide o maľbu z roku 1650.*
4. Zum Ausdruck einer **Zustandsveränderung**.
  - *Die verzauberte Prinzessin erwachte aus einem tiefen Schlaf.*  
*Začarovaná princezná sa zobudila z hlbokého spánku.*
  - *Die Schritte meiner strengen Chefin haben mich aus meinen Träumen herausgerissen.*  
*Kroky mojej prísnej šéfy ma vytrhli zo snov.*
5. Zum Ausdruck eines **Grunds** oder einer **Ursache**. Wenn das Substantiv in der Einzahl steht und es nicht durch ein adjektivisches Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen ungebeugt. Artikel werden in der Regel nicht gebraucht. Zur Verstärkung des geäußerten Gedankens kann an die Präpositionalphrase *heraus* angeschlossen werden.
  - *Aus Angst wollten die eingeschüchterten Ladenbesitzer nichts über den Überfall verraten.*  
*Zo strachu nechceli zastrašení majitelia obchodu o prepade nič prezradiť.*
  - *Der Politiker versuchte seine Ideen aus tiefster Überzeugung heraus in die Taten umzusetzen.*  
*Politik sa usiloval presadiť svoje myšlienky z hlbokého presvedčenia.*
6. Zum Ausdruck eines **Ausgangsstoffes** bzw. eines **Materials**, aus dem etwas besteht.
  - *Der Tisch und die Stühle wurden aus Holz geschnitzt.*  
*Stôl a stoličky vyrezali z dreva.*
  - *Die Bauarbeiter haben das Bürogebäude aus Ziegeln gebaut.*  
*Stavbári postavili pracovnú budovu z tehál.*

7. Zum Ausdruck eines **Schulfaches** (nur österreichisch; Bedeutung: *in*).

- *Die fleißige Schülerin bekam aus Biologie einen Zweier.*  
*Usilovná študentka dostala z biológie dvojku.*
- *Der kluge Manfred hat aus Deutsch einen Einzer geschrieben.*  
*Múdry Manfréd napísal test z nemčiny na jednotku.*

**Übung 151:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Das nackte Mädchen stieg aus \_\_\_\_\_ (**die gemütliche Badewanne**). 2 Herr Mayer geht aus \_\_\_\_\_ (**sein zweistöckiges Haus**) jeden Tag um 7.00 Uhr in die Arbeit. 3 Der wissenshungrige Schüler nahm sich ein Buch aus \_\_\_\_\_ (**sein alter Schrank**). 4 Aus \_\_\_\_\_ (**die verlassenen Garagen**) steigt Rauch auf. 5 Der siegreiche Boxer stieg aus \_\_\_\_\_ (**der neue Ring**). 6 Die kranke Mutter nahm sich aus \_\_\_\_\_ (**die offene Schublade**) etwas Hustensaft. 7 Der Polizist nahm eine Kassette aus \_\_\_\_\_ (**das versteckte Tonbandgerät**) heraus. 8 Die Kinder legten die Eier aus \_\_\_\_\_ (**die schweren Taschen**) direkt in den Kühlschrank. 9 Eine schwarze Katze sprang plötzlich aus \_\_\_\_\_ (**der rote Sack**). 10 Der Chemiker las die Formel aus \_\_\_\_\_ (**ein weises Buch**). 11 Die Putzfrau versucht den Dreck aus \_\_\_\_\_ (**der handgeknüpfte Perserteppich**) auszukämmen. 12 Morgens stehe ich immer als erster aus \_\_\_\_\_ (**das warme Bett**) auf. 13 Der Handwerker hat einen spitzen Nagel aus \_\_\_\_\_ (**die quietschende Tür**) herausgezogen. 14 Aus \_\_\_\_\_ (**der Tintenstrahldrucker**) steigt etwas Rauch auf. 15 Der freundliche Sohn holte seiner Mutter etwas Medizin aus \_\_\_\_\_ (**die geöffnete Apotheke**). 16 Ein Stück Papier ist aus \_\_\_\_\_ (**dein geheimes Tagebuch**) rausgefallen. 17 Der Magier hat ein schönes Kaninchen aus \_\_\_\_\_ (**sein ausgebleicher Hut**) gezogen. 18 Die Arbeiter haben sich das Werkzeug aus \_\_\_\_\_ (**die unverschlossene Scheune**) genommen und den Hof gekehrt. 19 Aus \_\_\_\_\_ (**eine der ersten Klassen**) kommt sehr viel Lärm raus. 20 Die bewaffneten Räuber stiegen aus \_\_\_\_\_ (**ihr geklauter Wagen**) und liefen in die Bank hinein. 21 Der leckere Duft kommt aus \_\_\_\_\_ (**die nahe liegende Küche**). 22 Die Leute kamen langsam aus \_\_\_\_\_ (**das große Theater**) heraus. 23 Aus \_\_\_\_\_ (**die gotische Kirche**) konnte man göttliche Musik kommen hören. 24 Der Geschäftsleiter kam aus \_\_\_\_\_ (**sein geräumiges Büro**) angefliegen. 25 Der verirrte Tourist hat den Ausweg aus \_\_\_\_\_ (**der dichte Wald**) nicht gefunden. 26 Der Zug fährt aus \_\_\_\_\_ (**Bratislava**) nach Frankfurt. 27 Der Lottogewinner ist aus \_\_\_\_\_ (**seine alte Mietwohnung**) schnell ausgezogen. 28 Die Ärztin hat eine Tablette aus \_\_\_\_\_ (**ihr Medizinschrank**) genommen. 29 Die Feldarbeiter haben einen Traktor aus \_\_\_\_\_ (**das große Lagerhaus**) rausgenommen. 30 Aus \_\_\_\_\_ (**diese dreckige Flasche**) würde ich ja um kein Geld der Welt trinken!

**Übung 152:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die handgeschnitzten Schachfiguren stammen aus \_\_\_\_\_ (**das 14. Jahrhundert**). 2 Der Jäger hat aus \_\_\_\_\_ (**50 Meter Entfernung**) das Reh nicht erlegt. 3 Mein Bruder liest ein-

en Roman aus \_\_\_\_\_ (**das Jahr 1854**). 4 Derartige Vorschläge wirken wie aus \_\_\_\_\_ (**das vorige Jahrhundert**) genommen! 5 Die Statue stammt aus \_\_\_\_\_ (**das dunkle Mittelalter**). 6 Die Polizisten beobachteten die Diebe schön aus \_\_\_\_\_ (**die Nähe**). 7 Mein Vorgesetzter kann mich manchmal mit seinen dümmlichen Fragen aus \_\_\_\_\_ (**das Gleichgewicht**) bringen. 8 Die Stimme meiner Ehefrau riss mich aus \_\_\_\_\_ (**die regungslose Stille**) heraus. 9 Der schwer kranke Millionär ist gestern Abend aus \_\_\_\_\_ (**ein tiefes Koma**) erwacht. 10 Der Lehrer hat seinen schläfrigen Schüler aus \_\_\_\_\_ (**seine Träume**) wach gerüttelt. 11 Die Angestellte ist nach ein Paar Minuten aus \_\_\_\_\_ (**ihr kurzes Nickerchen**) aufgewacht. 12 Aus \_\_\_\_\_ (**Angst**) um seine Zukunft paukt der zielstrebige Schüler jeden Tag bis spät in die Nacht. 13 Dem Kollegen wurde es aus \_\_\_\_\_ (**Hunger**) etwas schwindlig. 14 Die Opposition kämpft aus \_\_\_\_\_ (**tiefste Überzeugung**) heraus gegen die Forderungen der Koalition. 15 Ein kluger Geschäftsmann handelt nie aus \_\_\_\_\_ (**eine Laune**) heraus. 16 Die Aufklärung bedeutet den Ausgang des Menschen aus \_\_\_\_\_ (**seine selbstverschuldete Unmündigkeit**). 17 Der verzweifelte Obdachlose handelte aus \_\_\_\_\_ (**eine reine Notlage**) heraus. 18 Die Statue wurde aus \_\_\_\_\_ (**Stein**) gemeißelt. 19 Der falsche Zahn ist aus \_\_\_\_\_ (**Gold**) hergestellt worden. 20 Mein neuer Schreibtisch ist aus \_\_\_\_\_ (**Holz**) geschnitzt worden. 21 Ein Schmetterling entwickelt sich aus \_\_\_\_\_ (**eine Raupe**). 22 Aus \_\_\_\_\_ (**Martina**) wurde eine hervorragende Sängerin. 23 Aus \_\_\_\_\_ (**meine Tochter**) wurde ein Topmodel. 24 Das Haus wurde aus \_\_\_\_\_ (**Fertigteile**) zusammengebaut. 25 Aus \_\_\_\_\_ (**ein einfaches Stück Holz**) kann man viele schöne Sachen basteln. 26 Das Karton besteht hauptsächlich aus \_\_\_\_\_ (**Pappe**). 27 Der faule Hans bekam einen Fünfer aus \_\_\_\_\_ (**Mathe**). 28 Das kluge Mädchen hat aus \_\_\_\_\_ (**Grammatik**) immer eine Eins. 29 Aus \_\_\_\_\_ (**Betriebswirtschaft**) bekomme ich nie gute Noten. 30 Dirk hat eine schwere Prüfung aus \_\_\_\_\_ (**Latein**) abgelegt.

**Übung 153:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Topiaceho sa vytiahli požiarnici zo studenej vody. 2 Rybár si z rybníka vytiahol len starú pneumatiku. 3 Poštár vybral z veľkej tašky jeden list. 4 Stará žena si z vrecka vybrala peňaženku plnú peňazí. 5 Medveď len pomaly vyťahoval svoje mladé z úkrytu. 6 Z rieky sa vynorila dlhá ponorka. 7 Zranenému sa nechcelo z nemocnice odísť. 8 Chorému chlapčekomu vybral lekár z ucha malé autíčko z lega. 9 Z telefónu sa ozýval zvláštny signál. 10 Z garáže som vybral hasiaci prístroj. 11 Tento múr je vyrobený z betónu. 12 Všetky kochlíky, ktoré tu vidíte, sú z umelej hmoty. 13 Tento rukopis pochádza z 13. storočia. 14 Uvedená katedrála pochádza z minulého tisícročia. 15 Krátkozrakému strelcovi sa nepodarilo trafiť terč zo vzdialenosti sto metrov. 16 Zo strachu pred svojím manželom sa Anna schovala do spálne. 17 Moji bratia nikdy nejednajú sami od seba. 18 Pretože bol smädný, ukradol nesmelý chlapec plechovku koly. 19 Nevesta sa postavila proti návrhu z nenávisťi voči svôjmu svokrovi. 20 Janko dostal z dejepisu trojku. 21 Celá trieda napísala test z nemčiny na výbornú.

### 3.3 Außer

Die Präposition **aus** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Einschränkung auf eine bestimmte Ausnahme** (Bedeutung: *abgesehen von; neben*).
  - *Die arme Hausfrau hat **außer ihren zwei Kindern** auch den Ehemann zu betreuen.*  
*Úbohá domáca pani sa musí starať **okrem svojich dvoch detí** aj o manžela.*
  - ***Außer einer miekrigen Weihnachtsfeier** war mein Kollege bloß mit seiner Arbeit beschäftigt.*  
*Okrem jednej mizernej vianočnej oslavy sa môj kolega zaoberal len prácou.*
2. Zum Ausdruck einer **Position außerhalb einer räumlichen Gegebenheit**.
  - *Der schnelle Formel-1-Fahrer war innerhalb von Sekunden **außer Sicht**.*  
*Rýchly šofér Formuly 1 sa nám stratil **z dohľadu** bezhom niekoľkých sekúnd.*
  - *Die faulen Kinder waren bereits nach fünf Minuten **außer Atem**.*  
*Lenivé deti sa **zadýchali** už po piatich minútach.*
3. Zum Ausdruck einer **Position außerhalb einer zeitlichen Gegebenheit**.
  - *Meine Freundinnen gehen zum Deutschunterricht jeden Wochentag **außer Freitag**.*  
*Moje kamarátky chodievajú na nemčinu každý pracovný deň **okrem piatku**.*
  - *Der Parteivorsitzende ist in seinem Büro immer **außer Donnerstagnachmittag** anzutreffen.*  
*Predsedu strany zastihnete v kancelárii vždy **okrem štvrtka poobede**.*
4. Zum Ausdruck **fester Wendungen** (gehoben; teilweise veraltend; Bedeutung: *außerhalb*). In diesen Verbindungen kann *außer* entweder mit Dativ oder Genitiv gebraucht werden. Der Genitiv wird vor allem in gehobener Sprache angewandt.
  - *Die ganze Familie wird morgen Abend **außer Haus(e)** sein.*  
*Die ganze Familie wird morgen Abend **außer Hauses** sein.*  
*Celá rodina bude zajtra večer **mimo domu**.*
  - *Der gesuchte Verbrecher muss sich momentan **außer Land(e)** verstecken.*  
*Der gesuchte Verbrecher muss sich momentan **außer Landes** verstecken.*  
*Hľadaný zločinec sa musí momentálne schovávať **mimo krajiny**.*
5. Zum Ausdruck **fester Wendungen**, besonders in Verbindung mit bestimmten Verben (z. B. *stellen* oder *setzen*), kann *außer* gelegentlich mit Akkusativ gebraucht werden. Mit dem Verb *geraten* wird entweder Dativ oder Akkusativ gebraucht.
  - *Der Lehrer stellte das Problem erstmals **außer jeden Zusammenhang**.*  
*Učiteľ postavil problém **mimo akejkol'vek súvislosti**.*
  - *Die Behauptung wurde noch nicht **außer Zweifel** gesetzt.*  
*To tvrdenie sme ešte **nepreukázali**.*
  - *Ich bin vor Wut **außer mich** geraten.*  
*Ich bin vor Wut **außer mir** geraten.*  
*Od zlosti som bol celý **bez seba**.*

**Übung 154:** Ergänzen Sie die Lücken.

- 1 Außer \_\_\_\_\_ (**das Ticken**) der Kuckucksuhr war in der Küche nichts zu hören. 2 Der Bankangestellte achtet auf nichts außer \_\_\_\_\_ (**seine Provision**). 3 Außer \_\_\_\_\_ (**Rotwein**) wollte der Gast nichts mehr trinken. 4 Der Übersetzer hat außer \_\_\_\_\_ (**sein großer Bruder**) noch eine jüngere Schwester. 5 Außer \_\_\_\_\_ (**ein gutes**

**Abendessen**) bekamen wir auch wunderschöne Geschenke. 6 Außer \_\_\_\_\_ (**ihre Vollzeitstelle**) hat Doris auch einen Teilzeitjob. 7 Außer \_\_\_\_\_ (**ein neues Auto**) hat sich Martin dieses Jahr nichts gekauft. 8 Außer \_\_\_\_\_ (**Wolfgang**) kenne ich im Institut noch niemanden. 9 Der Versicherungsvertreter hat außer \_\_\_\_\_ (**eine günstige Lebensversicherung**) auch Schadensersatz- und Vollkaskoversicherungen im Angebot. 10 Außer \_\_\_\_\_ (**ein seltsamer Brief**) habe ich von meiner Tante nichts mehr bekommen. 11 Der Privatdetektiv untersucht außer \_\_\_\_\_ (**mein Fall**) noch einen weiteren Betrug. 12 Außer \_\_\_\_\_ (**die vielen Angestellten**) war auch der Geschäftsführer an der Feier anwesend. 13 Außer \_\_\_\_\_ (**einige Kratzer**) hat der verunglückte Fahrer keine weiteren Verletzungen. 14 Der Direktor hat außer \_\_\_\_\_ (**gesundheitliche Probleme**) auch finanzielle Schwierigkeiten. 15 Außer \_\_\_\_\_ (**der rote Teppich**) wurde nichts gestohlen. 16 Außer \_\_\_\_\_ (**ein sonderbares Abzeichen**) wurden am Tatort keine weiteren Spuren gefunden. 17 Das Ehepaar hat außer \_\_\_\_\_ (**ein günstiger Sommerschlussverkauf**) auch einen Autohändler aufgesucht. 18 Außer \_\_\_\_\_ (**leere Versprechungen**) haben die Kunden nichts mehr bekommen. 19 Der nichtsnutzige Schüler hat außer \_\_\_\_\_ (**Geschichte**) auch Französisch geschwänzt. 20 Außer \_\_\_\_\_ (**eine schwere Lebensmittelvergiftung**) holten sich die Wanderer auch eine Erkältung. 21 Die Baubehörde hat außer \_\_\_\_\_ (**zwei Häuser**) keine weiteren Genehmigungen erteilt. 22 Außer \_\_\_\_\_ (**meine Großmutter**) trägt noch meine Tante eine Brille. 23 Außer \_\_\_\_\_ (**ein herzliches Willkommen**) hat uns die freundliche Gastgeberin mit einem Stück Kuchen begrüßt. 24 Der musikalische Markus spielt außer \_\_\_\_\_ (**Violine**) auch Klavier. 25 Außer \_\_\_\_\_ (**ein richtiger Pantoffelheld**) haben wir auch eine nette Frau kennengelernt. 26 Meine neue Stelle beinhaltet außer \_\_\_\_\_ (**viel Arbeit**) auch sehr viel Vergnügen. 27 Außer \_\_\_\_\_ (**meine regulären Kunden**) betreue ich kurzfristig auch die Kunden von Frau Wagner. 28 Der Hund hat außer \_\_\_\_\_ (**ein saftiger Knochen**) auch ein kleines Huhn gefressen. 29 Der Wolf hat außer \_\_\_\_\_ (**eine nettliche Katze**) zwei Welpen gefangen. 30 Außer \_\_\_\_\_ (**das moderne Handy**) bekommt Markus einen neuen Rechner zum Geburtstag.

**Übung 155:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Surfer schwamm recht schnell außer \_\_\_\_\_ (**Sicht**). 2 Die Kinder sind heute außer \_\_\_\_\_ (**Rand und Band**). 3 Da sich der Lautsprecher sehr weit von uns befunden hat, war mein Freund Alexander außer \_\_\_\_\_ (**Hörweite**). 4 Ich kann keine Verbindung auf meinem Handy herstellen, da ich außer \_\_\_\_\_ (**Reichweite**) bin. 5 Am Abend befanden sich alle Urlauber außer \_\_\_\_\_ (**Gefahr**). 6 Der Vorarbeiter ist außer \_\_\_\_\_ (**die Arbeitszeiten**) aufgetaucht. 7 Das alte Kraftwerk steht zur Zeit außer \_\_\_\_\_ (**Betrieb**). 8 Der betrunkene Polizist wurde außer \_\_\_\_\_ (**Dienst**) gestellt. 9 Nach zwanzig Kilometern war auch der gute Sportler etwas außer \_\_\_\_\_ (**Atem**). 10 Der Schiedsrichter sagte,

dass der Ball außer \_\_\_\_\_ (**Spiel**) war. 11 Der lustige Knabe übernachtet heute außer \_\_\_\_\_ (**Haus**). 12 Die Balletttänzerin ist nächsten Monat außer \_\_\_\_\_ (**Stadt**). 13 Der Winkeladvokat musste schnell außer \_\_\_\_\_ (**Land**) fliehen. 14 Ich bin gestern vor Wust fast außer \_\_\_\_\_ (**ich**) geraten. 15 Derartige Behauptungen stehen doch außer \_\_\_\_\_ (**Zweifel**). 16 Das alte U-Boot wurde erst letzte Woche außer \_\_\_\_\_ (**Dienst**) gestellt. 17 Der junge Gewinner war außer \_\_\_\_\_ (**er**) vor Freude. 18 Der Geschäftsinhaber stellt wichtige Fragen nie außer \_\_\_\_\_ (**Zusammenhang**). 19 Der unerfahrene Bergsteiger war nach einigen Stunden harten Kletterns außer \_\_\_\_\_ (**Puste**). 20 Der ganze Schlamassel geriet nach einiger Zeit außer \_\_\_\_\_ (**Kontrolle**). 21 Der verwundete Geiselnnehmer befindet sich bereits außer \_\_\_\_\_ (**Lebensgefahr**). 22 Der entzündete Blinddarm setzte den Familienvater für drei Wochen außer \_\_\_\_\_ (**Gefecht**). 23 Rettungsaktionen aller Art stehen doch außer \_\_\_\_\_ (**Frage**)! 24 Sie sollten nicht außer \_\_\_\_\_ (**Acht**) lassen, dass der Übeltäter bereits vorbestraft war. 25 Derart schwerwiegende Entscheidungen werden vom Geschäftsführer selbst getroffen, und stehen außer \_\_\_\_\_ (**Diskussion**). 26 Der durchschnittliche Analytiker sieht sich außer \_\_\_\_\_ (**Stand**), das Problem selbst zu lösen. 27 Da so viele Menschen gekommen sind, um den Politiker zu sehen, stand er mir leider außer \_\_\_\_\_ (**Sichtweite**). 28 Nach und nach verschlechterte sich der Zustand der Dampfwalze bis sie gänzlich außer \_\_\_\_\_ (**Gebrauch**) gesetzt wurde.

**Übung 156:** Bilden Sie Sätze mit den folgenden Phrasen.

- |                           |                             |                     |
|---------------------------|-----------------------------|---------------------|
| 1 Außer Montag ...        | 3 Außer Mittagessen ...     | 5 Außer Weihnachten |
| 2 Außer meinem Gehalt ... | 4 Außer schönen Mädchen ... | 6 Außer Ostern ...  |

**Übung 157:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Okrem očividného klamstva neponúkol splnomocnenec žiadne vysvetlenie svojho konania. 2 Okrem pani Trancherovej sa na súťaži zúčastnilo ďalších päť kandidátov. 3 Okrem vyšších platov žiadajú lekári aj zlepšenie pracovných podmienok. 4 Mladí športovci si okrem dlhého behu dopriali aj hádzanú. 5 Okrem viacerých varovaní dostal neporiadny zamestnanec aj napomenutie nadriadeným. 6 Odborník na počítače si okrem hardvéru pozrel aj softvér spoločnosti. 7 Okrem nižších daní si občania želajú aj väčší poriadok v súdnictve. 8 Okrem mnohých sľubov sme nedostali nič viac. 9 Spoločník po sebe zanechal okrem chaosu aj obrovské dlhy. 10 Okrem nového obrazu si moja dcéra kúpila aj novú pohovku. 11 Loď sme onedlho stratili z dohľadu. 12 Malý tučný chlapec sa rýchlo zadýcha už keď ide hore po schodoch. 13 Hašterivé deti sa na oslave narodenín správali ako odtrhnuté z reťaze. 14 Bezdrôtová sieť sa nachádza mimo dosahu nášho telefónneho aparátu. 15 Výrobnú dielňu minulý týždeň zatvorili. 16 Rodičia budú tento víkend mimo domu. 17 Generálny riaditeľ prišiel na stretnutie mimo bežného pracovného času. 18 Okrem balóna bol na oslave aj šašo. 19 Marek bol celý bez seba, keď uvidel ten neporiadok v kancelárii. 20 Teraz ste už mimo nebezpečenstva!



### 3.4 Bei

Die Präposition **bei** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **räumlichen Angabe**, die auf die Nähe von etwas bzw. jemandem verweist (Bedeutung: *in der Nähe von; nahe; unweit von*).

- *Die kleine Stadt Modra liegt **bei Bratislava**.*  
*Mestečko Modra leží **pri Bratislave**.*
- *Ein weiteres Einkaufszentrum wird **bei unserer Wohnung** gebaut.*  
*Ďalšie nákupné centrum sa stavia **pri našom byte**.*

2. Zum Ausdruck einer **räumlichen Angabe**, die auf eine integrierte Position verweist und als Teil einer Menge anzusehen ist (Bedeutung: *unter; zwischen; innerhalb*).

- *Einige meiner Freunde waren **bei den Demonstranten** mit dabei.*  
*Niekoľkí moji priatelia boli tiež **medzi demonštrantami**.*
- ***Bei den Feuerwehrleuten** gibt es einen Neuzuwachs.*  
*U **požiarnikov** je nový človek.*

3. Zum Ausdruck eines **Aufenthaltes**.

- *Meine Köchin Margaret war heute **beim Metzger**.*  
*Moja kuchárka Margaréta bola dnes **u mäsiara**.*
- *Der verzweifelte Hausbesitzer fragte nach Rat **bei einem befreundeten Bauarbeiter**.*  
*Zúfalý majiteľ domu sa poradil so **svojím kamarátom, ktorý pracuje ako stavbár**.*

4. Zum Ausdruck von **gleichzeitig verlaufenden Handlungen** bzw. **Vorgängen**. In diesem Fall wird meist ein substantiviertes Verb als Träger der Handlung gebraucht.

- *Die vorsichtige Mutter hat sich **beim Abwaschen** am Finger geschnitten.*  
*Opatrná matka sa **pri umývaní riadu** porezala na prste.*
- *Der eingerostete Bürohengst hat sich **beim Skifahren** das Bein gebrochen.*  
*Kancelárska krysa, ktorá bola z cviku, si **pri lyžovaní** zlomila nohu.*

5. Zum Ausdruck eines **Verhaltens**.

- *Sogar **bei aller Vorsicht** kann es zu Fehlern kommen.*  
*Dokonca aj **pri veľkej opatrnosti** sa dá pochybiť.*
- ***Bei den ständigen Wutanfällen** ist es nicht leicht, mit Frank gut auszukommen.*  
***Pri Frankových neustálych záchvatoch zúrivosti** nie je ľahké s ním dobre vychádzať.*

6. Zum Ausdruck eines **ungefähren** oder **erreichten Wertes** (Bedeutung: *ungefähr; circa (ca.); um*).

- *Der derzeitige Rekord liegt **bei zwei Minuten**.*  
*Súčasný rekord je **okolo dvoch minút**.*
- *Die Innentemperatur liegt jetzt **bei 38 Grad Celsius**.*  
*Vnútorná teplota je teraz **pri 38 stupňoch Celsia**.*

7. Zum Ausdruck von **Beteuerungsformeln**. Die ursprüngliche Bedeutung verweist darauf, dass die genannte Person Zeuge der Gegebenheit sein sollte.

- ***Bei Gott**, habe ich mich aber geschämt!*  
***Pre Boha!** Strašne som sa hambil.*
- ***Beim Jupiter**, haben die Besiegten uns besiegt!*  
***Pri Jupiterovi!** Tí porazení nás ale porazili!*

8. Zum Ausdruck **fester Wendungen**.

- *Das Verbrechen gedeiht **bei Nacht und Nebel** am besten. Zločinu sa najlepšie darí za tmy.*
- *Man soll die Gelegenheit immer **beim Schopfe packen**. Človek by mal chytiť príležitosť za pačesy.*

9. Zum Ausdruck von **Begleitumständen**.

- *Der Titelverteidiger muss **bei Kräften** bleiben, um seinen Gegner zu schlagen. Obhájca titulu musí zostať pri sile, aby porazil svojho protivníka.*
- ***Bei Westwind** dürfen wir kein Feuer legen, sonst würde uns die Hütte abbrennen. Pri západnom vetre nesmieme zakladať oheň, ináč by nám mohla zhorieť chalupa.*

**Übung 158:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die Schüler haben in der letzten Geschichtsstunde über die Schlacht bei \_\_\_\_\_ (**Leipzig**) gesprochen. 2 Das Liebespaar trifft sich jeden Samstagabend bei \_\_\_\_\_ (**die alte Mühle**). 3 Mein Halbbruder David wohnt bei \_\_\_\_\_ (**Wien**). 4 Bei \_\_\_\_\_ (**das kleine Dorf**) wird eine Autobahn gebaut. 5 Die Touristen fotografierten sich bei \_\_\_\_\_ (**Schillerdenkmal**). 6 Die verärgerten Lehrer versammeln sich gerade bei \_\_\_\_\_ (**das Schulministerium**). 7 Viele bewaffnete Polizisten waren gestern Abend bei \_\_\_\_\_ (**der mächtige Fluss**) unterwegs. 8 Bei \_\_\_\_\_ (**die neuen Geschäfte**) wird ein Hochhaus gebaut. 9 Mein Onkel Max wohnt bei \_\_\_\_\_ (**eine verlassene Straße**). 10 Der kleine Andreas übernachtet heute bei \_\_\_\_\_ (**sein bester Freund**). 11 Die Verkaufsangestellte bleibt übers Wochenende bei \_\_\_\_\_ (**ihre nette Kollegin**). 12 Der Parteivorsitzende war gestern bei \_\_\_\_\_ (**die nächtliche Pressekonferenz**) dabei. 13 Der slowakische Sportler hat bei \_\_\_\_\_ (**die Weltmeisterschaft**) Gold gewonnen. 14 Unser Favorit hat bei \_\_\_\_\_ (**der beliebte Wettbewerb**) den zweiten Platz gewonnen. 15 Die Kinder bleiben über Nacht bei \_\_\_\_\_ (**ihre liebe Großmutter**). 16 Es geht das Gerücht um, dass es bei \_\_\_\_\_ (**die Polizisten**) einen Maulwurf gibt. 17 Bei \_\_\_\_\_ (**die Fußballspieler**) sieht man immer wieder neue Gesichter. 18 Auch bei \_\_\_\_\_ (**die schlaunen Handwerker**) findet man manchmal einen Betrüger. 19 Bei \_\_\_\_\_ (**wir**) wird nicht mehr geraucht! 20 Ich denke, bei \_\_\_\_\_ (**er**) kann man alles mögliche lernen. 21 Bei \_\_\_\_\_ (**Sie**) sollte man sich immer in Acht nehmen. 22 Die Mutter nahm ihr Kind bei \_\_\_\_\_ (**die Hand**) und verließ das Kaufhaus. 23 Der Straßenschläger packte den schlanken Mann bei \_\_\_\_\_ (**die Schulter**) und warf ihn auf den Boden. 24 Die nervöse Krankenschwester packte ihren Chef bei \_\_\_\_\_ (**die Hände**) und bat ihn um Verzeihung. 25 Die Schuld für das ganze Chaos liegt definitiv bei \_\_\_\_\_ (**mein verantwortungsloser Assistent**). 26 Du hättest ja lieber bei \_\_\_\_\_ (**deine Gruppe**) bleiben sollen. 27 Herr Wagner ist bei \_\_\_\_\_ (**die Firma**) bereits seit zwanzig Jahren. 28 Frau Lachmann ist bei \_\_\_\_\_ (**wir**) seit vielen Jahren angestellt. 29 Bei \_\_\_\_\_ (**sein schlechter Notendurchschnitt**) kann er sich ans Schrubben gewöhnen. 30 Der verantwortungsvolle Techniker ist noch nie bei \_\_\_\_\_ (**die Arbeit**) eingeschlafen.

**Übung 159:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die unverheiratete Frau wollte bei \_\_\_\_\_ (**die Hochzeit**) ihrer besten Freundin anwesend sein. 2 Bei \_\_\_\_\_ (**das traurige Begräbnis**) haben alle furchtbar geweint. 3 Die Jungs haben bei \_\_\_\_\_ (**der lockere Tanzabend**) tierisch draufgemacht. 4 Bei \_\_\_\_\_ (**die eindrucksvolle Abschlussfeier**) haben sich einige Burschen betrunken. 5 Die ehemaligen Schüler haben sich bei \_\_\_\_\_ (**ihr letztes Klassentreffen**) die alten Schulfotos angesehen. 6 Meine Cousine Maria ist bei \_\_\_\_\_ (**die anstrengende Obduktion**) in Ohnmacht gefallen. 7 Der begabte Basketballer hat sich bei \_\_\_\_\_ (**ein wichtiges Spiel**) am Handgelenk verletzt. 8 Der schläfrige Student ist bei \_\_\_\_\_ (**eine langweilige Vorlesung**) eingeschlafen. 9 Bei \_\_\_\_\_ (**der bezaubernde Maskenball**) sind auch viele bekannte Musiker aufgetreten. 10 Bei \_\_\_\_\_ (**das entzückende Singen**) haben meine Großeltern auch einige Tränen vergossen. 11 Der maskierte Superman sah wie eine Figur bei \_\_\_\_\_ (**Charles Dickens**) aus. 12 Die Hochzeit ist bei \_\_\_\_\_ (**ich**) genauso schön wie bei Anna verlaufen. 13 Leider wird die Krankheit bei \_\_\_\_\_ (**Sie**) tödlich enden. 14 Der Jackpot liegt zur Zeit bei \_\_\_\_\_ (**20 Millionen**) Euro. 15 Der Jahresumsatz liegt bei \_\_\_\_\_ (**98 000**) Dollar. 16 Die Wetten stehen bei \_\_\_\_\_ (**160 000**) Kronen. 17 Die Höchsttemperatur für diese Jahreszeit liegt bei \_\_\_\_\_ (**27 Grad**) Celsius. 18 Die Bestzeit liegt bei \_\_\_\_\_ (**zwei Minuten**) pro Runde. 19 Die Tachonadel blieb bei \_\_\_\_\_ (**180 km/h**) stehen. 20 Bei \_\_\_\_\_ (**diese Werte**) können wir das Experiment vergessen. 21 Das Wasser wird bei \_\_\_\_\_ (**extreme Hitze**) gekocht und bei \_\_\_\_\_ (**extreme Kälte**) gefroren. 22 Bei \_\_\_\_\_ (**der Bart**) des Propheten! 23 Bei \_\_\_\_\_ (**Gott**), wir lassen uns nicht aufhalten! 24 Bei \_\_\_\_\_ (**alles, was**) mir heilig ist schwöre ich, dass ich nie aufgeben werde! 25 Bei \_\_\_\_\_ (**Lu-zifer**), das lasse ich nicht so im Raum stehen! 26 Bei \_\_\_\_\_ (**bester Wille**) kann ich damit nicht einverstanden sein. 27 Ein guter Komiker hält sein Publikum immer bei \_\_\_\_\_ (**gute Laune**). 28 Bei \_\_\_\_\_ (**der Tagesanbruch**) reiten wir weiter. 29 Bei \_\_\_\_\_ (**Sonne**) arbeitet mein Großvater nicht gern auf dem Feld. 30 Ich werde Sie in diesem speziellen Fall bei \_\_\_\_\_ (**das Wort**) nehmen.

**Übung 160:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Kranke muss bei \_\_\_\_\_ (**Kräfte**) bleiben, andernfalls wird er die Nacht nicht mehr überleben. 2 Der alte Knacker ist bereits fünfundneunzig Jahre alt und immer noch bei \_\_\_\_\_ (**beste Gesundheit**). 3 Bei \_\_\_\_\_ (**Ostwind**) werden die Hühner immer nervös. 4 Bei \_\_\_\_\_ (**Regen**) will der Hund nie Gassi gehen. 5 Bei \_\_\_\_\_ (**starke Schmerzen**) reiben Sie sich mit dieser Salbe ein. 6 Bei \_\_\_\_\_ (**Nacht und Nebel**) gedeiht jedes Verbrechen. 7 Bei \_\_\_\_\_ (**strahlende Sonne**) ritten die Pferdehändler los. 8 Der Händler hat bei \_\_\_\_\_ (**nebliges Wetter**) seine Ware angeboten.

### Übung 161: Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Leží Senec pri Bratislave? 2 Pri stredovej bitke prišlo o život niekoľko stoviek vojakov. 3 Študenti sa stretli pri striekajúcej fontáne. 4 Deti sa hrali pri pieskovisku. 5 Konateľ spoločnosti sedel pri zelenej záhrade. 6 Učitelia postávali pri škole. 7 Pri nemocnici postavili dodatočné parkovacie miesta. 8 Pri novootvorenom obchodnom dome sa buduje aj nové detské ihrisko. 9 Bezdomovci zapálili pri garáži malý oheň. 10 Medzi učiteľmi sa nájde veľa nespokojných kolegov. 11 U politikov sa nájdu rôzne povahy. 12 Muž chytil svoju priateľku jemne za ruku, a potom išli spoločne do divadla. 13 Prekvapený kulturista chytil svojho kamaráta za ramená a poriadne ním zatriasol. 14 U podnikateľov sú takéto činy každodennou realitou. 15 Vina iste neleží na strane zásobovateľa. 16 Na svadobných prípravách sa zúčastnila aj nevesta. 17 Na speváckej súťaži boli zastúpené všetky vekové kategórie. 18 Na prednáške sa zišli ľudia z mnohých odborov. 19 Pri týchto procesoch je potrebné sledovať úroveň radiácie. 20 Pri našom nakrúcaní nedošlo k žiadnym zraneniam. 21 Zisk z minulého mesiaca je okolo stotisíc eur. 22 Keď podpisoval spomínanú zmluvu, nemohol byť konateľ úplne pri zmysloch. 23 Pacienta operovali pri plnom vedomí. 24 Nechaj si to prosím pri sebe. 25 Zamestnanci museli pracovať pri teplote päť stupňov Celsia. 26 Rastúcim vekom narastajú aj zdravotné problémy. 27 Musíš teraz zostať pri sile a trochu sa šetriť. 28 Robotníci už nechcú pracovať počas noci. 29 Zločinu sa najlepšie darí za tmy. 30 Počas dlhých noc sa nám lampáš skutočne zide. 31 Pri najlepšej vôli tento návrh nemôžeme schváliť.

### 3.5 Binnen

Die **Präposition binnen** wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Zeitraumes**, währenddessen eine Tätigkeit durchgeführt werden soll (Bedeutung: *innerhalb; im Laufe von*). **Binnen** wird meist mit Dativ gebraucht. In gehobener Sprache kann auch der Genitiv angewandt werden; dies geschieht allerdings seltener.
  - *Das Gipfeltreffen soll **binnen drei Tagen** beendet werden.*  
*Samit najvyšších predstaviteľov sa má skončiť **behom troch dní**.*
  - ***Binnen einem Jahr** kann das Gesundheitswesen gänzlich zusammenbrechen.*  
***Binnen eines Jahres** kann das Gesundheitswesen gänzlich zusammenbrechen.*  
***V pribehu jedného roka** sa môže zdravotníctvo úplne zrútiť.*

### Übung 162: Ergänzen Sie die Lücken.

1 Binnen \_\_\_\_\_ (**eine Jahresfrist**) soll angeblich die Autobahn zu Ende gebaut worden sein. 2 Der Bürgermeister will binnen \_\_\_\_\_ (**einige Tage**) einen neuen Polizeichef ernennen. 3 Binnen \_\_\_\_\_ (**drei Stunden**) ist die Scheune samt Heu verbrannt. 4 Die Angestellte hat binnen \_\_\_\_\_ (**wenige Minuten**) die Email abgeschickt. 5 Binnen \_\_\_\_\_ (**ein Jahr**) werden die angesagten Reformen ihre Früchte zeigen. 6 Der Geschäftsinhaber kann binnen \_\_\_\_\_ (**ein Monat**) die nötigen Finanzen aufbringen. 7 Das Wettrennen wird binnen \_\_\_\_\_ (**vier Minuten**) zu Ende sein. 8 Binnen \_\_\_\_\_ (**die kurze Zahlungsfrist**) müssen sämtliche Rechnungen beglichen werden. 9 Binnen \_\_\_\_\_ (**kurz**) wird der Präsident seine Begrüßungsrede halten. 10 Die Lehrer haben binnen \_\_\_\_\_ (**die Ferien**) die Schulbücherbestellung nicht abgeschickt.

### Übung 163: Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 V priebehu dvoch dní navštívila našu spoločnosť polícia už trikrát. 2 Lekár sa v priebehu jedného mesiaca nakazil chrípkou už päťkrát. 3 Ministri rozhodnú o návrhu behom tohto týždňa. 4 Behom minulého roka nedošlo v zdravotníctve k žiadnym zmenám. 5 Behom pár dní sa nám podarilo osloviť mnoho ochotných ľudí. 6 V priebehu ročnej lehoty sa bankové konzorcium zaviazalo znížiť klientské poplatky o päť percent. 7 Behom dvoch hodín som dostal osem telefonátov. 8 Učiteľ si v priebehu prázdnin vôbec neuvedomil, ako rýchlo ten čas beží. 9 V priebehu viacerých rokovaní sme dospeli k názoru, že problém sa nevyrieši mávnutím čarovného prútika. 10 Behom chvíle sme dostali odpoveď od splnomocnenca. 11 V priebehu dvoch týždňov dokázal programátor odstrániť všetky vzniknuté problémy. 12 Behom jedného víkendy sme upratali celý dom. 13 Deti sa behom pár hodín naučili hovoriť po anglicky. 14 V priebehu jedného dopoludnia som počul túto pesničku už osemkrát. 15 Naš manažér sa v priebehu dvoch rokov rázne zmenil.

### 3.6 Dank

Die **Präposition dank** wurde bereits im *Kapitel 2 Präpositionen mit Genitiv* ausführlich besprochen. Eine nähere Beschreibung der Präposition finden Sie auf Seite 36 unter *Abschnitt 2.18 Dank*.

### 3.7 Entgegen

Die **Präposition entgegen** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Widerspruchs** bzw. **Gegensatzes** (Bedeutung: *wider; ungeachtet; gegen; im Widerspruch zu; im Gegensatz zu*). Die Präposition wird meist vorangestellt gebraucht, obwohl die Position in der Nachstellung auch zur Verfügung steht. Die Nachstellung wird eher selten, besonders in gehobener Sprache verwendet.
  - *Der Vorsitzende hat **entgegen meinem Rat** die Fusion genehmigt.*  
*Der Vorsitzende hat **meinem Rat entgegen** die Fusion genehmigt.*  
*Predseda aj **napriek mojej rade** fúziu schválil.*
  - ***Entgegen vieler Vorwürfe** wurde das Unternehmen aufgelöst.*  
***Vieler Vorwürfe entgegen** wurde das Unternehmen aufgelöst.*  
***Napriek mnohým výčitkám** spoločnosť zrušili.*
2. Zum Ausdruck eines **Widerspruchs** bzw. **Gegensatzes**. *Entgegen* wird meist mit Dativ gebraucht. In gehobener Sprache kann auch der Genitiv angewandt werden; dies geschieht allerdings seltener.
  - *Der Klubbesitzer hat **entgegen allen Erwartungen** entschieden, den Klub zu verkaufen.*  
*Der Klubbesitzer hat **entgegen aller Erwartungen** entschieden, den Klub zu verkaufen.*  
*Majiteľ klubu sa **napriek všetkým očakávaniam** rozhodol klub predat'.*
  - ***Entgegen den Empfehlungen** investierte der reiche Händler in Gold.*  
***Entgegen der Empfehlungen** investierte der reiche Händler in Gold.*  
***Napriek odporúčaniam** investoval bohatý obchodník do zlata.*

### Übung 164: Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der verhasste Politiker hat entgegen \_\_\_\_\_ (**die weitverbreitete Meinung**) das Gesetz unterstützt. 2 Entgegen \_\_\_\_\_ (**alle Erwartungen**) hat die rote Mannschaft den Wettbewerb gewonnen. 3 Die Fußballer haben entgegen \_\_\_\_\_ (**ihre Hoffnungen**) das erste Spiel der Saison in den Sand gesetzt. 4 Unser Vorstand hat entgegen \_\_\_\_\_ (**heftige Kri-**

**tip**) entschieden, dass heuer keine Gewinne ausgeschüttet werden. 5 Entgegen \_\_\_\_\_  
**(ein guter Tipp)** ist das Geschäfts doch noch geplatzt. 6 Die Basketballer haben entgegen \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ **(eine gute erste Halbzeit)** das Spiel haushoch verloren. 7 Entgegen \_\_\_\_\_ **(der  
faule Zauber)** hat die Hexe schließlich alles ins Lot gebracht. 8 Entgegen \_\_\_\_\_ **(die  
problematische Entwicklung)** konnten die Wertpapiere mit hohem Gewinn veräußert werden. 9 Mein  
Vorgesetzter hat entgegen \_\_\_\_\_ **(die verbindliche Anweisung)** neulich gehandelt. 10  
Entgegen \_\_\_\_\_ **(mein guter Spürsinn)** konnte die feindliche Geschäftsübernahme nicht  
abgewendet werden. 11 Entgegen \_\_\_\_\_ **(alle Beteuerungen)** hat sich der Premier doch  
anders entschieden. 12 Die Oppositionspartei hat entgegen \_\_\_\_\_ **(sämtliche Prognosen)**  
die Wahlen gewonnen. 13 Entgegen \_\_\_\_\_ **(anderslautende Gerüchte)** wird das histo-  
rische Gebäude niedergerissen. 14 Entgegen \_\_\_\_\_ **(diese arglistigen Spekulation)** ist  
der Hauptmann befördert worden. 15 Die Polizei hat den vermissten Hund entgegen \_\_\_\_\_  
**(die vielen Hinweise)** noch nicht gefunden. 16 Entgegen \_\_\_\_\_ **(erste Befürchtungen)**  
ist der Wasserschaden doch nicht so verheerend. 17 Entgegen \_\_\_\_\_ **(die bisherigen  
Annahmen)** ist Licht nicht die schnellste Substanz im Universum. 18 Der Wissenschaftler hat entge-  
gen \_\_\_\_\_ **(seine Schätzungen)** die Lösung des Problems nicht gefunden. 19 Entgegen  
\_\_\_\_\_ **(die hiesigen Geschäftsgepflogenheiten)** wurde ein recht gewinnbringender  
Kaufvertrag abgeschlossen. 20 Entgegen \_\_\_\_\_ **(die erste Meldung)** hat das Hochwasser  
die Stadtmitte nicht erreicht. 21 Entgegen \_\_\_\_\_ **(bisherige Planung)** kam das Bau-  
unternehmen in Zeitverzug. 22 Der Vorarbeiter hat entgegen \_\_\_\_\_ **(die ursprünglichen  
Pläne)** eine zusätzliche Wand hochgezogen. 23 Entgegen \_\_\_\_\_ **(ursprüngliche Ab-  
sichten)** ist die Familie nach Frankreich gefahren. 24 Entgegen \_\_\_\_\_ **(alle Verspre-  
chungen)** hat der Familienvater seine Garage doch noch verkauft. 25 Das Altersheim wurde an dieser  
Stelle entgegen \_\_\_\_\_ **(die gesetzlichen Bestimmungen)** gebaut. 26 Entgegen \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ **(die Behauptung)** steht eine ganz neue Meinung. 27 Entgegen \_\_\_\_\_  
**(die standardmäßigen Balken)** benutzten die Bauarbeiter dünnes Holz. 28 Entgegen \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ **(die angespannte Lage)** konnte das Gesetz doch noch verabschiedet werden. 29 Der Vater  
wurde entgegen \_\_\_\_\_ **(sein Wunsch)** auf dem hiesigen Friedhof beerdigt. 30 Entgegen  
\_\_\_\_\_ **(seine Gelassenheit)** konnte man spüren, dass der Zeuge leicht aufgeregt war.

**Übung 165:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Napriek očakávaniam zamestnancov nedôjde v budúcom roku k zvyšovaniu platov. 2 Výskumníci sa  
napriek veľkým sľubom doteraz nedopracovali k želaným výsledkom. 3 Napriek mnohým sľubom sa  
politik nezachoval čestne. 4 Napriek doterajším predpokladom sa plán nepodarilo implementovať. 5  
Napriek viacerým tvrdeniam sa nepodarilo preukázať nevinu obžalovaného. 6 Napriek usvedčujúcim  
dôkazom neposlal súd obžalovaného do väzenia. 7 Napriek nádeji futbalisti nevyhrali rozhodujúci zá-  
pas. 8 Napriek mnohým dobrým radám sa konateľ nerozhodol správne. 9 Napriek pôvodným úmyslom

investoval manažér peniaze do konkurenčnej spoločnosti. 10 Napriek veľkým plánom sa nové diaľnice nebudú stavať. 11 Učiteľ sa napriek svojim skúsenostiam nevysporiadal s mnohými problémami. 12 Napriek rôznym názorom sa dokázali politici dohodnúť na najdôležitejších bodoch. 13 Napriek drahej rade si hospodár aj tak urobil po svojom. 14 Napriek mnohým varovaniam sa nepodarilo katastrofe zabrániť. 15 Obchodník sa napriek nezaplateným účtom nad chudobným roľníkom zľutoval.

### 3.8 Entsprechend

Die Präposition *entsprechend* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

- Zum Ausdruck einer **Übereinstimmung** (Bedeutung: *gemäß; nach; in Übereinstimmung mit*). Die Präposition kann entweder vorangestellt oder nachgestellt gebraucht werden.
  - Unsere Angestellten werden **entsprechend ihren Fähigkeiten und Kenntnissen** eingesetzt. Unsere Angestellten werden **ihren Fähigkeiten und Kenntnissen entsprechend** eingesetzt. Našich zamestnancov nasadzujeme **primerane ich schopnostiam a vedomostiam**.*
  - Der Produktionsleiter will **entsprechend dem weisen Rat** handeln. Der Produktionsleiter will **dem weisen Rat entsprechend** handeln. Vedúci výroby chce konať **podľa múdrej rady**.*
- Zum Ausdruck einer **Übereinstimmung**. *Entsprechend* wird meist mit Dativ gebraucht. In gehobener Sprache kann auch der Genitiv angewandt werden; dies geschieht allerdings seltener.
  - Entsprechend deinen Wünschen** kannst du morgen nach Italien abreisen. **Entsprechend deiner Wünsche** kannst du morgen nach Italien abreisen. **Ako si želáš, môžeš zajtra odcestovať do Talianska**.*
  - Der Händler hat **einigen Anforderungen entsprechend** die Preise abgeändert. Der Händler hat **einiger Anforderungen entsprechend** die Preise abgeändert. Obchodník zmenil **po niekoľkých žiadostiach** ceny.*

**Übung 166:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Dem kranken Mädchen geht es \_\_\_\_\_ (**die Umstände**) entsprechend. 2 \_\_\_\_\_ (**sein letzter Wunsch**) entsprechend wurde der Leichnam des Bankers eingäschert. 3 Entsprechend \_\_\_\_\_ (**die Tatsache**), dass sich nichts geändert hat, laufen unsere Geschäfte ziemlich schlecht. 4 \_\_\_\_\_ (**die steigende Nachfrage**) entsprechend wurde auch die Produktion erhöht. 5 Die Schüler stellten sich in zwei Reihen \_\_\_\_\_ (**ihre Größe**) entsprechend. 6 Entsprechend \_\_\_\_\_ (**die hohen Erwartungen**) der Eltern hat der zielstrebige Hans lauter Einsen am Jahresende bekommen. 7 Der tapfere Soldat wurde entsprechend \_\_\_\_\_ (**seine heroischen Verdienste**) zum Oberst befördert. 8 \_\_\_\_\_ (**das oberste Gesetz**) entsprechend musste die Gesellschaftsform unserer Unternehmung geändert werden. 9 \_\_\_\_\_ (**die schnelle Reaktion**) entsprechend hat die Lehrerin bemerkt, dass der Schüler den Stoff begriffen hat. 10 Die einzelnen Merkmale der Waren werden \_\_\_\_\_ (**die individuellen Bedürfnisse**) unserer Kunden entsprechend abgeändert. 11 \_\_\_\_\_ (**die strengen Regeln**) entsprechend darf während der Prüfung niemand den Raum verlassen. 12 Entsprechend \_\_\_\_\_ (**die zweiseitige Regelung**) trägt der Verkäufer das Risiko bis zur Übergabe der Ware. 13 Entsprechend \_\_\_\_\_ (**die Verfassung**) musste der Präsident seine Entscheidung ändern. 14 \_\_\_\_\_

(**die Kosten**) entsprechend wird auch der Preis erhöht. 15 Die Gäste haben sich \_\_\_\_\_  
 (**der freudige Anlass**) entsprechend schön gekleidet. 16 \_\_\_\_\_ (**der damalige Zeitgeist**)  
 entsprechend spielte man diese Art Musik an königlichen Höfen. 17 Entsprechend \_\_\_\_\_  
 (**dein guter Ratschlag**) habe ich meine Aktien letzte Woche an der Börse verkauft. 18 Entsprechend  
 \_\_\_\_\_ (**Ihre Fähigkeiten**) werden Sie in der Marketingabteilung eingesetzt. 19 Der Si-  
 cherheitsinspektor wollte \_\_\_\_\_ (**die geltenden Vorschriften**) entsprechend jeden ein-  
 zelnen Zeugen gründlich befragen. 20 \_\_\_\_\_ (**die neuen Richtlinien**) entsprechend darf  
 man im Büro nicht rauchen. 21 \_\_\_\_\_ (**der hohe Anteil**) an der Gesellschaft entsprechend  
 hat Herr Wagner auch ein wichtiges Mitspracherecht ergattert. 22 Entsprechend \_\_\_\_\_  
 (**die hohen Steuern**) steigen auch die Lebensmittelpreise. 23 \_\_\_\_\_ (**die vielen Ausga-  
 ben**) entsprechend müssen wir Kürzungen im Bereich Personal vornehmen. 24 \_\_\_\_\_  
 (**seine gute Einschätzung**) entsprechend hat der clevere Geschäftsmann den Konjunkturunbruch vo-  
 rausgeahnt. 25 \_\_\_\_\_ (**die heftigen Proteste**) entsprechend reagierte der Premier mit un-  
 nachgiebigen Worten. 26 Entsprechend \_\_\_\_\_ (**die negative Entwicklung**) auf dem Markt  
 zogen sich einige Hersteller in ihre Heimat zurück. 27 Die Leistungen sind entsprechend \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**der niedrige Lohn**) miserabel. 28 \_\_\_\_\_ (**die teure Ausrüstung**) entsprechend  
 kann der Wissenschaftler sogar die schwierigsten Experimente durchführen. 29 Entsprechend \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**sein Wort**) hat der Prokurist gestern die wichtige Urkunde unterzeichnet. 30 Die Familie hat  
 \_\_\_\_\_ (**ihre Möglichkeiten**) entsprechend viel Geld gespendet.

**Übung 167:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Storočný ujo sa musí stravovať náležite svojmu veku. 2 Primerane svojim mnohým skúsenostiam  
 môže konateľ nakladať s financiami spoločnosti. 3 Analogicky k zvýšeniu daní dôjde aj k zväšeniu cien  
 potravín. 4 Budem konať podľa tvojjej rady. 5 V našej spoločnosti odmeňujeme zamestnancov podľa  
 dĺžky odpracovaných rokov. 6 Pani Braunová dostala primerane k vynikajúcim pracovným výsledkom  
 zvýšenie platu o tri percentá. 7 Spoločnosť môže zmeniť svoju cenovú politiku primerane ku klesajú-  
 cim nákladom. 8 Podľa presného odhadu ušetril analytik svojej spoločnosti tisíce dolárov. 9 Náležite  
 dobrému správaniu odmenili rodičia svojho malého synčeka. 10 Podľa jej výslovného želania Márii  
 priatelia neusporiadali narodeninovú oslavu. 11 Uvedené výrobky prispôsobíme individuálnym žela-  
 niam zákazníkov. 12 Podľa vtedajších zvyklostí pozýval tancovať muž ženu a nie naopak. 13 Obchod-  
 níci sa pripravujú na ďalšiu vlnu ekonomickej krízy primerane svojim možnostiam. 14 Postihnuté me-  
 stá a dediny urobili okamžite potrebné opatrenia odpovedajúce prívalovej vlne toľkej veľkosti. 15 Pre-  
 davači v našom obchode dostávajú mesačne odmeny primerané ich výkonu a predaju. 16 Primerane  
 k mnohým sklamaniam sa spotrebitelia rozhodli prestať nakupovať u tohto predajcu. 17 Nového za-  
 mestnanca preložili už po dvoch mesiacoch na iné oddelenie náležitej jeho kvalifikáciám a zručnos-  
 tiam. 18 Neposlušých študentov vedenie školy trestá primerane k ich priestupkom.



### 3.9 Fern

Die Präposition *fern* wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **weiten Entfernung** bzw. **Distanz** (gehoben; Bedeutung: *weit entfernt von; in großer Entfernung von; fernab*). Die Präposition kann entweder mit Dativ oder Genitiv gebraucht werden. Heutzutage wird Genitiv immer mehr bevorzugt.

- *Das neue Bürogebäude soll sich **fern der Hauptstraße** befinden.*  
*Nová administratívna budova sa má nachádzať **d'aleko od hlavnej ulice**.*
- *Der unbesorgte Wissenschaftler lebt **fern allen Geldproblemen**.*  
*Bezstarostný vedec žije **d'aleko od akýchkoľvek finančných problémov**.*

**Übung 168:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der tollwütige Wolf bewegt sich fern \_\_\_\_\_ (**das belebte Dorf**). 2 Die abenteuerlustigen Urlauber haben ihre Zelte fern \_\_\_\_\_ (**jegliche Zivilisation**) aufgeschlagen. 3 Fern \_\_\_\_\_ (**die kleine Stadt**) befindet sich das größte Schmetterlingsmuseum im Land. 4 Die Einwohner schossen das Foto fern \_\_\_\_\_ (**die hohen Berge**). 5 Der Austauschschüler lebt zur Zeit fern \_\_\_\_\_ (**seine geliebte Heimat**). 6 Der Affe schlief fern \_\_\_\_\_ (**die hungrigen Raubkatzen**). 7 Die Studenten saßen fern \_\_\_\_\_ (**ihre Universität**). Unsere Freunde wohnen fern \_\_\_\_\_ (**die Küste**). 8 Die Bewunderer standen fern \_\_\_\_\_ (**das wertvolle Sammelstück**). 9 Mein Bruder Willy übernachtete letzten Sonntag fern \_\_\_\_\_ (**sein Lieblingshotel**). 10 Fern \_\_\_\_\_ (**der tiefe See**) leben einige Bären. 11 Die Schlange hat ihr Nest fern \_\_\_\_\_ (**das hiesige Krankenhaus**). 12 Das Liebespaar suchte sich ein stilles Plätzchen fern \_\_\_\_\_ (**alle Menschen**). 13 Die Sänger unterhielten sich fern \_\_\_\_\_ (**einige verrückte Fans**). 14 Junge Buben machen sich oft schwer, sich fern \_\_\_\_\_ (**aller Ärger**) zu halten. 15 Der hiesige Tante-Emma-Laden liegt fern \_\_\_\_\_ (**das zweistöckige Rathaus**). 16 Der betrunke Gast schlief fern \_\_\_\_\_ (**sein eigenes Zimmer**). 17 Das zerstörerische Feuer brach fern \_\_\_\_\_ (**die ruhigen Pferdeställe**) aus. 18 Der saubere Käfig steht fern \_\_\_\_\_ (**der heiße Schornstein**). 19 Die Hunde liefen fern \_\_\_\_\_ (**die nahe liegende Großstadt**) herum. 20 Die Vögel sitzen auf einem Draht fern \_\_\_\_\_ (**das malerische Studentenheim**). 21 Ein verrückter Mörderer läuft frei herum fern \_\_\_\_\_ (**das kleine Krankenhaus**). 22 Fern \_\_\_\_\_ (**unser sicheres Land**) stößt man auf viele Gefahren. 23 Die Vogelgrippe ist fern \_\_\_\_\_ (**unsere kleine Farm**) ausgebrochen. 24 Der Angler saß fern \_\_\_\_\_ (**der tödliche Unfallort**). 25 Die Polizisten ermittelten fern \_\_\_\_\_ (**der angebliche Tatort**). 26 Mein Bruder Wolfgang ist fern \_\_\_\_\_ (**ein schwarzer Wald**) weggelaufen. 27 Der Geschäftsführer hat fern \_\_\_\_\_ (**seine geliebte Heimatstadt**) eine Fabrik eröffnet. 28 Der Richter will sich die Unfallstelle fern \_\_\_\_\_ (**der Gerichtshof**) selbst ansehen. 29 Die Buchhalterin wohnt fern \_\_\_\_\_ (**ihr altes Studentenheim**). 30 Der Zahnarzt besuchte einen guten Patienten fern \_\_\_\_\_ (**die moderne Klinik**). 31 Das neue Stadtviertel wird fern \_\_\_\_\_ (**das historische Zentrum**) geplant.

### Übung 169: Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Horolezci uviazli ďaleko od akejkol'vek civilizácie. 2 Choré zvieratá sa nachádzajú ďaleko od vzácných mačiek. 3 Nový sporák postavili ďaleko od kuchynského stola. 4 Deti sa hrali ďaleko od rozbúrenej rieky. 5 Ďaleko od gotického kostola sa stavia nová administratívna budova. 6 Obchodník prenocoval ďaleko od svojej rodiny. 7 Bojzliví ľudia sa postavili ďaleko od veľkého ohňostroja. 8 Lietadlo pristálo ďaleko od hangáru. 9 Ďaleko od starej brezy stojí malý domček. 10 Študenti si sadli ďaleko od učiteľa. 11 Niektorí ľudia chcú bývať ďaleko od veľkomiest. 12 Ďaleko od nedokončenej nemocnice stojí aj miesto pre nový priemyselný park. 13 Herečka stála ďaleko od pódia. 14 Muži zákona sa prechádzali ďaleko od podozrivého. 15 Ďaleko od vysokých hôr sa teplota stále udržiava na 16 stupňoch. 16 Odborník na výbušniny stojí ďaleko od údajnej bomby. 17 Národné divadlo stojí ďaleko od národného zimného štadióna. 18 Lucia si položila tašku ďaleko od svojho kabáta. 19 Medveď sa potuloval ďaleko od svojho teritória. 20 Auto sa mi pokazilo ďaleko od servisu.

### 3.10 Gegenüber

Die **Präposition gegenüber** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Ortsbestimmung**, die eine frontal entgegengesetzte Lage darstellt. In diesem Fall kann *gegenüber* entweder vorangestellt oder nachgestellt gebraucht werden.
  - *Das Umweltschutzministerium befindet sich gegenüber dem alten Krankenhaus.*  
*Das Umweltschutzministerium befindet sich dem alten Krankenhaus gegenüber.*  
*Ministerstvo životného prostredia sa nachádza oproti starej nemocnici.*
  - *Gegenüber der zweistöckigen Schule wird ein neuer Wald angepflanzt.*  
*Der zweistöckigen Schule gegenüber wird ein neuer Wald angepflanzt.*  
*Oproti dvojposchodovej škole sa vysádza nový les.*
2. Zum Ausdruck einer **Beziehung**, entweder zu einer Person oder Sache (Bedeutung: *in Bezug auf; zu*). In diesem Fall kann *gegenüber* entweder vorangestellt oder nachgestellt gebraucht werden.
  - *Der Schriftsteller benimmt sich gegenüber seinen Kritikern äußerst zurückhaltend.*  
*Der Schriftsteller benimmt sich seinen Kritikern gegenüber äußerst zurückhaltend.*  
*Spisovateľ sa správa voči svojim kritikom obzvlášť nasmelo.*
  - *Gegenüber der Gesundheitsreform haben die Bürger eine negative Einstellung angenommen.*  
*Der Gesundheitsreform gegenüber haben die Bürger eine negative Einstellung angenommen.*  
*Voči reforme zdravotníctva zaujali občania negatívne stanovisko.*
3. Zum Ausdruck eines **Vergleiches** (Bedeutung: *im Vergleich zu*). In diesem Fall kann *gegenüber* entweder vorangestellt oder nachgestellt gebraucht werden.
  - *Der Geschäftsführer ist gegenüber uns im Vorteil.*  
*Der Geschäftsführer ist uns gegenüber im Vorteil.*  
*Konateľ je oproti nám vo výhode.*
  - *Gegenüber dem vergangenen Monat hat die Gesellschaft weniger Absatz gemacht.*  
*Dem vergangenen Monat gegenüber hat die Gesellschaft weniger Absatz gemacht.*  
*Oproti minulému mesiacu dosiahla spoločnosť nižší odbyt.*

### Übung 170: Ergänzen Sie die Lücken.

1 Gegenüber \_\_\_\_\_ (die Polizeiwache) steht ein großer Supermarkt. 2 Mein Kollege wohnt gegenüber \_\_\_\_\_ (ein kleiner Markt). 3 Gegenüber \_\_\_\_\_ (das

**moderne Krankenhaus**) steht ein riesiger Parkplatz. 4 \_\_\_\_\_ (**die mittelalterliche Burg**) gegenüber befindet sich eine gotische Kirche. 5 Gegenüber \_\_\_\_\_ (**das historische Parlamentsgebäude**) wird man eine Galerie eröffnen. 6 Das Denkmal steht gegenüber \_\_\_\_\_ (**ein neu eröffnetes Opernhaus**). 7 Gegenüber \_\_\_\_\_ (**der neue Vorbau**) steht noch etwas Baumaterial. 8 Die Gäste versammelten sich im Keller gegenüber \_\_\_\_\_ (**die unterirdischen Garagen**). 9 Gegenüber \_\_\_\_\_ (**die schönen Garderoben**) findet man Hörsaal A. 10 Die Mutter stellte die Lampe gegenüber \_\_\_\_\_ (**der hölzerne Kleiderschrank**). 11 Die Küche wird \_\_\_\_\_ (**das riesige Badezimmer**) gegenüber gebaut. 12 Die Demonstranten stehen gegenüber \_\_\_\_\_ (**die eisernen Straßenlaternen**). 13 Das Mädchen saß gegenüber \_\_\_\_\_ (**das wohlbekanntes Spirituosengeschäft**). 14 Der unvorsichtige Schornsteinfeger ist gegenüber \_\_\_\_\_ (**das vereiste Geländer**) ausgerutscht. 15 Die Großmutter stellte die Vase gegenüber \_\_\_\_\_ (**ihre alte Truhe**). 16 Das bereits bestellte Schwimmbecken wird gegenüber \_\_\_\_\_ (**der ungenutzte Schuppen**) stehen. 17 Saubere Handtücher finden Sie gegenüber \_\_\_\_\_ (**die Toilette**). 18 Der Kühlschrank wird gegenüber \_\_\_\_\_ (**die zwei roten Stühle**) gestellt. 19 Gegenüber \_\_\_\_\_ (**die Isba**) baut man ein Doppelhaus. 20 Gegenüber \_\_\_\_\_ (**das hohe Reihenhaus**) steht ein scheußlicher Wohnblock.

**Übung 171:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Gegenüber \_\_\_\_\_ (**der letzte Monat**) hat das Unternehmen seine Verkaufquoten steigern können. 2 Gegenüber \_\_\_\_\_ (**das Vorjahr**) ist das Wachstum unserer Firma gesunken. 3 Man spürt immer eine gewisse Skepsis gegenüber \_\_\_\_\_ (**solche Analysen**). 4 Gegenüber \_\_\_\_\_ (**meine guten Freunde**) bin ich immer ehrlich. 5 Kanada ist gegenüber \_\_\_\_\_ (**andere Länder**) stets aufgeschlossen. 6 Gegenüber \_\_\_\_\_ (**Tausende von Arbeitslosen**) stehen bloß Hunderte von freien Stellen. 7 \_\_\_\_\_ (**mein direkter Vorgesetzte**) gegenüber bin ich nie unhöflich. 8 Der Einzelne steht \_\_\_\_\_ (**das Finanzamt**) gegenüber völlig hilflos ausgeliefert. 9 Der Dollar hat gegenüber \_\_\_\_\_ (**der Yen**) aufgewertet. 10 Meine Kollegen benehmen sich \_\_\_\_\_ (**ich**) gegenüber manchmal etwas grob. 11 Man sollte mehr Toleranz gegenüber \_\_\_\_\_ (**die vielen Minderheiten**) aufbringen. 12 \_\_\_\_\_ (**die Verletzten**) gegenüber war der Arzt sehr freundlich. 13 Gegenüber \_\_\_\_\_ (**seine alte Großmutter**) ist der Enkelsohn immer sehr nachsichtlich. 14 Viele Politiker sind \_\_\_\_\_ (**die Presse**) gegenüber nicht wohlgesonnen. 15 Gegenüber \_\_\_\_\_ (**seine sympathische Kollegin**) ist Markus immer nett, aber \_\_\_\_\_ (**wir**) gegenüber benimmt er sich manchmal sehr unfreundlich. 16 Die Malerin ist \_\_\_\_\_ (**ihr wohlhabender Gönner**) gegenüber immer hilfsbereit. 17 \_\_\_\_\_ (**herkömmliche Produkte**) gegenüber war ich schon immer etwas misstrauisch. 18 \_\_\_\_\_ (**die hart arbeitenden Bauleute**) gegenüber ist unser Vorarbeiter immer zuvorkommend. 19 Die liebenswürdige Frau war gegen-

über \_\_\_\_\_ (**ihr freundlicher Verlobter**) sehr höflich. 20 Kinder sollten sich gegenüber \_\_\_\_\_ (**ihre weisen Lehrer**) immer kultiviert verhalten.

**Übung 172:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Oproti modrému kostulu stojí policajná hliadka. 2 Deti sa hrali oproti nákupnému stredisku. 3 Moja teta Silvia býva oproti opustenej továrni. 4 Obchodníci si rozložili stánky oproti veľkému sídlisku. 5 Oproti vodopádom sa rozprestiera malebná krajina. 6 Oproti chodcom sa rýchlo približovalo nákladné auto. 7 Oproti výškovým domom sa má postaviť nová osemposchodová garáž. 8 Malé lietadlo pristálo oproti vrtuľníku. 9 Oproti mojej kancelárie sa nachádza spoločná kuchynka. 10 Ten opustený domček oproti radnici sa bude budúci týždeň búrať. 11 Oproti minulému roku sme dosiahli zisk nižší o tri percentá. 12 Oproti minuloročným obratom tento rok spoločnosť ledva prežila. 13 Naproti odhadom teraz máme už presné čísla. 14 Oproti vysokým daniam stoja nízke platy obyvateľov. 15 Oproti konkurenčnej spoločnosti sme teraz vo výhode. 16 Malé spoločnosti stoja oproti veľkým gigantom v nevýhode.

### 3.11 Gemäß

Die **Präposition gemäß** wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Vorschrift** bzw. **Anleitung**, die etwas beeinflusst oder bestimmt (juristisch; Bedeutung: *nach; zufolge; entsprechend*). Die Präposition wird meist vorangestellt gebraucht, obwohl die Nachstellung ebenso zur Verfügung steht.

- **Gemäß dem § 289 des HGB** haben alle Aktiengesellschaften einen Lagerbericht abzugeben. **Dem § 289 des HGB gemäß** haben alle Aktiengesellschaften einen Lagerbericht abzugeben. **Podľa § 289 Obchodného zákonníka** musia všetky akciové spoločnosti odovzdať správu o stave zásob.
- Die Eigentümer haben **gemäß der Anweisung des Geschäftsführers** nichts unternommen. Die Eigentümer haben **der Anweisung des Geschäftsführers gemäß** nichts unternommen. **Vlastníci na pokyn** konateľa nič nepodnikli.

**Übung 173:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Gemäß \_\_\_\_\_ (**die strengen Sicherheitsvorschriften**) dürfen keine Chemikalien in diesem Raum gelagert werden. 2 Der Generalbevollmächtigte hat gemäß \_\_\_\_\_ (**sein günstiger Vertrag**) gehandelt. 3 Gemäß \_\_\_\_\_ (**die neuen Richtlinien**) müssen Kosten in diesem Bereich gesenkt werden. 4 Der Lieferant hat gemäß \_\_\_\_\_ (**die dringenden Anforderungen**) seines Geschäftspartners alle Formalitäten rasch erledigt. 5 Gemäß \_\_\_\_\_ (**die nachgiebigen Regelung**) kann die Risikoübernahme auch vor Ort geschehen. 6 Die Händler sind gemäß \_\_\_\_\_ (**die zwingenden Regelungen**) vorgegangen. 7 Gemäß \_\_\_\_\_ (**die handelsüblichen Usancen**) werden stets Dutzende von Produkten bestellt und geliefert. 8 Gemäß \_\_\_\_\_ (**die Bauleitplanung**) müssen an dieser Stelle Stahlröhre verlegt werden. 9 Gemäß \_\_\_\_\_ (**die letzte Mitteilung**) des Bürgermeisters können die Bauarbeiten bis 10.00 Uhr Nachts durchgeführt werden. 10 Gemäß \_\_\_\_\_ (**Paragraph 7**) darf der Käufer die Ware innerhalb von zehn Tagen, ohne einen Grund anzugeben, zurückschicken. 11 Gemäß \_\_\_\_\_ (**Artikel 2**) unseres Werkvertrages erfolgt die Zahlung erst nach ordnungsgemäßer Prüfung des

zu liefernden Gegenstandes. 12 Gemäß \_\_\_\_\_ (**sein beliebtes Motto**) handeln nun auch seine Sprösslinge. 13 Der Steuerberater hat gemäß \_\_\_\_\_ (**die Angaben**) des Steueramts alles erledigt. 14 Gemäß \_\_\_\_\_ (**die uns bekannten Bestimmungen**) des Straßengesetzes müssen Fahrer anhalten, wenn die Ampel rot leuchtet. 15 Die Angestellten sind gemäß \_\_\_\_\_ (**Auskunft**) von Frau Reihnhold fortgefahren. 16 Gemäß \_\_\_\_\_ (**Schengener Abkommen**) können alle EU-Bürger die Grenzen der EU-Länder ohne Passkontrollen passieren. 17 Gemäß \_\_\_\_\_ (**die geltenden Vorschriften**) muss jede Transaktion erfolgen! 18 Gemäß \_\_\_\_\_ (**eine repräsentative Umfrage**) würde die Oppositionspartei die Wahlen gewinnen. 19 Gemäß \_\_\_\_\_ (**internationale Regeln**) ist die Fracht im Hafen an den Käufer abzugeben. 20 \_\_\_\_\_ (**sein eigener Wunsch**) gemäß werden dieses Jahr keine Gewinne ausgeschüttet werden. 21 Gemäß \_\_\_\_\_ (**Kapitel VI**) dürfen innerhalb der Wohnräumllichkeiten keine Tiere gehalten werden. 22 Der Verbrecher wurde gemäß \_\_\_\_\_ (**die gültigen Gesetze**) verurteilt. 23 Gemäß \_\_\_\_\_ (**die zugelassenen Normen**) überschreitet das Gewicht dieser Fracht die Höchstwerte um 21 kg. 24 Der Geschäftsmann handelte gemäß \_\_\_\_\_ (**sein Auftrag**). 25 Die Gesamtkosten belaufen sich gemäß \_\_\_\_\_ (**der Kostenvoranschlag**) auf 50.000 Euro. 26 Die Einsparungen erreichen gemäß \_\_\_\_\_ (**die jüngsten Schätzungen**) € 16.000. 27 Die Steuererhöhung beläuft sich gemäß \_\_\_\_\_ (**eine überzeugende Studie**) auf 230 Dollar pro Person. 28 Der Antrag wurde gemäß \_\_\_\_\_ (**Geschäftsordnung**) gestellt. 29 Der Richter verurteilte den Angeklagten \_\_\_\_\_ (**eine überzeugende Aussage**) gemäß zu vier Wochen Hausarrest. 30 Gemäß \_\_\_\_\_ (**die ausgewählten Ausschreibungsbedingungen**) hat nur ein Unternehmen alle Kriterien erfüllt.

**Übung 174:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Podľa paragrafu 1 zákona o akciových spoločnostiach má takáto spoločnosť vlastnú právnu subjektivitu. 2 Podľa odstavca 5 našej zmluvy majú kupujúci a predávajúci rovnaké povinnosti voči tretím stranám. 3 Podľa najnovšej legislatívy vznikne nová banková daň. 4 Podľa názorov väčšiny poslancov je potrebné modernizovať zákonník práce. 5 Podľa uvedeného predpisu nie je možné stavať na takejto pôde. 6 Podľa starej normy sa mohla čiarka písať aj v týchto prípadoch. 7 Podľa výsledkov prieskumu verejnej mienky začali politici medzi sebou rokovať o novej spolupráci. 8 Podľa platných zákonov nie je možné garantovať navýšenie plátov v takejto miere. 9 Podľa najnovšieho posudku nemôže stavebný úrad vydať povolenie na stavbu v tejto oblasti. 10 Podľa európskeho práva sa takéto prípady riešia úplne ináč. 11 Pracovníka sme nasadili podľa jeho schopností. 12 Podľa ústavy sú takéto kroky nezákonné. 13 Podľa mojich výpočtov ste sa pomýlili o tri percentá. 14 Konateľ jednal podľa pokynov správnej rady. 15 Podľa najnovších prognóz má súčasná koalícia veľkú šancu na znovuzvolenie. 16 Podľa návrhu zákona by mali vyššie dane platiť predovšetkým lepšie zarábajúci občania. 17 Podľa právoplatného rozsudku strávi odsúdený tri roky za mrežami. 18 Podľa platných smerníc nie je dovolené vodiť na pracovisko zvieratá.

### 3.12 Getreu

Die Präposition **getreu** wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck der **Hingabe** für ein Anliegen (Bedeutung: *gemäß; nach; entsprechend*). Die Präposition wird entweder vorangestellt oder nachgestellt gebraucht.

- *Der Versicherungsvertreter hat **getreu seinem Vorsatz** die Kunden stets gut beraten. Der Versicherungsvertreter hat **seinem Vorsatz getreu** die Kunden stets gut beraten. Poistovaci agent zákaznikom vždy radil **podľa vlastného zámeru**.*
- ***Getreu dem vereinfachten Modell** werden die Absatzwege dargestellt. **Dem vereinfachten Modell getreu** werden die Absatzwege dargestellt. Distribučné kanály sa zobrazujú **podľa zjednodušeného modelu**.*

**Übung 175:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Getreu \_\_\_\_\_ (**ihr diesjähriges Motto**) sind alle Spieler mit gewaltiger Kampfkraft aufs Eis gelaufen. 2 Der Koch hat \_\_\_\_\_ (**seine leckeren Rezepte**) getreu das Festmahl vorbereitet. 3 Getreu \_\_\_\_\_ (**das historische Vorbild**) haben sich alle Kinder als Präsident Lincoln verkleidet. 4 Die Wissenschaftler arbeiten \_\_\_\_\_ (**das Ausgangsprinzip**) getreu. 5 Getreu \_\_\_\_\_ (**die langjährige Tradition**) feiern Menschen auf der ganzen Welt Weihnachten am 24. Dezember. 6 Der Schüler hat getreu \_\_\_\_\_ (**sein Wort**) der kranken Tante geholfen. 7 Getreu \_\_\_\_\_ (**ihr erstes Versprechen**) ist das Mädchen um 11.00 Uhr nach Hause zurückgekommen. 8 Der Maler hat \_\_\_\_\_ (**die schöne Vorlage**) getreu ein nettes Mädchen gemalt. 9 Getreu \_\_\_\_\_ (**die Traditionen**) des Hauses wurden die Gäste mit Brot und Wein bewirtet. 10 Der Geschäftsführer handelt immer \_\_\_\_\_ (**die mehrheitlichen Beschlüsse**) getreu. 11 Unsere Arbeitnehmer benehmen sich stets getreu \_\_\_\_\_ (**die hiesigen Regeln**). 12 Getreu \_\_\_\_\_ (**seine große Verantwortung**) ist der Bevollmächtigte zur Sitzung erschienen. 13 Der Zeichner hat \_\_\_\_\_ (**der lustige Werbeslogan**) getreu eine witzige Zeichnung hinzugefügt. 14 Getreu \_\_\_\_\_ (**die vielen Richtlinien**) ist es nicht gestattet, Freunde in die Arbeit mitzubringen. 15 Die Pioniere sind \_\_\_\_\_ (**ihr Fahneid**) immer treu geblieben. 16 Getreu \_\_\_\_\_ (**die erste These**) sollten wir erstmals den Begriff erklären können. 17 \_\_\_\_\_ (**sein wichtiger Auftrag**) getreu muss Herr Wagner viel um die Welt reisen. 18 Getreu \_\_\_\_\_ (**diese Weisheit**) soll man nichts übereilen. 19 Der Christ handelt stets \_\_\_\_\_ (**sein Glaubenssatz**) getreu. 20 Die lächelnde Frau entscheidet sich immer \_\_\_\_\_ (**ihre erfrischende Lebensphilosophie**) getreu. 21 Das schöne Familienhaus wurde getreu \_\_\_\_\_ (**die ästhetischen Eigenschaften**) der Moderne gebaut. 22 Der Verkäufer hat \_\_\_\_\_ (**sein ursprüngliches Angebot**) getreu alle Waren für zwei Euro angeboten. 23 Viele junge Menschen leben getreu \_\_\_\_\_ (**ihr Bauchgefühl**) und schauen nicht zu weit in die ferne Zukunft. 24 Getreu \_\_\_\_\_ (**sein erster Vorschlag**) ist das Unternehmen für € 100.000 verkauft worden. 25 Die Ärzte sind getreu \_\_\_\_\_ (**ihr medizinischer Eid**) im Krankenhaus geblieben. 26 Getreu \_\_\_\_\_ (**ihr schöner Kindheitstraum**) ist die alte Frau schließlich

doch noch um die Welt gereist. 27 Getreu \_\_\_\_\_ (**die unnachgiebigen Regeln**) der Gesellschaft muss jeder Abteilungsleiter regelmäßig Fortschrittsberichte erstatten. 28 Die Studenten haben getreu \_\_\_\_\_ (**ihr Immatrikulationsgelübde**) ihre Universität immer einen guten Namen gemacht. 29 Getreu \_\_\_\_\_ (**die vielen Versprechen**) sind wir letzte Woche nach Dresden gefahren. 30 Der Lehrer hat \_\_\_\_\_ (**sein ernster Schwur**) getreu alle Bürden seiner Arbeit überstanden.

**Übung 176:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Podľa prísľubu sa manželka vždy vzorne starala o svojho manžela. 2 Pionieri sa podľa prísahy vždy správajú slušne a čestne. 3 Konateľ spoločnosti jedná v zmysle svojej zákazky. 4 Nerozhodný vedúci sa nakoniec rozhodol podľa dobrého pocitu. 5 Podľa firemných smerníc nemusia byť zamestnanci v piatok oblečení podľa etikety. 6 Podľa väčšinového rozhodnutia došlo k predaju úspešnej automobilovej spoločnosti. 7 Podľa istej starej múdrosti sa má dvakrát merať a raz strihať. 8 Učítelia vyučujú v zmysle stanovených noriem a štandardov. 9 Umelec vymodeloval vázu podľa nádhernej predlohy z 13. storočia. 10 Moja sympatická kamarátka sa po celý život riadila veselým životným heslom. 11 Podľa pôvodnej tradície by sa na Nový rok nemali prijímať žiadne návštevy. 12 V zmysle istej starej filozofie sa existencia považovala za čosi božské. 13 Konštruktéri navrhli nové auto podľa jednoduchých a úsporných želaní šoférov. 14 Náš vedúci sa vždy správal podľa autoritatívneho vzoru Napoleóna. 15 Podľa školských osnov musia študenti ešte prebrať trpný rod.

### 3.13 Laut

Die **Präposition laut** wurde bereits im *Kapitel 2 Präpositionen mit Genitiv* ausführlich besprochen. Eine nähere Beschreibung der Präposition finden Sie auf Seite 66 unter *Abschnitt 2.37 Laut*.

### 3.14 Mit

Die **Präposition mit** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

- Zum Ausdruck eines **Zusammenhangs** bzw. **Zusammenseins** oder einer **Verbindung** (Bedeutung: *mitsamt*). In vielen Fällen wird eine **wechselseitige Beziehung** zwischen den einzelnen Personen bzw. Gegenständen ausgedrückt.
  - Der Finanzleiter spricht gerade mit seiner fleißigen Kollegin.*  
*Vedúci finančného oddelenia sa práve rozpráva s usilovnou kolegyňou.*
  - Die besten Verkäufer tauschen ihre Ideen mit ihren Konkurrenten nicht aus.*  
*Najlepší predavači si s konkurentmi nevymieňajú nápady.*
- Zum Ausdruck einer **Zugehörigkeit** (Bedeutung: *einschließlich; samt*). Das Wort *zusammen* wird oft mit der Präposition verwendet, um den Gedanken Nachdruck zu verleihen.
  - Das große Haus am Ende der Straße wird mit einem riesigen Garten verkauft.*  
*Das große Haus am Ende der Straße wird zusammen mit einem riesigen Garten verkauft.*  
*Veľký dom na konci ulici sa predáva s obrovskou záhradou.*
  - Lassen Sie mich Herrn Schnitt mit seiner Frau begrüßen.*  
*Lassen Sie mich Herrn Schnitt zusammen mit seiner Frau begrüßen.*  
*Dovoľte mi pozdraviť pána Schnitta s manželkou.*

3. Zum Ausdruck eines **Instruments** bzw. **Mittels** oder **Materials**.
- *Der Heimwerker hat den Nagel **mit einem Hammer** in die Wand genagelt.  
Domáci majster zatkol klinec do steny **pomocou kladiva/kladivom**.*
  - *Die Küche wurde **mit weißer Farbe** gestrichen.  
Kuchyňa natreli **bielou farbou**.*
4. Zum Ausdruck eines **Begleitumstandes** oder **Gefühls**.
- *Der hustende Fußballspieler liegt **mit schwerer Grippe** im Bett.  
Kašľajúci futbalista leží v posteli s **vážnou chrípkou**.*
  - *Meine Kollegin erledigt ihre Aufgaben **mit viel Hingabe**.  
Moja kolegyňa vykonáva svoje úlohy s **veľkým zanietením**.*
5. Zum Ausdruck eines **Zeitpunkts** oder **Zeitablaufs**.
- ***Mit dreißig Jahren** lebt der Mann immer noch bei seinen Eltern.  
V **tridsiatke** žije muž ešte stále u svojich rodičov.*
  - *Die Zahlungsfrist ist **mit dem gestrigen Tag** abgelaufen.  
Platobná lehota uplynula **včerajším dňom**.*

**Übung 177:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Geschäftsführer diskutiert gerade mit \_\_\_\_\_ (**die schlaun Abteilungsleiter**) über mögliche Kosteneinsparungen. 2 Die Assistentin spricht mit \_\_\_\_\_ (**ihre nette Kollegin**). 3 Die Kindergartenlehrerin spielt mit \_\_\_\_\_ (**ein kleines Mädchen**). 4 Der Maler unterhält sich mit \_\_\_\_\_ (**sein netter Onkel**). 5 Der finanzkräftige Investor berät sich mit \_\_\_\_\_ (**ein kluger Bankangestellte**). 6 Unsere Freunde reden mit \_\_\_\_\_ (**ein lustiger Weihnachtsmann**). 7 Der junge Polizist arbeitet mit \_\_\_\_\_ (**ein erfahrener Kollege**) zusammen. 8 Die verärgerten Besucher stritten sich mit \_\_\_\_\_ (**eine strenge Gruppenleiterin**). 9 Einer meiner Kollegen hat keine Probleme, mit \_\_\_\_\_ (**fremde Leute**) zu trinken. 10 Die stark alkoholisierten Beamten gehen mit \_\_\_\_\_ (**ihr vernünftiger Vorgesetzter**) zum Jahrmarkt. 11 Der Analytiker sollte die ganze Angelegenheit mit \_\_\_\_\_ (**die Chefetage**) besprechen. 12 Die arbeitswütige Verkäuferin tauscht sich am Wochenende mit \_\_\_\_\_ (**ihre freundlich gesinnte Schwester**) aus. 13 Der Uhrmacher surft mit \_\_\_\_\_ (**seine hübsche Freundin**). 14 Die Hausfrau kocht mit \_\_\_\_\_ (**ihre zwei Kinder**). 15 Mit \_\_\_\_\_ (**der unbarmherzige Rechtsanwalt**) ist nicht zu spaßen. 16 Mit \_\_\_\_\_ (**deine angriffslustige Tochter**) will ich nichts mehr zu tun haben! 17 Veronika geht mit \_\_\_\_\_ (**ein zuverlässiger Börsenmakler**) zum Mittagessen. 18 Die Familie bleibt mit \_\_\_\_\_ (**einige gute Nachbarn**) noch spät bis in die Nacht plaudern. 19 Der lustige Kamerad dreht mit \_\_\_\_\_ (**sein bester Freund**) am Nachmittag einige Runden um das Haus. 20 Der junge Wettkämpfer läuft mit \_\_\_\_\_ (**sein älterer Bruder**) um die Wette.

**Übung 178:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Es handelt sich um eine Flasche mit \_\_\_\_\_ (**Kindersicherung**). 2 Das ist eine neue Hose mit \_\_\_\_\_ (**Reißverschluss**). 3 Auf dem Weg in die Arbeit sahen wir eine Familie



mit \_\_\_\_\_ (**vier Kinder**). 4 Frau Gärtner mit \_\_\_\_\_ (**ihr netter Mann**) wird etwas später zu der Party hinzustoßen. 5 Meine Großmutter hat immer das Haus mit \_\_\_\_\_ (**der blühende Garten**) bewundert. 6 Die Grenzpolizisten haben sich mit \_\_\_\_\_ (**die neuen Taschenlampen**) den Weg sichtbar gemacht. 7 Die Köchin hat dem Essen mit \_\_\_\_\_ (**eine kleine Prise Salz**) den nötigen Geschmack verliehen. 8 Der Besitzer hat seinen Hund mit \_\_\_\_\_ (**ein großes Stück Seife**) gewaschen. 9 Die alte Scheune wurde mit \_\_\_\_\_ (**grüne Farbe**) angestrichen. 10 Der reiche Anwalt sucht nach einem Haus mit \_\_\_\_\_ (**Garten**). 11 Der Preis beträgt mit \_\_\_\_\_ (**Bedienung**) € 25. 12 Mit \_\_\_\_\_ (**meine Verlobte**) waren wir insgesamt zwölf Leute. 13 Einige Kinder kamen mit \_\_\_\_\_ (**ihre verärgerten Eltern**) in die Schule. 14 Der kleine Markus lief mit \_\_\_\_\_ (**seine süße Schildkröte**) bis zu dem Bach am Straßenende. 15 Mit \_\_\_\_\_ (**deine grässlichen Brüder**) will ich nie mehr zum Abendessen gehen! 16 Der Jurist ist mit \_\_\_\_\_ (**sein teurerer Sportwagen**) in die Arbeit gekommen. 17 Sein Assistent hingegen musste mit \_\_\_\_\_ (**eine überfüllte Straßenbahn**) fahren. 18 Viele einfache Menschen fahren heutzutage mit \_\_\_\_\_ (**das Metro**) ins Zentrum. 19 Es war ein Unfall mit \_\_\_\_\_ (**tödlicher Ausgang**). 20 Mit \_\_\_\_\_ (**die vielen Geschenke**) haben mir meine Freunde große Freude gemacht.

**Übung 179:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die Unternehmer haben das Geschäft mit \_\_\_\_\_ (**Erfolg**) abgeschlossen. 2 Der verrückte Raser fuhr mit \_\_\_\_\_ (**ungeheure Geschwindigkeit**) auf die Passanten zu. 3 Die unentschlossene Besitzerin wird mit \_\_\_\_\_ (**große Sicherheit**) die Wohnung verkaufen. 4 Mit \_\_\_\_\_ (**die Zeit**) verlor mein Großvater seine Sehkraft. 5 Mit \_\_\_\_\_ (**fünfzehn Jahre**) machte der schlaue Hans sein Abitur. 6 Die Lehrerin erklärte den langsamen Kindern mit \_\_\_\_\_ (**große Geduld**) die Bedeutung der modernen Medien. 7 Mit \_\_\_\_\_ (**Kraft**) allein kann dieser Wettbewerb nicht gewonnen werden. 8 Der Bodybuilder dachte, dass er mit \_\_\_\_\_ (**Muskeln**) allein alles erreichen kann. 9 Die hungrigen Kinder außen mit \_\_\_\_\_ (**Appetit**) die Leckereien ihrer Großmutter. 10 Der verschlagene Schüler hat seine Lehrerin mit \_\_\_\_\_ (**Absicht**) die Treppe runtergeschubst. 11 Die Bankkauffrau ist mit \_\_\_\_\_ (**ihre Nerven**) ganz am Ende. 12 Der Sammler ist ja schon fast verrückt mit \_\_\_\_\_ (**seine vielen Modelleisenbahnen**). 13 Die klugen Pioniere ruderten mit \_\_\_\_\_ (**die Strömung**). 14 Die Mutter versucht hip zu bleiben und mit \_\_\_\_\_ (**die Zeit**) Schritt zu halten. 15 Mit \_\_\_\_\_ (**der heutige Tag**) fange ich ein neues Leben an. 16 Ein Passant wurde heute Morgen mit \_\_\_\_\_ (**Bauchschmerzen**) ins Krankenhaus eingeliefert. 17 Der ehrenwerte Abgeordnete hat sich mit \_\_\_\_\_ (**schwere Grippe**) angesteckt. 18 Der verantwortungsbewusste Polizist ist mit \_\_\_\_\_ (**fünfundzwanzig Jahre**) im Dienst gestorben. 19 Mit \_\_\_\_\_ (**der schlimme Husten**) solltest du lieber einen Arzt aufsuchen. 20 Der pimpelige Mann lief mit \_\_\_\_\_ (**seine angeblich brennenden Schmerzen**) gleich zum Arzt.

**Übung 180:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Otec sa rozhodol ísť so svojimi dvoma synmi plachtiť. 2 Naša spoločnosť je s Vašou advokátskou kanceláriou plne spokojná. 3 S takýmito ľuďmi nechcem mať nič spoločné. 4 Dávidko sedí v lavici s Monikou. 5 Uvedený byt sa predáva aj s nábytkom. 6 Zamestnanci sa poradili so svojim šéfom. 7 Chceli by ste sa ísť s nami najesť? 8 Už sa s tebou nechcem hádať. 9 Deti sa hrali s chutným šteniatkom. 10 Množstvo dopravných nehôd so zvieratami sa v minulom štvrtroku zvýšilo o dve percentá. 11 Rodiny s deťmi bývajú obvykle šťastnejšie než len bezdetné manželské páry. 12 Na Vianoce si rodičia kúpili pohár s medom. 13 Na strane desať vidíte rámček so slovesami. 14 Spoľahlivá účtovníčka leží už druhý týždeň s vysokou teplotou v posteli. 15 Matka sa rozhodla ísť s dcérou k lekárovi. 16 S takými obrovskými problémami sa sami nedokážeme vysporiadať. 17 Prepáčte, ale neurobil som to nashvál. 18 Bohatí turisti všade jazdili autom. 19 S projektom sa hýbeme len pomaly. 20 Ale von! 21 Úbohá učiteľka so svojimi slabými nervami nedokázala vydržať v triede celú hodinu. 22 V 80. rokoch je ešte stále fit a nemá žiadne zdravotné problémy. 23 Minulým pondelkom sa nám skončili všetky výhody. 24 Týmto výrokom ste si pokazili celé hodnotenie. 25 S takýmto prístupom k práci iste nedosta- neš dobre platenú pozíciu.

### 3.15 Mitsamt

Die **Präposition mitsamt** wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Zusammenhangs** oder einer **Verknüpfung** (gehoben; Bedeutung: *mit; samt; zusammen mit*). Im Gegensatz zu *samt* wird *mitsamt* dann verwendet, wenn einem Gedanken Nachdruck verliehen werden soll.
  - *Das Flugzeug ist mitsamt allen Passagieren abgestürzt.*  
*Lietadlo sa zrútilo spolu so všetkými pasažiermi.*
  - *Meine Vorgesetzte hat das gesamte Projekt mitsamt den zugehörigen Unterlagen an unser Partnerunternehmen weitergeleitet.*  
*Moja nadriadená posunula celý projekt vrátane príslušných podkladov nášmu partnerovi.*

**Übung 181:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der kranke Großvater wurde mitsamt \_\_\_\_\_ (**seine arme Familie**) aus der Wohnung gejagt. 2 Das Geburtstagskind zog mitsamt \_\_\_\_\_ (**seine hübsche Freundinnen**) von Kneipe zu Kneipe. 3 Der Polizeipräsident hat sich entschlossen, das Böse mitsamt \_\_\_\_\_ (**die Wurzel**) auszurotten. 4 Der Ketzer wurde mitsamt \_\_\_\_\_ (**seine häretische Schriften**) auf dem Scheiterhaufen verbrannt. 5 Der junge Bub strüzte mitsamt \_\_\_\_\_ (**sein neues Motorrad**) auf den Boden. 6 Der gehörnte Ehemann zog mitsamt \_\_\_\_\_ (**sein lieber Hund**) aus der gemeinsamen Wohnung aus. 7 Der falsche König wurde mitsamt \_\_\_\_\_ (**sein falsches Ge- folge**) geköpft. 8 Die Lehrerin ist mitsamt \_\_\_\_\_ (**alle ihre Sachen**) umgezogen. 9 Der alte Dampfer ist mitsamt \_\_\_\_\_ (**der nette Kapitän**) gesunken. 10 Die Angestellten haben mit- samt \_\_\_\_\_ (**ihr zuversichtlicher Abteilungsleiter**) versagt. 11 Das Buch wird mitsamt \_\_\_\_\_ (**die umstrittene Beilage**) verkauft. 12 Das Gebäude wird mitsamt \_\_\_\_\_ (**das riesige Grundstück**) verkauft. 13 Das Kleinkind wurde mitsamt \_\_\_\_\_ (**der sichere**

**Kindersitz**) aus dem Wagen geschleudert. 14 Ein kleiner Hai wurde mitsamt \_\_\_\_\_ (**viele andere Fische**) ins Netz gefangen. 15 Die Tauchexpertin fährt mitsamt \_\_\_\_\_ (**ihre technische Ausrüstung**) zum Meer hinaus. 16 Die Wohnung wird mitsamt \_\_\_\_\_ (**die teuren Möbel**) verkauft. 17 Die freundliche Ehefrau wurde mitsamt \_\_\_\_\_ (**der Hund**) entführt. 18 Mitsamt \_\_\_\_\_ (**die großen Einkäufe**) sind die Urlauber nach Wien zurückgefahren. 19 Der Bombenleger hat sein Werkzeug mitsamt \_\_\_\_\_ (**ein spitzer Taschenmesser**) auf dem Spielplatz liegen lassen. 20 Die Geldbörse von Frau Lehmann wurde mitsamt \_\_\_\_\_ (**ihr ganzes Geld**) gestohlen. 21 Der vergessliche Pförtner hat seine Schlüssel mitsamt \_\_\_\_\_ (**der wertvolle Anhänger**) verloren. 22 Die Diebe haben unsere Taschen mitsamt \_\_\_\_\_ (**die schnellen Pferde**) gestohlen. 23 Der Tote wollte immer mitsamt \_\_\_\_\_ (**seine einzigartigen Habseligkeiten**) beerdigt werden. 24 Alle Rechner werden nur mitsamt \_\_\_\_\_ (**die zugehörigen technischen Unterlagen**) verkauft. 25 Es wurden zwei Kerzenständer mitsamt \_\_\_\_\_ (**wunderschöne Kerzen**) entwendet. 26 Die verärgerte Ehefrau ist mitsamt \_\_\_\_\_ (**ihr einfühlsamer Ehemann**) schnell aus dem Theater nach Hause geeilt. 27 Der Pirat wurde mitsamt \_\_\_\_\_ (**seine kostbare Schatztruhe**) begraben. 28 Der Feldherr ist mitsamt \_\_\_\_\_ (**die geballte Macht**) seiner Armee ins Land eingedrungen. 29 Die Fahrerin hat mitsamt \_\_\_\_\_ (**ihr beschädigtes Motorrad**) die Flucht ergriffen. 30 Der wütende Maler hat das ganze Haus mitsamt \_\_\_\_\_ (**sein bestes Porträt**) in Brand gesetzt.

**Übung 182:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Majiteľ predal záhradu včítane priľahlých pozemkov. 2 Návštevníkov spolu s vedcami nepustili do výstavnej sály. 3 Všetky deti sa včítane Mareka pekne zabávali. 4 Náhradné diely vrátane vysilačky sme dostali včera večer. 5 Turisti si pochvalovali vianočné trhy včítane krásnej ľudovej hudby. 6 Spolu s novinármi sa na tlačovej besede zúčastnili aj niektorí zástupcovia veľvyslanectiev. 7 Manželia si kúpili spolu s novou kuchyňou aj novú chladničku. 8 Vráťane desiatich policajtov bolo v súdnej miestnosti ešte ďalších osem ľudí. 9 Mesto vrátane modernej školy zaplavila prívalová vlna. 10 Rybár si zabudol rybársky kufrík včítane návnad. 11 Predavač ponúkal všetok tovar vrátane mrazeného mäsa za znížené ceny. 12 Horolezci nechali na ceste svoj stan spolu s varičom. 13 Murári postavili za týždeň steny včítane oporných múrov. 14 Mačka sa spolu s mačiatkami uchýlila do teplej komory. 15 Policajti zaistili drogové laboratórium vrátane modernej techniky. 16 Zlodeji si odniesli všetky drahocenné veci z nášho domu včítane rodinných šperkov. 17 Všetci učitelia vrátane riaditeľa a výchovného poradcu sa rozhodli vstúpiť do štrajku. 18 Továreň vrátane malého skladu zbúrajú ešte tento víkend. 19 Skupina podnikateľov sa rozhodla kúpiť opustenú budovu spolu s pozemkom. 20 Celú univerzitu včítane veľkej knižnice presťahujú do novej budovy. 21 Elektrikár musel vymeniť rozvody včítane všetkých káblov. 22 Manažér chce modernizovať zariadenie kancelárie včítane počítačov a tlačiarň. 23 Šikovný krajčír zmenil celý vzhľad šiat vrátane výstrihu. 24 Hodinár vymenil baterku pokazených hodínok včítane mikroskopického čipu.

### 3.16 Nach

Die Präposition **nach** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **bestimmten Richtung**.

- *Der Busfahrer konnte sich nicht entscheiden, ob er **nach links** oder **nach rechts** fahren sollte.*  
*Šofér autobusu sa nevedel rozhodnúť, či má ísť **doľava** alebo **doprava**.*
- *Der Aufzug fährt jetzt **nach oben** und nicht **nach unten**.*  
*Výťah teraz ide **hore** a nie **dole**.*

2. Zum Ausdruck eines **festgesetzten Ziels** oder einer **Destination**. In diesem Fall wird das nachfolgende Substantiv ohne Artikel verwendet, da es sich meist um Ortsbezeichnungen (z. B. Städte, Länder, Kontinente) oder Himmelsrichtungen handelt. Bei Himmelsrichtungen werden Artikel landschaftlich begrenzt gebraucht.

- *Die Vertreter des Forschungsinstituts sind gestern **nach Bonn** gefahren.*  
*Zástupcovia výskumného inštitútu odcestovali včera **do Bonnu**.*
- *Der Kompass zeigt eindeutig **nach Norden**.*  
*Der Kompass zeigt eindeutig **in den Norden**.*  
*Kompas ukazuje jednoznačne **na sever**.*

3. Zum Ausdruck einer **Zeitangabe**, um festzuhalten, dass etwas der genannten Zeitangabe folgt. Bei Wochentagen, Monaten und kirchlichen Feiertagen wird in der Regel der Nullartikel verwendet.

- ***Nach drei Monaten** harter Arbeit konnte das Haus fertig gebaut werden.*  
***Po troch mesiacoch** tvrdej práce sa podarilo dom dostavať.*
- *Wir werden weiteres Büromaterial **nach Dienstag** erhalten.*  
*Ďalšie kancelárske potreby dostaneme **po útorku**.*

4. Zum Ausdruck einer **Zeitfolge**.

- ***Nach dem 11. September** haben die USA dem Terrorismus Krieg erklärt.*  
***Po 11. septembri** vyhlásili Spojené štáty vojnu terorizmu.*
- *Der Boxkampf war bereits **nach wenigen Minuten** entschieden.*  
*Boxerský zápas sa skončil už **po niekoľkých minútach**.*

5. Zum Ausdruck einer **Reihen-** oder **Rangfolge**.

- ***Nach Januar** kommt der Februar.*  
***Po januári** nasleduje február.*
- *Da Martin der zweitgrößte Schüler in der Klasse ist, steht er gleich **nach Wolfgang**.*  
*Keďže je Martin druhý najvyšší študent v triede, stojí hneď **po Wolfgangovi**.*

6. Zum Ausdruck einer **Überzeugung** (Bedeutung: *entsprechend; gemäß*).

- ***Meiner Meinung nach** wird die Überraschung sicher gelingen.*  
***Nach meiner Meinung** wird die Überraschung sicher gelingen. (seltener)*  
***Podľa môjho názoru** sa prekvapenie iste podarí.*
- ***Nach Herrn Schmieds Überzeugung** kann die schwierige Gleichung gelöst werden.*  
***Pán Schmied** je presvedčený, že je možné túto ťažkú rovnicu vyriešiť.*

7. Zum Ausdruck eines **Musters** oder **Vorbilds**.

- *Meine Schulkameradin kleidet sich stets **nach der neuesten Mode**.*  
*Moja spolužiačka sa vždy oblieka **podľa poslednej módy**.*
- *Der tüchtige Angestellte erledigt seine Aufgaben immer **nach Vorschrift**.*  
*Svedomitý zamestnanec si vždy plní svoje úlohy **v súlade s predpismi**.*

8. Zum Ausdruck **fester Wendungen**.

- *Viele ehrgeizige Menschen **streben nach Geld und Reichtum**.*  
*Mnohí ctížiadostiví ľudia **sa snažia získať peniaze a bohatstvo**.*
- *Eine hübsche Frau hat **nach meinem Chef gefragt**.*  
*Nejaká pekná žena **sa pýtala na môjho šéfa**.*

**Übung 183:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Rennfahrer fuhr erst nach \_\_\_\_\_ (**links**), dann nach \_\_\_\_\_ (**rechts**) und schließlich nach \_\_\_\_\_ (**oben**) bis zum Gipfel des Berges. 2 Das Wasser aus dem geplatzten Rohr spritzte nach \_\_\_\_\_ (**alle Richtungen**). 3 Unser schönes Wohnzimmer geht nach \_\_\_\_\_ (**die Straße**), deshalb beobachten wir oft die Fahrer und ihre Wagen. 4 Man sollte stets nach \_\_\_\_\_ (**vorne**) schauen und die Vergangenheit lieber sein lassen. 5 Die junge Fahrerin sollte etwas vorsichtiger sein, wenn sie nach \_\_\_\_\_ (**hinten**) fährt. 6 Die Eltern sind gestern erst spät in der Nacht nach \_\_\_\_\_ (**Hause**) gekommen. 7 Die Bahn fährt von Bratislava nach \_\_\_\_\_ (**Košice**) innerhalb einer Stunde. 8 Der Flug A-1210 nach \_\_\_\_\_ (**Kanada**) fliegt in zwanzig Minuten ab. 9 Die Schulkinder machen nächste Woche einen Ausflug nach \_\_\_\_\_ (**Dresden**). 10 Die alten Kleider werden nach \_\_\_\_\_ (**Afrika**) geschickt. 11 Die Kompassnadel zeigt ununterbrochen nach \_\_\_\_\_ (**Süden**). 12 Meine Kollegen möchten unbedingt nach \_\_\_\_\_ (**Asien**) fliegen. 13 Der abenteuerlustige Börsenhändler reist am Mittwoch nach \_\_\_\_\_ (**Neuseeland**). 14 Nach \_\_\_\_\_ (**München**) sind es noch zehn Kilometer. 15 Der Drache ist nach \_\_\_\_\_ (**West**) geflogen. 16 Wenn du sehr hoch bist, schau niemals nach \_\_\_\_\_ (**unten**), sonst wird dir schlecht. 17 Die Bürgermeisterin fliegt nächsten Monat zu einer Konferenz nach \_\_\_\_\_ (**New York**). 18 Das Forschungsteam bereitet sich auf eine Reise nach \_\_\_\_\_ (**Sibirien**) vor. 19 Der Hund ist nach \_\_\_\_\_ (**draußen**) gelaufen. 20 Die feindlichen Soldaten marschieren nach \_\_\_\_\_ (**Afghanistan**).

**Übung 184:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Mein Vorgesetzter will nach \_\_\_\_\_ (**eine einzige Woche**) unsere Entscheidung hören. 2 Nach \_\_\_\_\_ (**zwei lange Monate**) sind wir endlich nach Hause gekommen. 3 Bereits nach \_\_\_\_\_ (**wenige Sekunden**) kam die Wahrheit ans Licht. 4 Nach \_\_\_\_\_ (**vier Wochen**) Stress können wir uns jetzt ausruhen. 5 Nach \_\_\_\_\_ (**Weihnachten**) kommt das Neue Jahr. 6 Wir werden einige neue Mitarbeiter gleich nach \_\_\_\_\_ (**Ostern**) anstellen. 7 Nach \_\_\_\_\_ (**die langen Sommerferien**) müssen sich die Schüler erst an die Schule gewöhnen. 8 Der Papst ist nach \_\_\_\_\_ (**lange Zeit**) in seine Heimatstadt zurückgekehrt. 9 Das Pferd wurde nach \_\_\_\_\_ (**einige Tage**) wohl aufgefunden. 10 Erst nach \_\_\_\_\_ (**einige Augenblicke**) erkannte die Mutter ihre Tochter unter den vielen Passanten. 11 Der Geschäftsführer kommt nach \_\_\_\_\_ (**Freitag**) in die Stadt. 12 Nach \_\_\_\_\_ (**eine Viertelstunde**) machte der erschöpfte Professor eine kurze Unterbrechung und holte sich etwas Wasser. 13 Er wird erst nach \_\_\_\_\_ (**Ende September**) befördert werden. 14 Nach \_\_\_\_\_

(**der Ablauf**) der Frist wird Ihnen Pönale berechnet. 15 Nach \_\_\_\_\_ (**viele Jahre**) harter Arbeit verdient der fleißige Angestellte etwas Anerkennung. 16 Der arme Großvater starb nach \_\_\_\_\_ (**schweres Leiden**) letzten Montag. 17 Die Finanzminister der EU-Länder einigten sich erst nach \_\_\_\_\_ (**langes Hin und Her**). 18 Es ist bereits zehn nach \_\_\_\_\_ (**fünf**). 19 Der Student verkaufte seine alte Wohnung nach \_\_\_\_\_ (**ein halbes Jahr**). 20 Der Vorstandsvorsitzende hat mich erst nach \_\_\_\_\_ (**langes Warten**) endlich empfangen.

**Übung 185:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Nach \_\_\_\_\_ (**Donnerstag**) kommt gewöhnlicherweise der Freitag. 2 Nach \_\_\_\_\_ (**März**) kommt April. 3 Lukas kommt erst nach \_\_\_\_\_ (**Jürgen**). 4 Wir werden eins nach \_\_\_\_\_ (**das andere**) besprechen. 5 Wer ist nach \_\_\_\_\_ (**du**) dran? 6 Bitte, nach \_\_\_\_\_ (**Sie**)! 7 Nach \_\_\_\_\_ (**Wunsch**) unseres Vaters wird das Haus blau gestrichen. 8 \_\_\_\_\_ (**Meine Meinung**) nach sollten Sie Ihre Stelle nicht so leicht aufgeben. 9 Nach \_\_\_\_\_ (**unsere Überzeugung**) ist der Angeklagte schuldig des erwähnten Verbrechens. 10 Nach \_\_\_\_\_ (**alle Wahrscheinlichkeit**) kommt Tante Emma erst Ende Oktober zu Besuch. 11 Nach \_\_\_\_\_ (**menschliches Ermessen**) sind sich alle gleich. 12 Der Programmierer hat Schritt nach \_\_\_\_\_ (**Schritt**) alle entstandenen Probleme behoben. 13 Dieses Gedicht wurde frei nach \_\_\_\_\_ (**Goethe**) verfasst. 14 \_\_\_\_\_ (**Die Intention**) nach will der Künstler die Schönheit der Natur wiedergeben. 15 Meine Schwester kleidet sich immer nach \_\_\_\_\_ (**die neueste Mode**). 16 Der Angeklagte wurde nach \_\_\_\_\_ (**geltendes Recht**) ordnungsgemäß verurteilt. 17 Meine Freunde handeln immer nach \_\_\_\_\_ (**bester Wille**). 18 \_\_\_\_\_ (**ihr Wesen**) nach ist Frau Gruber äußerst nett und freundlich. 19 Der Dichter hat \_\_\_\_\_ (**der Sinn**) nach die folgenden Aussagen geäußert. 20 \_\_\_\_\_ (**eine alte Sage**) nach spukt in diesen Gängen immer noch der Geist des verblichenen Schlossbesitzers. 21 Mein Vorgesetzter hat mich noch nie getroffen und kennt mich nur \_\_\_\_\_ (**der Name**) nach. 22 Die vorsichtigen Bauarbeiter sind nach \_\_\_\_\_ (**Vorschrift**) vorgegangen. 23 Die FBI Agenten haben mit den Terroristen nach \_\_\_\_\_ (**Buch**) verhandelt. 24 Nach \_\_\_\_\_ (**der zweite Juli**) kommt der dritte Juli. 25 Die vernachlässigte Ehefrau sehnt sich nach \_\_\_\_\_ (**Anerkennung**). 26 Der verstörte Junge sucht bereits seit Stunden nach \_\_\_\_\_ (**sein vermisster Hund**). 27 Da ruft jemand nach \_\_\_\_\_ (**Herr Thompson**). 28 Die Hinterbliebenen verlangen nach \_\_\_\_\_ (**Gerechtigkeit**). 29 Die junge Managerin sehnt sich nach \_\_\_\_\_ (**ihr netter Freund**). 30 Diese Speisen wurden nach \_\_\_\_\_ (**alte Rezepte**) zubereitet. 31 Die verirrtten Wanderer fragten nach \_\_\_\_\_ (**der Weg**) ins Dorf. 32 Der Blinde griff nach \_\_\_\_\_ (**sein weißer Blindenstock**), um sich auf den Weg zu machen. 33 Der Vater sieht nach \_\_\_\_\_ (**seine kranke Tochter**) jede fünf Minuten. 34 Die Vase kostet nach \_\_\_\_\_ (**unser Geld**) ganze € 100! 35 Die Männer haben sich nach \_\_\_\_\_ (**das wunderschöne Model**) umgedreht. 36 Die Eltern wollen sich nach \_\_\_\_\_

(eine neue Waschmaschine) umsehen. 37 Nach \_\_\_\_\_ (reifliche Überlegung) sind wir zu dem folgenden Schluss gekommen. 38 Die Problembeschreibung klingt jetzt nach \_\_\_\_\_ (ein völliger Absturz) ihres Rechners.

**Übung 186:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Po Nemecku chcú turisti navštíviť aj Rakúsko. 2 Mnohí študenti chodia na výmenné pobyty do Dánska a Španielska. 3 Pracovná skupina odchádza v stredu na sever, do Ruska. 4 Ihla kompasu ukazuje raz na sever a raz na juh. 5 Najskôr odbočíme doprava a potom doľava. 6 Po celý čas sme kráčali len dopredu. 7 Nemôžeme ísť dozadu, pretože nás blokujú nákladné autá. 8 Po Vianociach bude už namontovaná aj elektrická prípojka. 9 Po začiatku júla je v našej firme vždy veľa dovolení. 10 Po desiatich hodinách práce bol celý tím unavený. 11 Odborníci budovu opustili už po pätnástich minútach. 12 Básnik sa dočkal uznania až po smrti. 13 Po porade čakalo účastníkov malé občerstvenie. 14 Po 16. marci má Mária vždy menej práce. 15 Po 20. rokoch práce prepustil nový vlastník takmer dvadsať percent zamestnancov. 16 Podľa môjho názoru by sa tu muselo zmeniť veľa vecí k lepšiemu. 17 Podľa želania nám dodali nový nábytok. 18 Naš predák jedná vždy podľa najlepšieho presvedčenia. 19 Žiadajú o nové súdne pojednávanie. 20 Dobrý maliar maľuje podľa predlohy, ale vynikajúci maliar maľuje podľa prírody. 21 Po uplynutí lehoty príde exekútor. 22 Táto báseň je napísaná podľa Goetheho. 23 Moja sestra sa oblieka vždy podľa najnovšej módy. 24 Podľa povesti tu stál kedysi starý hrad. 25 Nepoznám nášho nového kolegu po tvári, len po mene.

### 3.17 Nahe

Die **Präposition nahe** wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Position in der Nähe von etwas** (gehoben; Bedeutung: *in der Nähe von*).

- *Eine weitere Autobahn wird nahe der Stadt gebaut werden.*  
*Ďalšiu diaľnicu postavía blízko mesta.*
- *Nahe des großen Bürogebäudes haben viele Restaurants geöffnet.*  
*V blízkosti veľkej administratívnej budovy sú otvorené mnohé reštaurácie.*

**Übung 186:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Nahe \_\_\_\_\_ (die großen Pyramiden) stehen auch einige Sphinx. 2 Das Bauunternehmen befindet sich nahe \_\_\_\_\_ (die rote Brücke). 3 Unser Bauleiter wohnt nahe \_\_\_\_\_ (das geschlossene Rathaus). 4 Nahe \_\_\_\_\_ (der schöne Weihnachtsmarkt) bummeln viele Leute. 5 Die Schmuggler wurden nahe \_\_\_\_\_ (die polnische Grenze) festgenommen. 6 Nahe \_\_\_\_\_ (das neu gebaute Stadion) findet man leicht einen Parkplatz. 7 Der Bürgermeister steht nahe \_\_\_\_\_ (der hohe Weihnachtsbaum). 8 Die Fabrik wird nahe \_\_\_\_\_ (die Hauptstadt) eröffnet. 9 Die Straßengang treibt sich nahe \_\_\_\_\_ (unser grüner Park) herum. 10 Die Großmutter zog nahe \_\_\_\_\_ (die neue Wohnung) ihrer Enkelin ein. 11 Es gibt keine größeren Geschäfte nahe \_\_\_\_\_ (das verschlafene Städtchen) mehr. 12 Nahe \_\_\_\_\_ (das riesige Maisfeld) gibt es einen kleinen Bach.

13 Die Touristen sehen sich auch nahe \_\_\_\_\_ (**die beliebten Flohmärkte**) um. 14 Nahe \_\_\_\_\_ (**der zweistöckige Laden**) wächst der höchste Baum in unserer Stadt. 15 Das Mädchen lebt nahe \_\_\_\_\_ (**ein kleines Dorf**). 16 Der Radfahrer fährt nahe \_\_\_\_\_ (**ein künstlich errichteter Damm**). 17 Nahe \_\_\_\_\_ (**die hohen Berge**) leben viele geschützte Tierarten. 18 Der neue Tintenstrahldrucker steht nahe \_\_\_\_\_ (**die weiße Wand**). 19 Nahe \_\_\_\_\_ (**die Hafenstadt**) Basra ist gestern Nacht eine Bombe explodiert. 20 Der Kuli rollt nahe \_\_\_\_\_ (**mein kleines Heft**). 21 Die Nachttemperaturen liegen nahe \_\_\_\_\_ (**Null**). 22 Das betroffene Gebiet liegt nahe \_\_\_\_\_ (**das Epizentrum**). 23 Der Supermarkt wird nahe \_\_\_\_\_ (**eine jüdische Siedlung**) eröffnet. 24 Wir machten nahe \_\_\_\_\_ (**ein riesiger Felsen**) Rast. 25 Das lukrative Grundstück liegt nahe \_\_\_\_\_ (**der alte Bahnhof**). 26 Die Rettungskräfte suchen nahe \_\_\_\_\_ (**die unglückliche Unfallstelle**) nach Überlebenden. 27 Nahe \_\_\_\_\_ (**das kahle Ufer**) spazieren nur gelegentlich Eltern mit ihren Kindern. 28 Der Wachmann spaziert nahe \_\_\_\_\_ (**eine tiefe Hülle**). 29 Der Autoverkäufer steht nahe \_\_\_\_\_ (**ein wahrhaftes Schnäppchen**) und versucht es einem gutgläubigen Ehepaar zu verkaufen. 30 Der Geißhirt sitzt nahe \_\_\_\_\_ (**eine Herde magerer Ziegen**).

**Übung 187:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 V blízkosti autobusovej stanice vybuchla dnes ráno bomba. 2 Deti pobehovali v blízkosti škôlky. 3 Učítelia sedeli v blízkosti študentov. 4 Vrtuľník pristál v blízkosti nemocnice. 5 Obchodný riaditeľ býva v blízkosti obchodného centra. 6 Lod' kotví v blízkosti prístavu. 7 Ježkovia ležali v blízkosti diaľnice. 8 V blízkosti frekventovanej križovatky sa stala dopravná nehoda. 9 Niekoľko chodcov stojí v blízkosti kostola. 10 V blízkosti veľkého obchodného domu je málo parkovacích miest. 11 Inštalatéri pracovali v blízkosti vojenského priestoru. 12 Požiarnici hasia oheň v blízkosti roľníckeho družstva. 13 Marek hral futbal v blízkosti hokejového ihriska. 14 V blízkosti starého mosta sa stavia nová administratívna budova. 15 Strelec sa skrýval v blízkosti známeho hotela.

### 3.18 Nebst

Die **Präposition *nebst*** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Einschlusses** bzw. **Zusammenhangs** (veraltend; Bedeutung: *einschließlich; samt; mitsamt; mit; inklusive*).

- *Das einladende Familienhaus wird **nebst dem kleinen Holzschuppen** verkauft.*  
*Vábivý rodinný dom sa predáva **spolu s malou drevárňou**.*
- *Die Burgbesucher erhielten interessante Informationen **nebst einigen schönen Andenken**.*  
*Návštevníci hradu dostali zaujímavé informácie **včítane niekoľkých pekných suvenírov**.*

2. Zum Ausdruck eines **Einschlusses** bzw. **Zusammenhangs**. Wenn das Substantiv im Singular allein steht und nicht durch ein Adjektiv oder ein Artikelwort begleitet wird, wird das Substantiv meist unflektiert gebraucht.

- *Die Angestellten wurden **nebst Abteilungsleiter** auf unbestimmte Zeit suspendiert.*



Zamestnancov **spolu s vedúcim oddelenia** suspendovali na neurčito.

- Der großzügige Anwalt schenkte seinen Freunden eine neue Küche **nebst Kronleuchter**.  
Veľkodušný právnik daroval svojim priateľom novú kuchyňu **včítane lustra**.

3. Zum Ausdruck eines **Einschlusses** bzw. **Zusammenhangs**. Wenn das Substantiv in der Mehrzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen meist ungebeugt.

- Das große Haus wurde **nebst Einrichtung** günstig verkauft.  
Veľký dom sa **spolu so zariadením** výhodne predal.
- Das Bürogebäude wird **nebst Garagen** nächste Woche fertiggestellt.  
Administratívnu budovu dostavajú **spolu s garážami** budúci týždeň.

**Übung 188:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Einkaufspreis nebst \_\_\_\_\_ (**Mehrwertsteuer**) beträgt € 121. 2 Der Eigentümer hat uns seine Wohnung nebst \_\_\_\_\_ (**Möbeln**) angeboten. 3 Die neuen Sitze werden nebst \_\_\_\_\_ (**wärmende Kopfstützen**) angeboten. 4 Der Preis nebst \_\_\_\_\_ (**sämtliche Kosten**) erreichte € 152.000. 5 Die Schüler bekommen allgemeine Informationen nebst \_\_\_\_\_ (**ein gewisses Fachwissen**) in der Schule vermittelt. 6 Nebst \_\_\_\_\_ (**mein Nebenverdienst**) bekomme ich durchschnittlich € 1.260 im Monat. 7 Der Gärtner kümmert sich um die Rosen nebst \_\_\_\_\_ (**die schönen Büsche**). 8 Der ehemalige Geschäftsführer hat uns das Büro nebst \_\_\_\_\_ (**Einrichtung**) angeboten. 9 Man kümmert sich um den Weg nebst \_\_\_\_\_ (**die nahe Umgebung**) jeden Monat. 10 Das glückliche Ehepaar kaufte sich eine neue Küche nebst \_\_\_\_\_ (**alle möglichen Küchengeräte**). 11 Der Friseur entsorgte die alten Farben nebst \_\_\_\_\_ (**einige alte Fotos**). 12 Der Vater will das ganze Haus nebst \_\_\_\_\_ (**der rostige Zaun**) streichen lassen. 13 Mein Großvater hat seinen alten Wagen nebst \_\_\_\_\_ (**das neue Zubehör**) an seinen Enkel vererbt. 14 Der engagierte Computerwissenschaftler hat eine neue Software nebst \_\_\_\_\_ (**Anweisungen**) geschrieben. 15 Der Autohändler hat den Kunden einen Wagen nebst \_\_\_\_\_ (**Unterlagen**) gezeigt. 16 Unsere Rechner wurden nebst \_\_\_\_\_ (**alle Disketten**) beschlagnahmt. 17 Die Polizistin hat dem rücksichtslosen Fahrer eine Verwarnung nebst \_\_\_\_\_ (**hohes Bußgeld**) auf den Weg gegeben. 18 Der Sicherheitsbeamte hat alle Büros nebst \_\_\_\_\_ (**sämtliche Korridore**) durchsucht. 19 Unser Hauslehrer hat Mathematik nebst \_\_\_\_\_ (**Physik**) studiert. 20 Die Anwältin hat sich die Unterlagen nebst \_\_\_\_\_ (**die vielen Fotos**) angeschaut. 21 Nebst \_\_\_\_\_ (**ein billiger Elektroherd**) kaufte sich der einsame Mann eine Waschmaschine. 22 Die Steuerberater haben die Papiere nebst \_\_\_\_\_ (**einige wichtige Beilagen**) ausgefüllt. 23 Der Buchhalter hat die Jahresbilanz nebst \_\_\_\_\_ (**die Gewinn- und Verlustrechnung**) ausgestellt. 24 Der Buchmacher nimmt alle möglichen Wetten nebst \_\_\_\_\_ (**alle mögliche Einsätze**) an. 25 Der Bauunternehmer hat Baumaterial nebst \_\_\_\_\_ (**Werkzeug**) bestellt. 26 Die wertvollen Uhren wurden nebst \_\_\_\_\_ (**das antike Geschirr**) für € 200.000 an einen privaten Sammler verkauft. 27 Der nette Vater kaufte einen Tannenbaum nebst \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (viele schöne Geschenke) für seine Tochter ein. 28 Die Haushälterin hat die Küche nebst \_\_\_\_\_ (Fußboden) sauber geputzt. 29 Der Feldherr ließ alle Gefangenen nebst \_\_\_\_\_ (der ehemalige König) köpfen. 30 Die Hexe ist nebst \_\_\_\_\_ (ihre zwielichtige Schwester) auf dem Scheiterhaufen gelandet.

**Übung 189:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Okrem zbierky zátiiek nám hrdý majiteľ ukázal aj svoje porcelánové figúrky. 2 Majiteľ domu zaplatil za opravy včítane nového chodníka € 26.000. 3 Elektrikár opravil spolu so svietidlami aj niektoré zásuvky. 4 Obchodník s knihami predal spolu s niekoľkými slovníkmi aj encyklopédie. 5 Včítane dverí si rodina objednala aj nové okná. 6 Spolu s novou žehličkou si matka kúpila aj peknú lampu. 7 Úradníci si spolu s vedúcim oddelenia vzali deň voľna. 8 Zuzanin manžel daroval spolu so starým mobilom aj svoj holiaci strojček obetiam povodní. 9 Návštevníci si prezreli múzeum včítane mimoriadnej výstavy. 10 Vráťane hlasných reproduktorov sme počuli aj piskot píšťalky. 11 Robotníci na tomto mieste postavili výškový dom vrátane podzemných garáží. 12 Okoloidúci si prezerali výklady včítane ponúkaného tovaru. 13 Okrem mnohých dlhov má spoločnosť aj organizačné problémy. 14 Rodina oslavuje okrem Vianoc aj narodeniny otca. 15 Včítane nákladov na nové kalkulačky uvádzame aj cenu za nový softvér. 16 Odborník mi vrátane konzultácie započítal aj kúpu poradných materiálov.

### 3.19 **Samt**

Die **Präposition samt** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Zusammenhangs** oder einer **Verknüpfung** (Bedeutung: *mitsamt; zusammen mit*). Im Gegensatz zu *mitsamt* wird *samt* häufiger verwendet.
  - *Der ganze Wald ist samt den wertvollen Bäumen abgebrannt.*  
*Celý les zhorel spolu so vzácnymi stromami.*
  - *Die gesamte Küche samt der großen Speisekammer ist von Ungeziefern befallen.*  
*Celú kuchyňu vrátane veľkej špajzy napadol škodlivý hmyz.*
2. Zum Ausdruck eines **Zusammenhangs** oder einer **Verknüpfung**. Wenn das Substantiv im Singular allein steht und nicht durch ein Adjektiv oder ein Artikelwort begleitet wird, wird das Substantiv meist unflektiert gebraucht.
  - *Das gesamte Erbe samt Haus wurde gestern Abend versteigert.*  
*Celé dedičstvo včítane domu vydražili včera večer.*
  - *Die Aktentasche wurde dem Geschäftsführer samt Inhalt gestohlen.*  
*Konateľovi ukradli aktovku spolu s obsahom.*
3. Zum Ausdruck eines **Zusammenhangs** oder einer **Verknüpfung**. Wenn das Substantiv in der Mehrzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt das Nomen meist ungebeugt.
  - *Der Richter hat sich die Unterlagen samt Anhängen aufmerksam durchgelesen.*  
*Sudca si pozorne prečítal podklady spolu s prílohami.*
  - *Die Spitzensportlerin hat gesundes Essen samt Energydrinks konsumiert.*  
*Vrcholová športovkyňa konzumovala zdravé jedlo s energetickými nápojmi.*

**Übung 190:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die Einbrecher stahlen unsere Rechner samt \_\_\_\_\_ (**Zubehör**) im Wert von € 5.650. 2 Die vergessliche Mutter vergaß ihre Einkaufstasche samt \_\_\_\_\_ (**Inhalt**). 3 Der Richter wurde samt \_\_\_\_\_ (**alle Anwesenden**) als Geisel genommen. 4 Der wohlhabende Familienvater ist samt \_\_\_\_\_ (**die ganze Verwandtschaft**) nach Amerika geflogen. 5 Die Reisenden sind samt \_\_\_\_\_ (**ihr Gepäck**) problemlos am Flughafen angekommen. 6 Mein Bruder hat sich eine Anglerhütte samt \_\_\_\_\_ (**Einrichtung**) gekauft. 7 Unser Nachbar kam samt \_\_\_\_\_ (**seine vielen Freunde**) um 2.00 Uhr nachts nach Hause zurück. 8 Das reizende Mädchen ist samt \_\_\_\_\_ (**seine beste Freundin**) zum Spielen rausgegangen. 9 Der Lkw ist samt \_\_\_\_\_ (**Anhänger**) in eine Kluft gestürzt. 10 Der Polizist überprüft die Namen samt \_\_\_\_\_ (**die dazugehörigen Adressen**). 11 Die Sicherheitskräfte haben zehn Pistolen samt \_\_\_\_\_ (**Schalldämpfer**) in der Wohnung des Verdächtigen beschlagnahmt. 12 Der Stellvertreter hat samt \_\_\_\_\_ (**seine fleißigen Kollegen**) alle Aufgaben rechtzeitig erledigt. 13 Der Preis samt \_\_\_\_\_ (**Mehrwertsteuer**) ist € 25.65. 14 Der Bürgermeister ist samt \_\_\_\_\_ (**Gattin**) zur Theateraufführung erschienen. 15 Das große Haus wird samt \_\_\_\_\_ (**Grundstück**) verkauft. 16 Die geschickten Diebe sind samt \_\_\_\_\_ (**Beute**) davongekommen. 17 Die unvorsichtigen Bergsteiger sind samt \_\_\_\_\_ (**ihre gute Ausrüstung**) eine Felswand runtergestürzt. 18 Mein Kollege hat sich einen neuen Rechner samt \_\_\_\_\_ (**Betriebssystem**) gekauft. 19 Der ganze Fall ist samt \_\_\_\_\_ (**Unterlagen**) verschwunden. 20 Die neuen Reifen sind samt \_\_\_\_\_ (**Felgen**) € 1.500 wert. 21 Der Berichterstatter ist samt \_\_\_\_\_ (**seine netten Kollegen**) in den Urlaub gefahren. 22 Meine Tante ist samt \_\_\_\_\_ (**ihr mürrischer Ehemann**) zu Hause geblieben. 23 Das schöne Hotel wurde samt \_\_\_\_\_ (**eine moderne Tiefgarage**) entworfen. 24 Der Bürgermeister plant die Stadtmitte samt \_\_\_\_\_ (**die rostige Brücke**) zu erneuern. 25 Der Kapitän hat samt \_\_\_\_\_ (**seine treue Besatzung**) alles versucht, um das Schiff doch noch zu retten. 26 Der Angeklagte hat samt \_\_\_\_\_ (**seine Komplizen**) für die Folgen ihrer Taten gestanden. 27 Der Taschendieb hat der armen Frau ihre Handtasche samt \_\_\_\_\_ (**Bargeld**) gestohlen. 28 Das baufällige Hotel wird samt \_\_\_\_\_ (**Nebenräume**) nächsten Monat abgerissen. 29 Die Aktentasche des Geschäftsführers wurde samt \_\_\_\_\_ (**wichtige Verträge**) gestern Abend gestohlen. 30 Der Gesamtpreis samt \_\_\_\_\_ (**Zinsen**) beträgt € 120.000.

**Übung 191:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Priestory spoločnosti sa predávajú spolu s celým inventárom za € 210.000. 2 Matka dostáva mesačne € 620 spolu s výživným. 3 Záhradník trhal burinu spolu s koreňmi. 4 Spoločne so všetkými zúčastnenými si novozvolený riaditeľ spoločnosti pripil na úspech firmy. 5 Šťastná rodina sa presťahovala spolu so starým nábytkom do pekného domu. 6 Spolu s dvoma kamarátmi sa vybral Marek na rybačku. 7 Továreň zhorela spolu so všetkými zariadeniami 8 Úspešný výherca dostal výlet do Japonska pre seba

a celú rodinu. 9 Upratovačka vyhodila všetky albumy s fotografiami do smetí. 10 Dirigent sa spolu s orchestrom poďakoval pozornému publiku. 11 Vedúci oddelení diskutovali o rôznych témach spolu s konateľom spoločnosti. 12 Starý hotel sa bude renovovať spolu s priestranným parkoviskom. 13 Učiteľ si kúpil nový oblek s kravatou. 14 Akademický maliar dostal do da-ru krásny klobúk s pierkom. 15 Dcéra zdedila dom spolu s krásnou záhradou.

### 3.20 Seit

Die Präposition *seit* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

- Zum Ausdruck eines **Zeitpunkts** bzw. einer **Zeitspanne**, bei deren Beginn noch ein anhaltender Zustand oder Vorgang begonnen hat. Die Präposition wird ohne Artikel verwendet, wenn Wochentage, Monate, Jahreszeiten und kirchliche Feiertage besprochen werden.
  - Seit Montag versucht Herr Wagner unseren Geschäftsführer am Handy zu erreichen. Od pondelka sa pokúša pán Wagner dovolať nášmu konateľovi.*
  - Die Geschäftsleute arbeiten an diesem Projekt bereits seit März. Obchodníci pracujú na tomto projekte už od marca.*
- Zum Ausdruck eines **Zeitpunkts** bzw. einer **Zeitspanne**, bei deren Beginn noch ein anhaltender Zustand oder Vorgang begonnen hat. Bei näheren Angaben wird die Präposition mit einem Artikel gebraucht.
  - Seit dem ersten Tag wusste ich, dass der Angestellte für diese Arbeit nicht geeignet ist. Od prvého dňa som vedel, že zamestnanec nie je na túto prácu súci.*
  - Kinder auf der ganzen Welt haben seit dem Fernsehen keine anderen Hobbys mehr. Deti na celom svete nemajú od čias televízie žiadne iné záľuby.*

**Übung 192:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Unser Milchlieferant kommt seit \_\_\_\_\_ (**Januar**) immer am Montag zu uns. 2 Der Bahnangestellte wohnt seit \_\_\_\_\_ (**Mittwoch**) wieder bei seinen Eltern. 3 Die Geschäftsführer sind seit \_\_\_\_\_ (**letzte Woche**) im Urlaub. 4 Die ehrgeizige Verkäuferin hat seit \_\_\_\_\_ (**Anfang November**) hundert Flaschen Prosecco verkauft. 5 Seit \_\_\_\_\_ (**Mitte Oktober**) arbeitet mein Nachbar selbständig. 6 Die Eltern befinden sich seit \_\_\_\_\_ (**Ende Juli**) in den USA. 7 Seit \_\_\_\_\_ (**letzter Monat**) fühle ich mich nicht wohl. 8 Der Hund hinkt bereits seit \_\_\_\_\_ (**letzter Samstag**). 9 Seit \_\_\_\_\_ (**viele Wochen**) bemüht sich der Angestellte, sein neues Projekt dem Verkaufsleiter vorzustellen. 10 Die Steuerprüfung wird bereits seit \_\_\_\_\_ (**einige Tage**) durchgeführt. 11 Seit \_\_\_\_\_ (**mehrere Wochen**) versuchen die Verkaufsstellen, dieses Produkt abzusetzen. 12 Seit \_\_\_\_\_ (**Tschernobyl**) wurde die Sicherheit bei Atomkraftwerken verstärkt. 13 Seit \_\_\_\_\_ (**Fukushima**) haben viele Japaner ihre Einstellung zur Atomkraft überdacht. 14 Der begabte Maler hat seit \_\_\_\_\_ (**kurz**) viele Aufträge erhalten. 15 Seit \_\_\_\_\_ (**heute Morgen**) werden wieder neue Fachkräfte eingestellt. 16 Die Familie hat von ihrem Sohn seit \_\_\_\_\_ (**einige Wochen**) nichts mehr gehört. 17 Seit \_\_\_\_\_ (**lang**) bemühe ich mich um eine bessere Arbeitsstelle. 18 Das Ehepaar ist wie ausgewechselt seit \_\_\_\_\_ (**ihr zweiwöchi-**

**ger Urlaub**) auf Neuseeland. 19 Seit \_\_\_\_\_ (**die harten Anfänge**) in dieser Gegend hat unsere Gesellschaft schon viel erreicht. 20 Seit \_\_\_\_\_ (**gestern**) hat die Werkstatt keinen Strom mehr. 21 Der Redner spricht bereits seit \_\_\_\_\_ (**vier Stunden**) über das heikle Problem. 22 Seit \_\_\_\_\_ (**heute Mittag**) gilt eine allgemeine Ausgangssperre in unserem Teil des Landes. 23 Mein einsamer Nachbar hat seit \_\_\_\_\_ (**geraume Zeit**) keine Party veranstaltet. 24 Die Ehefrau fleht ihren Mann seit \_\_\_\_\_ (**Jahre**), mit ihr in die Oper zu gehen. 25 Seit \_\_\_\_\_ (**der verheerende Krieg**) hat sich in unserem Land einiges verändert. 26 Die europäischen Finanzinstitute haben sich seit \_\_\_\_\_ (**die schlimme Finanzkrise**) zum Besseren geändert. 27 Seit \_\_\_\_\_ (**vergangenes Jahr**) fühlen sich die Bürger wieder frei. 28 Seit \_\_\_\_\_ (**8.00 Uhr**) sitzt Martin in der Schule und paukt Mathematik und Physik. 29 Die Kinder sind seit \_\_\_\_\_ (**Weihnachten**) wie verzaubert. 30 Seit \_\_\_\_\_ (**Ostern**) esse ich keine Schokolade mehr. 31 Seit \_\_\_\_\_ (**das Internet**) liest keiner mehr die Bücher. 32 Seit \_\_\_\_\_ (**Pfingsten**) bereitet meine Haushälterin nur gesunde Speisen vor. 33 Seit \_\_\_\_\_ (**zwei Tage**) spielt unser Sohn ununterbrochen Klavier. 34 Seit \_\_\_\_\_ (**der elfte September**) wurde sich die Welt der Terrorismusgefahr in vollem Maße bewusst. 35 Seit \_\_\_\_\_ (**die Gründung**) der Partei hat sich der Vorsitzende sehr verändert.

**Übung 193:** Bilden Sie Sätze mit den folgenden Phrasen.

1 Seit Montag ...	4 Seit vielen Jahren ...	7 Seit geraumer Zeit ...
2 Seit Januar ...	5 Seit einigen Tagen ...	8 Seit Längerem ...
3 Seit gestern ...	6 Seit ein Paar Monaten ...	9 Seit Kürzem ...

**Übung 194:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Od utorka sa bude zvyšovať cestovné v hlavnom meste. 2 Školopovinné deti majú od júla prázdniny. 3 Minister financií chce od Vianoc presadiť nové opatrenia. 4 Od začiatku mája sme dostali päť sťažností. 5 Od Nového roka bude v oceliárňach kratší pracovný týždeň. 6 Od vynájdenia kompasu cestujú ľudia po celom svete. 7 Už dva týždne sa pracuje bez prestávky na výstavbe administratívnej budovy. 8 Manželka pána Schmitta nepracuje od 15. novembra. 9 Moja neter už dlho hľadá nový byt. 10 Suseda pozeráva nový seriál už dva týždne. 11 Od polovice augusta je výroba automobilov v tejto prevádzke prerušená. 12 Náš nadriadený sa učí po španielsky už celé týždne. 13 Od včera som nezamestnaný. 14 Už pár dní máme problémy s teplou vodou. 15 Od dnešného rána chytáme aj japonské kanály.

### 3.21 Vis-à-vis

Die **Präposition vis-à-vis/vis-a-vis** wird in der folgenden Funktion verwendet:

- Zum Ausdruck einer **Gegenüberstellung** (gehoben; Bedeutung: *angesichts; gegenüber*).
  - Vis-à-vis der alten Kirche baut man einen neuen Supermarkt.**  
*Oproti kostolu sa stavia nový supermarket.*
  - Die tapferen Gesetzeshüter standen vis-à-vis den bewaffneten Bankräubern.**  
*Statoční strážcovia zákona stáli tvárou v tvár ozbrojeným bankovým lupičom.*

**Übung 195:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Einige Besucher saßen vis-à-vis \_\_\_\_\_ (**die große Eingangstür**). 2 Das Schlachthaus steht vis-à-vis \_\_\_\_\_ (**ein verlassenes Gelände**). 3 Die Feuerwehr parkt vis-à-vis \_\_\_\_\_ (**das kleine Wirtshaus**). 4 Das Gesundheitsministerium befindet sich vis-à-vis \_\_\_\_\_ (**die beste Klinik**) im Land. 5 Das neue Hotel steht schräg vis-à-vis \_\_\_\_\_ (**ein großer Blumenladen**). 6 Das dicke Kind sitzt direkt vis-à-vis \_\_\_\_\_ (**das leckere Büfett**). 7 Der Regenmantel hängt vis-à-vis \_\_\_\_\_ (**der geräumige Kleiderschrank**). 8 Der Geschäftsführer stand vis-à-vis \_\_\_\_\_ (**seine treuen Angestellten**). 9 Der mutige Zollbeamte stellte sich vis-à-vis \_\_\_\_\_ (**die gefährlichen Schmuggler**). 10 Der Lehrer steht vis-à-vis \_\_\_\_\_ (**eine faule Schülerin**). 11 Der Hund wedelt mit seinem Schwanz vis-à-vis \_\_\_\_\_ (**sein nettes Herrchen**). 12 Die vollen Einkaufstüten liegen vis-à-vis \_\_\_\_\_ (**der leere Kühlschrank**). 13 Unsere cleveren Gewinner standen vis-à-vis \_\_\_\_\_ (**die Eierköpfe**) aus Brasilien. 14 Vis-à-vis \_\_\_\_\_ (**die gewaltigen Kopfschmerzen**) musste die Krankenschwester einige Tabletten runterschlucken. 15 Der finanzkräftige Banker stellte sich vis-à-vis \_\_\_\_\_ (**sein armer Kollege**). 16 Die kleine Maus stand vis-à-vis \_\_\_\_\_ (**die große Katze**). 17 Die romanische Kirche steht vis-à-vis \_\_\_\_\_ (**der gotische Königspalast**). 18 Der verärgerte Landwirt will sich vis-à-vis \_\_\_\_\_ (**die machthungrigen Politiker**) seines Landes stellen. 19 Vis-à-vis \_\_\_\_\_ (**der kleine Dampfer**) zieht eine große Luxusjacht. 20 Der Historiker stand vis-à-vis \_\_\_\_\_ (**sein großer Rivale**).

**Übung 196:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Šerif stál tvárou v tvár nebezpečnému zlodejovi koní. 2 Policajný vyjednávač stojí tvárou v tvár ozbrojenému vrahovi. 3 Minister stojí tvárou v tvár niekoľkým novinárom. 4 Oblúbený vedúci stojí tvárou v tvár svojim príjemným zamestnancom. 5 Tričko visí oproti šatníku. 6 Nohavice viseli oproti starému svetru. 7 Dievčatko sa hojvalo oproti vysokej lipe. 8 Školáci sedia oproti obchodu so sladkosťami. 9 Môj bratranec si stal oproti schodom. 10 Ozbrojený lupič sa skrýval oproti schátralému hotelu. 11 Robotníci sedia oproti svojmu predákovi. 12 Generál stál oproti svojim statočným vojakom. 13 Ten nový automat postavia oproti zborovni. 14 Riaditeľ školy stál oproti niekoľkým veselým študentom. 15 Známy hrad stojí oproti obnovenej radnici zo 16. storočia.

### 3.22 Von

Die **Präposition von** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **räumlichen Ausgangspunkts** (Bedeutung: *aus; von ... aus*).

- *Der starke Wind weht von Westen.*  
*Silný vietor fúka zo západu.*
- *Nach einem kräftigen Regen tropft es von den Bäumen.*  
*Po silnom daždi kvapká zo stromov.*

2. Zum Ausdruck eines **Ausgangspunkts** (Bedeutung: *von ... aus*).

- **Von einem hohen Turm aus** sieht man die ganze Landschaft.  
**Z** *vysokej veže* je vidno celú krajinu.
  - Die Touristen reisen **von Bratislava aus** nach Köln.  
*Turisti cestujú z Bratislavy do Kolína.*
3. Zum Ausdruck einer **Richtung** (Bedeutung: von ... ab).
- **Vom Supermarkt ab** sind es nur schlappe 120 Meter.  
**Od supermarketu** je to už len 120 metrov.
  - **Von hier ab** müssen sie schon leider allein gehen.  
**Odtiaľto** musíte už ísť, žiaľ, samy.
4. Zum Ausdruck eines **Urhebers** bzw. **Täters** oder eines **Mittels**. Diese Verwendungsmöglichkeit betrifft das Passiv.
- Der arme Hund wurde **von einem rücksichtslosen Fahrer** überfahren.  
*Úbohého psa prešiel bezohľadný vodič.*
  - Das Gästezimmer wird **von meinem Ehemann** neu gestrichen werden.  
*Host'ovskú izbu nanovo namaľuje môj manžel.*
5. Zum Ausdruck eines **Besitztums** als Ersatz für ein Genitivattribut oder Possessivpronomen. Diese Verwendungsmöglichkeit kommt nur umgangssprachlich zur Anwendung.
- Man hört **den Lärm von schweren Maschinen** bis zu unserem Haus.  
**Hluk ťažkých strojov** počuť až k nášmu domu.
  - Meine Schwester Maria ist **Mutter von drei Söhnen**.  
*Moja sestra Mária je matkou troch synov.*
6. Zum Ausdruck eines **zeitlichen Ausgangspunkts** (Bedeutung: von ... an; seltener: von ... ab).
- **Von Montag an** fange ich an zu fasten.  
**Od pondelka** sa začínam pôstiť.
  - Das kleine Mädchen hat **von Anfang an** die Wahrheit gesagt.  
*Malé dievčatko od začiatku* hovorilo pravdu.
7. Zum Ausdruck einer **Datumangabe**.
- Wir bedanken uns für den Brief **vom 16. Februar**.  
*Ďakujeme Vám za list zo 16. februára.*
  - **Vom zehnten Mai** haben wir hier noch eine offene Rechnung.  
**Z desiateho mája** tu máme ešte otvorenú faktúru.
8. Zum Ausdruck einer **Mengen-, Größen- oder Maßangabe** sowie einer **Entfernung**. Es kommt zum Ausdruck, dass ein **Teil eines Ganzen** angesprochen wird.
- **Keiner von den Studenten** konnte sich an die richtige Antwort erinnern.  
**Nikto zo študentov** si nedokázal spomenúť na správnu odpoveď.
  - Meine Großmutter lebt in **einem Dorf von 2.000 Einwohnern**.  
*Moja stará mama býva v dedine, kde žije 2.000 obyvateľov.*
9. Zum Ausdruck einer **Eigenschaft** oder **Art**.
- Meine Mutter war schon immer **eine Frau von Vernunft**.  
*Moja mama je už odjakživa rozvážna žena.*
  - Unser Freund Max ist ein **Mann vom großen Charakter**.  
*Náš priateľ Max je muž s veľkým charakterom.*

10. Zum Ausdruck **bestimmter adverbialer Verbindungen**.

- *Anstelle von besseren Argumenten* wiederholte der Redner seine bereits bekannten Ideen.  
*Namiesto lepších argumentov* zopakoval rečník už známe myšlienky.
- *Unterhalb von der hiesigen Kirche* hat man große Ölreserven gefunden.  
*Pod miestnym kostolom* sa našli veľké ropné rezervy.

11. Zum Ausdruck **fester Wortverbindungen**.

- *Der erfahrene Schiffskapitän berichtet von seinen Abenteuern* auf hoher See.  
*Skúsenny lodný kapitán referuje o svojich dobrodružstvách* na voľnom mori.
- *Die Menschheit setzt dem Klima von Tag zu Tag immer mehr zu.*  
*Ludstvo ničí podnebie deň čo deň stále viac a viac.*

**Übung 197:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Wind weht von \_\_\_\_\_ (**Südost**). 2 Das Flugzeug fliegt von \_\_\_\_\_ (**Neuseeland**) nach Bratislava. 3 Meine Großmutter kommt stets auf direktem Wege von \_\_\_\_\_ (**der Supermarkt**) nach Hause. 4 Von \_\_\_\_\_ (**der renovierte Hauptbahnhof**) dauert die Reise eine Stunde. 5 Von \_\_\_\_\_ (**der hohe Turm**) aus sieht man die ganze Stadt. 6 Der Heimwerker ist von \_\_\_\_\_ (**ein altes Dach**) gefallen. 7 Von \_\_\_\_\_ (**hier**) an gehen wir zu Fuß. 8 Ein Bergsteiger ist von \_\_\_\_\_ (**eine steile Felswand**) runtergefallen. 9 Von \_\_\_\_\_ (**die U-Bahn-Station**) aus gehen Sie nach links und dann nach rechts. 10 Der Fernfahrer ist von \_\_\_\_\_ (**der geparkte Anhänger**) seines Lkws gesprungen. 11 Der abenteuerlustige Forscher ist von \_\_\_\_\_ (**seine weite Reise**) noch nicht zurückgekehrt. 12 Von \_\_\_\_\_ (**der kleine Blumenladen**) geht meine Cousine immer in die Apotheke. 13 Unser Vorarbeiter ist von \_\_\_\_\_ (**ein falsch befestigter Kran**) runtergefallen. 14 Einer der Arbeiter hat von \_\_\_\_\_ (**hinten**) und der andere von \_\_\_\_\_ (**vorn**) gezogen. 15 Der verspielte Affe ist von \_\_\_\_\_ (**Ast**) zu Ast gesprungen. 16 Der Schnellzug kommt von \_\_\_\_\_ (**München**). 17 Von \_\_\_\_\_ (**da**) an ist der Weg vereist. 18 Die kranke Frau ist langsam von \_\_\_\_\_ (**ein Bein**) auf das andere getreten. 19 Der geschickte Elektriker befestigte den Leuchtkörper von \_\_\_\_\_ (**unten**). 20 Von \_\_\_\_\_ (**dieses Fenster**) aus hat man einen wunderschönen Blick aufs Meer. 21 Die Touristen gingen von \_\_\_\_\_ (**Bratislava**) aus nach Bern. 22 Von \_\_\_\_\_ (**das neu erbaute Bürogebäude**) sieht man den städtischen Park. 23 Die Wachleute haben von \_\_\_\_\_ (**ihr geheimer Wachposten**) das gesamte Gebiet überblicken können. 24 Der Arzt ist von \_\_\_\_\_ (**das städtische Krankenhaus**) nach Hause gegangen. 25 Der Steuerberater geht von \_\_\_\_\_ (**die hiesige Klinik**) nach Frankfurt. 26 Von \_\_\_\_\_ (**der grüne Park**) spaziert die Familie in ein Geschäft. 27 Der Handelsvertreter reist von \_\_\_\_\_ (**ein verschlafenes Dorf**) in die Hauptstadt. 28 Mein Kollege ist von \_\_\_\_\_ (**Stuttgart**) nach Bratislava gefahren. 29 Der kluge Rechtsanwalt geht von \_\_\_\_\_ (**sein Wochenendhaus**) zu seinem Freund in die Stadt. 30 Die Bankkauffrau arbeitet von \_\_\_\_\_ (**ihr Zuhause**) aus. 31 Unsere Angestellten laufen zehn Minuten von \_\_\_\_\_ (**die nahe liegenden Haltestelle**) ins Büro.



**Übung 198:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Leserbrief wurde von \_\_\_\_\_ (**ein unzufriedener Leser**) geschrieben. 2 Die Präsentation wird von \_\_\_\_\_ (**einige cleveren Schüler**) vorbereitet. 3 Der Kranke wird von \_\_\_\_\_ (**eine gut ausgebildete Ärztin**) behandelt. 4 Das neue Krankenhaus wurde von \_\_\_\_\_ (**ein billiges Bauunternehmen**) gebaut. 5 Der Rechtsanwalt hat sich von \_\_\_\_\_ (**eine nette Kollegin**) beraten lassen. 6 Unser Hausmeister hat sich von \_\_\_\_\_ (**ein geschickter Kollege**) helfen lassen. 7 Die quietschende Haustür wurde von \_\_\_\_\_ (**ein alter Herr**) repariert. 8 Die Haltestelle wird von \_\_\_\_\_ (**ein privates Unternehmen**) gereinigt. 9 Die glückliche Frau bekam von \_\_\_\_\_ (**ihr langjähriger Freund**) einen Heiratsantrag. 10 Unser Nachbar wird von \_\_\_\_\_ (**seine nette Chefin**) in die Arbeit gefahren. 11 Der Tierarzt bekam von \_\_\_\_\_ (**der Verbund für Tierärzte**) eine Auszeichnung verliehen. 12 Die nette KassiererIn bekommt von \_\_\_\_\_ (**die Kunden**) immer etwas Trinkgeld. 13 Die Bank bekam von \_\_\_\_\_ (**das unnachgiebige Finanzministerium**) eine Strafe. 14 Der Angestellte wurde von \_\_\_\_\_ (**sein gerechter Chef**) befördert. 15 Die Touristen wurden von \_\_\_\_\_ (**ihr aufmerksamer Gruppenleiter**) auf viele interessante Einzelheiten hingewiesen. 16 Die fleißigen Arbeitnehmer bekommen von \_\_\_\_\_ (**ihr großzügiger Auftraggeber**) eine Gehaltserhöhung. 17 Das Gerichtsgebäude wurde von \_\_\_\_\_ (**eine kleine Firma**) gebaut. 18 Die Straßen und Gehwege werden von \_\_\_\_\_ (**einige meiner Mitarbeiter**) repariert. 19 Der ehrgeizige Schwimmer wird von \_\_\_\_\_ (**sein älterer Bruder**) trainiert. 20 Die Milchpreise wurden von \_\_\_\_\_ (**die gewinnsüchtigen Verkäufer**) etwas erhöht.

**Übung 199:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Das Haus von \_\_\_\_\_ (**meine nette Mutter**) ist schon etwas baufällig. 2 Der Hut von \_\_\_\_\_ (**mein netter Großvater**) wird von Generation zu Generation weitervererbt. 3 Die Hose von \_\_\_\_\_ (**das freundliche Mädchen**) ist an der linken Seite gerissen. 4 Das Bett von \_\_\_\_\_ (**unsere großzügigen Eltern**) ist bereits dreißig Jahre alt. 5 Die Handtasche von \_\_\_\_\_ (**die schlaue Ladendiebin**) hat mehrere versteckte Öffnungen. 6 Die Schuhe von \_\_\_\_\_ (**Veronika/Großmutter**) stehen in der Ecke. 7 Der Mantel von \_\_\_\_\_ (**mein älterer Bruder**) hängt im Kleiderschrank. 8 Die Post von \_\_\_\_\_ (**meine arbeitswütige Kollegin**) liegt auf dem Tisch. 9 Die Stimme von \_\_\_\_\_ (**Caruso**) ist weltweit bekannt. 10 Den Geldbeutel von \_\_\_\_\_ (**du**) habe ich auf dem Tisch gesehen.

**Übung 200:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Heute essen wir den Eintopf von \_\_\_\_\_ (**gestern**). 2 Diese Kalender sind uns noch von \_\_\_\_\_ (**letzte Woche**) übrig geblieben. 3 Mein Manager kennt mich noch von \_\_\_\_\_ (**früher**). 4 Von \_\_\_\_\_ (**heute**) an höre ich mit dem Rauchen auf. 5 Von \_\_\_\_\_ (**morgen**) an werde ich mich schon besser verhalten. 6 Die Frau ist bereits von \_\_\_\_\_

(**Kindesbeinen**) an so unfreundlich. 7 Gut zu speisen ist der Bursche von \_\_\_\_\_ (**Jugend**) an gewöhnt. 8 Von \_\_\_\_\_ (**Jahr**) zu Jahr verschlimmert sich unsere ökonomische Situation. 9 Von \_\_\_\_\_ (**Zeit**) zu Zeit gönne ich mir auch etwas gutes. 10 Mein Schwager arbeitet im Werk von \_\_\_\_\_ (**Montag**) bis Samstag. 11 Von \_\_\_\_\_ (**morgens**) bis abends sitze ich nur im Büro. 12 Von \_\_\_\_\_ (**heute**) an werden auch neue Angestellten eingestellt. 13 Von \_\_\_\_\_ (**klein**) auf kann mein Bruder Gitarre spielen. 14 In der Nacht von \_\_\_\_\_ (**Freitag**) zu Samstag ist ein schwerer Unfall in der Hauptstadt passiert. 15 Von \_\_\_\_\_ (**nun**) an wird sich hier einiges verändern. 16 Von \_\_\_\_\_ (**Tag**) zu Tag wird das Mädchen fatter und fatter. 17 Die Fähre verkehrt zwischen den Ufern der Donau von \_\_\_\_\_ (**Mittwoch**) bis Samstag. 18 Unsere Lehrer arbeiten von \_\_\_\_\_ (**8.00 Uhr**) bis 14.30. 19 Die neue Kollegin erledigt ihre Aufgaben von \_\_\_\_\_ (**Woche**) zu Woche immer besser. 20 Der tüchtige Angestellte arbeitet von \_\_\_\_\_ (**frühmorgens**) bis spät abends.

**Übung 201:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Sie sollten in einer Bank einen Sicherheitsabstand von \_\_\_\_\_ (**ein Meter**) halten. 2 Die Touristen sind auf eine Fahrradtour von \_\_\_\_\_ (**drei Stunden**) losgefahren. 3 Es handelt sich um einen Preis von \_\_\_\_\_ (**60 Euro**) und mehr. 4 Die Kinder veranstalteten einen Wettlauf von \_\_\_\_\_ (**zweihundert Meter**). 5 Die Mutter hat ein Brot von \_\_\_\_\_ (**ein Kilo**) gekauft. 6 Meine Brüder wohnen in einer Stadt von über \_\_\_\_\_ (**eine Million**) Einwohnern. 7 Meine Schwester hat einen Sohn von \_\_\_\_\_ (**vier Jahre**). 8 Es war eine Zugfahrt von \_\_\_\_\_ (**eine Stunde**). 9 Es geht um eine Familie von \_\_\_\_\_ (**fünf Mitglieder**). 10 Das Plakat wurde in Höhe von \_\_\_\_\_ (**65 Meter**) aufgehängt. 11 Der Geschäftsführer ist ein Mann von \_\_\_\_\_ (**Charakter**). 12 Die Verkaufsleiterin ist eine Frau von \_\_\_\_\_ (**große Vernunft**). 13 Mein ehemaliger Freund war ein Kerl von \_\_\_\_\_ (**gute Gesundheit**). 14 Unser Hausmeister ist ein Mann von \_\_\_\_\_ (**großer Arbeitswille**). 15 Mein kleiner Sohn ist ein Bub von \_\_\_\_\_ (**große Gerissenheit**). 16 Es handelt sich um eine Sache von \_\_\_\_\_ (**Wichtigkeit**). 17 Die Galeriebesucher sahen sich ein Porträt von \_\_\_\_\_ (**Schönheit**) an. 18 Einigen Nachbarn wurden gestern Nacht einige Sachen von \_\_\_\_\_ (**großer Wert**) gestohlen. 19 Der Parteivorsitzende berichtet von \_\_\_\_\_ (**die heiklen Debatten**), die seine Kollegen in der Nacht geführt haben. 20 Der Pressesprecher spricht von \_\_\_\_\_ (**weitere Probleme**) im Gesundheitswesen.

**Übung 202:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Autobus premáva z Košíc do Bratislavy. 2 Z letiska sa do mesta dostanete najlepšie autobusom. 3 Zo železničnej stanice je to do centra mesta približne desať minút. 4 Deti dostali od starých rodičov pekné vianočné darčeky. 5 Usilovní zamestnanci dostanú od zamestnávateľa na konci roka prémie. 6 Niektorí robotníci získali od predáka deň voľna. 7 Na jeseň padajú zo stromov listy. 8 Na narodeniny som do-

stal od svojej milej tety nové korčule. 9 Z novootvorenej predajne nábytku sa rýchlo dostanete do supermarketu. 10 Z vrchola hory vidno na celé mesto a priľahlé dedinky. 11 Z našej strechy vidno celé okolie. 12 Dom si vlastníci postavili úplne samy. 13 Metro v našom meste používajú mnohí ľudia, dokonca aj celebrity. 14 Našu záhradu kosí skúsený záhradník. 15 Okná umýva gazdiná. 16 Zo včera mi zostalo ešte trocha polievky. 17 Z minulého mesiaca máme ešte niektoré knihy v kancelárii. 18 Z pohrebu si už veľa nepamätám. 19 Tento list je adresovaný z dvanásteho mája. 20 Od dnešného rána už nebudem piť vodku. 21 Marekovi rodičia pracujú od rána do večera. 22 Z času na čas môžu niektorí zamestnanci odísť domov o čosi skôr. 23 Zo dňa na deň sa atmosféra v práci mení k horšiemu. 24 Z týždňa na týždeň máme menej a menej práce. 25 Odteraz už spoločnosť nekupuje nové kalkulačky od tohto dovozcu. 26 Nikto zo zúčastnených nechcel predstúpiť pred publikum. 27 Jeden z tých chytrých študentov navrhol nasledujúci plán. 28 Hluk ťažkých strojov je počuť až do centra mesta. 29 Tikanie hodín sme počuli až do obývačky. 30 Lívia je žena plná krásy a humoru.

### 3.23 Zu

Die **Präposition zu** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **räumlichen Bewegung** bzw. **Richtung** auf ein bestimmtes Ziel hin.
  - *Das weinende Mädchen läuft zu seiner Mutter hinüber.*  
*Plačúce dievčatko uteká k matke.*
  - *Der Kranke geht morgen zum Arzt.*  
*Chorý ide zajtra k lekárovi.*
2. Zum Ausdruck einer **räumlichen Bewegung** bzw. **Richtung** auf ein bestimmtes Ziel hin. In gehobener Sprache kann *zu* statt anderen Präpositionen – meist *in* – gebraucht werden.
  - *Der hart arbeitende Holzfäller geht stets früh zu Bett. (gehoben)*  
*Der hart arbeitende Holzfäller geht stets früh ins Bett.*  
*Ťažko pracujúci drevorubač chodieval vždy skoro spať.*
  - *Die Familie setzte sich gemeinsam zu Tisch. (gehoben)*  
*Die Familie setzte sich gemeinsam zum Essen an den Tisch.*  
*Rodina si spoločne sadla k stolu.*
3. Zum Ausdruck einer **räumlichen Angabe**, die auf die **Lage** bzw. das **Sichbefinden** verweist.
  - *Der beschäftigte Geschäftsführer hat die Tür zu seinem Büro geschlossen.*  
*Zaneprázdnený konateľ si zatvoril dvere na kancelárii.*
  - *Die müde Krankenschwester war endlich zu Hause.*  
*Unavená zdravotná sestrička bola konečne doma.*
4. Zum Ausdruck eines **Zeitpunkts**, in dem sich ein Geschehen abspielt.
  - *Zu ihren Lebzeiten werden die meisten Künstler nicht geschätzt. Erst nach dem Tod bekommen sie die Aufmerksamkeit, die sie verdienen.*  
*Počas života zostáva väčšina umelcov nedocenených. Až po smrti sa im dostane pozornosti, ktorú si zaslúžia.*
  - *Die Geschichten meines Großvaters klingen immer nett zu Anfang, aber nach einer Stunde hat niemand mehr die Lust, sich die langen Vorträge noch anzuhören.*  
*Príbehy môjho starého otca znejú zo začiatku vždy zaujímavo, ale po hodine už nikto nemá náladu počúvať tieto dlhé prednášky.*

5. Zum Ausdruck eines **Zeitpunkts**, in dem sich ein Geschehen abspielt (Bedeutung: *über; um diese Zeit*). In Verbindung mit (kirchlichen) **Feiertagen** wird die Präposition besonders umgangssprachlich (und regional begrenzt) gebraucht. Dies ist besonders im österreichischen Deutsch und im norddeutschen Sprachraum üblich. Im süddeutschen Sprachraum sagt man meist *an*. Die Präposition *auf* wird manchmal in der gesprochenen Sprache, allerdings nicht standardsprachlich gebraucht.
- **Zu Weihnachten** fährt die ganze Familie in die Alpen.  
*An Weihnachten* fährt die ganze Familie in die Alpen.  
*Auf Weihnachten* fährt die ganze Familie in die Alpen. (nicht standardsprachlich!)  
*Na Vianoce* cestuje celá rodina do Alp.
  - Die Kinder spielen **zu Ostern** viele schöne Spiele.  
Die Kinder spielen **an Ostern** viele schöne Spiele  
Die Kinder spielen **auf Ostern** viele schöne Spiele. (nicht standardsprachlich!)  
*Deti sa na Veľkú noc hrajú mnohé pekné hry.*
6. Zum Ausdruck eines **genauen Zeitpunkts**, an dem sich ein Geschehen abspielt (Bedeutung: *am*). Diese Anwendungsmöglichkeit ist besonders bei offiziellen Anlässen und in der Rechtssprache üblich.
- Das genannte Gesetz tritt **zum 1. Januar** in Kraft.  
Das genannte Gesetz tritt **am 1. Januar** in Kraft.  
*Uvedený zákon vstúpi do platnosti prvého januára.*
  - Der wichtige Vertrag wurde **zum 25. März** unterzeichnet.  
Der wichtige Vertrag wurde **am 25. März** unterzeichnet.  
*Dôležitú zmluvu podpísali dvadsiatehoptiateho marca.*
7. Zum Ausdruck der **Art und Weise**, in der sich ein Geschehen abspielt.
- Die Kontoeröffnung wurde **zu meiner Zufriedenheit** durchgeführt.  
*Otvorenie účtu prebehlo k mojej spokojnosti.*
  - Mordwohnungen werden meist **zu günstigen Preisen** verkauft.  
*Byty, v ktorých sa stala vražda, sa predávajú za výhodné ceny.*
8. Zum Ausdruck der **Art und Weise** einer Fortbewegung.
- Die meisten Schüler gehen in die Schule **zu Fuß**.  
*Väčšina študentov chodíeva do školy peši.*
  - Die kleine Insel erreicht man nur **zu Wasser**.  
*Na ten malý ostrovček sa dá dostať len po vode.*
9. Zum Ausdruck einer **Mengen- oder Zahlenangabe**.
- Die Töpfe werden **zu Dutzenden** verkauft.  
*Hrnce sa predávajú na tucty.*
  - Die erste Theatervorstellung wurde **zu neunzig Prozent** ausverkauft.  
*Prvé divadelné vystúpenie bolo vypredané na deväťdesiat percent.*
10. Zum Ausdruck einer **Verhältnisangabe**.
- Das gestrige Fußballspiel endete **drei zu eins** für die Heimmannschaft.  
*Včerajší futbalový zápas sa skončil tri jedna pre domáce mužstvo.*
  - Menge **A** verhält sich **zu Menge B** wie Menge **C** zu Menge **D**.  
*Množina A je v rovnakom vzťahu k množine B ako množina C k množine D.*
11. Zum Ausdruck einer **Preisangabe** (Bedeutung: *für*).
- Bei unserem Spezialangebot werden 50 A4-Hefte **zu 20 Euro** verkauft.  
*V našej špeciálnej ponuke predávame 50 zošitov veľkosti A4 za 20 eur.*

- Eine Zigarettenschmuck wird zu € 5,20 verkauft.  
Kračekka cigariet sa predáva po € 5,20.

12. Zum Ausdruck eines **Zwecks, Grundes** oder **Ergebnisses**.

- Eine Mischmaschine benutzt man **zum Mischen**.  
Miešacka sa používa **na miešanie**.
- Der Sicherheitsausschuss ist **zu diesem Ergebnis** gekommen.  
Bezpečnostný výbor došiel **k tomuto výsledku**.

13. Zum Ausdruck **fester Wortverbindungen**.

- Der einflussreiche Politiker hat seinem Neffen **zu einer gut bezahlten Stelle** verholfen.  
Vplyvný politik **dopomohol** svojmu synovcovi **k dobre platenému zamestnaniu**.
- Die Vorsitzende wollte sich **zu diesem Thema** nicht äußern.  
Predsedkyňa sa **k tejto téme** nechcela **vyjadriť**.

**Übung 203:** Ergänzen Sie die Lücken. Wenn möglich, gebrauchen Sie die Dativassimilation.

- 1 Die Handelsreisende geht zu \_\_\_\_\_ (**das nächste Haus**), um ihre Produkte anzubieten.  
2 Der Versicherungsvertreter läuft zu \_\_\_\_\_ (**die andere Tür**), um vor dem wütenden Ehemann zu flüchten. 3 Die Ausschussmitglieder kommen morgen zu \_\_\_\_\_ (**der neugierige Geschäftsführer**) zur Besprechung. 4 Die Mutter geht mit ihrem Sohn zu \_\_\_\_\_ (**der Arzt**).  
5 Das anständige Mädchen fährt zu \_\_\_\_\_ (**ihre vorbildliche Mutter**). 6 Der aggressive Anwalt spaziert zu \_\_\_\_\_ (**sein ratloser Kollege**). 7 Die Rettungsschwimmer schwimmen zu \_\_\_\_\_ (**die verlassene Insel**). 8 Als mein großer Bruder erhebliche Augenprobleme bekam, musste er zu \_\_\_\_\_ (**seine Augenärztin**) fahren. 9 Die einsame Gans fliegt zu \_\_\_\_\_ (**die anderen Gänse**). 10 Der Finanzbetrüger bringt die frisierte Steuererklärung zu \_\_\_\_\_ (**das Finanzamt**). 11 Die Gäste kommen zu \_\_\_\_\_ (**wir**) erst am Freitag.  
12 Der Kutscher lenkt die Pferde zu \_\_\_\_\_ (**der nahe liegende Bauernhof**). 13 Die Polizisten gehen zu \_\_\_\_\_ (**das verdächtige Haus**). 14 Der Oberst will einen Spion zu \_\_\_\_\_ (**die übermächtigen Feinde**) losschicken. 15 Der Wirt servierte den Gästen einen feinen Wein zu \_\_\_\_\_ (**das vortreffliche Abendessen**). 16 Bier passt zu \_\_\_\_\_ (**ein leckeres Huhn**) wohl nicht sehr. 17 Die dunkle Krawatte passt zu \_\_\_\_\_ (**der schwarze Anzug**) hervorragend. 18 Meine Tante Berta hat einen roten Pulli zu \_\_\_\_\_ (**ihre blaue Hose**) getragen. 19 Der Geschäftsmann trug braune Schuhe zu \_\_\_\_\_ (**sein weißes Hemd**). 20 Die Feuerwehr ist bis zu \_\_\_\_\_ (**unser kleiner Garten**) gekommen.  
21 Die Diebe sind bis zu \_\_\_\_\_ (**das verschlossene Kinderzimmer**) vorgedrungen. 22 Das Schiff fährt wohl zu \_\_\_\_\_ (**der Hafen**). 23 Bauarbeiten werden zu \_\_\_\_\_ (**beide Seiten**) des Schulgebäudes durchgeführt. 24 Mein misstrauischer Vater hält die Tür zu \_\_\_\_\_ (**sein geheimes Arbeitszimmer**) immer verschlossen. 25 Der Eingang zu \_\_\_\_\_ (**die alte Krypta**) ist bereits seit Jahren verschüttet. 26 Die Falltür zu \_\_\_\_\_ (**die geheime Speisekammer**) wird mit einem Tisch verdeckt. 27 Das Geburtstagskind sitzt zu \_\_\_\_\_ (**die Linke**) seines Vaters. 28 Am Weihnachtsabend saß die gesamte Familie zu \_\_\_\_\_

(**Tisch**) und erfreute sich an der netten Gesellschaft. 29 Nach dem langen Ausflug sind die Kinder direkt zu \_\_\_\_\_ (**Bett**) gegangen. 30 Der kranke Assistent ist lieber zu \_\_\_\_\_ (**Haus**) geblieben. 31 Der Ermittler denkt, dass der Dieb zu \_\_\_\_\_ (**dieses Fenster**) hereingekommen ist. 32 Der Historiker sieht sich eine Sendung namens *Der Graf zu \_\_\_\_\_* (**Eltz**) in *Eltvile* im Fernsehen an. 33 Der Gasthof zu \_\_\_\_\_ (**der See**) wird nächste Woche abgerissen werden. 34 Die Kirche zu \_\_\_\_\_ (**der heilige Franz**) von Assisi steht am Mexikoplatz. 35 Manchmal wird der Kölner Dom auch als Dom zu \_\_\_\_\_ (**Köln**) bezeichnet.

**Übung 204:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Zu \_\_\_\_\_ (**seine Lebzeiten**) war Ernest Hemingway nicht sehr bekannt. 2 Meine Großmutter sagt immer, dass das Leben zu \_\_\_\_\_ (**ihre Zeit**) noch lebenswert war. 3 Die Geschäftsmänner werden uns alles zu \_\_\_\_\_ (**gegebene Zeit**) mitteilen. 4 Zu \_\_\_\_\_ (**Anfang**) des Monats hatte das Unternehmen noch einige finanzielle Reserven. 5 Die Geschichte geht langsam aber sicher zu \_\_\_\_\_ (**Ende**). 6 Der Vater konnte zu \_\_\_\_\_ (**der siebte Geburtstag**) seiner Tochter wegen einer Windhose nicht kommen. 7 Der Redner ist zu \_\_\_\_\_ (**sein gründlich ausgearbeiteter Vortrag**) etwas zu spät gekommen. 8 Der Geschäftsführer kam zu \_\_\_\_\_ (**die wichtige Besprechung**) zehn Minuten zu früh. 9 Zu \_\_\_\_\_ (**die angesagte Party**) sind viele schöne Mädchen erschienen. 10 Alle Freunde der Schauspieler sind zu \_\_\_\_\_ (**die erfolgreiche Erstaufführung**) erschienen. 11 Auch der slowakische Vertreter ist zu \_\_\_\_\_ (**das wichtige Gipfeltreffen**) gekommen. 12 Die Verbrecher sind zu \_\_\_\_\_ (**ein weiteres Treffen**) der Unterwelt angereist. 13 Der Archäologe ist direkt zu \_\_\_\_\_ (**die verborgene Ausgrabungsstätte**) gefahren. 14 Unsere Prokuristen sind zu \_\_\_\_\_ (**Beginn**) der Sitzung etwas still gewesen. 15 Die Sänger sind zu \_\_\_\_\_ (**die Weihnachtsfeier**) doch noch gekommen. 16 Das neue Gesetz tritt zu \_\_\_\_\_ (**der zweite Juni**) in Kraft. 17 Der wichtige Vertrag wird zu \_\_\_\_\_ (**der zehnte April**) aufgelöst werden. 18 Viele Mädchen versuchen sich zu \_\_\_\_\_ (**Ostern**) zu verstecken. 19 Zu \_\_\_\_\_ (**Weihnachten**) fahren die Angestellten in gemeinsamen Urlaub. 20 In der Nacht zu \_\_\_\_\_ (**gestern**) sind vier Menschen in dem eisigen Sturm ums Leben gekommen. 21 In der Nacht zu \_\_\_\_\_ (**Freitag**) wurde die A1 gesperrt. 22 Bis zu \_\_\_\_\_ (**das Morgengrauen**) ist es in der Berghütte ganz kalt geworden. 23 Der verängstigte Familienvater hat bis zu \_\_\_\_\_ (**der Tagesanbruch**) kein Auge zugemacht. 24 Die verrückten Kartenspieler haben bis zu \_\_\_\_\_ (**die Morgendämmerung**) gezockt. 25 Die Kinder bekamen zu \_\_\_\_\_ (**Schulbeginn**) neue Bücher und Hefte. 26 Zu \_\_\_\_\_ (**Pfingsten**) fährt die ganze Familie zu einem gemeinsamen Ausflug in die Berge. 27 Zu \_\_\_\_\_ (**Heiliger Abend**) isst die glückliche Familie Sauerkrautsuppe und Karpfen. 28 Bis zu \_\_\_\_\_ (**der elfte Dezember**) wird mein Bruder seine Weihnachtsgeschenke bereits besorgt haben. 29 Der nette Junggeselle genoss bis zu \_\_\_\_\_ (**sein plötzlicher Tod**) das Leben in vollen Zügen.

**Übung 205:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die schlimme Situation hat sich schließlich zu \_\_\_\_\_ (**unser Vorteil**) gewandt. 2 Der Beamte hat die ganze Angelegenheit zu \_\_\_\_\_ (**meine Zufriedenheit**) erledigt. 3 Das Programm wurde zu \_\_\_\_\_ (**ihr Vergnügen**) etwas abgeändert. 4 Die angenehme Musik hat zu \_\_\_\_\_ (**seine Gelassenheit**) noch beigetragen. 5 Zu \_\_\_\_\_ (**das Glück**) konnte das Geschäft reibungslos abgeschlossen werden. 6 Diese Strecke kann nur zu \_\_\_\_\_ (**Pferd**) bewältigt werden. 7 Die Bergarbeiter sind weiter zu \_\_\_\_\_ (**Fuß**) gegangen. 8 Die Touristen wollten die gesamte Strecke zu \_\_\_\_\_ (**Schiff**) hinter sich bringen. 9 Von Wien kommt man nach Bratislava sowohl zu \_\_\_\_\_ (**Land**) als auch zu \_\_\_\_\_ (**Wasser**). 10 Viele Menschen leiden unter Flugangst und wollen deshalb nicht zu \_\_\_\_\_ (**Luft**) reisen. 11 Zu \_\_\_\_\_ (**mein Bedauern**) hat das Geschäft bereits geschlossen. 12 Zu \_\_\_\_\_ (**dein Vergnügen**) hat der Nachbar einige Lieder gesungen. 13 Der Geschäftsführer hat zu \_\_\_\_\_ (**unsere Erwartungen**) keine schlimmen Nachrichten verkündet. 14 Die Pfannen werden zu \_\_\_\_\_ (**zwei**) verkauft. 15 Eier kauft man bei uns zu \_\_\_\_\_ (**Dutzende**). 16 Die besten Kopfhörer wurden zu \_\_\_\_\_ (**vier**) gekauft. 17 Die modischen Vorhänge werden zu \_\_\_\_\_ (**fünf**) gekauft. 18 Das Entscheidungsspiel endete vier zu \_\_\_\_\_ (**drei**) für die Heimmannschaft. 19 Die Mengen verhalten sich wie sechs zu \_\_\_\_\_ (**vier**). 20 Die erfolglose Mannschaft hat schon wieder zu \_\_\_\_\_ (**null**) gespielt. 21 Das Wasserbecken ist zu \_\_\_\_\_ (**zwei Drittel**) voll. 22 Die meisten Schüler haben den Stoff zu \_\_\_\_\_ (**siebzig Prozent**) verstanden. 23 Zu \_\_\_\_\_ (**unsere Überraschung**) kam auch Onkel Heinz nach Karlsruhe. 24 Der Bierbrauer kaufte sich ein neues Fass zu \_\_\_\_\_ (**zwanzig Liter**). 25 Dies ist eine Flasche zu \_\_\_\_\_ (**zwei Liter**). 26 Die Hochzeit ist zu \_\_\_\_\_ (**unser Erstaunen**) glatt gelaufen. 27 Zu \_\_\_\_\_ (**ihre Verblüffung**) kam auch der blinde Onkel zur Beerdigung. 28 Zu \_\_\_\_\_ (**seine Verwunderung**) haben alle Schüler in Geschichte perfekt abgeschlossen. 29 Zu \_\_\_\_\_ (**deine Information**) haben unsere Kinder nie etwas gestohlen. 30 Zu \_\_\_\_\_ (**ihr Wohlbehagen**) kann der Sohn entweder den Vater oder die Mutter per Funk wissen lassen, dass er sie braucht.

**Übung 206:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die glückliche Ehefrau hat ihrem Ehemann ein neues Fahrrad zu \_\_\_\_\_ (**Weihnachten**) geschenkt. 2 Zu \_\_\_\_\_ (**Ostern**) bekommen die Kinder immer viele Süßigkeiten. 3 Mein Bruder Heinrich hat ein neues Handy zu \_\_\_\_\_ (**sein fünfundzwanzigster Geburtstag**) bekommen. 4 Die schwer kranke Mutter musste zu \_\_\_\_\_ (**eine dringende Behandlung**) in die USA fliegen. 5 Der Professor ist gestern Abend zu \_\_\_\_\_ (**ein historisches Treffen**) in die Schweiz gefahren. 6 Die Soldaten sind zu \_\_\_\_\_ (**eine Schlacht**) aufgebrochen. 7 Der Richter befragt den Zeugen bereits zu \_\_\_\_\_ (**das dritte Mal**). 8 Auf dem Treffen ist es immer noch nicht zu \_\_\_\_\_ (**eine Einigung**) gekommen. 9 Die organischen Stoffe wer-

den zu \_\_\_\_\_ (**Kohle**) verarbeitet. 10 Der bössartige Schläger wollte den kleinen Knaben zu \_\_\_\_\_ (**Haferbrei**) verarbeiten. 11 Die Toten sind zu \_\_\_\_\_ (**Staub**) zerfallen. 12 Die harten Tage in der Wildnis haben die zwei Burschen zu \_\_\_\_\_ (**Freunde**) gemacht. 13 Die Kartoffeln sollten auf jeden Fall zu \_\_\_\_\_ (**ein Brei**) zerstampft werden. 14 Die schöne Frau gehört zu \_\_\_\_\_ (**die klugen Führungskräfte**) dieser Gesellschaft. 15 Der reiche Rechtsanwalt hat seinem kleinen Bruder zu \_\_\_\_\_ (**eine gute Stelle**) verholfen. 16 Kinder, ihr sollt doch immer freundlich zu \_\_\_\_\_ (**eure Freunde**) sein! 17 Zu \_\_\_\_\_ (**der gestrige Vorfall**) wollte sich der Schuldirektor nicht äußern. 18 Der Sicherheitschef hat meinen Kollegen zu \_\_\_\_\_ (**er**) gebeten. 19 Die hübsche Frau hat sich zu \_\_\_\_\_ (**ihr schüchterner Kollege**) gebeugt. 20 Am Ende hat sich alles zu \_\_\_\_\_ (**besser**) gewandt. 21 Der Eintopf ist mir zu \_\_\_\_\_ (**Boden**) gefallen. 22 Die Ritter eilten ihren Kameraden zu \_\_\_\_\_ (**Hilfe**). 23 Gläubige Menschen beten zu \_\_\_\_\_ (**Gott**) jeden Abend. 24 Das Spiel ist nun zu \_\_\_\_\_ (**Ende**). 25 Tante Emily kommt am Samstag zu \_\_\_\_\_ (**Besuch**). 26 Dem übereifrigen Angestellten stieg das Blut zu \_\_\_\_\_ (**Kopf**) und er begann leise vor sich her zu schimpfen. 27 Zu \_\_\_\_\_ (**Mittag**) haben die Kinder Spaghetti gegessen. 28 Der junge Mann ist erst nach dem Tod seines Vaters zu \_\_\_\_\_ (**Ruhm**) gekommen. 29 Wilhelm ist bei uns zu \_\_\_\_\_ (**Gast**). 30 Das rot-haarige Mädchen ist ihrem verletzten Bruder schnell zu \_\_\_\_\_ (**Hilfe**) gekommen. 31 Als der verrückte Fahrer angefliegen kam, ist mein Freund schnell zu \_\_\_\_\_ (**die Seite**) gesprungen. 32 Als ich es dringend nötig hatte, ging Martin mir zu \_\_\_\_\_ (**die Hand**).

**Übung 207:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Vystrašený pes sa rozbehol k svojmu pánovi. 2 Šťastná matka bežala k svojej dcére. 3 Učiteľ prišiel ku mne a milo ma udrel po hlave. 4 Kovboji hnali dobytok na neďalekú farmu. 5 Nepriatelia sa dostali až k mestským hradbám. 6 Poštár prišiel k dverám nášho domu a odovzdal nám list. 7 Čím ďalej, tým viac chudobných je odkázaných na starovanie na chudobných stoloch. 8 Redaktor pozval na obed celý filmový štáb. 9 Do vínnej pivničky sa ide tadeto. 10 Na oslavu narodenín prišli všetci známi. 11 K no-voovorenému hradu sa ide po ľavej cestičke. 12 K tým červeným šatám by sa ti hodila ešte červená kabelka. 13 Juraj si obliekol k modrému obleku čierne sako. 14 Po oboch stranách rieky stáli nadšení ľudia. 15 Na oboch stranách hranice sme videli pobehovať srnky. 16 Kňaz vstúpil do kuchyne týmito dverami. 17 Začiatkom roka dosahovala spoločnosť ešte vysoké zisky. 18 Na konci dňa boli vedúci oddelení vyčerpaní a zrelí na dovolenku. 19 Mladý herec sa počas života nedočkal uznania, ktoré by si bol zaslúžil. 20 Za mojej mladosti tento svet vyzeral úplne inak. 21 Na Vianoce sa teším vždy na darčeky. 22 Na Veľkú noc sa zide celá naša rodina a oslavujeme narodeniny tety Berty. 23 Šikovný zamestnanec splnil všetky úlohy ešte pred poludním. 24 Všetky knihy, ktoré tu máme vystavené, predávame za znížené ceny. 25 Tieto vázy som si kúpil za desať eur na kus. 26 Cestovatelia pokračovali v túre peši. 27 Po súši sa do mesta dostanete rýchlejšie než po vode. 28 Vajíčka tu predávame len na



tucty. 29 Finále sa skončilo 3 : 1 pre domáci tím. 30 Náš obchodný riaditeľ kupuje známky po 30 centov. 31 Filipko dostal na Vianoce hojdacieho koníka. 32 Premiér odcestoval do Bruselu na stretnutie hláv štátov. 33 Starý nábytok sa rozpadol na prach. 34 Trafený vojak sa zrútil na zem. 35 Hovorkyňa súdu sa nechcela vyjadrovať k prebiehajúceму vyšetrovaniu. 36 Pani Bergerová k nám bola vždy mimoriadne milá a priateľská. 37 Zaujmite k tomuto problému stanovisko prosím. 38 Krásna kolegyňa pozvala svojho nesmelého kolegu k sebe domov. 39 Krv mu prúdila priamo do hlavy. 40 Veriaca rodina sa pred večerou vždy modlí k Bohu. 41 Maliar si naplnil fľašu z jednej tretiny a pustil sa do práce. 42 Deti obedovali o 13.30. 43 Netrpezlivý vedúci si ma pozval k sebe do kancelárie na krátky rozhovor. 44 Vplyvný ropný magnát dopomohol svojmu bývalému učiteľovi k dobrému zamestnaniu. 45 Cicero dosiahol slávu ešte počas života. 46 Na naše prekvapenie sme dostali subvencie, o ktoré sme požiadali ešte v marci. 47 Na jeho obranu sa nedalo veľa povedať.

### 3.24 Zufolge

Die **Präposition** *zufolge* wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck der **Wiedergabe einer Aussage** (Bedeutung: *nach; gemäß; entsprechend; laut*). Die Präposition wird meist nachgestellt mit Dativ gebraucht. Es ist allerdings möglich *zufolge* auch vorangestellt mit Genitiv zu verwenden. Die Voranstellung ist besonders in der Rechtssprache üblich. Darüberhinaus wird die Voranstellung eher im Schwyzerdütsch bevorzugt.

- **Unseren Informationen zufolge** wird das Geschäft noch diese Woche abgeschlossen.  
**Zufolge unseren Informationen** wird das Geschäft noch diese Woche abgeschlossen.  
**Podľa našich informácií** sa obchod uzavrie ešte tento týždeň.
- **Dem vertrauenswürdigen Lieferanten zufolge** werden die Preise weiterhin steigen.  
**Zufolge des vertrauenswürdigen Lieferanten** werden die Preise weiterhin steigen.  
**Podľa spoľahlivého dodávateľa** budú ceny aj naďalej stúpať.

**Übung 208:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 \_\_\_\_\_ (**einige unbestätigte Angaben**) zufolge sind bei einem schweren Verkehrsunfall fünf Menschen ums Leben gekommen. 2 \_\_\_\_\_ (**die heutigen Nachrichten**) zufolge ist der Finanzminister abgetreten. 3 Die Verkaufsleiterin handelt immer \_\_\_\_\_ (**ihre Anweisungen**) zufolge. 4 \_\_\_\_\_ (**der überzeugende Bericht**) zufolge ist gestern Nacht ein Flugzeug nahe den Bergen abgestürzt. 5 \_\_\_\_\_ (**die vorsichtigen Schätzungen**) zufolge hat Herr Bachmann die Wahl verloren. 6 \_\_\_\_\_ (**eine objektive Umweltstudie**) zufolge wird die Anzahl der Tiger weiterhin stark sinken. 7 \_\_\_\_\_ (**die unbestätigte Nachricht**) zufolge zieht sich das große Unternehmen aus unserem Land zurück. 8 \_\_\_\_\_ (**die vielen Pressemitteilungen**) zufolge hat der Präsident einen leichten Herzinfarkt erlitten. 9 Unsere Gäste sind \_\_\_\_\_ (**die ungünstige Wettervorhersage**) zufolge früher abgereist. 10 Der Geschäftsführer wird \_\_\_\_\_ (**die Gerüchte**) zufolge nächstes Jahr in die Rente gehen. 11 \_\_\_\_\_ (**die britische Presseagentur**) zufolge werden die Ölpreise weiterhin steigen. 12 \_\_\_\_\_ (**ihre eigenen Worte**) zufolge besteht zur Zeit dringende Lawinengefahr in allen Skigebieten. 13 \_\_\_\_\_ (**ein einfältiger Zeitungsartikel**) zufolge wird die Slowa-

kei nächstes Jahr einen neuen König wählen. 14 \_\_\_\_\_ (**die unternehmerischen Pläne**)  
 zufolge werden weitere zwanzig Arbeitnehmer eingestellt. 15 \_\_\_\_\_ (**die bisherigen Ermittlungen**)  
 zufolge hat der Gärtner das stärkste Motiv gehabt. 16 \_\_\_\_\_ (**unser künftiger Plan**)  
 zufolge wird an dieser Stelle eine neue Autowerkstatt stehen. 17 \_\_\_\_\_ (**erste Meldungen**)  
 zufolge wurden alle Bergsteiger gerettet. 18 \_\_\_\_\_ (**die heimischen Produzenten**)  
 zufolge steigen die Kosten von Jahr zu Jahr. 19 \_\_\_\_\_ (**das zuverlässige Kamerasystem**)  
 zufolge stibitzt einer unserer Mitarbeiter Büromaterial. 20 \_\_\_\_\_ (**die detaillierten Ausführungen**)  
 der Experten zufolge erwärmt sich unser Planet immer weiter. 21 \_\_\_\_\_ (**die glaubwürdige Augenzeugin**)  
 zufolge hat sich der Vorfall ganz anders ereignet. 22 \_\_\_\_\_ (**die jüngsten Prognosen**)  
 zufolge wird die Oppositionspartei klar und deutlich siegen. 23 \_\_\_\_\_ (**die Polizei**)  
 zufolge konnte der Terrorist festgenommen werden. 24 \_\_\_\_\_ (**die vorliegenden Informationen**)  
 zufolge wird der Wissenschaftler sein Projekt im Ausland fortsetzen. 25 \_\_\_\_\_ (**die neuesten Untersuchungen**)  
 zufolge wurde der tragische Unfall von einem betrunkenen Piloten verursacht. 26 \_\_\_\_\_ (**eine genaue Beobachtung**)  
 zufolge konnte der Taschendieb geschnappt werden. 27 \_\_\_\_\_ (**die jüngsten Meinungsumfragen**)  
 zufolge kommt die Steuerreform nicht gut an. 28 \_\_\_\_\_ (**die Anklageschrift**)  
 zufolge fordert der Staatsanwalt die Höchststrafe. 29 \_\_\_\_\_ (**das vorläufige Endergebnis**)  
 zufolge wird der Bürgermeister wiedergewählt werden. 30 \_\_\_\_\_ (**einige Statistiken**)  
 zufolge ist die Kriminalität in unserem Viertel drastisch angestiegen.

**Übung 209:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Podľa záverov marketingovej analýzy by spoločnosť mala upraviť svoj vzťah k obvyčajnému človeku. 2 Podľa známych novín sa herečka rozišla so svojim dlhoročným druhom. 3 Podľa kúpnej zmluvy dodá predávajúci uvedený tovar priamo do priestorov kupujúceho. 4 Podľa najnovšieho prieskumu verejnej mienky má nová automobilová spoločnosť veľké šance na úspech. 5 Podľa včerajšej predpovede počasia bude dnes celý deň husto snežiť. 6 Podľa poslednej štatistiky sa odbyt spoločnosti zvýšil o 2,3 percentá. 7 Podľa chýrou mal v tomto hotely prenocovať istý obľúbený prezident. 8 Podľa jej vlastných slov sa na parkovisku objavil obrovský medveď. 9 Školáci sa podľa triedneho učiteľa výrazne zlepšili v matematike. 10 Podľa konateľa spoločnosti dôjde v budúcom roku k masovému prepúšťaniu. 11 Podľa smutných správ zahynulo na našich cestách minulý víkend až jedenásť ľudí. 12 Podľa dobre prepracovaných podkladov už predaju nestojí nič v ceste. 13 Podľa niektorých zákazníkov sú ceny počas Vianoc príliš vysoké. 14 Podľa tlačovej správy utrpel prezident ťažký infarkt. 15 Podľa svedeckej výpovede sa do obchodu vlámali traja maskovaní mladíci. 16 Podľa našich skúseností sa najlepšie sadí repka olejná na jeseň. 17 Podľa tvojho triedneho učiteľa sa nedostatočne sústreďuješ na vyučovanie. 18 Podľa vedcov existujú častice, ktorú sú rýchlejšie než svetlo. 19 Podľa prvých cien to vyzerá tak, že tento rok bude lacnejší než ten predchádzajúci. 20 Podľa prívetivého kňaza ľudstvo nepotrebuje viac než lásku a pochopenie.

### 3.25 Zuliiebe

Die Präposition *zuliiebe* wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Gefallens** (Bedeutung: *für; wegen; um ... willen; mit Rücksicht auf*). Die Präposition wird immer nachgestellt gebraucht. Im österreichischen Deutsch wird auch die Schreibweise *zuliieb* verwendet.

- *Den Schülern zuliiebe hat der kranke Lehrer den Ausflug nicht abgesagt.*  
*Kvôli študentom nezrušil chorý učiteľ výlet.*
- *Der wohlhabende Anwalt hat seinem armen Bruder zuliiebe eine nette Wohnung gemietet.*  
*Majetný právnik prenajal svojmu chudobnému bratovi pekný byt.*

**Übung 210:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 \_\_\_\_\_ (**die Umwelt**) zuliiebe wollen sich die Staatsvertreter auf einem gemeinsamen Ökoplan einigen. 2 \_\_\_\_\_ (**deine Gesundheit**) zuliiebe solltest du mit dem Rauchen aufhören. 3 \_\_\_\_\_ (**meine nette Nachbarin**) zuliiebe habe ich die Musik leise gestellt. 4 Das junge Mädchen lernt \_\_\_\_\_ (**seine ehrgeizigen Eltern**) zuliiebe jeden Tag bis spät in die Nacht. 5 \_\_\_\_\_ (**das kleine Kind**) zuliiebe sind die Eltern nach Budapest umgezogen. 6 \_\_\_\_\_ (**der weltweite Frieden**) zuliiebe entsorgen die Länder ihre Waffen. 7 Der Patriot hat \_\_\_\_\_ (**sein schönes Land**) zuliiebe die Staatsflagge gehissen. 8 Der Ehemann hat \_\_\_\_\_ (**seine liebevolle Frau**) zuliiebe den Fernseher ausgeschaltet. 9 Die Verkäuferin hat \_\_\_\_\_ (**der freundliche Kunde**) zuliiebe seiner kleinen Tochter einen Lutscher auf den Weg gegeben. 10 \_\_\_\_\_ (**die historische Wahrheit**) zuliiebe diskutieren die Historiker der hiesigen Universität über die umstrittenen Vorkommnisse. 11 \_\_\_\_\_ (**die allgemeine Sicherheit**) zuliiebe wurden vor dem Gipfeltreffen alle Handtaschen und Rucksäcke streng kontrolliert. 12 \_\_\_\_\_ (**ihre kranke Mutter**) zuliiebe hörten die Mädchen auf zu streiten. 13 \_\_\_\_\_ (**das nette Publikum**) zuliiebe haben die Musiker ein weiteres Lied gespielt. 14 \_\_\_\_\_ (**die ausgesetzten Tiere**) zuliiebe wurde in der Kleinstadt ein Tierheim eingerichtet. 15 Der einfallsreiche Geschäftsmann hat \_\_\_\_\_ (**seine vielen Stammkunden**) zuliiebe eine Feier organisiert. 16 \_\_\_\_\_ (**deine zarte Haut**) zuliiebe solltest du etwas Schutzcreme tragen. 17 Die verbitterte Frau hat \_\_\_\_\_ (**ihre glänzende Karriere**) zuliiebe ihr Privatleben geopfert. 18 \_\_\_\_\_ (**die alte Nachbarin**) zuliiebe komme ich manchmal vorbei und unterhalte mich mit ihr. 19 \_\_\_\_\_ (**der faule Sohn**) zuliiebe haben die Eltern ihren Urlaub auf die lange Bank geschoben. 20 \_\_\_\_\_ (**die jüngere Zielgruppe**) zuliiebe wird das Produkt attraktiver gestaltet. 21 \_\_\_\_\_ (**der finanzkräftige Partner**) zuliiebe werden mehrere Sparmaßnahmen ergriffen. 22 \_\_\_\_\_ (**das nette Betriebsklima**) zuliiebe fahren die Angestellten nächsten Monat in gemeinsamen Urlaub. 23 Die großzügige Tante hat \_\_\_\_\_ (**das eigene Wohlbefinden**) zuliiebe den armen Kindern etwas Geld gespendet. 24 \_\_\_\_\_ (**die unterbezahlten Schauspieler**) zuliiebe hat der Theaterdirektor wenigstens neue Kostüme besorgt. 25 \_\_\_\_\_ (**der Euro**) zuliiebe müssen viele Länder ihre Schuldenberge senken. 26 \_\_\_\_\_ (**ihr schmerzender Rücken**) zuliiebe hat

die arme Frau einen Chiropraktiker namens Allan aufgesucht. 27 \_\_\_\_\_ (**seine perfekte Freundin**) zuliebe zog Friedrich nach Offenbach um. 28 \_\_\_\_\_ (**der kleine Verein**) zuliebe wurden die Entscheidungsspiele nach Bonn verlegt. 29 \_\_\_\_\_ (**die unbekümmerten Wähler**) zuliebe wollen die Politiker eine gemeinsame Wahlkampagne starten. 30 \_\_\_\_\_ (**der aufdringliche Anbieter**) zuliebe kaufen viele Passanten Waren, die sie eigentlich gar nicht gebrauchen können, ein.

**Übung 211:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Pre svoju malú neter som kúpil modelovú železnicu. 2 Kvôli zachovaniu atómovej energie sa zodpovední rozhodli celú udalosť utuľtať. 3 Kvôli niekoľkým cestujúcim sa vlak na stanici zdržal o desať minút dlhšie. 4 Kvôli lepšej akustike posunuli pódium o meter doľava. 5 Súťaž kvôli rovnosti šanci včera zopakovali. 6 Kvôli mladému mužstvu zorganizoval tréner cvičný zápas. 7 Zamestnankyňa vzala kvôli svojmu nadriadenému celú vinu na seba. 8 Aktivisti protestujú proti plánovanej výstavbe kvôli ochrane životného prostredia. 9 Kvôli politickej rovnováhe je potrebné, aby pravica získala o päť percent viac hlasov. 10 Organizátor propagoval kvôli hlavnému sponzorovi nekvalitný výrobok. 11 Kvôli zasadaniu finančného výboru sme zmeškali prezentáciu pána Mitchella. 12 Prišiel som len kvôli tebe. 13 Kvôli prívetivému kňazovi sa prestali bratia hádať. 14 Pre svoju nebohú matku sa rozhádani súrodenci pomerili. 15 Kvôli dotieravej susedke si rodina stíšila hlasitosť na rádiu.

## 4 PRÄPOSITIONEN MIT AKKUSATIV

### 4.1 Á

Die **Präposition á** wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Einheit**, besonders Geld (kaufmännisch; umgangssprachlich; Bedeutung: *je; pro; zu*).
  - *Eine Packung Zigaretten wird à 9,50 verkauft.*  
*Jedna krabička cigariet sa predáva po 9,50 eur.*
  - *Die neuen Scheren werden à 5 Euro pro Stück verkauft.*  
*Nové nožnice predávame po 5 eur za kus.*

**Übung 212:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Heizofen wird à \_\_\_\_\_ (750 Euro) verkauft. 2 Ein Stück Torte wird à \_\_\_\_\_ (2 Euro) angeboten. 3 Der Blumenstrauß wurde à \_\_\_\_\_ (13 Mark) verkauft. 4 Der Eisverkäufer verkauft zwei Eiskugeln à \_\_\_\_\_ (1,20 Dollar). 5 Der gewinnsüchtige Blumenhändler verkauft eine Rose à \_\_\_\_\_ (80 Cent). 6 Der Metzger bietet ein Kilo Hackfleisch à \_\_\_\_\_ (160 Kronen) an. 7 Der Händler verkaufte im letzten Jahr zwei Duftkerzen à \_\_\_\_\_ (2,40 Mark). 8 Der Handyverkäufer bietet ein neues Smartphone à \_\_\_\_\_ (45 Euro) an. 9 Der Wirt hat uns zwei Tassen Kaffee à \_\_\_\_\_ (6 Euro) angeboten. 10 Der Pizzaladen bietet zwei Stück Salamipizza à \_\_\_\_\_ (2,30 Yen). 11 Der Zulieferer hat uns 30 Dosen à \_\_\_\_\_ (zwei Liter) geliefert.

**Übung 213:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Jedno balenie čokolády si v malom obchode kúpíte za dve eurá. 2 Dve kocky cukru nás stáli 50 centov. 3 Učiteľka si kúpila tri nové červené perá za € 2,20. 4 Vo veľkom obchodnom dome ponúkajú jeden liter mlieka po tridsaťpäť centov. 5 Pohárik vareného vína nás vyšiel na £ 1,35. 6 Domy sa v tejto oblasti predávajú po \$ 200,000. 7 Plechovka kofoly nás stála 2,30 mariek. 8 Jednu noc v luxusnom hotely ponúkajú po € 8,40. 9 Päť rohlíkov a jeden liter mlieka kedysi stáli dvanásť korún. 10 Chlapci si kúpili balíček žuvačiek po 1,20 eura.

### 4.2 Betreffend

Die **Präposition betreffend** wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck eines bestimmten **Themas**, das in einem Gespräch oder Schreiben behandelt wird (Bedeutung: *hinsichtlich; betrifft; wegen; punkto; bezüglich; Abkürzung: betr.*).
  - *Sämtliche Fragen betreffend die Stundenplanänderungen richten Sie bitte an Frau Wagner.*  
*Všetky otázky ohľadom zmien rozvrhu adresujte prosím pani Wagnerovej.*
  - *Das angesprochene Thema wird im Gesetz betreffend das Urheberrecht behandelt.*  
*Spomenutá téma je spracovaná v zákone, ktorý sa týka autorského práva.*

**Übung 214:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Nähere Angaben zu diesem Thema finden Sie im Gesetz betreffend \_\_\_\_\_ (die Entstehung der AG). 2 Der Antrag betreffend \_\_\_\_\_ (die umstrittene Einbürgerung) der jungen Familie wird immer noch diskutiert. 3 Die Bankkauffrau hat das letzte Gutachten betreffend \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (**die Kreditgewährung**) ihrem Vorgesetzten gereicht. 4 Der Gemeinderat hat die Entscheidung betreffend \_\_\_\_\_ (**der geplante Neubau**) noch einmal aufgeschoben. 5 Sämtliche Fragen betreffend \_\_\_\_\_ (**die anfallenden Kosten**) richten Sie an Herrn Wulf. 6 Der Hauptkommissar hat eine dringliche Anfrage betreffend \_\_\_\_\_ (**ein Verdacht**) zu untersuchen. 7 Das Schreiben betreffend \_\_\_\_\_ (**eine weitere Förderung**) wurde bereits abgeschickt. 8 Die wichtigen Informationen betreffend \_\_\_\_\_ (**der weitere Verlauf**) des Falles werden Ihnen per Email mitgeteilt. 9 Die Geschäftssitzung betreffend \_\_\_\_\_ (**die dringende Kostensenkung**) soll am Montag abgehalten werden. 10 Das Gipfeltreffen der EU-Länder betreffend \_\_\_\_\_ (**die schwerwiegende Eurokrise**) hat keine Ergebnisse hervorgebracht. 11 Der Streit betreffend \_\_\_\_\_ (**das Einstellen**) neuer Angestellten endete mit einem unklaren Ergebnis. 12 Die Verhandlungen betreffend \_\_\_\_\_ (**der angekündigte Zusammenschluss**) der zwei Unternehmen werden nächste Woche fortgesetzt. 13 Die Rücklagen betreffend \_\_\_\_\_ (**die Reisekosten**) werden dieses Jahr nicht ausreichen. 14 Die Unklarheiten betreffend \_\_\_\_\_ (**der letzte Bericht**) wurden auf der heutigen Sitzung geklärt. 15 Die derzeitige Situation betreffend \_\_\_\_\_ (**die mannigfaltigen Auslagen**) kommt uns allen sehr ernst vor. 16 Eine kurze Mitteilung betreffend \_\_\_\_\_ (**das lang erwartete Entscheidungsspiel**) ist gerade eingegangen. 17 Die Vorbereitungen betreffend \_\_\_\_\_ (**die feierliche Einführung**) des neuen Kollegen werden am Freitag stattfinden. 18 Die Geschäftsleitung hat betreffend \_\_\_\_\_ (**die langen Arbeitszeiten**) eine neue Richtlinie entworfen. 19 Das europäische Überkommen betreffend \_\_\_\_\_ (**eine engere Zusammenarbeit**) wurde mit offenen Armen begrüßt. 20 Die Richtlinien betreffend \_\_\_\_\_ (**das gesamte Arbeitsvolumen**) wurden erneut verschärft. 21 Anweisungen betreffend \_\_\_\_\_ (**unser hohes Staatsdefizit**) sollen dem Land helfen, wieder auf die Beine zu kommen. 22 Es ist uns eine Beschwerde betreffend \_\_\_\_\_ (**das unfreundliche Betriebsklima**) eingegangen. 23 Herr Wagner hat einen Antrag betreffend \_\_\_\_\_ (**der Zugang**) zum Personalordner gestellt. 24 Die Ergebnisse betreffend \_\_\_\_\_ (**die letzte Volkszählung**) sind etwas komisch ausgefallen. 25 Die Bedingungen betreffend \_\_\_\_\_ (**weitere Publikationen**) können Sie auf Seite 56 aufschlagen. 26 Unser Geschäftsführer hat betreffend \_\_\_\_\_ (**der ungünstige Verkauf**) von 200 Rechnern eine Sonderkommission damit beauftragt, alle Verhandlungen und Entscheidungen zu überprüfen. 27 Mein Nachbar hat betreffend \_\_\_\_\_ (**die undichte Stelle**) am Dach einen Fachmann angerufen. 28 Die Umweltschutzminister der EU-Länder haben betreffend \_\_\_\_\_ (**ihr ökologisches Anliegen**) eine Sondersitzung einberufen. 29 Der Untersuchungsausschuss hat uns eine Verwarnung betreffend \_\_\_\_\_ (**unsere Aktenführung**) gegeben. 30 Die allgemeinen Bedingungen betreffend \_\_\_\_\_ (**das wichtige Gipfeltreffen**) wurden eindeutig festgelegt. 31 Die Sicherheitskontrolle ist betreffend \_\_\_\_\_ (**die Feuerübung**) nicht gut ausgefallen. 32 Der Angeklagte hat betreffend \_\_\_\_\_ (**die Zeugenbefragung**) Einspruch erhoben. 33 Der Knabe ist betreffend \_\_\_\_\_ (**seine riesige Schulden**) ins Ausland geflüchtet.

### Übung 215: Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Náklady ohľadom opravy kuchyne sa vyšplhali na 1.100 eur. 2 Parlament bude novelizovať zákon týkajúci sa predaja alkoholických nápojov. 3 Krátka porada ohľadom nového loga spoločnosti sa začne o 8.00. 4 Inštrukcie týkajúce sa zapojenia elektronického zariadenia získate z priloženého manuálu. 5 List týkajúci sa dedičského konania sme dostali včera večer. 6 Dôležité informácie ohľadom prvého rokovania dostaneme emailom. 7 Prokurista uzatvoril dôležitý obchod týkajúci sa kamerového systému. 8 Kúpna zmluva týkajúca sa čistiacich služieb bola uzatvorená ešte minulý týždeň. 9 Docent poskytol študentovi odborné informácie týkajúce sa ďalšieho štúdia. 10 Kominár sa ohľadom nového zariadenia obrátil na svojho zamestnávateľa. 11 Daňový úrad sa telefonicky skontaktoval s podnikateľom ohľadom daňového priznania. 12 Hrnčiar sa zastavil na mestskom úrade ohľadne zvýšenia nájomného za svoj obchod. 13 Futbalisti sa ohľadom budúceho zápasu zoznámili s novou taktikou. 14 Učiteľ sa ohľadom svojej publikačnej činnosti dohodol s riaditeľom školy na týždni dovolenky. 15 Všetky ďalšie otázky ohľadom štúdia Vám zodpovie Váš štúdijný asistent.

### 4.3 Bis

Die **Präposition bis** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Zeitangabe**, um die Beendigung eines Zeitabschnitts anzukündigen.
  - *Die Waren müssen laut Vertrag **bis Freitag** geliefert werden.*  
*Tovar musí byť podľa zmluvy dodaný **do piatku**.*
  - *Die Nachrichten dauern **bis 20.15 Uhr**.*  
*Správy trvajú **do 20.15**.*
2. Zum Ausdruck einer **Ortsangabe**, um das Erreichen eines Endpunkts anzukündigen.
  - *Da die Frau keinen Schirm dabei hatte, wurde sie **von Kopf bis Fuß** nass.*  
*Keďže žena nemala so sebou dáždnik, zmokla **od hlavy po päty**.*
  - *Die müden Kinder wollten nicht **bis München** zu Fuß gehen.*  
*Unavené deti nechceli ísť **do Mníchova** peši.*
3. Zum Ausdruck eines **zusammenhängendes Verhältnisses** (Bedeutung: *einschließlich*). In dieser Anwendung wird *bis* mit der Präposition *auf* gebraucht.
  - *Der Hörsaal war **bis auf den letzten Platz** besetzt.*  
*Auditórium bolo obsadené **až do posledného miesta**.*
  - *Die hungrigen Kinder haben alles **bis auf das letzte Plätzchen** aufgegessen.*  
*Hladné deti zjedli všetko **až do posledného keksíku**.*
4. Zum Ausdruck einer **Ausnahme** (Bedeutung: *mit Ausnahme von*). In dieser Anwendung wird *bis* mit der Präposition *auf* gebraucht.
  - *Alle Abteilungsleiter waren **bis auf einen** angetreten.*  
*Všetci vedúci oddelení **až na jedného** sa dostavili.*
  - ***Bis auf eine Mitschülerin** haben alle meine Freunde das Abitur bestanden.*  
***Až na jednu spolužiačku** všetci moji kamaráti úspešne zmaturovali.*
5. Zum Ausdruck einer **Obergrenze** bei Zahlangaben (Bedeutung: *maximal*). In dieser Anwendung wird *bis* oft mit der Präposition *zu* verwendet. Wenn *bis* allein steht, wird der Akkusativ gebraucht. Wenn aber *bis zu* gebraucht wird, richtet sich der Kasus nach der letzteren Präposition. Demnach

wird in diesem Fall Dativ gebraucht.

- *Ein durchschnittlicher Hotelangestellte verdient im Monat bis zu 950 Euro.*  
*Priemerný hotelový zamestnanec zarába mesačne do 950 eur.*
- *Für diese Straftat kann der Angeklagte bis zu zehn Jahren Haftstrafe bekommen.*  
*Für diese Straftat kann der Angeklagte bis zehn Jahre Haftstrafe bekommen.*  
*Za tento trestný čin môže dostať obžalovaný až desať rokov väzenia.*

**Übung 216:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Bis \_\_\_\_\_ (**nächste Woche**) werden die neuen Anlagen bereits installiert worden sein.  
2 Der Geschäftsführer hält sich bis \_\_\_\_\_ (**Montag**) außer Büro auf. 3 Die Katze wird bis \_\_\_\_\_ (**nächster Monat**) nicht überleben. 4 Der neue Teppich soll bis \_\_\_\_\_ (**morgen**) verlegt werden. 5 Die Prüfungen werden bis \_\_\_\_\_ (**kommender Freitag**) korrigiert werden. 6 Wir finden schon ein schönes Geschenk für Marie bis \_\_\_\_\_ (**Weihnachten**). 7 Bis \_\_\_\_\_ (**Ostern**) sind es noch fünf Wochen. 8 Bis \_\_\_\_\_ (**Freitagnachmittag**) soll die Glühbirne ausgewechselt werden. 9 Die Mutter ist bis \_\_\_\_\_ (**15.30 Uhr**) in der Arbeit. 10 Der Marketingangestellte arbeitet von 9.00 Uhr bis \_\_\_\_\_ (**19.00 Uhr**). 11 Die Sommerferien dauern in der Slowakei bis \_\_\_\_\_ (**2. September**). 12 Dein Bruder kann doch bis \_\_\_\_\_ (**nächstes Wochenende**) bei uns bleiben. 13 Bis \_\_\_\_\_ (**Ende April**) haben wir immer viel Arbeit. 14 Bis \_\_\_\_\_ (**später**)! 15 Bis \_\_\_\_\_ (**nachher**)! 16 Bis \_\_\_\_\_ (**Samstag**) wird bei uns gefeiert. 17 Die Bank hat bis \_\_\_\_\_ (**der Jahresbeginn**) geschlossen. 18 Der kranke Arbeiter konnte zu Hause bleiben und bis in \_\_\_\_\_ (**der Tag**) schlafen. 19 Bis zu \_\_\_\_\_ (**das Jahresende**) müssen alle technischen Probleme gelöst worden sein. 20 Bis \_\_\_\_\_ (**März**) kann die arme Familie noch in ihrer Wohnung bleiben. 21 Die Wasserrohre werden bis zu \_\_\_\_\_ (**nächstes Wochenende**) verlegt werden. 22 Der Rechner soll bis \_\_\_\_\_ (**Mittag**) wieder funktionsfähig sein. 23 Bis \_\_\_\_\_ (**Samstagsmorgen**) müssen die Reparaturarbeiten beendet werden. 24 Die Party läuft bis \_\_\_\_\_ (**Mitternacht**). 25 Die Steuerbeamten werden bis \_\_\_\_\_ (**nächstes Jahr**) keine weiteren Prüfungen durchführen. 26 Die Steuerbeamten werden bis zu \_\_\_\_\_ (**nächstes Jahr**) keine weiteren Prüfungen durchführen. 27 Bis \_\_\_\_\_ (**Nachmittag**) könnte das Waschbecken wieder ordentlich funktionieren. 28 Bis \_\_\_\_\_ (**Sonnabend**) wird die Familie ausgezogen sein. 29 Die Entscheidung muss bis zu \_\_\_\_\_ (**der dritte Oktober**) getroffen werden. 30 Der Schuhverkäufer wird bis \_\_\_\_\_ (**Anfang November**) in diesem Laden arbeiten.

**Übung 217:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Das unvorsichtige Mädchen hat sich von oben bis \_\_\_\_\_ (**unten**) mit Tee bekleckert. 2 Der Direktor hat sich die neuen Richtlinien von Anfang bis \_\_\_\_\_ (**Ende**) durchgelesen. 3 Der fleißige Student hat das gesamte Lehrbuch von A bis \_\_\_\_\_ (**Z**) gelesen. 4 Obwohl der Polizist Nachsicht mit der schnellen Fahrerin hat, macht er ihr klar, dass es bis \_\_\_\_\_ (**hier-**



**her**) und nicht weiter gehen kann. 5 Die Touristen sind bis \_\_\_\_\_ (**Wien**) zu Fuß unterwegs. 6 Bis \_\_\_\_\_ (**Trnava**) fährt nur der andere Zug. 7 Die Handelsvertreter wollen bis nach \_\_\_\_\_ (**Frankreich**) fahren. 8 Der Fahrer ist bis nach \_\_\_\_\_ (**Rovinka**) gereist. 9 Die nette Angestellte hat den alten Opa bis zu \_\_\_\_\_ (**seine Haustür**) begleitet. 10 Bis zu \_\_\_\_\_ (**die nahe Haltestelle**) sind es schlappe fünfzig Meter. 11 Bis \_\_\_\_\_ (**Tagesanbruch**) sind es noch an die zwei Stunden. 12 Die Besucher sind bis auf \_\_\_\_\_ (**die Knochen**) nass geworden. 13 Der weite Fluss fließt bis in \_\_\_\_\_ (**das Tal**). 14 Die jungen Burschen sind bis zu \_\_\_\_\_ (**der große Supermarkt**) gelaufen. 15 Meine Beraterin ist bis zu \_\_\_\_\_ (**die hohen Berge**) mit ihrem Freund zu Fuß gegangen.

**Übung 218:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Das Theater war bis auf \_\_\_\_\_ (**der letzte Platz**) ausverkauft. 2 Bis auf \_\_\_\_\_ (**die letzte Schauspielerin**) hatten alle an der Produktion beteiligten Personen schwere Grippe bekommen. 3 Bis auf \_\_\_\_\_ (**der lachenden Mann**) haben sich alle gut amüsiert. 4 Die nette Mutter erfüllt ihren Töchtern alles bis auf \_\_\_\_\_ (**der letzte Wunsch**). 5 Bis auf \_\_\_\_\_ (**der letzte Gast**) hat es allen geschmeckt. 6 Bis auf \_\_\_\_\_ (**ein Junge**) waren alle Touristen volljährig. 7 Bis auf \_\_\_\_\_ (**das kleine Kätzchen**) fanden die Kinder alle Tiere süß. 8 Alle meine Freunde bis auf \_\_\_\_\_ (**ein**) sind gestern zu meiner Geburtstagsfeier gekommen. 9 Der Moderator gefiel allen bis auf \_\_\_\_\_ (**der strenge Produzent**). 10 Mein Opa ist bei allen bis auf \_\_\_\_\_ (**meine streitsüchtige Tante**) beliebt. 11 Der neue Wagen kann bis zu \_\_\_\_\_ (**190 Kilometer**) in der Stunde fahren. 12 In dem kleinen Dorf leben bis zu \_\_\_\_\_ (**165 Leute**). 13 In dem Hörsaal können sich bis zu \_\_\_\_\_ (**500 Personen**) auf einmal aufhalten. 14 Jugendlichen bis \_\_\_\_\_ (**18 Jahre**) ist der Zutritt verboten. 15 Jugendlichen bis zu \_\_\_\_\_ (**18 Jahre**) ist der Zutritt strengstens verboten.

**Übung 219:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Lietadlo letí až do Nemecka. 2 Tento vlak ide až do Bruselu. 3 Deti boli zablatené od vrchu až po spodok. 4 Tento výťah nepremáva až úplne na vrch. 5 Na malej lodi sa piráti dostali až na Rýn. 6 Výskumníci cestujú až na Sibír. 7 Do nákupného centra je to ešte päťsto metrov. 8 Deti išli v zime na trhovisko pešo. 9 Bez dáždника som včera zmokol do nitky. 10 Až do Kanady to pešo neprejdete. 11 Rozzúrený medveď utekal až do hlbokého údolia. 12 Do dnes mali moji študenti odovzdať seminárne práce. 13 Pracovná doba mojej manželky trvá do 18.00. 14 Dovtedy bude už všetko porobené. 15 Robotníci pracovali až do hlbokej noci. 16 Uvidíme sa zajtra! 17 Do skorého videnia! 18 Do budúceho pondelka musí byť analýza rizík hotová. 19 Konateľ je až do piatka poobede voľný. 20 Môj bratranec sa musí naučiť dozajtra celú jednu básničku. 21 V týchto priestoroch zostane spoločnosť až do druhého októbra. 22 Do budúceho týždňa môžeš zostať na dovolenke. 23 Auditórium bolo obsadené do posledného miesta. 24 Do Marekovho nového auta sa zmestí do desať ľudí.

#### 4.4 Durch

Die Präposition **durch** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Ortsangabe**, um eine Bewegung darzustellen, die auf der einen Seite beginnt (da dort etwas hineinführt) und auf der anderen Seite wieder aufhört (da dort etwas herausführt), z. B. ein Korridor, ein Tunnel oder eine Tür.
  - *Die Wagen fahren **durch den langen Tunnel** bis an die zwanzig Minuten.*  
*Vozidlá prechádzali **cez dlhý tunel** až dvadsať minút.*
  - *Als mein Vorgesetzter letzte Woche Grippe hatte, konnte er nicht **durch die Nase** atmen.*  
*Keď mal môj nadriadený minulý týždeň chrípku, nemohol **dýchať nosom**.*
2. Zum Ausdruck einer **Ortsangabe**, um eine Bewegung darzustellen, die meist in Richtung vorwärts, und über eine (längere) Strecke innerhalb eines bestimmten Gebietes verläuft.
  - *Die neugierigen Touristen bummeln **durch die Straßen** und sehen sich die Schaufenster an.*  
*Zvedaví turisti sa túlajú **po uliciach** a pozerajú si výklady obchodov.*
  - *Das Straßenbahnnetz führt **durch die ganze Stadt**.*  
*Sieť električiek prechádza **celým mestom**.*
3. Zum Ausdruck einer **bewirkenden Person** bzw. **Ursache** oder eines **Mittels** (Bedeutung: *mittels*).
  - *Die Polizeiwache gibt **durch den Funk** durch, dass es in der Innenstadt zu einer Schlägerei gekommen ist.*  
*Policajná stanica **cez vysielачku** oznámila, že v centre mesta došlo k bitke.*
  - *Wir verschicken unsere Geschäftsbriefe entweder per Email oder **durch die Post**.*  
*Naše obchodné listy posielame buď emailom alebo **poštou**.*
4. Zum Ausdruck eines **Intruments** bzw. eines **nicht unmittelbaren Trägers der Handlung** (Bedeutung: *von*). Diese Anwendung tritt in Passivkonstruktionen auf.
  - *Die schöne Stadt wurde während des Krieges **durch Bomben** zerstört.*  
*Pekné mesto zničili počas vojny **bomby**.*
  - ***Durch einen Wasserrohrbruch** ist unsere gesamte Kücheneinrichtung zerstört worden.*  
***Kvôli prasknutému vodovodnému potrubiu** je celé naše kuchynské zariadenie zničené.*
5. Zum Ausdruck einer **Zeitangabe**, um ein Geschehen darzustellen, das innerhalb eines bestimmten Zeitraums verläuft (Bedeutung: *während*). In diesem Fall wird die Präposition meist nachgestellt gebraucht.
  - ***Das ganze Jahr** durch hat unsere Abteilung schwer geschuftet.*  
***Po celý rok** naše oddelenie ťažko drelo.*
  - *Das kranke Kind hat **die ganze Nacht** durch geweint.*  
*Choré dieťa preplakalo **celú noc**.*

**Übung 220:** Ergänzen Sie die Lücken.

- 1 Wenn der große Mann durch \_\_\_\_\_ (**die kleine Tür**) gehen wollte, musste er sich immer bücken.
- 2 Der Empfang ist gerade sehr schlecht, da der Anrufer durch \_\_\_\_\_ (**ein langer Tunnel**) fährt.
- 3 Die Milch fließt durch \_\_\_\_\_ (**ein Sieb**), um die Unreinheiten auszufiltern.
- 4 Die Gäste spazieren durch \_\_\_\_\_ (**der schmale Gang**) und sehen sich die Bilder an den Wänden an.
- 5 Die Kinder laufen durch \_\_\_\_\_ (**ein angsteinflößender Irrgarten**) durch.
- 6 Das Blut verläuft durch \_\_\_\_\_ (**der ganze Körper**).
- 7 Im Winter solltest du nicht durch \_\_\_\_\_ (**der Mund**) atmen, da du dich leicht erkälten kannst.
- 8 Ein kalter Schauer zieht

durch \_\_\_\_\_ (**der eiskalte Raum**). 9 Die Gäste verlassen das Haus durch \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**das frisch gestrichene Vorzimmer**). 10 Die Psychologin geht durch \_\_\_\_\_ (**die  
 bildschöne Empfangshalle**) durch. 11 Was geht den Schülern bloß durch \_\_\_\_\_ (**der Kopf**)?  
 12 Die Wölfe laufen durch \_\_\_\_\_ (**das tiefe Tal**) durch. 13 Das Liebespaar spaziert durch  
 \_\_\_\_\_ (**der große Park**). 14 Die Katze springt wild durch \_\_\_\_\_ (**die sau-  
 bere Küche**) und verursacht ein totales Chaos. 15 Das saftige Geschäft ist den Geschäftsleuten durch  
 \_\_\_\_\_ (**die Lappen**) gegangen. 16 Die Museumsbesucher spazieren durch \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**das zweistöckige Gebäude**). 17 Der Kunsthistoriker geht durch \_\_\_\_\_ (**die ge-  
 samte Ausstellung**) durch. 18 Die Wanderer laufen durch \_\_\_\_\_ (**die hohen Berge**). 19  
 Der mutige Schwimmer will durch \_\_\_\_\_ (**der eiskalte Fluss**) auf die andere Seite durch-  
 schwimmen. 20 Die erstaunten Japaner spazieren durch \_\_\_\_\_ (**der eindrucksvolle  
 Hauptplatz**). 21 Der durstige Wüstenführer läuft durch \_\_\_\_\_ (**die heiße Wüste**) durch.  
 22 Die Passagiere laufen durch \_\_\_\_\_ (**das gesamte Schiff**) hin und her. 23 Durch \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**die Allee**) geht es in die Innenstadt am schnellsten. 24 Durch \_\_\_\_\_ (**der  
 pompöse Palast**) führt ein langer Gang. 25 Man konnte die Schreie des verletzten Taxifahrers durch  
 \_\_\_\_\_ (**das ganze Dorf**) hören. 26 Die großen Tische sind durch \_\_\_\_\_  
 (**das eindrucksvolle Labor**) aufgestellt worden. 27 Der Bankräuber will durch \_\_\_\_\_  
 (**der harte Boden**) in das nahe liegende Gebäude vordringen. 28 Die Wissenschaftlerin möchte durch  
 \_\_\_\_\_ (**die dicke Wand**) Schallwellen senden. 29 Die Unterlagen sind durch \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**das offene Fenster**) geflogen. 30 Der Buchhändler hat einige Heft durch \_\_\_\_\_  
 (**ein neuer Röntgenapparat**) durchlaufen lassen.

**Übung 221:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die Post wird durch \_\_\_\_\_ (**schnelle Postboten**) ausgeliefert. 2 Die Kataloge sollen  
 durch \_\_\_\_\_ (**die neue Versandabteilung**) abgeschickt werden. 3 Der Redner spricht zu  
 seinem Publikum durch \_\_\_\_\_ (**das linke Mikrofon**). 4 Der junge Mann hört seine Musik  
 durch \_\_\_\_\_ (**die runden Kopfhörer**). 5 Es wird eine Nachricht durch \_\_\_\_\_  
 (**der große Lautsprecher**) durchgegeben. 6 Die Polizisten haben über den Vorfall durch \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**der Funk**) gehört. 7 Die Betroffenen haben nur durch \_\_\_\_\_ (**das Radio**) von dem  
 Zwischenfall erfahren. 8 Menschen auf der ganzen Welt erfahren viele neue Dinge durch \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**das Internet**). 9 Der Wettkampf wurde schließlich durch \_\_\_\_\_ (**das Los**) ent-  
 schieden. 10 Durch \_\_\_\_\_ (**hie- und stichfeste Argumente**) konnte der Geschäftsführer  
 überredet werden. 11 Der Zeuge machte sich durch \_\_\_\_\_ (**eine uneidliche Falsch-  
 aussage**) strafbar. 12 Durch \_\_\_\_\_ (**ihre klugen Worte**) habe auch ich die Wahrheit erkannt.  
 13 Durch \_\_\_\_\_ (**die zahlreichen Hinweise**) ist die Polizei dem Räuber auf die Spur ge-  
 kommen. 14 Durch \_\_\_\_\_ (**Fleiß**) hat das schlaue Mädchen ihre Ziele verwirklicht. 15 Der  
 Anwalt hat bloß durch \_\_\_\_\_ (**der eigene Verstand**) so viel erreicht. 16 Durch \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (**Ausdauer**) hat der Speckie ein gesundes Gewicht erreicht. 17 Ein wahrer Anführer wird durch \_\_\_\_\_ (**Mut**) gekennzeichnet. 18 Nur durch \_\_\_\_\_ (**deine Fahrlässigkeit**) ist es zu dem verheerenden Unfall gekommen. 19 Meine Freunde haben durch \_\_\_\_\_ (**ein arglistiger Terrorangriff**) viele Bekannte verloren. 20 Durch \_\_\_\_\_ (**ihre schlagfertige Argumentation**) konnte der Bau des Bürogebäudes ausgezögert werden. 21 Das Serum wurde dem Patienten durch \_\_\_\_\_ (**eine Spritze**) verabreicht. 22 Das kleine Mädchen hat fast durch \_\_\_\_\_ (**ein kleines Missgeschick**) seinen rechten Arm verloren. 23 Der Angeklagte wurde durch \_\_\_\_\_ (**ein Versehen**) zu fünf Wochen Dauerarrest verurteilt. 24 Zehn durch \_\_\_\_\_ (**fünf**) ist gleich zwei. 25 Acht durch \_\_\_\_\_ (**zwei**) ist gleich vier. 26 Das neue Auto wurde durch \_\_\_\_\_ (**ein riesiger Felsen**) zerstört. 27 Das Lagerhaus wurde durch \_\_\_\_\_ (**ein großes Feuer**) in Schutt und Asche gelegt. 28 Durch \_\_\_\_\_ (**ein gewaltiges Erdbeben**) ist das hiesige Krankenhaus abgestürzt. 29 Das Schuldach wurde durch \_\_\_\_\_ (**ein kurzer Hagelsturm**) beschädigt. 30 Die Reihenfolge wurde durch \_\_\_\_\_ (**ein Münzwurf**) entschieden.

**Übung 222:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die Gäste haben \_\_\_\_\_ (**die ganze Nacht**) durch gefeiert. 2 Der Steuerbeamte hat \_\_\_\_\_ (**das gesamte Wochenende**) durch gearbeitet. 3 Die Familie ist \_\_\_\_\_ (**der ganze Tag**) durch in den Bergen gewandert. 4 Die Feuerwehrmänner sind \_\_\_\_\_ (**der ganze Nachmittag**) im Einsatz gewesen. 5 Das Liebespaar hat \_\_\_\_\_ (**die gesamten Flitterwochen**) im Bett verbracht. 6 \_\_\_\_\_ (**der ganze Februar**) durch hatte meine Abteilung ganz schön viel Arbeit. 7 Der Geschäftsführer war \_\_\_\_\_ (**die ganze letzte Woche**) durch in wichtige Gespräche verwickelt. 8 Die Bauarbeiter haben \_\_\_\_\_ (**der ganze Vormittag**) durch an dem neuen Bürogebäude gearbeitet. 9 Die Handelsvertreter sind \_\_\_\_\_ (**das gesamte Jahr**) durch äußerst aktiv gewesen. 10 Der Telefonist hat \_\_\_\_\_ (**der ganze Morgen**) durch Telefonate entgegengenommen. 11 Die Kinder meiner Schwester sind \_\_\_\_\_ (**die ganzen Ferien**) durch bei ihrer Oma geblieben. 12 Der Hausmeister hat \_\_\_\_\_ (**sein gesamter Urlaub**) durch auf Madagaskar verbracht. 13 Der faule Hans hat \_\_\_\_\_ (**die ganzen Weihnachten**) durch zu Hause gehockt. 14 Die müden Kinder haben \_\_\_\_\_ (**der ganze Freitagvormittag**) in der Schule gesessen. 15 Meine Tante Berta hat \_\_\_\_\_ (**der ganze Sommer**) durch in den USA gelebt.

**Übung 223:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Súťažiaci museli prejsť veľkým labyrintom. 2 Gul'ka jej preletela cez pravé rameno. 3 Návštevu povodili domáci po celom dome. 4 Statici prechádzali kanálom a zist'ovali jeho stabilitu. 5 Odborníci išli cez celú jadrovú elektrárňu a skúmali jej nedostatky. 6 Tú skvelú zmluvu si nechala prejsť najväčšia právnická kancelária cez prsty. 7 Nejakí nezbední chlapci nám včera večer hodili cez otvorené okno do

obývačky tehlu. 8 Pes a mačka si veselo behajú po izbe. 9 Nervózný zamestnanec sa prechádzal hore-dole po kancelárii. 9 Lod' sa pomaly posúvala po vode. 10 Turisti sa prechádzajú cez nádhernú galériu. 11 Hladné medvede behajú po zahmlenom údolí. 12 Nechajme si ten nápad prejsť hlavou a porozprá-vame sa o ňom ešte raz zajtra. 13 O výhercovi súťaže nakoniec rozhodol náhodný gong. 14 Presvedči-vou argumentáciou si zamestnanec vydobyl svoje požiadavky. 15 Vyrvalosťou sa športovkyni podarilo dosiahnuť svoj cieľ. 16 Prostredníctvom manželky sa mi podarilo dostať skvelé vstupenky na zápas. 17 Dvanásť deleno šesť sa rovná dva. 18 Oslávenkyňa sa zabávala celú noc. 19 Priatelia upratovali byt celé ráno. 20 Celý deň som nič nerobil. 21 Nečas vážne poškodil strechu škôlky.

#### 4.5 Entlang

Die Präposition *entlang* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Längsrichtung**, die auf einem bestimmten Weg verläuft. In diesem Fall wird die Präposition nachgestellt gebraucht.
  - *Die glückliche Familie spaziert **die Straße entlang**.*  
*Šťastná rodina sa prechádza **pozdĺž ulice**.*
  - *Die Touristen gehen **den vielen Geschäften entlang**.*  
*Turisti kráčajú **pozdĺž mnohých obchodov**.*
2. Zum Ausdruck einer **Längsrichtung**, die neben einer Begrenzung verläuft, die sich in ihrer ganzen Länge hinzieht. In diesem Fall wird *entlang* mit der Präposition *an* gebraucht. Daher erfolgt die Kasusbestimmung nach der letzteren Präposition, nämlich *an* (Präposition mit Dativ).
  - *Die Verbrecher sind **an dieser Hecke entlang** vorbeigelaufen.*  
*Zločinci bežali **pozdĺž tohto živého plota**.*
  - *Meine Nachbarn spazieren oft **an dem Fluss entlang** und beobachten die ankernden Schiffe.*  
*Moji susedia sa často prechádzajú **pri rieke** a pozorujú kotviace lode.*
  - *Die Polizisten gehen jeden Abend **an den Lagerhäusern entlang**.*  
*Policajti prechádzajú **popri skladoch** každý večer.*
3. Außer dem heute üblichen Akkusativ kann *entlang* auch mit **Dativ** gebraucht werden. Dies ist eher in Schwyzerdütsch der Fall. Im Allgemeinen wird die Dativkonstruktion allerdings selten gebraucht. In Schwyzerdütsch steht *entlang* nachgestellt und im Bundesdeutsch und österreichischen Deutsch vorangestellt.
  - *Der neue Zaun wird **dem Weg entlang** verlaufen.*  
*Der neue Zaun wird **entlang dem Weg** verlaufen.*  
*Nový plot bude prechádzať **pozdĺž cesty**.*
  - *Die Allee steht **dem Bürogebäude entlang**.*  
*Die Allee steht **entlang dem Bürogebäude**.*  
*Alej stojí **pozdĺž administratívnej budovy**.*
4. Außer dem heute üblichen Akkusativ kann *entlang* auch mit **Genitiv** gebraucht werden. Dies ist allerdings noch seltener der Fall als die Verwendung des Dativs. Mit Genitiv wird die Präposition nur vorangestellt gebraucht.
  - *Der neue Park wird **entlang des Bürogebäudes** gebaut.*  
*Nový park sa stavia **pozdĺž administratívnej budovy**.*
  - *Die Straßensperre soll **entlang des großen Krankenhauses** verlaufen.*  
*Výluka dopravy má prebiehať **pozdĺž veľkej nemocnice**.*

**Übung 224:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Eine Patrouille spaziert entlang \_\_\_\_\_ (**die deutsche Grenze**). 2 Der betrunkene Soldat spaziert entlang \_\_\_\_\_ (**ein roter Streifen**). 3 Die Touristen gehen entlang \_\_\_\_\_ (**die grüne Straße**). 4 Die Rettungsschwimmer laufen entlang \_\_\_\_\_ (**die Küste**). 5 Entlang \_\_\_\_\_ (**der moderne Bahnhof**) stehen viele Taxis. 6 Die Kinder spielen entlang \_\_\_\_\_ (**der weite Fluss**). 7 Die Passanten spazieren entlang \_\_\_\_\_ (**die Donau**). 8 Entlang \_\_\_\_\_ (**der Rhein**) werden neue Gehwege gebaut. 9 Das Mädchen spaziert entlang \_\_\_\_\_ (**der neue Supermarkt**). 10 Der Gärtner pflanzt Rosen entlang \_\_\_\_\_ (**der lange Gang**) an. 11 Der Geschäftsführer geht \_\_\_\_\_ (**die weiße Wand**) entlang. 12 Mein Bruder Charlie spaziert \_\_\_\_\_ (**die neuen Läden**) entlang. 13 Die Maurer laufen \_\_\_\_\_ (**der steinige Weg**) entlang. 14 Der Bus fährt \_\_\_\_\_ (**die schöne Schule**) entlang. 15 Die Gänse laufen \_\_\_\_\_ (**das steile Ufer**) entlang. 16 Der Jäger spaziert \_\_\_\_\_ (**der grüne Waldrand**) entlang. 17 Die Polizisten suchen \_\_\_\_\_ (**die alte Stadtmauer**) entlang. 18 Der Wanderer spaziert entlang \_\_\_\_\_ (**die Gleise**). 19 Die Windhose hat sich entlang \_\_\_\_\_ (**die Ostküste**) bewegt. 20 Der Hund läuft jeden Tag \_\_\_\_\_ (**der kleine Bach**) entlang. 21 Die Fußballfans gehen \_\_\_\_\_ (**das große Stadion**) entlang. 22 Eiszapfen bilden sich \_\_\_\_\_ (**das nasse Dach**) entlang. 23 Der Inspektor untersucht die Umgebung \_\_\_\_\_ (**die verlassene Lagerhalle**) entlang. 24 \_\_\_\_\_ (**die hohen Wände**) entlang schleicht sich ein Verbrecher ein. 25 Die süße Schildkröte kriecht langsam \_\_\_\_\_ (**das malerische Gemälde**) entlang. 26 Eine Maus lief gerade \_\_\_\_\_ (**die neue Kücheneinrichtung**) entlang. 27 Die Kinder laufen \_\_\_\_\_ (**der saubere Sandkasten**) entlang. 28 Die Gläubigen spazieren \_\_\_\_\_ (**die gotische Kirche**) entlang. 29 Der alte Pfarrer spaziert immer \_\_\_\_\_ (**das übelriechende Schlachthaus**) entlang. 30 Der Wirt macht \_\_\_\_\_ (**seine beliebte Kneipe**) entlang sauber.

**Übung 225:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Pozdĺž listnatého lesa stavajú horári ohradu. 2 Nahnevaní susedia si nechali postaviť pozdĺž svojho domu vysoký plot. 3 Pozdĺž našej univerzity prechádza dlhý plot. 4 Pozdĺž výškovej budovy sa sadia mladé stromčeky. 5 Psy behali pozdĺž nízkej ohrady. 6 Niekoľko veľkých švábov liezlo pozdĺž bielej steny. 7 Pozdĺž hlbokej rieky stojí mnoho stromov. 8 Pozdĺž kancelárií visia krásne obrazy. 9 Pozdĺž novej skrine je namaľovaný biely pás. 10 Vyhrievacie teleso pripevnili elektrikári pozdĺž chodby. 11 Školáci sa naháňali pozdĺž ihriska. 12 Vodič autobusu šoféruje pozdĺž dlhého tunela. 13 Milá rodina sa prechádza pozdĺž vianočných obchodov. 14 Pozdĺž vianočného trhu sa korčuľujú nadšení obyvatelia. 15 Marekova dcéra sa prechádzala pozdĺž veľkého parku. 16 Pozdĺž starej továrne sa má postaviť nový obytný dom. 17 Slepec opatrne kráčal pozdĺž stien murovaného domu. 18 Pozdĺž novootvorenej diaľnice sa zhromaždilo mnoho ľudí. 19 Pozdĺž starej knižnice prechádza aj električková trať.

## 4.6 Für

Die Präposition **für** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Zwecks, Ziels** oder **Nutzens**.

- *Die hart arbeitenden Angestellten kämpfen **für höhere Löhne**.*  
*Ťažko pracujúci zamestnanci bojujú **za vyššie platy**.*
- *Der Geschäftsmann braucht noch 2.500 Euro **für den neuen Wagen**.*  
*Obchodník potrebuje ešte 2.500 eur **na nové vozidlo**.*

2. Zum Ausdruck eines **Interesses**, einer **Hilfe** oder der Ansicht, dass eine Angelegenheit **zugunsten** einer dritten Partei abgewickelt wird.

- *Die hilfsbereite Assistentin erledigt alle möglichen Aufgaben **für ihren Chef**.*  
*Nápomocná asistentka plní všetky možné úlohy **pre svojho šéfa**.*
- *Der nette Nachbar ist immer **für uns da**.*  
*Milý sused je tu vždy **pre nás**.*

3. Zum Ausdruck einer **Bestimmung, Zuordnung** oder **Zugehörigkeit**.

- *Dieses Paket ist **für deine Mutter** heute Morgen gekommen.*  
*Tento balíček prišiel dnes ráno **pre tvoju mamu**.*
- *Der Ratschlag war **für den ungeschickten Beamten** gedacht.*  
*Tá rada bola určená **pre nešikovného úradníka**.*

4. Zum Ausdruck eines **Mittels** (umgangssprachlich; Bedeutung: *gegen*).

- *Kalte Getränke sind gut **für den Durst** besonders im Sommer.*  
*Studené nápoje sú dobré **na utíšenie smädu** predovšetkým v lete.*
- *Der niesende Mann holte sich etwas **für seine Erkältung** in der nahe liegenden Apotheke.*  
*Kýchajúci muž si kúpil niečo **na prechladnutie** v neďalekej lekárni.*

5. Zum Ausdruck einer **Beurteilung, Bewertung** oder **Meinung**.

- *Die neue Verkaufsstrategie hält die gesamte Abteilung **für angemessen**.*  
*Novú stratégiu predaja považuje celé oddelenie **za primeranú**.*
- *Diesen Ratschlag halte ich nicht **für sehr klug**.*  
*Táto rada sa mi nevidí **veľmi chytrá**.*

6. Zum Ausdruck eines **Grundes** (Bedeutung: *wegen*).

- *Ich möchte mich bei Ihnen **für die Unannehmlichkeiten** entschuldigen.*  
*Chcel by som sa Vám **za nepríjemnosti** ospravedlniť.*
- *Der neue Mitarbeiter ist **für mich** heute durch die Hölle gegangen.*  
*Nový kolega dnes prešiel **kvôli mne** peklom.*

7. Zum Ausdruck eines **Vertreters** bzw. **Ersatzes** (Bedeutung: *anstelle; anstatt*).

- *Meine nette Vorgesetzte ist **für mich** nach Griechenland gefahren.*  
*Moja milá nadriadená odcestovala **namiesto mňa** do Grécka.*
- *Der Laufbursche erledigt **für viele unserer Mitarbeiter** die Drecksarbeit.*  
*Poslíček vykonáva **za mnohých našich zamestnancov** podradnú prácu.*

8. Zum Ausdruck einer **Gegenleistung** oder eines **Gegenwerts**.

- *Die Familie kaufte sich **für zweihundert Euro** einen neuen Fernseher.*  
*Rodina si kúpila **za dvesto eur** nový televízor.*
- *Die Angestellten arbeiten **für Geld** und nicht **für Versprechen**.*

*Zamestnanci pracujú za peniaze a nie za sľuby.*

9. Zum Ausdruck eines **Vergleichs** oder **Verhältnisses** (Bedeutung: *im Vergleich zu; verglichen mit*).

- *Der Schüler ist **für sein Alter** noch nicht sehr selbständig.  
Študent nie je **na svoj vek** veľmi samostatný.*
- ***Für einen Amerikaner** spricht Andrew sehr gut Slowakisch.  
Na **Američana** hovorí Andrew po slovensky veľmi dobre.*

10. Zum Ausdruck einer **bestimmten Dauer** bzw. eines **Zeitraums**.

- *Die Familie wird **für ein Paar Tage** nach Amerika verreisen.  
Rodina odcestuje **na pár dní** do Ameriky.*
- *Der Großvater ist **für immer** von uns gegangen.  
Starý otec **nás** navždy opustil.*

11. Zum Ausdruck eines **bestimmten Zeitpunkts**.

- *Die Handwerker wurden **für 10.00 Uhr** bestellt.  
Remeselníkov sme si zavolali **na 10.00**.*
- *Die mündlichen Prüfungen sind **für Montag** geplant worden.  
Ústne skúšky sú naplánované **na pondelok**.*

12. Zum Ausdruck einer **Reihenfolge**, wobei eine Doppelkonstruktion (eine Phrase mit zwei gleichen Substantiven) gebraucht wird.

- ***Tag für Tag** erklärt der Lehrer denselben Stoff und die Schüler verstehen immer noch nichts.  
**Deň čo deň** vysvetľuje učiteľ tú istú látku a žiaci ešte stále ničom nerozumejú.*
- *Der nachsichtige Vorarbeiter hat den neuen Arbeitern alles **Schritt für Schritt** erklärt.  
Zhovieavý predák novým robotníkom vysvetlil všetko **krok za krokom**.*

**Übung 226:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Wir haben leider keine Zeit für \_\_\_\_\_ (**ein weiterer Zwischenstopp**). 2 Der Bildungsminister kämpft für \_\_\_\_\_ (**höhere Lehrerlöhne**) bereits seit Jahren. 3 Der lustige Clown sorgt für \_\_\_\_\_ (**gute Unterhaltung**). 4 Der Geschäftsführer ist für \_\_\_\_\_ (**der umstrittene Antrag**). 5 Der Politiker hat für \_\_\_\_\_ (**die neue Gesetzesvorlage**) gestimmt. 6 Diese Geschenke haben die Wohltäter für \_\_\_\_\_ (**arme Kinder**) gekauft. 7 Das Mädchen setzt sich stets für \_\_\_\_\_ (**ihre vorbildliche Mutter**) ein. 8 Der Handelsvertreter hat für \_\_\_\_\_ (**seine beste Kundin**) einen Sonderpreis ausgehandelt. 9 Die Überraschungsparty war für \_\_\_\_\_ (**mein kleine Bruder**) gedacht. 10 Die neuen Richtlinien sollen für \_\_\_\_\_ (**mehr Ordnung**) am Arbeitsplatz sorgen. 11 Die Mehrzweckeinrichtung wird für \_\_\_\_\_ (**verschiedene Tätigkeiten**) verwendet. 12 Die Soldaten sind für \_\_\_\_\_ (**ihr geliebtes Vaterland**) gestorben. 13 Der verliebte Mann hat sein Leben für \_\_\_\_\_ (**seine wunderbare Geliebte**) gegeben. 14 Der Stellvertreter hat seine Karriere für \_\_\_\_\_ (**sein bester Freund**) geopfert. 15 Die meisten Angestellten sind für \_\_\_\_\_ (**Erneuerungen**). 16 Die Abteilungsleiterin hat sich für \_\_\_\_\_ (**eine alternative Verkaufsstrategie**) ausgesprochen. 17 Zahnseide ist für \_\_\_\_\_ (**unsere Zähne**) da. 18 Der mutige Rechtsanwalt hat seine gut bezahlte Stelle für \_\_\_\_\_ (**sein unschuldiger Klient**) aufgege-



ben. 19 Das große Geschäft wurde für \_\_\_\_\_ (**ein vertrauter Zulieferer**) abgeschlossen. 20 Ein unvorbereiteter Schüler kann für \_\_\_\_\_ (**große Schwierigkeiten**) im Klassenzimmer sorgen. 21 Der Berater hat für \_\_\_\_\_ (**ein anderes Produkt**) geworben.

**Übung 227:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Dieser Brief ist für \_\_\_\_\_ (**Herr Riegler**) gekommen. 2 Das große Paket wurde für \_\_\_\_\_ (**meine Tante Anna**) abgeschickt. 3 Die komplette Münzsammlung ist für \_\_\_\_\_ (**die aufopfernden Enkelkinder**) bestimmt. 4 Das neue Harry Potter Buch hat der Vater für \_\_\_\_\_ (**seine sechsjährige Tochter**) gekauft. 5 Das Festmahl wird für \_\_\_\_\_ (**ein wichtiger Staatsbesuch**) organisiert. 6 Die Feier soll für \_\_\_\_\_ (**der klügste Analytiker**) unserer Gesellschaft stattfinden. 7 Meine zärtliche Freundin schwärmt für \_\_\_\_\_ (**eine hippe Band**) namens Tokio Hotel. 8 Die alten Vorschriften gelten natürlich für \_\_\_\_\_ (**alle Angestellten**). 9 Der nette Professor interessiert sich für \_\_\_\_\_ (**seine fleißigen Schüler**). 10 Für \_\_\_\_\_ (**ein erwachsener Mann**) ist das leider nicht dasselbe wie für \_\_\_\_\_ (**ein kleiner Junge**). 11 Der Alarm wurde für \_\_\_\_\_ (**die nahe liegende Feuerwehrmannschaft**) gegeben. 12 Die verunsicherten Eltern weigern sich für \_\_\_\_\_ (**die schlimmen Taten**) ihrer Tochter Verantwortung zu übernehmen. 13 Der nette Kellner hat für \_\_\_\_\_ (**das hübsche Mädchen**) die Rechnung übernommen. 14 Die Bonbons nehme ich für \_\_\_\_\_ (**mein schwerer Husten**). 15 Der verletzte Busfahrer hat die Tabletten für \_\_\_\_\_ (**seine großen Schmerzen**) runtergeschluckt. 16 Die Getränke sind für \_\_\_\_\_ (**die Gäste**) da. 17 Ein Glas Wein jeden Tag soll angeblich gut für \_\_\_\_\_ (**der Kreislauf**) sein. 18 Eine Brille eignet sich für \_\_\_\_\_ (**Leute**) mit einem Sehfehler gut. 19 Das Salzwasser wird dir gut für \_\_\_\_\_ (**das schlimme Magenübel**) tun. 20 Das süße Getränk soll gut für \_\_\_\_\_ (**schwere Kopfschmerzen**) sein. 21 Die folgenden Vitamine nimmt man für \_\_\_\_\_ (**die Muskeln**).

**Übung 228:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Den neuen Verkaufsplan hält die gesamte Abteilung für \_\_\_\_\_ (**schwachsinnig**). 2 Der Zahnarzt hielt eine derartige Besserung meiner Zähne für \_\_\_\_\_ (**unmöglich**). 3 Unsere Tante hält die Vorbereitungen für \_\_\_\_\_ (**übertrieben**). 4 Der Geschäftsmann entschuldigte sich für \_\_\_\_\_ (**sein schlechtes Benehmen**). 5 Die Kinder schämten sich für \_\_\_\_\_ (**ihr unmögliches Verhalten**) gestern Abend. 6 Die ganze Familie freut sich für \_\_\_\_\_ (**der kleine Anton**). 7 Der fleißige Angestellte erledigt alle Aufgaben für \_\_\_\_\_ (**sein fauler Chef**). 8 Ich werde das Lenken des Fahrrads für \_\_\_\_\_ (**meine süße Freundin**) übernehmen. 9 Die Tochter putzt die Fenster für \_\_\_\_\_ (**ihre kranke Mutter**). 10 Der kräftige Mann arbeitet für \_\_\_\_\_ (**zwei**). 11 Manchmal denke ich, dass der Geschäftsführer für \_\_\_\_\_ (**drei**) denkt. 12 Mein Sohn von einem Vielfraß isst für \_\_\_\_\_ (**zwei**).

13 Die Abteilungsvorsitzende spricht für \_\_\_\_\_ (**die gesamte Abteilung**). 14 Der Polizeisprecher spricht für \_\_\_\_\_ (**alle seine Kollegen**). 15 Der Versandspezialist bestellt die Weihnachtsdekoration für \_\_\_\_\_ (**seine vielen Freunde**). 16 Den neuen Sessel habe ich für \_\_\_\_\_ (**69 Euro**) gekauft. 17 Mein Nachbar hat ein altes Fabrikgebäude für \_\_\_\_\_ (**einige Tausend Euro**) erworben. 18 Da ich den Rasenmäher gekauft habe, gab mir der Verkäufer die Schaufel für \_\_\_\_\_ (**umme**). 19 Die ganze Anstrengung war für \_\_\_\_\_ (**nichts**) und wieder nichts, da die Anbahnung des Kaufvertrags nicht geglückt ist. 20 Diese Geldbörse wird für \_\_\_\_\_ (**ein Paar Kröten**) verkauft. 21 Der Hausmeister arbeitet hier bereits seit vielen Jahren für \_\_\_\_\_ (**ein Hungerlohn**).

**Übung 229:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der ehrgeizige Anwalt hat für \_\_\_\_\_ (**sein Alter**) bereits viel erreicht. 2 Die nette Frau spricht Deutsch für \_\_\_\_\_ (**eine Französin**) äußerst gut. 3 Für \_\_\_\_\_ (**ein unausgebildeter Handwerker**) tut er sich sehr gut mit dem Werkzeug. 4 Daniela hat sich für \_\_\_\_\_ (**eine einfache Assistentin**) sehr hochgearbeitet. 5 Der intelligente Lehrer ist für \_\_\_\_\_ (**sein fortgeschrittenes Alter**) nicht weit gekommen. 6 Der Geschäftsführer wird für \_\_\_\_\_ (**zwei Wochen**) nach Ungarn fahren. 7 Der zielstrebige Student möchte für \_\_\_\_\_ (**ein Semester**) in die Türkei fliegen. 8 Der Betrieb wird aus technischen Gründen für \_\_\_\_\_ (**einige Wochen**) geschlossen werden. 9 Der Geschichtslehrer fliegt für \_\_\_\_\_ (**ein Monat**) in die USA. 10 Die junge Frau wird wohl für \_\_\_\_\_ (**immer**) das Land verlassen. 11 Der Handwerker wurde für \_\_\_\_\_ (**10.30 Uhr**) bestellt. 12 Die Krankenschwester hat den Patienten für \_\_\_\_\_ (**der heutige Nachmittag**) vorgemerkt. 13 Die Hochzeitsgesellschaft hat eine Reservierung für \_\_\_\_\_ (**Sonntagnachmittag**). 14 Der Hörsaal ist für \_\_\_\_\_ (**morgen**) reserviert. 15 Das Ehepaar hat ein Paar Theaterkarten für \_\_\_\_\_ (**eine neue Vorstellung**). 16 Tag für \_\_\_\_\_ (**Tag**) plagt sich der Steuerbeamte mit seiner Arbeit und wofür? 17 Die Kinder lernen die Vokabeln und Grammatik Schritt für \_\_\_\_\_ (**Schritt**). 18 Den Text musst du nicht Wort für \_\_\_\_\_ (**Wort**) übersetzen.

**Übung 230:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Deti by pre svojich milovaných rodičov urobili čokoľvek. 2 Vnučka išla svojej starkej do lekárne kúpiť lieky. 3 Manažér pre svoje oddelenie minul aj posledný cent. 4 Vedúca personalistiky pripravila pre nových zamestnancov krátku prezentáciu o spoločnosti. 5 Ministerstvo školstva sa snaží vytvoriť väčší priestor pre kreativitu na vyučovaní. 6 Zamestnanci obchodného domu pripravili pre návštevníkov niekoľko vianočných prekvapení. 7 Pre takú maličkosť sa predsa nebudete hádať. 8 Spoločnosť si musela za dodatočné služby priplatiť až päťdesiatosem eur. 9 Odborníci z oblasti vedy a výskumu už dlhé roky žiadajú o zvýšenie svojho rozpočtu. 10 Náš zmluvný partner príde na rokovanie o 10.00. 11 Servisný technik si pozval vedúcich oddelení na krátku poradu o 9.00. 12 Rodina sa rozhodla odísť na dva

týždne na dovolenku. 13 Schválený rozpočet nám vystačí len na ďalších päť mesiacov. 14 Nový návrh rozpočtu neprešiel, a preto bude mať štát na budúci rok len rozpočtové provizorium. 15 Konateľ spoločnosti považoval spornú otázku za nezmyselnú. 16 Väčšina mojich kolegov považuje nášho nadriadeného za inteligentného človeka. 17 Dovoľte nám ospravedlniť sa za spôsobené problémy. 18 Spomínaný plán pokladám za príliš odvážny. 19 Rodičia sa na ihrisku pred priateľmi a známymi hambili za svoje nevychované dieťa. 20 Majiteľ sa rozhodol predať svoju spoločnosť za € 150.000. 21 Tento unikátny obraz ľahko predáte aj za dvojnásobnú cenu. 22 Na uhasenie smädu je vždy najlepšia čistá voda z vodovodu. 23 Prechladnutá študentka potrebuje liek proti bolesti hlavy. 24 Deň čo deň sa učím nemčinu a stále nič neviem! 25 Prekladateľ laik išiel slovo za slovom a vôbec nedbal na logiku cieľového textu. 26 Týždeň čo týždeň riešime tie isté problémy a zákazníci robia neustále tie isté chyby. 27 Mesiac čo mesiac chodievam tým istým autobusom a vždy mešká päť minút. 28 Rybár čakal hodinu za hodinou, ale predsa nič nechytí. 29 Moja sesternica rada pracuje pre svoju šéfkú, pretože dostáva vysoký plat. 30 Na takéto detinské výhovorky skutočne nemám čas.

#### 4.7 Gegen

Die **Präposition gegen** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **zielgerichteten Bewegung**, die bis zur Erreichung bzw. Berührung reicht.
  - *Der verärgerte Geschäftsmann schlug mit seiner Faust **gegen den Tisch**.*  
*Nahnevaný obchodník udrel päst'ou **po stole**.*
  - *Einige Menschen versuchen mit dem Kopf **gegen die Mauer** zu laufen.*  
*Niektorí ľudia sa pokúšajú ísť hlavou **proti múru**.*
2. Zum Ausdruck einer **Bewegung in die entgegengesetzte Richtung**.
  - *Die unnachgiebigen Angestellten laufen stets **gegen den Strom**.*  
*Nepoddajní zamestnanci idú neustále **proti prúdu**.*
  - *Der verspielte Junge lief **gegen den Wind**.*  
*Hravý chlapec bežal **proti vetru**.*
3. Zum Ausdruck eines **Entgegenwirkens**.
  - *Der Parteivorsitzende stellte sich **gegen die Entscheidung der Bundeskanzlerin**.*  
*Predseda strany sa postavil **proti rozhodnutiu kancelárky**.*
  - *Viele Hilfsorganisationen kämpfen **gegen Hunger und Not** in den Ländern der dritten Welt.*  
*Mnohé humanitárne organizácie bojujú **proti hladu a biede** v krajinách tretieho sveta.*
4. Zum Ausdruck einer **ungefähren Zeitangabe**, die nicht auf den Punkt eingehalten werden muss (Bedeutung: *ungefähr; um*).
  - *Die alten Schulfreunde treffen sich **gegen 8.00 Uhr** in ihrer alten Stammkneipe.*  
*Niekdajší spolužiaci sa stretnú **okolo 8.00** vo svojej starej obľúbenej krčme.*
  - *Der Anwalt wird **gegen Mittag** zu einer kurzen Besprechung erwartet.*  
*Právnik a očakávame **okolo obeda** na krátku poradu.*
5. Zum Ausdruck eines **Vergleichs** (Bedeutung: *im Verhältnis zu; im Vergleich zu; verglichen mit*).
  - *Der unerfahrene Boxer hat **gegen seinen Herausforderer** keine Chance.*  
*Neskúsený boxér nemá **proti svojmu vyzývateľovi** žiadnu šancu.*

- *Meiner Familie geht es heutzutage viel besser **gegen früher**.  
Dnes sa mojej rodine **oproti minulosti** dari oveľa lepšie.*

6. Zum Ausdruck eines **Tausches** (besonders kaufmännisch; Bedeutung: *für*).

- *Die Waren werden bloß **gegen Barzahlung** ausgehändigt.  
Tovar vydávame len **proti platbe v hotovosti**.*
- *Der kleine Manfred hat sein Spielzeugauto **gegen ein Taschenmesser** eingetauscht.  
Manfrédko vymenil svoje hračkárske autíčko **za vreckový nožík**.*

**Übung 231:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Dachdecker hat seine Leiter gegen \_\_\_\_\_ (**die weiße Wand**) gelehnt und ist auf das Dach geklettert. 2 Der Wirt lehnte sich gegen \_\_\_\_\_ (**der gedeckte Tisch**) und sprach ein Paar Worte zu den Gästen. 3 Die aufgebrachte Politikerin schlug mit der geballten Faust gegen \_\_\_\_\_ (**ihr neues Rednerpult**) und alle haben aufgehört zu lachen. 4 Die Handwerker stellten die Stützbalken gegen \_\_\_\_\_ (**die schiefen Mauern**). 5 Der unvorsichtige Rennfahrer ist mit seinem Wagen gegen \_\_\_\_\_ (**eine feste Abgrenzung**) gefahren. 6 Das Motorrad ist mit einer hohen Geschwindigkeit gegen \_\_\_\_\_ (**ein geparkter Lkw**) gefahren. 7 Die blinde Frau lief gegen \_\_\_\_\_ (**ein hoher Mast**). 8 Der betrunkene Fahrer ist frontal gegen \_\_\_\_\_ (**ein entgegenkommender Pkw**) geprallt. 9 Die Tänzer sind gegen \_\_\_\_\_ (**eine hölzerne Gitterleiter**) gelaufen. 10 Die Arbeiter drehten die Leuchten gegen \_\_\_\_\_ (**die nackten Wände**). 11 Die Fische schwimmen gegen \_\_\_\_\_ (**der Strom**). 12 Die unnachgiebigen Rennläufer haben gegen \_\_\_\_\_ (**der kalte Wind**) angekämpft. 13 Der einsame Ruderer hat gegen \_\_\_\_\_ (**die starke Strömung**) gerudert. 14 Die Touristen versuchten gegen \_\_\_\_\_ (**der gewaltige Sturm**) zu laufen. 15 Der hungrige Bär lief gegen \_\_\_\_\_ (**das große Unwetter**). 16 Die Regentropfen sind gegen \_\_\_\_\_ (**das geschlossene Fenster**) aufgeschlagen. 17 Der Regen klatschte gegen \_\_\_\_\_ (**die starken Hausmauern**). 18 Die Hausfrau ist gegen \_\_\_\_\_ (**das Tischbein**) getreten. 19 Der Meteor ist gegen \_\_\_\_\_ (**der hohle Baum**) aufgeschlagen. 20 Der unüberzeugte Abteilungsleiter setzte sich gegen \_\_\_\_\_ (**der unvollkommene Vorschlag**) ein. 21 Die verzweifelten Arbeiter haben sich gegen \_\_\_\_\_ (**ihr strenger Vorarbeiter**) aufgelehnt. 22 Die Idealisten unserer Gemeinde kämpfen ununterbrochen gegen \_\_\_\_\_ (**das viele Böse**) in unserer Welt. 23 Die heisere Ärztin kaufte sich einen Hustensaft gegen \_\_\_\_\_ (**ihre schlimmen Halsschmerzen**). 24 Die Einwohner protestieren bereits seit Wochen gegen \_\_\_\_\_ (**der betrügerische Ministerpräsident**). 25 Der Theaterdirektor will etwas gegen \_\_\_\_\_ (**die schlimmen Umstände**) seiner Mitarbeiter unternehmen. 26 Der Bildungsminister sollte etwas gegen \_\_\_\_\_ (**die sinkende Anzahl**) der Lehrkräfte tun. 27 Der Kampf gegen \_\_\_\_\_ (**Hunger und Armut**) geht in die zweite Runde. 28 Die USA führen seit dem 11. September Krieg gegen \_\_\_\_\_ (**der Terrorismus**). 29 Kleinkinder bekommen Impfungen gegen \_\_\_\_\_ (**Pocken**). 30 Die Parteivorsitzende sprach sich gegen \_\_\_\_\_ (**ein weiteres Veto**).

aus. 31 Einige unserer Abgeordneten arbeiten gegen \_\_\_\_\_ (**unsere langfristigen Pläne**).  
 32 Die Politiker haben bis jetzt noch kein Mittel gegen \_\_\_\_\_ (**der Hunger**) gefunden. 33  
 Das Rezept gegen \_\_\_\_\_ (**Missstände**) sieht mein Parteikollege in einer totalen Beaufsich-  
 tigung durch den Staat. 34 Die Bürgerrechtlerin setzte sich gegen \_\_\_\_\_ (**die umstrittene**  
**Gesetzesvorlage**) ein. 35 Die Polizei ging mit großer Brutalität gegen \_\_\_\_\_ (**die fried-**  
**lich demonstrierenden Bürger**) vor. 36 Die folgenden Tabletten wirken gegen \_\_\_\_\_  
 (**die schlimme Entzündung**). 37 Der Sozialwissenschaftler schlug einen rasanten Plan gegen \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**die derzeitigen Probleme**) vor. 38 Es war ein Wettlauf gegen \_\_\_\_\_ (**die Zeit**).

**Übung 232:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Moderator musste gegen \_\_\_\_\_ (**sein Wille**) eine neue Sendung moderieren. 2 Es  
 sieht so aus, als würde einer gegen \_\_\_\_\_ (**alle**) spielen. 3 Dieser Schritt verstößt gegen  
 \_\_\_\_\_ (**unser Vertrag**). 4 Der Geschäftspartner hat sich entschieden, gegen \_\_\_\_\_  
 (**unsere Einigung**) die Waren nicht zu liefern. 5 Sich ein Grundstück auf dem Mars zu kaufen geht  
 entscheidend gegen \_\_\_\_\_ (**alle Vernunft**). 6 Wenn das Herz gegen \_\_\_\_\_  
 (**der Verstand**) kämpft, kommt daraus nichts Gutes. 7 Unser schusseliger Sohn hat gegen \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**alle Erwartungen**) sein Abschlussexamen mit fliegenden Fahnen bestanden. 8 Obwohl das Ge-  
 schäft gegen \_\_\_\_\_ (**meine Überzeugung**) geht, bin ich froh, dass es deiner Familie gut  
 geht. 9 Die Heimmannschaft spielt heute gegen \_\_\_\_\_ (**ein ernst zu nehmender Gegner**).  
 10 Die jungen Fußballer spielen gegen \_\_\_\_\_ (**eine ältere Mannschaft**). 11 Der ausländische  
 Tennisspieler hat gegen \_\_\_\_\_ (**unser Tennisstar**) 3 : 2 gewonnen. 12 In dem Krieg  
 siegte Deutschland gegen \_\_\_\_\_ (**alle seine Feinde**). 13 Im Fall Mayer gegen \_\_\_\_\_  
 (**Dorson**) wird Dorson dazu verurteilt, dem Kläger alle Schäden zu ersetzen, die er selbst verursacht  
 hat. 14 Der junge Knabe kommt gegen \_\_\_\_\_ (**Mittag**) nach Hause. 15 Meine ältere Schwes-  
 ter geht gegen \_\_\_\_\_ (**8.00 Uhr**) in die Arbeit. 16 Gegen \_\_\_\_\_ (**20.15 Uhr**)  
 fängt der Film auf SAT1 an. 17 Unsere Mathestunde beginnt gegen \_\_\_\_\_ (**12.30 Uhr**). 18  
 Die Party fängt gegen \_\_\_\_\_ (**Mitternacht**) an. 19 Die Handelsvertreter sind gegen \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**Abend**) bei uns angekommen. 20 Der unvorsichtige Bub hat sich gegen \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**Ende der Ferien**) an seinem rechten Bein verletzt. 21 Der großartige Tennisspieler hat sich ge-  
 gen \_\_\_\_\_ (**Anfang des Spiels**) am Arm verletzt. 22 Gegen \_\_\_\_\_ (**Mitte**  
**der Stunde**) ist eine ungiftige Schlange in unser Klassenzimmer gekrochen und hat für riesigen Krach  
 gesorgt. 23 Gegen \_\_\_\_\_ (**mein älterer Bruder**) bin ich doch nur eine halbe Portion. 24  
 Der Geschäftsführer ist gegen \_\_\_\_\_ (**unser Abteilungsleiter**) ein Frischling. 25 Der Prä-  
 sident ist gegen \_\_\_\_\_ (**sein erfahrener Vorgänger**) immer noch grün hinter den Ohren.  
 26 Die Fahrräder werden nur gegen \_\_\_\_\_ (**Bares**) verkauft. 27 Gegen \_\_\_\_\_  
 (**24.000 Euro**) kann die Operation bereits nächste Woche durchgeführt werden. 28 Der schlaue Händ-  
 ler hat sich gegen \_\_\_\_\_ (**seine Aktien**) ein neues Haus leisten können.

**Übung 233:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Starý otec oprel rozkývaný regál o stenu. 2 Maliar si oprel rebrík o múr a začal pracovať. 3 Keď ide človek hlavou proti múru, nikdy sa to dobre neskončí. 4 Unavená babička sa na chvíľu oprela o široký stĺp a oddýchla si. 5 Rozhorčený starosta udrel päšťou po stole. 6 Proti silnému prúdu nič nezmôžeme. 7 Zblúdili turisti bojovali proti silnému vetru. 8 Záchranná čata musela zápasit' s veľkým nečasom. 9 Muž so zlomenou nohou sa opieral o kuchynskú linku. 10 Zimný dážď bije na okenice. 11 Zamyslené dievča narazilo do zatvorených dverí. 12 Humanitárne organizácie po celom svete bojujú s hladom a chudobou. 13 Rozzúrený dav ľudí protestuje proti výstavbe veľkého obchodného domu. 14 Otroci sa vzopreli proti svojmu otrokárovi. 15 Vedci hľadajú pripravok na liečbu rakoviny. 16 Deti zaočkovali proti malárii. 17 Od 11. septembra bojujú Spojené štáty proti terorizmu. 18 Táto klauzula je proti našej pôvodnej dohode. 19 Takéto radikálne myšlienky vystupujú proti zdravému rozumu. 20 Napriek všetkým očakávaniam sa ministrom zdravotníctva podarilo presadiť reformu v plnej miere. 21 Proti vôli svojich rodičov dal Marek záhradu upraviť. 22 Rodičia prichádzajú domov okolo 19.00. 23 Svadba sa bude konať okolo poludnia. 24 Koncom slávnosti boli už všetci unavení. 25 Moji kolegovia odchádzali z práce približne vtedy, keď zapadalo slnko. 26 V našom obchode sa tovar predáva len za hotovosť.

#### 4.8 Je

Die **Präposition je** wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **bestimmten Einheit** (kaufmännisch; Bedeutung: *pro; per; zu; à*). Die Präposition wird entweder flektiert (mit Akkusativ) oder unflektiert (mit Nominativ) gebraucht. Die letztere Möglichkeit verinnerlicht den adverbialen Charakter dieser sprachlichen Einheit.

- *Eine Teilnahmegebühr von € 20 ist je erwachsenen Wettbewerbs Teilnehmer zu bezahlen.*  
*Eine Teilnahmegebühr von € 20 ist je erwachsener Wettbewerbs Teilnehmer zu bezahlen.*  
**Za dospelého súťaže je potrebné zaplatiť účasnícky poplatok € 20.**
- *Die zu begleichenden Kosten betragen € 31 je angebrochenen Tag.*  
*Die zu begleichenden Kosten betragen € 31 je angebrochener Tag.*  
**Náklady, ktoré je potrebné uhradiť, činia € 31 za načatý deň.**

**Übung 234:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der weise Investor hat € 120 Dividende je \_\_\_\_\_ (**Aktie**) ausbezahlt bekommen. 2 Der Rohölpreis ist gestern um 2,35 Dollar je \_\_\_\_\_ (**Barrel**) gestiegen. 3 Heutzutage bezahlen Sie für Benzin über € 3,40 je \_\_\_\_\_ (**Liter**). 4 Die glücklichen Gewinner werden je \_\_\_\_\_ (**zwei Freikarten**) für das Konzert bekommen. 5 Der Sicherheitsausschuss setzt sich aus je \_\_\_\_\_ (**drei Mitglieder**) jeder Koalitionspartei zusammen. 6 Der Bürgermeister wird immer von je \_\_\_\_\_ (**zwei Polizisten**) aus zwei Akademien begleitet. 7 Die Hauspreise sind im vergangenen Jahr leicht angestiegen und zwar werden die Häuser für 26 Euro je \_\_\_\_\_ (**Quadratmeter**) verkauft. 8 Der selbstsichere Geschäftsführer hat mir € 261 je \_\_\_\_\_ (**Stammaktie**) angeboten. 9 Der Händler verkauft seine Teppiche für € 120 je \_\_\_\_\_ (**Perser**). 10 Der durchschnittliche Haushalt zahlt € 24, 45 je \_\_\_\_\_ (**Kilowattstunde**). 11 Die Schule erhält jährlich € 110 je \_\_\_\_\_ (**Schüler**). 12 Der Goldpreis je \_\_\_\_\_

(**Freiunze**) ist im Vergleich zum vergangenen Monat um 1,36 Prozent gestiegen. 13 Der Hersteller bekommt € 6,35 je \_\_\_\_\_ (**Fass**). 14 Die Klasse soll sich in zwei Teams je \_\_\_\_\_ (**dreizehn Spieler**) aufteilen. 15 Mein Rechner ist im Stande 1 GB Informationen je \_\_\_\_\_ (**Sekunde**) zu verarbeiten. 16 Der Angeklagte wurde zu 120 Tagessätzen je \_\_\_\_\_ (**fünfundzwanzig Euro**) verurteilt. 17 Die Grundstückspreise belaufen sich je nach \_\_\_\_\_ (**Parzelle**) auf durchschnittlich € 65. 18 Je nach \_\_\_\_\_ (**die Wettervorhersage**) werden wir einen Ausflug in die Berge unternehmen. 19 Die Arbeitsproduktivität wird je nach \_\_\_\_\_ (**Abteilung**) ausgerechnet. 20 Die Haushaltskosten sind je \_\_\_\_\_ (**Haushalt**) auf € 1.200 angestiegen. 21 Die Preise werden je nach \_\_\_\_\_ (**Kategorie**) verliehen. 22 Mein Bruder hat € 35,21 je \_\_\_\_\_ (**Hektar**) bezahlt. 23 Die Schulgebühren belaufen sich auf € 450 je \_\_\_\_\_ (**Semester**). 24 Der Geschäftsführer hat sein Unternehmen für € 298,56 je \_\_\_\_\_ (**Anteil**) verkauft. 25 In unserem Laden können Sie sich verschiedene Ausführungen je nach \_\_\_\_\_ (**Modell**) aussuchen. 26 Die Diamantenpreise werden je nach \_\_\_\_\_ (**Reinheit**) auf- oder abgewertet. 27 Die Höhe der Miete ist je nach \_\_\_\_\_ (**Region**) unterschiedlich hoch. 28 Unsere Angestellten bekommen € 5,65 je \_\_\_\_\_ (**Arbeitsstunde**) ausbezahlt. 29 Die neuen Preise verstehen sich € 51 je \_\_\_\_\_ (**Stück**). 30 Der Verkaufspreis wird um 2,1 Prozent je \_\_\_\_\_ (**Einheit**) erhöht.

**Übung 235:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Majiteľovi akcií spoločnosť vyplatila koncom roka € 23,45 za akciu. 2 V našom obchode dostanete zľavu desať percent na desať pravítok. 3 Záujemca ponúkol majiteľovi 159 dolárov za meter štvorcový. 4 Kupujúci zaplatil za hektár ornej pôdy € 64, 35. 5 Na súkromnej škole sa za školský rok platí poplatok vo výške 580 eur. 6 Za odučenú hodinu dostáva súkromný učiteľ dvanásť eur. 7 Hodnotné ceny dostali víťazní riešitelia podľa kategórií. 8 Výrobná cena za kus sa pohybuje okolo 26,35 eur. 9 Škôlka žiada od rodičov mesačný poplatok € 53 za dieťa. 10 Zvýšený poplatok sa pohybuje od € 16,23 do € 18 na domácnosť. 11 V tejto oblasti sa predávajú pozemky za € 194 za parcelu. 12 Hospodár bude musieť investovať do hnojiva € 69,25 na hektár. 13 V závislosti od cenových podmienok môže predajná cena vystúpiť až na € 169 za kus. 14 Bratislavská domácnosť platí za kilowatthodinu približne sto eur. 15 Šťastní výhercovia dostanú lístky do divadla pre dve osoby. 16 Podľa regiónu sa môžu ceny nehnuteľnosti pohybovať vo výške od 240 do 462 dolárov za meter štvorcový.

#### 4.9 Kontra

Die **Präposition kontra/contra** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Gegenüberstellung** von zwei zerstrittenen Parteien (rechtssprachlich; Bedeutung: *gegen; wider*).
  - *Im Fall Mayer kontra Hessing entscheidet das Gericht zugunsten von Herrn Mayer. V prípade Mayer proti Hessingovi súd rozhodol v prospech pána Mayera.*
  - *Die letzte Sitzung des Falles Anders GmbH kontra Wirko AG wird morgen stattfinden. Posledné pojednávanie v prípade Anders s. r. o. versus Wirko a. s. sa uskutoční zajtra.*

2. Zum Ausdruck einer **Gegenüberstellung** oder eines **Widerspruchs** (gehoben und bildungssprachlich; Bedeutung: *gegen*).
- *Meine Freundin Anne hat mehrere Zeitungsartikel **kontra Wirtschaftsexperten** veröffentlicht. Moja priateľka Anna zverejnila niekoľko novinových článkov zameraných **proti hospodárskym odborníkom**.*
  - *Unser Abteilungsleiter stellte sich **kontra die Ausweitung des Sortiments**. Vedúci nášho oddelenia sa postavil **proti rozšíreniu sortimentu**.*

**Übung 236:** Ergänzen Sie die Lücken.

- 1 In dem Wettkampf Albrecht kontra \_\_\_\_\_ (**Maddison**) wird Albrecht zum Sieger erklärt.  
2 Regenschirme kontra \_\_\_\_\_ (**Regenmäntel**), das ist das neue Motto unseres Geschäfts.  
3 Der ganze Vorfall beruht auf dem Thema: Wirtschaft kontra \_\_\_\_\_ (**Umwelt**). 4 Die Geschäftsleitung muss sich zu einem schwierigen Thema äußern: Arbeitsplätze kontra \_\_\_\_\_ (**Gewinn**). 5 Einige meiner Kollegen vertreten die Ansicht, dass im Fall Sport kontra \_\_\_\_\_ (**Natur**) Sport den Vorrang bekommen sollte. 6 Google kontra \_\_\_\_\_ (**Microsoft**), das könnte ein interessantes Duel werden. 7 Nächste Woche wird die Entscheidung über die schönste Stadt gefällt und in der engeren Wahl haben wir Wien kontra \_\_\_\_\_ (**Bratislava**) stehen. 8 Der Fall behandelt den Streit Ökologie kontra \_\_\_\_\_ (**Ökonomie**). 9 Im Fall Lieger kontra \_\_\_\_\_ (**Brotzky**) entscheidet das Gericht zugunsten von Frau Brotzky. 10 Der Streit Jäger kontra \_\_\_\_\_ (**Tierschutzvereine**) dauert bereits seit vielen Jahren an. 11 Heutzutage drehen sich die Gespräche in Brüssel um ein einziges Thema, nämlich die Erhaltung der Eurowährung kontra \_\_\_\_\_ (**ihr Fall**). 12 Egoismus kontra \_\_\_\_\_ (**Großzügigkeit**), was halten Sie für die bessere Wahl? 13 Der hohe Einkaufspreis kontra \_\_\_\_\_ (**der niedrige Verkaufspreis**) – da muss sich doch was tun! 14 Ein Bankdarlehen kontra \_\_\_\_\_ (**Leasing**), was hältst du für die bessere Wahl? 15 Der Moderator kündigte ein Wettrennen an: Beethoven kontra \_\_\_\_\_ (**Strauß**).

**Übung 237:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

- 1 Sociálni demokrati kontra liberáli, tak znie posledné stretnutie našich politikov. 2 V prípade Mayer kontra Davidson rozhodol súd v prospech pána Mayera. 3 Súd musí rozhodnúť v prípade skúpeho prenajímateľa kontra nespokojných nájomníkov. 4 Bohatstvo versus chudoba – nové moto nášho bálu. 5 Zdá sa, že v poslednom zápase starý kostol a nový obchodný dom zvíťazil kostol. 6 *Deti kontra dospelí* je téma nasledujúcej prednášky profesorky Riesbacherovej. 7 Politici diskutujú na tému školské poplatky kontra bezplatné vzdelávanie. 8 Ktorý nápoj je chutnejší? Rozhodnite ešte dnes – Coca Cola kontra Pepsi Cola – a vyhrajte nové BMW! 9 V komunálnych voľbách sa staneme svedkami boja ľavica kontra pravica. 10 Hádka kontra pokojná výmena názorov, tak znejú naše možnosti, ktoré sa v našej politike pravidelne striedajú. 11 Populizmus kontra skutočnosť sú dôležité zbrane v rukách mnohých politikov. 12 Primátor mesta rozhoduje vo veci nových domov kontra nových bytov. 13 Vo veci Rooster s. r. o. kontra Manus a. s. vyhrala súdny spor spoločnosť Rooster.



#### 4.10 Ohne

Die Präposition *ohne* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Person** oder **Sache, die an etwas nicht beteiligt** oder gar **nicht vorhanden ist** (Bedeutung: *frei von*). Wenn das Substantiv in der Ein- oder Mehrzahl steht und es nicht durch ein Artikelwort oder ein Attribut begleitet wird, bleibt es meist ungebeugt.

- *Die Diebe sind ohne Auto nicht weit gekommen.*  
*Zlodeji sa bez auta nedostali d'aleko.*
- *Ohne ein vernünftiges Auto kannst du nicht jeden Tag dreißig Kilometer weit fahren.*  
*Bez dobrého auta nemôžeš cestovať každý deň tridsať kilometrov.*

2. Zum Ausdruck eines **Ausgeschlossenenseins** (Bedeutung: *außer; ausschließlich; ungerechnet*).

- *Das Gewicht der Ware ohne Verpackung beträgt 12,30 Kilogramm.*  
*Váha tovaru bez obalu je 12,30 kilogramov.*
- *Ein Restaurant ohne Bedienung ist wie ein Unternehmen ohne Geschäftsführer.*  
*Reštaurácia bez obsluhy je ako podnik bez konateľ'a.*

**Übung 238:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Heutzutage kann man ohne \_\_\_\_\_ (**Geld**) nicht mehr leben. 2 Meine Freundin Andrea schläft ohne \_\_\_\_\_ (**Schulden**) viel besser. 3 Die Schüler wurden alle ohne \_\_\_\_\_ (**Unterschied**) hart geprüft. 4 Ohne \_\_\_\_\_ (**eine weitere Finanzspritze**) wird das staatliche Unternehmen einen weiteren Monat nicht überleben. 5 Die Geschäftsleitung hat ohne \_\_\_\_\_ (**ein plausibler Grund**) zu nennen, die Produktion unterbrochen. 6 Mein ehemaliger Geschäftspartner ist bereits seit sechs Monaten ohne \_\_\_\_\_ (**feste Anstellung**). 7 Der Familienvater fühlt sich ohne \_\_\_\_\_ (**Arbeit**) wie ein Fisch am Lande. 8 Die Blutflecken lassen sich ohne \_\_\_\_\_ (**Seife**) nicht entfernen. 9 Die ehrgeizigen Unternehmer standen am Anfang ihres Vorhabens ohne \_\_\_\_\_ (**jegliche Finanzmittel**) da. 10 Der Schlafwandler ist ohne \_\_\_\_\_ (**sein Schlafanzug**) aus dem Haus rausmarschiert. 11 Ohne \_\_\_\_\_ (**anständige Ausbildung**) bekommt man heutzutage keine gute Stelle. 12 Ohne \_\_\_\_\_ (**er**)! Mit derartigen Stümpfern arbeite ich nie wieder. 13 Das neue Geschäft musste ohne \_\_\_\_\_ (**unser langjähriger Geschäftspartner**) abgewickelt werden. 14 Ohne \_\_\_\_\_ (**seine teuren Spielsachen**) fühlte sich der kleine Hans unwohl. 15 Der Hotelbesitzer wollte sich ohne \_\_\_\_\_ (**sein stiller Partner**) ein weiteres Hotel zulegen. 16 Das Haus ließe sich ohne \_\_\_\_\_ (**die vielen Ratten**) viel besser verkaufen. 17 Die einsame Frau fühlt sich ohne \_\_\_\_\_ (**ihre beste Freundin**) verlassen. 18 Der Versicherungsvertreter war ohne \_\_\_\_\_ (**sein wichtiger Aktenkoffer**) wie verloren. 19 Die Arbeiter wollen ohne \_\_\_\_\_ (**eine saftige Gehaltserhöhung**) nicht weiterarbeiten. 20 Der Rennfahrer muss nun ohne \_\_\_\_\_ (**neue Reifen**) das Rennen zu Ende bringen. 21 Die Touristen sind ohne \_\_\_\_\_ (**eine gute Ausrüstung**) auf den Gipfel geklettert. 22 Meine Gäste sind ohne \_\_\_\_\_ (**viel Geld**) nach Amerika geflogen. 23 Ohne \_\_\_\_\_ (**das nötige Kleingeld**) kann sich der Junge keine Süßigkeiten mehr kaufen. 24 Die Piraten haben ohne \_\_\_\_\_ (**ihr goldener Schatz**) die

Anker gelichtet. 25 Mein fleißiger Vorarbeiter wollte ohne \_\_\_\_\_ (**eine vernünftige Beleuchtung**) nicht während der Nacht arbeiten. 26 Die Finanzmärkte sind ohne \_\_\_\_\_ (**die benötigten Sicherheiten**) seitens der Politiker zusammengebrochen. 27 Der Wirt konnte den Hof ohne \_\_\_\_\_ (**sein Besen**) nicht kehren. 28 Der Mechaniker hat den Wagen auch ohne \_\_\_\_\_ (**ein neues Ersatzteil**) zum Laufen gebracht. 29 Ohne \_\_\_\_\_ (**die vorgeschriebenen Schmerztabletten**) kann der kranke Mann ja gar nicht mehr aufstehen. 30 Der Sicherheitschef hat ohne \_\_\_\_\_ (**sein fleißiger Stellvertreter**) nicht viel machen können.

**Übung 239:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der modebewusste Schneider hat der netten Dame ein Kleid ohne \_\_\_\_\_ (**Ärmel**) genäht. 2 Es wird schwierig das Haus ohne \_\_\_\_\_ (**Dach**) zu verkaufen. 3 Die Hundehütte schaut ohne \_\_\_\_\_ (**Hund**) verlassen aus. 4 Warum hast du bloß einen Topf ohne \_\_\_\_\_ (**Deckel**) gekauft? 5 Die Familie ist ohne \_\_\_\_\_ (**ihr Vater**) sehr traurig. 6 Der Ehemann kam ohne \_\_\_\_\_ (**seine nette Frau**) zur Party. 7 Der Herzog ist ohne \_\_\_\_\_ (**Begleitung**) zum Ball erschienen. 8 Das Gesicht des Sängers sieht ohne \_\_\_\_\_ (**Nase**) sehr komisch aus. 9 Als Reingewicht wird das Gewicht ohne \_\_\_\_\_ (**Verpackung**) bezeichnet. 10 Ohne \_\_\_\_\_ (**Gäste**) war es in dem Gasthaus sehr still. 11 Die folgenden Preise sind ohne \_\_\_\_\_ (**Mehrwertsteuer**) angeführt worden. 12 Der Vertrag ist ohne \_\_\_\_\_ (**ihre Unterschrift**) nicht gültig. 13 Der hungrige Jäger konnte das Fleisch ohne \_\_\_\_\_ (**Messer**) nicht schneiden. 14 Ohne \_\_\_\_\_ (**ein verlässlicher Drucker**) wird die Buchhaltung nicht gut laufen. 15 Die Kinder holen sich ohne \_\_\_\_\_ (**ihre warmen Mützen**) noch eine Erkältung. 16 Mein Cousin schuldet mir ohne \_\_\_\_\_ (**12 Euro**) noch € 1.400. 17 Ohne \_\_\_\_\_ (**die roten Socken**) sind es genau € 125. 18 Die Familie hätte viel mehr Geld ohne \_\_\_\_\_ (**der Kabelanschluss**). 19 Der volle Preis ohne \_\_\_\_\_ (**die schwarze Handtasche**) beträgt 236 Dollar. 20 Der dummliche Feuerwehrmann hat den neuen Wagen ohne \_\_\_\_\_ (**Windschutzscheibe**) gekauft. 21 Der arme Geschäftsmann wollte ohne \_\_\_\_\_ (**sein Stolz**) nicht mehr leben. 22 Die harten Geschäftsleute sind ohne \_\_\_\_\_ (**Rücksicht**) auf Verluste vorgegangen. 23 Der Handelsvertreter wollte ohne \_\_\_\_\_ (**weiteres**) auf das große Geschäft nicht verzichten. 24 Die Universität wird wohl ohne \_\_\_\_\_ (**öffentliche Subventionen**) nicht überleben. 25 Die Wissenschaftler forschen bereits seit Jahren ohne \_\_\_\_\_ (**Erfolg**). 26 Ärzte ohne \_\_\_\_\_ (**Grenzen**) ist eine medizinische Hilfsorganisation. 27 Der nette Kollege hat uns ganz ohne \_\_\_\_\_ (**Hintergedanken**) geholfen. 28 Der Jäger würde sich ohne \_\_\_\_\_ (**Gewehr**) in dieses Revier nicht wagen. 29 Die lehrsamten Schüler haben ihre Examen ohne \_\_\_\_\_ (**große Mühe**) bestanden. 30 Kommen wir jetzt ohne \_\_\_\_\_ (**weitere Umschweife**) zum heutigen Gesprächsthema. 31 Die kleine Anna hat sich ohne \_\_\_\_\_ (**Einwilligung**) ihres Vaters eine neue Puppe gekauft. 32 Die Flutwelle kam ganz ohne \_\_\_\_\_ (**Vorwarnung**). 33 Der kleine Bub hat sich die Schuhe ohne \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (**fremde Hilfe**) zugebunden. 34 Das Gipfeltreffen ist ohne \_\_\_\_\_ (**weitere Zwischenfälle**) verlaufen. 35 Ohne \_\_\_\_\_ (**vorherige Zustimmung**) darf der Geschäftsführer kein Geld von der Bank abheben. 36 Diese Aktion wird nicht ohne \_\_\_\_\_ (**Folgen**) bleiben. 37 Der Wald wäre ohne \_\_\_\_\_ (**Zutun des Menschen**) vollständig verbrannt. 38 Moderne Menschen können ohne \_\_\_\_\_ (**Strom und Wasser**) nicht überleben. 39 Ohne \_\_\_\_\_ (**Verlierer**) gibt es auch keine Sieger. 40 Die müden Ärzte arbeiten bereits seit Tagen ohne \_\_\_\_\_ (**Unterbrechung**). 41 Ich hätte dir ohne \_\_\_\_\_ (**Zögern**) geholfen. 42 Da hat die junge Frau ihre Rechnung wohl ohne \_\_\_\_\_ (**der Wirt**) gemacht. 43 Das Medikament bleibt weiterhin ohne \_\_\_\_\_ (**Wirkung**). 44 Die Anzahl der frischen Hochschulabsolventen ohne \_\_\_\_\_ (**Beschäftigung**) steigt von Jahr zu Jahr. 45 Der Feind hat ohne \_\_\_\_\_ (**Grund**) angefangen zu schießen. 46 Die meisten Jugendlichen wollen ohne \_\_\_\_\_ (**großer Aufwand**) schnell reich werden. 47 Ohne \_\_\_\_\_ (**Drogen**) lebt es sich schöner. 48 Die Schüler haben sich ohne \_\_\_\_\_ (**Erlaubnis**) vom Spielplatz entfernt. 49 *Der Mann ohne \_\_\_\_\_* (**Eigenschaften**) ist ein Titel von Robert Musil. 50 Die Fusion unserer Unternehmen wird ohne \_\_\_\_\_ (**Unterstützung**) seitens beider Geschäftsführer wohl nicht möglich sein.

#### **Übung 240:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Chudobná vdova zostala po smrti svojho manžela bez prostriedkov. 2 Bez ďalších príspevkov sa nám nepodarí spoločnosť zachrániť. 3 Bez práce nie sú koláče. 4 Prísny učiteľ sa správal ku všetkým študentom bez rozdielu. 5 Bývalému prezidentovi sa teraz žije ťažko bez úcty, ktorú kedysi mal. 6 Študenti prešli skúškou dospelosti bez veľkej námahy. 7 Načo si kupuješ zimný kabát bez rukávov? 8 Kniha bez názvu si už po niekoľkých dňoch našla svojich priaznivcov. 9 Nahnevaná mama poslala svojho syna spať bez večere. 10 Bez manželky sa muž cíti veľmi osamele. 11 Váha tovaru bez obalu sa nazýva čistá váha. 12 Zamestnankyňu bez dôvodu prepustili. 13 náš bratranec by ti bol bezváhania pomohol. 14 Rečník prednášal svoju tému so zánietením vyše troch hodín. 15 Deti bežali bezrozmyslu dole kopcom. 16 Bez starej mamy nám už nie je tak veselo ako kedysi.

#### **4.11 Per**

Die **Präposition per** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Vermittlers** (amtssprachlich; Bedeutung: *mit; durch; mittels*).
  - *Der wichtige Brief wurde **per Einschreiben** verschickt.*  
*Dôležitý list bol odoslaný **doporučene**.*
  - *Die kleineren Päckchen werden stets **per Postboten** gesandt.*  
*Menšie balíčky posielame vždy **prostredníctvom poštára**.*
2. Zum Ausdruck eines **Vermittlungsweges** oder **Mittels** (amtssprachlich; Bedeutung: *durch; mittels*).
  - *Die Postsendungen werden **per Geschäftsadresse** verschickt.*  
*Poštové zásielky sa posielajú **na firemnú adresu**.*

- Beide Parteien verpflichten sich **per Vertrag** die folgenden Bedingungen einzuhalten.  
*Obe strany sa **touto zmluvou** zaväzujú dodržiavať nasledujúce podmienky.*
3. Zum Ausdruck eines **Zeitpunkts**, besonders eines **Datums** (kaufmännisch; Bedeutung: *zum; für*).
- Die bestellten Waren sind **per zwölften Mai** lieferbar.  
*Objednaný tovar je potrebné dodať **dvanásteho mája**.*
  - Die abgeänderten Zahlungsbedingungen sind **per sofort** zu beachten.  
*Pozmenené platobné podmienky je potrebné **okamžite** dodržiavať.*
4. Zum Ausdruck einer **Beschränkung auf jeweils einen Sachverhalt** oder eine **Sache** (kaufmännisch; Bedeutung: *je; pro*).
- Die Einschreibungsgebühren **per Schreiben** betragen € 12,40.  
*Poplatok za zápis je € 12,40 **za list**.*
  - Die Eintrittsgebühr **pro Person** beläuft sich auf 2,30 Euro.  
*Vstupný poplatok **na osobu** je 2,30 eur.*
5. In den meisten Fällen wird die Präposition mit Akkusativ gebraucht. Es ist allerdings möglich, sie auch mit Dativ zu gebrauchen, wenn ein Artikel samt Attribut oder nur ein Attribut gebraucht wird.
- Die Rechnungen sind **per ersten September** zu begleichen.  
*Die Rechnungen sind **per erstem September** zu begleichen.  
Faktúry je potrebné vyrovnať **do prvého septembra**.*
  - Der gefährliche Mörder wurde **per internationalen Haftbefehl** in Helsinki verhaftet.  
*Der gefährliche Mörder wurde **per internationalem Haftbefehl** in Helsinki verhaftet.  
Nebezpečného vraha zatkli **na medzinárodný zatykač** v Helsinkách.*

**Übung 241:** Ergänzen Sie die Lücken.

- 1 Die großen Container werden stets per \_\_\_\_\_ (**Bahn**) befördert. 2 Die meisten Studenten reisen per \_\_\_\_\_ (**Zug**), da Busse hierzulande sehr teuer sind. 3 Unser Geschäftspartner hat uns ein Päckchen per \_\_\_\_\_ (**Bote**) geschickt. 4 Die moderne Gesellschaft kommuniziert mit ihren Geschäftspartnern nur per \_\_\_\_\_ (**Email**). 5 Die frohe Nachricht wurde uns per \_\_\_\_\_ (**Postkarte**) übermittelt. 6 Das nahe liegende Möbelhaus liefert alle Gegenstände per \_\_\_\_\_ (**Lkw**). 7 Da das Benzin sehr teuer geworden ist, fahren wir in die Arbeit nicht mehr per \_\_\_\_\_ (**Pkw**), sondern per \_\_\_\_\_ (**S-Bahn**). 8 Der wichtige Brief wurde per \_\_\_\_\_ (**Einschreiben**) versandt. 9 Die Waren für Afrika werden per \_\_\_\_\_ (**Flugzeug**) geliefert. 10 Die günstigste Art Waren von A nach B zu liefern ist per \_\_\_\_\_ (**Schiff**). 11 Die Datei wurde Ihnen per \_\_\_\_\_ (**Internet**) versandt. 12 Die Familie fuhr per \_\_\_\_\_ (**Boot**) nach Madrid. 13 Die wichtigen Unterlagen wurden Ihnen per \_\_\_\_\_ (**Geschäftsadresse**) zugesandt. 14 Beide Länder haben sich per \_\_\_\_\_ (**Vertrag**) verpflichtet, die Emissionshöhe zu verringern. 15 Das Missverständnis konnte per \_\_\_\_\_ (**Einigung**) gelöst werden. 16 Die EU-Länder haben sich per \_\_\_\_\_ (**gemeinsames Abkommen**) verpflichtet, die Schuldenberge ihrer Länder zu reduzieren. 17 Die Spurverbreiterung beträgt 60 mm per \_\_\_\_\_ (**Achse**). 18 Die abenteuerlustigen Schüler sind per \_\_\_\_\_ (**Autostopp**) nach Hause gefahren. 19 Der Einbruch wurde den Polizisten per \_\_\_\_\_ (**Funk**) mitgeteilt. 20 Die Hörer können per \_\_\_\_\_ (**Radio**) an der Sendung teilnehmen. 21 Die neuen Richt-

linien sind per \_\_\_\_\_ (**sofort**) zu beachten. 22 Das neue Gesetz tritt per \_\_\_\_\_ (**morgen**) in Kraft. 23 Die verbindlichen Regelungen treten per \_\_\_\_\_ (**der fünfte April**) in Kraft. 24 Die gefährliche Fälscherbande ist nur per \_\_\_\_\_ (**internationaler Haftbefehl**) gefasst worden. 25 Die neuen Informationen werden immer per \_\_\_\_\_ (**eingeschriebener Brief**) an alle Kollegen weitergeleitet. 26 Die Gebührenhöhe beträgt heuer € 4,50 per \_\_\_\_\_ (**Karte**). 27 Die Postgebühr beläuft sich auf € 3,60 per \_\_\_\_\_ (**Schreiben**). 28 Das Amt verlangt eine Gebühr in Höhe von € 5,60 per \_\_\_\_\_ (**Antrag**). 29 Der Rummelplatzbesitzer bekommt € 1,30 per \_\_\_\_\_ (**Fahrt**). 30 Der Schornsteinfeger bekommt € 3,20 per \_\_\_\_\_ (**Kamin**) ausbezahlt.

#### **Übung 242:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Tie ťažké debny prepravujeme loďou. 2 Vo vnútrozemí našej krajiny sa najjednoduchšie cestuje pomocou vlaku. 3 Prostredníctvom vysielačky oznámili policajtom lúpež v klenotníctve. 4 Tento list sme dostali od poštára. 5 Partneri sa zmluvne dohodli na plnení nasledujúcich požiadaviek. 6 Všetky balíčky dodávajú konateľovi na jeho súkromnú adresu. 7 Spomínaný list sme dostali leteckou poštou. 8 Mladá študentka musela cestovať do hlavného mesta autostopom. 9 Zmluva je ihneď platná. 10 Od ôsmeho januára sa mení sídlo spoločnosti. 11 Uvedená smernica vstupuje do platnosti od desiateho januára tohto roku. 12 Vyhláška je platná od zajtra. 13 Rodina platí nájomné vo výške € 215 za mesiac. 14 Polícia náhodou rozbila skupinu pašerákov. 15 Poplatok za doporučený list je € 3,90.

#### **4.12 Pro**

Die **Präposition pro** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

- Zum Ausdruck **einer einzelnen Person** bzw. **Sache** (kaufmännisch; Bedeutung: *je; jeweils; für*).
  - Die fleißigen Angestellten bekommen einen Bonus in Höhe von € 320 **pro Kopf**.*  
*Usilovní zamestnanci dostanú bonus vo výške € 320 **na hlavu**.*
  - Der verrückte Raser fuhr mit 230 km **pro Stunde** durch ein kleines Dorf.*  
*Šialený šofér išiel cez malú dedinku rýchlosťou 230 km **za hodinu**.*
- Zum Ausdruck einer **Begünstigung** (Bedeutung: *für; zugunsten von; zuliebe*).
  - Die derzeitige Regierung ist **pro Mittelklasse** gerichtet.*  
*Súčasná vláda sa orientuje **na strednú vrstvu**.*
  - Der neue Geschäftsführer scheint **pro Gewinn** orientiert zu sein.*  
*Zdá sa, že nový konateľ sa orientuje **na zisk**.*
- In den meisten Fällen wird die Präposition mit Akkusativ gebraucht. Es ist allerdings möglich, sie auch mit Dativ zu gebrauchen, wenn ein Artikel samt Attribut oder nur ein Attribut gebraucht wird.
  - Die Regierung wird € 250 **pro Betroffenen** zahlen.*  
*Die Regierung wird € 250 **pro Betroffenenem** zahlen.*  
*Vláda zaplatí € 250 **na postihnutého**.*
  - Das Benzin kostet 3,26 Euro **pro gefahrenen Kilometer**.*  
*Das Benzin kostet 3,26 Euro **pro gefahrenem Kilometer**.*  
*Benzín stojí 3,26 eur **na odjazdený kilometer**.*

**Übung 243:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die Eintrittsgebühr ist € 2 pro \_\_\_\_\_ (**Person**). 2 Der berechnete Selbstkostenpreis beträgt € 123,50 pro \_\_\_\_\_ (**Einheit**). 3 Mein Freund Alex bezahlte € 2,65 pro \_\_\_\_\_ (**Stück**). 4 Das knusprige Brot kostet € 3,60 pro \_\_\_\_\_ (**Brotlaib**). 5 Der langsame Fahrer fuhr schlappe 25 km pro \_\_\_\_\_ (**Stunde**). 6 Mein schneller Bruder kann 78 Wörter pro \_\_\_\_\_ (**Minute**) sagen. 7 Die Arbeiter produzieren 125 Pkws pro \_\_\_\_\_ (**Tag**). 8 Mein Nachbar zahlt € 198 Miete pro \_\_\_\_\_ (**Monat**). 9 Die Unkosten pro \_\_\_\_\_ (**Angestellter**) belaufen sich auf € 142. 10 Der Gewinn pro \_\_\_\_\_ (**verkaufter Wagen**) liegt bei ungefähr € 25.000. 11 Der Babysitter kassiert sechs Euro pro \_\_\_\_\_ (**angebrochene Stunde**). 12 Der Handelsbevollmächtigte bekommt € 15 pro \_\_\_\_\_ (**erworbenes Exemplar**) von seinem Vorgesetzten ausbezahlt. 13 Der Wagen verbraucht circa 1,2 Liter pro \_\_\_\_\_ (**gefahrreiner Kilometer**). 14 Das Unternehmen zahlt monatlich € 8,55 pro \_\_\_\_\_ (**Arbeiter**) als Zusatzunfallversicherung. 15 Der reiche Geschäftsführer bekommt im Schnitt € 1.680 pro \_\_\_\_\_ (**abgeschlossener Vertrag**).

**Übung 244:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Hospodár zaplatil za hektár ornej pôdy 240 dolárov. 2 Lístky do kina stoja € 4,60 pre dospelého a € 3,20 pre dieťa. 3 Za rok zarobí spoločnosť okolo € 160.000. 4 Prechladnutá asistentka dnes chodí na záchod trikrát za hodinu. 5 Marekov obľúbený seriál chodieval v televízii päťkrát do týždňa. 6 Raz do mesiaca má konateľ stretnutie so svojimi vedúcimi. 7 Opatrovateľka dostáva € 5 za každú začatú hodinu. 8 Za kúsok čokoládovej torty sme zaplatili celých päť eur. 9 Riaditelia škôl dostávali od štátu 1.000 korún ročne na študenta. 10 Môj nadriadený sa holí dvakrát do týždňa. 11 Pán Braun volal už päťkrát za dnešný deň. 12 Maliarka dostáva okolo € 130 za dokončený obraz. 13 Zamestnávateľ platí odvody vo výške 39,5 percenta za zamestnanca. 14 Realitný maklér zarobí približne 30.000 dolárov za predaný dom. 15 Na odjazdený kilometer spotrebuje moje staré auto asi 1,6 litra benzínu.

#### 4.13 Um

Die **Präposition um** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer meist **kreisförmigen Bewegung, die rund um einen Mittelpunkt** verläuft. Die Präposition wird in diesem Fall oft in der Konstruktion *um ... herum* gebraucht.
  - *Der Planet Erde kreist um die Sonne (herum).*  
*Planéta Zem obieha okolo Slnka.*
  - *Um die moderne Schule (herum) stehen viele schöne Bäume.*  
*Okolo modernej školy stojí mnoho pekných stromov.*
2. Zum Ausdruck einer **Bewegung auf einer Kreislinie**. Die Präposition wird in diesem Fall oft in der Konstruktion *um ... herum* gebraucht.
  - *Die reiche Herzogin legte sich eine goldene Halskette um den Hals (herum).*  
*Bohatá vojvodkyňa si dala okolo krku zlatý náhrdelník.*
  - *Die Familie setzte sich um den Weihnachtstisch herum und genoss das festliche Abendessen.*  
*Rodina zasadla okolo vianočného stola a vychutnávala si slávnostnú večeru.*

3. Zum Ausdruck eines **genauen Zeitpunkts** bzw. der **Uhrzeit**.
- *Die neue Vorstellung fängt **um 8.00 Uhr** an.*  
*Nové predstavenie sa začína **o 8.00**.*
  - *Der Geschäftsführer wird wieder **um 2.30 Uhr** zurückkommen.*  
*Konateľ sa vráti **o 2.30**.*
4. Zum Ausdruck einer **ungefähren Zeit- bzw. Zahlenangabe** (Bedeutung: *circa; ungefähr*). Die Präposition wird in diesem Fall oft in der Konstruktion *um ... herum* gebraucht.
- *Die Weihnachtsfeier wird **um den 18. Dezember (herum)** stattfinden.*  
*Vianočná oslava sa uskutoční **okolo 18. decembra**.*
  - *Der Abteilungsleiter müsste **um die 8.00 Uhr (herum)** in der Arbeit sein.*  
*Vedúci oddelenia by mal byť v práci **okolo 8.00**.*
5. Zum Ausdruck eines **Abschlusses** bzw. **Endes**.
- *Das Feuerwerk war bereits zehn Minuten nach Mitternacht **um**.*  
*Ohňostroj **sa skončil** už desať minút po polnoci.*
  - *Die Pause ist bereits in ein Paar Minuten **um**.*  
*Prestávka **sa skončí** už o pár minút.*
6. Zum Ausdruck eines **regelmäßigen Wechsels**.
- *Mein ehemaliger Kollege arbeitet in Bratislava **eine Woche um die andere**.*  
*Môj bývalý kolega pracuje v Bratislave **každý druhý týždeň**.*
  - *Martins Lieblingssendung wird **einen Tag um den anderen** ausgestrahlt.*  
*Martinov obľúbený seriál sa vysiela **každý druhý deň**.*
7. Zum Ausdruck einer **kontinuierlichen Folge**. In diesem Fall wird eine Doppelkonstruktion (d. h. Substantiv + *um* + Substantiv) gebraucht, wobei es sich bei den Nomen um dieselben Substantive handelt. Die Präposition *für* wird in dieser Anwendung häufiger gebraucht.
- ***Tag um Tag** plage ich mich mit denselben Problemen herum.*  
***Deñ čo deñ** sa morím rovnakými problémami.*
  - *Meine Freundin Veronika arbeitet **Woche um Woche** für dengleichen Geschäftsmann.*  
*Moja kamarátka Veronika pracuje **týždeň čo týždeň** pre toho istého obchodníka.*
8. Zum Ausdruck eines **Differenzbetrags** oder einer **Veränderung**. Die Präposition wird in diesem Fall mit einer Komparativkonstruktion gebraucht.
- *Die Distributionskosten müssen **um 3,2 Prozent** gesenkt werden.*  
*Náklady na distribúciu musíme znížiť **o 3,2 percenta**.*
  - *Der vergessliche Arbeiter hat sich **um einen Meter** vermessen.*  
*Zábudlivý robotník sa pri meraní pomýlil **o jeden meter**.*
9. Zum Ausdruck eines **Gegenwertes** bzw. **Kaufpreises** (eher landschaftlich; Bedeutung: *für*).
- *Ein Kilo Äpfel verkauft die alte Frau **um € 1,20**.*  
*Kilo jablák predáva stará žena **po € 1,20**.*
  - *Den Strohfeim, den Sie da sehen, verkaufe ich Ihnen **um 35 Dollar**.*  
*Ten stoh slamy, ktorý tam vidíte, Vám predám **po 35 dolárov**.*
10. Zum Ausdruck **fester Wortverbindungen**.
- *Der junge Mann **kämpft um** die Liebe seines Lebens.*  
*Mladý muž **bojuje o** lásku svojho života.*
  - *Die Mutter **macht sich große Sorgen um** ihren vermissten Sohn.*

*Matka sa prišerne strachuje o svojho nezvestného syna.*

**Übung 245:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die neun Planeten unseres Sonnensystems kreisen um \_\_\_\_\_ (**die Sonne**) herum. 2 Der Hund läuft ohne Unterbrechung um \_\_\_\_\_ (**das verlassene Haus**) herum. 3 Die Kinder saßen um \_\_\_\_\_ (**der gedeckte Tisch**) und unterhielten sich über ihre Lieblingsserie. 4 Das nette Mädchen drehte sich um \_\_\_\_\_ (**die eigene Achse**) und sagte dabei irgendetwas komisches. 5 Bei meinen Kollegen dreht sich doch alles bloß um \_\_\_\_\_ (**das Geld**). 6 Wenn Sie zum Supermarkt wollen, dann sollten Sie erst um \_\_\_\_\_ (**die Ecke**) biegen und dann nach rechts gehen. 7 Der Rennfahrer schaffte es noch in letzter Sekunde um \_\_\_\_\_ (**sein verletzter Teamkollege**) herumzufahren. 8 Familie Robinson möchte gern um \_\_\_\_\_ (**die ganze Welt**) segeln. 9 Die Sicherheitsbeamten stellten sich um \_\_\_\_\_ (**die offene Bank**) herum und hielten Ausschau nach möglichen Räufern. 10 Die Polizisten stellten sich um \_\_\_\_\_ (**das verlassene Lagerhaus**) herum und forderten die Drogenhändler aufzugeben. 11 Der nervöse Attentäter spazierte noch vor knapp zehn Minuten um \_\_\_\_\_ (**der lebendige Spielplatz**) herum. 12 Die Autos fahren um \_\_\_\_\_ (**die kreisförmige Fontäne**) herum. 13 Die Elefanten laufen um \_\_\_\_\_ (**der furchtlose Dompteur**). 14 Der glückliche Hund lief um \_\_\_\_\_ (**sein nettes Herrchen**) herum und wedelte mit dem Schwanz. 15 Mein Bruder fährt manchmal grundlos um \_\_\_\_\_ (**der Block**) herum und kommt dann ausgeruht nach Hause. 16 Die frierenden Obdachlosen stehen um \_\_\_\_\_ (**die brennende Mülltonne**) herum. 17 Die reiche Frau trug eine diamantene Kette um \_\_\_\_\_ (**ihr dicker Hals**) herum. 18 Ein tiefer Graben verläuft um \_\_\_\_\_ (**die eiserne Burg**). 19 Die aufgebrachten Passanten versammelten sich um \_\_\_\_\_ (**das kranke Kätzchen**) vor einem Kaufhaus. 20 Einige meiner Freunde standen um \_\_\_\_\_ (**der sprechende Politiker**) und lauschten seinen Worten. 21 Die weinenden Kinder stellten sich um \_\_\_\_\_ (**die sterbende Mutter**) herum. 22 Die Ritter standen um \_\_\_\_\_ (**der runde Tisch**) herum. 23 Um \_\_\_\_\_ (**das große Bürogebäude**) herum werden neue Bäume angepflanzt. 24 Der hohe Zaun steht um \_\_\_\_\_ (**der gesamte Garten**). 25 Die Wachposten wurden um \_\_\_\_\_ (**das gesamte Gefängnis**) aufgestellt. 26 Die Krähen saßen um \_\_\_\_\_ (**die leere Kirche**) herum. 27 Die Gegend um \_\_\_\_\_ (**das kleine Dorf**) wird von Jahr zu Jahr düsterer. 28 Das nette Fräulein ging um \_\_\_\_\_ (**die hiesige Kneipe**) herum und setzte sich dann auf einen Stein. 29 Der verängstigte Bürgermeister ließ sich eine hohe Mauer um \_\_\_\_\_ (**sein privates Grundstück**) bauen. 30 Die Ehefrau trägt einen goldenen Ring um \_\_\_\_\_ (**ihr linker Ringfinger**). 31 Der junge Mann hat sich eine Schürze um \_\_\_\_\_ (**die Hüften**) gebunden und ist direkt in die Küche reinspaziert. 32 Nach der harten Nacht hatte der Arzt schwarze Ringe um \_\_\_\_\_ (**die Augen**). 33 Das heisere Mädchen trug ein Tuch um \_\_\_\_\_ (**ihr Hals**). 34 Die Sicherheitsbeamten tragen immer grüne Binden um \_\_\_\_\_ (**ihre Arme**) herum.



**Übung 246:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die Weihnachtsmesse beginnt um \_\_\_\_\_ (**Mitternacht**). 2 Die Gäste sind um \_\_\_\_\_ (**2.00 Uhr**) nachmittags angekommen. 3 Die Schule fängt normalerweise um \_\_\_\_\_ (**8.00 Uhr**) an. 4 Die Mensa wird immer um \_\_\_\_\_ (**die Mittagszeit**) voll. 5 Verkäufer in allen Geschäften haben um \_\_\_\_\_ (**Weihnachten**) immer viel zu tun. 6 Die meisten Leute werden um \_\_\_\_\_ (**die Weihnachtszeit**) etwas freundlicher und hilfsbereiter. 7 Die nächste Besprechung wird um \_\_\_\_\_ (**der sechste Mai**) stattfinden. 8 Die Unterredung sollte um \_\_\_\_\_ (**der einundzwanzigste Juni**) zu Ende gebracht werden. 9 Die Angestellten bekommen ihren Jahresbonus um \_\_\_\_\_ (**die Ostern**) ausbezahlt. 10 Die meisten Menschen wünschten sich, dass sie einen Tag um \_\_\_\_\_ (**der andere**) in die Arbeit gehen könnten. 11 Die Journalistin schreibt eine Woche um \_\_\_\_\_ (**die andere**) Presseberichte und Kommentare. 12 Mein angenehmer Nachbar geht Tag um \_\_\_\_\_ (**Tag**) in seine Werkstatt und repariert dort kaputte Autos. 13 Die Schüler lernen Schritt um \_\_\_\_\_ (**Schritt**) mit dem Rechner umzugehen. 14 Die meisten Leute setzen sich Jahr um \_\_\_\_\_ (**Jahr**) zum Weihnachtstisch und denken dann an ihre Freunde und Familie. 15 Der Geizhals hat Woche um \_\_\_\_\_ (**Woche**) Geld gespart, um sich ein großes Anwesen kaufen zu können. 16 Der Landwirt verkauft die Tomaten um \_\_\_\_\_ (**3 Euro**) das Kilo. 17 Der Automechaniker bot mir ein neues Motorrad um \_\_\_\_\_ (**500 Dollar**) an. 18 Der Teppichhändler verkauft die blauen Matten um \_\_\_\_\_ (**10 Euro**) pro Stück. 19 Im Sommerschlussverkauf lassen sich viele schöne Sachen um \_\_\_\_\_ (**wenig Geld**) kaufen. 20 Die Flasche Wein hat mein Kollege um \_\_\_\_\_ (**2 Yen**) gekauft.

**Übung 247:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der verliebte junge Mann hat um \_\_\_\_\_ (**die Liebe**) seiner Freundin gekämpft. 2 Ich bitte Sie um \_\_\_\_\_ (**Verständnis**) in dieser Angelegenheit. 3 Der betrunkene Anwalt hat mit seinem Fahrer um \_\_\_\_\_ (**eine Flasche Bier**) gewettet, dass er immer noch aufrecht gehen könne. 4 Der hinterhältige Berater hat seinen Vorgesetzten um \_\_\_\_\_ (**ein Fass Bier**) betrogen. 5 Der faule Angestellte beneidet seinen Kollegen um \_\_\_\_\_ (**seine Energie**) und Ausdauer. 6 Die Assistentin hat dem Geschäftsführer die Unterlagen gereicht, um \_\_\_\_\_ (**die**) er sie gebeten hat. 7 Es war ein Kampf um \_\_\_\_\_ (**der goldene Siegerpokal**). 8 Die ehrgeizige Verkaufsleiterin bringt ihre Mitarbeiter noch um \_\_\_\_\_ (**der Schlaf**). 9 Der verantwortungsvolle Beamte wird sich um \_\_\_\_\_ (**die schwerwiegende Angelegenheit**) schon kümmern. 10 Der Skandal um \_\_\_\_\_ (**die Sicherheitsvorschriften**) ist noch lange nicht ausgestanden. 11 Den Zeugen plagt das Wissen um \_\_\_\_\_ (**die grauenhafte Tat**). 12 Die Hinterbliebenen trauern um \_\_\_\_\_ (**ihr geliebter Vater**). 13 Die Schüler weinen um \_\_\_\_\_ (**ihr verstorbener Klassenvorstand**). 14 Die neue politische Partei wirbt um \_\_\_\_\_ (**bekannte Gesichter**), die den Menschen bereits wohlbekannt sind. 15 Der hinterlistige Winkeladvokat hat die arme Mutter um \_\_\_\_\_ (**ihr Gehalt**) gebracht. 16 Die hartnäckigen

Journalisten baten den Bildungsminister um \_\_\_\_\_ (**eine kurze Stellungnahme**). 17 Ich würde sie um \_\_\_\_\_ (**etwas Geduld**) bitten. 18 Die Sorge um \_\_\_\_\_ (**ihre Kinder**) hat die Mutter um \_\_\_\_\_ (**der Verstand**) gebracht. 19 Da niemand eine ausreichende Punktzahl erreicht hat, werden wir um \_\_\_\_\_ (**der heutige Gewinner**) losen. 20 Der verängstigte Diener winselte um \_\_\_\_\_ (**Gnade**), als er seinen Herren begegnete. 21 Das traurige Mädchen heulte um \_\_\_\_\_ (**ihre Lieblingssuppe**). 22 Die zerstrittenen Kameraden rennen um \_\_\_\_\_ (**die Wette**), um zu beweisen, dass jeder von ihnen der beste Läufer ist. 23 Es geht um \_\_\_\_\_ (**eine Frage**) der Ehe. 24 Bei dem Durcheinander handelt es sich um \_\_\_\_\_ (**eine große Kunst**), alles auf die Reihe zu kriegen. 25 Im Krieg kommen sehr viele Menschen um \_\_\_\_\_ (**das Leben**). 26 Wir waren Zeugen einer stürmischen Diskussion um \_\_\_\_\_ (**die Zukunft**) der gemeinsamen Eurowährung. 27 Der unerfahrene Mitarbeiter musste lange Zeit schwer um \_\_\_\_\_ (**Anerkennung**) ringen. 28 Der eifrige Schüler bemüht sich um \_\_\_\_\_ (**eine gute Ausbildung**). 29 Die medialisierte Affäre um \_\_\_\_\_ (**Herr Christian Wulff**) ist noch lange nicht zu Ende. 30 Eine Eskalation im Konflikt um \_\_\_\_\_ (**die umstrittene Atomkraft**) scheint jetzt unausweichlich zu sein. 31 Das ständige Gerangel um \_\_\_\_\_ (**der heiß begehrte Posten**) des Finanzvorsitzenden sollte schon letzte Woche zu Ende sein. 32 Die Kontroverse um \_\_\_\_\_ (**künftige Strompreise**) wird noch diese Woche ausgetragen. 33 Der Schütze hat das Ziel nur um \_\_\_\_\_ (**Haarsbreite**) verfehlt. 34 In dem Streit um \_\_\_\_\_ (**wirtschaftliches Wachstum**) gab es keinen einzigen Sieger, bloß viele Verlierer. 35 Die Geschäftspartner sind um \_\_\_\_\_ (**die steigenden Gewinne**) froh.

### **Anmerkung:**

*Froh um etwas* wird eher in Schwyzerdütsch und im österreichischen Deutsch gebraucht. Im Bundesdeutsch wird *froh über etwas* verwendet. Heutzutage ist die letztere Variante mehr verbreitet, sogar in der Schweiz und auch in Österreich.

### **Übung 248:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Veselí domorodci tancovali okolo ohňa. 2 Ozbrojené strážne sa prechádzajú každú celú hodinu okolo väzenia. 3 Lod' preplávala okolo ostrova a zakotvila v prístave. 4 Smejúce sa deti behali okolo jedličky. 5 V rodine Tompsonovcov sa všetko točí len okolo peňazí a majetku. 6 Lyžiarci obišli spadnuté stro-my. 7 Tomáško mal okolo očí šatku, aby ostatné deti nevidel. 8 Mnohí ľudia nosia v mrazivom počasí šatku okolo hlavy, aby im nebola zima. 9 Okolo detského ihriska sa vysadia pekné vrbky. 10 Banda sa zhromaždila okolo múdreho Horsta. 11 Oblasť okolo Bratislavy je od roka k roku menej a menej zele-ná. 12 Divadelné predstavenie sa končí o 20.00. 13 Porada sa začína o 9.00. 14 Okolo Vianoc majú obchodníci najviac práce. 15 Novú zmluvu by sme mali podpísať okolo 16. marca. 16 Prestávka sa skončila už pred piatimi minútami. 17 Keď sa skončí seriál, pôjdem vyvenčiť psa. 18 Moja sesternica pracuje v Bratislave každý druhý týždeň. 19 Jeden náš kolega chodieval na súkromné hodiny angličtiny každý druhý deň. 20 Deň čo deň chodievajú milióny ľudí do práce, ktorá ich vôbec nezaujima. 21 Roľník nám predal svoje staré auto po dvesto eur. 22 Kilo jablk predávame po € 1,60.

#### 4.14 Versus

Die Präposition *versus* wird in der folgenden Funktion verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Gegenüberstellung** (bildungssprachlich und rechtssprachlich; Bedeutung: *gegen; gegenüber; im Gegensatz zu*; Abkürzung: *vs.*).

- *Das Gericht hat im Fall **Dorson versus Magerer** zugunsten von Herrn Magerer entschieden. Súd v prípade **Dorson versus Magerer** rozhodol v prospech pána Magerera.*
- *Das Thema der nächsten Vorlesung lautet **Globalisierung versus kulturelle Identität**. Téma nasledujúcej prednášky znie **globalizácia versus kultúrna identita**.*

**Übung 249:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Im Fall Dennings versus \_\_\_\_\_ (**Dennings**) entscheidet das Gericht zugunsten von Frau Dennings. 2 Das nächste Thema, das wir zu behandeln haben, heißt Kontrolle versus \_\_\_\_\_ (**Chaos**). 3 Das Gespräch entwickelte sich zu einer Diskussion über Globalisierung versus \_\_\_\_\_ (**Nationalisierung**). 4 Die politische Debatte führte zu einem Disput über die freie Marktwirtschaft versus \_\_\_\_\_ (**Zentralverwaltungswirtschaft**). 5 Die Vorlesung stellte sich die Frage Zivilisation versus \_\_\_\_\_ (**Natur**). 6 Der Bürgermeister wird über das Thema U-Bahn versus \_\_\_\_\_ (**S-Bahn**) entscheiden müssen. 7 Viele Menschen diskutieren heutzutage über das Thema Kapitalismus versus \_\_\_\_\_ (**Sozialismus**). 8 Der große Kampf wird nicht Europa versus \_\_\_\_\_ (**die Vereinigten Staaten**), sondern China versus \_\_\_\_\_ (**Russland**) sein. 9 CDs versus \_\_\_\_\_ (**DVDs**), was ist das bessere Produkt? 10 Die nächste Präsentation beschäftigt sich mit dem Thema Selbstbestimmung versus \_\_\_\_\_ (**Fremdbestimmung**). 11 Der große Streit seit Anbeginn der Zeit – Theorie versus \_\_\_\_\_ (**Praxis**). 12 Familie versus \_\_\_\_\_ (**Freunde**), das war die härteste Prüfung meines Lebens. 13 Krieg versus \_\_\_\_\_ (**Frieden**) lautet das neue Motto unserer Gesprächsgruppe. 14 Die nächste politische Debatte trägt den Titel Clinton versus \_\_\_\_\_ (**Bush**). 15 Microsoft versus \_\_\_\_\_ (**Apple**) heißt es in der Zeitung von heute.

**Übung 250:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Súd rozhodol vo veci Mayer verzus Mayerová v prospech žalobcu. 2 Výstavba nových obytných domov verzus rekonštrukcia starých domov, tak znie dilemma nášho starostu. 3 Minister financií verzus minister zdravotníctva je nová téma našich médií. 4 Kauza eurofondov verzus vlastných prostriedkov je už dlho horúcim zemiakom, ktorý si jednotlivé vlády medzi sebou prehadzujú. 5 Súboj nový manažér verzus dlhoročný konateľ vstupuje do posledného kola. 6 Vlastné verzus cudzie financovanie projektu sa stalo otázkou dňa. 7 Hip-hop verzus rock je súťaž, ktorú si môžete pozrieť v televízii každý štvrtok večer. 8 Svetové kultúrne dedičstvo verzus financie je komplikovaná otázka. 9 Boj IBM verzus Dell sa konečne rozhodne tento mesiac na veľtrhu. 10 Kultúra verzus príroda predstavuje rozhodnutie, ktoré nedokážem nikdy urobiť. 11 Ateliéry verzus byty sa stali dôležitou témou pre nových slovenských umelcov. 12 Stavebný úrad by mal rozhodnúť už tento týždeň vo veci garáži verzus nový park. 13 Deti verzus starí ľudia predstavuje veľmi chúl'ostivú otázku.

#### 4.15 Via

Die Präposition **via** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Strecke**, auf der sich etwas oder jemand befindet (Bedeutung: *über*).

- *Der Geschäftsführer fliegt **via Wien** in die USA.*  
*Konateľ letí **cez Viedeň** do Spojených štátov.*
- *Die Touristen wollen **via Bratislava** nach Modra fahren.*  
*Turisti chcú ísť **cez Bratislavu** do Modry.*

2. Zum Ausdruck eines **Mittels** oder eines **Grundes** bzw. einer **bewirkenden Person**, die ein Geschehen in den Gang setzt.

- *Der unseriöse Geschäftsmann wurde **via Gericht** aufgefordert, seine Schulden zu begleichen.*  
*Neseriózneho obchodníka **prostredníctvom súdu** vyzvali, aby vyrovnal svoje dlhy.*
- *Die Interessenten erhielten alle Informationen **via Internet**.*  
*Záujemcovia dostali všetky informácie **prostredníctvom internetu**.*

**Übung 251:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der schnellste Weg von Bratislava nach Košice führt via \_\_\_\_\_ (**Nitra**). 2 Die Post wurde uns via \_\_\_\_\_ (**ein Postbote**) zugeschickt. 3 Viele junge Leute kommunizieren mit ihren Freunden via \_\_\_\_\_ (**Internet**). 4 Der Anruf wurde via \_\_\_\_\_ (**Skype**) abgewickelt. 5 Sie können mich jederzeit via \_\_\_\_\_ (**Handy**) erreichen. 6 Die Familie reiste via \_\_\_\_\_ (**Rovinka**) zurück nach Hause. 7 Der Handelsvertreter bekam die wichtige Nachricht via \_\_\_\_\_ (**E-Mail**). 8 In unserem kleinen Dorf empfängt man diesen Sender bloß via \_\_\_\_\_ (**Satellit**). 9 Der einfallsreiche Nachbar hat sich via \_\_\_\_\_ (**Kabel**) an ein fremdes Netz angeschlossen. 10 Die Datei wurde auf den Rechner via \_\_\_\_\_ (**Infrarot**) übertragen. 11 Der Geschäftsführer verbindet sein altes Handy mit seinem Rechner via \_\_\_\_\_ (**Bluetooth**). 12 Die Ausschussmitglieder erhielten eine wichtige Nachricht via \_\_\_\_\_ (**Fax**). 13 Die meisten Anrufe werden via \_\_\_\_\_ (**Telefon**) entgegengenommen. 14 Die Eltern erfuhren über das große Unglück via \_\_\_\_\_ (**Zeitung**). 15 Radio Österreich International kann seit Kurzem via \_\_\_\_\_ (**Astra G1**) digital empfangen werden. 16 Die neue Sammlung können Sie via \_\_\_\_\_ (**Tonbanddienst 0800 12 12 12**) bestellen. 17 Das Konzert wurde via \_\_\_\_\_ (**Lautsprecher**) ins Freie übertragen. 18 Heutzutage können Sie sich ans Netz auch via \_\_\_\_\_ (**Mobiltelefon**) anschließen. 19 Die schöne Ansichtskarte konnte via \_\_\_\_\_ (**der neue Monitor**) sehr gut angezeigt werden. 20 Der faule Hausherr hat durch die Sender bloß via \_\_\_\_\_ (**Fernbedienung**) gezappt. 21 Der reiche Industrielle fliegt von Hamburg via \_\_\_\_\_ (**Kuala Lumpur**) nach Brasilien. 22 Die sparsame Tante liest die Programmauswahl via \_\_\_\_\_ (**Teletext**). 23 Die Bürger unseres Landes erfahren viele Neuigkeiten via \_\_\_\_\_ (**der staatliche Rundfunk**). 24 Den Computervirus haben wir via \_\_\_\_\_ (**elektronische Post**) bekommen. 25 Die Preislisten können sie via \_\_\_\_\_ (**unsere Homepage**) aufrufen. 26 Der aufgebrachte Politiker antwortete seinem Parteikollegen via \_\_\_\_\_ (**Austria Presseagentur**). 27 Via \_\_\_\_\_ (**Autobahn**) sind sie ja schneller am Ziel angekommen.

### Übung 252: Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Vedúci oddelenia najčastejšie komunikuje so svojimi kolegami prostredníctvom Skype-u. 2 Zranený si zavolať cez mobil pomoc. 3 Ľudia pošlú denne cez internet milióny emailov. 4 Moja kamarátka sa pripája na internet cez vlastnú sieť. 5 V minulosti sa programy nahrávali do počítača cez diskety. 6 Na satelit v doline chytajú oveľa viac televíznych kanálov ako cez kábel. 7 IT špecialista nahral súbor do notebooku cez infrared. 8 O tragickej nehode poľského autobusu sme sa dozvedeli z rádia. 9 Skupina turistov cestovala do Talianska cez Viedeň. 10 Do Bratislavy prezident pricestoval cez Prahu. 11 Prostredníctvom e-bankingu sa finančné prevody uskutočňujú oveľa rýchlejšie. 12 Výročnú správu sme dostali cez elektronickú poštu. 13 Doporučený list sme dostali od poštára. 14 Spolková kancelárka adresovala občanov cez mikrofón priamo na hlavnom námestí. 15 Včera dostal konateľ dôležitú správu prostredníctvom telefaxu.

### 4.16 Wider

Die **Präposition wider** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Entgegenwirkens** (gehoben; Bedeutung: *gegen*).
  - *Die Bankangestellten haben wider die geltenden Gesetze gehandelt.*  
*Zamestnanci banky jednali proti platným zákonom.*
  - *Der Geschäftsführer hat wider die interne Richtlinie entschieden.*  
*Konateľ rozhodol v rozpore s internou smernicou.*
2. Zum Ausdruck eines **Gegensatzes** (gehoben; Bedeutung: *entgegen; kontra; zuwider*).
  - *Wider alles Erwarten wurde die schielende Schülerin zur Siegerin erklärt.*  
*Napriek všetkým očakávaniam vyhlásili za víťazku škúliacu studentku.*
  - *Das Geschäft wurde wider seinen Willen abgeschlossen.*  
*Obchod uzavreli proti jeho vôli.*
3. Zum Ausdruck einer **Richtung gegen etwas oder jemanden** (landschaftlich; Bedeutung: *gegen*).
  - *Der einfältige Knabe ist wider die Mauer gelaufen.*  
*Prostý chlapec narazil do múru.*
  - *Meine Großmutter ist zufällig wider einen Baum gefahren.*  
*Moja stará mama náhodou narazila do stromu.*

### Übung 253: Ergänzen Sie die Lücken.

1 Wider \_\_\_\_\_ (**Erwarten**) wurde der korrupte Bürgermeister wiedergewählt. 2 Mein Bruder Thomas ist wider \_\_\_\_\_ (**besseres Wissen**) in das tiefe Wasser gesprungen. 3 Der vorsichtige Anleger hat wider \_\_\_\_\_ (**alle Vernunft**) alles auf eine Karte gesetzt. 4 Die Kollegen haben wider \_\_\_\_\_ (**jegliche Vorsicht**) mit dem Zentralrechner gespielt. 5 Der Präsident hat wider \_\_\_\_\_ (**politische Unruhen**) viel Geld für seine Osteuropareise ausgegeben. 6 Derartig grausame Versuche sind doch wider \_\_\_\_\_ (**die Natur**)! 7 Mit solch negativen Äußerungen stehst du doch wider \_\_\_\_\_ (**der Gemeinschaftsgeist**). 8 Die Geschäftsfrau wurde wider \_\_\_\_\_ (**Willen**) zum Vertragsabschluss gebracht. 9 Wider \_\_\_\_\_ (**die ungünstige Entwicklung**) können wir leider nichts tun. 10 Der Bürgermeister versucht den neuen

Koch, wider \_\_\_\_\_ (**bessere Erfahrung**) loszuwerden. 11 Deine Argumente sind doch wider \_\_\_\_\_ (**jegliche Logik**)! 12 In der Meinungsumfrage hat wider \_\_\_\_\_ (**alle Prognosen**) die gegenwärtige Koalition die Mehrheit gewonnen. 13 Die nette Krankenschwester hat wider \_\_\_\_\_ (**aller Anschein**) doch noch was Kämpferisches in sich. 14 Solche Handlungen sind doch wider \_\_\_\_\_ (**gute Sitten**). 15 Der arme Junge hat seinen Durchbruch wider \_\_\_\_\_ (**alle Probleme**) geschafft.

**Übung 254:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Spomenuté rozhodnutie je proti interným pravidlám spoločnosti. 2 Takéto rozhodnutie je proti našim predpisom. 3 Stanovisko nášho vedúceho sa prieči všetkej logike. 4 Napriek všetkým prognózam vyhral súčasný prezident aj druhé kolo volieb. 5 Napriek očakávaniam nezvolili šikovného manažéra za konateľa. 6 Takéto podvodné jednanie odporuje dobrým zvykom. 7 Nahnevaný školák sa rozbehol do múru. 8 Nepozorný šofér narazil do stromu. 9 Napriek spoločenským nepokojom nepodnikla vláda žiadne opatrenia. 10 Takéto pokusy sa priečia prírode! 11 Napriek všetkému rozumu vsadil mladý podnikateľ peniaze spoločnosti na konské preteky.

# 5 PRÄPOSITIONEN MIT DATIV UND AKKUSATIV

## 5.1 An

Die Präposition **an** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Richtungsangabe**, die auf ein bestimmtes Ziel hinweist. In diesem Fall wird die Präposition mit Akkusativ gebraucht (dynamisch; Frage: *Wohin?*).
  - *Der Schornsteinfeger lehnte die Leiter **an die Mauer**.*  
*Kominár si oprel rebrík **o múr**.*
  - *Die Feldarbeiter stellten die Karre **an den Apfelbaum**.*  
*Polnohospodárski pracovníci postavili vozík **k jabloni**.*
2. Zum Ausdruck einer **Lage** bzw. **Nähe**, die auf ein bestimmtes Ziel hinweist, das eventuell auch berührt werden könnte. In diesem Fall wird die Präposition mit Dativ gebraucht (statisch; Frage: *Wo?*).
  - *Die Stadt Frankfurt liegt **am Main**.*  
*Mesto Frankfurt leží **nad Mohanom**.*
  - *Die begeisterten Fans trafen sich **an der vereinbarten Stelle**.*  
*Nadšení fanúšikovia sa stretli **na dohodnutom mieste**.*
3. Zum Ausdruck einer **Vielzahl** oder der **Regelmäßigkeit einer Reihe**. In diesem Fall wird die Präposition in einer Doppelkonstruktion (Substantiv + an + Substantiv) gebraucht, wobei die beiden Glieder der Konstruktionskette durch dieselben Nomen dargestellt werden.
  - *Die Rennfahrer stehen sich **Kopf an Kopf** und es bleibt immer noch unklar, wer der Sieger des heutigen Rennens wird.*  
*Pretekári jazdia **hlava na hlave** a ešte stále zostáva nejasné, kto sa stane víťazom dnešného závodu.*
  - *Die Geschäfte in unserer Straße stehen **Tür an Tür**.*  
*Obchody na našej ulici stoja **dvere na dverách**.*
4. Zum Ausdruck einer **Zeitangabe**, besonders **Tageszeiten**, **Wochentage** und **Datumsangaben**. In diesem Fall wird die Präposition mit Dativ gebraucht.
  - *Die Gäste sind erst spät **am Abend** zum Hotel zurückgekommen.*  
*Hostia sa vrátili do hotela až neskoro **večer**.*
  - ***Am Montag** findet die Feier zu Ehren von Frau Wagner statt.*  
***V pondelok** sa uskutoční oslava na počesť pani Wagnerovej.*
  - *Mein Bruder Karl ist **am zehnten Mai 1986** geboren.*  
*Môj brat Karol sa narodil **desiateho mája 1986**.*
5. Zum Ausdruck von (**christlichen**) **Feiertagen** (z. B. Weihnachten, Ostern, Pfingsten). Im Norddeutschen und im österreichischen Deutsch wird in diesem Fall die Präposition *zu* verwendet. Im Süddeutschen und in Schwyzerdütsch bedient man sich der Präposition *an*.
  - *Kinder bekommen **zu Weihnachten** viele schöne Geschenke.*  
*Kinder bekommen **an Weihnachten** viele schöne Geschenke.*  
*Deti dostávajú **na Vianoce** mnoho pekných darčiekov.*
  - *Der einsame Onkel ist **zu Ostern** zu seinen Eltern gefahren.*  
*Der einsame Onkel ist **an Ostern** zu seinen Eltern gefahren.*  
*Osamelý strýko išiel **na Veľkú noc** k svojim rodičom.*
6. Zum Ausdruck einer **ungefähren Zahlenangabe** (Bedeutung: *ungefähr*; *circa*; *um*). In diesem Fall wird die Präposition oft vom bestimmten Artikel begleitet.
  - *Es sind **an (die) siebzig Gäste** zu unserer Hochzeit gekommen.*

Na našu svadbu prišlo až do sedemdesiat hostí.

- Der reiche Geschäftsmann ist so **an (die) hundert Millionen Dollar** schwer.  
Bohatý obchodník má **okolo milión dolárov**.

7. Zum Ausdruck einer **Beziehung** zu einem Objekt oder Attribut. In diesem Fall wird die Präposition sowohl mit Dativ als auch mit Akkusativ gebraucht.

- Der begabte Schriftsteller schreibt seit einigen Wochen **an seinem neuen Roman**.  
Nadaný spisovateľ píše už niekoľko týždňov **nový román**.
- Die schwache Frau ist **an einer schweren Grippe** letzte Nacht gestorben.  
Slabá žena zomrela včera v noci **na ťažkú chrípku**.

8. Zum Ausdruck einer **räumlichen** oder **zeitlichen Erstreckung**. In diesem Fall wird die Präposition in Verbindung mit *bis* gebraucht.

- Die Eheleute blieben sich **bis an ihr Lebensende** treu.  
Manželia si zostali verní **až do smrti**.
- Der wagemutiger Schiläufer wollte **bis an die Grenzen** seiner Kraft gehen.  
Smelý lyžiar chcel ísť **až na hranicu** svojich síl.

9. Zum Ausdruck **fester Wortverbindungen**.

- **An deiner Stelle** würde ich mich bei Wolfgang bedanken.  
**Na tvojom mieste** by som sa Wolfgangovi poďakoval.
- Die junge Frau **hat etwas an sich**, das mich wirklich anzieht.  
**Na tej mladej žene je čosi**, čo ma skutočne priťahuje.

**Übung 255:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die alten Nachbarn setzten sich an \_\_\_\_\_ (**die Wand**) und warteten auf ihre Freunde. 2 Der Lehrer schrieb einige Wörter an \_\_\_\_\_ (**die schwarze Tafel**). 3 Die Touristen wollen am Nachmittag an \_\_\_\_\_ (**der tiefe See**) fahren. 4 Die Obstsammler lehnten die Leiter an \_\_\_\_\_ (**der große Baum**) und holten ihre Körbe. 5 Der Automechaniker ging an \_\_\_\_\_ (**sein hölzerner Schreibtisch**) und stellte einige Rechnungen aus. 6 Der ehrgeizige Beamte wurde an \_\_\_\_\_ (**eine bessere Dienststelle**) versetzt. 7 Die Kinder malten bunte Bilder an \_\_\_\_\_ (**ein altes Haus**). 8 Der Insasse kritzelte ein Paar Buchstaben an \_\_\_\_\_ (**sein eiskaltes Bett**) und drehte sich mit dem Gesicht zur Wand. 9 Der nervöse Student fasste sich an \_\_\_\_\_ (**die spitze Nase**) und arbeitete an seinem Essay weiter. 10 Der kräftige Sohn stellte das schwere Sofa an \_\_\_\_\_ (**der lange Geschirrschrank**). 11 Die neugierige Nachbarin lehnte sich an \_\_\_\_\_ (**die neue Anrichte**) und sah sich die gesamte Küche aufmerksam an. 12 Die Urlauber sind an \_\_\_\_\_ (**der Strand**) gefahren. 13 Meine kleine Tochter zeichnet gern Bilder von Schneemännern an \_\_\_\_\_ (**das große Haupttor**). 14 Der betrunkene Bauer pinkelt gerade an \_\_\_\_\_ (**ein alter Reifen**). 15 Die Gäste gehen an \_\_\_\_\_ (**die Küste**). 16 Die Mutter hängte die Weihnachtskugeln an \_\_\_\_\_ (**die silberne Tanne**). 17 Die Schüler klebten das feierliche Poster an \_\_\_\_\_ (**die weiße Tür**). 18 Die wunderschöne Fichte musste leider an \_\_\_\_\_ (**eine andere Stelle**) umgepflanzt werden. 19 Die schwache Frau setzte sich an \_\_\_\_\_ (**ein wackeliger Stuhl**). 20 Die Hand-



werker bringen das Gitter an \_\_\_\_\_ (**sämtliche Fenster**) an.

**Übung 256:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Frankfurt liegt an \_\_\_\_\_ (**der Main**). 2 Die fröhlichen Gäste sitzen an \_\_\_\_\_ (**der gedeckte Tisch**) und essen zu Mittag. 3 Als der faule Schmied aufgestanden ist, war die Sonne bereits an \_\_\_\_\_ (**der Himmel**). 4 Die Großeltern sitzen an \_\_\_\_\_ (**die sonnige Wand**). 5 Die zwei Meter hohe Leiter lehnt an \_\_\_\_\_ (**der große Apfelbaum**). 6 An \_\_\_\_\_ (**die saubere Theke**) sitzt ein angetrunkener Gast. 7 Es klingelte an \_\_\_\_\_ (**die Tür**). 8 Der verletzte Soldat geht an \_\_\_\_\_ (**Krücken**). 8 Die goldenen Kugeln hängen an \_\_\_\_\_ (**die silberne Tanne**). 9 Das Liebespaar spaziert an \_\_\_\_\_ (**der sandige Strand**). 10 An \_\_\_\_\_ (**diese Stelle**) möchte ich ein Paar Worte zu unserem neuen Bauvorhaben sagen. 11 Der nachdenkliche Wissenschaftler kratzte sich an \_\_\_\_\_ (**die lange Nase**) und fuhr mit seinem Vortrag fort. 12 Der Börsenmakler sitzt an \_\_\_\_\_ (**sein persönlicher Rechner**) und sieht sich die Gewinnspanne an. 13 Die Touristen übernachteten an \_\_\_\_\_ (**der verlassene Strand**). 14 An \_\_\_\_\_ (**sämtliche Fenster**) wurden zur Sicherheit Gitterstäbe angebracht. 15 Ein wichtiger Besuch steht an \_\_\_\_\_ (**das östliche Haupttor**). 16 An \_\_\_\_\_ (**ihre alte Hose**) klebte ein schmieriger Kaugummi. 17 Der tapfere Hauptmann hat sich an \_\_\_\_\_ (**das rechte Bein**) verletzt. 18 Die Schüler aus 1.B haben immer noch den Stoff von letzter Woche an \_\_\_\_\_ (**die Tafel**). 19 Die Stadt Trier liegt an \_\_\_\_\_ (**die Mosel**). 20 Der unvorsichtige Handwerker hat eine schwere Verletzung an \_\_\_\_\_ (**die Wirbelsäule**) davongetragen. 21 Der tönernerne Topf steht an \_\_\_\_\_ (**die Fensterbank**).

**Anmerkung:**

Im Süddeutschen und im österreichischen Deutsch wird meist die Phrase *auf der Fensterbank* verwendet. In den restlichen Teilen Deutschlands, sowie in der Schweiz wird allerdings *an der Fensterbank* gebraucht.

**Übung 257:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Wir haben letztes Wochenende ein Kopf-an-\_\_\_\_\_ (**Kopf**)-Rennen live gesehen. 2 Leider wohne ich mit meinem Chef Tür an \_\_\_\_\_ (**Tür**). 3 Die einfachen Soldaten haben Schulter an \_\_\_\_\_ (**Schulter**) mit den Offizieren gekämpft. 4 Der Milchmann ist an \_\_\_\_\_ (**ein eisiger Wintermorgen**) nicht gekommen. 5 Die Geschenke werden an \_\_\_\_\_ (**der vierundzwanzigste Dezember**) ausgepackt. 6 Die nette Familie hat ihre Weihnachtskarten an \_\_\_\_\_ (**der neunzehnte Dezember**) verschickt. 7 An \_\_\_\_\_ (**die letzte Wende**) des Jahrtausends dachten die Menschen, dass die Welt untergehen würde. 8 Der arbeitswütige Geschäftsführer kommt erst an \_\_\_\_\_ (**der Nachmittag**) ins Büro. 9 Meine Freundin Berta schmeißt an \_\_\_\_\_ (**der Freitagabend**) eine große Fete. 10 An \_\_\_\_\_ (**der Anfang**) schuf Gott Himmel und Erde. 11 An \_\_\_\_\_ (**das Ende**) der Saison stellten die

Hotelbesitzer fest, dass sie einen Gewinn von € 120.000 gemacht haben. 12 Der Einzelhändler stellt an \_\_\_\_\_ (**das Monatsende**) viele Rechnungen aus. 13 An \_\_\_\_\_ (**der Jahresbeginn**) wünschen sich die Menschen alles Gute zum neuen Jahr. 14 Kinder bekommen an \_\_\_\_\_ (**Weihnachten**) viele Geschenke. 15 Unsere gesamte Familie kommt an \_\_\_\_\_ (**Ostern**) zusammen. 16 An \_\_\_\_\_ (**Pfingsten**) wird die Entsendung des Heiligen Geistes gefeiert. 17 Die Eheleute haben an \_\_\_\_\_ (**ihr zehnter Hochzeitstag**) erneut geheiratet. 18 In der großen Villa gibt es an \_\_\_\_\_ (**zwanzig Zimmer**). 19 Im Hotel übernachten jedes Jahr an \_\_\_\_\_ (**Tausend Leute**). 20 In Martinas Büro sind an \_\_\_\_\_ (**fünfhundert Leute**) beschäftigt. 21 Der fleißige Verkäufer bekommt an \_\_\_\_\_ (**€ 2.000**) monatlich.

**Übung 258:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der junge Knabe ist an \_\_\_\_\_ (**eine unheilbare Krankheit**) erkrankt. 2 Der gütige Priester ist an \_\_\_\_\_ (**eine schwere Lungenentzündung**) gestern Nacht gestorben. 3 Die Handwerker basteln an \_\_\_\_\_ (**ein wichtiges Projekt**). 4 Der schöpferische Lyriker arbeitet an \_\_\_\_\_ (**ein schönes Gedicht**). 5 Der begabte Klavierspieler spielt bereits seit vielen Stunden an \_\_\_\_\_ (**sein Klavier**). 6 In den Ländern der dritten Welt haben die Menschen stets Mangel an \_\_\_\_\_ (**Nahrungsmittel**). 7 Der Kunsthistoriker erfreut sich an \_\_\_\_\_ (**die glänzende Schönheit**) des Gemäldes. 8 Heutzutage glauben nicht viele Kinder an \_\_\_\_\_ (**der Weihnachtsmann**). 9 Meine Großeltern können sich nur noch vage an \_\_\_\_\_ (**ihre Jugend**) erinnern. 10 Als ihre Mutter noch jung an \_\_\_\_\_ (**Jahre**) war, hat sie sich sehr schön amüsiert. 11 Der Bombenentschärfer ist an \_\_\_\_\_ (**der letzte Schritt**) gescheitert. 12 Der König war an \_\_\_\_\_ (**das große Leiden**) seines Volkes schuld. 13 An \_\_\_\_\_ (**Livia**) gefällt mir ihr schöner Lachen am besten. 14 Etwas scheint faul an \_\_\_\_\_ (**die ganze Sache**) zu sein. 15 An \_\_\_\_\_ (**deine Stelle**) hätte ich den ganzen Schlamassel irgendwie beseitigt. 16 Das hart arbeitende Mädchen hat sich an \_\_\_\_\_ (**der Kopf**) gestoßen. 17 Was die Slowaken heutzutage an \_\_\_\_\_ (**Rente**) bekommen, ist wirklich nicht viel. 18 Die Stiefmutter hat sich schon immer an \_\_\_\_\_ (**ihre gutmütige Stieftochter**) ausgetobt. 19 Der Gärtner hat sich an \_\_\_\_\_ (**ein dorniger Busch**) verletzt. 20 Die Assistentin hat sich an \_\_\_\_\_ (**eine rote Rose**) am Finger geschnitten.

**Übung 259:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Das kleine Hotel gewährt Unterkunft an \_\_\_\_\_ (**3.000 Gäste**) jedes Jahr. 2 In meinem Schlafzimmer findet man an \_\_\_\_\_ (**hundert Spielpuppen**). 3 In dem großen Kaufhaus befinden sich von Zeit zu Zeit an \_\_\_\_\_ (**Tausend Kunden**). 4 In der kleinen Waschküche kann man an \_\_\_\_\_ (**zehn Fahrräder**) abstellen. 5 In der altertümlichen Burg gibt es an \_\_\_\_\_ (**fünfzig Gemächer**). 6 Jeden Tag arbeiten in diesem Bürogebäude an \_\_\_\_\_ (**fünfhundert Leute**). 7 Der Börsenmakler bekommt an \_\_\_\_\_ (**€ 3.000**) monatlich.

### **Übung 260:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Baníci postavili ťažké debny k vysokej stene. 2 Profesor písal na tabuľu niektoré dôležité poznatky. 3 Akademický maliar namaloval na strop mestský park. 4 Hladní námorníci si posadali k prestretému stolu. 5 Remeselník si oprel rebrík o striebornú jedličku. 6 Inteligentného a šikovného inžiniera preložili na iné pracovisko. 7 Rodina Tompsonovcov išla v novom Lamborghini na pobrežie. 8 Rybári pripievnili na sieť špeciálnu návnadu. 9 Spoločnosť sa obrátila na nových odberateľov. 10 Veľkodušný hostinský nás pozval k svojmu stolu. 11 Včera došlo na burze k dramatickému pádu eura. 12 Policajti stoja na rohu ulice. 13 Manželka držala svojho milovaného za ruku. 14 Rebrík je opretý o nízky múr. 15 Frankfurt leží nad Mohanom. 16 Vojnový veterán chodí o barlách. 17 Pri stole sedelo okolo desať ľudí. 18 Asistentka sa trochu porezala na ľavom palci. 19 Moja svokra býva hneď vedľa nás. 20 V krásne slnečné ráno sme museli všetci prísť do kancelárie. 21 Lenka oslavuje narodeniny osemnásteho apríla. 22 Na Vianoce vždy dostanem krásne darčeky. 23 Zalúbený muž neustále myslí na svoju priateľku. 24 Obžalovaný si nevedel spomenúť na spomínanú noc. 25 Nedostatok ropy spôsobuje zvyšovanie cien benzínu. 26 Teraz je na našom konateľovi, aby uzatvoril ten dôležitý obchod. 27 Proti tvojmu návrhu v podstate nemám čo namietat'. 28 Problémy nám stúpili až po krk. 29 Teploty sa vyšplhali až na štyridsať stupňov Celsia. 30 Naša stará mama si užívala dobrého zdravia až do smrti. 31 V nedeľu poobede išli kamaráti z práce na pohárik do krčmy.

## **5.2 Auf**

Die **Präposition auf** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Richtung**, die auf ein bestimmtes Ziel hinweist. In diesem Fall bezieht sich die Präposition auf eine Stelle bzw. Oberfläche (von oben betrachtend), oder auf einen Erstreckungsbereich (dynamisch; mit Akkusativ Frage: *Wohin?*).
  - *Der unhöfliche Sohn wurde ohne Abendessen **auf sein Zimmer** geschickt.*  
*Neslušného syna poslali bez večere **do svojej izby**.*
  - *Die wilden Burschen sind **auf einen hohen Baum** geklettert.*  
*Divokí šuhaji vyliezli **na vysoký strom**.*
2. Zum Ausdruck einer **Berührung** von oben oder eines **Aufenthaltes** in einem Raum (statisch; mit Dativ; Frage: *Wo?*).
  - *Die wichtigen Unterlagen liegen **auf deinem Schreibtisch**.*  
*Dôležité podklady ležia **na tvojom písacom stole**.*
  - *1969 ist Neil Armstrong **auf dem Mond** gelandet.*  
*V roku 1969 pristál Neil Armstrong **na Mesiaci**.*
3. Zum Ausdruck einer **Entfernung** (mit Akkusativ).
  - *Der Jäger ist dem Reh **auf 150 Meter** herangekommen.*  
*Poľovník sa k srnke priblížil **na 150 metrov**.*
  - *Der Lärm der schweren Maschinen ist immer **auf Hunderte von Metern** zu hören.*  
*Hluk ťažkých strojov vždy počuť **na stovky metrov**.*
4. Zum Ausdruck einer **Zeitspanne**, die die Dauer eines Geschehens wiedergibt (mit Akkusativ). Zur Hervorhebung der erwähnten Idee wird oft die Konstruktion *auf ... hinaus* gebraucht.
  - *Der Reisende ist **auf ein Paar Wochen** nach Mexiko vergereist.*

Obchodný cestujúci odcestoval **na pár týždňov** do Mexika.

- Mit den neuen wissenschaftlichen Thesen werden sich Forscher **auf längere Zeit** beschäftigen.  
Novými vedeckými tézami sa budú výskumníci zaoberať **dlhší čas**.
- Das arme Land wird noch **auf Jahrzehnte hinaus** verschuldet bleiben.  
Chudobný štát zostane zadĺžený ešte **celé desaťročia**.

5. Zum Ausdruck eines **Zeitpunkts** (landschaftlich; mit Akkusativ). In der Standardsprache werden die Präpositionen *für* und *an* anstelle von *auf* gebraucht.

- Der Gärtner wurde **auf 10.00 Uhr** bestellt.  
Der Gärtner wurde **für 10.00 Uhr** bestellt.  
Záhradníka sme si objednali **na 10.00**.
- Unser zukünftiger Schwiegersohn kommt **auf den Nachmittag** zu Besuch.  
Unser zukünftiger Schwiegersohn kommt **am Nachmittag** zu Besuch.  
Náš budúci zať príde **poobede** na návštevu.

4. Zum Ausdruck einer **Aufeinanderfolge** (mit Akkusativ).

- Der Seher hat gesagt, dass **auf Regen** Sonnenschein folge.  
Veštec povedal, že **po daždi** nasleduje **slnko**.
- Der Mord wurde in der Nacht vom 10. **auf den 11.** November verübt.  
Vraždu spáchali v noci z 10. **na 11. novembra**.

5. Zum Ausdruck einer **sich wiederholenden Aufeinanderfolge**. In diesem Fall wird die Präposition in einer Doppelkonstruktion (Substantiv + auf + Substantiv) gebraucht, wobei die beiden Glieder der Konstruktionskette durch dieselben Nomen dargestellt werden.

- **Angriff auf Angriff** verwüstete der Feind unsere Städte und Dörfer.  
**Útok za útokom** pustošil nepriateľ naše mestá a dediny.
- Kurz vor dem Sturm sind **Welle auf Welle** an der Küste aufgeprallt.  
Krátko pred búrkou na pobrežie narážala **vlna za vlnou**.

6. Zum Ausdruck der **Art und Weise** wie ein Geschehen passiert (mit Akkusativ).

- Der nette Gastgeber hat seine Gäste **aufs Herzlichste** begrüßt.  
Milý hostiteľ **srdčne** privítal svojich hostí.
- Der Geschäftsmann hat das Geschäft **auf elegante Weise** abgeschlossen.  
Obchodník uzatvoril obchod **elegantným spôsobom**.

7. Zum Ausdruck eines **Ziels, Zwecks** oder **Wunsches** (mit Akkusativ).

- Der reiche Baron wollte Jagd **auf Rothäute** machen.  
Bohatý barón chcel poľovať **na Indiánov**.
- Die erfreuten Republikaner haben **auf das Wohl** ihres neuen Präsidenten angestoßen.  
Veselí republikáni si pripili **na zdravie** nového prezidenta.

8. Zum Ausdruck eines **Grundes** (mit Akkusativ).

- Der Pressesprecher hat **auf unsere E-Mail** immer noch nicht geantwortet.  
Tlačový hovorca ešte stále neodpovedal **na náš email**.
- **Bloß auf wiederholte Aufforderung** hin hat die Sicherheitsbehörde die benötigten Unterlagen erhalten.  
Až **na opakovanú výzvu** získal bezpečnostný úrad potrebné podklady.

9. Zum Ausdruck einer **Einheit**, die als Teilmenge eines Ganzen nach dessen Aufteilung zu betrachten ist (mit Akkusativ).

- **Auf jeden Aktienbesitzer** entfällt eine Dividende in Höhe von € 165.  
*Na každého akcionára pripadá dividenda vo výške € 165.*
- **Mein alter Wagen** verbraucht fast einen Liter Öl **auf einen Kilometer**.  
*Moje staré auto spotrebuje takmer liter oleja na kilometer.*

10. Zum Ausdruck **fester Wortverbindungen** (mit Dativ und Akkusativ).

- **Kinder auf der ganzen Welt freuen sich jedes Jahr auf die Weihnachten**.  
*Deti po celom svete sa každoročne tešia na Vianoce.*
- **Der große Bruder soll auf seine kleine Schwester achtgeben**.  
*Veľký brat má dávať pozor na svoju malú sestru.*

**Übung 261:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die unartigen Kinder sind trotz des Verbots ihres Vaters auf \_\_\_\_\_ (**der hohe Baum**) geklettert. 2 Die müden Wanderer setzten sich auf \_\_\_\_\_ (**das blaue Sofa**) und bestellten etwas Kaffee. 3 Der junge Ishmael wollte schon von Kindesbeinen an auf \_\_\_\_\_ (**das weite Meer**) hinausfahren. 4 Die luxuriöse Jacht fährt auf \_\_\_\_\_ (**der orkanartige Sturm**) zu. 5 Die stolzen Angler haben \_\_\_\_\_ (**ein großer Fisch**) ans Land gezogen. 6 Die Handwerker haben die schweren Säcke auf \_\_\_\_\_ (**der trockene Dachboden**) gebracht. 7 Meine Freundin Monika hat die Einkaufstaschen einfach auf \_\_\_\_\_ (**die sauberen Sessel**) gestellt. 8 Die Arbeiter legten die schweren Teppiche auf \_\_\_\_\_ (**der große Gepäckwagen**). 9 Der unbarmherzige Vermieter hat die arme Familie ganz einfach auf \_\_\_\_\_ (**die Straße**) gesetzt. 10 Der Beamte hat unsere Papiere auf \_\_\_\_\_ (**ein brauner Tisch**) gelegt. 11 Die Köchin hat die Gurken auf \_\_\_\_\_ (**das neue Spülbecken**) gestellt. 12 Der unhöfliche Bub wurde auf \_\_\_\_\_ (**sein Zimmer**) geschickt. 13 Die mutigen Soldaten wurden auf \_\_\_\_\_ (**ihr Posten**) geschickt. 14 Die Gastgeberin schmiss den Mantel auf \_\_\_\_\_ (**der dreckige Boden**). 15 Das junge Mädchen geht nächstes Jahr auf \_\_\_\_\_ (**die Universität**). 16 Meine Ehefrau möchte gern auf \_\_\_\_\_ (**ein großer Ball**) gehen. 17 Die Unternehmer sind gestern auf \_\_\_\_\_ (**eine wichtige Konferenz**) gefahren. 18 Die Finanzminister der EU-Länder fahren nächste Woche auf \_\_\_\_\_ (**ein wichtiges Gipfeltreffen**) nach Brüssel. 19 Der Abteilungsleiter musste heute Morgen auf \_\_\_\_\_ (**eine unangenehme Sondersitzung**) gehen. 20 Alle Gewerkschaftsmitglieder werden am Montag auf \_\_\_\_\_ (**eine bedeutende Versammlung**) fahren. 21 Meine große Schwester geht bereits auf \_\_\_\_\_ (**die/vierzig**) zu. 22 Die erschreckten Kinder liefen ganz plötzlich auf \_\_\_\_\_ (**die gefährliche Straße**). 23 Die unbezwingbaren Feuerwehrleute sind auf \_\_\_\_\_ (**das brennende Gebäude**) losgelaufen. 24 Meine Großmutter geht auf \_\_\_\_\_ (**die/neunzig**) zu. 25 Ihre kleine Tochter ist auf \_\_\_\_\_ (**der hiesige Sportplatz**) gegangen. 26 Das nette Fräulein hat seine Schultasche auf \_\_\_\_\_ (**ein wackeliger Stuhl**) geworfen und ist sofort nach draußen gelaufen. 27 Die Lehrerin stellte ihre Sachen auf \_\_\_\_\_ (**die erste Bank**) und begrüßte die Schüler. 28 Der hungrige Angestellte ist auf \_\_\_\_\_ (**der offene Imbissstand**) angerannt gekommen. 29 Mein Klassenvorstand geht auf \_\_\_\_\_ (**die/fünfzig**) zu.

**Übung 262:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die unterschriftsreifen Verträge hat der Geschäftsführer auf \_\_\_\_\_ (**sein Schreibtisch**).  
2 Der verletzte Bergsteiger sitzt auf \_\_\_\_\_ (**der große Hügel**) fest. 3 Das alte Ehepaar sitzt auf \_\_\_\_\_ (**die breite Bank**). 4 Die schöne Vase steht auf \_\_\_\_\_ (**der gedeckte Tisch**). 5 1969 sind die Menschen zum ersten Mal auf \_\_\_\_\_ (**der Mond**) gelandet.  
6 Die Theatergruppe führt eine neue Vorstellung auf \_\_\_\_\_ (**die Bühne**) auf. 7 Auf \_\_\_\_\_ (**die berühmten Galápagos-Inseln**) leben auch die Galápagos-Seelöwen. 8 Der betrunkene Kunde schläft auf \_\_\_\_\_ (**die schmutzige Theke**). 9 Auf \_\_\_\_\_ (**der große Spielplatz**) haben viele nette Kinder gespielt. 10 Die unbeschwerten Kinder sind auf \_\_\_\_\_ (**die morgendliche Wiese**) rumgerannt. 11 Das schöne Mädchen ist noch auf \_\_\_\_\_ (**die Schule**). 12 Die Wechsel liegen auf \_\_\_\_\_ (**das linke Stück Holz**). 13 Die Touristen saßen auf \_\_\_\_\_ (**ein riesiger Felsbrocken**). 14 Die Urlauber standen auf \_\_\_\_\_ (**ein altes Schiff**). 15 Einige Handwerker spazierten auf \_\_\_\_\_ (**der hohe Turm**). 16 Das Handbuch liegt auf \_\_\_\_\_ (**die grüne Kommode**). 17 Auf \_\_\_\_\_ (**die Hochzeit**) meiner besten Freundin spielte die Bank sehr schöne Lieder. 18 Der Wissenschaftler ist auf \_\_\_\_\_ (**die lange Rückreise**) schwer erkrankt. 19 Der nichtsnutzige Junge war zwei Jahre auf \_\_\_\_\_ (**Wanderschaft**). 20 Auf \_\_\_\_\_ (**die kurze Wanderung**) hat sich ein Freund am Bein verletzt. 21 Die Musikanten sind auf \_\_\_\_\_ (**der lange Nachhauseweg**) noch kurz in einer Kneipe vorbeigekommen. 22 Der flüchtige Mörder sitzt auf \_\_\_\_\_ (**die hohe Palme**). 23 Eine giftige Schlange kroch auf \_\_\_\_\_ (**der hölzerne Fußboden**). 24 Die Küchenhilfe schläft immer auf \_\_\_\_\_ (**der stinkige Dachboden**). 25 Tante Berta ist auf \_\_\_\_\_ (**der kleine Marktplatz**). 26 Der nette Lehrer spaziert mit seinen Schülern auf \_\_\_\_\_ (**die Alm**). 27 Der dickköpfige Bub wollte lieber auf \_\_\_\_\_ (**sein Zimmer**) bleiben. 28 Der Gastwirt musste noch ein Paar Kleinigkeiten auf \_\_\_\_\_ (**das Rathaus**) erledigen. 29 Mein alter Schulfreund arbeitet seit Kürzem auf \_\_\_\_\_ (**die Post**).  
30 Viele junge Leute verdienen ihre Brötchen auf \_\_\_\_\_ (**der Bau**).

**Übung 263:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die Polizisten näherten sich dem Verbrecher auf \_\_\_\_\_ (**100 Meter**). 2 Der Gestank des verdorbenen Fleisches war auf \_\_\_\_\_ (**250 Meter**) zu riechen. 3 Die gewaltige Explosion war auf \_\_\_\_\_ (**ein Kilometer**) zu hören. 4 Der Rauch ist immer auf \_\_\_\_\_ (**einige hundert Meter**) zu sehen. 5 Die Erschütterungen waren auf \_\_\_\_\_ (**viele Kilometer**) zu spüren. 6 Die Forscher werden mit diesem Projekt auf \_\_\_\_\_ (**lange Zeit**) beschäftigt sein. 7 Der Rechtsanwalt will auf \_\_\_\_\_ (**einige Tage**) verreisen. 8 Das verliebte Ehepaar wird nächste Woche auf \_\_\_\_\_ (**zwei Wochen**) nach Afrika fliegen. 9 Der wichtige Geschäftsmann wird nächsten Monat auf \_\_\_\_\_ (**ein längerer Aufenthalt**) nach Paris fahren. 10 Die fleißigen Handwerker wurden auf \_\_\_\_\_ (**Freitagabend**) bestellt. 11 Die

Familie kommt auf \_\_\_\_\_ (**der Morgen**) zurück. 12 Der Clown wurde auf \_\_\_\_\_ (**12.00 Uhr**) bestellt. 13 Die finanzielle Situation des ganzen Landes änderte sich von einem Tag auf \_\_\_\_\_ (**der andere**). 14 Auf \_\_\_\_\_ (**Regen**) folgt Sonnenschein. 15 Auf \_\_\_\_\_ (**Streit**) kommt die Versöhnung. 16 In der Nacht vom 10. auf \_\_\_\_\_ (**der elfte April**) kam es in unserer Gegend zu einer Schießerei. 17 Die begeisterten Deutschschüler unterhalten sich auch während der Pausen auf \_\_\_\_\_ (**Deutsch**). 18 Die junge Frau scheint auf \_\_\_\_\_ (**Slowakisch**) zu sprechen. 19 Meine Finanzberaterin kann bloß ein Paar Worte auf \_\_\_\_\_ (**Chinesisch**) sagen. 20 Der nette Anwalt hat sich auf \_\_\_\_\_ (**elegante Art**) verabschiedet. 21 Die Streitereien der Kinder enden immer auf \_\_\_\_\_ (**unzivilisierte Weise**). 22 Der Geschäftsführer läßt Sie auf \_\_\_\_\_ (**das Herzlichste**) grüßen. 23 Die blutrünstigen Piraten machten Jagd auf \_\_\_\_\_ (**ein kleines Fischerboot**). 24 Die Jäger jagen auf \_\_\_\_\_ (**Wildschweine**). 25 Die Heimmannschaft, die zwei zu eins in der Führung liegt, spielt auf \_\_\_\_\_ (**Zeit**). 26 Die Hochzeitsgesellschaft trank auf \_\_\_\_\_ (**das Wohl**) der frisch Verheirateten. 27 Der erste Weihnachtstag fiel in diesem Jahr auf \_\_\_\_\_ (**ein Sonntag**). 28 Die freundliche Nachbarin hat mich auf \_\_\_\_\_ (**ein Paar Minuten**) zu sich eingeladen. 29 Die neuen Richtlinien gelten ganz bestimmt nicht auf \_\_\_\_\_ (**Dauer**). 30 Der Pferdehändler hatte sich auf \_\_\_\_\_ (**Jahre**) hinaus verspekuliert. 31 Die Mutter plante den Urlaub auf \_\_\_\_\_ (**Tage**) hinaus.

**Übung 264:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Auf \_\_\_\_\_ (**Veranlassung**) unseres Vorarbeiters erhielten alle Mitarbeiter eine Gehaltserhöhung. 2 Auf \_\_\_\_\_ (**Initiative**) der freiwilligen Helfer wird das Museum doch nicht geschlossen werden. 3 Auf \_\_\_\_\_ (**Wunsch**) des todkranken Großvaters besuchten ihn alle seine Verwandten. 4 Auf \_\_\_\_\_ (**Anraten**) des Arztes hat meine Freundin Berta mit dem Rauchen aufgehört. 5 Auf \_\_\_\_\_ (**ihre Anweisung**) wurde eine neue Software gekauft. 6 Der Händler hat auf \_\_\_\_\_ (**meine höfliche Bitte**) schnell reagiert. 7 Der Steuerberater hat Markus auf \_\_\_\_\_ (**seine dringende E-Mail**) prompt geantwortet. 8 Auf \_\_\_\_\_ (**mein Brief**) habe ich immer noch keine Antwort erhalten. 9 Auf \_\_\_\_\_ (**wiederholte Aufforderung**) hin bekam der betrogene Kunde sein Geld zurück. 10 Auf \_\_\_\_\_ (**jeder Angestellte**) entfällt eine Gebühr in Höhe von € 4,50. 11 Die Mutter warf einen Blick auf \_\_\_\_\_ (**das junge Mädchen**) und erkannte in ihr sofort die verlorene Tochter. 11 Die fröhlichen Bergarbeiter machten sich wieder auf \_\_\_\_\_ (**der Weg**). 12 Das Schiff nahm Kurs auf \_\_\_\_\_ (**die Galápagos-Inseln**). 13 Auf \_\_\_\_\_ (**die Dauer**) kann sich der mittellose Mann keine derart teure Freundin leisten. 14 Könnten Sie bitte ihre Ausführungen endlich auf \_\_\_\_\_ (**der Punkt**) bringen? 15 Der betrunkene Jäger hat auf \_\_\_\_\_ (**sein bester Kumpel**) geschossen. 16 Da du in letzter Zeit so viel zugenommen hast, solltest du definitiv besser auf \_\_\_\_\_ (**deine Gesundheit**) achten. 17 Die Kinder freuten sich auf \_\_\_\_\_ (**ihre liebevollen Großeltern**). 18

Der eifrige Händler wollte die alte Bruchbude auf \_\_\_\_\_ (**jeder Fall**) noch an demselben Tag verkaufen. 19 Auf \_\_\_\_\_ (**lange Sicht**) konnte das Verhältnis kein gutes Ende nehmen. 20 Auf \_\_\_\_\_ (**eine qualifizierte Lehrkraft**) kommen zehn Schüler. 21 Die Familie fährt noch diese Woche auf \_\_\_\_\_ (**Urlaub**). 22 Die schadenfrohe Frau amüsierte sich auf \_\_\_\_\_ (**die Kosten**) ihres ehemaligen Kollegen. 23 Der traurige Komiker hat sich bis auf \_\_\_\_\_ (**die Knochen**) blamiert. 24 Der verhaftete Spion hofft auf \_\_\_\_\_ (**ein schmerzloser Tod**). 25 Der ältere Mann hat die interessante Frau auf \_\_\_\_\_ (**die Reise**) kennengelernt. 26 Auf \_\_\_\_\_ (**die eine Seite**) ist der Lehrer sehr höflich, aber auf \_\_\_\_\_ (**die andere Seite**) ist er ziemlich streng. 27 Der Zeuge beruht auf \_\_\_\_\_ (**sein Geständnis**). 28 Das politische Programm der Oppositionspartei fußt auf \_\_\_\_\_ (**einige wichtige Prinzipien**). 29 Jeder Bürger unseres Landes hat ein Recht auf \_\_\_\_\_ (**eine gute Ausbildung**). 30 Die müde Frau wartet auf \_\_\_\_\_ (**der nächste Bus**). 31 Der Analytiker beharrte auf \_\_\_\_\_ (**sein Standpunkt**). 32 Der Lieferant besteht auf \_\_\_\_\_ (**sofortige Zahlung**).

**Übung 265:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Vzorný vojak vyliezol na vlajkový stožiar a uvoľnil zaseknuté lano. 2 Nedočkaví turisti chceli už ráno vyplávať na more. 3 Nespratná dcéra musela ísť do svojej izby bez večere. 4 Neférový futbalista si sadol na lavičku. 5 Kvetináč stojí na vysokej skrini. 6 Na palube sa počas zápasu pohybovalo len niekoľko námorníkov. 7 Jazdci sedia pevne na koňoch. 8 Plachta leží na posteli. 9 Matka postavila tanieri na prestretý stôl. 10 Na svadbe spieval známy slovenský spevák s kapelou. 11 Ľudia sa odvážili priblížiť ku krokodílovi až na päťdesiat metrov. 12 Pokazené mlieko je cítiť na kilometer. 13 Obchodný cestujúci odcestuje budúci týždeň na pár dní do Rakúska. 14 Policajti sa budú týmto prípadom zaoberať dlhší čas. 15 Svadobčania si zavolali taxíky na 22.00. 16 Na Vianoce dostávajú deti krásne darčeky. 17 Konateľ zo dňa na deň zrušil spoločnosť. 18 Útok za útokom drancoval vojvodca krajinu svojho suseda. 19 Som si istý, že to tvoj šéf myslel milo. 20 Hostinský srdečne privítal svojich priateľov. 21 Rozhnevaní dedičania sa rozhodli ísť loviť medvede. 22 Hostia si pripili na zdravie oslávenkyne. 23 Spoločnosti trvalo celé tri týždne, kým odpovedala na môj email. 24 Tlačový hovorca hral na čas. 25 Až na radu lekára začal tučný Marek cvičiť a behať. 26 Na želanie nášho vedúceho sme prišli v pondelok o desať minút skôr. 27 Na takéto veľké škvrny je potrebné použiť dve polievkové lyžičky pracieho prášku na liter vody. 28 Každý človek má právo na dôstojný život. 29 Veľký brat dáva vždy pozor na svoju malú sestru. 30 Zamestnanci sa hnevajú na svojho skúpeho riaditeľa, ktorý tento rok škrtol vianočné prémie. 31 Starí rodičia sa z celého srdca tešili na svoje vnúčatá. 32 Suseda príjma zahraničné televízne kanály na náklady pána Schmitta. 33 Chudobná matka si kúpila nový vysávač na úver. 34 Kadeti stoja na vojnovej nohe s majorom Payneom. 35 Mladí chlapci sa dostali už pred časom na šikmú plochu. 36 Pre každý prípad sme priniesli ešte jeden koláč. 37 Na základe podnetu anonymného občana sa začalo vyšetrovanie istého policajta. 38 Celú konverzáciu máme nahratú na páske. 39 Vážňa prepustili po dvoch rokoch na podmienku. 40 Tovar je pripravený na dodanie na vyžiadanie.



### 5.3 Hinter

Die Präposition **hinter** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Richtung**, die auf die abgewandte Seite von etwas bzw. jemandem verweist (dynamisch; mit Akkusativ; Frage: *Wohin?*).
  - *Der Wissenschaftler legte seine Aufzeichnungen **hinter eine große Maschine**.*  
*Vedec si položil svoje záznamy **za veľký stroj**.*
  - *Mein Großvater versteckte sein ganzes Geld **hinter die alte Scheune**.*  
*Môj starý otec si schoval všetky peniaze **za starú stodolu**.*
2. Zum Ausdruck eines **Sichbefindens** auf der Rückseite von einer Person oder einem Gegenstand (statisch; mit Dativ; Frage: *Wo?*).
  - *Die weite Wiese liegt **hinter der Berghütte**.*  
*Široká lúka leží **za horskou chatou**.*
  - *Wenn du in das Zimmer hineingekommen bist, schließe bitte die Tür **hinter dir**.*  
*Potom, čo vstúpiš do miestnosti, zatvor **za sebou** dvere prosím.*
3. Zum Ausdruck einer **unbedeutenden Stelle** innerhalb einer Reihenfolge (mit Dativ und Akkusativ).
  - *Der faule Junge hinkt immer weiter **hinter den anderen Schülern** hinterher.*  
*Lenivý chlapec d'alej zaostáva **za ostatnými študentami**.*
  - *Das staatliche Unternehmen ist **hinter die privaten Betrieben** zurückgefallen.*  
*Štátny podnik zaostal **za súkromnými podnikmi**.*
4. Zum Ausdruck einer **durchlaufenen Zeit** (mit Dativ und Akkusativ).
  - *Die heikle Betriebsübernahme haben wir bereits **hinter uns**.*  
*Chúlostivé prevzatie podniku máme už **za sebou**.*
  - *Ihr schlechtes Benehmen reicht **hinter den Deutschen Bauernkrieg**.*  
*Jej zlé správanie siaha až do čias **pred Nemeckou sedliackou vojnou**.*
5. Zum Ausdruck einer **Folge** (Bedeutung: *nach; auf*; mit Dativ).
  - *Der kleine Lukas ist erst **hinter Martin an die Reihe** gekommen.*  
*Lukáško sa dostal **na rad až po Martinovi**.*
  - *Der Bus liegt zehn Minuten **hinter der Zeit**.*  
*Autobus **mešká** desať minút.*
6. Zum Ausdruck **fester Wortverbindungen** (mit Dativ und Akkusativ).
  - *Unser Geschäftsleiter scheint **hinterm Mond zu leben**.*  
*(keine Informationen zur Verfügung haben)*  
*Zdá sa, že náš riaditeľ **žije na inej planéte**.*
  - *Der geldgierige Geschäftsmann wollte die alten Leute **hinters Licht führen**.*  
*(jemanden betrügen oder täuschen)*  
*Chamtivý obchodník chcel starých ľudí **oklamat**'.*

**Übung 266:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Angestellte legte seinen neuen Kalender hinter \_\_\_\_\_ (**der Rechner**). 2 Die Mutter setzte das Kleinkind hinter \_\_\_\_\_ (**der Fahrersitz**). 3 Der Blumenhändler stellte das Fässchen hinter \_\_\_\_\_ (**die Kleiderkammer**). 4 Dem Zimmermädchen ist der Staublappen hinter \_\_\_\_\_ (**die lange Kommode**) gefallen. 5 Der Mechaniker hat einen Schraubenzieher

hinter \_\_\_\_\_ (**das hohe Regal**) fallen gelassen. 6 Die Köchin legte ihren Rührlöffel hinter \_\_\_\_\_ (**das moderne Kochbuch**). 7 Unser Gärtner hat seine Heckenschere hinter \_\_\_\_\_ (**der hölzerne Zaun**) geschmissen. 8 Die Kinder versteckten sich hinter \_\_\_\_\_ (**die Hundehütte**), um nicht gefunden zu werden. 9 Das Buch ist dem Leser hinter \_\_\_\_\_ (**das polsterne Sofa**) gefallen. 10 Der Junge hat sein Fahrrad hinter \_\_\_\_\_ (**das geräumige Haus**) gestellt. 11 Der Familienvater hat sein Auto hinter \_\_\_\_\_ (**die volle Garage**) geparkt. 12 Das Mädchen legte ihre Schultasche hinter \_\_\_\_\_ (**die hohe Tanne**). 13 Der Augenzeuge stellte sich hinter \_\_\_\_\_ (**eine Mülltonne**) und beobachtete das gesamte Verbrechen. 14 Der Polizist setzte sich hinter \_\_\_\_\_ (**der verängstigte Kronzeuge**). 15 Die Lehrerin sagte mir, dass ich einen Beistrich hinter \_\_\_\_\_ (**der Nebensatz**) setzen sollte. 16 Der Lieferant stellte das Fass Bier hinter \_\_\_\_\_ (**die nettliche Kneipe**). 17 Der Bus wurde hinter \_\_\_\_\_ (**das verlassene Lagerhaus**) umgeparkt. 18 Die nette Familie zog hinter \_\_\_\_\_ (**die Garage**) um. 19 Die Waren wurden hinter \_\_\_\_\_ (**der große Bahnhof**) gebracht. 20 Hinter \_\_\_\_\_ (**die alte Scheune**) stellte der Bauer seinen Traktor hin. 21 Der kräftige Bursche warf den großen Stein hinter \_\_\_\_\_ (**das weite Feld**). 22 Der begabte Baseballspieler schlug den Ball hinter \_\_\_\_\_ (**die große Bühne**). 23 Der neue Spieler schoss den Fußball hinter \_\_\_\_\_ (**der rostige Zaun**). 24 Das kleine Flugzeug flog hinter \_\_\_\_\_ (**die hohen Berge**). 25 Die schweren Kisten wurden hinter \_\_\_\_\_ (**die geschlossene Imbissbude**) gebracht. 26 Die Touristen haben ihren Hund hinter \_\_\_\_\_ (**das rote Zelt**) angebunden. 27 Der träge Bub schmierte den Kaugummi hinter \_\_\_\_\_ (**sein linkes Ohr**). 28 Die neu eingezogenen Nachbarn stellten die alten Möbel hinter \_\_\_\_\_ (**der große Hof**). 29 Die Schüler gingen hinter \_\_\_\_\_ (**die geschlossene Schule**). 30 Der Verkäufer stellte die kaputten Waren hinter \_\_\_\_\_ (**der Verkaufsstand**).

**Übung 267:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die artigen Kinder spielten hinter \_\_\_\_\_ (**unser kleines Haus**). 2 Die Katze schlief ruhig hinter \_\_\_\_\_ (**das weiche Kissen**). 3 Eine Horde Schlangen hat sich hinter \_\_\_\_\_ (**die verlassene Lagerhalle**) eingenistet. 4 Mein Klassenvorstand wohnt hinter \_\_\_\_\_ (**diese zwei Häuser**). 5 Hinter \_\_\_\_\_ (**Bratislava**) werden neue Wohnhäuser gebaut. 6 Eine Maus ist hinter \_\_\_\_\_ (**die schöne Armbrust**) gelaufen. 7 Die Touristen zelten hinter \_\_\_\_\_ (**die alte Mühle**). 8 Die Sonne verbirgt sich gerade hinter \_\_\_\_\_ (**die dunklen Wolken**). 9 Es ist ein Schatten hinter \_\_\_\_\_ (**die leuchtende Straßenlaterne**) hervorgetreten. 10 Der achtzehnjährige Bub sitzt heute zum ersten Mal hinter \_\_\_\_\_ (**das Lenk-rad**). 11 Hinter \_\_\_\_\_ (**ein Ausrufesatz**) soll immer ein Ausrufezeichen stehen! 12 Hinter \_\_\_\_\_ (**die weiten Felder**) steht ein verlassenes Haus. 13 Die Bergleute arbeiten diese Woche hinter \_\_\_\_\_ (**der große Hügel**). 14 Die Zwerge leben hinter \_\_\_\_\_ (**sieben Berge**). 15 Hinter \_\_\_\_\_ (**die schöne Maske**) verbirgt sich ein hässliches Gesicht. 16

Die Musikanten spielten hinter \_\_\_\_\_ (**die Hochzeitsgesellschaft**). 17 Die Küche befindet sich hinter \_\_\_\_\_ (**das geräumige Schlafzimmer**). 18 Hinter \_\_\_\_\_ (**der blaue Vorhang**) steht ein Besucher. 19 Hinter \_\_\_\_\_ (**die grünen Bäume**) hüpfen ein Paar Eichhörnchen. 20 Das Kindermädchen schläft hinter \_\_\_\_\_ (**die neue Küche**). 21 Unsere Tante Berta schwimmt in einem See hinter \_\_\_\_\_ (**die große Stadt**). 22 Hinter \_\_\_\_\_ (**der Laden**) treiben sich immer viele Obdachlose herum. 23 Hinter \_\_\_\_\_ (**die Metzgerei**) fliegen immer viele hungrige Vögel herum. 24 Hinter \_\_\_\_\_ (**die sicheren Stadtmauern**) siedelten sich einige Diebe ein. 25 Das schöne Bild könnte doch hinter \_\_\_\_\_ (**der braune Klappstuhl**) hängen. 26 Das viele Geld liegt hinter \_\_\_\_\_ (**die Uhr**). 27 Hinter \_\_\_\_\_ (**die verschlossene Glastür**) geht irgendetwas vor sich. 28 Die frohen Vögel zwitschern hinter \_\_\_\_\_ (**die kleine Scheune**). 29 Hinter \_\_\_\_\_ (**das verschlafene Dorf**) verbergen sich viele Schätze. 30 Hinter \_\_\_\_\_ (**das luxuriöse Schiff**) kann man auch einen kleinen Dampfer sehen.

**Übung 268:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die schweren Tage haben wir hoffentlich bereits hinter \_\_\_\_\_ (**wir**). 2 Die anstrengende Matheprüfung haben die Schüler hinter \_\_\_\_\_ (**sie**). 3 Die ungünstige wirtschaftliche Situation reicht bis hinter \_\_\_\_\_ (**der Zweite Weltkrieg**). 4 Der stellvertretende Abteilungsleiter ist hinter \_\_\_\_\_ (**sein Vorgesetzter**) an der Reihe. 5 Der Schnellzug ist heute etwa zehn Minuten hinter \_\_\_\_\_ (**die Zeit**). 6 Meine Nachbarin scheint hinter \_\_\_\_\_ (**der Mond**) zu leben. 7 Einige listige Autoverkäufer versuchen immer wieder die Kunden hinter \_\_\_\_\_ (**das Licht**) zu führen. 8 Die neugierigen Theaterbesucher wollten auch einen Blick hinter \_\_\_\_\_ (**die Kulissen**) werfen. 9 Der Gesundheitsinspektor warf einen Blick hinter \_\_\_\_\_ (**die Kulissen**) des Restaurants. 10 Der verurteilte Kriminelle sitzt seit einigen Wochen hinter \_\_\_\_\_ (**Gitter**). 11 Ein dummer Zufall brachte den Mörder hinter \_\_\_\_\_ (**Gitter**). 12 Der korrupte Innenminister wurde endlich hinter \_\_\_\_\_ (**Schloss und Riegel**) gebracht. 13 Der wichtige Vertrag wurde hinter \_\_\_\_\_ (**verschlossene Türen**) ausgehandelt. 14 Die verängstigten Zeugen wollten nur hinter \_\_\_\_\_ (**vorgehaltene Hand**) reden. 15 Die lang ersehnte Umweltstudie blieb leider weit hinter \_\_\_\_\_ (**die Erwartungen**) zurück. 16 Hinter \_\_\_\_\_ (**die Fassade**) des sauberen Herrn Geschäftsführers verbirgt sich eigentlich ein Schwindler und ein Dieb. 17 Hinter \_\_\_\_\_ (**die Maske**) verbirgt sich der ehemalige Vizepräsident. 18 Die königlichen Ratgeber schmieden hinter \_\_\_\_\_ (**der Rücken**) der königlichen Familie ihre eigenen Pläne. 19 Die Polizei weiß immer noch nicht, wer hinter \_\_\_\_\_ (**die blutigen Anschläge**) steckt. 20 Der zweitplatzierte Wolfgang Mittelmeier liegt nur sieben Punkte hinter \_\_\_\_\_ (**der Spitzenreiter**). 21 Mein Bruder steht immer voll hinter \_\_\_\_\_ (**ich**). 22 Hinter \_\_\_\_\_ (**der Eiserne Vorhang**) verschwanden viele Menschen spurlos. 23 Das junge Mädchel hat's faustdick hinter \_\_\_\_\_ (**die Ohren**). 24 Mein Kollege Martin ist noch

grün hinter \_\_\_\_\_ (**die Ohren**). 25 Der ideenreiche Designer steht hinter \_\_\_\_\_ (**das gesamte Projekt**). 26 Die Wahrheit über den mysteriösen Tod blieb bis heute hinter \_\_\_\_\_ (**ein dunkler Schleier**) der Ungewissheit. 27 Der sorgfältige Polizist ließ die Reporter weit hinter \_\_\_\_\_ (**die Absperrungen**) stehen. 28 Na so eine wichtige Sache solltest du dir doch hinter \_\_\_\_\_ (**der Spiegel**) stecken. 29 Die Verbrecher sind hinter \_\_\_\_\_ (**mein ehemaliger Kollege**) Martin her. 30 Der Präsident hat etwas Feuer hinter \_\_\_\_\_ (**die wichtige Entscheidung**) gemacht und schon konnte alles innerhalb weniger Tage erledigt werden. 31 Nachdem Markus in eine andere Stadt umgezogen war, riss er auch sämtliche Brücken hinter \_\_\_\_\_ (**er**) ab. 32 Der stark alkoholisierte Fahrer wollte noch einen hinter \_\_\_\_\_ (**die Binde**) kippen. 33 Unser ehemaliger Klassenvorstand sitzt wegen eines bewaffneten Raubüberfalls seit zwei Jahren hinter \_\_\_\_\_ (**schwedische Gardinen**). 34 Hinter \_\_\_\_\_ (**die sieben Berge**), bei den sieben Zwergen wohnt ein schönes Mädchen. 35 Der geile Thomas ist hinter \_\_\_\_\_ (**jeder Rock**) in seinem Büro her. 36 Lord Byron sagt man nach, er sei hinter \_\_\_\_\_ (**jede Schürze**) hergelaufen. 37 Die Polizeibeamten haben hinter \_\_\_\_\_ (**die Fassade**) des Betrugs geblickt. 38 Der unartige Sohn hat sich hinter \_\_\_\_\_ (**der Ofen**) verkrochen. 39 Aber so kann man die Sache doch nicht angehen! Du spannst ja die Pferde hinter \_\_\_\_\_ (**der Wagen**)! 40 Der technisch unterbelichtete Angestellte ist noch nicht hinter \_\_\_\_\_ (**die mathematische Formel**) gestiegen. 41 Die Gäste haben noch einen auf den Weg hinter \_\_\_\_\_ (**der Kragen**) gekippt. 42 Der junge Herr wollte noch einen hinter \_\_\_\_\_ (**der Schlips**) kippen.

**Übung 269:** Formulieren Sie eigene Sätze mit den Folgenden Satzanfängen.

- |                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| 1 Hinter meiner Haustür ...    | 5 Hinter dem Horizont ... |
| 2 Hinter meinem Bildschirm ... | 6 Hinterm Mond ...        |
| 3 Hinter der Couch ...         | 7 Hinter der Fassade ...  |
| 4 Hinter Gittern ...           | 8 Hinter den Kulissen ... |

**Übung 270:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Za malým bitúňkom vznikla čierna skládka odpadu. 2 Za škridlami miešajú robotníci cement. 3 Deti sa hrali za čistým rybníkom. 4 Päť kilometrov za Bratislavou sa stavia nová diaľnica. 5 Cestovatelia prešli za tých pár dní veľkú vzdialenosť. 6 Za horizontom zapadalo slnko. 7 Učiteľovi spadlo červené pero za stôl. 8 Naľakané zajace rýchlo skákali za ružové kery. 9 Policajti nepustili za bariéru nikoho okrem záchranárov. 10 Šikovný páľkar odpálil loptičku za tribúnu. 11 Spomínaná spoločnosť zaostala za požiadavkami trhu. 12 Vo výkone sa spoločnosť prepadla za konkurenciu. 13 Čo to stále vlečieš za sebou? 14 Matka musela neustále upratovať po svojom synovi. 15 Tieto nehostinné podmienky v krajine siahajú ešte do čias pred prvou svetovou vojnou. 16 Učiteľ už mešká osem minút. 17 Pomalá skupina zaostáva za časovým plánom. 18 Ty prídeš na radu až po mne. 19 Lenivý chlapec sa neustále ukrýva za pecou. 20 Najlepšie by bolo posadiť všetkých drogových dílerov za mreže.

## 5.4 In

Die Präposition **in** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **zielgerichteten Bewegung**, die auf ein Darsein innerhalb eines Raumes hindeutet (dynamisch; mit Akkusativ; Frage: *Wohin?*).

- *Die ordnungsliebende Köchin stellte die unverbrauchten Zutaten **in den Schrank** zurück.*  
*Poriadkumilovná kuchárka vrátila nespotrebované prisady naspät' **do skrine**.*
- *Die neugierigen Touristen gingen fröhlich **ins Stadtzentrum**.*  
*Zvedaví turisti kráčali s radosťou **do centra mesta**.*

2. Zum Ausdruck eines **Ortes, innerhalb dessen** ein Geschehen vor sich geht (statisch; mit Dativ; Frage: *Wo?*).

- *Die Schüler **im Klassenzimmer** wiederholen den schweren Stoff für eine Prüfung.*  
*Študenti **v triede** si opakujú ťažkú látku na skúšku.*
- *Unsere Gesellschaft hat ihren Sitz **in Bratislava**.*  
*Naša spoločnosť má sídlo **v Bratislave**.*

3. Zum Ausdruck eines **bestimmten Zeitraums**, innerhalb dessen ein Geschehen vor sich geht (mit Akkusativ; Bedeutung: *während*).

- *Die meisten Kinder fahren **in den Ferien** ans Meer oder in die Berge.*  
*Väčšina detí odchádza **na prázdniny** k moru alebo do hôr.*
- ***In der Nacht** vom 12. auf den 13. September explodierte in unserer Gegend ein alter Wagen.*  
***V noci** z 12. na 13. septembra vybuchlo v našom okolí staré auto.*

Heutzutage verwendet man die Präposition nach englischem Vorbild auch bei **Jahresangaben**. In diesem Fall handelt es sich um eine umgangssprachliche (d. h. nicht standardsprachliche) Anwendung der Präposition (meist in gesprochener Sprache).

- *Die neuen Wahlen stehen uns erst **in 2013** vor.* (umgangssprachlich)  
*Die neuen Wahlen stehen uns erst **2013** vor.* (standardsprachlich)  
*Nové voľby nás čakajú až **v roku 2013**.*

4. Zum Ausdruck einer **zeitlichen Erstreckung** bzw. eines meist längeren **Zeitraumens** (mit Akkusativ). In diesem Fall wird häufig die Konstruktion *bis in* gebraucht, um dem Gedanken die nötige Stärke zu verleihen.

- *Die hart arbeitende Buchhalterin war **bis in die frühen Morgenstunden** wach.*  
*Ťažko pracujúca účtovníčka bola hore **až do skorých ranných hodín**.*
- *Seine nächtlichen Angstzustände reichen (**bis**) **in seine Kindheit** zurück.*  
*Jeho nočné úzkostné stavy siahajú **až do detstva**.*

5. Zum Ausdruck einer **Zeitspanne**, nach deren Ablauf sich ein Geschehen ereignet (mit Dativ).

- *Der Kuchen wird **in einer halben Stunde** gebacken sein.*  
*Koláč dopečieme **za pól hodiny**.*
- *Die Prüfung endet **in etwa zehn Minuten**.*  
*Skúška sa skončí **za cca. desat' minút**.*

6. Zum Ausdruck der **Art und Weise**, wie ein Geschehen passiert (mit Dativ).

- *Die beliebten T-Shirts sind **in vielen Farben** erhältlich.*  
*Oblúbené tričká sa dajú kúpiť **v mnohých farbách**.*
- ***In Wirklichkeit** war das keine Eule, sondern eine Fledermaus.*  
***V skutočnosti** to nebola sova, ale netopier.*

7. Zum Ausdruck einer **Beziehung** zu einem bestimmten Gegenstand (mit Dativ und Akkusativ).
- *Die junge Frau ist **in ihrer Arbeit** sehr gewissenhaft.*  
*Mladá žena je **v práci** veľmi svedomitá.*
  - *Der Abteilungsleiter wollte sich **in meine Lage** nicht versetzen.*  
*Vedúci oddelenia sa nechcel vžiť **do mojej pozície**.*
8. Zum Ausdruck einer **unternehmerischen Tätigkeit**, wobei der Gegenstand des Ver- bzw. Einkaufs erwähnt wird (mit Dativ).
- *Mein kleiner Bruder handelt **in Elektrogeräten**.*  
*Môj mladší brat obchoduje **s elektrospotrebičmi**.*
  - *Unsere Nachbarin Sylvia ist **in der Küchenbranche**.*  
*Naša suseda Sylvia pracuje **v oblasti kuchýň**.*
9. Zum Ausdruck **fester Wortverbindungen**.
- *Der Ehemann wird das Chaos schon **in Ordnung bringen**.*  
*Manžel ten neporiadok predsa **upraxe**.*
  - *Das Gesetz **tritt am ersten November in Kraft**.*  
*Zákon **vstúpi do platnosti** prvého novembra.*

**Übung 271:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die ordentliche Schneiderin legte ihre Nadeln und Kleiderstoffe in \_\_\_\_\_ (**eine eiserne Kommode**). 2 Die Höhlenforscher sind in \_\_\_\_\_ (**ein düsteres Loch**) reingekrochen. 3 Das Nilpferd ist in \_\_\_\_\_ (**ein tiefer Fluss**) reingelaufen. 4 Der Wissenschaftler hat sich in \_\_\_\_\_ (**sein privates Labor**) begeben. 5 Der Kunsthistoriker ist in \_\_\_\_\_ (**eine alte Burg**) eingeladen worden. 6 Der Marineoffizier ist in \_\_\_\_\_ (**eine unterirdische Höhle**) geschwommen. 7 Die Pferdehändler sind in \_\_\_\_\_ (**eine verlassene Scheune**) reingekrochen. 8 Der König ist in \_\_\_\_\_ (**der große Saal**) eingetreten. 9 Meine Nachbarn sind in \_\_\_\_\_ (**der schöne Garten**) gegangen. 10 Der Florist hat sich in \_\_\_\_\_ (**das grüne Zimmer**) zurückgezogen. 11 Die Bergleute haben sich in \_\_\_\_\_ (**ein tiefer Abgrund**) gewagt. 12 Die Rettungsmannschaft ist in \_\_\_\_\_ (**ein abgestürztes Gebäude**) eingedrungen. 13 Der Analytiker hat in \_\_\_\_\_ (**seine wichtigen Aufzeichnungen**) gesehen. 14 Der Handlungsreisende ist in \_\_\_\_\_ (**die Stadt**) gefahren. 15 Der Fahrer steckte die Autoschlüssel in \_\_\_\_\_ (**seine schmutzige Hosentasche**). 16 Es ist höchst unhöflich anderen Menschen beim Essen in \_\_\_\_\_ (**der Mund**) zu schauen. 17 Der Arzt wurde in \_\_\_\_\_ (**das überfüllte Krankenhaus**) gerufen. 18 Die Schiläufer sind in \_\_\_\_\_ (**die hoch gelegene Berghütte**) gelaufen. 19 Die Schüler sind in \_\_\_\_\_ (**ihr Klassenzimmer**) gegangen. 20 Der Geschäftsmann ist heute Mittag in \_\_\_\_\_ (**die Schweiz**) geflogen. 21 Das Kindermädchen fährt nächsten Monat in \_\_\_\_\_ (**die Türkei**). 22 Viele Leute sind nach dem großen Erdbeben in \_\_\_\_\_ (**ihre Häuser**) nicht mehr zurückgekehrt. 23 Die Fahrt in \_\_\_\_\_ (**die Slowakei**) dauerte fast acht Stunden. 24 Der Ausflug in \_\_\_\_\_ (**das nahe gelegene Dorf**) war wirklich interessant. 25 Die armen Bauern sind in \_\_\_\_\_ (**die Berge**) gezogen. 26 Der Pfarrer ist in \_\_\_\_\_ (**seine Kirche**) gegangen.

27 Das Vieh wurde in \_\_\_\_\_ (**der schmutzige Stall**) getrieben. 28 Der arme Mann hat sich in \_\_\_\_\_ (**eine Einzimmerwohnung**) einquartieren lassen. 29 Der verliebte Bursche wurde von seiner Geliebten in \_\_\_\_\_ (**die Wüste**) geschickt. 30 Die Forscher haben einen Blick in \_\_\_\_\_ (**eine tiefe Schlucht**) riskiert.

**Übung 272:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Anwärter für den Posten des Sicherheitsangestellten wohnt in \_\_\_\_\_ (**Dresden**). 2 Die Küchenhilfe arbeitet zur Zeit in \_\_\_\_\_ (**die renovierte Küche**). 3 Der fleißige Gärtner mäht den Rasen in \_\_\_\_\_ (**unser wunderschöner Garten**). 4 Der König hält sich in \_\_\_\_\_ (**seine pompösen Gemächer**) auf. 5 Der boshafte Bub verkriecht sich schon seit Tagen in \_\_\_\_\_ (**sein unordentliches Schlafzimmer**). 6 Die Feuerwehrleute spielen in \_\_\_\_\_ (**ihr geräumiger Aufenthaltsraum**) Karten. 7 In \_\_\_\_\_ (**meine neue Wohnung**) gibt es viel Platz für meine Korkensammlung. 8 Die nette Nachbarin befindet sich in Urlaub in \_\_\_\_\_ (**die Türkei**). 9 Meine beste Freundin wohnt seit Kurzem in \_\_\_\_\_ (**die Schweiz**). 10 Der einflussreiche Anwalt hat sich ein Wochenendhaus in \_\_\_\_\_ (**die Slowakei**) geleistet. 11 Der festgefrorene Wagen steht in \_\_\_\_\_ (**die vereiste Einfahrt**). 12 Der Hirte ist mit seinen Schafen in \_\_\_\_\_ (**die hohen Berge**). 13 In \_\_\_\_\_ (**die kalte Hundehütte**) schläft ein armer Obdachloser. 14 Der Schneider bewahrt seine teuersten Stoffe in \_\_\_\_\_ (**die verschlossene Kammer**) auf. 15 Der Nachtwächter hält ein kurzes Nickerchen in \_\_\_\_\_ (**sein warmes Wachhäuschen**). 16 Einige Bergleute sind in \_\_\_\_\_ (**der alte Stollen**) auf eine Goldader gestoßen. 17 Man hat in \_\_\_\_\_ (**unser Wald**) einen Bären gesehen. 18 In \_\_\_\_\_ (**die dunkle Küche**) treibt sich ein Einbrecher rum. 19 Unser Onkel Johann ist in \_\_\_\_\_ (**Offenbach**) zur Welt gekommen. 20 Der Zahnarzttechniker arbeitet in \_\_\_\_\_ (**ein gut belichtetes Labor**). 21 Die Gäste unterhalten sich in \_\_\_\_\_ (**der blaue Salon**). 22 Die Schildkröte schläft in \_\_\_\_\_ (**ihr gemütliches Aquarium**). 23 Der hungrige Wolf heult in \_\_\_\_\_ (**ein tiefes Tal**). 24 Die schmutzige Wäsche liegt in \_\_\_\_\_ (**der Wäschekorb**). 25 Der Heckenschütze wartet in \_\_\_\_\_ (**der hohe Turm**). 26 Die kranke Mutter musste gestern in \_\_\_\_\_ (**das Bett**) bleiben. 27 Die Autoschlüssel habe ich in \_\_\_\_\_ (**meine Jackentasche**) gelassen. 28 Herr Wagner ist seit September Mitglied in \_\_\_\_\_ (**eine politische Partei**). 29 Die alten Kleider hängen in \_\_\_\_\_ (**der kaputte Kleiderschrank**). 30 Die schweren Kisten stehen in \_\_\_\_\_ (**der feuchte Keller**) links von der Tür.

**Übung 273:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 In \_\_\_\_\_ (**letzter Herbst**) hat es viel geregnet. 2 Viele neue Unternehmen sind in \_\_\_\_\_ (**letzter Winter**) pleitegegangen. 3 In \_\_\_\_\_ (**diese Woche**) haben wir bloß zehn Bestellungen erhalten. 4 Die Provision war in \_\_\_\_\_ (**letztes Jahr**) um 2,3 Prozent höher als

heuer. 5 Der Läufer hat in \_\_\_\_\_ (**letzte Sekunde**) bemerkt, dass sein Schnürsenkel offen war. 6 In \_\_\_\_\_ (**letzte Zeit**) hatte die Buchhaltung viel um die Ohren. 7 Die Zeiten werden sich doch in \_\_\_\_\_ (**die nahe Zukunft**) sicherlich zum Besseren wenden. 8 In \_\_\_\_\_ (**die Nacht**) hat es heftig geschneit. 9 In \_\_\_\_\_ (**ihre Freizeit**) baut Anna gern kleine Vogelhäuser. 10 In \_\_\_\_\_ (**die frühen Morgenstunden**) gab es einen dichten Nebel. 11 Veronikas Erinnerungen an ihren Vater reichen bis in \_\_\_\_\_ (**die früheste Kindheit**) zurück. 12 Die Hochzeitsgesellschaft feierte bis in \_\_\_\_\_ (**der frühe Morgen**). 13 Die siegreichen Politiker haben bis spät in \_\_\_\_\_ (**die Nacht**) gefeiert. 14 Das Gipfeltreffen wird in \_\_\_\_\_ (**zwei Wochen**) stattfinden. 15 Die Hochzeit beginnt in \_\_\_\_\_ (**fünf Stunden**). 16 Der Wissenschaftler hält seine Rede in \_\_\_\_\_ (**zehn Minuten**). 17 Das Reisebüro öffnet in \_\_\_\_\_ (**eine halbe Stunde**). 18 Die hungrigen Kinder haben die ganzen Kekse in \_\_\_\_\_ (**wenige Minuten**) aufgefuttert. 19 Der geschickte Automechaniker hat das Problem in \_\_\_\_\_ (**ein Paar Sekunden**) behoben. 20 In \_\_\_\_\_ (**eine Stunde**) sind die Gäste hier und wir haben immer noch keine Torte.

**Übung 274:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die billigen Lampen sind in \_\_\_\_\_ (**viele Farben**) erhältlich. 2 Die T-Shirts kann man in \_\_\_\_\_ (**viele Größen**) kaufen. 3 Die Polsterung ist in \_\_\_\_\_ (**verschiedene Ausführungen**) erhältlich. 4 Der Gärtner geht in \_\_\_\_\_ (**Stiefeln**) zur Arbeit. 5 In \_\_\_\_\_ (**Straßenschuhe**) würde ich nie in meiner Wohnung rumspazieren. 6 Der unvorsichtige Angestellte ist jetzt in \_\_\_\_\_ (**große Schwierigkeiten**). 7 Die folgende Stelle kann sowohl in \_\_\_\_\_ (**Voll- als auch Teilzeitbeschäftigung**) ausgeübt werden. 8 Nicht mein Chef hat die Rechnung bezahlt; in \_\_\_\_\_ (**Wirklichkeit**) war es mein großzügiger Nachbar. 9 Im Sommer laufen die meisten Leute in \_\_\_\_\_ (**Sandalen**) herum. 10 Der kranke Vater war in \_\_\_\_\_ (**eine warme Decke**) eingewickelt. 11 Der Hund hat die Knochen in \_\_\_\_\_ (**ein Loch**) vergraben. 12 Das Mädchen hat ihre Wertsachen in \_\_\_\_\_ (**eine rote Dose**) gelegt. 13 In \_\_\_\_\_ (**Wahrheit**) ist der Juwelier in Urlaub gefahren. 14 In \_\_\_\_\_ (**die gelben Strümpfe**) siehst du sehr komisch aus. 15 Die Krankenschwester ist nicht glücklich in \_\_\_\_\_ (**ihr Beruf**). 16 Der junge Mann hat sich sofort in \_\_\_\_\_ (**die schöne Frau**) verliebt. 17 Kannst du dich nicht in \_\_\_\_\_ (**seine Lage**) versetzen? 18 Jörg ist sehr gut in \_\_\_\_\_ (**Geschichte**), aber Physik fällt ihm schwer. 19 Der wohl informierte Geschäftsführer weiß in \_\_\_\_\_ (**alles**) Bescheid. 20 Die Schauspielerin versteht sich gut in \_\_\_\_\_ (**ihre neue Rolle**). 21 Der schlaue Einzelhändler handelt in \_\_\_\_\_ (**Gold und Silber**). 22 Mein Freund Markus arbeitet in \_\_\_\_\_ (**die Automobilindustrie**). 23 Der Handelsreisende ist in \_\_\_\_\_ (**Computerersatzteile**). 24 Viele meiner Bekannten sind in \_\_\_\_\_ (**die IT-Branche**) beschäftigt. 25 Mein ehemaliger Klassenvorstand ist heutzutage in \_\_\_\_\_ (**die Bauindustrie**) tätig.



**Übung 275:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Du solltest das riesige Chaos in \_\_\_\_\_ (**Ordnung**) bringen, sonst wird dich die Mutter ver-  
hauen. 2 Das erschreckte Fräulein ist in \_\_\_\_\_ (**Ohnmacht**) gefallen. 3 Das Geschäft wurde  
in \_\_\_\_\_ (**Geheimen**) abgewickelt. 4 Das Verbrechen gedeiht in \_\_\_\_\_ (**Ver-  
borgenes**) am besten. 5 Die Hausbesitzer befinden sich in \_\_\_\_\_ (**große Gefahr**). 6 Die  
neuen Gesetze treten am ersten Januar in \_\_\_\_\_ (**Kraft**). 7 Das arme Kind hat in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (**seine Verzweiflung**) eine Bank ausgeraubt. 8 In \_\_\_\_\_ (**dieser Zustand**)  
kann der Busfahrer doch seinen Dienst nicht antreten. 9 In \_\_\_\_\_ (**ihre Angst**) ist die Frau  
die Brücke runtergesprungen. 10 Der kranke Bub hat irgendetwas in \_\_\_\_\_ (**der Wahn**) ge-  
sagt. 11 Das vorgestellte Projekt steckt noch in \_\_\_\_\_ (**die Kinderschuhe**). 12 Keiner außer  
seinem Neffen dachte, dass in \_\_\_\_\_ (**Ebenezer Scrooge**) ein guter Kern steckte. 13 Die  
Gäste haben sich wirklich in \_\_\_\_\_ (**Schale**) geworfen. 14 Der hinterlistige Angestellte se-  
gelt in \_\_\_\_\_ (**sein Freund**) Kielwasser. 15 Das kannst du dir in \_\_\_\_\_ (**die Haare**)  
schmieren. 16 Bei derartigen Gewinnen muss man das eine oder andere in \_\_\_\_\_ (**Kauf**)  
nehmen. 17 Der Oppositionspolitiker hält alle Karten in \_\_\_\_\_ (**die Hand**). 18 Was man nicht  
in \_\_\_\_\_ (**der Kopf**) hat, hat man eben in \_\_\_\_\_ (**die Beine**). 19 In \_\_\_\_\_  
(**die Kürze**) liegt die Würzel! 20 Die königliche Tochter sitzt in \_\_\_\_\_ (**ein goldener Kä-  
fig**). 21 Der nette Anwalt ist in \_\_\_\_\_ (**die besten Jahre**). 22 So in \_\_\_\_\_ (**etwa**).  
23 Der griesgrämige Berater redet in \_\_\_\_\_ (**ein fort**). 24 Die Bankangestellten sind in  
\_\_\_\_\_ (**ein Husch**) verschwunden. 25 Der verängstigte Nachbar hat sich in \_\_\_\_\_  
(**die Hose**) gemacht. 26 Der nichts ahnende Analytiker hat voll in \_\_\_\_\_ (**das Schwarze**)  
getroffen. 27 Alle meine Freunde genießen das Leben in \_\_\_\_\_ (**volle Züge**). 28 Meine  
Aktien sind heute Morgen in \_\_\_\_\_ (**die Höhe**) geschossen. 29 Die Offiziere sind in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (**ein Hinterhalt**) geritten. 30 Der Schüler sollte sich etwas mehr in \_\_\_\_\_  
(**seine schulischen Pflichten**) hineinknien. 31 Deine bösen Worte haben mich direkt in \_\_\_\_\_  
(**das Herz**) getroffen. 32 Mach dir doch nicht gleich in \_\_\_\_\_ (**das Hemd**)! 33 Nun aber ab  
in \_\_\_\_\_ (**die Heia**)! 34 Der buckelige Junge spielt in \_\_\_\_\_ (**eine andere Li-  
ga**). 35 In \_\_\_\_\_ (**die Ruhe**) liegt die Kraft! 36 Das Geschäft wurde in \_\_\_\_\_  
(**Gang**) gesetzt. 37 Ich möchte nur ungern in \_\_\_\_\_ (**deine Haut**) schlüpfen. 38 Ab näch-  
sten Monat steht den Bauarbeitern viel Arbeit in \_\_\_\_\_ (**das Haus**). 39 Der Bombenleger  
hate in ganzes Viertel in \_\_\_\_\_ (**die Luft**) gejagt. 40 Die Fabrik ist erst letzten Monat in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (**andere Hände**) übergegangen. 41 Die Informationen dürfen auf gar keinen Fall in \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (**falsche Hände**) geraten. 42 Der Feind hat seinen Nachbarn in \_\_\_\_\_ (**die**  
**Knie**) gezwungen. 43 Die streitlustigen Kinder sind sich wiederum in \_\_\_\_\_ (**die Haare**)  
geraten. 44 Der verärgerte Geschäftsleiter hat seine Mitarbeiter in \_\_\_\_\_ (**Grund und Bo-  
den**) gestampft. 45 Die Techniker haben den Störfall schnell in \_\_\_\_\_ (**der Griff**) be-  
kommen. 46 Die Mutter hat sich die Wahrheit in \_\_\_\_\_ (**das Grab**) genommen.

### **Übung 276:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Remeselníci idú do železiarstva, aby kúpili nové klince. 2 Naši susedia sa sťahujú budúci týždeň do malej dedinky. 3 Sesternica si zavesila blúzku do šatníka. 4 Mačka vliezla do úzkej rúry. 5 Deti utekali do zasneženého parku. 6 Hostia nastúpili do výťahu. 7 V prezliekacej kabíne je vysoký muž. 8 Včera boli v kancelárii všetci moji kolegovia. 9 Babka si vždy odkladala svoje čepce do drevenej truhlice. 10 Na zámku straší storočný duch. 11 V kuchyni stojí sporák. 12 V jedálni sa schádzajú dôležití hostia. 13 Minulú jar bolo teplejšie než tento rok. 14 Toto leto sme boli na vydarenej oslave narodenín. 15 V poslednom čase sme nemali veľa času na deti. 16 V budúcnosti sa študenti budú iste viac snažiť. 17 Cez prestávku išli študenti do bufetu. 18 Za týždeň nám prídu ďalšie zásoby. 19 Výsledky testov dostanete za pár dní. 20 Vystúpenie svetoznámej kapely sa začína za tri hodiny. 21 Spolužiaci sa do seba zaľúbili. 22 Tieto svetre predávame v mnohých farbách. 23 Skús sa vžiť do jeho situácie. 24 Môj priateľ Ján obchoduje s ojazdenými autami. 25 Naša dcéra pracuje v chemickom priemysle. 26 V skutočnosti sa nám prihodila menšia nehoda. 27 Rozrušené faninky až zamdlievali. 28 Tento chaos dáme ešte dnes do poriadku. 29 Nechceme sa ti miešať do súkromia, ale mal by si sa zamyslieť nad svojím rozhodnutím. 30 V podnapitom stave sa nesmiete posadiť za volant. 31 Opitý šofér dostal pokutu vo výške € 120.

### **5.5 Neben**

Die **Präposition** *neben* wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Richtung**, die eine unmittelbare Nähe zu etwas oder jemandem angibt (dynamisch; mit Akkusativ; Bedeutung: *dicht bei*).
  - *Die Mutter stellte die schweren Einkaufstaschen **neben den braunen Stuhl**.*  
*Matka položila ťažké nákupné tašky **vedľa hnedej stoličky**.*
  - *Die Tochter legte die schmutzige Wäsche **neben die Waschmaschine**.*  
*Dcéra položila špinavú bielizeň **pri práčku**.*
2. Zum Ausdruck einer **Stelle**, die sich unmittelbar an der Seite von etwas oder jemandem befindet (statisch; mit Dativ; Bedeutung: *dicht bei*).
  - *Der Schneemann steht **neben der weißen Hundehütte**.*  
*Snehuliak stojí **vedľa bielej búdy**.*
  - *Mein Geldbeutel liegt **neben der teuren Vase**.*  
*Moja peňaženka leží **pri drahej váze**.*
3. Zum Ausdruck einer **weiteren Angabe** (mit Dativ; Bedeutung: *außer; zugleich mit*).
  - ***Neben Deutsch** studiert die fleißige Schülerin auch Englisch und Französisch.*  
***Popri nemčine** študuje usilovná študentka aj angličtinu a francúzštinu.*
  - *Du solltest **neben einem neuen Drucker** auch ein Tonbandgerät besorgen.*  
*Mal by si kúpiť **okrem novej tlačiarne** aj magnetofón.*
4. Zum Ausdruck eines **Vergleichs** (mit Dativ; Bedeutung: *verglichen mit; im Vergleich zu*).
  - ***Neben dem reichen Geschäftsmann** sieht der Beamte arm aus.*  
***Popri bohatom obchodníkovi** vyzerá úradník chudobne.*
  - *Der intelligente Wissenschaftler ist **neben seinem dummen Bruder** äußerst gebildet.*  
*Inteligentný vedec je **pri hlúpom bratovi** mimoriadne vzdelaný.*

**Übung 277:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Gärtner stellte seine Heckenschere neben \_\_\_\_\_ (**der tiefe Brunnen**). 2 Die Mutter legte den Schraubenzieher neben \_\_\_\_\_ (**der eiskalte Kühlschrank**). 3 Die Vase fiel neben \_\_\_\_\_ (**das rote Sofa**). 4 Der Fußballer schoss den Ball neben \_\_\_\_\_ (**das große Tor**). 5 Neben \_\_\_\_\_ (**die kleine Öffnung**) stellte der Kammerjäger ein Stück Käse hin. 6 Die Feuerwehrleute parkten ihren Wagen neben \_\_\_\_\_ (**das brennende Kaufhaus**). 7 Der tapfere Polizist stellte sich neben \_\_\_\_\_ (**das verängstigte Opfer**). 8 Der Manager legte die wichtigen Unterlagen neben \_\_\_\_\_ (**der Rechner**). 9 Die müden Arbeiter legten sich für ein Paar Minuten neben \_\_\_\_\_ (**die saubere Garage**). 10 Unser ehemaliger Nachbar zog neben \_\_\_\_\_ (**der Bürgermeister**) um. 11 Die Halsabschneider setzten sich neben \_\_\_\_\_ (**die verärgerte Chefin**). 12 Die Einbrecher stellten sich neben \_\_\_\_\_ (**das offene Geschäft**). 13 Der Geschäftsführer setzte sich neben \_\_\_\_\_ (**der große Schreibtisch**). 14 Das Kindermädchen legte die Kiste neben \_\_\_\_\_ (**die alten Teppiche**). 15 Mein Bruder Wolfgang schmiss die Perücke neben \_\_\_\_\_ (**das wackelige Tischbein**). 16 Die vertrauenswürdigen Leute liefern die Waren neben \_\_\_\_\_ (**die geräumige Lagerhalle**). 17 Das Dixi-Klo wurde neben \_\_\_\_\_ (**die belebte Baustelle**) hingestellt. 18 Der Junge hat die Nachricht neben \_\_\_\_\_ (**das Telefon**) gelegt. 19 Der wilde Affe sprang neben \_\_\_\_\_ (**der offene Käfig**). 20 Der Verkäufer stellte die Vase neben \_\_\_\_\_ (**das alte Auto**).

**Übung 278:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Trinkwasserspender steht neben \_\_\_\_\_ (**die braune Bank**). 2 Die Imbissbude befindet sich neben \_\_\_\_\_ (**das große Kaufhaus**). 3 Die reiche Bank liegt neben \_\_\_\_\_ (**der historische Friedhof**). 4 Der witzige Mechaniker arbeitet neben \_\_\_\_\_ (**das alte Auto**) bereits seit Stunden. 5 Neben \_\_\_\_\_ (**die neue Brücke**) wird ein Einkaufszentrum gebaut. 6 Der Werkvertrag steht neben \_\_\_\_\_ (**der diesjährige Kalender**). 7 Das schöne Bild hängt neben \_\_\_\_\_ (**die Eingangstür**). 8 Der neue Tintenstrahldrucker steht neben \_\_\_\_\_ (**der rosa Kopierer**). 9 Die Antenne ist neben \_\_\_\_\_ (**der große Sender**) befestigt. 10 Der alte Rechner liegt neben \_\_\_\_\_ (**deine alte Brotmaschine**). 11 Die Kinder klettern neben \_\_\_\_\_ (**der tiefe Bach**). 12 Der Hund läuft neben \_\_\_\_\_ (**mein schönes Fahrrad**). 13 Die Musiker sitzen neben \_\_\_\_\_ (**die schmutzige Haltestelle**). 14 Der Wagen ist neben \_\_\_\_\_ (**die dunklen Büsche**) geparkt. 15 Die Touristen spazieren neben \_\_\_\_\_ (**die Donau**). 16 Der tote Ingenieur hängt neben \_\_\_\_\_ (**die stinkige Müllhalde**). 17 Die unerfahrene FahrerIn ist neben \_\_\_\_\_ (**der blinde Mann**) nach rechts gefahren. 18 Die jungen Bäume werden neben \_\_\_\_\_ (**die lange Autobahn**) angepflanzt. 19 Das kleine Mädchen hat die Nachricht neben \_\_\_\_\_ (**der Kühlschrank**) gelassen. 20 Die Diebe sind neben \_\_\_\_\_ (**die geschlossene Brauerei**) vorbeigefahren. 21 Mein Nachbar ist neben \_\_\_\_\_ (**der rostige Zaun**) vorbeigelaufen.

**Übung 279:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Neben \_\_\_\_\_ (**die vielen Spielsachen**) hat Markus auch viel Elektronik in seinem Zimmer. 2 Die Hausfrau erledigt neben \_\_\_\_\_ (**die Hausarbeiten**) auch die Einkäufe und die Aufsicht der Kinder am Nachmittag. 3 Neben \_\_\_\_\_ (**seine Einstellung**) als Mechaniker verdient sich Markus auch etwas an der Börse nebenbei. 4 Neben \_\_\_\_\_ (**ihr anstrengender Beruf**) kümmert sich die Frau auch um ihre zwei Kinder. 5 Neben \_\_\_\_\_ (**meine Arbeit**) habe ich keine Zeit für Freizeitbeschäftigungen. 6 Der Pfarrer erledigt neben \_\_\_\_\_ (**seine kirchlichen Pflichten**) auch viele wohltätige Aufgaben. 7 Der Lehrer widmet sich neben \_\_\_\_\_ (**seine Karriere**) auch anderen Tätigkeiten. 8 Neben \_\_\_\_\_ (**die Gitarre**) spielt Hans auch Geige. 9 Neben \_\_\_\_\_ (**Klebstoff**) benötigen wir auch etwas Farbpapier. 10 Die Bauarbeiter sind neben \_\_\_\_\_ (**die Baustelle**) auch mit einem anderen Projekt beschäftigt. 11 Neben \_\_\_\_\_ (**der neue Kühlschrank**) hat die Ehefrau auch eine neue Mikrowelle bestellt. 12 Der Handwerker braucht neben \_\_\_\_\_ (**weitere Nägel**) auch etwas Klebstoff. 13 Neben \_\_\_\_\_ (**die vielen Schulden**) hat Christine auch private Sorgen. 14 Neben \_\_\_\_\_ (**mein Vorgesetzter**) verdiene ich einen Hungerlohn. 15 Der kleine Martin ist neben \_\_\_\_\_ (**seine große Schwester**) etwas zu klein. 16 Neben \_\_\_\_\_ (**das eine Einkommen**) verdient Markus noch ein zweites – als Tennislehrer! 17 Neben \_\_\_\_\_ (**die vielen Hausaufgaben**) muss die kleine Anna auch etwas Hausarbeit erledigen. 18 Neben \_\_\_\_\_ (**meine Höhenangst**) fürchte ich mich etwas auch vor Spinnen. 19 Die Bergleute haben neben \_\_\_\_\_ (**viel harte Arbeit**) auch die ständige Sorge, dass sie eines Tages verschüttet werden. 20 Neben \_\_\_\_\_ (**ihre drei Koffer**) packte die Mutter auch einige Taschen voll. 21 Neben \_\_\_\_\_ (**die große Einfahrt**) muss der arme Opa auch den Hof säubern. 22 Neben \_\_\_\_\_ (**die leckeren Kekse**) hat die fleißige Oma auch einen Kuchen gebacken. 23 Die Touristen haben sich neben \_\_\_\_\_ (**die Freiheitsstatue**) auch verschiedene Museen angesehen. 24 Neben \_\_\_\_\_ (**meine blinde Tante**) ist auch mein tauber Onkel angereist. 25 Neben \_\_\_\_\_ (**der Notarzt**) ist auch die Polizei an die Unfallstelle angekommen.

**Übung 280:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Predseda komisie si sadol vedľa svojho poradcu. 2 Riaditeľ školy sa postavil vedľa svojich kolegýň. 3 Šofér si položil kľúče od auta vedľa peňaženky. 4 Turisti si vedľa stanu postavili malý táborák. 5 Vedľa obchodného domu stoja podzemné garáže. 6 Autobus zastavil vedľa električkovej zastávky. 7 Deti sa hrali vedľa čistého rybníka. 8 Krokodíl sa plazil vedľa člna. 9 Raketa stojí na rampe vedľa opusteného hangára. 10 Popri sebe nedokázal zniesť žiadnu konkurenciu. 11 Krásne čalúnené kreslo postavil muž vedľa pohodlnej pohovky. 12 Popri zamestnaní sa žena venuje aj svojmu dvojročnému synovi. 13 Deti sa popri domácim úlohám venovali aj športu. 14 Okrem žiaroviek potrebujeme aj novú prachovku. 15 Predavač predal okrem počítača aj dve tlačiarne. 16 V porovnaní s bratrancom som veľmi chudý. 17 V porovnaní s riaditeľom spoločnosti nemá náš nový vedúci rozsiahle skúsenosti.

## 5.6 Über

Die Präposition **über** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **sich nach oben richtenden Bewegung** (dynamisch; mit Akkusativ; Frage: *Wohin?*).
  - *Der Elektriker hängte die Lampe **über den Tisch**.*  
*Elektrikár zavesil lampu **nad stól**.*
  - *Das Kindermädchen legte die Bücher **über die Pflanzen**.*  
*Opatrovateľka položila knihy **nad kvety**.*
2. Zum Ausdruck einer **Lage** in einem bestimmten Abstand von der oberen Seite eines Gegenstandes (statisch; mit Dativ; Frage: *Wo?*).
  - *Die blaue Lampe hängt **über dem Tisch**.*  
*Modrá lampa visí **nad stolom**.*
  - *Der Drucker steht **über dem Rechner** auf meinem Schreibtisch.*  
*Tlačiareň stojí **nad počítačom** na mojom písacom stole.*
3. Zum Ausdruck einer **Bewegung**, die einen Gegenstand oder eine Person **umgibt, bedeckt** oder **umhüllt** (mit Akkusativ).
  - *Der freundliche Geschäftsführer legte die Weste **über seine Aktentasche**.*  
*Priateľský riaditeľ si položil vestu **cez aktovku**.*
  - *Die schöne Verkäuferin zog einen schwarzen Mantel **über die weiße Bluse**.*  
*Pekná predavačka si obliekla čierny kabát **na bielu blúzku**.*
4. Zum Ausdruck einer **Lage**, wobei ein Gegenstand oder eine Person von etwas **umgeben, bedeckt** oder **umhüllt** wird (mit Dativ).
  - *Schwarze Wolken schweben **über der kleinen Stadt**.*  
*Čierne mračná sa vznášajú **nad mestečkom**.*
  - *Der erkältete Mann trägt einen warmen Pullover **über seinem T-Shirt**.*  
*Prechladnutý muž má oblečený teplý pullover **na tričku**.*
5. Zum Ausdruck einer **Stelle, die überquert wird** (mit Akkusativ).
  - *Das große Flugzeug flog **über den Atlantik**.*  
*Veľké lietadlo letelo **nad Atlantickým oceánom**.*
  - *Der gerissene Dieb sprang **über die Mauer** und war gleich verschwunden.*  
*Prešibaný zlodej preskočil **ponad stenu** a hneď aj zmizol.*
6. Zum Ausdruck einer **Erstreckung**, die einen bestimmten Punkt überschreitet (mit Akkusativ).
  - *Der wilde Fluss ist gestern Nacht **über die Ufer** getreten.*  
*Rozbúrená rieka sa včera v noci preliala **cez breh**.*
  - *Die Suppe läuft dir **über den Rand des Topfes**.*  
*Polievka ti preteká **cez okraj hrnca**.*
7. Zum Ausdruck einer **Fortbewegung in horizontaler Richtung**, wobei es zum Überschreiten eines bestimmten Punktes kommt (mit Akkusativ).
  - *Die gesuchten Gauner wollten **über die Grenze** nach Mexiko verschwinden.*  
*Hľadaní podvodníci chceli zmiznúť **cez hranice** do Mexika.*
  - *Diese Straße führt **über die Felder** direkt in die Stadt.*  
*Táto cesta vedie **cez polia** priamo do mesta.*

8. Zum Ausdruck eines **Standortes**, der passiert wird, um ans Ziel zu gelangen (mit Akkusativ).
- *Der Schnellzug fährt leider nicht **über Pezinok**.*  
*Žiaľ, rýchlik neprechádza **cez Pezinok**.*
  - *Die Bergsteiger sind **über die Berge** nach Poprad gelaufen.*  
*Horolezci išli **cez hory** do Popradu.*
9. Zum Ausdruck einer **zeitlichen Erstreckung** (mit Akkusativ; Bedeutung: *während; in*). In diesem Fall wird die Präposition ohne Artikel verwendet.
- *Es sind etwa zwei Meter Schnee **über Nacht** gefallen.*  
*Cez noc napadli asi dva metre snehu.*
  - *Meine Nachbarn werden **über Weihnachten** in die USA verreisen.*  
*Moji susedia odcestujú **na Vianoce** do Spojených štátov.*
10. Zum Ausdruck eines **Fristablaufs** (landschaftlich; mit Akkusativ; Bedeutung: *in*). In diesem Fall handelt es sich um eine nicht standardsprachliche Anwendung, die nur seltener gebraucht wird.
- *Die Bauarbeiten werden **über einen Monat** abgeschlossen werden.*  
*Stavebné práce sa skončia **za mesiac**.*
  - *Unsere Großmutter kommt heute **über eine Woche** zu Besuch.*  
*Naša stará mama príde na návštevu takto **o týždeň**.*
11. Zum Ausdruck eines **Vorgangs**, der ein anderes Geschehen unterbricht und mit ihm teilweise parallel verläuft (mit Dativ; Bedeutung: *bei*).
- *Die fleißige Schülerin ist **über den Büchern** eingeschlafen.*  
*Usilovná študentka zaspala **nad knihami**.*
  - *Der ehrgeizige Rechtsanwalt hat **über einem Fall** an die bevorstehende Verhandlung gedacht.*  
*Ctižiadostivý právnik myslel **nad prípadom** na blížiace sa pojednávanie.*
12. Zum Ausdruck eines bestimmten **Zeitraums**, der überschritten wurde (mit Akkusativ). In diesem Fall wird meist die Konstruktion *über ... hinaus* gebraucht.
- *Der kränkliche Großvater ist **über die besten Jahre seines Lebens hinaus**.*  
*Chorľavý starý otec má už **najlepšie roky života za sebou**.*
  - *Der Schiläufer ist eine Stunde **über die Zeit**.*  
*Lyžiar tu mal byť už **pred hodinou**.*
13. Zum Ausdruck einer **Reihen-** oder **Rangfolge** (mit Dativ).
- *Die Kundendienstabteilung steht **über dem Durchschnitt** der Gesellschaft was Arbeitseffektivität angeht.*  
*Zákaznícke oddelenie **prekračuje priemer** spoločnosti čo sa týka efektivity práce.*
  - *Der General steht **über dem Oberst**.*  
*Generál stojí **nad plukovníkom**.*
14. Zum Ausdruck eines **Wertes**, der überschritten wird (mit Dativ).
- *Die Nachttemperaturen liegen derzeit **über dem Gefrierpunkt**.*  
*Nočné teploty sa momentálne pohybujú **nad bodom mrazu**.*
  - *Die Gewinne stehen weit **über den Schätzungen**.*  
*Zisk vysoko **prevyšuje odhady**.*
15. Zum Ausdruck der **höchsten Stufe einer Rangordnung** (mit Akkusativ).
- *Meine kleine Kusine liebt Schokoladeneis **über alles**.*  
*Moja malá sesternica miluje čokoládovú zmrzlinu **nadovšetko**.*

- *Es geht doch nichts **über eine schöne Geburtstagsparty**.  
Nie je nič lepšie **než pekná narodeninová oslava**.*
16. Zum Ausdruck eines **Abhängigkeitsverhältnisses** (mit Akkusativ).
- *Königin Elisabeth II. ist Herrscherin **über Großbritannien und Nordirland und ihren anderen Ländern und Gebieten**.  
Kráľovná Alžbeta II. je panovníčkou **Veľkej Británie a Severného Írska a jej iných kráľovstiev a teritórií**.*
  - *Einst hatten Kaiser große Macht **über das Volk**.  
Kedysi mali cisári veľkú moc **nad národom**.*
17. Zum Ausdruck einer **Häufung**. In diesem Fall wird die Präposition in einer Doppelkonstruktion (Substantiv + über + Substantiv) gebraucht.
- *In einigen Diktaten lassen sich **Fehler über Fehler** finden.  
V niektorých diktátoch sa nájde **chýb a chýb**.*
  - *Bei dem Bau des großen Einkaufszentrums hatten die Arbeiter **Probleme über Probleme**.  
Pri výstavbe veľkého obchodného centra mali robotníci **problémov a problémov**.*
18. Zum Ausdruck einer **unmittelbaren Folge** (mit Dativ; Bedeutung: *infolge*).
- *Die verärgerten Einwohner sind **über dem Lärm der schweren Maschinen** aufgewacht.  
Rozhnevaní obyvatelia sa zobudili **na hluk ťažkých strojov**.*
  - *Das gesamte Geschäft wurde **über eine Klausel** nicht abgeschlossen.  
Celý obchod neuzatvorili **kvôli jednej klauzule**.*
19. Zum Ausdruck einer **Grenzwertüberschreitung** (mit Akkusativ).
- *Solche dummen Fragen **gehen über meinen Verstand**.  
Také hlúpe otázky **presahujú môj rozum**.*
  - *Diese schwierigen Entscheidungen **gehen manchmal über die Kraft eines Menschen**.  
Tieto náročné rozhodnutia niekedy **presahujú silu jedného človeka**.*
20. Zum Ausdruck eines **Themas** oder **Inhalts** (mit Akkusativ).
- *Die Schüler sollen ein kurzes **Essay über J. W. Goethe** schreiben.  
Študenti majú napísať krátku **esej o J. W. Goethem**.*
  - *Der Reporter schrieb einen **Bericht über seine Orientreisen**.  
Reportér napísal **správu o svojich cestách po Oriente**.*
21. Zum Ausdruck eines **Wertes** (mit Akkusativ; Bedeutung: *in Höhe von; im Wert von*).
- *Das Unternehmen soll bis zum 21. Januar eine **Rechnung über € 650** bezahlen.  
Podnik má zaplatiť do 21. januára **faktúra na € 650**.*
  - *Die Bank hat eine **Zahlung über € 265** erhalten.  
Banka prijala **platbu € 265**.*
22. Zum Ausdruck eines **Mittels** (mit Akkusativ).
- *Der Geschäftsführer hat ein Telefonat **über sein neues Handy** empfangen.  
Riaditeľ spoločnosti dostal telefonát **na novom mobile**.*
  - *Die Anrufer werden **über die Telefonzentrale** an die jeweilige Abteilung weitergeleitet.  
Volajúcich prepojí **telefónna centráleň** na patričné oddelenie.*
23. Zum Ausdruck einer **Verwünschung** (gehoben; mit Akkusativ).
- ***Schande über dich!***

*Hamba ti!*

- *Fluch über dich und deine Familie!*  
*Preklínam teba i tvoju rodinu!*

24. Zum Ausdruck **fester Wortverbindungen**.

- *Der nervöse Kundenberater regt sich über die Kunden auf.*  
*Nervózny zákaznický poradca sa rozčuluje nad zákazníkmi.*
- *Das freche Mädchen lacht über meinen Fehler.*  
*Bezočivé dievča sa smeje na mojej chybe.*

**Übung 281:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Handwerker stellte einen großen Eimer voll Farbe über \_\_\_\_\_ (**die rostigen Gitterstäbe**). 2 Die Hausfrau hängt das schöne Bild über \_\_\_\_\_ (**der bequeme Sessel**). 3 Die Bankkauffrau schob die Unterlagen über \_\_\_\_\_ (**das schwarze Buch**). 4 Der Elektriker legte die alte Zeitung über \_\_\_\_\_ (**die goldenen Pokale**). 5 Die Schauspieler stellten den Mond über \_\_\_\_\_ (**ein großer Baum**). 6 Die aufgebrauchte Mutter hat ein sauberes Tuch über \_\_\_\_\_ (**der hölzerne Tisch**) gebreitet. 7 Die Putzfrau hat einen warmen Pullover über \_\_\_\_\_ (**das leichte Hemd**) gezogen. 8 Der Geschäftsführer legte seine Jacke über \_\_\_\_\_ (**die weiße Weste**). 9 Die Großmutter flog zum ersten Mal über \_\_\_\_\_ (**die Alpen**) am 16. Mai. 10 Die faulen Kinder spazierten über \_\_\_\_\_ (**der große Marktplatz**) anstatt ihre Hausübungen zu machen. 11 Der Hund lief über \_\_\_\_\_ (**die zerstörte Brücke**), um seinem Herrchen das Leben zu retten. 12 Die Soldaten marschierten über \_\_\_\_\_ (**die weiten Felder**) und versteckten sich im Wald. 13 Die Nachbarinnen gingen über \_\_\_\_\_ (**die stillen Straßen**) und schauten sich die Schaufenster an. 14 Die Krankenschwester fuhr über \_\_\_\_\_ (**die hohen Berge**) zu ihrer Großmutter. 15 Der Flug über \_\_\_\_\_ (**der Atlantik**) ist gut verlaufen. 16 Der Einbrecher ist über \_\_\_\_\_ (**der hohe Zaun**) in den Garten gesprungen. 17 Die Tiger sind über \_\_\_\_\_ (**der eiskalte See**) geschwommen. 18 Der Hund ist über \_\_\_\_\_ (**das breite Hindernis**) gelaufen. 19 Der Wahrsagerin lief ganz plötzlich ein Schauer über \_\_\_\_\_ (**der Rücken**). 20 Der Blinde legte seinen Stock über \_\_\_\_\_ (**der breite Tisch**). 21 Die sanfte Hand meiner lieben Freundin strich mir plötzlich über \_\_\_\_\_ (**das Haar**). 22 Der kleinen Heulsuse liefen Tränen über \_\_\_\_\_ (**das ganze Gesicht**). 23 Ein kalter Wind lief dem Schornsteinfeger über \_\_\_\_\_ (**die roten Wangen**). 24 Dem verletzten Soldaten floss Blut über \_\_\_\_\_ (**die glühende Stirn**). 25 Gestern Nacht ist die Donau über \_\_\_\_\_ (**die Ufer**) getreten. 26 Der teure Champagner läuft über \_\_\_\_\_ (**der Rand**) der Flasche. 27 Das heiße Wasser ist mir über \_\_\_\_\_ (**der Rand**) des Glases gelaufen. 28 Der kurze Rock reicht leider nicht über \_\_\_\_\_ (**das Knie**). 29 Die Feuerwehrleute sind nach ein Paar Minuten über \_\_\_\_\_ (**die Knöchel**) im Schlamm versunken. 30 Die illegalen Einwanderer sind über \_\_\_\_\_ (**die streng bewachte Grenze**) gelaufen. 31 Das Mehl ist über \_\_\_\_\_ (**der große Silo**) gelaufen. 32 Die



wissensdurstigen Schüler sind über \_\_\_\_\_ (**viele Dörfer**) gefahren und haben das Land kennengelernt. 33 Der Angler ist zweimal über \_\_\_\_\_ (**der wilde Fluss**) gefahren und dann nach Hause gegangen. 34 Der Bus fährt leider nicht über \_\_\_\_\_ (**Düsseldorf**). 35 Das Schiff segelte über \_\_\_\_\_ (**alle Häfen**) dieses Landes. 36 Am besten sollten Sie über \_\_\_\_\_ (**Nitra**) nach Bratislava fahren. 37 Die Touristen sind über \_\_\_\_\_ (**die Altstadt**) hinaus gefahren. 38 Der Schnellzug fährt über \_\_\_\_\_ (**ein kleines Nest**) in der Mitte des Landes. 39 Die Jugendlichen sind im hohen Tempo über \_\_\_\_\_ (**die Straßen**) der Hauptstadt gecruist. 40 Die armen Obdachlosen gingen über \_\_\_\_\_ (**ein kleines Dorf**) in die große Stadt. 41 Während der Arbeit lief mir etwas Schweiß über \_\_\_\_\_ (**der Arm**). 42 Der angetrunkene Kater ist über \_\_\_\_\_ (**der matschige Weg**) gelaufen. 43 Die Klempner versanken über \_\_\_\_\_ (**beide Ohren**) in Schrott. 44 Der Polizist fuhr über \_\_\_\_\_ (**die rote Ampel**), um einen Verbrecher zu fassen. 45 Der leckere Prosecco ist über \_\_\_\_\_ (**die wertvollen Kristallgläser**) gelaufen. 46 Die Straße führte die Besucher über \_\_\_\_\_ (**die Altstadt**) hinaus. 47 Der lange Weg führt über \_\_\_\_\_ (**der bewachte Grenzübergang**) hinaus. 48 Tante Emma geht immer über \_\_\_\_\_ (**die nettliche Lichtung**) in die Stadt. 49 Die abenteuerliche Familie segelt über \_\_\_\_\_ (**die weiten Meere**) nach Kanada. 50 Unser Nachbar ist über \_\_\_\_\_ (**der kalte Fluss**) geschwommen.

**Übung 282:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die blaue Lampe hängt über \_\_\_\_\_ (**das wertvolle Gemälde**). 2 Die Berghütte befindet sich 1950 m über \_\_\_\_\_ (**der Meeresspiegel**). 3 Über \_\_\_\_\_ (**die schwarzen Wolken**) bewegt sich ein großer Sturm Richtung Japan. 4 Frau Hinze wohnt über \_\_\_\_\_ (**Herr Krustof**). 5 Der Rettungshubschrauber flog bloß ein Paar Meter über \_\_\_\_\_ (**der leere Hof**) des Krankenhauses. 6 Die Gleiter segeln nun 250 m über \_\_\_\_\_ (**das Meer**). 7 Der unheimliche Drache flog etwa 160 m über \_\_\_\_\_ (**die Köpfe**) der erstaunten Gäste. 8 Die bunten Luftballons schweben über \_\_\_\_\_ (**unsere netten Besucher**) hin und her. 9 Das schüchterne Mädchen stand über \_\_\_\_\_ (**die breite Mauer**). 10 Den steilen Hang finden Sie über \_\_\_\_\_ (**die grüne Wiese**). 11 Die Kinder spielten über \_\_\_\_\_ (**eine tiefe Schlucht**). 12 Der dichte Nebel hat sich über \_\_\_\_\_ (**das verschlafene Dorf**) ausgebreitet. 13 Die Schaffner tranken etwas Kaffee über \_\_\_\_\_ (**die stehenden Züge**). 14 Die kleinen Burschen lagen auf einer weichen Matratze über \_\_\_\_\_ (**der alte Herd**). 15 Mein Onkel David arbeitet über \_\_\_\_\_ (**das hiesige Lagerhaus**) in der 16. Straße. 16 Der erkältete Busfahrer trug eine warme Jacke über \_\_\_\_\_ (**sein leichter Pullover**). 17 Die Kinder schliefen im Gästezimmer über \_\_\_\_\_ (**ihre Eltern**). 18 Die nette japanische Familie lebt über \_\_\_\_\_ (**ihr kleiner Laden**). 19 Der junge Bub möchte aus Liebe zur Natur über \_\_\_\_\_ (**die hohen Berge**) leben. 20 Der Schuhverkäufer stellte sein Werkzeug über \_\_\_\_\_ (**die halb fertigen Schuhe**). 21 Die Drosseln sind über \_\_\_\_\_ (**die ru-**

**hige Landschaft**) geflogen. 22 Andreas Freundin hat über \_\_\_\_\_ (**die Brücke**) eine Panne gehabt. 23 Mein ehemaliger Arbeitskollege hat über \_\_\_\_\_ (**ein tiefes Tal**) gezeltet. 24 Die Schulkinder haben über \_\_\_\_\_ (**eine alte Ruine**) übernachtet. 25 Über \_\_\_\_\_ (**die ausgelastete Autobahn**) wird ein neues Hotel gebaut. 26 Die Räuber haben sich über \_\_\_\_\_ (**der kalte Wasserfall**) versteckt gehalten. 27 Der Automechaniker stand über \_\_\_\_\_ (**die rostige Motorhaube**) und versuchte das Problem zu finden. 28 Die Bergarbeiter arbeiten diese Woche über \_\_\_\_\_ (**das gefährliche Sumpfland**). 29 Die Raubvögel fliegen über \_\_\_\_\_ (**die hohen Palmen**). 30 Die schönen Porzellanpuppen stehen über \_\_\_\_\_ (**die wertvollen Bücher**). 31 Der hungrige Bär schlief über \_\_\_\_\_ (**die kleinen Hütten**) der Förster. 32 Die Soldaten tragen ihre Mäntel über \_\_\_\_\_ (**die weißen Hemde**). 33 Der Gruppenleiter trug das Fernglas über \_\_\_\_\_ (**sein gestrickter Pulli**). 34 Das kleine Mädchen trägt die Jacke über \_\_\_\_\_ (**die grüne Bluse**). 35 Die dunklen Regenwolken schweben über \_\_\_\_\_ (**die große Stadt**). 36 Unser Nachbar Anton lebt zur Zeit über \_\_\_\_\_ (**die verlassenen Baracken**) in der Innenstadt. 37 Die Lehrer standen auf dem Foto über \_\_\_\_\_ (**ihre braven Schüler**). 38 Die neuen Wohnungen werden über \_\_\_\_\_ (**die profitablen Geschäfte**) gebaut. 39 Die Chefetage befindet sich über \_\_\_\_\_ (**die anderen Abteilungen**). 40 Über \_\_\_\_\_ (**das zehnte Stockwerk**) ist nur das Dach.

**Übung 283:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Meine fleißige Tochter ist über \_\_\_\_\_ (**ihre schweren Hausübungen**) eingeschlafen. 2 Die Marketingangestellte ist über \_\_\_\_\_ (**ihre anstrengenden Aufgaben**) etwas eingnickt. 3 Der kranke Maler ist über \_\_\_\_\_ (**seine Arbeit**) zusammengebrochen. 4 Der beschäftigte Geschäftsmann hat seine Telefongespräche über \_\_\_\_\_ (**die Mittagspause**) erledigt. 5 Der Techniker ist über \_\_\_\_\_ (**der kaputte Rechner**) krank geworden. 6 Meine Kusine Frauke ist über \_\_\_\_\_ (**das langweilige Spiel**) in tiefsten Schlaf gefallen. 7 Unser Abteilungsleiter ist über \_\_\_\_\_ (**seine vielen Berichte**) etwas schräg geworden. 8 Die Handwerker sind über \_\_\_\_\_ (**die Reparaturarbeiten**) kurz eine rauchen gegangen. 9 Das Kindermädchen hat über \_\_\_\_\_ (**einige schwere Aufgaben**) losgehault. 10 Der nette Anwalt hat über \_\_\_\_\_ (**sein voriger Fall**) angefangen zu weinen.

**Übung 284:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die fleißigen Bauarbeiter haben die Stützwände über \_\_\_\_\_ (**Nacht**) hochgezogen. 2 Alle Arbeiter sind über \_\_\_\_\_ (**Mittag**) beim Mittagessen. 3 Die frohen Kinder wollen über \_\_\_\_\_ (**das Wochenende**) in die Berge fahren. 4 Diese Probleme werden wir noch über \_\_\_\_\_ (**viele Jahre**) zu spüren bekommen. 5 \_\_\_\_\_ (**der ganze Tag**) über haben die Abgeordneten die neue Gesetzesvorlage diskutiert. 6 Die meisten meiner Kollegen werden über \_\_\_\_\_ (**Weihnachten**) verreisen. 7 Die Familie war über \_\_\_\_\_ (**Ostern**) bei der

Großmutter zu Besuch. 8 Die Schulkinder sind über \_\_\_\_\_ (**Pfingsten**) zu ihren Großeltern gefahren. 9 Der Kinderarzt ist über \_\_\_\_\_ (**die Feiertage**) nach Bonn geflogen. 10 Mein älterer Bruder ist über \_\_\_\_\_ (**die Weihnachtszeit**) allein zu Hause geblieben. 11 Die guten Leute aus Bratislava haben über \_\_\_\_\_ (**das verlängerte Wochenende**) eine große Party geschmissen. 12 Herr Grünwald war über \_\_\_\_\_ (**lange Jahre**) der Geschäftsführer unseres Unternehmens. 13 Die Konferenz wird über \_\_\_\_\_ (**einige Tage**) dauern. 14 Die Abteilungsleiter werden sich noch über \_\_\_\_\_ (**einige Stunden**) beraten müssen. 15 Der ältere Kollege sollte eigentlich bereits über \_\_\_\_\_ (**das unangenehme Alter**) hinaus sein. 16 Die Redner sind schon zehn Minuten über \_\_\_\_\_ (**die Zeit**). 17 Die einst nette und angenehme Frau war über \_\_\_\_\_ (**die besten Jahre**) ihres Lebens hinaus. 18 Ich glaube, dass mein Großvater bereits über \_\_\_\_\_ (**die schönste Zeit**) seines Lebens hinaus ist. 19 Der komplizierte Prozess wird sich über \_\_\_\_\_ (**viele Monate**) hinausziehen. 20 Der Abflug hat sich über \_\_\_\_\_ (**ein Paar Stunden**) hinausgezögert.

**Übung 285:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Geschäftsführer steht gewöhnlicherweise über \_\_\_\_\_ (**die sonstigen Abteilungsleiter**). 2 Der Präsident steht in unserem Land über \_\_\_\_\_ (**der Premier**). 3 Die Marketingabteilung liegt mit ihren Resultaten deutlich über \_\_\_\_\_ (**der Durchschnitt**) der Gesellschaft. 4 Die Gesamtbewertung einiger Schüler liegt ganz deutlich über \_\_\_\_\_ (**die erforderliche Punktzahl**). 5 Der Notendurchschnitt meiner Tochter liegt nur knapp über \_\_\_\_\_ (**die anderen Schüler**). 6 Die produzierten Mengen stehen über \_\_\_\_\_ (**die gewünschten Standards**) der Produktionsabteilung. 7 Die diesjährigen Temperaturen schwanken etwas über \_\_\_\_\_ (**der Durchschnittswert**) der letzten zehn Jahre. 8 Die Nachttemperatur lag in der letzten Woche über \_\_\_\_\_ (**Null Grad**) Celsius. 9 Die Medikamente dürfen nur über \_\_\_\_\_ (**der Gefrierpunkt**) gelagert werden. 10 Der vorgeschlagene Verkaufspreis liegt deutlich über \_\_\_\_\_ (**der Selbstkostenpreis**). 11 Die Leistungen unserer Schüler haben über \_\_\_\_\_ (**die generellen Maßstäbe**) gelegen. 12 Die Zinsen liegen über \_\_\_\_\_ (**die vereinbarten Grenzbeträgen**). 13 Der Nettogewinn der Gesellschaft liegt über \_\_\_\_\_ (**die jüngsten Schätzungen**). 14 Der Verlust des neuen Unternehmens lag letzten Monat über \_\_\_\_\_ (**das gewünschte Niveau**). 15 Die Angestellten bekommen Prämien, die deutlich über \_\_\_\_\_ (**die Erwartungen**) der meisten Mitarbeiter liegen.

**Übung 286:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Meine geliebte Freundin geht mir über \_\_\_\_\_ (**alles**). 2 Der geldgeile Geschäftsführer denkt, dass es nichts über \_\_\_\_\_ (**hohe Gewinne**) gibt. 3 Der Koch glaubt, dass es nichts über \_\_\_\_\_ (**ein leckeres Essen**) gibt. 4 Das Konkurrenzunternehmen verfügt seit heute Morgen über \_\_\_\_\_ (**unsere Zulieferer**). 5 Der König herrscht über \_\_\_\_\_ (**alle**).

**seine Untertanen**). 6 Der Sensenmann befiehlt über \_\_\_\_\_ (**Leben und Tod**). 7 Der Hypnotiseur hat Macht über \_\_\_\_\_ (**das menschliche Bewusstsein**). 8 Der Kriegsherr erlangte Kontrolle über \_\_\_\_\_ (**die große Grafschaft**) seines Nachbarn. 9 Die eingebildete Lehrerin spielte sich zur Herrin über \_\_\_\_\_ (**Leben und Tod**) auf. 10 EU-Politiker entscheiden über \_\_\_\_\_ (**die Existenz**) von Millionen von Menschen. 11 Da häufen sich Fehler über \_\_\_\_\_ (**Fehler**) in Ihrer Arbeit, Herr Braun. 12 Die arme Familie hat Schulden über \_\_\_\_\_ (**Schulden**) und weiß sich nicht zu helfen. 13 Die junge Republik musste in den letzten Monaten Krisen über \_\_\_\_\_ (**Krisen**) überstehen. 14 Heutzutage gibt es im Abendprogramm Werbung über \_\_\_\_\_ (**Werbung**) und die Filme werden immer länger. 15 Der geistreiche Schriftsteller schreibt Bücher über \_\_\_\_\_ (**Bücher**). 16 Die unüberlegten Vorschläge meiner Kollegen gehen bereits über \_\_\_\_\_ (**meine Kräfte**) hinaus. 17 Die dümmlichen Bemerkungen seiner Assistentin gehen deutlich über \_\_\_\_\_ (**die Geduld**) des Vorstandsvorsitzenden hinaus. 18 Die Antworten einiger Schüler gehen über \_\_\_\_\_ (**der Verstand**) des Lehrers hinaus. 19 Die Einsichten meiner Parteikollegen sind während der letzten Tagung am Dienstag deutlich über \_\_\_\_\_ (**ein zulässiges Maß**) hinausgegangen. 20 Der Börsenanalytiker schreibt einen wichtigen Bericht über \_\_\_\_\_ (**die jüngsten Entwicklungen**) an der Börse. 21 Die faulen Schüler müssen einen langen Aufsatz über \_\_\_\_\_ (**ein wichtiger Schriftsteller**) schreiben. 22 Der Redner will eine kurze Zusammenfassung über \_\_\_\_\_ (**die Ereignisse**) der letzten Wochen vortragen. 23 Der neue Mitarbeiter erzählt viele schlimme Sachen über \_\_\_\_\_ (**sein netter Ausbilder**). 24 Die Schüler unterhalten sich über \_\_\_\_\_ (**ihre abenteuerlichen Ferien**). 25 Die Automechaniker reden über \_\_\_\_\_ (**die drastischen Preiserhöhungen**) im Bereich Autoindustrie. 26 Das kleine Mädchen erzählte über \_\_\_\_\_ (**ihr letzter Ausflug**) in die Berge. 27 Die alten Damen tratschen über \_\_\_\_\_ (**ihre undankbaren Kinder**). 28 Das Unternehmen hat eine Rechnung über \_\_\_\_\_ (€ 550) erhalten. 29 Die Rentner in unserem Haus lamentieren ständig über \_\_\_\_\_ (**die niedrige Rentenhöhe**) in unserem Land. 30 Der Geschäftsmann hat mir einen Scheck über \_\_\_\_\_ (€ 640) ausgestellt. 31 Der Bürgermeister musste einen Wechsel über \_\_\_\_\_ (**2000 Dollar**) begleichen. 32 Die Unternehmer wurden aufgefordert, ihren Kredit über \_\_\_\_\_ (**15.000 Euro**) innerhalb eines Monats zurückzuzahlen. 33 Das Kleinunternehmen hat einen Betrag über \_\_\_\_\_ (€ 36.000) an einen Lieferanten bezahlt. 34 Die folgende Pressemitteilung wird über \_\_\_\_\_ (**alle Sender**) ausgestrahlt. 35 Der Patient hat seinen Arzt über \_\_\_\_\_ (**die Auskunft**) angerufen. 36 Die Kurznachricht hat der Schüler über \_\_\_\_\_ (**sein neues Handy**) bekommen. 37 Die eingeschriebenen Briefe wurden der Gesellschaft über \_\_\_\_\_ (**ein zuverlässiger Postbote**) zugeschickt. 38 Der Käufer bekam die Schlüsselinformationen über \_\_\_\_\_ (**ein befreundeter Unternehmer**). 39 Die Presse ist zu den Unterlagen über \_\_\_\_\_ (**der Staatsanwalt**) gekommen. 40 Die Ratingagentur hat die neuesten Zahlen über \_\_\_\_\_ (**ihre Tochtergesellschaft**) bekommen.

**Übung 287:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Schande über \_\_\_\_\_ (**du**)! 2 Die Polizisten waren über \_\_\_\_\_ (**der schlimme Vorfall**) entsetzt. 3 Der junge Anwalt ärgert sich über \_\_\_\_\_ (**sein unzuverlässiger Kollege**). 4 Nach der Krise haben die Deutschen über \_\_\_\_\_ (**ihr armes Land**) geweint. 5 Die Kameraden regen sich über \_\_\_\_\_ (**ihr dummer Klassenvorstand**) auf. 6 Die Fans haben sich über \_\_\_\_\_ (**der glorreiche Sieg**) ihrer Heimmannschaft riesig gefreut. 7 Die Gesellschafter haben sich über \_\_\_\_\_ (**gar nichts**) geeinigt. 8 Die Kinder haben über \_\_\_\_\_ (**ihre Suppe**) gegessen und Grimassen geschnitten. 9 Die beliebten Heimwerker bekommen jede Woche über \_\_\_\_\_ (**60 Briefe**) von ihren Fans. 10 Jugendliche über \_\_\_\_\_ (**16 Jahre**) können sich auch allein Bücher aus der Bibliothek ausleihen. 11 Der kleine Bub war knapp über \_\_\_\_\_ (**7 Jahre**) und schon interessierte er sich für schöne Mädchen. 12 Meine Kuisinen haben über \_\_\_\_\_ (**zehn Lehrbücher**) zu Weihnachten bekommen. 13 Die Redner haben über \_\_\_\_\_ (**100 Drohbriefe**) erhalten. 14 Das kleine Bauunternehmen existiert nun über \_\_\_\_\_ (**fünf Jahre**). 15 Der Lieferant schickte uns über \_\_\_\_\_ (**10 Kisten**) Wein.

**Übung 288:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Manželka zavesila svadobný obraz nad posteľ. 2 Kamenár si položil nástroje nad nedokončený pomník. 3 Hravé deti sa schovali nad pecou. 4 Nad kuchyňou máme spáľňu. 5 Nájomca si postavil vázu nad knihy. 6 Stará mama býva dve poschodia nad nami. 7 Malé lietadlo sa zrútilo približne 640 metrov nad morom. 8 Veľká lampa visí nad kuchynským stolom. 9 Nad mestom tiahnú tmavé mračná. 10 Nad malou dedinkou sa rozprestiera hustá hmla. 11 Mladé dievča si oblieklo teplý sveter na ľahkú blúzku. 12 Otec rozprestrel modrú deku na veľkom trávniku. 13 Obchodný partner si položil ťažký kabát cez drevenú stoličku. 14 Chodci prechádzali práve cez most, keď na druhej strane mesta vybuchla bomba. 15 Let cez Vysoké Tatry nám trval necelú hodinku. 16 Zlodej preskočil cez plot a utekal smerom k poli. 17 Súťažiaci museli preplávať cez studené jazero. 18 Smutnému dievčaťu padali po líkach slzy. 19 Včera večer vystúpil Dunaj cez breh. 20 Tento chodníček Vás povedie cez tmavý les. 21 Rýchlik z Bratislavy neprechádza cez malé dediny. 22 Turisti cestovali cez Poprad do Vysokých Tatier. 23 Rodina by chcela cez Vianoce odcestovať do Spojených štátov. 24 Celý deň sme pokladali parkety v obývačke. 25 Počas víkendu si deti príjemne oddýchlí. 26 Usilovná účtovníčka zaspala nad svojimi zápismi. 27 Vlak mešká už vyše hodiny. 28 Stará pani učiteľka už vyrástla z tohto veku. 29 Denné teploty sa v súčasnosti pohybujú nad 2 stupňami Celzia. 30 Náš triedny učiteľ má nadovšetko rád koledy. 31 Nie je nič lepšie, než príjemné posedenie s dobrými priateľmi. 32 Kráľovná vládne nad svojimi poddanými. 33 Generál získal moc nad celou armádou. 34 V tvojom poslednom diktáte bolo chýb a chýb. 35 Mladá rodina má dlhov a dlhov. 36 Obyvatelia domu sa zobudili na veľký hluk. 37 Pes začal štekať na hlučnú hádku. 38 Takéto slová siahajú za medze môjho rozumu. 39 Moja dcéra musí napísať do pondelka charakteristiku známeho spisovateľa. 40 Spoločnosť vystavila faktúru na € 350. 41 Mladomanželia sa tešili z vysokej výhry. 42 Tento film je prístupný len deťom nad dvanásť rokov.

## 5.7 Unter

Die Präposition **unter** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck eines **Abstands in vertikaler Richtung** und die tiefe Lage, die aus diesem Abstand resultiert (statisch; mit Dativ; Frage: *Wo?*).
  - *Die glücklichen Kinder haben viele schöne Geschenke **unter dem Weihnachtsbaum** gefunden. Šťastné deti si **pod vianočným stromčekom** našli mnohé pekné darčeky.*
  - *Die Passanten versteckten sich **unter ihren Schirmen**, als es geregnet hat. Keď pršalo, chodci sa skrývali **pod dáždnikmi**.*
2. Zum Ausdruck einer **Bewegung, die unterhalb eines Gegenstandes führt** (dynamisch; mit Akkusativ; Frage: *Wohin?*).
  - *Die Touristen wollen heute Nacht **unter freim Himmel** übernachten. Turisti chcú dnes v noci prenocovať **pod šírou oblohou**.*
  - *Der besorgte Mieter legte sein Geld **unter die sauberen Handtücher**. Ustarostený nájomca si uložil peniaze **pod čisté uteráky**.*
3. Zum Ausdruck einer **Lage**, in der ein Gegenstand bzw. eine Person von einem anderen Gegenstand bzw. einer Person bedeckt (und eventuell auch berührt) wird (mit Dativ).
  - ***Unter dem grauen Umhang** verbirgt sich unser ehemaliger Vorarbeiter. Pod šedou pelerínou sa skrýva náš niekdajší predák.*
  - *Die verängstigten Kinder hielten sich **unter der dicken Decke** versteckt. Vystrašené deti sa skrývali **pod hrubou dekou**.*
4. Zum Ausdruck einer **Bewegung** an eine Stelle, wo ein Gegenstand bzw. eine Person von einem anderen Gegenstand bzw. einer Person bedeckt (und eventuell auch berührt) wird (mit Akkusativ).
  - *Die Taucher sind für einige Stunden **unter das kalte Wasser** getaucht. Potápači sa na niekoľko hodín ponorili **pod studenú vodu**.*
  - *Die giftige Schlange ist **unter den roten Teppich** gekrochen. Jedovatý had sa vplazil **pod červený koberec**.*
5. Zum Ausdruck einer **Lage**, die unter einem bestimmten Wert bzw. einer Anzahl liegt (mit Dativ).
  - *Die schwachen Schüler haben eine Punktzahl **unter fünfzig Prozent** im letzten Test erreicht. Slabí žiaci získali v poslednom teste **pod päťdesiat percent**.*
  - *Die diesjährigen Verkaufszahlen liegen deutlich **unter dem geschätzten Niveau**. Tohtoročné výsledky predaja sú značne **pod odhadovanou úrovňou**.*
6. Zum Ausdruck einer **Bewegung**, die einen bestimmten Wert bzw. eine Anzahl unterschreitet (mit Akkusativ).
  - *Die Nachttemperatur ist **unter Null Grad** gesunken. Nočná teplota klesla **pod nula stupňov**.*
  - *Der neue Handelsreisende hat **unter zwanzig Stück Uhren** am Tag verkauft. Nový obchodný cestujúci predal za deň **menej než dvadsať kusov hodínok**.*
7. Zum Ausdruck eines **Zeitraums**, in dem sich ein Geschehen abspielt (Bedeutung: *während*; mit Dativ). Diese Bedeutung wird besonders im süddeutschen Sprachraum gebraucht.
  - *Der viel beschäftigte Geschäftsmann hat **unter der Woche** keine Zeit für seine Freunde. Zaneprázdnený obchodník nemá **počas týždňa** čas na svojich priateľov.*
  - ***Unter Abend** feiert die gesamte Familie eine Geburtstagsfeier. Večer oslavuje celá rodina narodeninovú oslavu.*

8. Zum Ausdruck eines **Begleitumstandes** (mit Dativ).
- *Das traurige Mädchen ist **unter Tränen** zusammengebrochen.*  
*Smutné dievča sa zrútilo **so slzami v očiach**.*
  - *Die Gastarbeiter haben **unter tiefster Angst** arbeiten müssen.*  
*Zahranční robotníci museli pracovať **pod obrovským strachom**.*
9. Zum Ausdruck der **Art und Weise**, wie etwas geschieht (mit Dativ).
- *Das wichtige Geschäft wurde **unter Vorspiegelung falscher Tatsachen** abgeschlossen.*  
*Dôležitý obchod uzatvorili **pod falošnou zámenkou**.*
  - *Der Geschäftsführer hat den Vertrag **unter Zwang** unterzeichnet.*  
*Riaditeľ spoločnosti podpísal zmluvu **pod nátlakom**.*
10. Zum Ausdruck einer **Bedingung** (mit Dativ).
- *Das Projekt wird nur **unter der Voraussetzung**, dass die Investitionen nicht € 200.000 überschreiten, genehmigt.*  
*Projekt bol schválený len **za predpokladu**, že investície nepresiahnu € 200.000.*
  - *Der Kläger akzeptierte den Gegenvorschlag nur **unter Vorbehalt**.*  
*Žalobca prijal protinávrh len **za istej podmienky**.*
11. Zum Ausdruck der **Gleichzeitigkeit**, um anzugeben, dass ein Geschehen dank eines anderen Geschehens passiert (mit Dativ).
- *Das Haus wird **unter Verwendung** von schweren Maschinen renoviert.*  
*Dom sa renovuje **použitím** ťažkých strojov.*
  - *Der Kämpfer hat **unter Anwendung** eines Spezialgriffs seinen Gegner unschädlich gemacht.*  
*Zápasník zneškodnil svojho súpera **použitím** špeciálneho hmatu.*
12. Zum Ausdruck einer **Abhängigkeit** bzw. **Unterordnung** (mit Dativ und Akkusativ).
- *Die Schule hat **unter der Leitung von Frau Hubner** die Blütezeit erlebt.*  
*Škola zažila rozkvet **pod vedením pani Hubnerovej**.*
  - *Dieses Team arbeitet **unter Martin Gruber**.*  
*Tento tím pracuje **pod Martinom Gruberom**.*
13. Zum Ausdruck einer **Zuordnung** (mit Dativ und Akkusativ).
- *Der diesjährige Abschlussball steht **unter dem Motto** „Piraten der Karibik“.*  
*Tohtoročný slávnostný ples sa nesie **pod motom** „Piráti Karibiku“.*
  - *Unsere Produkte haben sich **unter dem alten Slogan** am besten verkauft.*  
*Naše výrobky sa predávali najlepšie **pod starým sloganom**.*
14. Zum Ausdruck einer **Zugehörigkeit** (mit Dativ).
- *Der schüchterne Schriftsteller veröffentlichte seine Werke **unter einem Pseudonym**.*  
*Ostýchavý spisovateľ zverejnil svoje diela **pod pseudonymom**.*
  - *Die Betrüger haben sich **unter falschen Namen** im Hotel angemeldet.*  
*Podvodníci sa v hotely prihlásili **pod falošnými menami**.*
15. Zum Ausdruck eines **Sichbefindens** unter anderen Gegenständen oder Leuten (Bedeutung: *bei; inmitten von; zwischen*; mit Dativ).
- *Der bekannte Schauspieler war **unter den gewöhnlichen Leuten**.*  
*Známy herec bol **medzi bežnými ľuďmi**.*
  - *Die Unterlagen befanden sich **unter seinen vielen Papieren**.*  
*Podklady boli **pod mnohými papiermi**.*

16. Zum Ausdruck einer **Bewegung**, die mitten unter andere Gegenstände oder Menschen führt (mit Akkusativ).
- *Die verdeckten Ermittler mischten sich **unter die Räuber**.*  
*Vyšetrovatelia v utajení sa zamiešali **medzi lúpežníkov**.*
  - *Der wichtige Vertrag flog **unter ihre Unterlagen**.*  
*Dôležitá zmluva letela **medzi jej podklady**.*
17. Zum Ausdruck einer **Teilmenge** von Gegenständen oder Personen, die aus einem Ganzen auf eine bestimmte Art und Weise hervorgehen (mit Dativ).
- *Die Prüfungskommission hat zwei Produkte **unter fünfzig** als mangelhaft eingestuft.*  
*Kontrolná komisia označila dva výrobky z **päťdesiatich** za chybné.*
  - *Bloß ein Arbeitsloser **unter neunzig** hat heutzutage ausreichende Qualifikationen.*  
*Len jeden nezamestnaný z **deväťdesiatich** má v súčasnosti postačujúce kvalifikácie.*
18. Zum Ausdruck einer **Wechselbeziehung** (Bedeutung: *zwischen*; mit Dativ).
- *Die fröhliche Hochzeitsgesellschaft wollte lieber **unter sich** bleiben.*  
*Veselí svadobčania chceli radšej zostať **medzi sebou**.*
  - *Es kam zu einem heftigen Streit **unter den Erben**.*  
*Medzi dedičmi došlo k rozvášnenej hádke.*
19. Zum Ausdruck eines **gegenwärtigen Zustands** (mit Dativ).
- *Infolge eines starken Sturms steht das Gebäude **unter Strom**.*  
*V dôsledku silnej búrky je celá budova **pod prúdom**.*
  - *Die Finanzberater stehen seit geraumer Zeit seitens ihres Geschäftsführers **unter Druck**.*  
*Finančný poradcovia sú už nejaký čas **pod tlakom** zo strany riaditeľa spoločnosti.*
20. Zum Ausdruck eines **Zustands**, in den ein Gegenstand oder eine Person versetzt wird (mit Akkusativ).
- *Unsere Geschäftspartner setzten uns ganz schön **unter Druck**.*  
*Naši obchodní partneri na nás **vyvíjali silný tlak**.*
  - *Die Kinder standen **unter Hochspannung**, als sie die Geschenke bekommen haben.*  
*Deti boli v **napätí**, keď dostávali darčeky.*
21. Zum Ausdruck einer **Ursache** (mit Dativ).
- *Im hohen Alter leiden viele Menschen **unter verschiedenen Krankheiten**.*  
*Vo vysokom veku trpia mnohí ľudia **rôznymi chorobami**.*
  - *Die Hausbewohner zitterten **unter der großen Kälte**.*  
*Obyvatelia domu sa triasli **od veľkej zimy**.*

**Übung 289:** Ergänzen Sie die Lücken.

- 1 Die fette Ratte läuft unter \_\_\_\_\_ (**die schönen Bilder**). 2 Der Weihnachtsmann steht unter \_\_\_\_\_ (**die rostige Dachrinne**). 3 Die Bauarbeiter saßen unter \_\_\_\_\_ (**der alte Baum**) und aßen zu Mittag. 4 Die fröhlichen Kinder spielen unter \_\_\_\_\_ (**das gelbe Laub**). 5 Die Barbesitzerin versteckt eine Waffe unter \_\_\_\_\_ (**die hölzerne Theke**). 6 Familie Braun wohnt unter \_\_\_\_\_ (**meine Tante Berta**). 7 Die Fernbedienung ist unter \_\_\_\_\_ (**das blaue Kissen**). 8 Unsere Nachbarn spazierten unter \_\_\_\_\_ (**die großen Palmen**). 9 Das Geld liegt unter \_\_\_\_\_ (**die dicke Matratze**). 10 Die Geiseln



versteckten sich unter \_\_\_\_\_ (**ein breiter Tisch**). 11 Der Notsignalknopf ist unter \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**die rechte Schublade**). 12 Die Weihnachtsgeschenke befinden sich unter \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**einige alte Kisten**) in der Garage. 13 Das kaputte Fahrrad liegt irgendwo unter \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**die alten Zeitungen**). 14 Der Einbrecher versteckt sich unter \_\_\_\_\_ (**die grüne**  
**Decke**). 15 Der Arbeitslose hält seinen Lebenslauf unter \_\_\_\_\_ (**die anderen wichtigen**  
**Unterlagen**). 16 Die wertvollen Bücher wurden in Kisten unter \_\_\_\_\_ (**das zerbrechliche**  
**Geschirr**) verstaut. 17 Die Tomaten werden unter \_\_\_\_\_ (**die Kartoffeln**) gelagert. 18 Der  
 alte Ofen steht in der Scheune unter \_\_\_\_\_ (**der unbrauchbare Schrott**). 19 Die aben-  
 teuerlustigen Touristen schliefen letzte Nacht unter \_\_\_\_\_ (**freier Himmel**). 20 Das Lie-  
 bespaar hat die ganze Nacht unter \_\_\_\_\_ (**die leuchtenden Sterne**) verbracht. 21 Unter  
 \_\_\_\_\_ (**die raue Schale**) verbirgt sich ein gutes Inneres. 22 Die Wissenschaftler haben das  
 neue Virus unter \_\_\_\_\_ (**ein spezielles Mikroskop**) betrachtet. 23 Der Schmetterlingsex-  
 perte hat sich seinen neuesten Zuwachs unter \_\_\_\_\_ (**die Lupe**) angeschaut. 24 Der Leser  
 widmete sich seinem Buch unter \_\_\_\_\_ (**das helle Licht**) des Mondes. 25 Die Schriftstel-  
 lerin schreibt ihre Romane unter \_\_\_\_\_ (**ihre eigene Birke**). 26 Der Fußgänger versteckte  
 sich vor dem Regen unter \_\_\_\_\_ (**sein großer Schirm**). 27 Der Automechaniker liegt nun  
 bereits seit fünf Stunden unter \_\_\_\_\_ (**der kaputte Wagen**). 28 Die schwitzenden Fuß-  
 baller standen noch vor einigen Minuten unter \_\_\_\_\_ (**die Dusche**). 29 Die Wildschweine  
 liefen unter \_\_\_\_\_ (**die starken Bäume**). 30 Der Techniker arbeitet nun mit seinen Kolle-  
 gen unter \_\_\_\_\_ (**das moderne Flugzeug**).

**Übung 290:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die Eltern legten die Geschenke unter \_\_\_\_\_ (**der festliche Weihnachtsbaum**). 2 Die  
 neuen Angestellten setzten sich unter \_\_\_\_\_ (**die hellen Lampen**) und fingen an zu arbei-  
 ten. 3 Der Geschäftsführer hat die wichtigen Dokumente unter \_\_\_\_\_ (**ein weiteres Be-  
 werbungsschreiben**) gelegt. 4 Die Köchin legte das Kochbuch unter \_\_\_\_\_ (**ihre Geld-  
 börse**). 5 Der Jäger stellte die schweren Kisten unter \_\_\_\_\_ (**der lange Tresen**). 6 Meine  
 Freundin versteckte ihre Hausübungen unter \_\_\_\_\_ (**ihre rote Schultasche**). 7 Die Bera-  
 ter gerieten unter \_\_\_\_\_ (**die faulen Äste**). 8 Das neue Kindermädchen legte die Zeitung  
 unter \_\_\_\_\_ (**der wertvolle Kronleuchter**). 9 Einer der Forscher legte die Probe unter \_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**das neue Mikroskop**). 10 Der schmutzige Bergmann stellte sich sofort unter  
 \_\_\_\_\_ (**die heiße Dusche**). 11 Die Heimwerker haben die Kommode unter \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (**der Mistelzweig**) verschoben. 12 Der bissige Hund ist unter \_\_\_\_\_ (**der neue  
 Schrank**) gekrochen. 13 Der ahnungslose Schwimmer ist mit dem Kopf unter \_\_\_\_\_  
 (**Wasser**) geraten. 14 Der kranke Vater legte sich unter \_\_\_\_\_ (**die warme Decke**) und  
 schlief gleich ein. 15 Die besorgte Mutter versteckte ihr Ersparnis unter \_\_\_\_\_ (**ein dicker  
 Polster**). 16 Die Nachttemperatur ist vor einer Woche unter \_\_\_\_\_ (**der Gefrierpunkt**)

gesunken. 17 Der erboste Mitarbeiter schmiss sein Handy unter \_\_\_\_\_ (**ein großer Stapel**) Zeitschriften. 18 Die faulen Arbeiter legten sich für eine Weile unter \_\_\_\_\_ (**die hohen Palmen**). 19 Der Gärtner stellte seine Heckenschere unter \_\_\_\_\_ (**ein kleines Gebüsch**). 20 Die reiche Anwältin setzte sich unter \_\_\_\_\_ (**ihr teurerer Schreibtisch**) und fing an zu heulen. 21 Der unvorsichtige Bildungsminister parkte seinen Wagen unter \_\_\_\_\_ (**das nahe liegende Baugerüst**). 22 Der Blumenhändler stellte die roten Rosen unter \_\_\_\_\_ (**das helle Licht**). 23 Der gut durchtrainierte Fußballspieler schoss den Ball unter \_\_\_\_\_ (**der dornige Busch**). 24 Die Anzahl der Kinobesucher ist unter \_\_\_\_\_ (**fünfzig**) pro Film gesunken. 25 Die giftige Schlange kroch unter \_\_\_\_\_ (**der kaputte Kühlschrank**). 26 Das nette Mädchen schwamm unter \_\_\_\_\_ (**die vielen Bäume**), um sich etwas abzukühlen. 27 Die Umzugsleute stellten den Fernseher unter \_\_\_\_\_ (**die eindrucksvolle Pflanze**). 28 Der ungeschickte Hockeyspieler schlenzte den Puck unter \_\_\_\_\_ (**die linke Sitzbank**). 29 Die Bienen sind unter \_\_\_\_\_ (**die verlassene Scheune**) geflogen. 30 Das Archiv wurde unter \_\_\_\_\_ (**das größte Museum**) in unserem Land verlegt.

**Übung 291:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die schwer verkäuflichen Waren werden häufig unter \_\_\_\_\_ (**Preis**) angeboten. 2 Die Verkaufszahlen aus dem Vorjahr liegen deutlich unter \_\_\_\_\_ (**das festgesetzte Ziel**). 3 Mein Großvater verkaufte sein Haus tief unter \_\_\_\_\_ (**der gegenwärtige Marktpreis**). 4 Die Einnahmen des Unternehmens sind im letzten Vierteljahr unter \_\_\_\_\_ (**der Durchschnitt**) gewesen. 5 Da der Kunde unter \_\_\_\_\_ (**200 Stück**) bestellt hat, bekommt er keinen Preisnachlass. 6 Meine schlanke Schwester wiegt unter \_\_\_\_\_ (**50 Kilogramm**). 7 Der neue Mitarbeiter ist zweifellos unter \_\_\_\_\_ (**vierzig**). 8 Die Tomaten werden nicht unter \_\_\_\_\_ (**150 Gramm**) verkauft. 9 Du solltest eine Untertasse unter \_\_\_\_\_ (**das zersprungene Glas**) legen. 10 Die Kälte geht bis unter \_\_\_\_\_ (**die Haut**). 11 Unter \_\_\_\_\_ (**die Woche**) hat die ausgelastete Assistentin keine Zeit für ihre Freunde. 12 Die Fußballspieler sind unter \_\_\_\_\_ (**das Wochenende**) zu einem wichtigen Spiel eingeladen worden. 13 In unserem Unternehmen nimmt man unter \_\_\_\_\_ (**Mittag**) keine Telefongespräche entgegen. 14 Unter \_\_\_\_\_ (**Tag**) sind unsere Führungskräfte immer sehr beschäftigt. 15 Unter \_\_\_\_\_ (**Abend**) gehen die freundlichen Mitarbeiter auf ein Bier in ihre Stammkneipe. 16 Unter \_\_\_\_\_ (**die schönen Feiertage**) war die Familie bei ihren Freunden in den Bergen zu Besuch. 17 Die eingeschüchterten Näherinnen haben unter \_\_\_\_\_ (**Angst**) weitergearbeitet. 18 Das kleine Mädchen ist unter \_\_\_\_\_ (**Tränen**) nach Hause gelaufen. 19 Der Verkaufsleiter ist unter \_\_\_\_\_ (**schwere Magenkrämpfen**) in der Arbeit erschienen. 20 Meine Kusine ist unter \_\_\_\_\_ (**gewaltiges Zahnweh**) zum Arzt gegangen. 21 Der ältere Busfahrer ist unter \_\_\_\_\_ (**stechende Seitenschmerzen**) ins Krankenhaus eingeliefert worden. 22 Die Assistentin hat ihre Arbeit unter \_\_\_\_\_ (**private Sorgen**) erledigt.

**Übung 292:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Angeklagte konnte den Fall nur unter \_\_\_\_\_ (**Vorspiegelung**) falscher Tatsachen für sich entscheiden. 2 Die Polizisten haben sich den Gangstern unter \_\_\_\_\_ (**falsche Namen**) vorgestellt. 3 Der Schriftsteller hat alle seine Werke unter \_\_\_\_\_ (**ein witziges Pseudonym**) veröffentlicht. 4 Die Rettungsmannschaft hat sich unter \_\_\_\_\_ (**Lebensgefahr**) zum Verletzten begeben. 5 Die siegreiche Familie hat unter \_\_\_\_\_ (**Aufbietung/alle Kräfte**) den Wettbewerb für sich entschieden. 6 Das technische Problem wurde unter \_\_\_\_\_ (**Anpassung**) einiger Einstellungen behoben. 7 Das ehrgeizige Projekt wurde nur unter \_\_\_\_\_ (**Vorbehalt**) gestartet. 8 Die Bank hat uns das Darlehen nur unter \_\_\_\_\_ (**mehrere Bedingungen**) gewährt. 9 Die Kinder dürfen nur unter \_\_\_\_\_ (**die Voraussetzung**) schwimmen gehen, dass du sie begleitest. 10 Die Theorie könnte nur unter \_\_\_\_\_ (**die Prämisse**) richtig sein, dass die Tiefe um 200 m größer wäre als angegeben. 11 Unter \_\_\_\_\_ (**die Annahme**), dass die Schätzungen zutreffen, worauf stützt sich Ihre Theorie? 12 Der Unfall geschah unter \_\_\_\_\_ (**übermäßige Auslastung**) der Generatoren. 13 Unter \_\_\_\_\_ (**gute Ausnutzung**) der uns zur Verfügung stehenden Gelder kann das gesamte Projekt zum Erfolg werden. 14 Unter \_\_\_\_\_ (**Anwendung**) dieser Gleichung muss man die Windstärke berücksichtigen. 15 Die Arbeiter haben unter \_\_\_\_\_ (**Verwendung**) neuester Arbeitstechniken ihre Arbeit innerhalb weniger Wochen beendet. 16 Das große Unglück geschah unter \_\_\_\_\_ (**Aufsicht**) unserer besten Sicherheitsangestellten. 17 Der kämpferische Herzog wollte auch die Nachbarländer unter \_\_\_\_\_ (**seine Kontrolle**) bringen. 18 Unter \_\_\_\_\_ (**meine Leitung**) ist noch niemand ums Leben gekommen. 18 Frau Handerson arbeitet zur Zeit unter \_\_\_\_\_ (**ihre beste Freundin**) Frauke. 19 Der Oberst steht unter \_\_\_\_\_ (**der General**). 20 Der Patient wird noch ein Paar Wochen unter \_\_\_\_\_ (**ärztliche Beobachtung**) bleiben müssen. 21 Die Fachkräfte haben die Krisensituation schnell unter \_\_\_\_\_ (**Kontrolle**) bekommen. 22 Unter \_\_\_\_\_ (**ihre Führung**) erreichte das Unternehmen alle seine Ziele.

**Übung 293:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die Oppositionsparteien führen ihren Wahlkampf unter \_\_\_\_\_ (**der Wahlspruch**) *Mehr Arbeit, weniger Sorgen*. 2 Die folgende Pressekonferenz steht unter \_\_\_\_\_ (**ein sehr gelücktes Motto**). 3 Der Koalitionsgegner stellte die Verhandlungen unter \_\_\_\_\_ (**eine populistische Parole**). 4 Die nächste Buchbesprechung wird unter \_\_\_\_\_ (**ein interessantes Thema**) fallen. 5 Der Geschäftsführer ist unter \_\_\_\_\_ (**die folgende Nummer**) zu erreichen. 6 Den neuen Abteilungsleiter erreichen sie unter \_\_\_\_\_ (**eine spezielle E-Mail**). 7 Die wichtigen Zeichnungen lagen unter \_\_\_\_\_ (**einige belanglose Verträge**). 8 Deine neuen Visitenkarten stehen unter \_\_\_\_\_ (**die rote Mappe**). 9 Die Rechnung liegt unter \_\_\_\_\_ (**ihre Papiere**). 10 Die fertige Übersetzung befindet sich unter \_\_\_\_\_ (**der blaue Ordner**). 11 Wir werden unter \_\_\_\_\_ (**anderes**) auch die folgenden

Themen anschneiden. 12 Mitten unter \_\_\_\_\_ (**die verhassten Politiker**) sitzt eine Frau, die tatsächlich für ihre Ziele kämpft. 13 Der Pfarrer saß unter \_\_\_\_\_ (**viele gläubige Christen**). 14 Unser Finanzminister befindet sich unter \_\_\_\_\_ (**laute fremde Minister**). 15 Das junge Ehepaar tanzt unter \_\_\_\_\_ (**die unbeschwerten Gäste**). 16 Der ehrgeizige Anwalt stand unter \_\_\_\_\_ (**seine netten Kollegen**). 17 Mitten unter \_\_\_\_\_ (**die weinenden Kinder**) gab es einen, der nicht mal eine Träne aus dem Auge fallen ließ. 18 Die Polizisten mischten sich unter \_\_\_\_\_ (**die gefährlichen Drogenhändler**). 19 Mein zukünftiger Schwiegervater setzte sich unter \_\_\_\_\_ (**unsere fröhlichen Freunde**). 20 Unter \_\_\_\_\_ (**die vielen Handelsreisenden**) versteckte sich auch ein Börsenmakler. 21 Meine Tochter Frauke geht tatsächlich wenig unter \_\_\_\_\_ (**Menschen**). 22 Obwohl die Frau bereits vierzig Jahre alt ist, geht sie immer noch gern unter \_\_\_\_\_ (**junge Leute**). 23 Unter \_\_\_\_\_ (**meine Nachbarn**) gibt es einen mürrischen alten Herrn, den niemand mag. 24 Der Neuankömmling wurde unter \_\_\_\_\_ (**die Briefträger**) aufs Herzlichste begrüßt. 25 Bloß einer unter \_\_\_\_\_ (**fünfzig Spione**) ist im Stande, dieses Gift zu bemerken. 26 Mein Kollege war der einzige unter \_\_\_\_\_ (**alle Bewerber**), der tatsächlich Deutsch sprach. 27 Dies war die einzige unter \_\_\_\_\_ (**hundert Kisten**) Wein, die wir unbeschädigt erhalten haben. 28 Unter \_\_\_\_\_ (**die Brüder**) kam es zu einem heftigen Streit. 29 Unter \_\_\_\_\_ (**die jungen Erben**) herrscht schon seit Langem große Feindschaft. 30 Das junge Liebespaar wollte lieber unter \_\_\_\_\_ (**sie**) bleiben.

**Übung 294:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Geschäftsmann hat seinen Partner unter \_\_\_\_\_ (**großer Druck**) gesetzt. 2 Viele Politiker stehen vor den Wahlen unter \_\_\_\_\_ (**großer Druck**). 3 Der Elektriker setzte unabsichtlich das gesamte Stockwerk unter \_\_\_\_\_ (**Strom**). 4 Die Elektrogeräte stehen unter \_\_\_\_\_ (**Strom**). 5 Der Arzt leidet unter \_\_\_\_\_ (**eine unbekannt Krankheit**). 6 Die kleinen Kinder litten unter \_\_\_\_\_ (**große Kopfschmerzen**). 7 Die Touristen schwitzten unter \_\_\_\_\_ (**die große Hitze**). 8 Das alte Pferd stöhnte unter \_\_\_\_\_ (**die große Last**) des Reiters. 9 Die Geschäftsleute haben den Vertrag unter \_\_\_\_\_ (**Dach und Fach**) gebracht. 10 Das neue Lied geht wirklich unter \_\_\_\_\_ (**die Haut**). 11 Die Polizisten wollten den Unfall unter \_\_\_\_\_ (**der Teppich**) kehren. 12 Derartig schmutzige Geschäfte sind doch unter \_\_\_\_\_ (**deine Würde**). 13 Die hübsche Schülerin ist bereits unter \_\_\_\_\_ (**die Haube**). 14 Das große Projekt wurde unter \_\_\_\_\_ (**ein sinkender Stern**) angefangen. 15 Die ganze Familie steht unter \_\_\_\_\_ (**ihre Fuchtel**). Es ist ja kaum auszuhalten! 16 Der ältere Russe hat uns alle unter \_\_\_\_\_ (**der Tisch**) getrunken. 17 Es ist ja deine Aufgabe, alle Aufgaben unter \_\_\_\_\_ (**ein Hut**) zu bringen. 18 Alkoholische Getränke wurden zu Zeiten der Prohibition unter \_\_\_\_\_ (**der Ladentisch**) verkauft. 19 Der Schüler ist letzten Montag unter \_\_\_\_\_ (**der Rasenmäher**) gekommen.

### Übung 295: Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Študenti sa posadili pod strom a počúvali výklad profesora. 2 Unavené zvieratá si ľahli pod nízke kry. 3 Upratovačka si položila vedro pod veľký obraz. 4 Deti si postavili snehuliaka pod strmým svahom. 5 Zástava vaje pod šírím nebom. 6 Pod strechami nízkych domčekov sa skrývali ľudia pred búrkou. 7 Pod budovou opusteného skladu sa našlo staré náradie. 8 Krtko podliezol múr a dostal sa do našej záhrady. 9 Pod veľkým kožuchoom sa skrývalo malé dieťa. 10 Vojenská základňa sa nachádza pod starou železničnou stanicou. 11 Krásna žena si obliekla bielu blúzku pod červený sveter. 12 Potápači hľadali pod vodou nezvestného chlapca celú noc. 13 Počet nezamestnaných v minulom mesiaci klesol pod očakávanú úroveň. 14 Umelecké dielo predali na dražbe takmer pod cenu. 15 Na protestnej akcii učiteľov sa zúčastnilo menej než päťdesiat ľudí. 16 Počas dňa sú naši telefonisti úplne vyťažení. 17 Počas noci nasnežilo vyše metra snehu. 18 Deti sa počas obeda hrali na ihrisku vedľa školy. 19 Robotníci podpísali zmluvy pod nátlakom. 20 Učiteľka sa rozhodla ísť do školy s veľkými bolesťami. 21 Mimo iného by sme mali prediskutovať aj zvyšovanie kvality zákazníckych služieb. 22 Spoločníci súhlasili s prestavbou existujúcich priestorov pod podmienkou, že sa použijú najlacnejšie možnosti. 23 Študenti boli pod dohľadom dvoch učiteľov. 24 Žena sa predstavila pod svojím priezviskom za slobodna. 25 Uvedené materiály sa nachádzajú pod týmto obalom. 26 Vreckoví zloději sa zamiešali medzi oslavujúcich hostí. 27 Medzi mojimi dcérami neboli nikdy nijaké hádky. 28 Vedúci oddelenia vyvíjal tlak na svojich spolupracovníkov. 29 Zvieratá zvyčajne trpia pod veľkým teplom. 30 Můj sused Norbert trpí veľkými submaxilárnymi bolesťami.

### 5.8 Vor

Die **Präposition vor** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Position** auf der **Vorderseite** oder der **zugewandten Seite** eines Gegenstandes oder einer Person (statisch; mit Dativ; Frage: *Wo?*).
  - **Vor der Schule** wachsen rote Rosen.  
*Pred školou rastú červené ruže.*
  - **Der neue Supermarkt liegt etwa einen Kilometer vor der Hauptstadt.**  
*Nový supermarket leží asi kilometer pred hlavným mestom.*
2. Zum Ausdruck einer **Bewegung** auf die **Vorderseite** oder die **zugewandte Seite** eines Gegenstandes oder einer Person (dynamisch; mit Akkusativ; *Wohin?*).
  - **Der junge Mann parkte seinen Fahrrad vor die Garage.**  
*Mladý muž si zaparkoval bicykel pred garáž.*
  - **Die aufgebrachten Menschenmengen sind vor das Parlamentsgebäude gelaufen.**  
*Nahnevané masy ľudí bežali pred budovu parlamentu.*
3. Zum Ausdruck eines Geschehens, das (**unmittelbar**) **vor einem bestimmten Zeitpunkt** passierte (mit Dativ).
  - **Unser langjähriger Geschäftspartner hat seine letzte Rechnung vor Ablauf der Frist bezahlt.**  
*Náš dlhoročný obchodný partner zaplatil poslednú faktúru pred uplynutím lehoty.*
  - **Das junge Mädchen ist erst kurz vor Mitternacht nach Hause gekommen.**  
*Mladé dievča prišlo domov len krátko pred polnocou.*

4. Zum Ausdruck eines **kommenden Geschehens** oder einer **Zeitspanne**, die einem bevorsteht (mit Dativ).

- *Die Länder der Eurozone **haben schwere Zeiten vor sich.***  
*Krajiny eurozóny **majú pred sebou ťažké časy.***
- *Dieses Jahr liegt die Reifeprüfung auch **vor meiner geliebten Freundin.***  
*Tento rok stojí maturita aj **pred mojou milovanou kamarátkou.***

5. Zum Ausdruck einer **Reihenfolge** oder **Rangordnung** (mit Dativ).

- *Der kleine Bub kommt noch **vor mir an die Reihe.***  
*Ten malý chlapec pôjde **predomňou.***
- *Die tolle Sportlerin ist **vor ihrem Ehemann** durchs Ziel gelaufen.*  
*Skvelá športovkyňa prebehla cez cieľ **pred svojím manželom.***

6. Zum Ausdruck der **Gegenwart** einer Person (mit Dativ).

- *Der kluge Verkäufer wollte über die wichtigen Angelegenheiten nicht **vor Fremden** sprechen.*  
*Chytrý predavač nechcel hovoriť o dôležitých záležitostiach **pred cudzími.***
- *Der gefährliche Kriminelle hat sein Opfer **vor den Augen eines Knaben** ermordet.*  
*Nebezpečný zločinec zaraždil svoju obeť **pred očami malého chlapca.***

7. Zum Ausdruck **fester Wortverbindungen**, um eine **Ursache** zu vermitteln (mit Dativ).

- *Die Touristen haben **vor Lachen** geweint.*  
*Turisti **od smiechu** plakali.*
- *Der unglücklich verliebte Mann war **gelb vor Neid.***  
*Nešťastne zamilovaný muž **závidel (bol žltý od závidi).***

8. Zum Ausdruck **fester Wortverbindungen**.

- *Der kleine Unternehmer hat etwas Angst **vor der großen Konkurrenz.***  
*Malý podnikateľ sa trochu bojí **veľkej konkurencie.***
- *Die Gesellschaft sollte sich besser **vor den Risiken** schützen.*  
*Spoločnosť by sa mala lepšie chrániť **pred rizikami.***

**Übung 296:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die aufgebrachte Menge versammelte sich vor \_\_\_\_\_ (**die hiesige Apotheke**). 2 Die nervösen Schüler haben vor \_\_\_\_\_ (**das verschlossene Klassenzimmer**) gewartet. 3 Unsere Lehrer sind vor \_\_\_\_\_ (**ihr gemütliches Lehrerzimmer**) stehen geblieben. 4 Vor \_\_\_\_\_ (**die offene Garage**) standen einige Mechaniker. 5 Der Spediteur stand vor \_\_\_\_\_ (**die neuen Laster**). 6 Die lachenden Schüler sind vor \_\_\_\_\_ (**das historische Rathaus**) spaziert. 7 Die Güter wurden der Gesellschaft vor \_\_\_\_\_ (**ihr großes Lagerhaus**) ausgeladen. 8 Das gotische Theater steht vor \_\_\_\_\_ (**der kleine Blumenladen**). 9 Vor \_\_\_\_\_ (**der Eingang**) stand ein kräftiger junger Mann. 10 Vor \_\_\_\_\_ (**die Konjunktion**) *dass* steht für gewöhnlich ein Beistrich. 11 Vor \_\_\_\_\_ (**die verriegelte Tür**) haben einige Leute gestanden. 12 Der Postbote lief vor \_\_\_\_\_ (**der schöne Garten**) und ging bis zur Tür. 13 Der große Hund bellt vor \_\_\_\_\_ (**das kleine Geschäft**). 14 Der Diener ging zwei Schritte vor \_\_\_\_\_ (**sein gutmütiger Herr**). 15 Die fröhlichen Kinder spielten vor \_\_\_\_\_ (**der billige Kaufhaus**). 16 Das Kindermädchen saß vor \_\_\_\_\_ (**die große Glotze**)

und sah sich einen abenteuerlichen Film an. 17 Der Gesundheitsinspektor stand vor \_\_\_\_\_ (**die übel riechende Schulküche**). 18 Das Krankenhaus wurde vor \_\_\_\_\_ (**ein riesiger Park**) gebaut. 19 Der bekannte Schauspieler sitzt nur drei Reihen vor \_\_\_\_\_ (**wir**)! 20 Das zuvorkommende Mädchen steht vor \_\_\_\_\_ (**der volle Wagen**) und hilft den Eltern die Taschen ins Auto zu tragen. 21 Knappe zwei Kilometer vor \_\_\_\_\_ (**das rote Haus**) ist unser Wagen stehen geblieben. 22 Die abenteuerlustigen Freunde haben sich am Wochenende vor \_\_\_\_\_ (**ein hoher Berg**) getroffen. 23 Vor \_\_\_\_\_ (**die leere Tankstelle**) wartet mein Fluchtwagen. 24 Die Affen tanzten vor \_\_\_\_\_ (**der kaputte Käfig**). 25 Der Krankenwagen hielt vor \_\_\_\_\_ (**ein kleines Seniorenheim**) an. 26 Die Feuerwehrleute haben vor \_\_\_\_\_ (**ein brennendes Gebäude**) gestanden. 27 Der Gärtner lief vor \_\_\_\_\_ (**ein schönes Rosengebüsch**). 28 Der junge Angeklagte steht erneut vor \_\_\_\_\_ (**der geduldige Richter**). 29 Wir werden uns vor \_\_\_\_\_ (**Gericht**) wiedersehen. 30 Vor \_\_\_\_\_ (**der sichere Gerichtssaal**) stehen bewaffnete Sicherheitskräfte.

**Übung 297:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die Schüler sind vor \_\_\_\_\_ (**das alte Schulgebäude**) gelaufen. 2 Der Frachter ist vor \_\_\_\_\_ (**die saubere Küste**) gezogen. 3 Der schmutzige Bus ist vor \_\_\_\_\_ (**das neue Krankenhaus**) vorgefahren. 4 Die besorgten Eltern sind vor \_\_\_\_\_ (**ihre kleine Hütte**) getreten. 5 Der Lehrer schickte den unartigen Schüler vor \_\_\_\_\_ (**die Tür**). 6 Das schöne Mädchen stellte sich schon wieder vor \_\_\_\_\_ (**der große Spiegel**). 7 Man sollte immer einen Beistrich vor \_\_\_\_\_ (**die Konjunktion**) *dass* setzen. 8 Die alten Frauen haben sich in der Nacht nicht vor \_\_\_\_\_ (**das Haus**) gewagt. 9 Der Werfer hat den Ball vor \_\_\_\_\_ (**sein Mannschaftskamerad**) geworfen. 10 Die Touristen haben sich ein Taxi vor \_\_\_\_\_ (**der verschneite Flughafen**) bestellt. 11 Die Großmutter legte ihre Brille vor \_\_\_\_\_ (**die gestrige Zeitung**). 12 Die unzufriedene Ehefrau stellte ihren Mann vor \_\_\_\_\_ (**ein Ultimatum**). 13 Die zufriedenen Geschäftsleute haben sich vor \_\_\_\_\_ (**das große Bürogebäude**) gesetzt. 14 Die ältere Dame stellte etwas Milch vor \_\_\_\_\_ (**die ruhige Veranda**) und ging wieder ins Bett. 15 Der Koch legte das Fleisch vor \_\_\_\_\_ (**die scharfen Messer**). 16 Der angewiderte Gast schmiss den ekligen Kuchen vor \_\_\_\_\_ (**der stümperhafte Koch**). 17 Der Postbote stellte die schweren Pakete vor \_\_\_\_\_ (**das eiserne Tor**) und klingelte ein Paar Mal. 18 Der Taxifahrer fuhr vor \_\_\_\_\_ (**die offene Bank**) und wartete auf den Kunden. 19 Mein Freund fuhr mich vor \_\_\_\_\_ (**die alte Fabrik**). 20 Die Fracht wurde vor \_\_\_\_\_ (**das streng bewachte Lagerhaus**) gekippt. 21 Der Großvater legte den kleinen Igel vor \_\_\_\_\_ (**die verfallene Scheune**). 22 Die Bauarbeiter stellten die neuen Werkzeuge vor \_\_\_\_\_ (**das baufällige Hinterzimmer**). 23 Die Polizisten rannten vor \_\_\_\_\_ (**das Gefängnis**), um für Ruhe zu sorgen. 24 Der Sheriff schoss ein Paar Mal vor \_\_\_\_\_ (**die unerzogenen Banditen**) und verschaffte sich gleich ihre Aufmerksamkeit. 25 Die dummen Jungs

setzten sich vor \_\_\_\_\_ (**die Glotze**) und sahen regungslos fern. 26 Frau Wagner stellte die frischen Blumen vor \_\_\_\_\_ (**der Kalender**). 27 Der junge Arzt setzte sich vor \_\_\_\_\_ (**sein verängstigter Patient**) und machte ihm etwas Mut. 28 Die erschöpfte Psychologin legte sich vor \_\_\_\_\_ (**ihr hölzerner Tisch**) und ruhte sich ein wenig aus. 29 Der Lkw-Fahrer ist vor \_\_\_\_\_ (**die abgelegene Raststätte**) getreten. 30 Die schlaun Wissenschaftler legten das neue Mikroskop vor \_\_\_\_\_ (**der unbenutzte Heizkörper**).

**Übung 298:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die Fischer haben vor \_\_\_\_\_ (**eine halbe Stunde**) geankert. 2 Die Staatsprüfungen haben vor \_\_\_\_\_ (**ein Paar Minuten**) begonnen. 3 Vor \_\_\_\_\_ (**einige Zeit**) bin ich einem seltsamen Mann begegnet. 4 Die Rechnung wurde leider nicht vor \_\_\_\_\_ (**Ablauf**) der Frist bezahlt. 5 Vor \_\_\_\_\_ (**Beginn**) der Stunde sind einige Schüler zur Toilette gegangen. 6 Kurz vor \_\_\_\_\_ (**Ende**) des Krieges haben unsere Soldaten eine große Niederlage erlitten. 7 Heute vor \_\_\_\_\_ (**zehn Jahre**) haben eure Eltern geheiratet. 8 Gestern vor \_\_\_\_\_ (**zwei Monate**) haben wir uns einen neuen Wagen gekauft. 9 Die Übernahme wurde noch vor \_\_\_\_\_ (**meine Zeit**) abgewickelt. 10 Die zwei Nachbarländer sind noch vor \_\_\_\_\_ (**ein Paar Jahre**) gute Freunde gewesen. 11 Die Geschichte ist bereits vor \_\_\_\_\_ (**viele Jahre**) passiert. 12 Vor \_\_\_\_\_ (**Anbruch**) der Dunkelheit müssen die Kinder zurück zu Hause sein. 13 Die Verhältnisse vor \_\_\_\_\_ (**die Wiedervereinigung**) Deutschlands waren in den zwei Teilen des Landes recht unterschiedlich. 14 Die EU-Länder hatten vor \_\_\_\_\_ (**die Wirtschaftskrise**) bessere Möglichkeiten sich zu entfalten. 15 Am Montag vor \_\_\_\_\_ (**genau drei Jahre**) hat der junge Mann Selbstmord begangen. 16 Die Jugendlichen hätten eigentlich vor \_\_\_\_\_ (**Mitternacht**) zurück sein müssen. 17 Vor \_\_\_\_\_ (**das Mittagessen**) werdet ihr euch schön die Hände waschen. 18 Fünf Minuten vor \_\_\_\_\_ (**sechs**) hat der Wecker geklingelt. 19 Die Hunde benehmen sich vor \_\_\_\_\_ (**der Vollmond**) immer etwas eigenartig. 20 Der alte Tempel wurde noch 125 vor \_\_\_\_\_ (**Christus**) gebaut. 21 Im Jahre 49 vor \_\_\_\_\_ (**Christi Geburt**) führte Julius Ceasar seine Armee über den Rubikon. 22 Vor \_\_\_\_\_ (**die Nazis**) gab es ein wenig Ruhe in Europa. 23 Vor \_\_\_\_\_ (**einige Stunden**) ist in der Innenstadt eine Bombe hochgegangen. 24 Vor \_\_\_\_\_ (**Dienstag**) habe ich mich noch wohl gefühlt. 25 Vor \_\_\_\_\_ (**die Dämmerung**) hatte der Landwirt noch viel Arbeit vor sich. 26 Vor \_\_\_\_\_ (**die ausverkaufte Theatervorstellung**) waren die Schauspieler etwas angespannt. 27 Vor \_\_\_\_\_ (**die feierliche Begrüßung**) gab es nur ein Paar freundschaftliche Gespräche hier und da. 28 Die Brüder haben sich vor \_\_\_\_\_ (**das langersehnte Wiedersehen**) ganz schön in Schale geworfen. 29 Vor \_\_\_\_\_ (**die Abendnachrichten**) gibt es immer Werbung. 30 Die Kinder haben vor \_\_\_\_\_ (**das festliche Abendessen**) noch bei ihrer Großmutter vorbeigeschaut. 31 Vor \_\_\_\_\_ (**der Beginn**) der Belagerung fehlte es den Menschen an nichts. 32 Vor \_\_\_\_\_ (**wenige Augenblicke**) ist ein schneller Reiter an uns vorbeigeritten.



**Übung 299:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Der Geschäftsführer steht vor \_\_\_\_\_ (**die leitenden Angestellten**). 2 Der Minister kommt vor \_\_\_\_\_ (**ein Abgeordneter**). 3 Die durchtrainierte Sportlerin ist vor \_\_\_\_\_ (**der faule Athlet**) im Ziel angekommen. 4 Die schwer verletzten Patienten haben vor \_\_\_\_\_ (**die leichten Fälle**) Vorrang. 5 Der kräftige Knabe ist vor \_\_\_\_\_ (**unsere kleine Tochter**) an der Reihe. 6 Junge Schauspieler haben manchmal etwas Angst vor \_\_\_\_\_ (**das Publikum**) zu treten. 7 Der ältere Mann hatte kein Lampenfieber und ist vor \_\_\_\_\_ (**die aufgeregten Zuschauer**) selbstsicher getreten. 8 Das nette Mädchen hat vor \_\_\_\_\_ (**Zeugen**) geschworen, dass sie nichts mit dem Überfall zu tun hatte. 9 Mein nerviger Bruder hat mich vor \_\_\_\_\_ (**meine besten Freunde**) total blamiert. 10 Darüber will ich vor \_\_\_\_\_ (**unsere Eltern**) nicht sprechen. 11 Der kranke Großvater hat vor \_\_\_\_\_ (**die ganzen Gäste**) einen fahren lassen. 12 Viele Schüler haben zu Anfang etwas Angst vor \_\_\_\_\_ (**ihre Lehrer**). 13 Das Kindermädchen hat vor \_\_\_\_\_ (**die kleinen Kinder**) nie geflucht. 14 Der Kapitän hat vor \_\_\_\_\_ (**versammelte Mannschaft**) seinen Rücktritt bekannt gegeben. 15 Vor \_\_\_\_\_ (**die strenge Polizistin**) haben den Dieb die Kräfte verlassen. 16 Der kleine Bub hat vor \_\_\_\_\_ (**ein Augenzeuge**) die Schokolade gestohlen. 17 Das schwere Verbrechen geschah vor \_\_\_\_\_ (**laufende Kameras**). 18 Die Kinder sind vor \_\_\_\_\_ (**Neugier**) fast geplatzt. 19 Die kleinen Mädchen haben vor \_\_\_\_\_ (**Angst**) angefangen zu weinen. 20 Der Professor schwitzt vor \_\_\_\_\_ (**Hitze**). 21 Die ahnungslosen Touristen haben vor \_\_\_\_\_ (**Kälte**) gezittert. 22 Der angeschossene Polizist hat vor \_\_\_\_\_ (**Schmerz**) geschrien. 23 Die arme Mutter ist vor \_\_\_\_\_ (**Trauer**) gestorben. 24 Das gesamte Haus samt Garage glänzt vor \_\_\_\_\_ (**Sauberkeit**). 25 Das liebevolle Mädchen ist vor \_\_\_\_\_ (**Kummer**) fast gestorben. 26 Die Bergleute sind schwitzend vor \_\_\_\_\_ (**Anstrengung**) von der Arbeit nach Hause gekommen. 27 Die Zeugin war starr vor \_\_\_\_\_ (**Schreck**). 28 Die schlecht bezahlte Freundin war gelb vor \_\_\_\_\_ (**Neid**), als sie von meinem Glück erfuhr. 29 Der Geschäftsführer warnte uns vor \_\_\_\_\_ (**weitere Zwischenfälle**). 30 Der Jäger ist vor \_\_\_\_\_ (**der hungrige Bär**) davongelaufen. 31 Der junge Angestellte hat großen Respekt vor \_\_\_\_\_ (**sein allwissender Vorgesetzter**). 32 Die Gesellschafter fürchten sich vor \_\_\_\_\_ (**eine externe Inspektion**). 33 Der Berater hatte etwas Angst vor \_\_\_\_\_ (**die zukünftige Marktentwicklung**). 34 Die Arbeiter müssen sich vor \_\_\_\_\_ (**mögliche Risiken**) schützen. 35 Der Diener hat sich vor \_\_\_\_\_ (**die Königin**) verbeugt. 36 Die Gäste schämten sich vor \_\_\_\_\_ (**der Hausbesitzer**). 37 Der verliebte Jüngling ist vor \_\_\_\_\_ (**das Mädchen**) seiner Träume auf die Knie gefallen. 38 Die verprügelte Frau hat vor \_\_\_\_\_ (**ihr geisteskranker Ehemann**) versteckt. 39 Vor \_\_\_\_\_ (**die listigen Schwindler**) sollte man sich in Acht nehmen. 40 Die verhafteten Diebe sind vor \_\_\_\_\_ (**die strengen Polizisten**) auf die Knie gefallen. 41 Hüte dich vor \_\_\_\_\_ (**die Zerstörer**), denn sie werden dir schon bald einen Besuch abstatten. 42 Der junge Mann wurde vor \_\_\_\_\_ (**Liebe**) fast toll.

### Übung 300: Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Deti sa pred svojimi rodičmi skryli v záhrade. 2 Pred závesom stála nízka postava. 3 Pred rodinným domom stál jeden snehuliak. 4 Kľúče od auta ležali pred garážou. 5 Babička sedela pred televízorom. 6 Učítelia stáli pred riaditeľom školy. 7 Pred cintorínom sa stavia nová autobusová zastávka. 8 Vysoký muž si sadol priamo predomňa. 9 Pre niekoľkými okamihmi sa televízne noviny skončili. 10 Pred školou chodia študenti fajčiť za roh továrne. 11 Pred vypuknutím vojny bolo v krajine dostatok potravín. 12 Máme pred sebou ťažké testy. 13 Svedok pred súdom prisahal, že povedal pravdu. 14 Pre všetkými hosťami zahráli naše milé deti malé bábkové divadielko. 15 Športovci sa triasli od zimy. 16 Zranený horolezec kričal od bolesti. 17 Chlapec sa bál svojho nazlosteného otca. 18 Dávaj si pozor na nášho nového nadriadeného. 19 Hokejisti sa chránili pred ťažkými pádmi. 20 Ja som ťa pred ňou varoval.

## 5.9 Zwischen

Die **Präposition zwischen** wird in den folgenden Funktionen verwendet:

1. Zum Ausdruck einer **Lage innerhalb eines Raumes**, der durch zwei Begrenzungen markiert wird (statisch; mit Dativ; Frage: *Wo?*).
  - *Der Börsenmakler steht zwischen seinen besten Klienten.*  
*Burzový maklér stojí medzi svojimi najlepšimi klientami.*
  - *Die ältere Frau sitzt zwischen ihren Enkelkindern.*  
*Staršia žena sedí medzi svojimi vnúčatami.*
2. Zum Ausdruck einer **Erstreckung**, die von Punkt A zum Punkt B verläuft (mit Dativ).
  - *Zwischen den Bäumen gibt es einen schmalen Durchgang.*  
*Medzi stromami je úzky priechod.*
  - *Das Grundstück zwischen dem Bach und der Plantage ist nicht sehr groß.*  
*Pozemok medzi potokom a plantážou nie je veľmi veľký.*
3. Zum Ausdruck einer **Lage innerhalb einer größeren Menge** (mit Dativ; Bedeutung: *inmitten; mitten unter; innerhalb von*).
  - *Die Ansichtskarte liegt zwischen den alten Zeitungen.*  
*Pohľadnica leží medzi starými novinami.*
  - *Der Prokurist befand sich zwischen lauter hervorragenden Fachleuten.*  
*Prokurista sa nachádzal medzi mnohými vynikajúcimi odborníkmi.*
4. Zum Ausdruck einer **Bewegung**, die auf die Mitte eines Raumes hindeutet (dynamisch; mit Akkusativ; Frage: *Wohin?*).
  - *Die Köchin legte das Rezept zwischen Pfeffer und Salz.*  
*Kuchárka položila recept medzi korenie a soľ.*
  - *Der junge Bub stellte sein Fahrrad zwischen die schweren Kisten.*  
*Mladý chlapec si odstavil bicykel medzi ťažké debny.*
5. Zum Ausdruck einer **Bewegung**, die auf eine Stelle innerhalb einer Menge oder Anzahl hinweist (mit Akkusativ; Bedeutung: *inmitten; mitten unter; innerhalb von*).
  - *Der Gastwirt setzte sich zwischen seine freundlichen Kellnerinnen.*  
*Krčmár si sadol medzi priateľské čašníčky.*
  - *Der Unternehmer legte den Vertrag zwischen die leeren Seiten.*  
*Podnikateľ položil zmluvu medzi prázdne stránky.*

6. Zum Ausdruck eines **Zeitpunkts**, der ungefähr in der Mitte einer Abgrenzung liegt (mit Dativ oder Akkusativ).
- *Der Arzt kommt **zwischen acht und neun Uhr**.*  
*Lekár pride **medzi ôsmou a deviatou**.*
  - *Der Wahlkampf wird **zwischen dem 16. Und 25. Januar** beginnen.*  
*Volebný boj sa začne **medzi 16. a 25. januárom**.*
7. Zum Ausdruck einer **Wechselbeziehung** (mit Dativ).
- *Es kam zu einer langen **Debatte zwischen den zwei stärksten Parteien**.*  
*Medzi **dvomi najsilnejšími stranami** došlo k dlhému rozhovoru.*
  - *Wir haben dem Meinungs Austausch **zwischen dem Ehepaar** gelauscht.*  
*Počívali sme **manželskú** výmenu názorov (výmenu názorov **medzi manželmi**).*
8. Zum Ausdruck einer **Beziehung**, in der unterschiedliche (meist gegensätzliche) Ideen ausgedrückt werden (mit Dativ).
- *Der Unterschied **zwischen Theorie und Praxis** liegt in der Einsatzfähigkeit der Gegenstände.*  
*Rozdiel **medzi teóriou a praxou** spočíva v použiteľnosti predmetov.*
  - *Zwischen **Freund und Freund** gibt es einen gewaltigen Unterschied.*  
*Medzi **priateľom a priateľom** sú obrovské rozdiely.*
9. Zum Ausdruck eines **Wertes**, der durch den Höchst- und Kleinstwert abgegrenzt wird (mit Dativ).
- *Die **Nachttemperaturen** werden **zwischen zwei und acht Grad Celsius** liegen.*  
*Nočné teploty sa budú pohybovať **medzi dvoma a ôsmimi stupňami Celzia**.*
  - *Die **Mehrwertsteuer** liegt **zwischen zwei und drei Prozent**.*  
*DPH sa pohybuje **medzi dvomi a tromi percentami**.*

**Übung 301:** Ergänzen Sie die Lücken.

- 1 Die heutige Zeitung liegt zwischen \_\_\_\_\_ (**die beiden Zeitschriften**). 2 Der Drucker befindet sich zwischen \_\_\_\_\_ (**der neue Rechner**) und \_\_\_\_\_ (**die grüne Lampe**).
- 3 Der Geschäftsmann hält einen Kugelschreiber zwischen \_\_\_\_\_ (**die Finger**). 4 Der Redner hat etwas zwischen \_\_\_\_\_ (**die Zähne**). 5 Die chinesische Vase steht zwischen \_\_\_\_\_ (**die lauten Lautsprecher**).
- 6 Der Sicherheitsabstand zwischen \_\_\_\_\_ (**die zwei Gebäude**) beträgt zehn Meter. 7 Der Freiraum zwischen \_\_\_\_\_ (**die Büros**) ist nicht sehr groß. 8 Zwischen \_\_\_\_\_ (**der schöne Stadtpark**) und \_\_\_\_\_ (**das moderne Krankenhaus**) steht eine Birkenallee. 9 Die wichtige Nachricht liegt zwischen \_\_\_\_\_ (**die historischen Bücher**).
- 10 Die Briefe von Margit befinden sich zwischen \_\_\_\_\_ (**die alten Zeitschriften**). 11 Die Decke findest du zwischen \_\_\_\_\_ (**die sauberen Vorhänge**). 12 Das kleine Mädchen steht zwischen \_\_\_\_\_ (**ihre liebenswerten Eltern**).
- 13 Die Kopfhörer sind zwischen \_\_\_\_\_ (**die beiden Taschen**). 14 Der Ehrengast saß zwischen \_\_\_\_\_ (**seine vielen Freunde**). 15 Die Lehrerin sitzt im Hörsaal zwischen \_\_\_\_\_ (**lauter andere Lehrer**).
- 16 Der Koch stand zwischen \_\_\_\_\_ (**seine fleißigen Assistenten**). 17 Der Gartenzwerg steht zwischen \_\_\_\_\_ (**zwei große Bäume**). 18 Der Kriegsveteran trägt eine Narbe zwischen \_\_\_\_\_ (**die Augen**).
- 19 Der Klavierspieler hat eine kleine Prellung zwischen \_\_\_\_\_ (**der Arm**) und \_\_\_\_\_ (**der Bauch**). 20 Das alte Radio liegt zwischen \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (**meine Schulhefte**). 21 Zwischen \_\_\_\_\_ (**die fahrenden Autos**) gab es nicht viel Abstand. 22 Der Bildungsminister saß zwischen \_\_\_\_\_ (**seine schlaunen Berater**). 23 Zwischen \_\_\_\_\_ (**die Bahngleisen**) wächst bereits seit Jahren viel Unkraut. 24 Die Schüler saßen zwischen \_\_\_\_\_ (**frische Absolventen**). 25 Der Radiergummi liegt zwischen \_\_\_\_\_ (**der rote Kuli**) und \_\_\_\_\_ (**die blaue Kreide**). 26 Der Dieb versteckte sich zwischen \_\_\_\_\_ (**volle Mülltonnen**). 27 Der Bauer hat den Schatz zwischen \_\_\_\_\_ (**die Garagen**) verbuddelt. 28 Der Tote wurde zwischen \_\_\_\_\_ (**die zwei Gräber**) beerdigt. 29 Der Gärtner pflanzte die Rosenbüsche zwischen \_\_\_\_\_ (**die gelben Tulpen**) an. 30 Die Mülldeponie befindet sich zwischen \_\_\_\_\_ (**die kleinen Dörfer**).

**Übung 302:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die Mutter stellte die Einkaufstaschen zwischen \_\_\_\_\_ (**die großen Stühle**). 2 Die Bergleute legten ihr Werkzeug zwischen \_\_\_\_\_ (**die leere Sitze**). 3 Der Fahrer parkte den Bus zwischen \_\_\_\_\_ (**die großen Bäume**). 4 Der Fahrgast steckte seine Fahrkarte zwischen \_\_\_\_\_ (**die Seiten**) des Buches. 5 Die Piraten haben das Gold zwischen \_\_\_\_\_ (**die schwer erreichbaren Felsen**) gebracht. 6 Der kleine Max hat den Ball zwischen \_\_\_\_\_ (**die dornigen Rosenbüsche**) geworfen. 7 Der aufgebrauchte Lehrer hat seine Unterlagen zwischen \_\_\_\_\_ (**alte Papiere**) gelegt. 8 Der Präsident hat die neue Fahne zwischen \_\_\_\_\_ (**die hohen Masten**) gestellt. 9 Der verärgerte Prokurist schmiss die Zeitung zwischen \_\_\_\_\_ (**die vielen Rechnungen**). 10 Die Techniker haben den Rechner zwischen \_\_\_\_\_ (**die blauen Kaffeebächer**) gestellt. 11 Der lang erwartete Staatsbesuch kommt zwischen \_\_\_\_\_ (**der 16. und 20. Februar**). 12 Die Gäste treffen zwischen \_\_\_\_\_ (**10.00 und 11.00 Uhr**) ein. 13 Die Geburtstagsparty fängt zwischen \_\_\_\_\_ (**13.00 und 14.00 Uhr**) an. 14 Das Gipfeltreffen findet zwischen \_\_\_\_\_ (**Januar und Februar**) statt. 15 Die Angestellten unseres Unternehmens haben zwischen \_\_\_\_\_ (**Weihnachten und Neujahr**) frei. 16 Zwischen \_\_\_\_\_ (**Montag und Mittwoch**) liegt der Dienstag. 17 Die Einladungen werden zwischen \_\_\_\_\_ (**Dienstag und Freitag**) verschickt. 18 Unser kleiner Sohn war zwischen \_\_\_\_\_ (**die Herbst- und Sommerferien**) oft krank. 19 Der Schulausflug findet zwischen \_\_\_\_\_ (**die Feiertage**) statt. 20 Die Besprechung wurde zwischen \_\_\_\_\_ (**Mittag und Nachmittag**) geplant.

**Übung 303:** Ergänzen Sie die Lücken.

1 Die Debatte zwischen \_\_\_\_\_ (**die Parteivorsitzenden**) ist nicht gut verlaufen. 2 Die Diskussion zwischen \_\_\_\_\_ (**die beiden Minister**) ist noch nicht zu Ende. 3 Der heftige Meinungsaustausch zwischen \_\_\_\_\_ (**die Eheleute**) könnte sogar mit einer vorübergehenden Trennung enden. 4 Es ist eine Frau zwischen \_\_\_\_\_ (**die zwei Freunde**) getreten. 5 Zwischen \_\_\_\_\_ (**er und ich**) gibt es keine Geheimnisse. 6 Zwischen \_\_\_\_\_ (**die**

**Mechaniker**) ist es zu einem großen Streit gekommen. 7 Zwischen \_\_\_\_\_ (**meine lieben Eltern**) herrschte immer eine gute Stimmung. 8 Zwischen \_\_\_\_\_ (**die Teilhaber**) kam es zu einem schwerwiegenden Disput. 9 Zwischen \_\_\_\_\_ (**die zwei Lehrer**) gibt es einen großen Konkurrenzkampf. 10 Zwischen \_\_\_\_\_ (**die Mädchen**) gab es nie irgendwelche Streitigkeiten. 11 Es gibt viele Unterschiede zwischen \_\_\_\_\_ (**Theorie und Praxis**). 12 Die Redner versuchten eine klare Linie zwischen \_\_\_\_\_ (**Gut und Böse**) zu ziehen. 13 Manche Menschen behaupten, es gäbe einfach viel zu viele Unterschiede zwischen \_\_\_\_\_ (**Mann und Frau**). 14 Wie unterscheiden wir zwischen \_\_\_\_\_ (**Kälte und Wärme**)? 15 Die Antwort auf diese Frage liegt irgendwo zwischen \_\_\_\_\_ (**Himmel und Erde**). 16 Zwischen \_\_\_\_\_ (**Arzt und Arzt**) gibt es offensichtlich gewaltige Unterschiede. 17 Die neue Mieterin möchte das Schlafzimmer in einer Farbe zwischen \_\_\_\_\_ (**Rot und Grau**) gestrichen haben. 18 Die Tagestemperaturen liegen diese Woche zwischen \_\_\_\_\_ (**zehn und fünfzehn Grad**) Celsius. 19 Der rasende Fahrer wird ein Bußgeld zwischen \_\_\_\_\_ (**150 und 260 Euro**) bezahlen müssen. 20 Unsere Kind sind zwischen \_\_\_\_\_ (**10 und 12 Jahre**) alt. 21 Das kleine Städtchen hat zwischen \_\_\_\_\_ (**1.100 und 1.230 Einwohner**). 22 Der Privatlehrer verdient zwischen \_\_\_\_\_ (**1.000 und 1.400 Euro**) pro Monat. 23 Der Angeklagte kann mit einer Strafe zwischen \_\_\_\_\_ (**sechs und zehn Jahre**) rechnen. 24 Der ehemalige Gesundheitsminister scheint zwischen \_\_\_\_\_ (**zwei Stühle**) zu sitzen. 25 Kannst du überhaupt nicht zwischen \_\_\_\_\_ (**die Zeilen**) lesen? 26 Der Tattergreis steht irgendwo zwischen \_\_\_\_\_ (**achtzig und scheintot**). 27 Der Abteilungsleiter ist unglücklicherweise zwischen \_\_\_\_\_ (**zwei Feuer**) geraten. 28 Wenn ich nicht schnell etwas zwischen \_\_\_\_\_ (**die Kiemen**) kriege, werde ich noch verhungern. 29 Zwischen \_\_\_\_\_ (**die zwei Meinungen**) liegen ganze Welten. 30 Während der Gespräche hat mir mein Kollege ununterbrochen Knüppel zwischen \_\_\_\_\_ (**die Beine**) geworfen.

**Übung 304:** Übersetzen Sie ins Deutsche.

1 Primátor mesta stojí na fotografii medzi svojou manželkou a dcérou. 2 Poštová banka sa nachádza medzi súkromnou škôlkou a malým laboratóriom. 3 Ovocná plantáž sa rozprestiera medzi salašom a gaštanovým lesíkom. 4 Deti sa prechádzali medzi domami. 5 Rozostup medzi autami bol približne dva metre. 6 Dĺžka medzi bodom A a bodom B nie je viac než desať kilometrov. 7 Pozvánka na tohtoročný ples ležala medzi stránkami knihy. 8 Rozčúlený rečník má niečo medzi zubami. 9 Prezident sa usadil medzi svojich priateľov. 10 Marekova prázdna peňaženka ležala medzi starými handrami. 11 Odstup medzi ružovými krami je cca. 1,5 metra. 12 Šofér odstaviť autobus medzi starými domami. 13 Starí rodičia nás prídu navštíviť medzi 1. a 3. októbrom. 14 Dnešná porada sa bude konať medzi 10.00 a 12.00. 15 Rozhovor medzi odborníkmi sa niesol v znamení pokroku. 16 Hádka mladomanželov sa skončila rozvodom. 17 Rozhodne sa nechceme dostať medzi fronty. 18 Medzi správnou a nesprávnou odpoveďou je veľký rozdiel. 19 Ceny mäsa sa pohybujú medzi 25 a 49 eur za kilo.

## 6 ZUSAMMENFASSENDE ÜBUNGEN

**Übung 305:** Ergänzen Sie die richtige Präposition – *aus* oder *vor*.

1 \_\_\_\_\_ Regen konnten die Kinder nicht in den Park gehen. 2 Der müde Bürgermeister konnte \_\_\_\_\_ Kopfschmerzen nicht klar denken. 3 Der Abteilungsleiter hat seinen Kollegen \_\_\_\_\_ Mitleid geholfen. 4 \_\_\_\_\_ Angst um ihr Leben wollte die junge Frau keine Aussage leisten. 5 Der Gärtner war stumm \_\_\_\_\_ Schreck als er die Leiche seiner Arbeitgeberin sah. 6 Als sich die Familie nach vielen Jahren wieder traf, begann die alte Großmutter \_\_\_\_\_ Freude an zu weinen. 7 Die Bankkauffrau wusste \_\_\_\_\_ eigener Erfahrung, dass manche Kunden sehr anstrengend sein konnten. 8 Das kleine Mädchen war blass \_\_\_\_\_ Angst. 9 Der ehrgeizige Geschäftsführer hat \_\_\_\_\_ Übermut einen gewagten Vertrag abgeschlossen. 10 Einige Fans sind \_\_\_\_\_ Begeisterung in Ohnmacht gefallen. 11 Die Sendung musste \_\_\_\_\_ technischen Gründen kurz unterbrochen werden. 12 Während der Pause konnte sich der Lehrer \_\_\_\_\_ Lärm mit den Schülern nur kaum unterhalten. 13 Als der junge Bursche aus dem Bus steigen wollte, ist er einer älteren Frau \_\_\_\_\_ Versehen auf den Fuß getreten. 14 Die unausgenutzten Angestellten haben \_\_\_\_\_ Langleweile einen Drachen gebastelt. 15 Der Gefangene konnte sich \_\_\_\_\_ eigener Kraft nicht befreien. 16 \_\_\_\_\_ dichtem Nebel konnte das Schiff nicht nach Russland weiterfahren. 17 Die traurige Frau ist schließlich \_\_\_\_\_ Einsamkeit gestorben. 18 \_\_\_\_\_ Kummer ist der verliebte Mann krank geworden und musste sogar ins Krankenhaus eingeliefert werden. 19 \_\_\_\_\_ lauter Schnee bekamen die Kinder in unserer Stadt schneefrei. 20 \_\_\_\_\_ tiefster Überzeugung kämpften die Öko-Anhänger gegen den Bau eines Kernkraftwerks in ihrer Umgebung.

**Übung 306:** Ergänzen Sie die richtige Präposition – *durch* oder *von*.

1 Der hoch qualifizierte Ingenieur hat von der freien Stelle \_\_\_\_\_ Freunde erfahren. 2 Das Buch *Die Weihnachtsgeschichte* wurde \_\_\_\_\_ Charles Dickens geschrieben. 3 Mein Bruder hat einen neuen Rechner \_\_\_\_\_ unseren Eltern zum Geburtstag bekommen. 4 Der hartnäckige Anwalt hat es \_\_\_\_\_ Ausdauer bis an die Spitze geschafft. 5 Die kleinen Kinder waren wirklich sehr müde \_\_\_\_\_ der Wanderung. 6 Die Maschinen werden \_\_\_\_\_ einen einfachen Knopfdruck angeschaltet. 7 \_\_\_\_\_ ihr inständiges Bitten hat der Geschäftsführer schließlich eingewilligt, die neue Software zu beschaffen. 8 Alle unsere Freunde waren \_\_\_\_\_ der Klugheit meiner Tochter überzeugt. 9 Der ältere Mann hat sich \_\_\_\_\_ das viele Lesen in schlecht beleuchteten Räumen die Augen verdorben. 10 Die Eltern haben bloß durch einen Zufall \_\_\_\_\_ der Heirat ihrer jüngsten Tochter erfahren. 11 Die Ode *An die Freude* stammt \_\_\_\_\_ Friedrich Schiller. 12 Die Schwestern haben sich \_\_\_\_\_ eine eigene Sprache verständigt. 13 \_\_\_\_\_ den vielen Fragen ist den Reportern etwas schlecht geworden. 14 Nur \_\_\_\_\_ einen Zufall haben wir den Auftrag schließlich bekommen. 15 Das Kindermädchen ist \_\_\_\_\_ Kopf bis Fuß nass geworden. 16 Die anständigen Mädchen haben sich nur \_\_\_\_\_ Fleiß eine perfekte Karriere erarbeitet. 17 Mein Chef ist heute \_\_\_\_\_ einem Treffen fünfzehn Minuten spät gekommen. 18 \_\_\_\_\_ Ausdauer kann da keine

Rede sein. 19 \_\_\_\_\_ harte Arbeit haben die Bergleute ihre Familien im Ausland unterstützt. 20 Das nette Ehepaar ist \_\_\_\_\_ eigene Ideen reich geworden.

**Übung 307:** Ergänzen Sie die richtige Präposition – *an* oder *auf* – mit bestimmtem Artikel.

1 Die grüne Flasche schwamm \_\_\_\_\_ Wasser. 2 Die Touristen standen \_\_\_\_\_ Wasser und schauten in die Ferne. 3 Die Großmutter stellte den heißen Kuchen \_\_\_\_\_ Tisch. 4 Die trauernden Gäste setzten sich \_\_\_\_\_ Tisch. 5 \_\_\_\_\_ Krankenhaus befindet sich ein Landeplatz für Hubschrauber. 6 \_\_\_\_\_ Haus befindet sich eine große schwarze Gedenktafel zu Ehren von Alexander Humboldt. 7 Die Lehrerin schreibt einige Notizen \_\_\_\_\_ Tafel. 8 \_\_\_\_\_ Tafel steht noch der Stoff aus letzter Woche. 9 \_\_\_\_\_ Informationstafel auf dem großen Marktplatz steht ein wunderschönes Gedicht. 10 Frankfurt liegt \_\_\_\_\_ Oder. 11 \_\_\_\_\_ Oder segeln doch keine Dampfer. 12 Der kräftige Kerl packte mich \_\_\_\_\_ Schulter. 13 Der Vorarbeiter legte mir den schweren Sack \_\_\_\_\_ Schulter. 14 Der Bauarbeiter traf seinen Kollegen mit einer Latte \_\_\_\_\_ Kopf. 15 Die alte Frau trug die schwarze Haube \_\_\_\_\_ Kopf. 16 \_\_\_\_\_ Bahngleisen stehen einige Arbeiter und säubern die Schienen. 17 Das kleine Mädchen spielte sehr nahe \_\_\_\_\_ Bahngleise. 18 Der maskierte Polizist steht dicht \_\_\_\_\_ Fenster. 19 Die jungen Mädchen stellten die Bank \_\_\_\_\_ Fenster. 20 Jemand klopfte \_\_\_\_\_ Tür.

**Übung 308:** Ergänzen Sie die richtige Präposition – *unter* oder *zwischen*.

1 Das junge Mädchen ist sehr schüchtern und geht nicht gern \_\_\_\_\_ die Leute. 2 \_\_\_\_\_ den Marktständen ist jeweils ein schmaler Durchgang für die Verkäufer. 3 Die Diebe mischten sich \_\_\_\_\_ die Menge, um leichter stehlen zu können. 4 Der Eisverkäufer fuhr sehr langsam \_\_\_\_\_ den Häusern der reichen Leute, um mehr Aufmerksamkeit auf seinen Wagen zu ziehen. 5 Die Verbindung \_\_\_\_\_ den Gesprächspartnern war zu Anfang etwas schlecht. 6 \_\_\_\_\_ den Lehrkräften dieses Instituts gibt es nur wenige Fachleute. 7 Der Schüler wollte den Unterschied \_\_\_\_\_ den zwei Wörtern selbst erklären. 8 Die Mutter legte eine Ansichtskarte \_\_\_\_\_ die Seiten ihres Lieblingsbuches. 9 Kannst du \_\_\_\_\_ den Zeilen lesen? 10 Die Schauspieler mischten sich unauffällig \_\_\_\_\_ die Zuschauer. 11 Der Mann hängte das Bild \_\_\_\_\_ zwei Vasen. 12 \_\_\_\_\_ dem Ehepaar gab es gestern Abend einen heftigen Streit. 13 Mein Vorgesetzter ist \_\_\_\_\_ den vier Kindern der Klügste. 14 Der Bräutigam setzte sich \_\_\_\_\_ seine Schwiegereltern. 15 \_\_\_\_\_ diesen Bedingungen kann man ja nicht arbeiten. 16 \_\_\_\_\_ der Voraussetzung, dass der Einkaufspreis um 3,2 Prozent erhöht wird, stimmen wir dem Plan überein. 17 \_\_\_\_\_ den Brüdern gibt es große Unterschiede. 18 \_\_\_\_\_ den Schwestern gab es in der Vergangenheit großen Hass. 19 Der schlaue Fuchs hat sich den Grünschnabel \_\_\_\_\_ die Fittiche genommen. 20 \_\_\_\_\_ den Gästen soll sich angeblich ein bewaffneter Terrorist befinden.

## 7 VERBEN MIT PRÄPOSITIONEN

Dieses Kapitel enthält eine Fülle von fixen Präpositionsverbindungen, die mit praktischen Beispielen versehen wurden, um den Lernprozess zu beschleunigen. Dabei handelt es sich um allgemeine Phrasen, die im Alltag gebräuchlich sind. Darüberhinaus werden auch slowakische Übersetzungen angeführt, um das Verständnis der einzelnen Phrasen zu stärken.

**abgrenzen von** oddelit' od  
Die Mehrheit des Parlaments will sich **von** der Minderheit **abgrenzen**.  
Martin hat sein Land **von** dem seines Nachbarn bereits **abgegrenzt**.

**abhängen von** závisiet' od/na  
Die Höhe der ausbezahlten Gehälter **hängt von** der Höhe der Profite **ab**.  
Die wirtschaftliche Stabilität unseres Landes **hängt von** der EU-Politik **ab**.

**abheben von** zdvihnúť sa od  
Die Bäume **hoben sich vom** Abendhimmel **ab**.  
Meine Managerin verwendet immer eine Zahlungskarte, um Geld **von** der Bank **abzuheben**.

**abreißen von** odtrhnúť, strhnúť z  
Der Maler hat ein Bild **von** seiner Wand **abgerissen**.  
Durch eine schnelle Handbewegung habe ich mir einen Knopf **von** der Hose **abgerissen**.

**abstimmen über** hlasovať o  
Die Mitglieder des Aufsichtsrates haben bereits **über** mögliche Veränderungen **abgestimmt**.  
Die EU-Politiker **stimmten** gestern Abend **über** einige wichtige Entscheidungen **ab**.

**abweichen von** vychýliť sa, odkloniť sa od  
Wir können uns keine **Abweichung von** unserem Plan erlauben.  
Deine Aussprache mancher Wörter **weicht vom** Standard **ab**.

**achten auf** dbať na, všímať si čo  
Die neuen Mitarbeiter wurden angewiesen etwas besser **auf** ihre Fehlerquote zu **achten**.  
Bei der Geschäftsführung muss man auch **auf** die Einhaltung der Gesetze **achten**.

**anfangen mit** začať s, pustiť sa do  
Die Kandidaten **fingen mit** der Klausurvorbereitung **an**.  
Der Sprecher **fing mit** einem simplen Beispiel **an**.

**ankommen auf** záležať na  
Es **kommt** nicht nur **auf** die Höhe des Einkommens **an**, sondern auch auf die Arbeitsbedingungen.  
Mein politischer Gegner wollte es **auf** das Härteste **ankommen** lassen.

**jm. ansehen als** vnímať koho ako  
Die Angestellten **sehen** Frau Wagner **als** Respektperson **an**.  
Der neue Manager wird **als** Vertrauensperson **angesehen**.

**antworten auf** odpovedať na  
Wenn Schüler von einem Lehrer befragt werden, sollten sie **auf** seine Fragen direkt **antworten** und nicht um den heißen Brei herumreden.  
Die Geschäftsführung sollte **auf** dieses Statement so schnell wie möglich **antworten**.



**ähneln in** podobat' sa v

Die Geschwister **ähneln** einander hauptsächlich **in** ihren Charakterzügen.  
Die zwei Unternehmen **ähneln** einander **in** ihren Vertriebssystem.

**ändern an** zmenit' na

Die Programmierer **änderten** einige Parameter **an** dem neuen Programm.  
Der neue Abteilungsleiter will dies und das **an** unseren Arbeitsprozessen **ändern**.

**sich ängstigen um** strachovat' sa o

Der Geschäftsführer **ängstigte sich um** die Fortführung des Unternehmens im nächsten Jahrzehnt.  
Die gewissenhafte Schriftstellerin **ängstigt sich um** die Übersetzung ihres neuen Buches.

**arbeiten als** pracovat' ako

Marie **arbeitet als** Krankenschwester im städtischen Krankenhaus.  
Frau Schröder **arbeitet** seit August **als** Leiterin der Kreativabteilung.

**sich ärgern über** hnevat' sa na, zlostit' sa na

Viele der älteren Mitarbeiter **ärgern sich über** die neuen Verhältnisse in der Gesellschaft, nachdem es zu einem Wechsel des Managements gekommen ist.  
Die Buchhalterin **ärgerte sich über** die Gesetzesänderung, die am Freitag verabschiedet wurde.

**anbinden an** priviazat', pripevniť k, prepojiť s

Der Hund wurde **an** eine kurze Leine **angebunden**.  
Sogar das kleine Dorf wird **an** die Autobahn **angebunden** werden.

**anknüpfen an** naviázat' na

Der Vertretungslehrer **knüpfte** sehr schnell **an** Herrn Brauns Vortrag **an**.  
Ich möchte **an** diesen Gedanken **anknüpfen**, wenn Sie erlauben.

**anlehnen an** opriet' o

Einer der Bauarbeiter **lehnte** die Leiter **an** die Mauer **an**.  
Vorsicht! Frisch gestrichen. Nicht **an** die Wand **anlehnen**, bitte.

**anreichern mit** obohatit' čím

Dieser Stoff wird **mit** Uran **angereichert**.  
Einige Substanzen sollten nicht **mit** entzündbaren Elementen **angereichert** werden.

**appellieren an** apelovať na

Die Schuldner haben **an** das Gewissen ihres Gläubigers **appelliert**.  
Viele Politiker **appellieren** zur Zeit **an** die Bevölkerung, damit sie die richtige Entscheidung treffen.

**aufbauen auf** stavať, budovať na

Der neue Angestellte **baut auf** der Unterstützung seines Managers **auf**.  
Sein Plan **baut auf** einigen vagen Überlegungen **auf**.  
Die Mutter **baute** das Essen **auf** dem Tisch **auf**.

**aufbauen aus** stavať, budovať z

Das neue Dach wurde **aus** Ziegeln **aufgebaut**.  
Die Urlauber haben ihre Zelte **aus** Einzelteilen **aufgebaut**.

**auffordern zu** vyzvať na

Der Sicherheitsbeamte **forderte** uns **auf zu** gehen.  
Alle Angestellten wurden **dazu aufgefordert**, ihre Arbeit sorgfältig zu erledigen.

**aufhören mit**

prestat' s

Die Aktivisten **höreten mit** der Belagerung des Unternehmens **auf**.  
Der Junkie konnte **mit** den Drogen nicht mehr **aufhören**.

**aufpassen auf**

dávat' pozor na

Wenn man sich entschließt ein Unternehmen zu gründen, muss man bereit sein **auf** diverse Schwierigkeiten **aufzupassen**.  
Heinrich sollte eigentlich **auf** seine kleine Schwester **aufpassen**.

**sich aufregen über**

rozčúlit', znepokojovat' sa o

Menschen mit einem schwachen Herz müssen darauf achten, dass sie **sich** nicht unnötig **über** ihre Probleme **aufregen**.  
Der Direktor **ärgerte sich** furchtbar **über** die Nichteinhaltung der neuen Vorschriften.

**sich auseinandersetzen mit**

vysporiadať sa s

Die Geschäftsführung **setzte sich mit** den neuen Problemen **auseinander**.  
Alle EU-Mitglieder müssen **sich mit** einer ökonomischen Stagnation **auseinandersetzen**.

**ausgeben für**

vydať, rozdeľovať na

Während der Finanzkrise müssen Sparmaßnahmen getroffen werden und es muss darauf geachtet werden **wofür** Geld **ausgegeben** wird.  
Die Finanzen sollten nur **für** das Dringendste **ausgegeben** werden.

**ausrichten auf**

nasmerovať, naladiť na

Die Satellitenschüssel müssten noch **auf** den richtigen Satellit **ausgerichtet** werden.  
Die Empfangsstation ist **auf** den Sender **ausgerichtet** worden.

**ausrichten bei**

spôsobit' komu/čomu

Wir wissen nicht, was die Strahlung **bei** Menschen **ausrichten** könnte.  
Mit Lügen wirst du **bei** unserem Chef nicht viel **ausrichten** können.

**sich aussprechen für**

vysloviť sa za

Die Mehrheit der Abgeordneten hat sich **für** die Erhaltung des Gesetzes **ausgesprochen**.  
Viele Kleinunternehmer **sprachen sich für** Reformen **aus**.

**sich aussprechen gegen**

vysloviť sa proti

Einige meiner Mitarbeiter haben **sich gegen** längere Mittagspausen **ausgesprochen**.  
Die meisten Kollegen **sprachen sich gegen** den Plan **aus**.

**sich auswirken auf**

prejavit' sa na, mať následky na

Die weltweite Finanzkrise wird **sich** negativ **auf** unsere Wirtschaft **auswirken**.  
Seine Frauengeschichten **wirken sich** auch **auf** sein Familienleben **aus**.

**basieren auf**

zakladať si na

Unsere Lehrer **basieren auf** gutem Benehmen und gewissenhafter Arbeit.  
Der alte Geschäftsführer **basierte auf** Pünktlichkeit.

**sich bedanken für**

poďakovať sa za

Ein höflicher Redner ist dazu geneigt, **sich** bei seinem Publikum **für** ihre Aufmerksamkeit zu **bedanken**.  
Das Publikum **bedankte sich** ganz herzlich **für** die vielen Tipps.

<b>sich befinden in</b>	nachádzať sa v
Der Schatz <b>befindet sich in</b> einer Geheimkammer. Die Verdächtigen <b>befinden sich</b> zur Zeit in Gewahrsam.	
<b>befinden für</b>	uznať, pokladať, považovať za
Der junge Mann wurde schließlich <b>für</b> schuldig <b>befunden</b> . Jeder <b>befand</b> den neuen Mitarbeiter <b>für</b> schuldig im Sinne der Anklage.	
<b>befinden über</b> ( <i>Amtssprachlich</i> )	rozhodovať o
Der Betriebsrat soll nächste Woche <b>über</b> die Produktionserweiterung <b>befinden</b> . Die Ausschussmitglieder <b>befinden</b> gerade <b>über</b> den weiteren Verlauf des Projekts.	
<b>beginnen mit</b>	začať s, pustiť sa do
Die Vorlesung <b>begann mit</b> einer Einführung in die moderne Betriebswirtschaft. Wir sollten <b>mit</b> der Arbeit gleich <b>beginnen</b> .	
<b>beglückwünschen zu</b>	blahoželať, gratulovať k
Die Hochzeitsgäste <b>beglückwünschen</b> die frisch Vermählten <b>zur</b> Hochzeit. Der Geschäftsführer konnte sich <b>zu</b> der weisen Entscheidung <b>beglückwünschen</b> .	
<b>beharren auf</b>	trvať na, presadzovať
Der Zeuge <b>beharrt auf</b> seiner Aussage. Die Angeklagten <b>beharren auf</b> ihrer Unschuld.	
<b>beitragen zu</b>	prispieť k
Die Hilfe eines Wahrsagers hat <b>zur</b> Lösung des Falles <b>beigetragen</b> . Der neue Bürgermeister will <b>zum</b> Gemeinwohl des Dorfes <b>beitragen</b> .	
<b>sich bemühen um</b>	usilovať sa o, snažiť sa o
Neue Unternehmen <b>bemühen sich um</b> den Absatz ihrer Produkte und Dienstleistungen. Der fleißige Angestellte <b>bemüht sich um</b> eine besser bezahlte Stelle in der Gesellschaft.	
<b>beraten über</b>	(po)radiť sa o
Ein Ausschuss des Arbeitsministeriums hat <b>über</b> die wachsende Anzahl der Arbeitslosen in den späten Abendstunden <b>beraten</b> . Die Geschäftsführung muss sich nun <b>über</b> die zukünftige Situation der Gesellschaft <b>beraten</b> .	
<b>berichten über</b>	oznamovať, referovať, upovedomiť o
Journalisten <b>berichten über</b> verschiedene Angelegenheiten des öffentlichen Interesses. Der Nachrichtensprecher <b>berichtete über</b> die wichtigsten Weltereignisse.	
<b>sich beschäftigen mit</b>	zaoberať sa čím, zapodievať sa čím
Das neue Unternehmen <b>beschäftigt sich mit</b> der Produktion von LkWs und PkWs. Der Presseschreiber <b>beschäftigt sich mit</b> zwei Berichten, die bis morgen fertig sein müssen.	
<b>beschließen über</b>	rozhodnúť o
Die EU-Mitgliedstaaten <b>beschließen über</b> die Rettungen der Eurozone. Unsere Minister <b>beschließen</b> heute <b>über</b> den Fortbestand einer kulturellen Institution.	
<b>sich beschweren über</b>	sťažovať sa na
Viele junge Menschen <b>beschweren sich über</b> die gegenwärtigen sozialen Zustände, aber niemand unternimmt etwas um sie zu ändern. Die Mitarbeiter <b>beschweren sich über</b> schwere Arbeitsbedingungen.	

<b>bestehen auf</b> Die junge Frau <b>besteht auf</b> ihrer sofortigen Antwort. Die Arbeitsgemeinschaft <b>besteht auf</b> ihren Forderungen.	trvať na
<b>bestehen aus</b> Der Komplex <b>besteht aus</b> fünf verschiedenen Gebäuden. Das Projekt <b>besteht aus</b> zwei unterschiedlichen Aspekten.	pozostávať z
<b>bestehen in</b> Der wichtigste Unterschied <b>besteht in</b> der Qualität der Waren. Die Arbeit meines Vorgesetzten <b>besteht darin</b> , Anderen Anweisungen zu geben.	byť v
<b>sich beteiligen an</b> Sein Freund <b>beteiligte sich an</b> den Verbrechen nicht. Junge, risikoreiche Unternehmer <b>beteiligen sich</b> gern <b>an</b> derartigen Geschäften.	podieľať sa na
<b>sich bewerben um</b> Energische und fleißige Hochschulabsolventen <b>bewerben sich um</b> erfolgsversprechende und gut bezahlte Jobs. Die klugen Kinder <b>bewerben sich um</b> ein Stipendium an einer ausländischen Schule.	uchádzať sa o, usilovať sa o
<b>sich beziehen auf</b> Der folgende Aufsatz <b>bezieht sich auf</b> die Thesen eines berühmten antiken Redners. Der Sprecher <b>bezog sich hauptsächlich auf</b> die allgemeinen Unterschiede zwischen den zwei Risikogruppen.	odvolávať sa na
<b>bitten um</b> Wenn man das dringende Bedürfnis verspürt, eine Toilette aufsuchen zu müssen, ist es selbstverständlich, dass man sofort <b>um</b> die Erlaubnis das Zimmer verlassen zu können <b>bittet</b> . Ich <b>bitte</b> sie noch <b>um</b> etwas mehr Geduld.	prosiť o, žiadať o
<b>danken für</b> Ich <b>danke</b> Ihnen <b>für</b> Ihre Aufmerksamkeit. Der Restaurantkritiker <b>dankte</b> dem Besitzer <b>für</b> seine Gastfreundschaft.	poďakovať sa za
<b>denken an</b> Wenn man schwerwiegende Entscheidungen trifft, ist es wichtig <b>an</b> die Zukunft zu <b>denken</b> . Ich habe zwar <b>an</b> Jürgen <b>gedacht</b> , aber dennoch das Treffen mit ihm versäumt.	myslieť na
<b>diskutieren über</b> Die Abgeordneten <b>diskutierten</b> stundenlang <b>über</b> die neuen Gesetzesvorlagen. Die Chemie-AG <b>diskutiert</b> gerade <b>über</b> den schädlichen Einfluss von Abgasen.	diskutovať, debatovať o
<b>sich distanzieren von</b> Die Frau schämte sich sehr, deshalb <b>distanzierte</b> sie <b>sich von</b> ihrem Ehemann die ganze Nacht lang. Der Geschäftsführer konnte <b>sich von</b> dem Vorfall nicht <b>distanzieren</b> .	dišancovať sa od
<b>sich drehen um</b> Eingebildete Menschen sind davon überzeugt, dass <b>sich</b> alles nur <b>um</b> sie allein <b>dreht</b> . Andreas ganze Welt <b>dreht sich</b> ganz allein <b>um</b> ihren kleinen Sprössling.	točiť sa okolo

**sich eignen für**

hodit' sa na

Der letzte Bewerber **eignet sich** hervorragend **für** die freie Stelle.  
Die Tabelle **eignet sich für** unsere Zwecke hervorragend.

**einfließen in**

plynúť, vlievať sa do

Neue Produktionsmethoden **fließen** ständig **in** die Wirtschaft ein.  
Gestern Nacht ist Wasser **in** unseren Keller **eingeflossen**.

**einbetten in**

vložiť, vmiešať do

Architekten versuchen neue Häuser **in** die Umgebung **einzubetten**.  
Maries Wochenendhaus ist **in** wunderschöner Natur **eingebettet**.  
Heutzutage werden immer mehr Videos **in** Blogs **eingebettet**.

**eingehen auf**

zareagovať na

Die Mutter wollte **auf** die verletzten Gefühle ihrer Tochter **eingehen**.  
Der Polizeisprecher ist direkt **auf** die schwere Frage **eingegangen**.

**einladen zu**

pozvať na, predvolať na

Die Bewerber wurden **zu** einem Vorstellungsgespräch **eingeladen**.  
Wir wurden **zum** Abendessen doch noch **eingeladen**.

**einweihen in**

zasvätiť do

Der verdeckte Ermittler hat einige Polizisten **in** seine Pläne **eingeweih**t.  
Keiner der Junioren wurde bis jetzt **in** die neue Strategie **eingeweih**t.

**einwenden gegen**

protestovať, namietať proti

Ich hätte nichts **gegen** eine Tasse Kaffee **einzuwenden**.  
**Dagegen** ließe sich manches **einwenden**.

**entnehmen aus**

vyrozumieť, pochopiť z

Ich **entnehme aus** seiner schlechten Laune, dass es jetzt kein guter Zeitpunkt ist, über eine Gehaltserhöhung zu sprechen.  
**Aus** dem Tempo einer Rede kann man **entnehmen**, ob der Redner Lampenfieber hat oder nicht.

**sich entscheiden für**

rozhodnúť sa pre

Das Management hat **sich** letztendlich **für** die Kürzung der Gehälter **entschieden**.  
Der Ministerpräsident **entschied sich für** die zweite Möglichkeit.

**sich entschließen zu**

odhodlať sa, rozhodnúť sa

Die zwei Wirtschaftsgiganten **entschlossen sich zu** einer Fusion.  
Die gekränkten Insassen **entschlossen sich zu** fliehen.

**sich entschuldigen für**

ospravedlniť sa za

Ich möchte **mich für** meine verspätete Ankunft **entschuldigen**.  
Der Kollege hat **sich für** das Missverständnis bereits **entschuldigt**.

**sich entwickeln zu**

vyvíjať sa, robiť pokroky

Das kleine Unternehmen hat **sich zu** einer großen Marktkette **entwickelt**.  
Die Situation **entwickelt sich** langsam aber sicher **zu** einer echten Katastrophe.

**sich erfreuen an**

tešiť sa z

Die verspielten Mädchen **erfreuen sich an** ihrer Jugend.  
Der Gärtner **erfreute sich an** den Früchten seiner harten Arbeit.

**sich ergeben aus** vychádzať (najavo), vyplývať z  
Aus dem folgenden Beispiel **ergibt sich**, dass die Lösung stimmen muss.  
Aus alldem Stress **ergibt sich**, dass Martin schließlich doch Recht behielt.

**sich erholen von** zotaviť sa, spamätať sa z  
Die Wirtschaft **erholt sich** langsam **von** der Rezession.  
Die ganze Welt **erholt sich von** den gestrigen Terroranschlägen in Moskau.

**erinnern an** pripomenúť si čo, pripomínať čo  
Das neu errichtete Denkmal **erinnert an** die frühen, längst vergangenen Zeiten.  
Ich werde Simone **an** ihr Versprechen noch **erinnern**.

**sich erinnern an** spomenúť si na  
Ich **erinnere** mich **an** den Tag, als wäre die ganze Geschichte erst gestern passiert.  
Der Dichter konnte **sich** leider nicht **an** sein erstes Werk **erinnern**.

**erkennen an** poznať, rozpoznať podľa  
Ich **erkenne** meine Schwester **an** dem Klang ihrer Stimme.  
Die Geschäftsleiter **erkannten** das Problem nur **an** seinen Ursachen.

**sich erkundigen nach** informovať sa o, vypytovať sa na  
Der Angestellte **erkundigte sich nach** einer besseren Anstellung.  
Einige Touristen **erkundigten sich nach** einer billigen Unterkunft in der Stadt.

**erschließen aus** vyvodit', usúdiť z  
Schüler versuchen immer die Bedeutung unbekannter Wörter **aus** dem Textzusammenhang zu **erschließen**.  
Aus den Andeutungen meines Chefs **erschließe** ich, dass ich bald befördert werden könnte.

**sich erschöpfen in** zakladať sa na, pozostávať z  
Sein Auftrag **erschöpft sich darin**, den Banker umzubringen.  
Die Aufgaben einer Assistentin **erschöpfen sich in** der Erledigung des Posteingangs und der Betreuung der Telefonzentrale.

**ersetzen durch** nahradiť čím  
Viele Mitarbeiter wurden **durch** Maschinen **ersetzt**, um die Produktionskosten zu kürzen.  
Die alte Software wurde **durch** eine Neue **ersetzt**.

**sich erstrecken auf** vzťahovať sa na, týkať sa koho  
Das Empfehlungsschreiben **erstreckt sich auf** beide Mitarbeiter.  
Die versprochene Gehaltserhöhung **erstreckte sich auf** das ganze Team.

**erwarten von** očakávať od  
Wir **erwarten von** unseren Mitarbeitern Pünktlichkeit und gewissenhafte Erledigung ihrer Arbeit.  
Die meisten Menschen **erwarten von** ihren Freunden, dass diese ihr Wort halten.

**erzählen von** rozprávať o  
Die Mutter hat uns **von** ihrer Jugend **erzählt**.  
Der Sicherheitsbeamte **erzählte** uns **von** einigen schlimmen Verletzungen, die seine Kollegen erlitten haben.

<b>erziehen zu</b>	vychovať
Die Kinder wurden <b>zu</b> guten Menschen <b>erzogen</b> . Das kleine Mädchen wurde <b>zu</b> einer guten Ehefrau <b>erzogen</b> .	
<b>fehlen an</b>	chýbať, nemať čo
Den Managern <b>fehlt</b> es <b>an</b> Schlagfertigkeit und Grips. Vielen jungen Menschen <b>fehlt</b> es heutzutage <b>an</b> guten Manieren.	
<b>folgen auf</b>	nasledovať po
„ <b>Auf</b> Regen <b>folgt</b> Sonnenschein“, pflegte meine Großmutter zu sagen. Frau Hagners Präsentation <b>folgt auf</b> Frau Schmidts Beitrag.	
<b>folgen aus</b>	vyplývať z
<b>Daraus folgt</b> , dass man sich immer seiner eigenen Möglichkeiten im Klaren sein sollte. Diese Verpflichtungen <b>folgen aus</b> dem neuen Vertrag für beide Seiten.	
<b>fragen nach</b>	pýtať sa na
Die Touristen <b>fragten nach</b> dem Weg zum Bahnhof. Die Leute <b>fragen nach</b> einem Münztelefon nicht mehr, denn jeder hat ein Handy mit dabei.	
<b>sich freuen auf</b>	tešiť sa na
Die Schüler <b>freuten sich auf</b> die langen Sommerferien bereits seit Wochen. Meine Eltern <b>freuen sich</b> bereits <b>auf</b> ihren Urlaub in Italien.	
<b>sich freuen über</b>	tešiť sa z
Das Geburtstagskind <b>freute sich über</b> seine Geschenke. Der Wirt <b>freute sich über</b> all die vielen Gäste.	
<b>füßen auf</b>	zakladať sa na, spočívať v, opierať sa
Die Freiheitskämpfer haben ein Memorandum zusammengestellt, <b>auf</b> dessen Grundlagen sie ihre Überzeugung <b>füßen</b> . Die Maßnahmen, <b>auf</b> denen unsere Lösungen <b>füßen</b> , sind oftmals geprüft worden.	
<b>führen zu</b>	viest' k
Das Argument <b>führte zu</b> einer heftigen Debatte über die Gehälter aller Angestellten. Bereits die ersten Anzeichen können <b>zur</b> Grippe <b>führen</b> .	
<b>sich fürchten vor</b>	báť sa, obávať sa čoho
Kleine Kinder <b>fürchten sich</b> oft <b>vor</b> Monstern, die sich unter ihren Betten verstecken sollen. Der Vorstandsvorsitzende <b>fürchtet sich vor</b> einer Untersuchung seiner Finanzen.	
<b>gehen um</b>	ísť o
In dem vorliegenden Bericht <b>geht</b> es hauptsächlich <b>um</b> die Wiederverwendung alter Stoffe. Es <b>geht</b> nun nicht mehr nur <b>um</b> das Geld, sondern auch <b>um</b> unseren guten Ruf.	
<b>gehören zu</b>	patriť, prislúchať k
Es <b>gehört zu</b> den Pflichten eines Managers, sich um seine Angestellten zu kümmern. Die Kinder von nebenan <b>gehören zu</b> einer üblen Clique.	
<b>sich gewöhnen an</b>	zvyknúť si na
Neue Mitarbeiter müssen <b>sich an</b> ihren Arbeitsplatz erst <b>gewöhnen</b> , bevor sie sich trauen etwas selbständig anzufangen. Die Familie muss <b>sich</b> noch <b>an</b> das hiesige Klima <b>gewöhnen</b> .	

**glauben an**

verit', dôverovat' v

Man muss immer **an** seine eigene Kraft **glauben**, denn dann schafft man alles.  
Die meisten Kleinkinder **glauben** noch **an** Wunder.

**sich gliedern in**

členit' sa, delit' sa na

Das Gedicht **gliedert sich in** vier Strophen.  
Die Rede des Politikers **gliedert sich in** vier Abschnitte.

**gratulieren zu**

blahoželať k

Herr Schwarz **gratulierte** Frau Weiß **zum** Geburtstag.  
Alle Angestellten **gratulierten** dem Geschäftsführer **zum** Abschluss eines großen Vertrags.

**halten für**

pokladať za

Unser Produktionsleiter **hält** uns nicht **für** eingebildet und faul.  
Der Wachmann **hielt** Frau Sieble **für** die Geschäftsleiterin.

**sich halten an**

držať sa, pridržiavať sa čoho

In einem KKW müssen **sich** alle Mitarbeiter **an** die Sicherheitsvorschriften **halten**.  
Jeder muss **sich an** die vorgeschriebenen Regeln **halten**, auch der Vorstand.

**halten von**

myslieť si o

Die Angestellten **halten** nicht viel **von** der neuen Expansionspolitik des Unternehmens.  
Was **hältst** du **von** der neuen Verkaufsstrategie?

**handeln mit**

obchodovať s, jednať s

Das Unternehmen hat nie **mit** gefälschten Briefmarken **gehandelt**.  
Mein Bruder **handelt** neulich **mit** Gebrauchsgütern.

**sich handeln um**

ísť o

Bei diesem Problem **handelt** es **sich um** einen rechnerischen Fehler.  
Ich denke, es **handelt sich um** eine wichtige Entscheidung, die wir uns gründlich überlegen müssen.

**handeln von**

závisieť od/na

Die Geschichte **handelt von** einer riesigen Firma, die dank einiger Mitarbeiter zugrunde gerichtet wurde.  
Der Vortrag **handelte von** der griechischen und römischen Zivilisation.

**hindern an**

brániť, prekážať, brzdiť v

Die Polizei **hinderte** die Aktivisten **am** Betreten des Grundstückes.  
Der Richter wollte den Sträfling **an** weiteren Straftaten **hindern**, deshalb wanderte der böse Bub auf direktem Wege ins Gefängnis.

**hinzutreten zu**

pristúpiť, pridať sa k

Marek ist **zu** den anderen Sportlern **hinzutreten**.  
Der Torschütze ist **zu** seinen Mannschaftskameraden in der Reihe **hinzutreten**.

**hören auf**

počuvať, poslúchať, dbať na

Kinder **hören** leider nicht immer **auf** ihre Eltern und später bereuen sie es auch oft.  
Der Geschäftsführer **hört** nur **auf** seine engsten Berater.

**hören von**

dopočuť sa od, dostať správu od

Wir haben **von** unserem Geschäftsführer noch nicht **gehört**.  
Die Chefetage hat **von** dem Vorfall bereits **gehört**.



**hoffen auf**

dúfat', verit' v

Die von dem Hochwasser betroffenen Gebiete **hoffen auf** viele sonnige Tage in der nächsten Zeit.  
Die Banker **hoffen auf** einen baldigen ökonomischen Aufschwung, um ihre Marktposition zu verbessern.

**sich hüten vor**

varovat', vystríhať sa pred, dávať si pozor na

Man sollte **sich vor** Herrn Marx **hüten**, denn er scheint oft schlechte Laune zu haben.  
**Hüte dich vor** den Räufern, denn sie werden schon bald erscheinen.

**informieren über**

informovat', upovedomiť o

Erst gestern wurden die Arbeiter **über** eine Gehaltskürzung **informiert** und heute droht vielen von ihnen sogar der Verlust ihrer Stelle.  
Die Presseagentur **informierte** uns **über** einen angeblichen Anschlag an den US-Präsidenten.

**sich interessieren für**

zaujímať sa o

Die meisten jungen Menschen **interessieren sich für** Computer und fortschrittliche Technologien.  
Der schlaue Bursche **interessiert sich für** viele Bereiche der angewandten Physik.

**sich irren in**

mýliť sa v, byť na omyle

Sie **irren sich in** einigen Punkten unseres Programms.  
Der Analytiker hat **sich nie in** derartigen Entscheidungen **geirrt**.

**kämpfen für**

bojovať za

Menschen sollte immer **für** ihre Überzeugung **kämpfen**, und sich nicht dem Schicksal beugen.  
Die Freiheitskämpfer sind entschlossen, **für** ihre Ideale zu **kämpfen**.

**klagen über**

sťažovať sa na, nariekať, beďakať

Unzufriedene Teilhaber der Gesellschaft haben **über** ihre ungünstige Position **geklagt**.  
Lehrer **klagen** immer **über** schlechte Arbeitsbedingungen und wenig Gehalt.

**kommen auf**

smerovať na

Zusätzliche Produktionskosten **kommen auf** alle neu gegründete Unternehmen.  
Die wirtschaftliche Stagnation **kam nicht auf** alle Branchen gleichzeitig.

**kommen zu**

dostať sa k, prísť k

Wir sind noch nicht **zu** dem letzten Punkt der Verhandlung **gekommen**.  
Das Komitee ist noch nicht **zu** einem Entschluss **gekommen**.

**sich kümmern um**

(po)staráť sa o

Herr Schneider **kümmert sich um** den Vertrieb und Frau Hagens wiederum ums Marketing.  
Der Einzelunternehmer **kümmert sich um** alle Aspekte seines Unternehmens selbst.

**lächeln über**

(po)usmiať sa nad

Seit geraumer Zeit **lächelt** jedermann **über** ihn, denn er benimmt sich ganz eigenartig.  
**Über** derartig larve Scherze **lächelt** mein Bruder nur.

**lachen über**

smiať sa z

Die neue Chefin wurden zum Gespött des ganzen Unternehmens. Jeder **lacht über** ihre Naivität.  
Wir sollten **über** ernste Sachen nicht **lachen**, sondern sie gründlich prüfen.

**leben von**

žiť z

Viele Menschen sind gezwungen **von** weniger als 400 Euro zu **leben**.  
Mein Supervisor **lebt von** ca. 1000 Euro.

- leiden an** trpiet' čím  
Der Doktor **leidet an** Wahnvorstellungen.  
Das kleine Mädchen **leidet an** schwerer Bronchitis.
- leiden unter** trpiet' kvôli  
Die neue Assistentin **leidet unter** der Terrorherrschaft ihrer Chefin.  
Der junge Mann **leidet unter** den neuen Geschäftsanordnungen.
- liegen an** byť spôsobený kým  
Die stickige Atmosphäre im Büro **liegt an** der neuen Mitarbeiterin, die alles kritisiert.  
All die Probleme könnten ja auch **an** der Unfähigkeit des Managers **liegen**.
- loben für** chváliť za  
Die Eltern **lobten** ihren Sohn **für** seine exzellente schulischen Leistungen.  
Der Geschäftsführer **lobt** seine Mitarbeiter **für** ihre harte Arbeit.
- mangeln an** chýbať, mať nedostatok čoho  
Einem Verkäufer sollte es niemals **an** selbstbewusstem Auftreten **mangeln**.  
Es **mangelt** ihr **an** guter Menschenkenntnis.
- meinen zu** mysliet' si o  
Was **meinen** Sie **zu** den Gehaltskürzungen?  
Der Vorsitzende **meint zu** diesem Thema, dass es noch einmal besprochen werden muss.
- sich melden bei** (pri)hlásiť sa u  
Neue Mitarbeiter haben **sich bei** dem HR-Officer zu **melden**.  
Der Gastarbeiter **meldete sich bei** seinem Vorgesetzten.
- nachdenken über** rozmýšľať, uvažovať o  
Die Mitarbeiter haben **über** ein passendes Geschenk für ihren Chef **nachgedacht**.  
Die Geschäftsführer **denken über** eine neue Verkaufsstrategie **nach**.
- sich orientieren an** orientovať sa podľa  
Die Blinden **orientieren sich an** den Gegenständen, die sie umgeben.  
Bei der Zusammenfassung des Werkes **orientierte sich** der Schüler **an** den wichtigsten Darstellern der Geschichte.
- passen zu** hodiť sa k, slušať, pristat'  
Die neuen Möbel **passen zu** den antiken Vasen.  
Diese Farbe **passt zu** der schönen Küche hervorragend.
- profitieren von/bei** mať prospech/zisk z, profitovať z  
Die Regierung **profitierte von** der günstigen Finanzsituation.  
Meine Vorgesetzten **profitierten von** der guten ökonomischen Entwicklung.  
**Bei** derartigen Streitigkeiten **profitieren** immer nur die Rechtsanwälte.
- protestieren gegen** protestovať, ohradiť sa proti  
Die Angestellten **protestieren gegen** die unmenschlichen Arbeitsbedingungen ihres Arbeitgebers.  
Der Staatsanwalt **protestierte gegen** die Argumente seines Widersachers.
- reagieren auf** reagovať, odpovedať na  
Das Management **reagierte** sofort **auf** die Forderungen der Angestellten.  
Ich möchte **auf** Ihre Meinung gern **reagieren**.

**rechnen mit**

počítat' s

Die Regierung hat **mit** vielen Problemen nicht **gerechnet**.  
Der Geschäftsführer hat **mit** einer Steuererhöhung nicht **gerechnet**.

**reden über**

hovoriť, rozprávať, rečniť o

Die Eltern haben stundenlang mit der Lehrerin **über** die Zensuren ihres Sohnes **geredet**.  
Die Schüler **redeten über** ihre Sommerferien.

**reden von**

hovoriť na (tému), hovoriť o

Wir haben gerade **von** Martina **geredet**.  
Die Arbeitsgruppe **redet von** der zukünftigen Entwicklung und den Wachstumschancen.

**reduzieren auf**

znížiť, zmenšiť na

Wir sollten das Stressvolumen **auf** ein Minimum **reduzieren**.  
Der Schichtleiter ist sehr beschäftigt, daher könntest du deine Fragen **auf** ein Minimum **reduzieren**.

**sich richten nach**

riadiť sa čím, orientovať sa podľa

Das Unternehmen **richtet sich nach** den neuesten Stand der Börsen.  
Der Stand der wirtschaftlichen Entwicklung **richtet sich nach** verschiedenen Gesichtspunkten, inklusive der Steuergesetze und der Innenpolitik.

**riechen nach**

voňať čím, páchnuť ako, zavaňovať

Die ganze Situation **riecht nach** einer großen Blamage.  
Die Sache **riecht** mir **nach** einem gewaltigen Fehler.

**rufen nach**

volať, kričať na

Die Rettungsschwimmer **riefen nach** dem jungen Mann, aber er war nicht mehr zu sehen.  
Der Vater **rief nach** seiner Tochter, aber sie war zu weit, um ihn noch zu hören.

**schimpfen mit**

vadiť sa s, hrešiť koho

Der Lehrer hat **mit** den Schülern **geschimpft**, weil sie ihre Hausübungen nie machen.  
Der Geschäftsinhaber hat **mit** einem Angestellten ganz furchtbar **geschimpft**.

**schimpfen über**

hrešiť, nadávať na

Die unzufriedenen Gewerkschafter **schimpfen über** die fristlose Entlassung von 200 Angestellten.  
Die Verwandten **schimpften über** die Entscheidung des Vater, nach Österreich zu gehen.

**schmecken nach**

chutiť ako, mať nejakú chuť

Die Limonade **schmeckt nach** Apfelsinen.  
Der Schnitzel **schmeckte nach** Marillen.

**sich schützen vor**

chrániť sa pred

Sicherheitsbeamte müssen **sich vor** Einbrechern **schützen** können.  
Die Familie **schützt sich vor** dem Einfluss ihres Neffen.

**sehen nach**

pozrieť sa na, skontrolovať

Die Mutter **sieht nach** ihrer Tochter jede Stunde.  
Der Supervisor **sieht nach** den neuen Angestellten.

**sich sehnen nach**

túžiť po, bažiť po

Der hungrige Tiger **sehnt sich nach** seiner Beute.  
Die kranke Frau **sehnt sich nach** besseren Zeiten.

**sein für** byť za, byť naklonený čomu; byť na  
Die neue Regierung **ist für** eine signifikante Erhöhung der Mehrwertsteuer.  
Der Stift **ist für** das Schreiben an einer gewöhnlichen Tafel, aber er eignet sich auch für eine IWB.

**sein gegen** byť proti  
Die Greenpeace Aktivisten **sind gegen** die Ausrottung von Walen.  
Der Geschäftsführer **ist gegen** eine weitere Preiserhöhung.

**selektieren für** vybrat' na  
Der Pferdehändler **selektierte** einige Gaulen **für** die Zucht und die Anderen **für** Wettrennen.  
Die Forscher müssen nun die Informationen **für** ihre Zwecke **selektieren**.

**sorgen für** dbat' o, (po)starat' sa o  
Die Tochter **sorgt für** ihre kranke Mutter.  
Richter **sorgen für** den ordnungsgemäßen Ablauf von Gerichtsverhandlungen.

**sich sorgen um** robit' si starosti, strachovat' sa o  
Du brauchst **dich** nicht **um** deine kleine Schwester zu **sorgen**, denn sie kann auf sich allein aufpassen.  
Der Besitzer **sorgt sich um** sein Eigentum.

**sprechen mit** hovorit', rozpráváť, rečnit' s  
Der unzufriedene Kunde will **mit** dem Geschäftsführer **sprechen**.  
Frau Markus **spricht** gerade **mit** ihrem Onkel.

**sprechen über** hovorit', rozpráváť, rečnit' o  
Die Mitglieder des Finanzteams haben **über** den neuen Etat **gesprochen**.  
Die Verkäufer **sprachen** gerade **über** die steigenden Kosten.

**sprechen von** hovorit', rozpráváť, rečnit' s  
Das Management hat gerade **von** einer Kürzung der Arbeitszeiten **gesprochen**.  
Der Vertriebsrat **spricht von** einem Vorschlag zur Kostensenkung.

**stammen aus** pochádzať z  
Der junge Manager **stammt aus** Großbritannien.  
Meine Eltern **stammen** ursprünglich **aus** Afrika.

**stehen auf** mať rád, byť zbláznený do  
Viele junge Mädchen **stehen auf** Musiker und Sänger.  
Meine kleine Schwester **steht** total **auf** junge Musiker.

**stimmen für** hlasovať za  
Alle Finanzminister der EU-Mitgliedstaaten **stimmten für** die Rettung der Eurozone.  
Auch die Opposition **stimmte für** die Gesetzesvorlage.

**stimmen gegen** hlasovať proti  
Keiner der Anwesenden wagte es **gegen** den Vorsitzenden zu **stimmen**.  
Der Parteivorsitzende **stimmte gegen** die Gesetzesvorlage seiner Kollegin.

**sich streiten mit** hádať sa, vadiť sa, prier' sa s  
Die neue Geschäftsführung **streitet sich** immer noch **mit** einigen alten Mitarbeitern.  
Der Verkäufer **stritt sich mit** einem Kunden, der sich weigerte die Ware zu bezahlen.

<b>streiten über</b>	hádat' sa, vadiť sa, priet' sa o
Das Management <b>streitete</b> tagelang <b>über</b> die Erforschung neuer Absatzmärkte. Die Wissenschaftler <b>stritten über</b> ein heikles Experiment.	
<b>sich stützen auf</b>	opierať sa o
Das Mädchen <b>stützte sich auf</b> den Tisch, da es sehr müde war. Der ältere Kollege hat zwar nicht BWL studiert, aber er <b>stützt sich auf</b> seine Erfahrungen.	
<b>teilhaben an</b>	podieľať sa na, mať podiel na
<b>An</b> dem Unternehmen <b>haben</b> verschiedene Investoren <b>teil</b> . Der vorsichtige Manager wollte <b>an</b> dem risikoreichen Unternehmen nicht <b>teilhaben</b> .	
<b>teilnehmen an</b>	zúčastniť sa čoho
Alle Mitglieder des Aufsichtsrates <b>nahmen an</b> der Sitzung <b>teil</b> . Einige meiner Freunde <b>nehmen an</b> einem Marktforschungsexperiment <b>teil</b> .	
<b>telefonieren mit</b>	telefonovať s
Die Sekretärin <b>telefonierte</b> stundenlang <b>mit</b> ihrem Freund. Der Händler <b>telefoniert mit</b> seinem Lieferanten.	
<b>träumen von</b>	snívať o
Jeden Tag <b>träume</b> ich <b>von</b> meiner ersten großen Liebe. Die meisten Menschen <b>träumen davon</b> , richtig reich zu sein.	
<b>sich treffen mit</b>	stretnúť sa s
Der Geschäftsführer <b>trifft sich</b> gerade <b>mit</b> einem neuen Geschäftspartner. Um 7.30 <b>trifft sich</b> Frau Schöneberger in einem Restaurant <b>mit</b> ihrem Kunden.	
<b>sich trennen von</b>	zasadiť sa o, urobiť čo pre
Ich möchte <b>mich</b> nur ungern <b>von</b> meiner neuen Stellung <b>trennen</b> , also tue ich alles was in meiner Macht steht, um Eindruck auf den Chef zu schinden. Der IT-Techniker wollte <b>sich von</b> seinem Rechner nicht <b>trennen</b> .	
<b>tun für</b>	zasadiť sa o, urobiť čo pre
Wir alle müssen etwas <b>für</b> unsere Umwelt <b>tun</b> . Du solltest auch etwas <b>für</b> deine Gesundheit <b>tun</b> .	
<b>sich unterhalten über</b>	hovoriť, rozprávať, baviť sa o
Die Gemeinde hat <b>sich über</b> die Möglichkeiten zur Ankurbelung von Tourismus <b>unterhalten</b> . Andreas Geschäftsführer <b>unterhielten sich über</b> einige Expansionsmöglichkeiten.	
<b>sich unterhalten mit</b>	hovoriť, rozprávať, baviť sa s
Wir haben <b>uns</b> soeben <b>mit</b> der neuen Kellnerin <b>unterhalten</b> . Der Polizist möchte <b>sich mit</b> meinem Kollegen <b>unterhalten</b> .	
<b>unterrichten über</b>	upovedomiť, dať vedieť o
Unsere Partner <b>unterrichteten über</b> einen möglichen Friedensprozess im Nahen Osten. Ein Korrespondent hat uns <b>über</b> einen möglichen Machtverlust im Nahen Osten <b>unterrichtet</b> .	
<b>sich unterscheiden von</b>	odlišovať, líšiť sa od
Eure Verkaufsstrategie <b>unterscheidet sich von</b> der unseren in vielerlei Hinsicht. Mein Vorschlag <b>unterscheidet sich von</b> der Grundidee gewaltig.	

**unterteilen in**

rozdelit' do

Die Angaben werden **in** vier Abschnitte **unterteilt**.

Die Aufgaben einiger Mitarbeiter sollten **in** verschiedenen Abteilungen **unterteilt** werden.

**übereinstimmen mit**

súhlasit' s

Die Daten aus dem Archiv **stimmen mit** den Computerangaben **überein**.

Der Aufsichtsrat **stimmt mit** den Geschäftsführern in dieser Angelegenheit **überein**.

**überführen in**

previezt' do, premenit' na

Viele Flüssigkeiten können **in** Gase **überführt** werden.

Das Gebäude wurde **in** Privatbesitz **überführt**.

**überreden zu**

prehovorit', presvedčit'

Der Vertreter wollte uns **zum** Kauf eines neuen Wagens **überreden**.

Die Mutter wollte ihre Tochter **zum** Verkauf des alten Hauses **überreden**.

**sich verabreden mit**

dohovorit' sa na, dohodnúť si schôdzku

Der Manager hat **sich mit** einem Geschäftspartner zum Mittagessen **verabredet**.

Die Bankkauffrau **verabredete sich** mit einer Freundin zu einem Kartenspiel.

**verbinden mit**

spojit', zblízit', zlúčiť s

Die Sekretärin **verbindet** den Anrufer **mit** dem Geschäftsführer.

Dieser Halter muss **mit** der Zündung **verbunden** werden.

**vergleichen mit**

porovnat' s

Wir müssen die Zahlen **mit** den Erlösen **vergleichen**.

Die Geschäftsanalytiker **vergleichen** zur Zeit die Daten aus dem Vorjahr **mit** den Schätzungen des letzten Quartals.

**sich verlassen auf**

spoliehat' sa na

Die gutgläubigen Menschen haben **sich auf** die Gutmütigkeit ihres Stadtrates **verlassen**.

Der schlaue Marktforscher **verläßt sich** nie nur **auf** Daten, die aus einer einzigen Quelle stammen, sondern zieht sich andere Quellen hinzu.

**sich verlieben in**

zaľúbit' sa do

Als Hans Margit zum ersten Mal sah, hat er **sich** sofort **in** sie **verliebt**.

Meine Freundin Margite hat **sich in** Markus **verliebt**.

**sich verloben mit**

zasnúbit' sa s

Diana hat **sich mit** ihrem Geliebten **verlobt**.

Mein Vorgesetzter möchte **sich mit** einer seiner ehemaligen Mitarbeiterinnen **verloben**.

**vermieten an**

prenajat' komu

Dr. Hanz Krieg hat seine alte Wohnung **an** seinen Freund Max **vermietet**.

Mein Schwager **vermietet** sein Wochenendhaus **an** einen Freund.

**(sich) verpflichten zu**

zaviazat' sa

Meine Kollegen haben **sich zum** Verkauf von 200 Erzeugnissen innerhalb einer Woche **verpflichtet**.

Mit dem Schwur **verpflichteten sich** die Mitglieder die Ehre der Gemeinschaft zu schützen.

Ich bin Ihnen **zu** Dank **verpflichtet**.

<b>verstehen von</b>	rozumiet', chápat', ovládat'
Was wollen Sie <b>von</b> einem komplizierten Computerprogramm <b>verstehen</b> ?	
Der neue Angestellte <b>versteht</b> gar nichts <b>von</b> diesen Sachen.	
<b>sich verstehen mit</b>	vychádzat' s, znášat' sa s
Der Manager <b>versteht sich mit</b> allen Mitarbeitern äußerst gut.	
Ich habe <b>mich</b> immer sehr gut <b>mit</b> meinem Chef <b>verstanden</b> .	
<b>verwechseln mit</b>	pomýlit' si koho/čo s, zmýlit' sa
Entschuldigen Sie bitte, ich muss Sie <b>mit</b> jemandem <b>verwechselt</b> haben.	
Ich denke, Sie haben mich <b>mit</b> Herrn Jörg <b>verwechselt</b> .	
<b>verweisen auf</b>	odkázat' na
In seinem Werk <b>verweist</b> der Schriftsteller <b>auf</b> viele seiner Kollegen.	
Ein Warnschild <b>verweist auf</b> die schmale Einfahrtsstraße.	
<b>verzichten auf</b>	vzdat' sa, zriect' sa čoho
Einige Mitglieder des Aufsichtsrates haben <b>auf</b> ihr Stimmrecht bei der letzten Versammlung <b>verzichtet</b> .	
Der Erbe <b>verzichtet auf</b> seinen Anspruch und schenkt alles bedürftigen Kindern.	
<b>sich vorbereiten auf</b>	(pri)chystat' sa, pripravit' sa na
Alle Schüler <b>bereiten sich auf</b> ihre Prüfungen fleißig <b>vor</b> .	
Der Redner wollte <b>sich auf</b> seinen großen Tag <b>vorbereiten</b> .	
<b>wählen in</b>	volit' do
In der Landtagswahl wurden fünf Kandidaten <b>in</b> den Landtag <b>gewählt</b> .	
Hast du jemanden <b>in</b> den Parlament <b>gewählt</b> ?	
<b>wählen zu</b>	(z)volit', vybrat' za
Der Minister hat Herrn Müller <b>zum</b> Vizeminister <b>gewählt</b> .	
Frau Schmidt sollte <b>zur</b> Bürgermeisterin <b>gewählt</b> werden.	
<b>wählen zwischen</b>	vybrat' si (spo)medzi
Sie müssen <b>zwischen</b> ihrer Karriere und ihrer Familie <b>wählen</b> .	
Die Geschäftsführung hatte keine andere Möglichkeit, als <b>zwischen</b> den zwei Mitarbeitern zu <b>wählen</b> .	
<b>wappnen für</b>	vyzbrojit' sa do
Der Fachmann <b>wappnete sich</b> mit Geduld <b>für</b> die bevorstehende Sitzung.	
Mögen dich alle Götter <b>für</b> das Bürgermeisteramt <b>wappnen</b> .	
<b>wappnen gegen</b>	vyzbrojit' sa proti
Die Krieger sind <b>gegen</b> alle möglichen Gefahren <b>gewappnet</b> .	
Das Unternehmen <b>wappnet sich gegen</b> die Risiken seiner Tätigkeiten.	
<b>warnen vor</b>	varovat' pred, upozornit', vystríhat'
Die Kontrollstelle <b>warnte vor</b> etwaigen Lieferverzögerungen infolge eines Streiks.	
Der Analytiker <b>warnte vor</b> einem rapiden Verfall der globalen Wirtschaft.	
<b>warten auf</b>	čakať na
Der Bewerber <b>wartet auf</b> die Entscheidung der Kommission, ob diese ihn anstellen wird.	
Immobilienhändler sollten <b>auf</b> eine Verbesserung der Situation <b>warten</b> .	

**sich wenden an**

obrátiť sa na

Der unzufriedene Kunde hat **sich** gleich **an** den Manager **gewendet**.  
Wir hatten keine andere Wahl, als **uns an** einen guten Freund zu **wenden**.

**werden zu**

stať sa kým/čím, vykľuť sa

Nachdem sie eine bessere Stelle ergattert hatte, **wurde** Marie **zu** einem richtigen Biest.  
Der junge Mann ist **zu** dem Monster **geworden**, das er eigentlich nie sein wollte.

**wissen von**

vedieť o, mať znalosť čoho

Niemand scheint etwas **von** der schwerwiegenden Unterschlagung im Unternehmen zu **wissen**.  
Alle **wissen von** seinen schmutzigen Geschäften, aber Keiner tut etwas dagegen.

**sich wundern über**

čudovať, diviť sa nad

Einige Mitarbeiter haben **sich über** die Wissenslücken des neuen Managers **gewundert**.  
Der Schauspieler **wunderte sich über** die vielen Zuschauer.

**zurückkehren zu**

vrátiť sa k

Stürmer und Dränger schlugen vor, dass die Menschen **zur** Natur **zurückkehren**.  
Wir sollten lieber **zu** unseren ursprünglichen Geschäftsidee **zurückkehren**.

**zweifeln an**

pochybovať o

Man könnte schon etwas **an** dem gesunden Menschenverstand in diesem Unternehmen **zweifeln**.  
Der Geschäftsführer **zweifelt an** den Worten seiner Mitarbeiter nie.

**zwingen zu**

prinútiť, prináť k

Durch die Preispolitik der Konkurrenzunternehmen wurde die Gesellschaft **zu** einer Preissenkung **gezwungen**.  
Die ausweglose Situation **zwang** uns **zu** drastischen Maßnahmen.



## 8 LÜCKENTEXTE

**Lückentext 1:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### Die Einstellung der Briten zum Euro

London/Hamburg - David Camerons Veto (1) \_\_\_\_\_ das Euro-Rettungspaket, mit dem er (2) \_\_\_\_\_ Donnerstag Großbritannien faktisch ausscheren ließ (3) \_\_\_\_\_ dem Verbund der EU-Staaten, schlägt in Großbritannien immer höhere Wellen. Wirtschaftsexperten fürchten erhebliche negative Auswirkungen (4) \_\_\_\_\_ die britische Ökonomie, die Cameron (5) \_\_\_\_\_ eigener Aussage schützen wollte. Innerhalb der Regierungskoalition mit den Liberaldemokraten und auch in Camerons eigener Partei, den Torys, kommt es nun (6) \_\_\_\_\_ offenen Streit.

Nachdem die Liberaldemokraten, starker Juniorpartner in der Regierungskoalition und (7) \_\_\_\_\_ zu dieser Woche in Meinungsumfragen sogar beliebter als die Torys selbst, dem Premier zunächst noch den Rücken stärkten, kommen (8) \_\_\_\_\_ ihrem Lager immer kritischere Töne. Vizepremier Nick Clegg hatte am Freitag noch wolkig umschrieben, Cameron habe sich (9) \_\_\_\_\_ den Verhandlungen natürlich (10) \_\_\_\_\_ ihm abgesprochen. Das aber heißt offenbar nicht, dass Cameron mit seinem Veto auch die Interessen der "Lib Dems" vertreten hat: (11) \_\_\_\_\_ einem Interview mit der BBC äußerte Clegg nun seine "bittere Enttäuschung" (12) \_\_\_\_\_ den Ausgang der Verhandlungen vom Donnerstag.

Er befürchtet, dass Großbritannien "innerhalb Europas (13) \_\_\_\_\_ den Rand gedrängt und isoliert" werde. Das aber sei seiner Meinung (14) \_\_\_\_\_ "nicht gut (15) \_\_\_\_\_ den Arbeitsmarkt, nicht gut für das Wirtschaftswachstum, nicht gut für die Familien in diesem Lande". Seine Partei werde sich darum bemühen, dass sich daraus kein permanenter Zustand der Isolation (16) \_\_\_\_\_ Rest der EU entwickelt.

(17) \_\_\_\_\_ die Frage, ob Clegg also den Experten recht gebe, die nun behaupten, dass der britische Finanzsektor nach Camerons Veto ungünstiger dastehe als vorher, antwortete Clegg: "Das könnte sein." Auch (18) \_\_\_\_\_ seinem eigenen Wahlbezirk hätten die Geschäftsleute, die Güter produzierten und (19) \_\_\_\_\_ Europa exportierten, nun Angst davor, was Camerons Entscheidung (20) \_\_\_\_\_ sie bedeuten könnte. Das Veto sei "schlecht für Großbritannien".

Noch deutlichere Worte fand schon am Tag (21) \_\_\_\_\_ Cleggs Amtsvorgänger als Chef der Liberaldemokraten, Paddy Ashdown. Mit dem Veto, schrieb er (22) \_\_\_\_\_ "Observer", habe Cameron "38 Jahre britische Europapolitik (23) \_\_\_\_\_ den Abfluss gekippt". (24) \_\_\_\_\_ innerhalb konstruktiv an einer Bewältigung der auch Großbritannien beutelnden Krise mitzuarbeiten, säßen die Briten nun außen vor und hofften (25) \_\_\_\_\_ das Beste.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 11. Dezember 2011)

**Lückentext 2:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### **Stromschlucker nutzen Gebührenschlupfloch**

Berlin - Die Verschiebung der Stromkosten (1) \_\_\_\_\_ den Großverbrauchern hin zu den Durchschnittskunden findet offenbar (2) \_\_\_\_\_ größerem Stil statt als bislang bekannt: Viele energieintensive Betriebe wollen sich laut einem Bericht der "Frankfurter Rundschau" komplett (3) \_\_\_\_\_ den Stromnetzgebühren befreien lassen. Bis Anfang Dezember gingen demnach beim Wirtschaftsministerium bereits 159 Anträge (4) \_\_\_\_\_ eine vollständige Befreiung ein. Die Zeitung beruft sich (5) \_\_\_\_\_ die Antwort des Ministeriums auf eine Anfrage der Grünen-Bundestagsabgeordneten Ingrid Nestle.

Bei den Stromnetzen ist das Verursacherprinzip (6) \_\_\_\_\_ einer Gesetzesänderung im Sommer (7) \_\_\_\_\_ den Kopf gestellt: Seit Anfang August gilt eine neue Entgeltverordnung für die Netze, das entsprechende Gesetz hatte die Bundesregierung (8) \_\_\_\_\_ Rahmen des Atomausstiegs weitgehend unbemerkt (9) \_\_\_\_\_ der Öffentlichkeit beschlossen. Kern der neuen Regelung sind erhebliche Rabatte für Unternehmen bei den Gebühren (10) \_\_\_\_\_ die Stromleitungen. Diese fallen (11) \_\_\_\_\_ die Wartung und den Ausbau der Netze an.

Unternehmen (12) \_\_\_\_\_ extrem hohen Stromverbrauch können die Stromnetze laut dem Gesetz sogar ganz (13) \_\_\_\_\_ Nulltarif nutzen. Dazu müssen sie mindestens 7000 Stunden pro Jahr (14) \_\_\_\_\_ Netz hängen und mehr als zehn Millionen Kilowattstunden Strom verbrauchen. (15) \_\_\_\_\_ anderem sind Branchen wie Aluminium- und Stahlhütten, Chemiewerke oder Papierhersteller betroffen.

Noch Ende November hatten die Verbände der energieintensiven Industrie (16) \_\_\_\_\_ der Zeitung die Zahl der komplett von Netzentgelten befreiten Unternehmen mit 20 angegeben. Bereits jetzt haben aber fast achtmal so viele Betriebe die Befreiung beantragt. "Die Industrie versucht, uns (17) \_\_\_\_\_ falschen Zahlen zu manipulieren", sagte die Grünen-Abgeordnete Nestle der Zeitung.

Die Antragsflut könnte für die übrigen Verbraucher unangenehme Folgen haben: Ihre Strompreise könnten (18) \_\_\_\_\_ die Regelung noch stärker steigen als ohnehin erwartet: Bislang wurde geschätzt, dass ein Drei-Personen-Haushalt (19) \_\_\_\_\_ einem Verbrauch von 3500 Kilowattstunden etwa 26 Euro (20) \_\_\_\_\_ Jahr mehr bezahlen muss. Laut der Zeitung könnten die Strompreise nun um 0,75 bis knapp 1,0 Cent pro Kilowattstunde steigen - damit würden sich (21) \_\_\_\_\_ zu 35 Euro Mehrkosten im Jahr ergeben.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 12. Dezember 2011)

**Lückentext 3:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### **Geologe warnt vor möglicher Gasexplosion in Gorleben**

Das geplante Atommülllager Gorleben liegt (1) \_\_\_\_\_ Ansicht eines renommierten Forschers in einer "aktiven Störungszone": Entzündliches Erdgas könnte in den Salzstock sickern und eine verheerende Explosion auslösen. Die zuständige Behörde hingegen hält die Gefahr (2) \_\_\_\_\_ gering.

Es ist ein düsteres Szenario, (3) \_\_\_\_\_ dem sich viele Menschen fürchten: Explosives Erdgas lagert unter dem geplanten Atommüllendlager (4) \_\_\_\_\_ Salzstock Gorleben. Tektonische Störungen im Gestein führen dazu, dass das Gas (5) \_\_\_\_\_ oben entweicht. Ein Funke genügt, (6) \_\_\_\_\_ eine Explosion mit verheerenden Folgen auszulösen: Das Endlager bricht zusammen, und riesige Mengen Radioaktivität entweichen.

Dass eine solche Katastrophe theoretisch möglich wäre, darüber denken Wissenschaftler (7) \_\_\_\_\_ geraumer Zeit nach. Jetzt bestätigt eine neue Untersuchung eines Geologen, dass diese Gefahr (8) \_\_\_\_\_ Gas durchaus real ist: (9) \_\_\_\_\_ der Analyse von Ulrich Kleemann, der bis April 2010 als Abteilungsleiter im Bundesamt (10) \_\_\_\_\_ Strahlenschutz (BfS) für die Endlagerung zuständig war, käme der Salzstock (11) \_\_\_\_\_ einem ergebnisoffenen Standortvergleich als Endlager für hochradioaktive Abfälle nicht (12) \_\_\_\_\_ die engere Auswahl.

Kleemann, der seine Studie (13) \_\_\_\_\_ Dienstagabend in Lüchow vorstellen will, bestätigt darin die Kritik (14) \_\_\_\_\_ Atomkraftgegnern. Der Salzstock liege in einer aktiven Störungszone, unter ihm befänden sich "potentiell gasführende Schichten", schreibt Kleemann.

Allein diese beiden Ergebnisse schlossen (15) \_\_\_\_\_ den 2002 festgelegten Kriterien des von der damaligen rot-grünen Bundesregierung (16) \_\_\_\_\_ Leben gerufenen Arbeitskreises Endlager den Standort Gorleben zwangsläufig aus. Im Endlagerbereich dürften keine aktiven Störungszone vorliegen, da Bewegungen an solchen Zonen die Unversehrtheit der geologischen Barriere gefährdeten.

### **Gefährliche Nähe einer Erdgaslagerstätte**

Kleemann ist nicht der erste Forscher, der (17) \_\_\_\_\_ Gefahren dieser Art warnt: Auch der Geologe und Endlager-Experte Klaus Duphorn hatte bereits (18) \_\_\_\_\_ Juli bei einer Anhörung (19) \_\_\_\_\_ Bundestag bestätigt, dass explosives Erdgas bei Bohrungen gefunden worden sei und Gasausbrüche passieren könnten.

Ein Dokument (20) \_\_\_\_\_ den Archiven der DDR, das vor wenigen Monaten aufgetaucht war, hatte zudem gezeigt, dass (21) \_\_\_\_\_ Bereich Gorleben vermutlich erhebliche Mengen Erdgas im Salz lagern.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 13. Dezember 2011)

**Lückentext 4:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### Himmelsspektakel mit Hindernissen

Am Samstagnachmittag lohnt ein Blick (1) \_\_\_\_\_ den Himmel - wenn das Wetter mitspielt.

Astro-Fans können sich (2) \_\_\_\_\_ eine totale Mondfinsternis freuen. Gerade wer in Norddeutschland wohnt, könnte (3) \_\_\_\_\_ Beobachten durchaus Glück haben.

Hamburg - Der Kupfermond bietet ein beeindruckendes Spektakel - wenn man ihn denn sehen kann. Mit ein bisschen Glück können Astro-Fans (4) \_\_\_\_\_ Samstagnachmittag auch in Deutschland eine totale Mondfinsternis sehen. Voraussetzung ist aber eine Lücke in der Wolkendecke. Die Chancen dafür stehen (5) \_\_\_\_\_ Norden besser als im Süden, sagt der Deutsche Wetterdienst (DWD) voraus.

Bei dem Schauspiel taucht der Vollmond vollständig (6) \_\_\_\_\_ den Schatten der Erde ein. Unser kosmischer Begleiter ist also (7) \_\_\_\_\_ der Sonne aus gesehen genau hinter unserem Planeten. Er wird jedoch nicht komplett finster: Langwelliges Licht, das (8) \_\_\_\_\_ der Erdatmosphäre gebrochen und in den Schattenbereich gelenkt wird, färbt den Mond während der Finsternis rotbraun.

Weil die Mondbahn (9) \_\_\_\_\_ die Erdbahn leicht gekippt ist, kommt es nicht bei jedem Vollmond (10) \_\_\_\_\_ einer Finsternis. Meist wandert der Vollmond ober- oder unterhalb des Erdschattens vorbei. Diesmal ist das nicht der Fall. "Wahrscheinlich werden die meisten das nicht sehen können", bedauert Jost Jahn (11) \_\_\_\_\_ der Vereinigung der Sternfreunde. Neben gutem Wetter sei auch ein freier Horizont Voraussetzung, um das Schauspiel (12) \_\_\_\_\_ Himmel erleben zu können - so etwa (13) \_\_\_\_\_ Meer oder von einem Berg aus.

Die totale Mondfinsternis ist auch von Australien und Asien aus zu sehen. Den zweiten Teil des Spektakels kann man in Mitteleuropa beobachten. Der Eintritt des Mondes (14) \_\_\_\_\_ den Halbschatten erfolgt gegen 12.32 Uhr, in den Kernschatten taucht er etwa eine Stunde später – (15) \_\_\_\_\_ 13.45 Uhr - ein. Von 15.06 bis 15.58 Uhr steht der Mond dann vollständig (16) \_\_\_\_\_ Kernschatten, die Finsternis ist total. Um 17.18 Uhr verlässt der Mond dann den Kernschatten der Erde.

Je weiter östlich man sich befindet, desto früher wird dort der Mond aufgehen und desto mehr wird man (17) \_\_\_\_\_ der Finsternis sehen können - wenn das Wetter mitspielt. "In Süddeutschland stehen die Chancen dafür relativ schlecht", sagte DWD-Meteorologe Helmut Malewski. (18) \_\_\_\_\_ der Mitte und im Norden sehe es besser aus. "Da gibt es immer mal wieder Wolkenlücken."

Wer kein Glück hat, muss sich etwa vier Jahre gedulden. Erst (19) \_\_\_\_\_ September 2015 ist die nächste totale Mondfinsternis (20) \_\_\_\_\_ Deutschland zu sehen. Entgegen dem landläufigen Eindruck sind Mondfinsternisse übrigens seltener als Sonnenfinsternisse: Auf fünf Sonnenfinsternisse kommen (21) \_\_\_\_\_ selben Zeitraum im Schnitt nur etwa drei Mondfinsternisse.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 14. Dezember 2011)

**Lückentext 5:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### **Amerikaner ziehen Milliarden von Europas Banken ab**

Europäische Geldhäuser haben (1) \_\_\_\_\_ den USA einen immer schwereren Stand: (2) \_\_\_\_\_ "Financial Times" sind die Einlagen bei ausländischen Banken in Amerika im vergangenen halben Jahr so stark gesunken wie noch nie. Ein Grund ist die Euro-Krise.

New York/Hamburg - In den USA schwindet offenbar das Vertrauen (3) \_\_\_\_\_ europäische Banken. Laut der britischen Zeitung "Financial Times" sind die Einlagen der Amerikaner (4) \_\_\_\_\_ ausländischen Instituten in den vergangenen sechs Monaten (5) \_\_\_\_\_ ein Viertel oder 291 Milliarden Dollar gesunken. Lagen sie Ende Mai noch (6) \_\_\_\_\_ fast 1,2 Billionen Dollar, seien es Anfang Dezember nur noch 879 Milliarden Dollar gewesen, berichtet die Zeitung und beruft sich dabei (7) \_\_\_\_\_ Daten der US-Notenbank Fed.

Besonders betroffen sind Tochtergesellschaften europäischer Banken. So sind (8) \_\_\_\_\_ "Financial Times" die Einlagen bei der Deutsche-Bank-Tochter Trust Company Americas allein (9) \_\_\_\_\_ dritten Quartal 2011 um 2,1 Milliarden Dollar oder 6,8 Prozent gesunken.

(10) \_\_\_\_\_ den Abzug des Geldes gibt es offenbar mehrere Gründe: (11) \_\_\_\_\_ einen haben europäische Banken zuletzt einige ihrer US-Kunden aussortiert, weil der Verwaltungsaufwand extrem hoch geworden ist. Zum anderen bieten besonders die ausländischen Banken in den USA viele langfristige Sparanlagen mit mageren Zinsen an.

(12) \_\_\_\_\_ allem bereiten aber die Auswirkungen der Euro-Krise den Amerikanern zunehmend Sorgen. "Viele US-Firmen, die früher Geschäfte (13) \_\_\_\_\_ ausländischen Banken gemacht haben, schauen (14) \_\_\_\_\_ die Nachrichten und sagen 'Ich will irgendwo hin, wo es sicherer ist'", zitiert die "Financial Times" den Bankanalysten Matt Burnell von Wells Fargo.

Die Zurückhaltung der Amerikaner und anderer Geldgeber bringt einige europäische Banken bereits (15) \_\_\_\_\_ arge Bedrängnis: Ihnen gehen die Dollar aus. Laut "Wall Street Journal" sind die Kosten (16) \_\_\_\_\_ Banken, sich Dollar zu leihen, am Londoner Interbankenmarkt mittlerweile (17) \_\_\_\_\_ den höchsten Stand seit Juli 2009 gestiegen. Am Mittwoch hatte die Europäische Zentralbank (EZB) den Instituten deshalb frische Kredite (18) \_\_\_\_\_ der US-Währung angeboten. Die Nachfrage war immens: Statt 1,5 Milliarden Dollar wie (19) \_\_\_\_\_ der Vorwoche liehen sich die klammen Geldhäuser diesmal 5,1 Milliarden Dollar.

Das zeigt, wie ernst die Lage für Europas Banken mittlerweile ist. (20) \_\_\_\_\_ der hohen Bestände europäischer Staatsanleihen in ihren Bilanzen trauen sich die Institute nicht mehr (21) \_\_\_\_\_ den Weg.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 15. Dezember 2011)

**Lückentext 6:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### Nasa plant Weltraum-Harpune

Es ist eine Konstruktion (1) \_\_\_\_\_ Lkw-Federn, Stahlseilen und einem kraftvollen Elektromotor: Die Nasa arbeitet (2) \_\_\_\_\_ einer Harpune, mit der sie Kometen anpieksen will. Die Amerikaner treiben damit eine europäische Idee (3) \_\_\_\_\_ wahrsten Sinne des Wortes auf die Spitze.

Washington - Treffen sich Käpt'n Ahab, Wilhelm Tell und Jean-Luc Picard und fachsimpeln ein bisschen (4) \_\_\_\_\_ Technik - so könnte man sich die Geschichte einer Entwicklung vorstellen, die die US-Weltraumbehörde Nasa gerade vorgestellt hat. Die Rede ist (5) \_\_\_\_\_ einer Kometen-Harpune. Mit ihr wollen die Weltraumforscher Bodenproben (6) \_\_\_\_\_ fernen Himmelskörpern sammeln.

Ein Raumschiff soll sich (7) \_\_\_\_\_ den Kometen heranpirschen und "eine Harpune abschießen, um (8) \_\_\_\_\_ chirurgischer Präzision Proben aus spezifischen Punkten zu nehmen", beschreibt die Nasa das geplante Vorgehen. Das Gerät basiert eigentlich (9) \_\_\_\_\_ einer Idee der Europäischen Raumfahrtagentur (Esa). So soll die Esa-Mission "Rosetta" im Jahr 2014 einen Lander (10) \_\_\_\_\_ dem 675 Millionen Kilometer (11) \_\_\_\_\_ der Erde entfernten Kometen Tschurjumow-Gerasimenko absetzen. Das "Philae" genannte Gerät soll sich dabei (12) \_\_\_\_\_ einer Art Harpune festhalten.

Doch die Nasa treibt das Konzept nun weiter und will dem Gerät eine Probenkammer hinzufügen, um Material von dem Kometen stibitzen zu können. Die Entwicklung der Harpune läuft am Goddard Space Flight Center (13) \_\_\_\_\_ Greenbelt (US-Bundesstaat Maryland). Dort haben Forscher eine erste Version der Harpune (14) \_\_\_\_\_ der Federung eines Lkw - als Bogen - und dicken Stahlseilen - als Sehne - konstruiert. (15) \_\_\_\_\_ Gang gesetzt wird das Ganze von einer kraftvollen elektrischen Winde.

Die Pfeile, die mit der Apparatur abgefeuert werden können, gehen senkrecht nach unten in einen Behälter, gefüllt (16) \_\_\_\_\_ Sand, Salz und Kieselsteinen - und zwar aus Sicherheitsgründen: Die Projektile könnten sonst womöglich mehr als einen Kilometer weit fliegen und Menschen verletzen. Weil Kometen normalerweise einen Durchmesser (17) \_\_\_\_\_ wenigen Kilometern haben, ist ihre Schwerkraft zu gering, um mit einem Raumschiff (18) \_\_\_\_\_ ihnen landen zu können. "Ein Raumschiff würde nicht wirklich (19) \_\_\_\_\_ einem Kometen landen. Es müsste sich irgendwie, wahrscheinlich mit einer Harpune, daran festmachen", beschreibt der Nasa-Kometenexperte Joseph Nuth. Daher sei die Idee aufgekommen, (20) \_\_\_\_\_ dieser Harpune zugleich Bodenproben zu nehmen.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 16. Dezember 2011)

**Lückentext 7:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### Lehrer werden Menschen, Eltern bleiben peinlich

So feierfreudig und melancholisch sind Abiturienten nur einmal während ihrer Schulzeit: ganz (1) \_\_\_\_\_ Ende, (2) \_\_\_\_\_ Abi-Ball. Rick Noack erzählt im letzten Teil seines Abi-Blogs (3) \_\_\_\_\_ einer durchzechten Nacht, tanzenden Eltern - und den Geständnissen seiner Lehrer.

Alles hat ein Ende, nur die Schulzeit hat zwei. Als vor zwei Monaten meine letzte offizielle Schulstunde vorbei war, war ich glücklich. Jetzt kommt der Abi-Ball, das wirkliche Ende, und ich bin traurig.

Eine Lehrerin hatte mir vor drei Jahren gesagt, eine Schule sei wie eine Fabrik: (4) \_\_\_\_\_ Ende kommt etwas Fertiges raus. Und dieses fertige Etwas bin nun ich, Rick, 18 Jahre - Ex-Schüler. Immer wieder habe ich (5) \_\_\_\_\_ den letzten Monaten das Ende der Schulzeit gefeiert: den letzten Schultag, die letzte Prüfung, die Langeweile danach.

Jetzt steht die letzte Feier an. Ich stehe (6) \_\_\_\_\_ der Bühne, schaue in einen Scheinwerfer, moderiere den Abschluss meiner Schulzeit. Melancholie schleicht sich ein. Viele meiner alten Klassenkameraden werde ich wohl erst (7) \_\_\_\_\_ nächsten Klassentreffen wiedersehen. Es fällt nicht leicht, Abschied zu nehmen (8) \_\_\_\_\_ dem, was Erwachsene oft träumerisch als die "beste Zeit ihres Lebens" bezeichnen.

Abi-Bälle sind immer ein bisschen surreal, (9) \_\_\_\_\_ dem einfachen Grund: Viele Mitschüler sehen anders aus als sonst. Selbst Tom, der (10) \_\_\_\_\_ der Schule stets das gleiche Sortiment Schlabber-Tshirts trug, spaziert (11) \_\_\_\_\_ diesem Abend im perfekt sitzenden Anzug herum. Unsere Mädchen haben noch höhere Stöckelschuhe als in der Schule angezogen. Nur die Tatsache, dass sie sich (12) \_\_\_\_\_ Minutentakt gegenseitig versichern, wie bezaubernd sie aussehen, hat sich (13) \_\_\_\_\_ Vergleich (14) \_\_\_\_\_ Schulzeit nicht verändert.

Das Wichtigste ist, dass Lehrer plötzlich zu Menschen werden. Meine ehemalige Kunstlehrerin erzählt mir (15) \_\_\_\_\_ einem Grinsen, dass sie heimlich meinen Abi-Blog liest und ihn (16) \_\_\_\_\_ ihre Kollegen verschickt. Und meine Englischlehrerin versichert, sie werde uns mal (17) \_\_\_\_\_ Facebook anschauen. Dann schießen wir schnell noch ein Foto mit ihr und versprechen, demnächst (18) \_\_\_\_\_ ihr Grillen zu gehen. Vergessen sind schlechte Noten oder verschlafene Stunden. Plötzlich mögen wir uns alle.

Das klingt (19) \_\_\_\_\_ melancholischer Selbstreflexion? Dazu neigen Abiturienten – wahrscheinlich fast alle. Ein bisschen auch (20) \_\_\_\_\_ Kitsch. Unser Jahrgangsbester, ein militärisch erzogener 20-jähriger angehender Medizinstudent, schrieb neulich bei Facebook: "Merkwürdig, wenn ein Leben Gestalt annimmt. Noch merkwürdiger, wenn es das eigene ist."

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 17. Dezember 2011)

**Lückentext 8:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### Ein fauler Kompromiss zum Weihnachtsfest

Es war mal wieder eine Einigung (1) \_\_\_\_\_ allerletzter Minute: Kurz vor der Winterpause segnete der US-Senat einen neuen Staatshaushalt und zusätzliche Steuererleichterungen ab. Doch dem Kompromiss ging ein peinliches Geschacher voraus. Und der nächste Konflikt kündigt sich bereits an.

(2) \_\_\_\_\_ den ersten Blick ist es ein frühes Weihnachtsgeschenk (3) \_\_\_\_\_ die Amerikaner: Rund 1000 Dollar weniger Steuern (4) \_\_\_\_\_ Jahr, eine Verlängerung der Arbeitslosenhilfe, ein Staatshaushalt. "Heute ist ein wichtiger Tag (5) \_\_\_\_\_ unser Land", sagte Harry Reid, der demokratische Mehrheitsführer im US-Senat, (6) \_\_\_\_\_ Samstag. Anschließend entließ er seine Kollegen in den Urlaub: "Frohe Feiertage, frohes Chanukka, frohe Kwanzaa."

"Ich bin sehr erfreut (7) \_\_\_\_\_ die Arbeit, die der Senat geleistet hat", sagte auch ein sichtlich urlaubsreifer Barack Obama, der später kurz vors Pressekorps trat. Dies sei "ein bedeutsamer Sieg für das amerikanische Volk und die Wirtschaft", sekundierte sein PR-Chef Dan Pfeiffer. Der Kongress dürfe jetzt "(8) \_\_\_\_\_ Hause gehen".

So verschwanden die meisten Senatoren noch am Samstag direkt (9) \_\_\_\_\_ Kapitol (10) \_\_\_\_\_ Flughafen, um sich in ihre Heimatbezirke zurückzuziehen. Auch der US-Präsident kann sich nun (11) \_\_\_\_\_ den Weihnachtsurlaub aufmachen, (12) \_\_\_\_\_ Hawaii, wo First Lady Michelle und die Töchter Sasha und Malia seit Freitag warten.

Doch das Adventsidyll trügt. Ein genauerer Blick zeigt: Die Doppeleinigung (13) \_\_\_\_\_ Senat - erneute Abwendung einer US-Staatspleite plus Steuererlass - ist mal wieder nur ein fauler Kompromiss. Dieser wie neuerdings üblich (14) \_\_\_\_\_ allerletzter Minute errungene Deal wird nicht lange Bestand haben. Der nächste Schlagabtausch kündigt sich bereits an. Spätestens (15) \_\_\_\_\_ kommenden Sommer wird sich das für alle Beteiligten rächen - also mitten (16) \_\_\_\_\_ Wahlkampf 2012.

Die Amerikaner haben das Geschacher im Kongress längst satt. (17) \_\_\_\_\_ der jüngsten Umfrage erklärten 67 Prozent der Befragten, so viele wie nie zuvor, dass sie die Senatoren und Abgeordneten gerne alle (18) \_\_\_\_\_ Washington verjagen wollten.

Am schwersten trifft die Bürgerwut die Republikaner, deren einzige Strategie es inzwischen ist, alles zu blockieren, was ihnen (19) \_\_\_\_\_ den Tisch kommt. Dahinter steckt pures Machtstreben. Sie sind besessen davon, Obama zu einem "one-term president" zu machen, ihm eine zweite Amtszeit zu verwehren. "Dies ist mein allerwichtigstes Ziel", hat Mitch McConnell geschworen, der Republikanerchef (20) \_\_\_\_\_ Senat. Die parlamentarische Blockadepolitik soll den Präsidenten als hilflosen Staatschef brandmarken, um die Chancen der eigenen Kandidaten zu erhöhen.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 17. Dezember 2011)



**Lückentext 9:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### **Solarindustrie plagt sich mit ihren Altlasten**

Die Solarbranche streitet seit Jahren (1) \_\_\_\_\_ ein eigenes Entsorgungssystem für Photovoltaikschnitt. Jetzt reicht es der EU: Künftig sollen (2) \_\_\_\_\_ ausrangierte Module die gleichen Recycling-Regeln gelten wie für andere elektronische Geräte. Das kostet die Industrie viel Geld.

(3) \_\_\_\_\_ Toaster gilt sie, für MP3-Player und Rasenmäher, sogar für Dialysegeräte und Fahrkartenautomaten - nicht jedoch für Solarmodule: Die Elektroschrott-Richtlinie der EU macht ausgerechnet (4) \_\_\_\_\_ die "grüne" Photovoltaik eine Ausnahme. (5) \_\_\_\_\_ die Hersteller elektronischer Haushalts-, Unterhaltungs- und Industrieprodukte ausrangierte Geräte einsammeln und fachgerecht entsorgen oder recyceln müssen, unterliegt die Solarbranche keinerlei Reglementierung.

Doch (6) \_\_\_\_\_ diesem Privileg ist bald Schluss. Das EU-Parlament wird wahrscheinlich schon (7) \_\_\_\_\_ Januar beschließen, dass künftig auch Solarpanels (8) \_\_\_\_\_ die sogenannte WEEE-Richtlinie (Waste Electrical and Electronic Equipment) fallen. Das wird teuer (9) \_\_\_\_\_ die Unternehmen: Sie sind dann gezwungen, in allen EU-Staaten Sammelsysteme (10) \_\_\_\_\_ ausrangierte Module einzurichten.

Da die konkrete Ausgestaltung der WEEE die Sache der Mitgliedsstaaten ist, müssen die Hersteller 27 einzelne Systeme aufbauen - ein riesiger bürokratischer Aufwand. Zudem sind sie verpflichtet, jedes einzelne Modul (11) \_\_\_\_\_ dem Land registrieren zu lassen, in dem es verkauft wurde.

Für die Solarbranche kommt die Aufnahme in die WEEE-Richtlinie (12) \_\_\_\_\_ Unzeit. Denn die Hersteller haben sich (13) \_\_\_\_\_ einen ruinösen Preiskampf verstrickt. So sind die Preise für kristalline Module aus Deutschland seit Jahresbeginn (14) \_\_\_\_\_ 1,70 Euro auf 1,15 Euro (15) \_\_\_\_\_ Watt gefallen; chinesische Produkte sind sogar schon (16) \_\_\_\_\_ 85 Cent zu haben. Wer die Mehrkosten für die Entsorgung nicht (17) \_\_\_\_\_ die Kunden weitergeben kann, verliert in diesem Wettlauf (18) \_\_\_\_\_ die günstigen Preise (19) \_\_\_\_\_ Boden.

Allerdings sind die Photovoltaikhersteller selbst schuld daran, dass ihnen die EU jetzt Vorschriften macht. Vier Jahre lang haben sie sich bemüht, ein eigenes Entsorgungssystem namens „PV Cycle“ aufzubauen. (20) \_\_\_\_\_ dieser freiwilligen Selbstverpflichtung wollten sie einem Recycling-Diktat durch die WEEE entgehen.

Doch den Mitgliedern - darunter fast alle großen internationalen Modulproduzenten - ist es (21) \_\_\_\_\_ all den Jahren nicht gelungen, sich (22) \_\_\_\_\_ eine langfristige Finanzierung des Systems zu einigen. Offenbar (23) \_\_\_\_\_ Unkenntnis der Belastung, die die EU-Vorgabe für sie bedeutet: "Die weitaus größte Anzahl der Photovoltaik-Hersteller ist noch nie mit der WEEE (24) \_\_\_\_\_ Berührung gekommen. Viele Firmen konnten sich gar nicht richtig vorstellen, was damit gesetzlich (25) \_\_\_\_\_ sie zukommt", sagt Wilfried Taetow, Präsident von PV Cycle.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 19. Dezember 2011)

**Lückentext 10:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### **Kims jüngster Sohn wird "großer Nachfolger"**

Nordkoreas geliebter Führer ist tot, die Macht soll (1) \_\_\_\_\_ der Familie bleiben. Nach dem Ableben Kim Jong IIs haben staatliche Medien dessen jüngsten Sohn Kim Jong Un (2) \_\_\_\_\_ "großen Nachfolger" erklärt. Wer ist der Mann?

Der Tod (3) \_\_\_\_\_ Nordkoreas Machthaber Kim Jong Il stürzt die Region erneut (4) \_\_\_\_\_ große Unsicherheit. Das Staatsfernsehen hatte (5) \_\_\_\_\_ frühen Montagmorgen gemeldet, der "geliebte Führer" sei während einer Zugfahrt (5) \_\_\_\_\_ einem Herzinfarkt gestorben. (6) \_\_\_\_\_ Vordergrund steht nun die Frage, wer dem verstorbenen Herrscher folgen wird. Einen wichtigen Hinweis gab (7) \_\_\_\_\_ Montag die amtliche Nachrichtenagentur KCNA. Der dritte Sohn des nordkoreanischen Herrschers, Kim Jong Un, sei der "große Nachfolger", hieß es. "(8) \_\_\_\_\_ der Spitze der koreanischen Revolution steht nun Kim Jong Un."

Kim Jong Un stand zudem (9) \_\_\_\_\_ der Spitze der Liste jener Funktionäre, die (10) \_\_\_\_\_ die Beerdigung verantwortlich sind. In der Tradition sozialistischer Staaten ist dies ein deutlicher Wink, wer den Thron besteigen wird.

"Wir werden (11) \_\_\_\_\_ unserer Revolution heute und morgen siegen, weil wir den Genossen Kim Jong Un haben", zitierte KCNA einen Anwohner Pjöngjangs.

Viel ist (12) \_\_\_\_\_ den Junior nicht bekannt. Seine Mutter, die dritte Frau (13) \_\_\_\_\_ Kim Jong Ill, war eine (14) \_\_\_\_\_ Japan geborene Tänzerin. Sie starb 2004 (15) \_\_\_\_\_ Krebs. Jong Un ist vermutlich 29 Jahre alt und von 1998 (16) \_\_\_\_\_ 2000 in Bern (17) \_\_\_\_\_ falschem Namen zur Schule gegangen. Nach dem Unterricht verschwand er stets (18) \_\_\_\_\_ die Obhut der nordkoreanischen Botschaft.

(19) \_\_\_\_\_ Nordkorea zurückgekehrt, schickte ihn der Papa von 2002 bis 2007 (20) \_\_\_\_\_ die Militärakademie, wo er angeblich (21) \_\_\_\_\_ anderem als Artillerist ausgebildet wurde. Später soll er in der "Führungsabteilung" der Partei gearbeitet haben, die alle Kaderakten verwaltet. Andere Nordkorea-Fachleute wollen (22) \_\_\_\_\_ einer kurzen Karriere im Geheimdienst wissen. Als sicher gilt: Er ist General der nordkoreanischen Armee und (23) \_\_\_\_\_ einem Jahr Mitglied der mächtigen Nationalen Verteidigungskommission.

Nun soll er die Familiendynastie fortsetzen - so wie es (24) \_\_\_\_\_ den alten Kaiserpalästen üblich war. Die Crux: Niemand weiß genau, was er und seine Entourage denken. Außenpolitische Erfahrung besitzt er nicht. Er könnte allerdings ein Mal in China gewesen sein. Sein Vater, so heißt es, hat ihn der Pekinger Führung vorgestellt.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 19. Dezember 2011)

**Lückentext 11:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### Deutsche ignorieren die Krise

Schuldenkrise? Rezession? Deutschlands Verbraucher lassen sich (1) \_\_\_\_\_ den Hiobsbotschaften nicht schrecken. Das Konsumklima bleibt (2) \_\_\_\_\_ Angabe der GfK-Marktforscher stabil. Und erstmals (3) \_\_\_\_\_ fünf Monaten steigen auch die Erwartungen (4) \_\_\_\_\_ die wirtschaftliche Entwicklung.

Berlin - Düstere Konjunkturprognosen und die Schuldenkrise gehen offenbar (5) \_\_\_\_\_ Deutschlands Konsumenten vorbei: Die Verbraucher blicken positiv (6) \_\_\_\_\_ die Zukunft. Sie erwarten weiterhin niedrige Arbeitslosenzahlen und rechnen (7) \_\_\_\_\_ kommenden Jahr (8) \_\_\_\_\_ höheren Einkommen, wie die Gesellschaft für Konsumforschung (GfK) am Dienstag mitteilte. (9) \_\_\_\_\_ ersten Mal seit fünf Monaten stiegen demnach (10) \_\_\_\_\_ Dezember die Erwartungen (11) \_\_\_\_\_ die wirtschaftliche Entwicklung.

"Die Verbraucher nehmen offensichtlich die (12) \_\_\_\_\_ wie vor sehr guten konjunkturellen Rahmenbedingungen stärker wahr als (13) \_\_\_\_\_ den vergangenen Monaten", schreiben die Nürnberger Forscher. Die Kauflust sei trotz eines Dämpfers noch immer stark ausgeprägt. Auch im Januar soll das Konsumklima stabil bleiben.

Das Gesamtbarometer, das neben der Konjunktur- und Einkommenserwartung auch die Anschaffungsneigung der Bürger misst, zeigt demnach wie (14) \_\_\_\_\_ Vormonat 5,6 Punkte an. "Der private Konsum wird damit seiner Rolle als wichtige Stütze der Konjunktur gerecht", sagte GfK-Experte Rolf Bürkl. Angesichts der sich abkühlenden Weltkonjunktur setzen viele Experten darauf, dass die Verbraucher (15) \_\_\_\_\_ ihren Ausgaben das Wachstum (16) \_\_\_\_\_ Deutschland im kommenden Jahr aufrechterhalten werden. Die Umfrage (17) \_\_\_\_\_ Auftrag der EU-Kommission basiert (18) \_\_\_\_\_ rund 2000 Verbraucherinterviews.

Dennoch: Die Konsumenten sind weniger geneigt als (19) \_\_\_\_\_ November, sich größere Anschaffungen wie Fernseher oder Möbel zu leisten. Der Indikator verzeichnete ein deutliches Minus (20) \_\_\_\_\_ 12,9 Punkten, liegt mit 27,4 Zählern jedoch noch immer (21) \_\_\_\_\_ vergleichsweise hohem Niveau. "Vor dem Hintergrund der verschärften Finanzkrise tendieren die Verbraucher weiterhin dazu, eher werthaltige Anschaffungen zu tätigen, als ihre finanziellen Mittel gegen historisch niedrige Zinsen (22) \_\_\_\_\_ die hohe Kante zu legen", sagte Bürkl.

Die guten Aussichten (23) \_\_\_\_\_ dem Arbeitsmarkt dürften die Entscheidung für solche kostspieligen Käufe ebenfalls positiv beeinflussen: "Aufgrund der Tatsache, dass sich der Arbeitsmarkt auch (24) \_\_\_\_\_ kommenden Jahr günstig entwickeln dürfte, sind auch die Erwartungen der Haushalte (25) \_\_\_\_\_ eine bessere Einkommensentwicklung hoch", konstatiert die GfK.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 20. Dezember 2011)

**Lückentext 12:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### Die Geschmacksklage

Sieht ein Samsung-Tablet-Computer dem iPad (1) \_\_\_\_\_ Apple zu ähnlich? Das Oberlandesgericht Düsseldorf muss darüber entscheiden, ob das Gerät (2) \_\_\_\_\_ Deutschland verkauft werden darf. Doch der Senat tut sich schwer – (3) \_\_\_\_\_ Saal kommt es zu durchaus komischen Situationen.

Es geht gegen drei, als drei Männer (4) \_\_\_\_\_ dunklen Anzügen drei Umzugskartons eine polierte Holzterrasse hinunterwuchten. Sie mühen sich ab und schwitzen, ihre Knie schlagen (5) \_\_\_\_\_ die sperrigen Kisten, die voller Akten sind und (6) \_\_\_\_\_ denen der Slogan einer Spedition zu lesen ist: "Wir bewegen was." Doch (7) \_\_\_\_\_ Gericht rührt sich am Ende nicht viel (8) \_\_\_\_\_ diesem Dienstag.

Die Rechtsanwälte einer internationalen Großkanzlei bahnen sich ihren Weg (9) \_\_\_\_\_ zwei Dutzend weitere Anzugträger, die (10) \_\_\_\_\_ dem Saal BZ 5 des Oberlandesgerichts Düsseldorf Position bezogen haben. Man sieht teuer wirkende Haarschnitte, edle Hornbrillen und handgenähte Schuhe und versteht: Hier treffen zwei Weltkonzerne aufeinander, die Milliarden machen und Millionen zahlen können, Apple contra Samsung, das ist das Duell.

Ausgerechnet (11) \_\_\_\_\_ der Weihnachtszeit, (12) \_\_\_\_\_ der die Produkte der beiden Unternehmen zigfach verkauft werden, kommt es zum Showdown (13) \_\_\_\_\_ Rhein. Der 20. Zivilsenat (14) \_\_\_\_\_ dem Vorsitz des Richters Wilhelm Berneke soll darüber befinden, ob Samsung seinen Tablet-PC Galaxy 10.1 in Deutschland, ja vielleicht sogar (15) \_\_\_\_\_ Europa überhaupt vertreiben darf.

Das Düsseldorfer Landgericht hatte (16) \_\_\_\_\_ September ein bundesweites Verkaufsverbot (17) \_\_\_\_\_ das Gerät verhängt. Die Kammer begründete ihre Entscheidung seinerzeit mit einem "übereinstimmenden Gesamteindruck" (18) \_\_\_\_\_ dem Galaxy und dem iPad 2. Im Klartext: Der koreanische Flachcomputer sah (19) \_\_\_\_\_ Urteil dem amerikanischen zu ähnlich. Samsung ging (20) \_\_\_\_\_ Berufung.

Die Anwälte des koreanischen Unternehmens, dessen Manager sich (21) \_\_\_\_\_ Dienstag den Fortgang der Verhandlung (22) \_\_\_\_\_ Gerichtssaal simultan übersetzen lassen, halten den in einem sogenannten Geschmacksmuster geregelten Schutz des Apple-Designs (23) \_\_\_\_\_ nichtig. Ihrer Auffassung (24) \_\_\_\_\_ gibt es bereits ältere Rechte an der Ausgestaltung des Tablets.

Darüber hinaus bemühen sie sich, die angeblichen Unterschiede beider Geräte herauszuarbeiten: Von der "robusten, nüchternen Wannenform" des iPads und der "zierlichen Etui-Form" des Galaxy 10.1 ist die Rede. Zudem sind sie der Auffassung, dass die Düsseldorfer Entscheidung allenfalls in Deutschland gelten könne - und nicht (25) \_\_\_\_\_ ganz Europa, was wiederum Apple erreichen will.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 21. Dezember 2011)

**Lückentext 13:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### **Tabakkonzern soll Gift-Gefahr verharmlost haben**

Forscher werfen Philip Morris bewusste Täuschung vor: Der Tabakkonzern habe gewusst, dass (1) \_\_\_\_\_ Zigaretten enthaltene Zusatzstoffe giftig sind - und die Gefahr heruntergespielt. Das Unternehmen weist die Vorwürfe zurück.

Menthol, Feuchthaltemittel und Konservierungsstoffe: In Zigaretten ist weit mehr enthalten als nur Tabak. Zahlreiche Zusatzstoffe werden je (2) \_\_\_\_\_ Sorte beigemischt, um die Produkte haltbar zu machen und den Geschmack zu verändern. Die Schädlichkeit der Zusätze ist (3) \_\_\_\_\_ Industrie und Tabakgegnern umstritten. Wissenschaftler werfen nun dem Konzern Philip Morris vor, Forschungsergebnisse verzerrt und heruntergespielt zu haben, die große Gesundheitsgefahren (4) \_\_\_\_\_ die Zusatzstoffe belegt hätten.

Das internationale Forscherteam hat ursprünglich geheime Dokumente der Tabakindustrie, die (5) \_\_\_\_\_ Zuge von Haftungsklagen öffentlich zugänglich gemacht werden mussten, untersucht. (6) \_\_\_\_\_ den Unterlagen befanden sich (7) \_\_\_\_\_ anderem Forschungsergebnisse von Philip Morris (8) \_\_\_\_\_ Wirkung von insgesamt 333 Zigaretten-Zusatzstoffen, interner Titel: "Projekt MIX".

Der Tabakkonzern hatte (9) \_\_\_\_\_ Basis dieser Resultate behauptet, die Zusatzstoffe würden "nicht wesentlich (10) \_\_\_\_\_ Toxizität" von Zigaretten beitragen. Doch die neue Studie, erschienen (11) \_\_\_\_\_ Online-Fachmagazin "PLoS Medicine", kommt jetzt (12) \_\_\_\_\_ einem ganz anderen Ergebnis: Die Tests hätten "zahlreiche negative biologische Konsequenzen" belegt. Die Zusatzstoffe erhöhten den Anteil (13) \_\_\_\_\_ 15 krebserregenden Chemikalien wie Arsen, Blei, Cadmium, und Formaldehyd (14) \_\_\_\_\_ Zigarettenrauch um mindestens ein Fünftel, schreiben die Forscher um Stanton Glantz von der University of California (15) \_\_\_\_\_ San Francisco.

Philip Morris habe wissenschaftliche Standards umgangen, sagt der Lungenchirurg Thomas Kyriss, der (16) \_\_\_\_\_ den Autoren der Überprüfungsarbeit gehört. So seien einige Chemikalien (17) \_\_\_\_\_ unklaren Gründen unterbewertet worden, so dass die Giftigkeit der Stoffe geringer erschienen sei. Auch die Zahl der Versuchstiere sei zu gering angesetzt worden. Zudem sei es (18) \_\_\_\_\_ "nachträglichen Veränderungen in den Analyseprotokollen" gekommen, heißt es (19) \_\_\_\_\_ der Studie. (20) \_\_\_\_\_ Veröffentlichung der Ergebnisse sei dann ein Herausgeber (21) \_\_\_\_\_ Verbindungen zur Tabakindustrie ausgesucht worden.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 21. Dezember 2011)

**Lückentext 14:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### **Tausende Spanier und Griechen flüchten nach Deutschland**

Die Wirtschaftskrise treibt immer mehr Südeuropäer (1) \_\_\_\_\_ Deutschland. (2) \_\_\_\_\_ Statistischem Bundesamt suchen vor allem Spanier und Griechen ihr Glück (3) \_\_\_\_\_ der Bundesrepublik. Die Zuwanderung (4) \_\_\_\_\_ beiden Staaten steigt massiv.

Wiesbaden/Berlin - Angesichts der Krise (5) \_\_\_\_\_ ihren Heimatländern wandern viele Griechen und Spanier (6) \_\_\_\_\_ Deutschland aus. Das geht (7) \_\_\_\_\_ neuen Daten des Statistischen Bundesamts hervor. Demnach stieg die Zahl der griechischen Einwanderer (8) \_\_\_\_\_ ersten Halbjahr 2011 um 84 Prozent oder 4100 Personen. Aus Spanien kamen 49 Prozent mehr, was 2400 Personen entspricht.

Beide Länder sind (9) \_\_\_\_\_ der aktuellen Finanz- und Wirtschaftskrise besonders stark betroffen und kämpfen (10) \_\_\_\_\_ hohen Arbeitslosenquoten. In Griechenland sind (11) \_\_\_\_\_ offizieller Statistik 18 Prozent der Menschen (12) \_\_\_\_\_ Job, in Spanien fast 23 Prozent.

Besonders hoch sind die Quoten (13) \_\_\_\_\_ Jugendlichen. In Griechenland sind 35 Prozent der 15- bis 24-Jährigen arbeitslos, (14) \_\_\_\_\_ Spanien sogar 45 Prozent. Die EU-Kommission hatte deshalb jüngst eine Initiative (15) \_\_\_\_\_ Jugendarbeitslosigkeit gestartet. "Es droht die Gefahr einer 'verlorenen Generation'", hatte EU-Sozialkommissar László Andor gesagt.

Insgesamt kamen (16) \_\_\_\_\_ den ersten sechs Monaten des Jahres etwa 435.000 Menschen nach Deutschland - 19 Prozent mehr Menschen als (17) \_\_\_\_\_ Vergleichszeitraum 2010. Rund 62 Prozent (18) \_\_\_\_\_ ihnen hatten vorher in einem anderen EU-Staat gelebt.

Außer den südeuropäischen Krisenländern war auch die Zuwanderung (19) \_\_\_\_\_ den osteuropäischen Staaten, die seit 2004 der EU beigetreten sind, besonders groß. Sie stieg (20) \_\_\_\_\_ 30 Prozent. Die Statistiker sehen darin eine Folge der Freizügigkeit, (21) \_\_\_\_\_ deren Rahmen am 1. Mai dieses Jahres die letzten Schranken (22) \_\_\_\_\_ deutschen Arbeitsmarkt gefallen waren.

Zugleich verließen weniger Menschen Deutschland als (23) \_\_\_\_\_ ersten Halbjahr 2010. Rund 300.000 Deutsche und Ausländer kehrten der Bundesrepublik den Rücken - das waren 6000 weniger als im Vorjahreszeitraum. Damit zogen insgesamt 135.000 Menschen mehr zu als weggingen, das entspricht einem Plus (24) \_\_\_\_\_ 122 Prozent gegenüber dem ersten Halbjahr 2010.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 22. Dezember 2011)

**Lückentext 15:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### Massen-Uni 2.0

Ein Deutscher unterrichtet (1) \_\_\_\_\_ der Elite-Universität Stanford - und (2) \_\_\_\_\_ Internet Zehntausende Studenten (3) \_\_\_\_\_ der ganzen Welt. Ist das die Zukunft der Hochschulen oder ihr Tod?

Wer (4) \_\_\_\_\_ seinen Studenten zählen wollte, hatte es bis (5) \_\_\_\_\_ kurzem ganz schön schwer. Er musste beste Noten nachweisen, einen Test ablegen, Lehrer (6) \_\_\_\_\_ Empfehlungsschreiben bitten und dann hoffen, dass er irgendwie die Auswahl überstehen würde. Wie es eben üblich ist (7) \_\_\_\_\_ einer dieser US-Eliteschmieden, der Stanford University, wo die Ansprüche ebenso hoch sind wie die Gebühren.

(8) \_\_\_\_\_ diesem Jahr aber unterrichtet Professor Thrun jeden und kostenlos, denn er lehrt nicht nur (9) \_\_\_\_\_ Hörsaal, sondern auch (10) \_\_\_\_\_ Internet. "Willkommen zu unserem Online-Einführungskurs über Künstliche Intelligenz", so begrüßt der 44-Jährige seine Studenten, den Blick fest in die Kamera gerichtet. Er halte "diesen Kurs in Stanford und jetzt auch (11) \_\_\_\_\_ die ganze Welt". (12) \_\_\_\_\_ 200 Studenten hatte er plötzlich 160.000. "Sie stammen (13) \_\_\_\_\_ 190 Staaten", sagt Thrun, "nur aus Nordkorea ist leider keiner dabei".

Was der Professor als Experiment bezeichnet, könnte (14) \_\_\_\_\_ die Hochschulen eine Zeitenwende einläuten. (15) \_\_\_\_\_ Jahrhunderte hat sich ausgerechnet an denjenigen Institutionen, die (16) \_\_\_\_\_ immer neuen Erkenntnissen streben, erstaunlich wenig getan. Vorn im Hörsaal steht der Professor, auf den Bänken sitzen die Studenten, so ist's (17) \_\_\_\_\_ dem Mittelalter. Die digitale Revolution dient den Hochschulen (18) \_\_\_\_\_ allem als Forschungsprojekt, vom vielgepriesenen E-Learning ist wenig zu sehen.

Der Alltag der Studenten hat sich vor allem (19) \_\_\_\_\_ der Freizeit verändert. Es ist für sie eine Selbstverständlichkeit, sich über Facebook auszutauschen, per Twitter zu informieren oder (20) \_\_\_\_\_ YouTube abzulenken. Auch die Hochschulen nutzen durchaus das Internet, sie stellen Vorlesungsverzeichnisse und Prüfungsergebnisse (21) \_\_\_\_\_ Netz und lassen die Seminaranmeldung online laufen. (22) \_\_\_\_\_ den Veranstaltungen selbst aber werden die Möglichkeiten längst nicht ausgereizt. Die Lehre (23) \_\_\_\_\_ den Unis ist größtenteils, wie sie schon immer war, (24) \_\_\_\_\_ schleichenden Aussterben der Kreidetafeln einmal abgesehen.

Professor Thrun will das ändern. Er ist in Deutschland geboren und ausgebildet worden, sein Diplom und auch seinen Dokortitel hat er an der Universität Bonn erworben. Seit 16 Jahren lebt er (25) \_\_\_\_\_ den Vereinigten Staaten. Wer den Herrn Professor heute anschreibt und um ein Gespräch bittet, darf (26) \_\_\_\_\_ einer informellen Antwort rechnen, per E-Mail und auf Englisch: "happy to chat".

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 22. Dezember 2011)

**Lückentext 16:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### Traumkredite für den Häuslebauer

(1) \_\_\_\_\_ Abschließen von Krediten hat Christian Wulff offenbar ein glückliches Händchen. Erst gewährte ihm ein Freund einen bequemen Privatkredit, dann zeigte sich auch noch die BW-Bank großzügig. Der Politiker könnte (2) \_\_\_\_\_ Berechnungen von Experten so mehr als 150.000 Euro gespart haben.

Hamburg - Niels Nauhauser kennt die Tricks der Baufinanzierer. (2) \_\_\_\_\_ dem Finanzexperten der Verbraucherzentrale Baden-Württemberg haben schon viele Häuslebauer Rat gesucht. Nauhauser erklärt dann, welche Konditionen günstig sind. Aber einen Hauskauf-Kredit, wie ihn Christian Wulff (3) \_\_\_\_\_ der BW-Bank bekam, kennt selbst der erfahrene Experte nicht. "(4) \_\_\_\_\_ so einem Angebot ist bisher kein Verbraucher (5) \_\_\_\_\_ uns in die Beratung gekommen", sagt Nauhauser.

Als Wulff Anfang 2010 einen Kredit (6) \_\_\_\_\_ sein Haus bei der BW-Bank aufnahm, kam ihm das Geldinstitut sehr weit entgegen. Nach Informationen des SPIEGEL schloss Wulff (7) \_\_\_\_\_ dem Geldhaus, das (8) \_\_\_\_\_ Landesbank Baden-Württemberg gehört, keinen normalen Immobilienkredit wie ein durchschnittlicher Hausbauer ab. Der damalige Ministerpräsident (9) \_\_\_\_\_ Niedersachsen finanzierte sein Eigenheim in Großburgwedel (10) \_\_\_\_\_ einem Finanzkonstrukt, wie es sonst für Unternehmen üblich ist.

Udo Reifner (11) \_\_\_\_\_ Institut für Finanzdienstleistungen (Iff) sieht Wulff mit dem Darlehen klar (12) \_\_\_\_\_ Vorteil und sagt: "Das ist ein Geschenk der BW-Bank." Das Institut selbst räumte gegenüber dem SPIEGEL ein, solche Kredite würden nur (13) \_\_\_\_\_ "gehobene Privatkunden" vergeben.

Laut Berechnungen des Iff könnte der Bundespräsident (14) \_\_\_\_\_ einem üblichen Darlehen mehr als 154.000 Euro gespart haben.

Mit dem Kredit (15) \_\_\_\_\_ der BW-Bank löste Wulff sein Bequem-Darlehen aus dem Hause des Unternehmer-Ehepaars Geerkens (16) \_\_\_\_\_ 500.000 Euro ab. (17) \_\_\_\_\_ 21. März 2010 vereinbarte die BW-Bank mit Wulff einen Kredit-Rahmenvertrag über 520.000 Euro - eine Art Dispo, der bis (18) \_\_\_\_\_ 31. Dezember 2024 laufen sollte.

Baufinanzierungsexperten machen (19) \_\_\_\_\_ dem Geschäft mehrere Besonderheiten aus: Anders als (20) \_\_\_\_\_ Hausfinanzierungen üblich bekam Wulff einen höheren Kredit als die Immobilie kostete. Der Politiker zahlte (21) \_\_\_\_\_ sein Eigenheim laut Kaufvertrag 415.000 Euro, bekam von der Bank aber 520.000 Euro. Das sei ungewöhnlich, sagt Verbraucherschützer Nauhauser. Denn die Auszahlung von Immobilienkrediten richte sich (22) \_\_\_\_\_ dem sogenannten Beleihungswert.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 22. Dezember 2011)



**Lückentext 17:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### **O du tödliche**

Kommt der Weihnachtsmann, ist der Sensenmann nicht weit: (1) \_\_\_\_\_ den Feiertagen steigt die Zahl der Todesfälle drastisch, wie eine Auswertung (2) \_\_\_\_\_ 57 Millionen Sterbefällen in den USA ergeben hat. (3) \_\_\_\_\_ die Gründe können Mediziner und Sozialforscher nur rätseln.

Besinnliche Adventszeit? Stille Nacht, heilige Nacht? Nicht (4) \_\_\_\_\_ Deutschlands Fußgängerzonen. Sie sind voll hektischer, gereizter Zeitgenossen, nur der Glühwein scheint kurzfristig Erlösung zu bieten. (5) \_\_\_\_\_ Hause wird derweil aufgerüstet. Noch größere Braten, noch mehr Geschenke. Weihnachten wird (6) \_\_\_\_\_ Baum entschieden - das Fest der Liebe ist längst (7) \_\_\_\_\_ Fest der Anforderungen geworden.

Einige halten dem Druck offenbar nicht stand. Sie werden akut krank - körperlich, seelisch oder beides. Mediziner und Therapeuten kennen das: (8) \_\_\_\_\_ der Vorweihnachtszeit steigen die Patientenzahlen deutlich an, berichtet etwa Wolfgang Herzog, Leiter der Klinik (9) \_\_\_\_\_ Allgemeine Innere Medizin und Psychosomatik der Universität Heidelberg. Weihnachten sei (10) \_\_\_\_\_ zahlreichen Idealvorstellungen verbunden, und deren Kontrast (11) \_\_\_\_\_ Realität sei oft enorm. "Das ist (12) \_\_\_\_\_ manche Menschen sehr belastend." Auch der Kölner Psychologe Werner Hübner beobachtet bereits Anfang November einen verstärkten Andrang - "sobald die ersten Printen (13) \_\_\_\_\_ die Läden kommen".

Als Gesundheitsrisiko wurden die Feiertage bisher kaum systematisch erforscht. US-Wissenschaftler haben die Gesundheitsgefahr der Festtage nun genauer beleuchtet - und dabei Erschreckendes festgestellt. David Phillips (14) \_\_\_\_\_ der University of California in San Diego hat zusammen (15) \_\_\_\_\_ zwei Kolleginnen sämtliche elektronisch registrierten Todesfälle in den USA (16) \_\_\_\_\_ den Jahren 1979 bis 2004 statistisch analysiert.

Die Auswertung zeigt verblüffend klare Trends. Die Kurven (17) \_\_\_\_\_ Todesfälle in der Notaufnahme und (18) \_\_\_\_\_ dem Weg zum Krankenhaus zeigen pünktlich (19) \_\_\_\_\_ Weihnachten und Neujahr nadelscharfe Spitzen. Auch die Zahlen für Todesfälle (20) \_\_\_\_\_ anderen Situationen zeigen deutliche Abweichungen (21) \_\_\_\_\_ oben, wie die Forscher im Fachblatt „Social Science & Medicine“ schreiben. Insgesamt seien (22) \_\_\_\_\_ Weihnachten 15.179 mehr Menschen gestorben, als statistisch zu erwarten gewesen wäre. (23) \_\_\_\_\_ Neujahrstag seien es sogar 25.872 zusätzliche Todesfälle gewesen.

(24) \_\_\_\_\_ Ganzjahresvergleich ist die Sterblichkeit während der Feiertage demnach am höchsten - zumindest (25) \_\_\_\_\_ den USA.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 23. Dezember 2011)

**Lückentext 18:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### Entwickler-Legende baut den 19-Euro-Computer

Ein vollwertiger PC, billiger als eine DVD-Box: Etwa 19 Euro soll der Steckcomputer Raspberry Pi kosten, HD-Videowiedergabe eingeschlossen. Wenn alles gut läuft, geht das Rechnerchen im Januar (1) \_\_\_\_\_ Serienproduktion - entworfen hat es der legendäre Spieleentwickler David Braben.

Etwas später, etwas größer, aber endlich fertig: (2) \_\_\_\_\_ Januar soll der Billig-Zwergcomputer Raspberry Pi in Serienproduktion gehen. Eigentlich sollte das im Mai angekündigte Rechnerchen noch (3) \_\_\_\_\_ diesem Jahr fertig werden und nur so klein wie ein USB-Stick sein. Die nun vorgestellte Beta-Version ist dann doch etwas ausladender geraten - etwa so breit wie zwei Kreditkarten.

Das System ist erstaunlich fix: (4) \_\_\_\_\_ Demonstration lassen die Entwickler - natürlich - einen "Star Trek"-Kinotrailer (5) \_\_\_\_\_ dem Rechnerchen laufen (mit 1080 Bildzeilen im Vollbildverfahren). Das ist erstaunlich, soll der Computer (6) \_\_\_\_\_ der Basisversion doch nur umgerechnet 19 Euro (25 Dollar) kosten. Etwa 26 Euro soll die Luxus-Version mit 256 (7) \_\_\_\_\_ 128 Megabyte Arbeitsspeicher und einem Ethernet-Netzwerkanschluss kosten.

In jedem Fall hat der Zwergcomputer einen USB-Anschluss (8) \_\_\_\_\_ Tastatur, Maus und W-Lan-Sticks (muss man ebenso wie den Bildschirm extra kaufen). Das Betriebssystem - Linux-Distribution wie Debian, Fedora und ArchLinux - läuft (9) \_\_\_\_\_ einer SD-Speicherkarte. Einen Monitor oder Fernseher kann man (10) \_\_\_\_\_ HDMI-Buchse anschließen, und einen Kopfhöreranschluss gibt es auch noch, die Stromquelle schließt man (11) \_\_\_\_\_ einen Micro-USB-Anschluss an, angeblich soll der Rechner sich auch (12) \_\_\_\_\_ vier AA-Batterien betreiben lassen. (13) \_\_\_\_\_ dem Raspberry Pi rechnet ein ARM11-Prozessor, der (14) \_\_\_\_\_ 700 Megahertz Taktfrequenz arbeitet.

Entwickelt hat den Raspberry Pi der britische Spieledesigner David Braben (15) \_\_\_\_\_ einigen Mitstreitern. Sein Ziel ist es, so erklärte er einem Reporter der BBC, die Rechnerchen so billig herzustellen, dass man sie Schülern schenken könne. Braben hofft, (16) \_\_\_\_\_ zwölf Monaten Raspberry-Pi-Steckcomputer (17) \_\_\_\_\_ Serie für Schulen produzieren zu können. Die gemeinnützige Stiftung, die das Projekt finanziert, sucht Schulen und Entwickler von Open-Source-Lernsoftware, die ihre Anwendungen (18) \_\_\_\_\_ das Rechnerchen anpassen wollen.

Braben hofft, dass die günstigen Computer Schüler (19) \_\_\_\_\_ Experimentieren anregen. Skripte sollen sie schreiben, (20) \_\_\_\_\_ Hardware-Komponenten herumspielen. Braben denkt (21) \_\_\_\_\_ Kinder aus Familien, die keinen Rechner (22) \_\_\_\_\_ Hause haben - der Raspberry Pi soll ihnen auch die Möglichkeit geben, (23) \_\_\_\_\_ alltäglichen Kommunikationsformen wie Facebook, Twitter und so weiter teilzuhaben.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 24. Dezember 2011)

**Lückentext 19:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### **Banken rüsten sich für den Euro-Notfall**

Finanzminister Schäuble verspricht, die Euro-Krise sei 2012 vorbei - doch manche Banken sehen das offenbar anders. (1) \_\_\_\_\_ "Wall Street Journal" bereiten sie sich (2) \_\_\_\_\_ den Ernstfall vor: die Wiedereinführung nationaler Währungen (3) \_\_\_\_\_ Europa.

Berlin - Es war ein turbulentes Jahr. Für die Krisen-Kanzlerin, (4) \_\_\_\_\_ Europa. Nun scheint sich die Schuldenkrise rund (5) \_\_\_\_\_ die Feiertage beruhigt zu haben. Die Börsen sind zu, die meisten Unternehmen pausieren. Finanzminister Wolfgang Schäuble verspricht sogar regelrecht Optimismus - die Finanzmärkte würden sich (6) \_\_\_\_\_ kommenden Jahr beruhigen, prognostiziert der CDU-Politiker in der "Bild (7) \_\_\_\_\_ Sonntag". Es werde zwar noch "Überraschungen und Aufregungen geben, aber wir sind (8) \_\_\_\_\_ der Lage, das zu managen".

Doch ist das wirklich so? Nicht überall wird der Optimismus geteilt. (9) \_\_\_\_\_ allem ein Land steht (10) \_\_\_\_\_ Fokus: Italien. (11) \_\_\_\_\_ Einschätzung von Deutsche-Bank-Chefvolkswirt Thomas Mayer wird dort im kommenden Jahr (12) \_\_\_\_\_ die Zukunft des Euro entschieden. (13) \_\_\_\_\_ Beginn 2012 werde Italien (14) \_\_\_\_\_ eine tiefe Rezession stürzen. "Wenn es dem Land gelingt, da vor den Wahlen (15) \_\_\_\_\_ Mai 2013 wieder herauszukommen - was ich erwarte -, dann kann Italien ein Vorbild (16) \_\_\_\_\_ alle südeuropäischen Staaten werden. Ansonsten wird die Euro-Zone auseinanderbrechen", sagte er der "Frankfurter Allgemeinen Sonntagszeitung". (17) \_\_\_\_\_ Griechenland sieht es ganz düster aus. Ein Ausscheiden des Landes aus der Währungs-gemeinschaft sei nicht mehr tabu, glaubt Mayer. Es bestehe das Risiko, dass dort (18) \_\_\_\_\_ den 2012 geplanten Neuwahlen eine Regierung komme, die entweder nicht willens oder nicht fähig sei, den Sparkurs weiterzutragen, analysiert der Chefvolkswirt.

(19) \_\_\_\_\_ dieser Situation bereiten sich die Geldhäuser nun offenbar (20) \_\_\_\_\_ den schlimmsten Fall vor. Offen mag darüber kein Bankmanager sprechen, doch hinter vorgehaltener Hand stellen sich viele die Frage: Was passiert, wenn die Währungsunion tatsächlich auseinanderbricht? Wenn einzelne Länder aus der Euro-Zone ausscheiden und ihre alten nationalen Währungen wieder einführen?

(21) \_\_\_\_\_ "Wall Street Journal" beschäftigt diese Sorge nun immer öfter die internationalen Finanzinstitute. Die US-Zeitung schreibt, (22) \_\_\_\_\_ den vergangenen zwölf Monaten hätten mindestens zwei global agierende Finanzinstitute Schritte unternommen, um Computertechnologie zu installieren, (23) \_\_\_\_\_ denen sie wieder in alten Währungen der Euro-Zone arbeiten könnten - etwa (24) \_\_\_\_\_ griechischen Drachmen, portugiesischen Escudos und italienischen Lire.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 25. Dezember 2011)

**Lückentext 20:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### Japan schaltet fast alle AKW ab

Japan muss derzeit nahezu (1) \_\_\_\_\_ Kernenergie auskommen: (2) \_\_\_\_\_ auf sechs wurden alle Atomkraftwerke des Landes (3) \_\_\_\_\_ Wartungsarbeiten abgeschaltet. Die Regierung kritisiert den AKW-Betreiber Tepco.

Hamburg – (4) \_\_\_\_\_ Japan laufen derzeit nur noch sechs der 54 Atomreaktoren. Der Stromversorger Kyushu Electric Power nahm in der Nacht (5) \_\_\_\_\_ Montag seinen Reaktor in Genkai (6) \_\_\_\_\_ Südosten des Landes für vorgeschriebene Wartungsarbeiten (7) \_\_\_\_\_ Netz. Das Unternehmen betreibt insgesamt sechs Reaktoren, von denen damit vorübergehend nun kein einziger mehr (8) \_\_\_\_\_ Betrieb ist.

Auch die verbleibenden sechs Reaktoren Japans müssen (9) \_\_\_\_\_ Ende Mai 2012 für Wartungsarbeiten abgeschaltet werden. Die mehrwöchigen Kontrollen sind (10) \_\_\_\_\_ Japan alle 13 Monate vorgeschrieben. (11) \_\_\_\_\_ dem Wiederanfahren müssen sie aufgrund der Atomkatastrophe (12) \_\_\_\_\_ Fukushima sogenannte Stresstests bestehen.

Das Atomkraftwerk Fukushima war (13) \_\_\_\_\_ einem verheerenden Erdbeben und einem darauffolgenden Tsunami (14) \_\_\_\_\_ 11. März havariert. Die Zerstörungen in der Anlage lösten den schwersten atomaren Unfall (15) \_\_\_\_\_ Tschernobyl 1986 aus. Zehntausende Menschen wurden obdachlos, da ganze Städte wegen der radioaktiven Strahlung unbewohnbar wurden.

Eine neue Untersuchung kommt (16) \_\_\_\_\_ dem Ergebnis, dass das Katastrophenmanagement mangelhaft war: Die Reaktion der zuständigen Stellen (17) \_\_\_\_\_ den Atomfall nach dem Tsunami (18) \_\_\_\_\_ 11. März in Japan war (19) \_\_\_\_\_ einem Bericht der japanischen Regierung konfus und fehlerhaft.

Dem am Montag vorgelegten Report (20) \_\_\_\_\_ waren die Arbeiter des Kraftwerksbetreibers Tepco nicht dafür ausgebildet, (21) \_\_\_\_\_ der Anlage Fukushima Daiichi Notlagen wie den Stromausfall nach dem Tsunami zu bewältigen. Außerdem hätten die Arbeiter fälschlicherweise angenommen, dass ein Notkühlsystem funktioniere. Der Bericht gab einen Überblick (22) \_\_\_\_\_ die Ermittlungen der Regierung (23) \_\_\_\_\_ dem Unglück, die Mitte 2012 abgeschlossen sein sollen.

Noch immer ist unklar, wann das Katastrophen-AKW Fukushima wieder (24) \_\_\_\_\_ Kontrolle ist. Zwar scheint die Temperatur (25) \_\_\_\_\_ Innern der Reaktoren stabil zu sein. Doch bis zur Demontage werden noch 40 Jahre vergehen, schätzt die japanische Regierung. Allein die Bergung der freiliegenden Brennelemente im Abklingbecken könnte Jahre dauern.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 26. Dezember 2011)

**Lückentext 21:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### Deutsche Wirtschaft trotz der Krise

Der Euro kriselt, die Konjunktur schwächelt weltweit, die wirtschaftlichen Aussichten (1) \_\_\_\_\_ 2012 sind also trübe. Eigentlich. Denn die deutschen Unternehmen lassen sich nicht erschüttern: Die meisten Branchen erwarten ein erfolgreiches Jahr. Einzig die Banker sehen Schwarz.

Köln/Berlin/Frankfurt (2) \_\_\_\_\_ Main - Die deutsche Wirtschaft zeigt Selbstvertrauen: Obwohl die Schuldenkrise (3) \_\_\_\_\_ Euro-Raum schwelt und die Konjunktur weltweit schwächelt, erwarten die meisten Branchen (4) \_\_\_\_\_ das kommende Jahr bessere Ergebnisse als 2011. (5) \_\_\_\_\_ einer Umfrage des Kölner Instituts der deutschen Wirtschaft (IW) gehen 26 (6) \_\_\_\_\_ 46 befragten Verbänden (7) \_\_\_\_\_ leicht steigenden Umsätzen oder höherer Produktion aus. Neun Branchen rechnen (8) \_\_\_\_\_ stabilen Umsätzen, die restlichen elf mit einem Rückgang. Und eine Branche blickt ausgesprochen pessimistisch (9) \_\_\_\_\_ vorne - die Banken.

Völlig unbeeindruckt (10) \_\_\_\_\_ den Rahmenbedingungen sind die deutschen Unternehmen trotz grundsätzlicher Zuversicht allerdings nicht. Die Hälfte der Branchenverbände gab an, die Stimmung (11) \_\_\_\_\_ ihren Mitgliedsunternehmen sei derzeit schlechter als (12) \_\_\_\_\_ einem Jahr. IW-Direktor Michael Hüther machte dafür das Abflauen der Weltkonjunktur und die Ungewissheit (13) \_\_\_\_\_ die Folgen der Schuldenkrise verantwortlich. "Dennoch präsentieren sich viele Branchen (14) \_\_\_\_\_ guter Verfassung und erwarten ein positives Jahr 2012", sagte Hüther.

Auch (15) \_\_\_\_\_ den Arbeitsmarkt erwartet die Wirtschaft keine negativen Folgen der konjunkturellen Flaute. Die große Mehrheit (16) \_\_\_\_\_ 31 Verbänden rechnet mit gleichbleibenden Beschäftigungszahlen, acht befürchten, Stellen kürzen zu müssen. Sieben Branchen wollen sogar Jobs schaffen, dazu zählen Hightech-Sektoren wie der Maschinen- und Anlagenbau sowie die Luft- und Raumfahrtindustrie. Auch (17) \_\_\_\_\_ Handwerk können die Betriebe laut IW (18) \_\_\_\_\_ einem Umsatzwachstum von bis zu zwei Prozent rechnen.

(19) \_\_\_\_\_ den Banken ist die Stimmung (20) \_\_\_\_\_ der IW-Umfrage dagegen ausgesprochen schlecht - sie erwarten (21) \_\_\_\_\_ das kommende Jahr auch Arbeitsplatzverluste. Die Finanzwirtschaft ist direkt von der Schuldenkrise (22) \_\_\_\_\_ Euro-Raum betroffen, die Unsicherheit in der Branche ohnehin schon hoch. Am Dienstag stiegen die Einlagen der Geldinstitute (23) \_\_\_\_\_ der Europäischen Zentralbank (EZB) (24) \_\_\_\_\_ einen neuen Rekordwert von fast 412 Milliarden Euro. Das Misstrauen untereinander ist (25) \_\_\_\_\_ den Banken also so ausgeprägt, dass sie ihr Geld lieber zu Niedrigstzinsen bei der EZB anlegen als es sich gegenseitig zu leihen.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 26. Dezember 2011)

**Lückentext 22:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### **Bäckereikette wirbt bei Kunden um Darlehen**

"Fünf Brötchen und eine Unternehmensanleihe, bitte!" Anleger können einer hessischen Bäckereikette Geld leihen. Die Firma lockt (1) \_\_\_\_\_ hohen Zinsen. Auch andere Mittelständler geben Anleihen aus. Verbraucherschützer warnen (2) \_\_\_\_\_ hohen Risiken.

Berlin - Es klingt (3) \_\_\_\_\_ einem handfesten Angebot. Schon (4) \_\_\_\_\_ tausend Euro sei die "Investition ins goldene Handwerk" möglich, wirbt die Mühlheimer Bäckereikette Heberer. Sie bietet ihren Kunden nicht nur frisches Gebäck an. (5) \_\_\_\_\_ August verkauft das Unternehmen auch Firmenanleihen. Beim Brötchenkauf bekommen Kunden einen Werbezettel (6) \_\_\_\_\_ die Hand gedrückt. Heberer verspricht darin einen festen Zinssatz (7) \_\_\_\_\_ sieben Prozent.

Hohe Rendite, solides Gewerbe, dürfte so mancher Anleger anerkennend sagen. Noch dazu besteht die (8) \_\_\_\_\_ Offenbach gegründete Bäckerei schon (9) \_\_\_\_\_ 1891. Doch Verbraucherschützer warnen vor Firmenanleihen. "Prinzipiell raten wir Kleinanlegern (10) \_\_\_\_\_ Investitionen in einzelne Unternehmensanleihen ab", sagt Niels Nauhauser, Finanzexperte der Verbraucherzentrale Baden-Württemberg. Nur wer über ein breit gestreutes Portfolio verfüge, solle überhaupt (11) \_\_\_\_\_ den Kauf solcher Schuldverschreibungen nachdenken. Viele Firmenanleihen seien riskant und undurchsichtig.

Auch (12) \_\_\_\_\_ der Heberer-Anleihe sieht Nauhauser Gründe, warum Kleinanleger besser die Finger davon lassen sollten. Die Bäckerei lässt ihre Anleihen nicht (13) \_\_\_\_\_ Rating-Agenturen bewerten. Auch (14) \_\_\_\_\_ der Börse wird das Papier nicht gehandelt, somit kann kein Kursverlauf darüber Auskunft geben, wie andere Anleger das Risiko einschätzen.

Die Bäckereikette tritt den Warnungen des Verbraucherschützers entgegen: Potenzielle Anleger fänden "umfassende Informationen", sagt Unternehmenssprecher Ralf Beke-Bramkamp. Zudem würden auch nicht alle Bürger den Urteilen (15) \_\_\_\_\_ Rating-Agenturen vertrauen. Wichtiger sei, dass der Familienbetrieb (16) \_\_\_\_\_ vierter Generation bereits seit 120 Jahren bestehe. Eine Anleihe sei "für viele Verbraucher offenbar eine sicherere Anlage als andere Papiere". Ein hoher Bekanntheitsgrad und viele Kundenkontakte habe Heberer dazu bewogen, Anleihen auszugeben.

Die Bäckereikette ist kein Einzelfall. Bei vielen mittelständischen Unternehmen boomt derzeit das Geschäft (17) \_\_\_\_\_ Firmenanleihen. (18) \_\_\_\_\_ die Banken vor einer Kreditklemme warnen, besorgen sich viele Mittelständler ihr Kapital woanders: Firmenanleihen werden (19) \_\_\_\_\_ der Regel schon ab 1000 Euro ausgegeben und sind damit insbesondere (20) \_\_\_\_\_ Kleinanleger attraktiv. Die Zinsen liegen oft (21) \_\_\_\_\_ sieben und acht Prozent und sind damit deutlich höher als bei Sparbüchern.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 28. Dezember 2011)

**Lückentext 23:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### Naturschützer erklären Kreuzfahrtschiffe zu Luftverpesterern

Rußschleudern (1) \_\_\_\_\_ weißer Flotte - der Naturschutzbund Deutschland hat die Kreuzfahrtunternehmen Aida und TUI Cruises (2) \_\_\_\_\_ dem kritischen Umweltpreis "Dinosaurier des Jahres 2011" ausgezeichnet. Begründung: Die Ozeanriesen stießen so viele Schadstoffe aus wie fünf Millionen PKW.

Berlin - Der laut Naturschutzbund Deutschland "peinlichste Umweltpreis Deutschlands" passt so gar nicht (3) \_\_\_\_\_ sauberen Wohlfühl-Image der Kreuzfahrtanbieter. Die Naturschützer wollen (4) \_\_\_\_\_ der kritischen Auszeichnung auf die ihrer Ansicht (5) \_\_\_\_\_ veralteten Umweltstandards der Schiffe aufmerksam machen.

Der Preis gehe stellvertretend (6) \_\_\_\_\_ die gesamte Hochseeschifffahrt an Aida, und Tui Cruises, sagte Nabu-Präsident Olaf Tschimpke: "Sie dekorieren ihre Schiffe (7) \_\_\_\_\_ schönen Schlagworten wie Wohlfühlen, Fahrtwind und Seeluft - aber (8) \_\_\_\_\_ den Schornsteinen ihrer Luxusliner kommen enorme Mengen giftiger Schadstoffe." Für Küsten- und Hafenbewohner und die Umwelt seien die Ozeanriesen der reinste Albtraum.

Dabei ließen sich die dreckigen Abgase leicht vermeiden – (9) \_\_\_\_\_ den Einbau von Rußpartikelfiltern, der Umstellung des Treibstoffs von Schweröl (10) \_\_\_\_\_ schwefelarmen Schiffsdiesel und eine geringere Reisegeschwindigkeit. Jetzt stoße ein einziger Ozeanriese (11) \_\_\_\_\_ einer Kreuzfahrt so viele Schadstoffe aus wie fünf Millionen Pkw (12) \_\_\_\_\_ der gleichen Strecke, argumentiert der Nabu. Die Anbieter würden allein (13) \_\_\_\_\_ Kostengründen am Umweltschutz sparen.

Die Preisträger reagierten gelassen (14) \_\_\_\_\_ die Kritik. In einem Brief (15) \_\_\_\_\_ den Nabu schreibt Aida-Präsident Michael Thamm, man nehme qualifizierte Kritik sehr ernst, Umweltschutz habe Priorität. "Unsere konkreten Maßnahmen dokumentieren wir transparent und (16) \_\_\_\_\_ jeden nachprüfbar in unserem jährlichen Nachhaltigkeitsbericht", schrieb Thamm. (17) \_\_\_\_\_ Preisverleihung sei der Aida-Präsident gerne bereit, (18) \_\_\_\_\_ Umweltschutzmaßnahmen und Fakten zu reden.

TUI Cruises erklärte, das Unternehmen engagiere sich sehr wohl im Umweltschutz. Es würden bereits effiziente Antriebssysteme eingesetzt und (19) \_\_\_\_\_ den Neubau, der Mitte 2014 ausgeliefert werden soll, werde "mit Hochdruck an entsprechenden Abgasnachbehandlungssystemen" gearbeitet. (20) \_\_\_\_\_ den Schiffen würden zudem Umweltbeauftragte eingesetzt.

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 28. Dezember 2011)

**Lückentext 24:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### **Vulkan schafft neue Insel im Roten Meer**

Hamburg - Die Erde habe leicht gebebt, berichteten Bewohner der Küste Jemens (1) \_\_\_\_\_ den Tagen vor Heiligabend. Ansonsten war ihnen nichts Besonderes aufgefallen. Erst Fischer erzählten, was geschehen war: Eine dampfende Aschesäule habe sich (2) \_\_\_\_\_ dem Ozean erhoben; im Roten Meer sei eine neue Insel (3) \_\_\_\_\_ Vorschein gekommen. Mittlerweile bestätigen Satellitenbilder der US-Weltraumbehörde Nasa, dass Jemen Neuland bekommen hat: Rund 50 Kilometer vor seiner Südwestküste liegt (4) \_\_\_\_\_ sogenannten Zubair-Archipel eine etwa einen Kilometer breite Insel, wo zuvor kein Land existierte. Eine dicke graue Wolke schießt (5) \_\_\_\_\_ dem Eiland hervor. Es handele sich (6) \_\_\_\_\_ ein Gemisch aus Vulkanasche und Wasserdampf, erklärt die Nasa.

In der Region erheben sich zahlreiche Vulkane und Untiefen (7) \_\_\_\_\_ den Meeresgrund, der dort (8) \_\_\_\_\_ rund hundert Metern Tiefe liegt. Aber nur wenige Feuerberge ragen über den Meeresspiegel. Nachbarn des noch namenlosen neuen Eilandes sind die Haycock-Insel und die Rugged-Insel.

Offenbar hat die Eruption (9) \_\_\_\_\_ 19. Dezember begonnen. Das zeigen Gasmessungen (10) \_\_\_\_\_ Nasa-Satelliten, die (11) \_\_\_\_\_ dem Tag eine Schwefeldioxidwolke über dem Zubair-Archipel gemessen hatten. Ein Flugkapitän meldete zudem erhöhte Aschewerte. Es dauerte dann aber noch vier Tage, (12) \_\_\_\_\_ die Satelliten "Terra" und "Aqua" Fotos der Region machen konnten. Jetzt hat die Nasa die Bilder (13) \_\_\_\_\_ 23. Dezember veröffentlicht, sie zeigen das Neuland mit seiner rauchenden Krone.

Ob die Insel bestehen wird, ist unklar. Das Ende vieler Vulkaninseln ist besiegelt, sobald die Ausbrüche aufhören. Der Magma-Nachschub bricht ab, die Insel wird (14) \_\_\_\_\_ Ozean ausgewaschen. So erging es etwa der Insel Home Reef, die sich 2006 (15) \_\_\_\_\_ dem Südpazifik erhoben hatte. Auch der Unterwasserausbruch vor El Hierro ist (16) \_\_\_\_\_ Stocken geraten; die Hoffnung (17) \_\_\_\_\_ eine neue Kanareninsel schwindet.

Doch manche Insel hält sich, so dass sie besiedelt wird. (18) \_\_\_\_\_ 14. November 1963 entdeckte die Besatzung eines Fischkutters vor der Südküste Islands einen Asche speienden Vulkan. Die Insel wurde Surtsey getauft - und (19) \_\_\_\_\_ wissenschaftlichen Sperrgebiet erklärt. Das weitere Schicksal des isländischen Neulands erlaubt einen Blick (20) \_\_\_\_\_ die mögliche Zukunft von

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 28. Dezember 2011)



**Lückentext 25:** Ergänzen Sie die Lücken im Text mit den passenden Präpositionen.

### Warum bringt uns keiner Krise bei?

Der Markt wird's schon richten: Während ganze Staaten taumeln, lehren die Volkswirtschaftler unverdrossen ihre überkommenen Theorien. Jetzt rütteln Studenten die alte Professorengarde wach - und organisieren sich ihre Seminare (1) \_\_\_\_\_ Krise und Wirtschaftsethik selbst.

Kann ein Land bankrottgehen? Wie machen Staaten zu hohe Schulden? Und warum retten manche Länder ihre Banken und andere nicht?

Nie hatte sich Henrik Theine träumen lassen, dass ihn solche Fragen einmal umtreiben würden. Doch als der amerikanische Hypothekenmarkt (2) \_\_\_\_\_ Taumeln geriet und die Börsen verrückt spielten und niemand wusste, was als Nächstes kommt, war sein Interesse geweckt: Der 23-Jährige wollte wissen, was dahintersteckt, wollte lernen, wie Wirtschaft funktioniert. Er schrieb sich (3) \_\_\_\_\_ Volkswirtschaftslehre in Heidelberg ein. Wo, wenn nicht (4) \_\_\_\_\_ diesem Hort akademischer Weisheit, der ältesten Uni des Landes, sollte es Antworten geben (5) \_\_\_\_\_ das Chaos da draußen?

Die Ernüchterung kam schnell. "Ich war frustriert", sagt er. (6) \_\_\_\_\_ die Krise war im straffen Stundenplan der Bachelor-Studenten kein Platz.

(7) \_\_\_\_\_ der altehrwürdigen Mauern spielten die Märkte verrückt, getrieben (8) \_\_\_\_\_ Gier und Panik der Anleger. Drinnen lernten derweil die Studenten, dass "die unsichtbare Hand" des Marktes (9) \_\_\_\_\_ Adam Smith, Papst der Ökonomen, immer (10) \_\_\_\_\_ einem Gleichgewicht führe. Effizient seien die Märkte zudem, erklärten ihnen die Professoren, perfekt ausbalanciert (11) \_\_\_\_\_ Konkurrenz, Angebot und Nachfrage. Die Studenten büffelten sich (12) \_\_\_\_\_ neoklassische mathematische Modelle, (13) \_\_\_\_\_ denen ausschließlich rationale Akteure existieren - willkommen (14) \_\_\_\_\_ der Welt des Homo oeconomicus.

Stunden später hörte Theine (15) \_\_\_\_\_ den Abendnachrichten von platzenden Ramschkrediten, (16) \_\_\_\_\_ irreführenden Ratings und brandgefährlichen Derivatkonstrukten. "(17) \_\_\_\_\_ der Realität waren wir ganz, ganz weit weg", sagt Theine. "Fast hätte ich mein Studium abgebrochen."

"Die Volkswirtschaftslehre kreist (18) \_\_\_\_\_ sich selbst"

Doch gerade als er kurz davor war, seine Mathe-Formeln (19) \_\_\_\_\_ Neckar zu versenken, fand er Gleichgesinnte: eine Gruppe (20) \_\_\_\_\_ dem illustren Namen "Arbeitskreis postautistische Ökonomie". Darin versammeln sich Studenten und Dozenten der Wirtschaftswissenschaften, allesamt desillusioniert (21) \_\_\_\_\_ der Realitätsferne der Volkswirtschaftslehre. Ihre Befürchtung: Die streng formale Ausrichtung (22) \_\_\_\_\_ mathematische Modelle führe (23) \_\_\_\_\_ geistigen Verarmung ihres Fachs.

"Die Volkswirtschaftslehre kreist um sich selbst", sagt Arbeitskreismitglied Steffen Bettin, 22. "Niemand ist bereit, die alten Modelle zu überdenken - obwohl sich gerade jetzt in der Krise gezeigt hat,

dass sie überhaupt nicht nutzen." Andere Denkansätze als die Neoklassik fänden (24) \_\_\_\_\_ der offiziellen Lehre keinerlei Beachtung.

Kurzerhand organisierten die Heidelberger Postautisten eine Alternative. Sie entwickelten eine Vorlesung. Titel: "Geschichte des ökonomischen Denkens". Jede Woche präsentiert seitdem ein Dozent unterschiedliche Denkschulen des Fachs. "Verschiedene Methoden kennenlernen, damit man (25) \_\_\_\_\_ Ende entscheiden kann, welche am besten (26) \_\_\_\_\_ Lösung wirtschaftlicher Probleme geeignet ist" - so hatte sich Bettin sein Studium vorgestellt. Andere offenbar auch: Der Hörsaal ist immer voll.

Es tut sich etwas (27) \_\_\_\_\_ den deutschen Wirtschaftsfakultäten. Die Krise ist an den Unis angekommen, endlich. Modern, (28) \_\_\_\_\_ Puls der Zeit, das aktuelle wirtschaftliche Geschehen ganz oben (29) \_\_\_\_\_ der Agenda - so präsentieren sich die Ökonomen (30) \_\_\_\_\_ den Hochschulen derzeit gern. Dabei sind es oft nicht die Professoren, die die Krise (31) \_\_\_\_\_ den Hörsaal holen. Wie in Heidelberg wird das Umdenken an vielen Unis (32) \_\_\_\_\_ den Studenten erzwungen.

Ihnen ist nicht entgangen, wie kläglich die Volkswirtschaft (33) \_\_\_\_\_ der Krise versagt hat. Heiner Flassbeck, Chefökonom der Uno-Organisation (34) \_\_\_\_\_ Welthandel und Entwicklung, spricht unverhohlen (35) \_\_\_\_\_ der "Unfähigkeit" seiner Fachkollegen, "die Welt angemessen zu deuten". Trotz ihrer ausgeklügelten Modelle sahen die meisten Ökonomen die Hypothekenkrise nicht kommen, unterschätzten die Bankenkrise und wurden (36) \_\_\_\_\_ der Schuldenkrise kalt erwischt, die nun (37) \_\_\_\_\_ Währungskrise mutiert. Hohn und Spott prasselte (38) \_\_\_\_\_ die Herren Akademiker herab. Die Existenzberechtigung des Fachs stand (39) \_\_\_\_\_ Frage.

Da legte manch ein Lehrender eine zackige Kehrtwende hin. Thomas Straubhaar, einst als neoliberal geltender Professor an der Hamburger Uni und Chef des Hamburgischen Weltwirtschaftsinstituts, hatte noch im September 2008 voreilig das baldige Ende der Finanzkrise verkündet. "(40) \_\_\_\_\_ Wirtschaftswachstum und Beschäftigungsentwicklung in Deutschland werden die Turbulenzen nach dem Winter 2008/2009 überwunden sein", behauptete er.

Seine krasse Fehlprognose und die erratische Orakelei vieler seiner Kollegen brachten ihn radikal (41) \_\_\_\_\_ Umdenken. "Wir müssen den Mythos von der Effizienz der Finanzmärkte zertrümmern", sagt er jetzt. Marktversagen sei schließlich kein Einzelphänomen, begleitet (42) \_\_\_\_\_ so irrationalen Nebenwirkungen wie Herdenverhalten, Panik, Eigendynamik und Automatismen. Der Homo oeconomicus hat abgewirtschaftet. "Mikroökonomisches Gewinnstreben kann (43) \_\_\_\_\_ makroökonomischen Untergang führen", sagt Straubhaar, was so viel heißt wie: Die Gier des Individuums kann ganze Gesellschaften bedrohen. Damit mikro- und makroökonomisches Erfolgstreben wieder deckungsgleich werden, braucht es Gesetze und Regeln, Anreize und Sanktionen: "Wir brauchen eine politische Ökonomie 3.0."

(Quelle: [www.spiegel.de](http://www.spiegel.de); 28. Dezember 2011)

## 9 KREATIVE ÜBUNGEN

### Aufgabe 1:

Beschreiben Sie Ihren Alltag und achten Sie dabei auf die Einzelheiten bezüglich der zeitlichen und räumlichen Angaben. Geben Sie so viele Details wie nur möglich an!

### Aufgabe 2:

Beschreiben Sie Ihr Wochenende und achten Sie dabei auf die Einzelheiten bezüglich der zeitlichen und räumlichen Angaben. Geben Sie so viele Details wie nur möglich an!

### Aufgabe 3:

Beschreiben Sie Ihren letzten Geburtstag und achten Sie dabei auf die Einzelheiten bezüglich der zeitlichen und räumlichen Angaben. Geben Sie so viele Details wie nur möglich an!

### Aufgabe 4:

Beschreiben Sie Ihren letzten Urlaub und achten Sie dabei auf die Einzelheiten bezüglich der zeitlichen und räumlichen Angaben. Geben Sie so viele Details wie nur möglich an!

### Aufgabe 5:

Beschreiben Sie Ihren Weg zur Arbeit und achten Sie dabei auf die Einzelheiten bezüglich der zeitlichen und räumlichen Angaben. Geben Sie so viele Details wie nur möglich an!

### Aufgabe 6:

Beschreiben Sie einen gewöhnlichen Schultag entweder an der Grund- oder Mittelschule. Achten Sie dabei auf die Einzelheiten bezüglich der zeitlichen und räumlichen Angaben.

### Aufgabe 7:

Beschreiben Sie einen typischen Feiertag in ihrem Land (z. B. Weihnachten oder Ostern) und sprechen Sie über die Tätigkeiten, denen Sie sich im Laufe dieses Tages bzw. dieser Tage widmen.

### Aufgabe 8:

Beschreiben Sie Ihren Arbeitsplatz. Sprechen Sie über den Standpunkt ihrer Räumlichkeiten und über ihren Arbeitsplatz. Sagen Sie wo sich welche Gegenstände befinden. Achten Sie dabei auf die räumlichen Angaben.

### Aufgabe 9:

Beschreiben Sie Ihre Küche. Sprechen Sie über die verschiedenen Gegenstände, die Sie in diesem Raum haben und wo Sie sie hingestellt haben. Achten Sie dabei auf die räumlichen Angaben.

# LÖSUNGSTEIL

## Übung 1:

1 jeglicher Zivilisation 2 der großen Mauer 3 der alten Kirche 4 des bildschönen Parks 5 des stattlichen Tores 6 der gelben Linie 7 des festlichen Partygeländes 8 des instabilen Vulkans 9 der geschlossenen Kassernen 10 des feindlichen Lagers 11 der stillgelegten Fabriken 12 der verlassenen Garagen 13 der grünen Felder 14 der wundervollen Zeichnungen 15 der ungenutzten Lagerhallen 16 der feindlichen Linien 17 dieser Mauern 18 unseres alten Kernkraftwerks 19 des schäbigen Einkaufszentrums 20 einer alten Allee 21 von Einkaufszentren 22 von Drogenvierteln 23 von Marktplätzen 24 von der Straßenbahnhaltestelle 25 der langen Wege 26 des mir bekannten Landes 27 von Schulungsmöglichkeiten 28 der klaren Anweisung 29 des verfallenen Schlosses 30 der politischen Bühne

## Übung 2:

1 Abseits des Reihenhauses soll ein neues Kaufhaus gebaut werden. 2 Abseits des malerischen Dorfes befinden sich hohe Berge und saubere Bäche. 3 Familie Ronbinson entschied sich abseits der/von Zivilisation zu leben. 4 Abseits der neuen Autobahn stehen Dutzende alter Bäume. 5 Abseits der Ruine erstreckt sich eine Burg. 6 Abseits des Weges finden Sie ein angenehmes Restaurant. 7 Die junge Familie mag das Leben abseits der Verkehrsader sehr. 8 Abseits des Laboratoriums steht ein hoher Turm. 9 Abseits hoher Berge soll ein Urlaubskomplex gebaut werden. 10 Familienhäuser und Besitztümer, die abseits der Autobahn stehen, haben rapide an ihrem Marktwert verloren. 11 Abseits dieser Klostermauern lauern überall viele Gefahren. 12 Abseits des neu eröffneten Krankenhauses stehen immer noch viele Maschinen und Geräte. 13 Abseits des alten Stollens hat sich ein Farmer Pferdeställe gebaut. 14 Abseits des Sumpflandes kamen schon einige Touristen ums Leben. 15 Abseits der abgelegenen Straße soll eine Autobahnraststätte gebaut werden.

## Übung 3:

1 des vereinbarten Preisnachlasses 2 der hiesigen Steuer 3 der Versandkosten 4 aller variablen Kosten 5 unserer Fixkosten 6 (der) Mehrwertsteuer 7 des Kostenvoranschlags 8 der verursachten Schäden 9 des Skontos/Skonto 10 der Gelder 11 des monatlichen Einkommens 12 meiner Ersparnisse 13 neuer Möbel 14 seiner Finanzmitteln 15 Porto 16 der berechneten Spesen 17 Fixkosten 18 meiner Provision 19 unserer Verluste 20 Versandkosten 21 Steuern 22 Spesen 23 Zinsen 24 seiner Kommission 25 Miete 26 der Gehälter 27 Unterkunft 28 seiner Spesen 29 Kontogebühren 30 Grundsteuer 31 ihrer teuren Lebensversicherung

## Übung 4:

1 Abzüglich Kosten sollten wir € 2 450 bekommen. 2 Abzüglich der variablen Kosten sollen wir noch 400 Euro bezahlen. 3 Der Preis wird abzüglich (der) Transportkosten um 2,3 Prozent reduziert. 4 Abzüglich (der) Einkommenssteuer bleiben uns € 500. 5 Der Einkaufspreis der Waren steht abzüglich der Versicherung bei ungefähr 125 Euro pro Stück. 6 Unser Gewinn aus letztem Jahr abzüglich unerwarteter Kosten wird weniger als 500 000 Pfund sein. 7 Der Verkaufspreis ist abzüglich (der) Anschaffungskosten um ein Prozent höher als im vorigen Jahr. 8 Die Summe, die die Behörde abzüglich (der) Geldstrafe erhalten wird, wird um zwölf Prozent niedriger sein als erwartet wurde. 9 Die Schuldenhöhe wird abzüglich des diesjährigen Gewinns um fünf Prozent im Vergleich zum letzten Jahr gesenkt. 10 Abzüglich Skonto wird die Rechnungssumme auf 280 Euro gesenkt. 11 Abzüglich (der) Verwaltungskosten bleibt uns nichts mehr übrig für die Angestelltegehälter. 12 Leider sind wir abzüglich unerwarteter Ausgaben völlig pleite geblieben. 13 Abzüglich der Kosten, die von dem Hochwasser verursacht wurden, erreichen wir einen Verlust von ein Tausend Euro. 14 Abzüglich des Lebensversicherungsbeitrags konnte sich die Mutter ein neues Kleid nicht mehr leisten. 15 Abzüglich der Kontoführungsgebühr blieben der Buchhalterin noch 65 Euro.

## Übung 5:

1 der drohenden Katastrophe 2 des großen Unheils 3 des rapiden Verfalls 4 der steigenden Kriminalität 5 des sinkenden Niveaus 6 des weit verbreiteten Hungers 7 der neuen Gefahr

**8 des fanatischen Predigers 9 des schrecklichen Augenblicks 10 seines neuen Buches 11 der veränderten Lebensbedingungen 12 der unruhigen Zeiten 13 der verbreiteten Krankheitserreger 14 der vielen Verletzten 15 unserer Finanzprobleme 16 der heiklen Situation 17 der drohenden Gefahr 18 des kommenden Sturms 19 des großen Unheils 20 der schönen Bilder 21 ihrer eigenen Angst 22 der vielen Plünderungen 23 der schwarzen Wolken 24 des vielen Blutes 25 neuer Entwicklungen 26 wachsender sozialer Spannungen 27 der drastischen Überfälle 28 des unglücklichen sozialen Umfelds 29 der dauerhaften Störung 30 ihrer großen Existenzprobleme**

### **Übung 6:**

1 Angesichts wachsender Sterblichkeitsrate wird keiner mehr in 10 Jahren für die Rente aufkommen. 2 Angesichts der entstandenen Situation werden wir von unserem langjährigen Geschäftsführer Abschied nehmen müssen. 3 Angesichts des Elends im Land soll sich der Krisenstab zusammensetzen. 4 Angesichts ihres Antrags haben wir entschieden, den ganzen Entlohnungsprozess zu modifizieren. 5 Angesichts von Zusatzbeweisen hat das Gericht entschieden, den ganzen Prozess zu vertagen. 6 Angesichts von Schmerz hat Denise ihre Fehler eingesehen. 7 Angesichts eines großen Übels haben sich die Menschen entschlossen zu handeln. 8 Angesichts großer Probleme verkauften wir unser Familienhaus. 9 Angesichts der schlimmeren Arbeitsbedingungen entschlossen sich die Angestellten in Streik zu treten. 10 Angesichts der ungünstigen ökonomischen Lage sollten sie zur Zeit ihre Immobilien nicht veräußern. 11 Angesichts der drohenden Krise fingen die Menschen an, Lebensmittel und Medizin im Großen zu kaufen. 12 Angesichts der steigenden Kriminalität hat sich der Innenminister entschieden, den Polizeipräsidenten seines Amtes zu entheben. 13 Angesichts der zurückgehenden Arbeitslosigkeit geht es dem Land wieder besser. 14 Angesichts der neuen Gefahren der Helden werden die Zuschauer auch diese Fernsehserie lieb gewinnen. 15 Angesichts einer kritischen Panne im Kraftwerk wurde das gesamte Tal im Umkreis von zehn Kilometern evakuiert.

### **Übung 7:**

**1 des neuen Formulars 2 der gefundenen Indizien 3 des roten Ausweises 4 der modernen Proben 5 des blauen Lichts 6 des falschen Berichts 7 der hiesigen Daten 8 der Falschaussagen 9 der Marken 10 des weiblichen Instinkts 11 weiterer Aussagen 12 diverser Beiträge 13 Andreas Verdachts 14 der Geschäftsgepflogenheiten 15 mehrerer Beschuldigungen 16 einiger Beispiele 17 von Gesetzesausnahmen 18 einiger Überlegungen 19 eines Videos 20 eines ausführlichen Berichts 21 einer leichten Aufgabe 22 selbstgeschriebener Briefe 23 präziser Forschungen 24 einer sanften Melodie 25 der vielen verkauften Eintrittskarten 26 eines einzigen Briefes 27 einer schlimmen Vorahnung 28 von Markenklamotten 29 des neuen Waffengesetzes 30 der Gesamtpunktzahl**

### **Übung 8:**

1 Anhand der neuen Richtlinie dürfen wir unseren Arbeitsplatz nicht vor 15.00 Uhr verlassen. 2 Anhand einer weiteren Entscheidung wird die Arbeit maschinell erledigt. 3 Anhand von Indizien ist es zu keinem Verbrechen gekommen. 4 Anhand einer Zeugenaussage konnte ein Verbrecher seiner Taten überführt werden. 5 Anhand von Ergebnissen einer Meinungsumfrage vertraut die Mehrheit der Wähler dem gegenwärtigen Premier. 6 Anhand alter Quellen wurde bewiesen, dass die Kirche über 500 Jahre alt ist. 7 Wir haben ein neues System anhand von LINUX erstellt. 8 Anhand von Meinungen der Gefragten hat die Meinungsumfrage das Bedürfnis nach Produktionserneuerung klar bewiesen. 9 Anhand der existierenden Verträge besitzen alle Parteien dasselbe Stimmrecht. 10 Anhand der Testergebnisse hat das Bildungsministerium entschieden, qualitativ bessere Bücher zu kaufen. 11 Der Polizeidirektor hat sich entschlossen, seine Kollegen anhand ihrer Ergebnisse zu entlohnen. 12 Der Ausschuss soll anhand von Fakten feststellen was geschehen ist. 13 Anhand neuer Theorien müssen auch die vorigen Schlüsse neu ausgearbeitet werden. 14 Anhand der Feststellungen des Statistischen Amtes ist die Anzahl der minderjährigen Raucher im letzten Jahr gestiegen. 15 Erst anhand einer genauen Urinanalyse konnte Daniels Krankheit entdeckt werden.

### **Übung 9:**

**1 meines zehnten Namenstags 2 des 200. Todestages 3 des sechsten Marathonlaufs 4 der**

**wundersamen Rettung 5 des neuerbauten Puffs 6 der schweren Aufnahmeprüfungen 7 der festlichen Eröffnung 8 des unerwarteten Ausbruchs 9 der gewaltigen Zerstörung 10 des fehlerhaften System 11 des glorreichen Sieges 12 der bevorstehenden Trauung 13 unserer Proteste 14 deiner Beförderung 15 des zehnten Gipfeltreffens 16 der Erweiterung 17 eines wichtigen Songwettbewerb 18 des veränderten Vorschlags 19 der weltweiten Ausstrahlung 20 der feindlichen Geschäftsübernahme 21 der ersten Wiederholung 22 der Eröffnung 23 des Geburtstags 24 ihres zehnten Klassentreffens 25 ihres dreißigsten Geburtstags 26 dieser Wahl 27 einer heißen Geschichte 28 eines unerwarteten Trauerfalls 29 der wichtigen Konferenz 30 seiner letzten Vorstellung**

### **Übung 10:**

1 Anlässlich der Eröffnung eines neuen Museums hat der Bürgermeister dem bekannten Sänger Peter Dvorsky die höchste Auszeichnung der Stadt verliehen. 2 Anlässlich des 90. Geburtstages des ehemaligen Premiers wurden im ganzen Land große Feste abgehalten. 3 Anlässlich neuer Möglichkeiten ist es uns gelungen, auch neues Know-how zu gewinnen. 4 Anlässlich ihrer Pensionierung hat Marta eine goldene Uhr und einen großen Blumenstrauß bekommen. 5 Anlässlich der Theaterneueröffnung haben wir für seine Premiere viele bekannte Persönlichkeiten aus dem In- und Ausland eingeladen. 6 Anlässlich der Erinnerung an die Kraftwerkexplosion haben die Teilnehmer den Unglücksopfern Ehre erwiesen. 7 Anlässlich der Neujahrsfeiern ist es im Stadtzentrum zu Plünderungen gekommen. 8 Anlässlich der Wiederwahl des Präsidenten erinnerten wir uns zugleich an die Bedeutung dieses Amtes. 9 Anlässlich der Wahl eines neuen Vorsitzenden hat der Vorstand auch seine Gehaltssenkung verabschiedet. 10 Anlässlich der Eröffnung eines neuen Kaufhauses werden die Preise eine ganze Woche lang um 20 Prozent reduziert bleiben. 11 Die ganze Familie ist anlässlich von Mareks Sohns Taufe zusammengekommen. 12 Anlässlich des 20. Jahrestages bei der Firma hat der Manager seinem Assistenten ein neues Auto geschenkt. 13 Der Geschäftsführer schenkte den Kindern anlässlich der Eröffnung des neuen Kinderkrankenhauses schöne Spielzeuge.

### **Übung 11:**

**1 eines sicheren Helms 2 des leckeren Kuchens 3 einer schönen Hochzeit 4 der netten Bedienung 5 eines modernen Schiffs 6 des luxuriösen Hotels 7 seiner großzügigen Vorgesetzten 8 der mannigfaltigen Möglichkeiten 9 einer netten Begrüßung 10 vieler Beispiele 11 Worten 12 Entscheidungen 13 Porzellanpuppen 14 besserer Verhältnisse 15 vieler Ratschläge 16 der erwarteten Beförderung 17 des zerstörerischen Tornados 18 des Bruttogewichts 19 einer saftigen Belohnung 20 neuer Küchengeräte 21 einer schönen Trophäe 22 seiner großen Schwester 23 einer spontanen Geste 24 eines vernünftigen Vorschlags 25 leckerer Zuckermatte 26 der Produktivität 27 eines kleinen Happens 28 warmer Kleidung 29 Spionageräten 30 großer und kräftiger Maschinen.**

### **Übung 12:**

**1 seinem großen Bruder 2 ihres eigenen Sohnes 3 Dienstag 4 ihrer Karten 5 der Produktionserweiterung 6 eines ordentlichen Begräbnisses 7 vieler Worte 8 ihres langfristigen Ziels 9 reiner Zutaten, gemischte Wurzeln 10 eines schönen Urlaubs**

### **Übung 13:**

1 Anstatt einer Steuererhöhung hat sich der Premier entschieden die Steuer zu senken. 2 Anstatt eines neuen Gerätes bekamen wir bloß den alten Apparat. 3 Anstatt Subventionen bekamen wir nur weitere Versprechen. 4 Anstatt eines schönen Parks ist ein Hochhaus in der Stadt hochgezogen worden. 5 Anstatt durchtrainierter Soldaten schickten sie uns bloß neue Rekruten. 6 Anstatt ihr zu helfen, kehrte Marek Lucia den Rücken zu. 7 Anstatt den Planeten für unsere Nachkommen erhalten zu versuchen, tun wir alles dafür, damit wir alle Rohstoffe ausschöpfen. 8 Anstatt einer Zeitung habe ich eine Zeitschrift genommen. 9 Anstatt einer Porzellanpuppe kaufte sich Linda eine große Glasvase. 10 Anstatt drei junger Frauen sah Marek nur eine große Menschenmenge. 11 Anstatt die Produktion zu erneuern wurde das Werk geschlossen. 12 Die Produktionseinheit produzierte nur zehn anstatt zwölf Tonnen. 13 Anstatt begabter Studenten hat die Schule bloß mittelmäßige Bewerber angenommen. 14 Anstatt einer Zeitung kaufte der Onkel nur eine Zeitschrift.

#### Übung 14:

1 seiner Tante 2 deines Hundes 3 unseres Spiels 4 ihrer Vorträge 5 der fleißigen Lehrerin  
6 des überholten Gesetzes 7 des schwarzen Katers 8 der großen Häuser 9 eines verwunderten  
Offiziers 10 einer wasserdichten Uhr 11 eines komplexen Aquädukts 12 einiger modernen  
Konzertsäle 13 seiner Meinung 14 mehrerer Einwände 15 seiner bisherigen Karriere  
16 unseres Damms 17 deiner guten Regeln 18 eines langfristigen Darlehens 19 einer netten  
Klassenfahrt 20 eines schicken Kleides 21 von Selbstmitleid 22 einer bewaffneten Eskorte  
23 von Milch 24 einer netten Begrüßung 25 eines Briefes 26 des gefährlichen Waffenhändlers  
27 von zwei Kannen 28 eines geschickten Manövers 29 der geschätzten fünf Minuten  
30 eines ordentlichen Bettes

#### Übung 15:

1 Anstelle eines besseren Parkplatzes bekam ich eine Entlassung. 2 Anstatt eines höheren Gehaltes ist  
mein Bruder degradiert worden. 3 Anstatt Worten will ich Taten sehen. 4 Anstatt schöner Verspre-  
chungen erlebten wir eine große Enttäuschung. 5 Anstatt einer Kostensenkung plant die Gesellschaft  
zu expandieren. 6 Anstatt eines Handys bekam ich zum Geburtstag einen neuen Pulli. 7 Anstatt mehre-  
rer Abgesandten kamen nur einige Vertreter zur Konferenz. 8 Anstatt sich bei mir zu bedanken, haben  
sie mich angeschrien. 9 Anstatt der Burgrekonstruktion wird unser Geld in den Bau eines Einkaufs-  
zentrums investiert. 10 Anstatt zwanzig Euro gab mir meine Mutter nur achtzehn. 11 Anstatt origi-  
neller Ideen haben wir bisweilen bloß bekannte Vorschläge gehört. 12 Anstatt einer großen Hochzeit  
entschlossen sich die Verlobten nur eine kleinere Familienhochzeit zu feiern. 13 Der Dieb hat den  
Sicherheitsalarm anstelle des Feueralarms ausgelöst. 14 Anstelle moderner Möbel befanden sich im  
Hotel nur viele zerbrochene und alte Sachen. 15 Maria legte sich bloß ein Armband an Stelle ihrer Uhr  
auf die Hand.

#### Übung 16:

1 des ehemaligen Versprechens 2 der heiklen Lage 3 der verschwiegenen Atmosphäre 4 der  
unvorsichtigen Schritte 5 meines gestrigen Vorschlags 6 seiner neuen Zukunftsvision 7 ihrer  
unglaublichen Unsicherheit 8 verschiedener Einwände 9 des schönen Wetters 10 der schwie-  
rigen Marktverhältnisse 11 des faulen Kredits 12 technischer Schwierigkeiten 13 falscher  
Informationen 14 einer glaubwürdigen Zeugenaussage 15 vieler unterschiedlichen  
Untersuchungen 16 eines kleinen Missgeschicks 17 der überzeugenden Beweise 18 der hohen  
Qualität des Berichtes 19 internationaler Verträge 20 der heute vorgestellten Konzepte  
21 einer vagen Vermutung 22 ihrer weiblichen Intuition 23 des fehlgeschlagenen Projekts  
24 einer schrägen Idee 25 vieler Hinweise 26 meiner Vorwürfe 27 unzureichender Beweislage  
28 falscher Berechnungen 29 von Anschuldigungen 30 eines wichtigen Hinweises

#### Übung 17:

1 Aufgrund der eignen Überzeugung hat er sich entschieden, das Elternhaus zu verkaufen. 2 Aufgrund  
ernster Anschuldigungen hat meine Tante ihre Stelle verloren. 3 Aufgrund einiger Mutmaßungen  
haben wir uns entschieden, die Ausgangsschätzung zu ändern. 4 Aufgrund unpräziser Angaben haben  
wir eine falsche Entscheidung getroffen. 5 Aufgrund unserer Erfahrungen sind wir zu dem gegebenen  
Schluss gekommen. 6 Aufgrund genauer Werte haben wir das Indexwachstum berechnet. 7 Aufgrund  
mehrerer Indizien ist es uns gelungen, den Dieb auf frischer Tat zu ertappen. 8 Aufgrund moderner  
Untersuchungen haben die Ärzte festgestellt, dass es auch andere Heilungsmöglichkeiten gibt. 9 Auf  
Grund stürmischer Proteste hat die Regierung beschlossen, das Inkrafttretens des Gesetzes zu  
verschieben. 10 Aufgrund gegebener Umstände haben sich die Eltern entschieden, ihre Kinder an eine  
andere Schule anzumelden. 11 Aufgrund eines Angestelltenmangels sind wir gezwungen auch un-  
qualifizierte Arbeitskräfte einzustellen. 12 Aufgrund der Kundenkritik haben wir versucht, unsere  
Dienste und Waren zu verbessern. 13 Die Schatzsucher fanden das versteckte Gold aufgrund alter  
Sagen. 14 Auf Grund einer Vorahnung hat der Leiter viele Probleme vermieden. 15 Aufgrund von  
Schätzungen berechneten die Wissenschaftler die Entfernung.

### Übung 18:

1 der verärgerten Arbeitnehmer 2 der Grünen 3 der beliebten Chefs 4 der Langzeitarbeitslosen 5 der fleißigen Mitarbeiter 6 des brutalen Verdächtigen 7 meines netten Nachbarn 8 einiger meiner Mitarbeiter 9 des schuldigen Angeklagten 10 der verärgerten Studenten 11 der syrischen Revolutionsarmee 12 des neuen Managements 13 des arbeitswütigen Chefredakteurs 14 der zerstrittenen Parteien 15 des neugewählten Präsidenten 16 der hitzköpfigen Familie 17 unserer Gemeinschaft 18 der freiwilligen Feuerwehr 19 mancher Mieter 20 ihrer ökonomischen Ratgeber 21 des neuen Parlaments 22 seines Auftraggebers 23 der Kammer 24 seiner neuen Kollegen 25 des fleißigen Mitarbeiters 26 einiger neuer Fachkräfte 27 des slowakischen Herstellers 28 der glücklichen Gewinnerin 29 seines besten Kunden

### Übung 19:

1 Aufseiten der Mieter konnte kein Kompromiss gefunden werden. 2 Aufseiten der regierenden Koalition sehen wir zur Zeit große Konflikte. 3 Aufseiten des neu gewählten Präsidenten hört man starke Worte. 4 Wir haben aufseiten unserer erklärter Feinde einen Drohbrief erhalten. 5 Aufseiten des Managements und der Gewerkschaften gibt es keinen Willen, die Arbeitsbedingungen zu verbessern. 6 Aufseiten der Bibliotheksleitung bekamen wir die folgende Stellungnahme. 7 Aufseiten der Studenten könnte man über etwaige Zugeständnisse diskutieren. 8 Aufseiten der neu gewählten Regierung herrschte gute Laune. 9 Aufseiten des Präsidenten steigt die Spannung ununterbrochen. 10 Aufseiten des Geschäftsführers erhielten wir eine positive Antwort. 11 Aufseiten des Antragstellers sind bestimmte Probleme aufgetreten. 12 Aufseiten der Bank haben wir die Kreditbestätigung bereits erhalten. 13 Aufseiten unserer Widersacher stehen viele Beweise. 14 Aufseiten des Königs steht der gesamte Adel. 15 Aufseiten des Bäckers sollten wir keine Probleme haben.

### Übung 20:

1 der bezaubernden Kleinstadt 2 von Brno 3 unseres kleinen Dorfes 4 der neuen Hauptstraße 5 der Fünfziger 6 der Sechziger 7 dieser starken Mauern 8 des schmutzigen Vororts 9 des hiesigen Viertels 10 der stinkenden Mülldeponie 11 der privaten Pisten 12 eines kleinen Ortes 13 des vermieteten Schrottplatzes 14 meiner neuen Arbeitsstelle 15 von Marienstraße 16 des zweifelhaften Flohmarkts 17 des schönen Büros 18 der Stadt 19 von Brno 20 eines verschlafenen Nests 21 des hohen Gebirges 22 eines gefährlichen Stadtviertels 23 der modernen Schule 24 unseres Geheimsitzes 25 des stillen Hofes 26 des Schwimmbads 27 der großen Turnhalle 28 der Fünfziger 29 des beliebten Rummelplatzes 30 des stillen Waldes.

### Übung 21:

1 Ausgangs von Košice wird nächstes Jahr ein Wohnhaus gebaut werden. 2 Ausgangs der Straße steht ein alter Turm. 3 Der Friedhof befindet sich ausgangs von Bratislava. 4 Mareks Vorgesetzte kann ausgangs der Dreißiger sein. 5 Ausgangs der Vierziger hatten erhebliche Finanzprobleme. 6 Ausgangs des Weges steht das Schild „Dorfgränze“. 7 Die Passanten standen ausgangs des Bürgersteigs. 8 Ausgangs der Galaxie haben wir ein Raumschiff entdeckt. 9 Die Lehrerin hat ausgangs des Ausflugs festgestellt, dass einer ihrer Schüler fehlte. 10 Ausgangs der geräumigen Garage steht ein großer Kanister. 11 Ausgangs des leeren Feldes ist ein Mähdrescher abgestellt. 12 Die Kinder spielten ausgangs der Wiese. 13 Ausgangs des letzten Jahrhunderts erlebten wir riesige Unruhen. 14 Ausgangs des heutigen Tages endete auch die Regierung unseres ehemaligen Premiers. 15 Ausgangs dieses Flurs befindet sich die Küche.

### Übung 22:

1 der konsumierten Getränke 2 der berechneten Mehrwertsteuer 3 der speziellen Lieferung 4 der teureren Verpackung 5 der kleineren Reparaturen 6 Porto 7 Verwaltungskosten 8 Stornogebühren 9 Kalender 10 Kartoffeln 11 der bereits genannten Lampen 12 provisionsfreier Preise 13 Verkaufsvolumen 14 Akupunktur 15 dieser Artikel 16 ihres jüngsten Beraters 17 der Spezialsoftware 18 des klugen Gruppenleiters 19 einer sicheren Internetverbindung 20 Sparbüchern 21 Herrn Braun 22 Unterschriften 23 der gestrigen Einnahmen 24 Prolongationsschreiben 25 Zoll 26 der Überweisungsgebühr 27 des Telefonanschlusses



### Übung 23:

1 Der Preis enthält alle Kosten ausschließlich des genannten Betrages. 2 Die Einkaufskosten beinhalten alles ausschließlich der Beförderung. 3 Der Verkaufspreis versteht sich ausschließlich der Mehrwertsteuer. 4 Die Faktura enthält alle Spesen ausschließlich der Kontogebühren. 5 Der Preis ist in der vollen Höhe ausschließlich Porto angeführt. 6 Die Preise enthalten alle Kosten ausschließlich der Produktion. 7 Die Rechnung enthält die Gesamtkosten des Baus ausschließlich der bereits bezahlten Anzahlung. 8 Der gesamte Vorstand ausschließlich eines Beraters verließ die Besprechung. 9 Die angegebene Präsentation stellt alle nötigen Daten ausschließlich der Erträge des letzten Jahres dar. 10 Die Preise vor der Euroumstellung wurden nicht ausschließlich der Umrechnung in Kronen angegeben. 11 Der junge Sänger hat bereits viele Mittel ausschließlich des Wegerich-Hustensaftes ausprobiert. 12 Zur Verhandlung wurden alle Beteiligten ausschließlich (der) Pressevertreter zugelassen.

### Übung 24:

1 des weiten Feldes 2 der schönen Prärie 3 der modernen Stadt 4 eines verschlafenen Dorfes 5 seines Geländes 6 des Staatsgefängnisses 7 des riesigen KKW's 8 unserer Kontrolle 9 seines Zuständigkeitsbereiches 10 von Europa 11 der EU 12 von Belarus 13 der magischen Kleinstadt 14 dieser hohen Mauern 15 ihres teuren Gasthaus 16 von Städten 17 von Afrika 18 des uralten Schlachtfelds 19 sicherer biologischer Maßnahmen 20 jeder Vorstellungskraft 21 der gesetzlich vorgeschriebenen Frist 22 ihrer Gesprächszeiten 23 unserer Zeitzone 24 der abgelaufenen Kündigungsfrist 25 seiner üblichen Arbeitszeit 26 des Europäischen Wirtschaftsraums 27 des uns bekannten Sonnensystems 28 von England/Englands 29 von Autobahnen 30 des Kantons Zürich.

### Übung 25:

1 Außerhalb des Dorfes fließt ein kleiner Bach. 2 Der gesuchte Geschäftsführer befindet sich sicher bereits außerhalb des Landes. 3 Die Buchhalterin befindet sich zur Zeit außerhalb von Bratislava. 4 Außerhalb der Staatsgrenze können ihm die Polizisten nicht mehr folgen. 5 Außerhalb von Geschäftszeiten werden Sie ihn im Büro nicht antreffen. 6 Livias Partner ist auf einer Dienstreise außerhalb der Stadt. 7 Außerhalb der Hauptstadt soll ein neuer Vergnügungspark entstehen. 8 Außerhalb von Košice wollen sie eine neue Fabrik bauen. 9 Kinder sollen sich außerhalb der Schule um sich selbst kümmern. 10 Außerhalb des Unterrichts haben sie sich ganz normal benommen. 11 Große Finanzprobleme haben sich bereits außerhalb von Europa ausgebreitet. 12 Außerhalb von Asien werden diese Wagen nicht hergestellt. 13 Außerhalb der Universität kann man keine drahtlose Internetverbindung aufbauen. 14 Die Gesellschaft will außerhalb von Europa/Europas expandieren. 15 Die angeführte Klausel ist außerhalb des Konsumentenschutzgesetzes.

### Übung 26:

1 des gestrigen Berichts 2 der letzten Meinungsumfrage 3 der schwachen Ergebnisse 4 des zuverlässigen Quittungsbuches 5 des Protokolls 6 der vorgelegten Anträge 7 des neuen Rundschreibens 8 der schlampigen Zusammenfassung 9 der vorgelegten Baupläne 10 der lückenhaften Berichte

### Übung 27:

1 Ausweislich der Untersuchungsergebnisse muss der Empfangsraum vom Krankenhaus auf Vordermann gebracht werden. 2 Ausweislich des gestrigen Protokolls hat der Angeklagte abgelehnt, sich zur Sache zu äußern. 3 Ausweislich der Aufzeichnungsangaben waren 15 Personen an der Verhandlung anwesend. 4 Ausweislich eines schriftlichen Berichts des Ministeriums ist es zu einer Eigentumsbeschädigung nicht gekommen. 5 Ausweislich der schriftlichen Stellungnahme des Politikers war alles in Ordnung. 6 Ausweislich der Bauunterlagen wurden alle Gesetze eingehalten. 7 Ausweislich des Kontoauszugs bleiben mir noch 1200 Euro. 8 Ausweislich der Ergebnisse der Meinungsumfrage wünschen sich die Menschen einen besseren öffentlichen Verkehr. 9 Ausweislich der Klassenbuchangaben fehlten letzte Woche drei Schüler. 10 Ausweislich der neuesten Nachrichten sind bei einem Flugzeugunglück zehn Menschen ums Leben gekommen.

### Übung 28:

1 der Erhöhung der Qualität 2 der stagnierenden Forschung 3 der Lösung 4 eines teuren Hausbaus 5 der Errichtung 6 der globalen Ausrottung 7 besserer Erkenntnisse 8 einer radikalen Verbesserung 9 angemessener Beseitigung 10 der Wirtschaftsankurbelung 11 einer weiteren Untersuchung 12 des sinnlosen Tötens 13 der Einhaltung 14 einer sinnvollen Steigerung 15 höherer Lebensqualität

### Übung 29:

1 Behufs des Baus eines neuen Bürogebäudes benötigen wir eine Baugenehmigung. 2 Behufs der Registeraufnahme müssen Sie einen Kontoauszug vorlegen. 3 Behufs der Schuldenabarbeitung müssen Sie einen Termin mit dem Manager vereinbaren. 4 Es geht um die Medizinbeschreibung behufs praktischer Anwendung während des Heilungsprozesses. 5 Behufs der Reparaturarbeiten an der Autobahn wird dieser Abschnitt für zehn Stunden geschlossen bleiben. 6 Behufs der Produktionserweiterung werden nächste Woche neue Anlagen installiert. 7 Die Lehrer sind behufs einer Gehaltserhöhung in den Streik getreten. 8 Behufs der Ausrottung der Nagetiere wird diesen Donnerstag die Schädlingsbekämpfung in diesem Gebäude durchgeführt. 9 Behufs besserer Umwelt hat der Umweltminister einen Spezialausschuss eingerichtet. 10 Der Geschäftsführer hat sich behufs der Verbesserung der Arbeitsbedingungen entschieden, einen Experten für Arbeitspsychologie anzuheuern. 11 Behufs der Einrichtung eines sicheren Arbeitsplatzes werden alle Angestellten an einem Fachseminar teilnehmen. 12 Behufs eines besseren Signals hat sich der Nachbar eine Satellitenschüssel installiert. 13 Behufs der Kriminalitätssenkung in der Stadt wird die Stadtpolizei verstärkt werden. 14 Behufs moderner Telefone sind uns keine Finanzen für die wichtige Software übrig geblieben. 15 Behufs besserer Übersicht können sie sich die Abbildung ansehen.

### Übung 30:

1 des Atlantik 2 des Ärmelkanals 3 der natürlichen Staatsgrenze 4 der alten Straße 5 des Mittelmeeres 6 des schmalen Durchgangs 7 des prachtvollen Einkaufszentrums 8 der Donau 9 des Rheins 10 der verhängnisvollen Mauer 11 der Autobahn 12 der Schnellstraßen 13 des Äquators 14 der Hochhäuser 15 der Flüsse/von Flüssen 16 der/von Straßen 17 der/von Brücken 18 der Teiche/von Teichen 19 der neuen Anlagen 20 der alten Fabriken 21 von Elbe und Oder 22 von Komárno 23 von Bratislava 24 von Dresden 25 der gefürchteten Polizeiwache 26 der innerdeutschen Grenze 27 der Elbe 28 der bestehenden Parkzone 29 des räumigen Wohngebietes 30 der feindlichen Fronten

### Übung 31:

1 Beiderseits von Flüssen/der Flüsse lassen sich malerische Häuschen finden. 2 Beiderseits der Straße werden Bauarbeiten durchgeführt. 3 Beiderseits des Baches gehen Kinder entlang. 4 Menschen haben sich Häuser beiderseits des Kraftwerkes gebaut. 5 Beiderseits des Hochhauses finden wir slowakische Geschäfte. 6 Beiderseits des Geschäftes stehen Notausgänge. 7 Beiderseits der/von Straßen stehen Polizisten. 8 Beiderseits der Treppe liefen Mütter mit ihren Kindern. 9 Beiderseits des Friseursalons waren große Transparente befestigt. 10 Beiderseits des Damms lag viel Müll herum. 11 Aus Košice fahren Busse beiderseits in kleine Dörfer. 12 Aus dieser Straße führt der Verkehr nicht beiderseits. 13 Beiderseits der Autobahn werden Rastplätze gebaut. 14 Beiderseits des schmalen Zauns wachsen schöne Blumen. 15 Beiderseits der grünen Linie laufen Menschen entlang.

### Übung 32:

1 der zurückgewiesenen Klage 2 des heutigen Treffens 3 eines schlimmen Todesfalls 4 des anstrengenden Falles 5 der morgigen Ausstellung 6 eines kleinen Missverständnisses 7 der schlimmen Kopfverletzung 8 eines schweren Raubüberfalls 9 der organisatorischen Probleme 10 des geleisteten Meineids 11 der hohen Schulden 12 Unterschlagung 13 Sicherheitsfragen 14 weiterer Fragen 15 des ungültigen Rundschreibens 16 der neuesten Entwicklungen 17 meiner neuen Arbeitsstelle 18 eines schweren Diebstahls 19 der alten Klimaanlage 20 des überholten Sicherheitssystems 21 Qualitätskontrollen 22 weiterer Vergehen 23 ihrer Forderungen 24 seiner bahnbrechenden Erfindung 25 der letzten Anschuldigungen 26 meiner Zukunftspläne 27 des schweren räuberischen Diebstahls 28 einiger versäumter Arbeitsstunden

## 29 des umstrittenen Gesetzes 30 des komplizierten Rätsels

### Übung 33:

1 Betreffs der neuen Sicherheitsrichtlinien werden wir die Angestellten schrittweise einschulen müssen. 2 Betreffs Einkäufe wenden Sie sich an Herrn Simons. 3 Betreffs des letzten Angriffs haben wir uns entschlossen, die Qualität der elektronischen Sicherheit zu erhöhen. 4 Der Richter wird betreffs des beschädigten Wagens bis Monatsende entscheiden. 5 Ein Protestbrief betreffs der Überstunden hat unsere Vorgesetzten nicht erfreut. 6 Der Geschäftsführer hat sich betreffs weiterer Verhandlungen entschieden, die Sitzungen selbst zu führen. 7 Betreffs Impfungen sind nicht alle Ärzte einer Meinung. 8 Betreffs Andrejs Einwände haben wir uns alle seine Anmerkungen angehört und werden darüber tiefgründig nachdenken. 9 Die Archäologen schlugen betreffs des Baus großen Protest. 10 Betreffs vieler Steuerfluchten ist der Staat unnachgiebig. 11 Betreffs Unterschlagung waren alle Geschworenen einer Meinung. 12 Betreffs seiner Anschuldigungen, niemand hat sie so recht ernst genommen. 13 Betreffs der Stimmrechte sind wir zu dem Schluss gekommen, dass diese nur den Vorstandshautmitgliedern zugesprochen werden sollten. 14 Betreffs Ihrer Sorgen können wir Sie nur moralisch unterstützen. 15 Betreffs der Gehaltserhöhung der Ärzte ist die Regierung unnachgiebig.

### Übung 34:

1 einer weiteren Steuererhöhung 2 der vielen Schäden 3 ihres ersten Antrags 4 der schnellen Auflösung 5 Kinderspielplätzen 6 Treibhauseffekt 7 der blutigen Hinrichtung 8 der weitverbreiteten Grippe 9 der langsamen Internetverbindung 10 seiner arglistigen Krankheit 11 der Straßenerweiterung 12 Bauarbeiten 13 Asthmaanfällen 14 einer längeren Frist 15 der Zulassung 16 der EU-Fonds 17 der Straßenerweiterung 18 des weiteren Vorgangs 19 eines Kostenanstiegs 20 ihrer starken Magenschmerzen 21 Familienproblemen 22 seines schlimmen Atems 23 Sachbüchern 24 der vielen Maulwürfe 25 des weiteren Vorgehens 26 einiger Probleme 27 vieler offener Fragen 28 des wichtigen Treffens 29 meiner Ziele 30 der verdorbenen Waren 31 seiner Geschäfte

### Übung 35:

1 Bezüglich der Verkehrssituation in der Stadt möchten wir Sie auf die folgenden Beschränkungen aufmerksam machen. 2 Bezüglich der neuen Gesetze, diese treten am 1. Januar in Kraft. 3 Bezüglich der Straßenparaden konnten wir uns auf keiner Lösung einigen. 4 Bezüglich der neuen Finanzierungsmöglichkeiten sind wir noch zu keiner Entscheidung gelangt. 5 Bezüglich der mündlichen Prüfung würde ich Sie bitten, ihre Wörterbücher mitzubringen. 6 Bezüglich der neuen Angestellten, ihre Schulungen fangen am Montag an. 7 Bezüglich der öffentlichen Beschaffung wird nächste Woche entschieden. 8 Der verletzte Mann wollte sich bezüglich der medizinischen Fürsorge auf das Krankenhaus beschweren. 9 Die Studenten werden bezüglich ihres Auftritts noch einmal zusammenkommen und besprechen die Einübung. 10 Der Manager wird uns bezüglich weiterer Details informieren. 11 Wir müssen uns keine Sorgen bezüglich unseres neuen Gegners machen. 12 Bezüglich Ihrer Forderung, diese werden wir leider nicht erfüllen können. 13 Die Verfasser des Lehrbuches haben bezüglich des Inhalts alle Kriterien erfüllt. 14 Bezüglich der geplanten Übernahme haben wir nichts gewusst. 15 Bezüglich eines gewissen Misstrauens gegenüber unserer Geschäftsführung kann ich ihnen nur versichern, dass alles in Ordnung ist.

### Übung 36:

1 ihrer Unpünktlichkeit 2 des stabilen Daches/dem stabilen Dach 3 des schnellen Eingreifens/dem schnellen Eingreifen 4 der wärmeren Kleidung 5 vieler praktischer Beispiele/vielen praktischen Beispielen 6 seines blitzschnellen Wagens/seinem blitzschnellen Wagen 7 der Hingabe 8 der vielen Geschenke 9 ihres zuverlässigen Weckers/ihrem zuverlässigen Wecker 10 ihres ungeheuren Ansatzes/ihrem ungeheuren Ansatz 11 seines hilfsbereiten Kollegen/seinem hilfsbereiten Kollegen 12 technischer Beschreibung 13 seiner jungen Kolleginnen 14 der fleißigen Aushilfskraft 15 eines dänischen Geschäftsmanns/einem dänischen Geschäftsmann 16 eines einzigen Lottoscheins/einem einzigen Lottoschein 17 vieler Versprechen 18 meines einfühlsamen Rats/meinem einfühlsamen Rat 19 seiner großzügigen Gemahlin 20 eines präzisen Schusses/einem präzisen Schuss 21 einer falschen Entscheidung 22 ihres klugen Vorarbeiters/

**ihrem klugen Vorarbeiter 23 seiner großen Schwester 24 guter Vorbereitung 25 schmackhafter Wurzeln 26 seiner Kollegen 27 seines unermesslich großen Glücks/seinem unermesslich großen Glück 28 der hohen Risikoprämie 29 eines Schwindelzettels/einem Schwindelzettel 30 vieler guter Vorschläge/vielen guten Vorschlägen**

### **Übung 37:**

1 Dank seiner Zuverlässigkeit hat sich Martin einen guten Namen in der Gesellschaft gemacht. 2 Der Busfahrer hat dank seiner Intuition einen Verkehrsunfall vermieden. 3 Dank vieler Experimente haben Wissenschaftler mit etwas Glück die Medizin gegen Krebs gefunden. 4 Dank ihrer Unsterblichkeit haben antike Götter ganze Jahrhunderte geherrscht. 5 Die Polizisten fanden den gesuchten Mörder nur dank ihrem neuen Radargerät. 6 Lehrer erfreuen sich dank neuer Lehrmittel ihrer Arbeit. 7 Dank der Medialisierung des ganzen Falles ist es endlich zu einem Durchbruch gekommen. 8 Dank moderner Rechner haben wir die Effektivität unserer Arbeit gesteigert. 9 Bauarbeiter haben ein weiteres Haus dank bereits existierender Pläne hochgezogen. 10 Dank fleißiger Angestellten ist unsere Gesellschaft die beste am Markt geworden. 11 Endlich werde ich dank dieses Lehrbuches/diesem Lehrbuch die Verwendung deutscher Präpositionen erlernen! 12 Dank hoher Qualifikationen und perfekter Erfahrungen ist es Livia gelungen, eine hervorragende Stelle zu bekommen. 13 Der Verkaufsleiter hat dank seiner guten Kontakte neue Kunden gewonnen. 14 Dank finanzieller Unterstützung der Tochtergesellschaft konnten wir die schweren Zeiten überwinden. 15 Dank des schnellen Eingreifens der Feuerwehrleute konnte das Feuer blitzschnell unter Kontrolle gebracht werden.

### **Übung 38:**

**1 des gefährlichen Grabens 2 des hohen Gebirges 3 der engen Schlucht 4 der tiefen Flüsse 5 der Grenze 6 des Damms 7 des Atlantiks 8 der staatlichen Wälder 9 seiner alten Hütte 10 des riesigen Urwalds 11 des verlassenem Spielplatzes 12 der Schmerzgrenze 13 von Afrika 14 des Horizonts 15 von Frankfurt 16 des Mondes 17 der Mauer 18 von Weimar 19 des Landes 20 der prachtvollen Wiese 21 des malerischen Dorfes 22 des gefährlichen Stadtviertel 23 von Europa 24 des Meeresbodens 25 des Ärmelkanals 26 des Krankenhauses 27 des Rubikons 28 des Jordans/von Jordan 29 der Pyrenäen/von Pyrenäen 30 des nordamerikanischen Mississippis**

### **Übung 39:**

1 Diesseits der Halbinsel steht einer der besten Universitäten auf der Welt. 2 Diesseits des Werkes lagern wir alle Einzelteile. 3 Diesseits des Tals leben viele Bären. 4 Diesseits des Flusses/vom Fluss sind einige Zeltplätze. 5 Diesseits der Siedlung wohnen nur junge Leute. 6 Diesseits des Geschäfts wird nur Elektrotechnik verkauft. 7 Mein bester Freund wohnt diesseits der Stadt. 8 Diesseits der Oder steht eine alte Kirche. 9 Diesseits der Mühle wird Mehl seit über hundert Jahren nicht mehr gemehlt. 10 Diesseits des Schlachtfeldes kamen seiner Zeit um die tausend Soldaten ums Leben. 11 Letzte Woche kam es diesseits des Damms/vom Damm zum Bruch. 12 Die Nationalbank hat ihr Gebäude diesseits von Bratislava/Bratislavas. 13 Diesseits der Alpen hält sich der Schnee immer noch. 14 Das Verlagshaus beginnt mit dem Verkauf der neuen Lehrbüchern diesseits der Stadt nächste Woche. 15 Diesseits des Geschosses befinden sich keine Toiletten.

### **Übung 40:**

**1 der alttümlichen Burg 2 der bekannten Schmiede 3 des alten Rathauses 4 der weißen Kirche 5 der himmelblauen Tür 6 des alten Markts 7 der großen Brücke 8 des alten Schulgebäudes 9 des kleinen Dorfes 10 ihres eigenen Parkplatzes 11 der breiten Korridore 12 seiner schönen Praxis 13 des hohen Bürogebäudes 14 der frisch gestrichenen Apotheke 15 der hiesigen Universität 16 der weiten Wälder 17 des erwähnten Schreibens 18 der ersten Zeilen 19 des angeführten Satzes 20 des geschilderten Ereignisses 21 der vorgeführten Vorstellung 22 der ersten Szene 23 der letzten Runde 24 des bezaubernden Märchens 25 der kurzen Besprechung 26 eines kurzen Artikels 27 der heiklen Angelegenheit 28 des riesigen Waldrandes 29 der gemütlichen Kapelle 30 seines schönen Büros**

#### **Übung 41:**

**1 der siebziger Jahre 2 der achten Klasse 3 des einundzwanzigsten Jahrhunderts 4 des Schreibens 5 des letzten Monats 6 des vorigen Jahres 7 der großen Feier 8 des pompösen Faschingsballs 9 des Jahre 10 letzter Woche 11 der vielen Reparaturen 12 der langen Sommerferien 13 der ersten Stunde 14 des Neujahrs 15 des kalten Tages**

#### **Übung 42:**

1 Eingangs der Kirche stehen zwei Statuen. 2 Eingangs des Parks befindet sich ein großes Tor. 3 Eingangs des letzten Jahrhunderts hat kaum jemand gedacht, dass ein Krieg ausbrechen würde. 4 Die genannte Realityshow wurde zum ersten Mal eingangs letzten Jahres ausgestrahlt. 5 Eingangs meiner Vorlesung möchte ich Sie alle herzlich willkommen heißen. 6 Eingangs des Quartals wertet die Buchhalterin die Wirtschaftstätigkeit des vorigen Zeitraums aus. 7 Eingangs des letzten Sommers sind drei Burschen ertrunken. 8 Die Händler haben eingangs der Saison herabgesetzte Preise, um Kunden anzulocken, angeboten. 9 Eingangs der Stunde haben sich die Studenten die Nationalhymne angehört. 10 Eingangs der Ferien ist Livia in die USA abgereist. 11 Eingangs des Schuljahres mussten sich die Schüler viele Schulsachen kaufen. 12 Eingangs der Wahlkampagne hat die beliebte politische Partei ihre neue Webseite gestartet. 13 Die Vorstandsmitglieder haben eingangs der Besprechung die Tageshauptthemen festgelegt. 14 Eingangs des Jahres haben die frisch Vermählten auf ein langes und glückliches Leben angestoßen. 15 Eingangs dieser Woche habe ich eine Vorladung zur Polizei bekommen.

#### **Übung 43:**

**1 des alten Schwurs 2 der schlechten Erfahrungen 3 ihrer heroischen Geste 4 seiner negativen Erfahrungen 5 Ihres großen Verdienstes 6 unserer langjährigen Zusammenarbeit 7 des harten Winters 8 ihres Hochzeitstages 9 unserer schönen Flegeljahre 10 seiner tollen Leistungen 11 des schmervollen Sieges 12 seines ersten Pferdes 13 der tapferen Helden 14 seiner gewaltigen Verluste 15 seiner grauenvollen Taten 16 der strengen Regeln 17 ihrer großen Verantwortung 18 des komplexen Charakters 19 der nette Geschäftsmann 20 seiner Herzlosigkeit 21 früherer Erfahrungen 22 des grauenhaften Urlaubs 23 meiner revolutionären Vergangenheit 24 zweier Weltkriege 25 des legendären Heldentums 26 der bizarren Umstände 27 der schweren Therapie 28 der dubiosen Praktiken 29 der großen Angst 30 einiger Strapazen**

#### **Übung 44:**

1 Eingedenk seines ersten Wagens hat Marek fast angefangen zu weinen. 2 Eingedenk der Helden aus dem Ersten Weltkrieg haben wir uns auch an die Wichtigkeit des jeweiligen Feiertages erinnert. 3 Die Geschäftsführung hat zwei Angestellten eingedenk ihrer langjährigen Hingabe der Gesellschaft gegenüber eine saftige Prämie erteilt. 4 Mein Bruder hat eingedenk unserer verstorbenen Eltern ins Leere gestarrt. 5 Eingedenk des Burgbesuches lief mir ein Schauer über den Rücken. 6 Eingedenk meines alten Rechners war ich froh, einen Neuen gekauft zu haben. 7 Eingedenk der schlechten Nachbarn hat David sein neues Haus hoch geschätzt. 8 Eingedenk ihrer Schulzeiten, die sie bereits hinter sich hatten, haben alle mit Freude aufgeatmet. 9 Eingedenk seiner Jugend hat sich das Mädchen an ihre langen Zöpfe erinnert. 10 Die Greisin hat sich eingedenk ihrer Kindheit ein kleines Häuschen, in dem sie gemeinsam mit ihrer Mutti gelebt hat, vorgestellt. 11 Die Geschäftsführer haben eingedenk ihres ersten Jahres fröhlich gelacht. 12 Eingedenk der antiken Zivilisationen haben wir viel über unsere Geschichte gelernt. 13 Eingedenk des Börsenabsturzes sind alle Makler vor Angst erschauert. 14 Die Freiheitskämpfer haben sich eingedenk ihres glorreichen Sieges ein Glas Champagner gegönnt. 15 Eingedenk der niedrigen Steuern seufzen die meisten Leute bloß.

#### **Übung 45:**

**1 der brandneuen Wasseranlage 2 der hübschen Verpackung 3 der kalten Getränke 4 der malerischen Gemälde 5 ihres truen Gefolges 6 des uralten Spukhauses 7 einer spanischen Vase 8 der Atmosphäre 9 einer wertvollen Halskette 10 seiner guten Arbeit 11 seines alten Autos 12 ihres räumigen Büros 13 einer handgeschnitzten Armbrust 14 ihres perfekten Sehvermögens 15 des gestrigen Gewinns 16 unseres wertvollen Schmucks 17 ihres seidenen**

**Halstuchs 18 einer satten Belohnung 19 abgelaufener Zinsen 20 Wechseln 21 der Gewaltanwendung 22 Verpflegung 23 Kampfeinsätzen 24 Afghanistans/Afghanistan 25 Übernachtung 26 ihrer Tochtergesellschaften 27 seiner persönlichen Auslagen 28 Ostermontag 29 Säugtieren 30 seiner alten Mütze**

#### Übung 46:

**1 Steuern 2 Porto 3 Löhnen 4 Getränken 5 Verpackung 6 Möbeln 7 Fenstern 8 Mauern 9 Gustav 10 Bratislava 11 Rechnern 12 Sesseln 13 Teppichen und Matten 14 David 15 Druckern 16 Werbeannoncen 17 Einkäufen 18 Kochmützen 19 Sonntag 20 Baumaterial**

#### Übung 47:

1 Der kleine Hans hat in Karten alles einschließlich seines Taschengeldes verloren. 2 Viele Menschen verloren während einer Naturkatastrophe ihr ganzes Vermögen einschließlich Haus und Wagen. 3 Ein Numismatiker legt alle Münzen einschließlich der neuen beiseite. 4 Livia freute sich an all ihre Freundinnen aus der Mittelschule einschließlich Monika. 5 Die Kinder suchten alle Zimmer einschließlich der Küche durch. 6 Die Familie kaufte sich viele moderne Geräte einschließlich einer Spülmaschine. 7 Der Lieferant änderte die Verkaufsbedingungen einschließlich Liefertermin. 8 Der Geschäftsführer hat sich den Vertrag einschließlich beider Anhänge durchgelesen. 9 Die Angestellten erhielten mehrere Vorteile einschließlich flexibler Arbeitszeiten. 10 Einschließlich eines großen Gartens müssen wir auch noch den Park mähen. 11 Mareks Chefin war zwei Monate einschließlich Januar krank. 12 Einschließlich Feiertagen werden wir ganze zwei Wochen nicht arbeiten. 13 Reparaturarbeiten einschließlich Fensteraustausch werden uns € 1.200 kosten. 14 Dem Protest haben sich alle Städte einschließlich Bratislava angeschlossen. 15 Einschließlich einer Teilzeitanstellung bekommt der Rentner ungefähr € 630 Euro im Monat.

#### Übung 48:

**1 der beschädigten Stühle 2 des Aufstellens 3 eines fünfprozentigen Rabatts 4 der konsumierten Getränke 5 Spesen 6 der Ersteinzahlung 7 Erfrischung 8 Porto 9 der variablen Kosten 10 Mahlzeiten 11 Verwaltungskosten 12 der teuren Stornogebühren 13 ihrer monatlichen Prämie 14 Betriebskosten 15 Nebenkosten.**

#### Übung 49:

1 Der Betrag wird exklusive Steuer angegeben. 2 Alle Preise verstehen sich exklusive Mehrwertsteuer. 3 Die Kosten in der Rechnung sind exklusive Skonto angegeben. 4 Der Einkaufspreis ist exklusive Porto angegeben. 5 Wir bezahlten den ganzen Betrag exklusive (der) Wohnkosten.

#### Übung 50:

**1 ihrer schönen Heimat 2 seiner kleinen Stadt 3 ihrer neuen Baustelle 4 des tiefen Sees 5 des Rathauses 6 der weiten Straße 7 ihres nettlichen Häuschens 8 von jeder Zivilisation 9 ihrer verbitterten Rivalen 10 von Geschäften 11 des Stadtzentrums 12 vom Stadtleben 13 von Wanderwegen 14 der Realität 15 der breiten Öffentlichkeit 16 von Großstädten 17 jedes Hollywood-Glamours 18 einer starken Lichtquelle 19 aller Touristenzentren 20 des Rampenlichts 21 jeglicher Konventionen 22 des schmutzigen Strandes 23 der Metropole 24 eines verlassenen Lagerhauses 25 des Schlachtfeldes 26 jeder Routine 27 des Broadways 28 der verlassenen Straße 29 seines üblichen Verkaufsraums 30 der hiesigen Wälder**

#### Übung 51:

1 Der Parkplatz wurde fernab der Kirche gebaut. 2 Die restaurierte Statue finden Sie fernab von Autoabgasen. 3 Fernab unseres Hauses soll ein kleiner Nadelwald angepflanzt werden. 4 Eichhörnchen hupften fernab vom Lärm der Stadt. 5 Die Camper bauten ihre Zelte fernab der Brücke, die sie gestern Abend überquert haben, auf. 6 Der Taucher befand sich noch fernab von Meerestiefen. 7 Ich will fernab meiner Arbeit wohnen. 8 Die Familie kaufte sich eine Wohnung fernab der Haltestelle. 9 Solche Manieren liegen fernab guten Benehmens. 10 Fernab des breiten Flusses steht ein hoher Turm. 11 Fernab unseres Zeltes haben die Camper Bären gesichtet.

### Übung 52:

1 Besonderer Umstände 2 Ihrer vollkommenen Schönheit 3 Der totalen Ehrlichkeit 4 Der gewaltigen Aggressivität 5 Des grauenhaften Aussehens 6 Des gewaltigen Interesses 7 ihres wunderschönen Lächelns 8 Der reinen Vorsicht 9 ihrer tiefgründigen Überzeugung 10 Des grimmigen Vaters 11 Der überwältigenden Emotionen 12 seiner endlosen Probleme 13 der netten Gesellschaft 14 Der karzinogenen Schadstoffe 15 Der vielen Schulden 16 der Gesundheit ihres Freundes 17 Des schönen Tages 18 ihres Zahnwehs 18 Der Glaubwürdigkeit 19 Der Richtigkeit 20 der Vollständigkeit 21 der Fairness 22 Der Bequemlichkeit

### Übung 53:

1 Anstandshalber 2 Umständehalber 3 Vollständigkeitshalber 4 Krankheitshalber 5 Ferienhalber 6 probetalber 7 studienhalber 8 Interessehalber 9 arbeitshalber

### Übung 54:

1 Die Brüder stritten sich der Wahrheit halber. 2 Der Einfachheit der Situation halber hat sie gleich eine Kopie des Briefes mitgebracht. 3 Der Verständlichkeit halber erklärte der Lehrer die ganze Problematik noch einmal. 4 Des Zertifikats halber besuchte er drei Monate lang einen Vorbereitungskurs. 5 Der Wahrheit halber erzählte sie uns ihre ganze Geschichte. 6 Der Kürze halber haben wir gleich begriffen worum es ging. 7 Der Arbeitsordnung halber entwickelten wir ein neues Kommunikationssystem. 8 Der schönen Form halber arbeitete der Bildhauer die ganze Nacht an seinem neuesten Werk durch. 9 Der großen Interesses halber bleibt das Museum noch eine ganze Woche lang geöffnet. 10 Studienhalber habe ich viele Nächte lang durchwacht.

### Übung 55:

1 der entstandenen Probleme 2 der bestehenden Rechtsgrundlage 3 der überholten Beschäftigungspolitik 4 des umstrittenen Gesetzes 5 des gefährdeten Fortbestands 6 der Verfassungsänderung 7 der bedingungslosen Freilassung 8 seiner wichtigen Reise 9 der falschen Anordnung 10 seiner kämpferischen Vorlieben 11 der neuen Beweise 12 ihres glaubwürdigen Geständnisses 13 Hygiene 14 der vielen Rückrufe 15 seiner schweren Verletzung 16 all der Beschwerden 17 Geschäftsrichtlinien 18 Zahlungsbedingungen 19 der fatalen Auswirkungen 20 Reparaturarbeiten 21 der Geschäftsübernahme 22 des überhöhten Preises 23 der fehlenden Baupläne 24 deiner guten Arbeit 25 Struktur 26 meiner Vorschläge 27 der neuen Ausstattung 28 der künftigen Entwicklung 29 möglicher Risiken 30 des entscheidenden Unterschieds 31 Sicherheit 32 deines schlechten Benehmens 33 ökologischer Auswirkungen

### Übung 56:

1 Hinsichtlich des frühen Winteranfangs haben viele Fahrer ihre Winterreifen noch nicht angelegt. 2 Hinsichtlich der schnellen Abreise des Lehrers konnte der Direktor noch keine Vertretung finden. 3 Hinsichtlich (der) Bauarbeiten ist es nicht möglich diese Straße zu passieren. 4 Hinsichtlich der hohen Steuern strömten viele Menschenmassen in die Straßen. 5 Hinsichtlich der schlechten Regierungssituation verlor das Land seinen guten Namen. 6 Hinsichtlich des neuen Marktes fingen Geschäftsleute geschickt an zu handeln. 7 Hinsichtlich Gewinn hat sich die Geschäftsführung entschlossen, neue Dienstleistungen anzubieten. 8 Hinsichtlich der Einführung des Euros bleiben die Menschen weiterhin äußerst skeptisch. 9 Hinsichtlich ihrer Arbeitsleistung können wir sagen, dass sie eine hervorragende Angestellte ist. 10 Hinsichtlich einer weiteren Wasserpreiserhöhung wollen viele Gesellschaften auf Rationalisierung zurückgreifen. 11 Hinsichtlich der Gesellschaftsmodernisierung werden dieses Jahr keine Gewinne ausgeschüttet. 12 Hinsichtlich komplizierter Verwaltungsstrukturen kommt es zu zeitlichen Problemen. 13 Hinsichtlich des hohen Defizits kann sich das Land in einer weiteren ökonomischen Krise vorfinden.

### Übung 57:

1 der unerwarteten Rezession 2 einer gewaltigen Gewitterfront 3 ihres harten Trainings 4 eines heftigen Niederschlags 5 großer Schmerzen 6 eines kleinen Erdbebens 7 seiner Gier 8 der strengen Maßnahmen 9 der Kosovo-Krise 10 einer Überraschungsparty 11 von AIDS 12 der brutalen Vergewaltigung 13 von Vorurteilen 14 seiner Krankheit 15 der angespannten

**Lage 16 von Krankheiten 17 ihrer dubiosen Aktivitäten 18 von Meinungszensur 19 von Zusatzbeiträgen 20 von Baustellen 21 von Unterzuckerung 22 von Aufregung 23 schwerer Depressionen 24 von Strahlenbelastung 25 von Überstunden 26 seines überheblichen Benehmens 27 von Übertragungsfehlern 28 von Katastrophen 29 schweren Gewitters 30 von Lawinen 31 von Krieg und Besatzung 32 von Misshandlungen 33 weiterer Aufträge 34 eines zerschmetternden Frontalangriffs 35 einer bösen Grippe 36 von Gewaltausbrüchen**

#### **Übung 58:**

1 Infolge von Glatteis kam es heute Morgen zu einem Zusammenstoß von zehn Autos. 2 Infolge von Überschwemmung wurden 10 000 Menschen obdachlos. 3 Infolge der neuen Richtlinien müssen wir einige Prozess ändern. 4 Infolge von Brückenbau wird die Umleitung noch drei Monate dauern. 5 Infolge von Temperaturschwankungen kann es zum Tauwetter kommen. 6 Infolge eines riesigen Gewitters konnten sich die Seefahrer nicht retten. 7 Der Restaurantbesitzer kam infolge von Folter um. 8 Infolge von Erdbeben dürfen in diesem Gebiet keine AKWs gebaut werden. 9 Infolge hohen Blutdrucks hat mir die Ärztin Tabletten verschrieben. 10 Infolge der ständig wachsenden Lebensräume der Menschen finden viele Tiere keinen Unterschlupf mehr. 11 Infolge einer neuen Krisenwelle rechnen wir mit Angestelltenentlassungen. 12 Infolge von Modernisierung verlieren fast 120 Menschen ihre Arbeit. 13 Infolge eines Flugzeugabsturzes des Fliegers YAK werden sich alle ähnlichen Flugzeuge einer Kontrolle unterziehen müssen. 14 Infolge hohen Alters wirken diese Medikamente bei Frau Schmidt nicht. 15 Infolge starken Regens wurde nicht nur unser Keller, sondern auch unser Haus unter Wasser gesetzt.

#### **Übung 59:**

**1 der langen Massagen 2 (der) Oberstufe 3 guter Bildung 4 einer saftigen Gehaltserhöhung 5 eines 5 GB Speichers 6 seiner Zaubertricks 7 Flug 8 der wichtigen Finanzreformen 9 Deutschland 10 aller Leerzeichen 11 der Nachbarschaftswache 12 des einarmigen Banditen 13 des griechischen Kollegen 14 des heutigen Verlustes 15 ihres jüngsten Werkes 16 der hohen Steuern 17 Ruhm 18 Manfred 19 des eindrucksvollen Soldatenmarsches 20 eines alten Wagens 21 Hustentabletten 22 Martin 23 Eintritt 24 Versand 25 Zulagen 26 Übernachtung 27 Frühstück 28 Unterkunft 29 zweier Getränke 30 Rechnern**

#### **Übung 60:**

1 Der Preis enthält alle Kosten inklusive Verwaltungsspesen. 2 Der angegebene Betrag ist inklusive Porto. 3 Sie spielten alle möglichen Spiele inklusive Blindkuh. 4 Martin bezahlte alles inklusive Getränken. 5 Nach dem Hochwasser konnten alle Ausstellungsstücke inklusive Gemälden gerettet werden. 6 Der Großteil der Länder inklusive Großbritannien sprach sich gegen den Vorschlag aus. 7 Es gibt viele einfache Zahlungsmethoden inklusive Kreditkarten. 8 Der Endbetrag enthält alle Teilbeträge inklusive Rabatt. 9 Die Eltern sahen sich das ganze Abendprogramm inklusive Nachrichten an. 10 Der Direktor hat sich die Meinungen aller Parteien inklusive der Buchhalter angehört. 11 Alle Lehrer inklusive Peter freuten sich auf die Ferien. 12 Die Schüler der vierten Jahrgänge inklusive meiner Freundin machen diese Woche ihren Schulabschluss. 13 Unser Angebot beinhaltet die Gesamtkosten inklusive Lagerung. 14 Der Geschäftspartner hat die Abrechnung inklusive Repräsentationskosten in voller Höhe geltend gemacht. 15 Die Touristen haben Unterkunft inklusive Frühstück und Mittagessen bestellt.

#### **Übung 61:**

**1 einer weltweiten Krise 2 eines gefährlichen Spiels 3 einer solchen Notsituation 4 des riesigen Marktes 5 eines laufenden Wahlprozesses 6 sozialer Unruhen 7 von Obstkisten 8 von Bratislava 9 der Gefechtszone 10 von Hunderten von Leuten 11 einer stürmischen Entwicklung 12 der europäischen Demokratie 13 des Indischen Ozeans 14 der gewaltigen Explosion 15 des Hauses 16 ihres kleinen Dorfes 17 des nationalen Interesses 18 internationaler Finanzturbulenzen 19 schwerer Zeiten 20 des städtischen Parks 21 des festlichen Saales 22 dieses Gebäudes 23 von Europa 24 seiner wichtigen Geschäfte 25 des harten Winters 26 von Fremden 27 ihrer Enkelkinder 28 des großen Schneesturms 29 des neuen Einkaufszentrums 30 der tiefen Grube**



### Übung 62:

1 Die Kinder spielen inmitten des Spielplatzes. 2 Das Telefon wurde inmitten des Tisches gestellt. 3 Inmitten des Raumes saß der Verdächtige. 4 Inmitten eines Tannenwaldes leben viele Einhornchen. 5 Inmitten des Telefongesprächs wurde die Leitung plötzlich unterbrochen. 6 Inmitten der alten Schmiede steht immer noch ein großer Ofen. 7 Die Sammler arbeiteten inmitten eines Obstgartens. 8 Inmitten der Straßenbahn gab es noch viel Platz. 9 Inmitten der Stadt steht eine Schule und eine Universität. 10 Die Insassen saßen inmitten ihrer Zelle und sprachen über ihre Probleme. 11 Daniels Tante starb inmitten des Jahres. 12 Inmitten der Straße liefen Leute von der einen auf die andere Seite. 13 Die ganze Gesellschaft bekam inmitten der Woche einen Tag frei. 14 Inmitten von Häusern stand ein hoher Baum. 15 Inmitten des Sees schwimmen Schwäne.

### Übung 63:

1 der roten Markierung 2 des kleinen Hafens 3 des malerischen Grundstücks 4 der EU 5 der großen Seehäfen 6 bestimmter Grenzen 7 unserer kleinen Gemeinschaft 8 der großen Finanzinstitute 9 (von) Beates neuer Wohnung 10 der jungen Produktionskette 11 Deutschlands/von Deutschland 12 der von ihr vorgeschlagenen Partnerschaft 13 des vertrauenswürdigen Ausschusses 14 der gesamten Belegschaft 15 der Arbeitsgruppe 16 der Arbeitskette 17 des wachsenden Unternehmens 18 seiner neuesten Aufgaben 19 kleiner geschlossener Räume 20 der privaten Krankenversicherung 21 der Polizei 22 Russlands/von Russland 23 der neu gegründeten Partei 24 unserer Gewerkschaft 25 seiner Freunde 26 eines schönen Parks 27 des geschlossenen Lagers 28 einer einzigen Sendung 29 der rot-grünen Koalition 30 der eigenen Familie

### Übung 64:

1 einer Woche/von einer Woche 2 einiger Monate/von einigen Monaten 3 der Ferien 4 kürzester Zeit/von kürzester Zeit 5 eines Tages/von einem Tag 6 vier Monate/von vier Monaten 7 weniger Tage/von wenigen Tagen 8 einer Minute/von einer Minute 9 von 24 Stunden 10 einer Nacht/ von einer Nacht 11 vier Wochen/ von vier Wochen 12 zehn Jahren/von zehn Jahren 13 einer halben Stunde 14 eines Wochenendes

### Übung 65:

1 Ernste Probleme bleiben immer innerhalb der Familie. 2 Innerhalb der Dorfgemeinschaft herrscht Misstrauen. 3 Es sollen sich angeblich schwere Verbrecher innerhalb des Landes befinden. 4 Innerhalb von Bratislava wird eine neue Schule gebaut. 5 Innerhalb der Menschenmenge laufen Diebe herum. 6 Innerhalb der Gesellschaft soll eine Änderung auf höchster Ebene durchgeführt werden. 7 Innerhalb der Innenstadt kam es letzte Woche zu vielen Ausschreitungen. 8 Innerhalb des Hauses ist es nötig, Bauarbeiten durchzuführen. 9 Innerhalb von Australien leben auch viele Slowaken. 10 Innerhalb von einer Woche verloren wir zwei hervorragende Angestellte. 11 Innerhalb der vergangenen ein Paar Tage haben wir Profit in der Höhe von 20.000 Euro gemacht. 12 Innerhalb des gestrigen Abends bekam ich einen wichtigen Telefonanruf. 13 Innerhalb von wenigen Stunden packte das Mädchen ihre Sachen zusammen und reiste nach Deutschland ab. 14 Innerhalb ihrer Freizeit beschäftigt sich Livia mit Modelling. 15 Innerhalb von einigen Wochen sollen wir die Fusion umsetzen.

### Übung 66:

1 einer Stunde 2 Monatsfrist 3 zwei Wochen 4 eines Tages/einem Tag 5 eines Jahres/einem Jahr 6 eines Jahrzehnts/einem Jahrzehnt 7 zwei Tagen 8 einer Nacht 9 neun Tagen 10 zehn langen Stunden

### Übung 67:

1 Innert eines Jahres setzte sich das neue Produkt am Markt durch. 2 Innert einiger Wochen konnten wir unsere Einnahmen um 1,5 Prozent steigern. 3 Innert eines angemessenen Zeitraums wird die Regierung es schon schaffen, das Staatsdefizit zu senken. 4 Innert fünf Tagen erhielten wir fünf neue Rechnungen. 5 Innert vier Monaten verlor der Fachmann seine Finanzlizenz. 6 Innert eines Jahres verlor die Gesellschaft zwei Millionen Euro. 7 Diese Rechnung ist innert vierzehn Tagen fällig. 8 Die Mieter müssen ihre Wohnungen innert sieben Wochen räumen. 9 Die Polizei versiegelte die ganze

Wohnung innert einer Stunde. 10 Innert ein Paar Minuten hat sich der Kommandant entschieden anzugreifen.

#### **Übung 68:**

1 **Sauberkeit** 2 **Ordnung** 3 **Produktionswachstum** 4 **Arbeitslosengeld** 5 **Sicherheit** 6 **Risiko-  
erhöhung** 7 **Maschinenbau** 8 **Freizeitangebot** 9 **Auslandsreisen** 10 **Spareinlagen** 11 **höherer  
Einkommen** 12 **längerer Arbeitszeit** 13 **gesünderen Lebens** 14 **Gartenarbeit** 15 **gottloser  
Reden** 16 **Geld** 17 **Preise** 18 **Abholzung** 19 **Verkaufspreis** 20 **Pressefreiheit** 21 **alter Brief-  
marken** 22 **Zukunftsentwicklung**

#### **Übung 69:**

1 Die zwei Steuerberater waren in puncto Besteuerung nicht einer Meinung. 2 In puncto höheren Lebensstandard wird uns wohl keiner beraten können. 3 In puncto Finanzangelegenheiten berate ich mich immer mit meinem Onkel. 4 In puncto Verkehrssicherheit ist mein Vorgesetzter ein echter Experte. 5 In puncto Acquisition einer neuen Gesellschaft haben wir bislang immer noch nicht die Endkosten berechnet. 6 In puncto Innovation haben wir das nötige Niveau nicht erreicht. 7 Viele Leute kritisieren die Regierung in puncto Transparenz. 8 In puncto Energie könnten wir uns in ein Paar Jahren in großen Schwierigkeiten vorfinden. 9 In puncto Finanzierung unserer Verkäufer haben wir gestern das Budget fürs nächstes Jahr verabschiedet. 10 In puncto Qualität konnten die Geschäftsführer keinen gemeinsamen Boden finden. 11 In puncto Sparmaßnahmen sind wir zu dem folgenden Schluss gekommen. 12 In puncto Stressabbau raten uns die Experten, uns am Wochenende genügend auszuruhen.

#### **Übung 70:**

1 **des weiten Ozeans** 2 **der hohen Berge** 3 **des armen Landes** 4 **der tiefen Schlucht** 5 **des  
kleinen Dorfes** 6 **der alten Klosterruinen** 7 **unserer Vorstellungskraft** 8 **von Rovinka** 9 **der  
gotischen Kirche** 10 **des schwarzen Waldes** 11 **der alten Schule** 12 **des Landes** 13 **ihrer Höhle**  
14 **seines Zuständigkeitsbereiches** 15 **aller Ideologien** 16 **des Eisernen Vorhangs** 17 **des Mittel-  
meeres** 18 **unseres Interesses** 19 **der Scheune** 20 **des dichten Gebüsches** 21 **seiner frisch  
gestrichenen Hundehütte** 22 **des sandigen Strandes**

#### **Übung 71:**

1 Jenseits des Flughafens wird ein defekter Hubschrauber repariert. 2 Jenseits des Teiches stehen Wochenendhäuser. 3 Jenseits der Stadt soll ein weiterer Wolkenkratzer gebaut werden. 4 Die Wahrheit liegt jenseits von Worten. 5 Jenseits des Wohnzimmers steht eine hohe Palme. 6 Die Toiletten finden sie jenseits des Restaurants. 7 Die neue Haltestelle wird jenseits der Straße stehen. 8 Der Blumenladen zog jenseits von Bratislava um. 9 Jenseits des Flusses ankert ein kleiner Dampfer. 10 Die Kinder spielten heiter jenseits der grünen Wiese. 11 Die Schildkröte wanderte jenseits des Ufers. 12 Die Vertragserfüllung liegt jenseits unserer Möglichkeiten. 13 Jenseits der Brücke stehen Polizisten. 14 Unsere Geschäfte stehen jenseits von Gut und Böse. 15 Jenseits der Fabrik kam es gestern Abend zu einer gewaltigen Explosion. 16 Die Birnenallee wird jenseits des Parkes stehen. 17 Jenseits der gefährlichen Straße spazierten Pfauen herum. 18 Das große Einkaufshaus wird jenseits des Dorfes stehen.

#### **Übung 72:**

1 **seines Unterbewusstseins** 2 **unseres Amtes** 3 **des Gesetzes** 4 **seiner Gedanken** 5 **seines  
Glaubens** 6 **ihrer Vernunft** 7 **ihrer Geduld** 8 **seines vielen Geldes**

#### **Übung 73:**

1 Kraft seiner Träume konnte Martin einen großen Erfolg erreichen. 2 Kraft ihres Amtes konnte die Lehrerin die Eltern überzeugen, auf das Wissen ihres Sohnes zu achten. 3 Kraft des Geldes des reichen Bankers konnte der Plan zum Bau des neuen Krankenhauses durchgesetzt werden. 4 Der geschickte Bub kann den Kuli bloß kraft seiner eigenen Gedanken bewegen. 5 Kraft ihrer eigenen Vernunft hat der Geschäftsführer ein großes Geschäft zustande bringen.

#### Übung 74:

1 des schmale Bache 2 des hohen Gebirges 3 der großen Geschäfte 4 Feldern 5 des weißen Sofas 6 des gotischen Palasts 7 der wunderschönen Birkenallee 8 der hohen Berg 9 der tiefe Fluss 10 des hohen Bürogebäudes 11 der einstöckigen Wohnhäuser 12 der gebrauchten Wagen 13 des alten Schlosses 14 des zerrütteten Damms 15 einer verlassenen Siedlung 16 ihrer Zuschauer 17 des neu erbauten Stadions 18 des langen Tisches

#### Übung 75:

1 Längs des Flurs hängen mehrere Informationstabellen. 2 Längs des großen Einkaufszentrums wachsen alte Lindenbäume. 3 Längs des Hochgebäudes soll ein großer Parkplatz entstehen. 4 Längs der gedeckten Tische liefen einige Kakerlaken hin und her. 5 Längs des Präsidentenpalastes stehen wunderschöne Hemlocktannen. 6 Längs der Bahn erstreckt sich ein Obstgarten.

#### Übung 76:

1 eines alten Wracks 2 eines luxuriösen Schiffs 3 der riesigen Schiffe 4 eines Piers 5 der vielen Boote 6 von Bojen 7 der fahrtüchtigen Schiffe 8 des weißen Leuchtturms 9 der zerbrechlichen Schiffsfracht 10 seiner alten Schönheit 11 seines ehemaligen Schiffes 12 der alten Werke 13 der großen Überseedampfer 14 des prachtvollen Schiffes 15 des kleinen Häuschens 16 der vergessenen Schiffsladungen 17 des eingebauten Motors 18 des verschiebbaren Rücksitzes 19 des kaputten Fensters 20 seiner Wirbelsäule 21 des künstlich bewässerten Feldes 22 der Kanäle 23 der x-Achse 24 eines kalten Tals 25 des aufgeschlitzten Schweins 26 der antiken Pyramiden 27 der langen Terrasse 28 der runtergefallenen Äste 29 seines alten Tresens 30 der alten Mühle 31 des weichen Doppelbetts

#### Übung 77:

1 Längsseits des Mastes arbeiteten viele Seeleute. 2 Der Kapitän hat sich samt seiner Mannschaft längsseits des neuen Schiffes aufgestellt. 3 Längsseits des alten Hafens werden große Fabriken gebaut. 4 Die Kinder rannten längsseits des Schiffes. 5 Längsseits des alten Wasserfahrzeugs konnte man einige neue Schiffe sehen. 6 Längsseits des Kais standen Leute herum, die sich von ihren Freunden verabschiedet haben. 7 Längsseits des hohen Leuchtturms wurde ein Stacheldrahtzaun gebaut. 8 Längsseits des Lagerhauses standen bewaffnete Wachen. 9 Längsseits des alten Segelbootes spazierten neugierige Kinder herum. 10 Der Millionär spazierte längsseits des Flusses. 11 Die Panzer standen längs einer Abwehrzone. 12 Das Flugzeug rollte auf der Landebahn längs der Flughafenhalle. 13 Der Schatz ist irgendwo längs der Küste vergraben. 14 Der Flohmarkt fand irgendwo längs des alten Parkplatzes statt.

#### Übung 78:

1 der unerfreulichen Nachricht 2 des hochentwickelten Industrielandes 3 unbeglaubigter Nachrichten 4 Gesetz 5 der neuen Anordnung 6 unserer Schätzungen 7 neuester Presse- nachrichten 8 gut unterrichteter Quellen 9 jüngster Entwicklungen 10 Präsentation 11 Angaben 12 der pessimistischen Vorhersage 13 Kameraangaben 14 Zeugenaussagen 15 dieses Kontoauszugs 16 der düsteren Wettervorhersage 17 ihrer besten Freundin 18 öffentlicher Meinung 19 seiner Anweisungen 20 vieler Kollegen 21 unserer Meinung 22 Vertrag 23 Rahmenrichtlinie 24 ihres Mietvertrags 25 Konsumentenschutzgesetz 26 Duden 27 Statistik 28 neuester Erkenntnisse 29 der vielen Vorwürfe 30 jüngster Umfrage

#### Übung 79:

1 Laut der Marktanalyse werden wir eine neue Zielgruppe erreichen müssen. 2 Laut Bericht von Dr. Braun wird sich die Marktsituation innerhalb von drei Monaten rapide verschlechtern. 3 Laut Analytikern der Nationalbank werden die Zinssätze steigen. 4 Der Geschäftsführer unserer Gesellschaft hat laut Ergebnissen der polizeilichen Untersuchung bis an die 600.000 Euro veruntreut. 5 Laut Experimenten konnte die Hypothese bis jetzt nicht bewiesen werden. 6 Die Banker benehmen sich laut Meinung des Finanzministeriums äußerst vorsichtig. 7 Laut unserer Freunde hätten wir beide Wohnungen nicht verkaufen sollen. 8 Laut der vorläufigen Wahlergebnisse hat der Oppositionskandidat gesiegt. 9 Laut Angaben der Finanzgruppe werden wir eine Anfangskapitalerhöhung benötigen. 10

Laut des unterschriebenen Abkommens verpflichten sich beide Parteien zu gemeinsamer Zusammenarbeit während eines Zeitraums von drei Jahren. 11 Laut Gesellschaftssprecher wurde die Kontrolle in Ordnung durchgeführt. 12 Laut Frau Novak könnte die Angestelltenanzahl in der Buchhaltung auch reduziert werden. 13 Laut einer Zeugenaussage kam es zu der Explosion nachdem der Vorarbeiter die Baustelle verlassen hatte. 14 Laut des Geheimdienstes hat gestern ein Terroristentreffen stattgefunden. 15 Die Zukunft des Euros ist laut den EU-Repräsentanten tatsächlich gefährdet. 16 Laut eines Börsenberichtes fingen die Preise der Kommoditäten an zu steigen.

### Übung 80:

1 wichtiger Rohstoffe 2 weiterer Ersatzteile 3 roter Rosen 4 Beweis 5 Beweisen 6 der erforderlichen Daten 7 fehlender Vorstellungskraft 8 wichtiger Entscheidungskraft 9 neuer Informationen 10 Selbstsicherheit 11 guter Führung 12 frischer Ideen 13 wichtiger Unterlagen 14 geeigneter Instrumente 15 Kompetenz 16 ausreichender Alternativen 17 Vorschlägen 18 wirksamer Sanktionen 19 einer guten Haltung 20 ausreichender Fördermittel 21 verantwortungsvoller Vorbereitung 22 geeigneten Lehrmaterials 23 besserer Alternativen 24 fachlicher Kompetenz 25 tatkräftiger Lösungen 26 rosiger Perspektiven 27 ausreichender Argumente 28 Geld und Personal 29 guter Schüler 30 eines finanzkräftigen Sponsors

### Übung 81:

1 Mangels Argumenten hat die Oppositionspartei gesiegt. 2 Mangels guter Führung haben wir mehrere Kunden verloren. 3 Die Lehrer haben sich mangels fehlenden Lehrmaterials entschieden, die Schule zu verlassen. 4 Mangels neuer Angestellten arbeitet das Unternehmen nur im Krisenmodus. 5 Mangels Finanzmitteln geriet das Unternehmen in Probleme. 6 Mangels Beweisen wurde der Angeklagte auf freien Fuß gesetzt. 7 Mangels Unterschriften konnte die neue Partei nicht registriert werden. 8 Mangels Augenzeugen konnte der Täter seiner Tat nicht überführt werden. 9 Mangels zuverlässiger Kollegen scheiterte das ganze Projekt. 10 Mangels Interesse wurde die Englisch-AG nicht geöffnet. 11 Mangels verbindlicher Anbieter hat der Lehrer den Ausflug schließlich abgeblasen. 12 Meine Freunde blieben mangels Geld zu Hause.

### Übung 82:

1 ihrer zuverlässigen Instrumente 2 eines teureren Fernglases 3 seines wertvollen Kulis 4 moderner Ausrüstung 5 ihrer Lesebrille 6 ihrer besten Freundin 7 eines kalten Stethoskops 8 einer präzisen Schusswaffe 9 seines rostigen Taschenmessers 10 eines Eiszapfens 11 diverser Verfahren 12 eines gewaltigen Lasters 13 seiner Großeltern 14 strenger Sparmaßnahmen 15 seiner finanzkräftigen Partner 16 von Statistiken 17 eines arbeitswütigen Freundes 18 ihres Hausschlüssels 19 unmoralischer Tricks 20 einer entfernten Verwandten 21 ihres hilfsbereiten Bruders 22 eines alten Radios 23 einiger Tabletten 24 des alten Stahlrohrs 25 ihres neuen Handys 26 einer weiteren Untersuchung 27 der Gentechnik 28 elektromagnetischer Kräfte 29 eines Enzyms 30 eines Tintenstrahldruckers 31 von Medikamenten 32 einer neuen Waage 33 eines ausgeklügelten Ratgebers 34 eines Roboters 35 eines Stipendiums

### Übung 83:

1 Mithilfe von schweren Maschinen haben die Arbeiter eine große Grube ausgegraben. 2 Mithilfe moderner Technik konnte der gestohlene Wagen geortet werden. 3 Alle Finanzen hat der Geschäftsführer auf sein persönliches Konto mithilfe von gefälschten Unterschriften überwiesen. 4 Mithilfe eines Strangs wurde der Bergsteiger aus einer Kluft geborgen. 5 Die Kinder haben das englische Alphabet mithilfe von Farben gelernt. 6 Der Bankdirektor bekam regelmäßige Nachrichten von seinen Kollegen mithilfe der elektronischen Post. 7 Der Leiter der Finanzabteilung hat sich mit seinem Partner mithilfe eines Satellitentelefon in Verbindung gesetzt. 8 Mithilfe von gewandten Rechtsanwälten konnte der Kriminelle freigelassen werden. 9 Mithilfe der neuen Kamera hat der Knabe den ganzen Ausflug aufgenommen. 10 Dem Geschädigten ist es gelungen, den Verbrecher mithilfe einer Beschreibung zu finden. 11 Mithilfe einer hochentwickelten Software hat der Designer die Gestalt des neuen Projekts entworfen. 12 Die schmutzigen Touristen haben sich mithilfe von Wasser und Seife gesäubert. 13 Der Fahrer hat seinen Wagen mithilfe eines neuen Mittels gewaschen. 14 Mithilfe von Stammzellen wollen

Ärzte auch Krebs in der Zukunft heilen. 15 Mit Hilfe eines zweiten Gerätes konnte das Leben des kranken Patienten gerettet werden.

#### **Übung 84:**

1 Überwachung 2 neuer Absatzwege 3 Kreditkarte 4 der EU-Weiterbildungsprogramme  
5 Verhandlungen 6 Dialog 7 Telepathie 8 Sommerschlussverkauf 9 arbeitsorientierter  
Maßnahmen 10 einfühlsamer Argumente 11 Handy 12 einer unvorsichtigen Behandlung  
13 Schraubenzieher 14 partieller Integration 15 Unterschrift 16 vieler Telefongespräche  
17 fiktiver Geschäfte 18 eines Brecheisens 19 ihrer Transparente 20 einer einfachen Unter-  
suchung 21 drahtloser Verbindung 22 Funkgerät 23 neuer Medikamente 24 seiner  
Überzeugungskraft 25 Bestechung 26 Bergeschere 27 ein Rettungshubschrauber 28 starker  
Medizin 29 ihrer elektronischen Unterschrift 30 Handy

#### **Übung 85:**

1 Mittels ihrer Taschenlampe konnte die Kinder auch im Dunkeln sehen. 2 Der Angler hat viele Fische  
mittels eines leckeren Köders gefangen. 3 Denis hat mittels seines Dietrichs sein ehemaliges Büro ge-  
öffnet. 4 Der Analytiker hat mittels einer existierenden Schablone eine neue gemacht. 5 Mittels ihres  
Werkzeugs haben die Installateure die beschädigten Röhre schnell repariert. 6 Die Wissenschaftler  
haben sich mittels radioaktiven Abfalls eingesteckt. 7 Mittels strenger Regeln sollte sich die Sicherheit  
am Arbeitsplatz erhöhen. 8 Mittels einer einfachen Fernsehantenne haben unsere Nachbarn auch  
gesperrte Kanäle empfangen. 9 Mittels einer neuen Software wurde meine Arbeit einfacher. 10 Mittels  
moderner Anlagen mussten wir nicht mehr so viele Sachen selbständig erledigen. 11 Mittels Wechsel  
bekam der Unternehmer einen Kredit. 12 Mittels staatlicher Subventionen wurde die Arbeitslosenrate  
um 2,3 Prozent gesenkt. 13 Die Angestellten melden sich ins System mittels eines kleinen Kärtchens  
an. 14 Mittels Seil konnte das Pferd, das in einen tiefen Brunnen gefallen war, rausgezogen werden. 15  
Mittels DNA-Analyse wurde die Vaterschaft des Neugeborenen festgestellt.

#### **Übung 86:**

1 des rechtmäßig gewählten Vorstands 2 ihres direkten Vorgesetzten 3 seiner eigenen Über-  
zeugung 4 Rudi 5 seiner ehrenwerten Kollegen 6 Dresden 7 meiner kranken Tante  
8 Frankreich 9 seiner zwei Kollegen 10 ihrer besten Freundin 11 seiner Gemeinde 12 der  
vielen Touristen 13 des Präsidenten 14 der neuen Koalition 15 ihres verärgerten Klassen-  
vorstands 16 seines reichen Auftraggebers 17 all ihrer Kollegen 18 Uglar 19 Moskau  
20 Wuff 21 Helga 22 meiner verstorbenen Ehefrau 23 Wanda 24 Beethoven 25 der  
Gesellschaft

#### **Übung 87:**

1 Der Bevollmächtigte handelte namens der Gesellschaft. 2 Der Finanzminister informierte die  
Öffentlichkeit namens der ganzen Regierung über eine Steuererhöhung. 3 Namens unserer ganzen  
Familie möchte ich Ihnen unser herzliches Beileid ausdrücken. 4 Die Tochter kam zur Verhandlung  
namens ihrer Eltern. 5 Wir möchten Sie namens unserer Kollegen gern willkommen heißen. 6 Wir  
werden uns mit einer Frau namens Andrea treffen. 7 Es handelt sich um ein Land namens Indien. 8  
Die Politiker haben sich auf einem Treffen in einer Stadt namens Bratislava geeinigt. 9 Der Polizist  
sagte namens seines kranken Kollegen aus. 10 Die Mutter bezahlte die Schuld namens ihrer Tocher.

#### **Übung 88:**

1 ihrer religiösen Bekennung 2 einer harmlosen Lappalie 3 der schlampig ausgeführten  
Arbeit 4 ihrer sonderbaren Kleidung 5 seiner stürmischen Art 6 seiner naiven Natur 7  
ihrer ernstzunehmenden Angsanfälle 8 einer riesigen Feier 9 eines ernststen Falls 10 ihrer  
ansteckenden Krankheit

#### **Übung 89:**

1 des tiefen Brunnens 2 der weiten Wälder 3 des weiten Tals 4 des kalten Wasserfalls 5 der  
weiten Felder 6 der alten Ruine 7 der ruhigen Berghütte 8 der riesigen Müllhalde 9 des  
bewachten Naturschutzgebietes 10 des schwarzen Waldes

### Übung 90:

1 Juden haben sich in der Vergangenheit ob ihrer Herkunft um ihre Leben gefürchtet. 2 Der Pensionist hat sich ob seiner Armut geschämt. 3 Die Hausbewohner werden ob des Autobahnbaus umziehen müssen. 4 Diese Gruppe wurde in der Vergangenheit ob ihrer philosophischen Meinung verfolgt. 5 Manche Politiker mussten ihre Stellen ob undemokratischer Tendenzen aufgeben. 6 Die Wohnung befindet sich ob des Geschäfts. 7 Das Atelier wurde ob der Garage gebaut. 8 Die grünen Wiesen liegen ob des Dorfes. 9 Die Brücke ob des Flusses verbindet beide Stadtenden. 10 Die Fabrik ob des Damms hat noch nie die Umwelt verschmutzt.

### Übung 91:

1 der längst vergessenen Windmühle 2 eines verlassenen Parkplatzes 3 der Alpen 4 seines kleinen Wasserrades 5 der bewachten Staatsgrenze 6 des hoch gelegenen Plateaus 7 einiger Sträucher 8 der grünen Wiesen 9 der dicken Mauern 10 des großen Fensters 11 dieser Grenzen 12 dieses Grenzwerts 13 des rechten Knies 14 der alten Kirche 15 der lustigen Zeichnungen 16 von drei Prozent 17 eines weiten Geländes 18 eines Tennisplatzes 19 des zugefrorenen Sees 20 der unter Schutz stehenden Scheune 21 ihrer schönen Kirche 22 eines steilen Hangs 23 der Armutsgrenze 24 des Waldrands 25 des Bauches 26 des westlichen Hangs 27 der Gürtellinie 28 des rechten Auges 29 der Platzwunde 30 der Inflationsrate 31 des zweistöckigen Bahnhofs 32 des steilen Gelände 33 ihres Anwesens 34 von 3000 Metern 35 des hiesigen Sanatoriums

### Übung 92:

1 Oberhalb von 1900 Metern befindet sich in unserer Region gar nichts mehr. 2 Der Verkäufer bekommt eine Provision oberhalb von 4 Prozent des Verkaufspreises. 3 Der Wirt führte seine Kühe oberhalb eines hohen Hangs aus. 4 Der Hirte saß oberhalb eines Brunnens. 5 Die Polizisten durchsuchten die Umgebung oberhalb des Flusses. 6 Der Verkaufsleiter kaufte sich ein Haus oberhalb einer steilen Klippe. 7 Die Katzen streuten oberhalb der niedrigen Hügeln. 8 Oberhalb des Dorfes wohnte sich ein Bär ein. 9 Die kleinen Kinder spielten oberhalb der schönen Lichtung. 10 Der einsame Löwe lag oberhalb der nackten Prärie. 11 Oberhalb des Felsens zog ein Sturm auf. 12 Oberhalb der Mündung ist es gestern Abend zu einer ersten ökologischen Katastrophe gekommen. 13 Oberhalb des Restaurants wird eine kleine Galerie gebaut. 14 Die Klasse liegt mit ihren Studienergebnissen oberhalb des Schuldurchschnitts. 15 Oberhalb von 200 Metern werden sie ein Sicherheitsseil benötigen. 16 Oberhalb des Gasthauses schien das Mondlicht. 17 Oberhalb des Polarkreises wird die Ozonschicht langsam abgebaut. 18 Oberhalb des Skigebiets fängt der Schnee an zu tauen. 19 Oberhalb des Friedhofs wird eine neue Polizeiwache stehen.

### Übung 93:

1 der natürlichen Bedingungen 2 ihrer Fähigkeiten 3 ihrer wachsenden Kompetenzen 4 ihrer engelsgleichen Stimme 5 seiner großen Begabung 6 ihrer Bildungseigenschaften 7 einer drohenden Explosion 8 seiner sprachlichen Fertigkeiten 9 der unerforschten Erscheinung 10 aller Einwohner 11 ihrer schwachen Gesundheit 12 seines starken Einflusses 13 der letzten Testergebnisse 14 ihrer großen Gewinnchancen 15 meines kränklichen Vaters 16 ihrer Probleme 17 seiner wichtigen Forschung 18 der alternativen Finanzierungsmöglichkeiten 19 seines großen Vermögens 20 seiner vielen Ziele 21 weiterer Mondreisen 22 vieler Etatkürzungen 23 seiner Pflichten

### Übung 94:

1 Rücksichtlich der riesigen Finanzprobleme mussten wir unser altes Haus verkaufen. 2 Die Buchhalterin reichte rücksichtlich des fehlenden Geldes einen Untersuchungsantrag ein. 3 Rücksichtlich des steigenden Alters unserer Lehrer wird uns in der Zukunft keiner mehr unterrichten. 4 Die Wissenschaftler haben rücksichtlich der Projektfinanzierungen angefangen, sich neue Quellen zu suchen. 5 Rücksichtlich der vielen Produktionsprobleme hat sich der Geschäftsführer entschieden, die Produktion ganz abzubrechen. 6 Rücksichtlich der niedrigen Angestelltenanzahl sind wir nicht fähig, den festgelegten Plan einzuhalten. 7 Die Entwicklungsexperten versuchten rücksichtlich der zusätzlichen Möglichkeiten, ihre Erzeugnisse zu verbessern. 8 Rücksichtlich der hohen Qualifikation würdest du in

unsere Gesellschaft nicht aufgenommen. 9 Sie haben dem alten Lehrer rücksichtlich seines hohen Alters von derart umfassenden Plänen abgeraten. 10 Die Beamten mussten mehr Mühe rücksichtlich des neuen Arbeitsplans aufbringen. 12 Der Schriftsteller entschied sich rücksichtlich der anwachsenden Publikationskosten, seine Bücher elektronisch zu veröffentlichen.

### Übung 95:

1 des ehemaligen Sprechers 2 der Bürger 3 des Angeklagten 4 der Europäischen Union 5 der USA 6 der belästigten Dorfbewohner 7 des gut gelaunten Parlaments 8 des schlaunen Beraters 9 der Mitgliedstaaten 10 der schwedischen Behörden 11 der Türkei 12 anderer Wissenschaftler 13 einer geheimen Quelle 14 der internationalen Gemeinschaft 15 meines faulen Vorgängers 16 des Präsidenten 17 des spanischen Botschafters 18 der verärgerten Kinobesucher 19 der provisorischen Regierung 20 seiner risikofreudigen Partner 21 der Arbeitgeber 22 meines zuverlässigen Steuerberaters 23 seines belelenen Rechtsberaters 24 ihres fleißigen Freundes 25 des neuen Direktors 26 seines Auftraggebers

### Übung 96:

1 Seitens der Opposition haben wir bisweilen keinen Gegenantrag bekommen. 2 Die Bürger sind verärgert, denn seitens des Bürgermeisters kam es zur Plünderung der öffentlichen Kasse. 3 Seitens der alten Bürger hörten wir uns viele Beschwerden an. 4 Seitens des Sprechers erfuhren wir von dem geplanten Umbau. 5 Seitens der Polizei erhielten wir kein Kommentar. 6 Seitens der Ölverkäufer kam es zu einem drastischen Marktpreisanstieg. 7 Seitens moderner Leute bekamen wir den folgenden Anreiz. 8 Seitens der Königin war alles in Ordnung. 9 Seitens des neuen Experten kann es jederzeit zu einem weiteren Angriff kommen. 10 Seitens des Sicherheitssprechers ist die Gesellschaft auf Hackerangriffe vorbereitet. 11 Seitens der Spekulanten kam es zu hohen Finanzverlusten auf dem Markt. 12 Seitens des Hausbesitzers achten die Menschen auf Sauberkeit nicht.

### Übung 97:

1 der linken Straße 2 von mir 3 der grünen Büsche 4 des kleinen Restaurants 5 des großen Lagerfeuers 6 unserer nassen Zelte 7 von Lenka 8 des neuen Kalenders 9 des gläsernen Hochhauses 10 ihres direkten Vorgesetzten 11 der schmutzigen Mischmaschine 12 dieses Rathauses 13 ihrer frisch gestrichenen Garage 14 des geöffneten Fensters 15 der verlassenen Bunker 16 seines besten Freundes 17 der ersten Indizien 18 des hohen Maschendrahtzauns 19 seines modernen Wagens 20 der geschlossenen Geschäfte 21 der blauen Tür 22 der weiten Felder 23 des brennenden Feuers 24 des leer stehenden Campingplatzes 25 der Bürogebäuden

### Übung 98:

1 Seitlich des Vorhangs bewegte sich eine dunkle Gestalt. 2 Der nervöse Geschäftsführer parkte seitlich eines Gebrauchtwagens. 3 Sie saß seitlich ihres Zukünftigen. 4 Das kleine Mädchen spielte seitlich seines großen Bruders. 5 Die Autowerkstatt wird seitlich des Industrieparks gebaut. 6 Seitlich der Werft soll ein moderner Hafen entstehen. 7 Seitlich der Geschäftsführer stand auch die neue Buchhalterin. 8 Seitlich der Kirche und des Rathauses wird ein kleines Theater gebaut. 9 Die Ausflügler stellten sich seitlich des bekannten Schauspielers und machten ein Foto mit ihm. 10 Seitlich der Managerin stand auch die gesamte Kreativabteilung. 11 Seitlich der dunklen Wolken zog ein Schwarm von Zugvögeln. 12 Der Storch nistete sich seitlich des Schornsteines ein.

### Übung 99:

1 einer großen Hochzeit 2 eines alten Gebrauchtwagens 3 Fenstern 4 eines schönen Bildes 5 (nach) München 6 Silber 7 Skizzen 8 eines umwerfenden Feuerwerks 9 einer schönen Prinzessin 10 der höchsten Alarmstufe 11 der wertvollen Uhr 12 einer Nacht 13 einer ulkigen Komödie 14 des aggressiven Verbrechers 15 einer Beförderung 16 des großen Einkaufszentrums 17 zwei Millionen 18 Grillen 19 einer angemessenen Belohnung 20 neuer Ausrüstung 21 gestern 22 der gesamten Summe 23 eines ordentlichen Begräbnisses 24 der ganzen Geschichte 25 ihres jüngeren Bruders 26 eines schönen Abends 27 Medikamenten. 28 des klugen Professors

### Übung 100:

1 Statt der neuen Feuerlöscher bekam wir nur einen neuen Schlauch. 2 Statt weiterer Angestellten wurde nur ein neuer Analytiker eingestellt. 3 Der fleißige Mitarbeiter bekam nur weitere Aufgaben statt einer Beförderung. 4 Statt des Baus eines neuen Rathauses wird das alte saniert. 5 Der Agent hat eine junge Frau mit ihrem Hund statt des verdächtigen Hauses beobachtet. 6 Der Arzt nahm sich unbezahlten Urlaub statt des bezahlten Urlaubs. 7 Statt eines guten Wagens kaufte er sich ein Motorrad. 8 Statt wichtigen Dokumenten unterschrieb der Geschäftsführer bloß die Vollmacht. 9 Jetzt will ich Taten statt Worten sehen. 10 Statt des Produktionsleiters kam bloß sein Stellvertreter. 11 Der Koch kochte Köndeln statt Spinat. 12 In der Schule stellten sie einen guten Freund des Direktors statt eines gut qualifizierten Lehrers ein. 13 Statt eines Parkplatzes bauten sie ein weiteres Einkaufszentrum.

### Übung 101:

1 **der schlimmen Verletzung** 2 **des heftigen Hustens** 3 **ihres unsicheren Glücks** 4 **der vielen Argumente** 5 **des unbeständigen Wetters** 6 **des ärztlichen Verbots** 7 **der geistreichen Witze** 8 **eines großen Erbes** 9 **des lauten Donnerns** 10 **ihrer großen Begabung** 11 **gutem Gewissen/guten Gewissens** 12 **eiskaltem Regen/eiskalten Regens** 13 **eines sonnigen Tages** 14 **der niedrigen Temperaturen** 15 **seiner bösen Erkältung** 16 **der Strapazen** 17 **der ehrenamtlichen Arbeit** 18 **besserem Wissen/besseren Wissens** 19 **der vielen Untersuchungen** 20 **Ratschlägen** 21 **heftigen Schmerzen** 22 **ihrer mickrigen Gehälter** 23 **ihrer Überzeugung** 24 **seines leeren Netzes** 25 **seiner hervorragenden Ausbildung** 26 **vieler Rückschläge** 27 **widersprüchige Aussagen** 28 **hoher Verluste** 29 **eines heftigen Protests** 30 **intensiver Suche** 31 **steigender Nachfrage** 32 **der schwierigen wirtschaftlichen Lage** 33 **großer Erfolge**

### Übung 102:

1 Die Menschen benehmen sich trotz der hohen Steuern immer noch normal. 2 Trotz Demonstrationen wurde der Verkehr nicht gestoppt. 3 Trotz eines ernsten Verkehrsunfalls kam niemand ums Leben. 4 Die Ärzte geben trotz der niedrigen Gehälter nicht auf. 5 Der Finanzminister sah trotz herber Kritik seines Widersachers nicht zerschmettert aus. 6 Trotz der neuen Sicherheitsmaßnahmen konnten die Räuber diese Bank ausrauben. 7 Die Erben haben trotz des Willen ihres Vater das ganze Vermögen gleichermaßen aufgeteilt. 8 Trotz riesiger Schneemassen entschlossen sich die Touristen, in die Berge zu gehen. 9 Der Schriftsteller fing trotz seiner schlechten Gesundheit an einem neuen Buch zu schreiben. 10 Trotz vielen Unfällen/vieler Unfälle konnte nie bewiesen werden, dass diese jemand mit Absicht verursacht hat. 11 Juraj hat trotz guten Schwindezetteln/guter Schwindelzettel in seinem Test nicht gut abgeschnitten. 12 Trotz hoher Arbeitslosigkeit tun Politiker gar nichts, um die Situation zu verbessern. 13 Die Kinder spielten trotz der Warnungen ihrer Eltern am Bach. 13 Trotz eiskalter Bedingungen sind die Touristen in die Berge losgezogen. 14 Die Arbeiter arbeiteten trotz der behördlichen Warnungen bis spät in die Nacht. 15 Trotz vieler Polizeistreifen ist es nicht gelungen, die Diebe zu fassen. 16 Trotz der Weihnachtsfeiern kam es im Stadtzentrum zu etlichen Diebstählen.

### Übung 103:

1 **seines armen Sohnes** 2 **des lieben Friedens** 3 **des zerstörten Landes** 4 **Himmels** 5 **Gottes** 6 **der guten Freundschaft** 7 **ihrer Karriere** 8 **ihrer Schönheit** 9 **seiner selbst** 10 **unserer Liebe** 11 **ihrer grandiosen Aufführung** 12 **seiner kranken Patienten** 13 **der Sicherheit** 14 **eines guten Zwecks** 15 **der sterbenden Mutter** 16 **meiner wertvollen Anlagen** 17 **des vielen Geldes** 18 **des schönen Hause** 19 **ihrer treuen Zuschauer** 20 **der Menschen**

### Übung 104:

1 Um der kranken Tiere willen wurde die Raumtemperatur erhöht. 2 Die Kinder haben sich um der kranken Mutter willen entschieden, zu Hause zu bleiben. 3 Um der starken Freundschaft willen gingen wir ohne sie nicht fort. 4 Der Geschäftsführer hat um seiner Assistentin willen seine Stelle gekündigt. 5 Reiche Unternehmer aus unserer Stadt haben auf ihren Dezembergehalt um der Armen willen verzichtet. 6 Um des Weltfriedens willen begab sich der Politiker schließlich in den politischen Ruhestand. 7 Um der gemeinsamen Sache willen haben sich die zerstrittenen Parteien schließlich geeinigt. 8 Um eines persönlichen Vorteils willen hat der Premier einen Minister abberufen. 9 Um der



historischen Gerechtigkeit willen wird der Wortlaut einiger Geschichtsbücher geändert werden. 10 Um des Überlebens willen hat sich die Gruppe der Schiffbrüchigen entschieden zusammenzuarbeiten. 11 Um des Sparens willen kauft die Mutter keine Süßigkeiten mehr. 12 Um des Erfolgs willen musste der Politiker auf sein Privatleben verzichten. 13 Um höherer politischen Ziele willen konnte der Antrag nicht durchgesetzt werden. 14 Um eines Prinzips willen ließ der König seine Gattin köpfen. 15 Um des guten Rufes willen hat sich die Gesellschaft entschieden, den Kaufvertrag nicht zu unterschreiben.

#### **Übung 105:**

1 seines ekligen Charakters 2 der hohen Steuern 3 ihrer großen Geduld 4 des niedrigen Einkommens 5 der vielen Versprechen 6 der anwachsenden Arbeitsvolumen 7 ihrer unerfüllten Bedingungen 8 eines großen Fehlers 9 ihrer gewaltigen Macht 10 seines Geburtsfehlers 11 des einfachen Beispiels 12 der vielen Vorurteile 13 seiner gesundheitlichen Probleme 14 der eifrigen Verkaufsversuche 15 ihrer tollen Idee 16 seiner guten Strategie 17 vieler anfänglichen Missgeschicke 18 der netten Hilfe 19 des kalten Getränks 20 bitterer Angst 21 der polizeilichen Untersuchung 22 einiger Anzeigen 23 Der neuen Anordnung 24 der Sicherheitsrichtlinien 25 seiner schlechten Verfassung 26 Der vielen Mahnungen 27 des heftigen Regens 28 einiger Plänkeleien 29 Der schlimmen Schmerzen 30 der gefährlichen Ausschreitungen

#### **Übung 106:**

1 Unserer Befehle 2 seiner Überzeugung 3 seines guten Rechts 4 Der vielen Probleme 5 Seines neuen Fahrzeugs 6 ihres Herzschrittmachers 7 der hiesigen Wetterbedingungen 8 seines großen Projekts 9 des kostspieligen Baus 10 Der morgigen Feier

#### **Übung 107:**

1 Unbeschadet der vielen Experimente konnte bis jetzt die gewünschte Behandlung nicht gefunden werden. 2 Der Handelsvertreter hat unbeschadet einer hervorragenden Schulung kein einziges Produkt verkaufen können. 3 Unbeschadet des schönen Tages hat die Raumfähre nicht abgehoben. 4 Die Höhlenforscher sind unbeschadet detaillierter Daten nicht in die Tiefe des Stollens vorgedrungen. 5 Die Angestellten haben sich unbeschadet hervorragender Ergebnisse ihren Zuschuss nicht verdient. 6 Der neuen Software unbeschadet geht die Arbeit nur langsam voran. 7 Unbeschadet zusätzlicher Informationen haben sich die Forscher an einem Lösungsverfahren nicht geeinigt. 8 Das Kraftwerk konnte unbeschadet der Anlagen abgeschaltet werden. 9 Der Busfahrer brachte alle Kinder unbeschadet ihrer Gesundheit zur Schule. 10 Das umstrittene Erzeugnis konnte unbeschadet des guten Namens der Gesellschaft auf den Markt eingeführt werden. 11 Der Arzt behandelte die Verletzungen des Patienten unbeschadet seiner Leber. 12 Die Taucher tauchten unbeschadet ihr Gehör in äußerst große Tiefe ein.

#### **Übung 108:**

1 ihres schweren Schicksals 2 des gewaltigen Bauvorhabens 3 der schnellen Hilfe 4 ihres Ehrgeizes 5 ihrer hervorragenden Fähigkeiten 6 aller seiner Versprechungen 7 ihrer großen Begabung 8 seiner guten Absichten 9 des schönen Geschenks 10 des roten Warnschilds 11 der Tatsache 12 des grausamen Tods

#### **Übung 109:**

1 des 21. Hochzeitstages 2 der heroischen Taten 3 der bahnbrechenden Idee 4 ihrer großen Verdienste 5 des neuen Jahrtausends 6 früherer Erfahrungen 7 des historischen Ereignisses 8 ihres schweren Schicksals 9 der jüngsten Entwicklung 10 der Umstände 11 ihrer Zweifel 12 seiner persönlichen Ansichten 13 der schweren Last

#### **Übung 110:**

1 Uneingedenk seines guten Namens wollte der Unternehmer die Gesellschaft nicht ruinieren. 2 Uneingedenk der kleinen Probleme der Gesellschaft konnte die neue Produktion gestartet werden. 3 Uneingedenk des großen Verlustes musste die Familie weitermachen. 4 Uneingedenk der ersten Gesundheitsprobleme ging der Arbeiter weiter zur Arbeit. 5 Uneingedenk der eigenen Armut hat die

Sozialarbeiterin Anderen geholfen. 6 Uneingedenk der schweren Arbeit haben alle ihre Arbeit geschätzt. 7 In der Vergangenheit haben die Leute uneingedenk ihrer Freizeit auch ganze Tage durchgearbeitet. 8 Uneingedenk der hohen Steuern bekommen wir immer noch sehr niedrige Gehälter. 9 Uneingedenk des schlechten Tages ist der Abend ganz gut gelungen. 10 Uneingedenk des schönen Wetters müssen wir heute arbeiten. 11 Die Kinder mussten uneingedenk ihrer Wünsche mit einer freien Stunde zufrieden sein. 12 Uneingedenk des Essensgeschmacks hat sich keiner über das Mittagessen beschwert. 13 Uneingedenk der schönen Aussicht können wir dieses Haus nicht kaufen.

### Übung 111:

1 des alten Rathauses 2 des hohen Turms 3 der tiefen Klippe 4 unseres Einkaufszentrums 5 eines dicht besiedelten Wohngebietes 6 der roten Brücke 7 eines verlassenen Lagerhauses. 8 der gefährlichen Baustelle 9 des Lagerfeuers 10 des alten Gasthofs 11 der tiefen Schlucht 12 des bewaffneten Palastes 13 der aktiven Vulkane 14 des stinkenden Schlachthauses 15 der geschlossenen Schulen 16 der alten Raststätte 17 von Amsterdam/Amsterdams 18 des geparkten Wagens 19 einiger Spieler 20 der gestrickten Mütze 21 von Bratislava/Bratislavas 22 des verfallenen Schlosses 23 des kaputten Radios 24 der zweistöckigen Tiefgarage 25 der alten Mühle 26 des großen Supermarktes 27 eines guten Restaurants 28 der hiesigen Schule 29 des Gerichtsgebäudes 30 ihres eigenen Spielfelds.

### Übung 112:

1 Unfern des verlassenen Strand es leben Obdachlose. 2 Der Arzt stand unfern der Unfallstelle. 3 Die Hochzeitsgesellschaft saß unfern der Musiker. 4 Unfern der großen Wiese liefen Touristen herum. 5 Der Bäcker arbeitete unfern des Ofens. 6 Unfern eines tiefen Brunnens grasten wiehernde Pferde. 7 Die alten Galoschen lagen unfern des Teppichs. 8 Die Gräfin stellte sich unfern ihres Ehemannes. 9 Unfern eines kleinen Hotels erstrecken sich hohe Berge. 10 Die Eheleute feierten den Jahreswechsel unfern ihres Geburtsortes. 11 Unfern des bekannten Schwimmbads explodierte eine Bombe. 12 Das junge Mädchen spazierte unfern eines rieselndes Baches. 13 Unweit des Schwimmbades wird nächste Woche ein Uhrengeschäft geöffnet. 14 Die Versicherungsgesellschaft zieht unweit eines großen Teiches um. 15 Unweit des Hafens wurden gestern Morgen drei Gemäldeschmuggler festgenommen.

### Übung 113:

1 der bahnbrechenden Geschäftsidee 2 eines vertrauenswürdigen Partners 3 des geplanten Investitionsvorhabens 4 Der vielen Risiken 5 Des schweren Unfalls 6 der Kürze 7 Der netten Begrüßung 8 Des wichtigen Sicherheitsanliegens 9 der Tatsache 10 wiederholter Mahungen 11 Seiner wichtigen Verdienste 12 des dringenden Gesprächs 13 seines fortgeschrittenen Alters 14 Des einträglichen Auftrags 15 ihres schönen Traums 16 Der schweren Zeiten 17 seiner sexuellen Orientierung 18 ihres religiösen Glaubens 19 der schweren sozialen Lage 20 Des Wahlergebnisses 21 des feindseligen Berichts 22 der neuen Verkaufsstrategie 23 seiner Bildung 24 meiner hohen Qualifikation 25 der überzeugenden Beweise 26 der militärischen Kraft 27 der Sicherheitsbestimmungen 28 des allgemeinen Exportverbots 29 einiger juristischer Auseinandersetzungen 30 der schönen Anschrift

### Übung 114:

1 Ungeachtet der drohenden Gefahr sind die Feuerwehrleute zum brennenden Haus losgelaufen. 2 Ungeachtet der internen Vorschriften hat der Geschäftsführer entschieden, einen Teil des Anlagevermögens zu verkaufen. 3 Ungeachtet weiterer Schritte werden wir zu diesem Punkt auch an der nächsten Sitzung zurückkommen. 4 Ungeachtet der Tatsache, dass wir noch keine Ersatzteile erhalten haben, sollte die Produktion weiterlaufen. 5 Bester Absichten ungeachtet konnte die Gesellschaft das angeführte Ereignis nicht organisieren. 6 Ungeachtet ihrer Herkunft sollten alle Menschen gleiche Chancen haben. 7 Ungeachtet seiner zwischenmenschlichen Beziehungen ist er ein hervorragender Buchhalter. 8 Ungeachtet des angerichteten Schadens müssen wir jetzt in die Zukunft blicken. 9 Ungeachtet aller internationalen Proteste wir die Regierung nicht zurücktreten. 10 Ungeachtet der sozialen Spannungen müssen Politiker schnell eine Entscheidung treffen. 11 Der Bevollmächtigte unterzeichnete Verträge ungeachtet möglicher Folgen für das Unternehmen. 12 Der Trainer wählte sich seine Spieler ungeachtet ihrer Größe und ihres Gewichtes. 13 Der Finanzen ungeachtet geht es unseren Partnern sehr gut. 14

Ungeachtet sozialer Spannungen im Land hat sich der Präsident entschieden, die Steuern zu erhöhen. 15 Ungeachtet internationaler Warnungen hat die größte politische Partei versucht, die Wahlen zu beeinflussen.

### Übung 115:

1 der neu geöffneten Baustelle 2 des schönen Jagdreviers 3 der hohen Mauern 4 der alten Kirche 5 des riesigen Eisbergs 6 des ansehnlichen Anwesens 7 des sauberen Baches 8 des alten Marktplatzes 9 des langen Flusses 10 des nettlichen Vogelhauses 11 des kleinen Ameisenhaufens 12 der duftenden Rosen 13 seiner bescheidenen Behausung 14 des abgestürzten Daches 15 einer tropfenden Dachrinne 16 des weiten Feldes 17 unserer Wohnung 18 einer historischen Brücke 19 des üblichen Preises 20 der Mindestgrenze 21 der schmutzigen Wasseroberfläche 22 dieses Prozentsatzes 23 von 10.000 Euro 24 der Armutsgrenze 25 von 210 Dollar 26 seines rechten Knies 27 von Wien 28 der lange Straße 29 des eiskalten Gipfels 30 der riesigen Tanne 31 einer hellen Laterne 32 des kaputten Druckers

### Übung 116:

1 Ein Maulwurf läuft unterhalb unseres Zauns. 2 Ein Mechaniker liegt unterhalb des kaputten Autos. 3 Unterhalb des großen Platzes befindet sich die U-Bahn. 4 Unterhalb des abgestürzten Gebäudes wurde eine illegale Abfallstelle. 5 Einige Obdachlose fanden Unterschlupf unterhalb der Brücke. 6 Unterhalb des alten Wasserwerkes fließt ein Untergrundfluss. 7 Unterhalb des Palastes wurde eine kleine Kapelle gefunden. 8 Die Hausbesitzer werden unterhalb von 250.000 Euro nicht verkaufen. 9 Marek ist zum ersten Mal als er 15 Jahre alt war unterhalb von 1000 Metern getaucht. 10 Die Gesellschaft darf einen Gewinn unterhalb von 3,2 Prozent der Kosten nicht erreichen. 11 Die Piraten vergruben ihren Schatz unterhalb einer Palme. 12 Ein gewisser Wissenschaftler ruhte sich unterhalb eines Apfelbaumes aus, als ihm ein Apfel auf den Kopf gefallen ist. 13 Unterhalb des Daches einer alten Fabrik fand ein Taubenschwarm Unterschlupf. 14 Zweihundert Meter unterhalb der Berghütte sichteten wir einige Bären. 15 Das Eichhörnchen ist fröhlich unterhalb der einsamen Weide herumgehüpft.

### Übung 117:

1 des fremdsprachigen Instituts 2 einer stattlichen Mauer 3 des schlafenden Riesen 4 der hohen Berge 5 von Bratislava/Bratislavas 6 der hiesigen Staatsgrenze 7 von Dresden/Dresdens 8 eines vergessenen Nestes 9 ihrer beliebten Universität 10 des umstrittenen Baugeländes 11 des zugefrorenen Sees 12 des alten Marktplatzes 13 der alten Nebenstraße 14 der weiten Felder 15 eines gefährlichen Viertels 16 des tiefen Teiches 17 des netten Restaurants 18 des modernen Kinderwagens 19 der schwer bewachten Bank 20 seines ehemaligen Arbeitsplatzes 21 des tragischen Unfallortes 22 der schönen Sommerresidenz 23 eines alten Schlosses 24 des Potsdamer Platzes 25 der tragischen Unfallstelle 26 des Hauptbahnhofs 27 des Tatorts 28 der großen Bäume 29 des hellen Lagerfeuers 30 des Eiffelturms

### Übung 118:

1 Unweit des Bahnhofs soll ein Kaufhaus gebaut werden. 2 Die Forscher befinden sich unweit einer steilen Klippe. 3 Die Bankangestellten trafen sich unweit eines beliebten Gasthauses. 4 Unweit der großen Kirche stehen drei rote Autos. 5 Der Vorstandsvorsitzende stellte sich unweit der geparkten Limousine. 6 Unweit von Košice/ Košices wurde letzte Woche ein neues Museum eröffnet. 7 Die Schule wird unweit des Rathauses umziehen. 8 Die Richterin wurde unweit ihres Wochenendhauses angeschossen. 9 Unweit der alten Fahrschule kam es gestern Abend zu einem schweren Autounfall. 10 Der kleine Bach rauscht fröhlich unweit eines malerischen Dorfes. 11 Der Weihnachtsmann saß unweit seines Schlittens. 12 Die Kätzchen spielen unweit ihrer Eltern.

### Übung 119:

1 aller Medien 2 eines kurzen Zeitungsberichtes 3 eines Schraubenziehers 4 eines roten Hebels 5 eines alten Hufeisens 6 neuer Sicherheitsrichtlinien 7 ihrer Bekanntschaft 8 Grenzwerten 9 verschiedener Heilpraktiken 10 Einsicht 11 eines großen Zufalls 12 Fotografien 13 eines besseren Mikroskops 14 Sauerstoffexperimenten 15 eines wichtigen Instruments 16 seiner Farben 17 eines guten Bekannten 18 ihrer militärischen Überlegenheit 19 geheimer

**Informationen 20 Radioantenne 21 einer verstellbaren Konstruktion 22 Medikamenten 23 angenehmer Musik 24 eines Spezialwaschpulvers 25 meines zuverlässigen Schraubenziehers 26 einer Spritze 27 starker Überzeugungskraft 28 militärischer Kraft 29 starker Beruhigungstabletten 30 Sedativa**

### **Übung 120:**

1 Vermittels einer modernen Anlage wurde die Arbeit im Werk vereinfacht. 2 Vermittels eines speziellen Hakens konnte das verletzte Pferd aus dem Brunnen rausgezogen werden. 3 Die Lehrerin hat Deutsch vermittelt der effizientesten Lehrmethoden unterrichtet. 4 Die Bauleute halfen sich vermittelt schwerer Geräte bei der Arbeit. 5 Die Ärzte gelangen vermittelt einer Spezialtechnik an die Wurzel des Problems. 6 Die Krankenschwester nähte die Wunde vermittelt Faden zu. 7 Der junge Mann nagelte den Nagel vermittelt eines Hammers in die Wand. 8 Vermittels eines Zughubs legten sie die Schachtel auf das oberste Regal. 9 Die Arbeiter kommen vermittelt eines Werkbusses in die Arbeit. 10 Vermittels eines Kompasses konnte der Reisende seine Position feststellen. 11 Der Geschäftsführer verkaufte vermittelt einer geschickten Strategie alle Erzeugnisse. 12 Vermittels einer neuen Kampagne hat die Gesellschaft auch neue Kunden angesprochen. 13 Die alte Frau ist vermittelt einer Leiter auch auf den Dachboden gekommen. 14 Vermittels Forschungsgeldern konnte das ganze Projekt finanziert werden. 15 Vermittels eines neuen Feuerlöschers kann sogar ein größerer Brand zweimal so schnell wie mit den bisherigen Feuerlöschern gelöscht werden.

### **Übung 121:**

**1 unserer lieben Tante 2 der staatlichen Behörde 3 des schlaunen Rechtsanwalts 4 des süßen Mädchens 5 eines berechtigten Fachmanns 6 einiger vertrauenswürdiger Menschen 7 seines strengen Auftraggebers 8 des neuen Direktors 9 der Regierung 10 ihres faulen Leiters 11 eines stillen Gesellschafter 12 des größten Teilhabers 13 der finanzkräftigen Eigentümer 14 seiner jungen Ehefrau 15 ihres vernünftigen Abteilungsleiters 16 des kompromisslosen Staatsanwalts 17 eines wohlhabenden Gönners 18 eines slowakischen Handelsreisenden 19 der Polizei 20 eines schlaunen Kollegen 21 der unzufriedenen Manager 22 der russischen Streitkräfte 23 der illegalen Zuwanderer 24 des Europäischen Parlaments 25 des aufmerksamen Aufsichtsrats 26 der österreichischen Bürger 27 ihrer netten Kontaktperson 28 des neu gewählten Parlaments 29 des zuversichtlichen Justizministers 30 verschiedener Zeugen**

### **Übung 122:**

1 Vonseiten der Familie fühlten sich alle wohl. 2 Vonseiten der Regierungskoalition bekamen wir keine genauen Informationen. 3 Der Arbeitnehmerverband bekam von seinen Partnern bis jetzt keine Antwort. 4 Vonseiten des Polizeisprechers wurde keine Straftat begangen. 5 Vonseiten des Managements erhielten wir den folgenden Bericht. 6 Vonseiten des abberufenen Vorsitzenden erhielten wir die folgende Stellungnahme. 7 Vonseiten des Arbeitsgebers kommt es zur Produktionserweiterung. 8 Von Seiten des Verkaufsleiters bekamen wir die folgenden Daten. 9 Die Gläubigen bekamen von ihrem Priester einen Segen. 10 Der Antragsteller bekam vonseiten des Gerichts einen Schadenersatz in Höhe von 3.000 Euro. 11 Vonseiten des neuen Arbeitgebers kommt es zu großen Entlassungen. 12 Die Greuelthat konnte vonseiten der investigativen Reporterin aufgedeckt werden. 13 Das Gebäude wurde vonseiten der Baugesellschaft als baufällig bezeichnet. 14 Vonseiten der Eigentümer kam es zu einer Eigenkapitalerhöhung. 15 Vonseiten des Geschäftsführers gab es keinen Willen, den Vertrag abzuschließen.

### **Übung 123:**

**1 neuer Finanzierungsmöglichkeiten 2 eines klaren Einverständnisses 3 einiger Prozessänderungen 4 der schweren Anschuldigungen 5 eines weiteren Vergehens 6 der Zustimmung 7 der endgültigen Entscheidung 8 des unterschriftsreifen Vertrags 9 einer frühzeitigen Klärung 10 des endgültigen Beschlusses 11 der Fremdfinanzierung 12 eines verspäteten Abschlusses 13 einer kriminaltechnischen Untersuchung 14 weiterer rechtlicher Einsprüche 15 eines detaillierten Plans 16 weiterer Anschuldigungen 17 des neuen Beweismaterials 18 einer engen Koordinierung 19 des massiven Protests 20 weiterer Probleme 21 der übereinstimmenden Willenserklärung 22 der Genehmigung**

### Übung 124:

1 Vorbehaltlich weiterer Störungen wird die Verhandlung vertagt werden. 2 Die Versicherungsvertreter haben sich vorbehaltlich eines Unfalls versichern lassen. 3 Vorbehaltlich einer klareren Formulierung haben sich die Partner einem langfristigen Vertragsabschluss geeinigt. 4 Vorbehaltlich eines Wasserschadens haftet die Versicherungsgesellschaft für das beschädigte Eigentum nicht. 5 Der Amtsübersetzer ließ sich vorbehaltlich einer falschen Übersetzung versichern. 6 Vorbehaltlich einer verspäteten Zahlung ist die Gesellschaft willig, ihre Augen zuzudrücken. 7 Der Geschäftspartner ist mit dem Vertrag vorbehaltlich des fünften Artikels einverstanden. 8 Vorbehaltlich eines weiteren Zwischenfalls kontaktieren Sie bitte sofort ihren Vorgesetzten. 9 Der Aufsichtsrat hat sich vorbehaltlich einer Finanzaufhöhung entschieden, den stillen Gesellschafter anzusprechen. 10 Vorbehaltlich etwaiger Widersprüche wenden Sie sich an Frau Wonk.

### Übung 125:

1 ihrer langen Reise 2 seines kurzfristigen Aufenthalts 3 des lange Wartens 4 der sonnigen Tage 5 sechs Tagen 6 des spannenden Unterrichts 7 eines freien Nachmittags 8 eines kalten Abends 9 zwei Monaten 10 der Kriegszeit 11 eines kurzen Fußballspiels 12 ihrer Freizeit 13 der Sommerferien 14 des schönen Wochenendes 15 der zweiten Stunde 16 Monaten 17 der zweiten Hälfte des Spiels 18 seines teuren Studiums 19 der Mittagspause 20 des grausamen Terroranschlags 21 einer wichtigen Regierungssitzung 22 des schlimmen Unwetters 23 des gesamten Prozesses 24 der eindrucksvollen Rede 25 eines leckeren Abendessens 26 Festtagen/der Festtage 27 des kalten Sonntags 28 vieler Überstunden 29 der Hitzewellen 30 der Weihnachten

### Übung 126:

1 Während der Ostern hat uns Tante Hana besucht. 2 Während der zweiten Hälfte des Spiels hat sich der Stürmer einer Mannschaft am Bein schwer verletzt. 3 Während des Wochenendes sahen wir uns die Schlossruinen an. 4 Mein Cousin hat sich während ein Paar Monaten einen guten Namen gemacht. 5 Während des letzten Sommers haben wir zehn Mitarbeiter eingeschult. 6 Während des Vormittags habe ich an einer wichtigen Besprechung teilgenommen. 7 Der Verkäufer kaufte sich während dieser Woche ein neues Auto. 8 Während einiger Tage haben wir einen Verkaufsanstieg der Teppiche wahrgenommen. 9 Der Sprecher ist während der Pause zur Toilette gegangen. 10 Während der Unruhen haben sich einige Touristen verletzt. 11 Livia hat während ihres Urlaubs einen sympathischen jungen Mann kennengelernt. 12 Die Kinder freuten sich während des Julis ins Kinderlager. 13 Während der Arbeitszeit ist es nicht gestattet, private Handys zu benutzen. 14 Während einiger Stunden riegelte die Polizei die gesamte Stadt ab. 15 Die Demonstranten haben während Minuten den Präsidentenpalast umstellt.

### Übung 127:

1 versuchten Mordes 2 einer Falschaussage 3 schweren Hustens 4 fahrlässiger Tötung 5 schwerer Körperverletzung 6 Geld/Geldes 7 schweren Betrugs 8 vieler Arbeit/ viel Arbeit 9 Des dichten Nebels 10 angeblicher sexueller Belästigung 11 der Anklage 12 einer Beinverletzung 13 der hohen Steuern 14 Steuerhinterziehung 15 dringenden Notfalls 16 seiner Flugangst 17 Krankheit 18 Beihilfe 19 einer Lappalie 20 mangelhafter Qualität 21 ihrer schönen Stimme 22 Sachbeschädigung 23 finanzieller Probleme 24 seiner Schulden 25 gesundheitlicher Beschwerden 26 seiner Papiere 27 räuberischer Erpressung 28 grober Verletzung 29 eines neuen Chefs 30 Korruption 31 unserer Sünden 32 einer übertriebenen Reaktion 33 überhöhter Geschwindigkeit 34 des fehlenden Geldes 35 Hausfriedensbruch

### Übung 128:

1 Meinetwegen 2 Seinetwegen 3 Seinetwegen 4 Ihretwegen 5 Unsertwegen 6 Deinetwegen 7 Euertwegen 8 Ihretwegen 9 Ihretwegen

### Übung 129:

1 Der starken Kopfschmerzen wegen blieb die Lehrerin am Freitag zu Hause. 2 Die Kinder haben sich

wegen leckerer Schokolade zerstritten. 3 Der Verkaufsleiter macht sich wegen der Konkurrenz Sorgen. 4 Wegen erhöhter Kosten mussten wir einige Angestellten entlassen. 5 Der Bildungsminister hat sich wegen fragwürdiger öffentlicher Beschaffungen entschieden abzutreten. 6 Mareks Mutter macht sich wegen der Noten ihres Sohnes große Sorgen. 7 Die Polizei hat Herrn Henderson wegen Raubüberfalls festgenommen. 8 Des vielen Alkohols wegen konnte der Fahrer nicht allein nach Hause fahren, deshalb hat ihn ein Kamerad gefahren. 9 Wegen der hohen Steuern fliehen immer mehr Menschen ins Ausland. 10 Die Touristen haben ihren Ausflug wegen schlechten Wetters verschoben. 11 Deinetwegen würde ich mir bestimmt nicht so viel Mühe geben. 12 Frau Berger verließ die Slowakei wegen Schulden schnell. 13 Ihretwegen würde ich auch am Sonntag in die Arbeit kommen. 14 Der Bergsteiger hat sich der schlechten Ausrüstung wegen nicht bis an den Gipfel gewagt. 15 Wegen der schweren Operation mussten sich zwei Ärzteteams im Operationsaal austauschen. 16 Livia konnte wegen ihres schönen Lächelns immer die Aufmerksamkeit des männlichen Publikums gewinnen.

### Übung 130:

1 des interessanten Geschehens/vom interessanten Geschehen 2 jeglicher Zivilisation/von jeglicher Zivilisation 3 aller Stadtzentren/von allen Stadtzentren 4 ihrer Heimat/von ihrer Heimat 5 des sicheren Weges/vom sicheren Weg 6 der neuen Kunstgalerie/von der neuen Kunstgalerie 7 der Hektik/von der Hektik 8 des täglichen Alltagsstresses/von dem täglichen Alltagsstress 9 der Front/von der Front 10 der Grenzregion/von der Grenzregion 11 der kaputten Stromleitungen/von den kaputten Stromleitungen 12 großer Städte/von großen Städten 13 der betroffenen Gebiete/von den betroffenen Gebieten 14 ihres Geheimverstecks/von ihrem Geheimversteck 15 Kaliforniens/von Kalifornien 16 der Halbinsel/von der Halbinsel 17 der schmutzigen Gewässer/von den schmutzigen Gewässern 18 der alten Mühle/von der alten Mühle 19 Hollywoods/von Hollywood 20 des militärischen Flughafens/von dem militärischen Flughafen 21 der Metropole/von der Metropole 22 des ersten Museums 23 des Polarkreises/von dem Polarkreis 24 des tiefen Sees/von dem tiefen See 25 der Küste/von der Küste 26 des großen Hauptbahnhofs/von dem großen Hauptbahnhof 27 der klaren Lichtung/von der klaren Lichtung 28 des gefährlichen Viertels/von dem gefährlichen Viertel 29 jeglicher Beschwerden/von jeglichen Beschwerden

### Übung 131:

1 Weitab der Schlossruine werden neue Wohnhäuser gebaut. 2 Die Touristen haben ihre Zelte weitab des Naturschutzgebietes aufgeschlagen. 3 Die Polizisten standen weitab des Tatortes. 4 Weitab des turbulenten Flusses spielte sich ein Geiseldrama ab. 5 Ein Bär tauchte weitab seines Territoriums auf. 6 Die Kinder liefen noch weitab der Galerie. 7 Meine Freundin setzte sich weitab des rauchenden Opas. 8 Weitab der Berge erstrecken sich Felder. 9 Der Astronom beobachtete den Meteoriten noch weitab der Erde. 10 Weitab des Supermarktes fliegen Kormorane und Drosseln herum.

### Übung 132:

1 der großen Veranstaltung 2 der kranken Kinder 3 des Ausschusses 4 der Grünen 5 des verschuldeten Krankenhauses 6 des krebserkrankten Vaters 7 seiner lieben Mitarbeiter 8 der Oppositionspartei 9 des vielversprechenden Arbeitgebers 10 der Kinderkrebshilfe 11 seiner Enkelkinder 12 der vielen Arbeiter 13 des Angeklagten 14 der gemeinsamen Währung 15 von Obdachlosen 16 anderer Projekte 17 einer Stiftung 18 von Flutopfern 19 seines todkranken Onkels 20 von Frauen 21 der alten Dame 22 des Beschuldigten 23 seiner Schwägerin 24 des internationalen Unternehmens 25 einer charitativen Organisation 26 des Glücks 27 seines Gefolges 28 des wertvollen Anwesens 29 seines wohlhabenden Arbeitgebers

### Übung 133:

1 Das Geld wird zugunsten einer wohltätigen Organisation ausbezahlt. 2 Die Mutter verzichtete zu Gunsten ihrer Kinder auf Luxus. 3 Die Deutschen haben den Griechen zugunsten guter Beziehungen einen Teil ihrer Schulden erlassen. 4 Der Firmeninhaber hat sich entschieden Dividende zugunsten der Aktionäre auszubezahlen. 5 Das Gesundheitsministerium schenkte zugunsten des neuen Krankenhauses ein teures Gerät zur Leukämiebehandlung. 6 Die Bank bot zugunsten der frisch Verheirateten ein Spezialdarlehen an. 7 Der Autor hat sich zugunsten von Schulen entschieden, kein Geld für den Kauf

seines Lehrbuches zu fordern. 8 Der Präsident hat zugunsten seines Landes auf die Hälfte seines Gehalts verzichtet. 9 Zugunsten der neuen Hauptstraße hat der Bürgermeister auf sein Gehalt verzichtet. 10 Der Lehrer hat zugunsten seiner Schüler auf das freie Wochenende verzichtet. 11 Der Richter hat zu Gunsten des Klägers entschieden. 12 Der erwähnte Ausstellung findet zu Gunsten von Feueropfern des 15. Mais statt. 13 Die Automobilhersteller produzieren diese Serie zugunsten benachteiligter Familien. 14 Die Eltern spenden zugunsten von Bildung jedes Jahr viel Geld. 15 Der Händler hat den Endstandspreis zugunsten des Klienten abgerundet.

#### Übung 134:

1 des Gemeinderates 2 des Parteivorsitzenden 3 des Parlaments 4 der PR-Abteilung 5 einer Bürgerrechtlerin 6 (von) Frau Mager 7 des neuen Arbeiters 8 (von) Herrn Dünn 9 von Ärzten 10 des Regierungsrates 11 des Bundesrates 12 des neu gewählten Universitätsrates 13 von Behörden 14 von Wolfgang Müller 15 eines leitenden Angestellten 16 des Polizeipräsidenten 17 des zahlungsunfähigen Unternehmers 18 der Eltern 19 der unbeliebten Bürgermeisterin 20 des Premiers

#### Übung 135:

1 des gerissenen Staatsanwalts 2 eines bissigen Ausschusses 3 seines Geschäftsführers 4 des voreingenommenen Richters 5 des Aufsichtsrates 6 von zwei Polizisten 7 ihrer Kollegen 8 der neuen Soldaten 9 seiner Chefin 10 seiner Eltern

#### Übung 136:

1 Diesen eingeschriebenen Brief schicken Sie zuhanden von Herrn Michal Tonek. 2 Es wurde ein Drohbrief zuhanden von Frau Anderson abgegeben. 3 Diese Liste ist zuhanden der Buchhaltung bestimmt. 4 Wir erhielten zwei Ansichtskarten zuhanden unseres Direktors. 5 Die angeführten Dokumente sind zuhanden des Dekans abzugeben. 6 Der folgende Bericht ist zuhanden des Polizeisprechers bestimmt. 7 Diese Verordnung ist zuhanden aller Ministerien bestimmt. 8 Die angeführte Email ist zuhanden des Finanzausschusses gedacht. 9 Diese Geheimlisten waren zuhanden des Geheimdienstes bestimmt. 10 Die roten Abzeichen sind zuhanden aller Wettrennenteilnehmer gedacht. 11 Der erfolglose Verkäufer versucht sich zuhanden seines Vorgesetzten zu vertreten. 12 Der zur Zeit in der U-Haft sitzende Attentäter wird sich nächste Woche zuhanden von drei Richtern verteidigen. 13 Der Manager hat die Richtigkeit seiner Entscheidungen zuhanden seiner Vorgesetzten bewiesen. 14 Der beschuldigte Polizist rechtfertigte seine Reaktion zuhanden eines Untersuchungsausschusses.

#### Übung 137:

1 von Umwelt 2 seiner Konkurrenz 3 der ganze Gemeinschaft 4 des finanzkräftigen Investors 5 der internationalen Finanzgruppe 6 der Stadt 7 der Qualität 8 aller Arbeitgeber 9 von Gewinnausschüttung 10 von Arbeitnehmern 11 der Patienten 12 der Fahrer 13 unseres Lebens 14 der Staatskasse 15 seiner netten Ehefrau 16 von Wettbewerbsfähigkeit 17 seiner Gesundheit 18 von Bildung 19 der Arbeiter 20 von Banken 21 des Auftraggebers 22 der Verbraucher 23 des Feuerschutzes 24 der Apotheker 25 des Landes 26 der Bürger 27 der Steuerzahler 28 der guten Beziehungen 29 des gesamten Arbeitsprozesses 30 des Versicherten

#### Übung 138:

1 Die Arbeitsproduktivität fällt zulasten des Arbeitsvolumens. 2 Der Verkaufspreis wird zulasten vom Kunden erhöht werden. 3 Die Gesetzänderung geschieht zulasten der Steuerzahler. 4 Die Straßenreparatur wird zulasten des Kinderspielplatzes ausgeführt. 5 Die Medikamentenpreise werden zulasten von Kranken steigen. 6 Der Sprechunterricht wird zulasten von Hausübungskontrollen reduziert. 7 Zulasten des neuen Einkaufszentrums werden zehn große Eichen gefällt. 8 Der stille Gesellschafter hat auf seinen Anteil zulasten des eigenen Verlustes verzichtet. 9 Das Land hat die Güterzufuhr aus den USA zulasten der Konjunkturabschwächung verboten. 10 Der Gebäudebesitzer hat die Miete zulasten des privaten Zahnarztes erhöht. 11 Die Hauptstadt hat die Senkung der Stadtverschuldung zulasten des guten Verkehrs bevorzugt. 12 Die erste Rate wird zulasten unserer Bank übernommen. 13 Der Staatshaushalt wird zulasten von Soldaten gesenkt. 14 Der Handelsvertreter hat dem armen Waisenkind einen neuen Staubsauger zulasten des eigenen Gewinns geschenkt. 15 Der Geschäftsführer hat den

langfristigen Profit zulasten seiner treuen Angestellten bevorzugt.

### Übung 139:

1 des neuen Hochhauses 2 der verlassenen Scheune 3 des Mundes 4 der roten Leiter 5 der sauberen Theke 6 des zweistöckigen Gewächshauses 7 des tobenden Flusses 8 der Bildschirme 9 einer alten Mühle 10 der breiten Straße 11 des gewaltigen Felsens 12 der geräumigen Lagerhallen 13 des verlassenen Dorfes 14 der reichen Bank 15 des freundlichen Gasthauses 16 des kleinen Büros 17 der verschlossenen Mülltonne 18 des schmalen Tisches 19 ihres Käfigs 20 der gefährlichen Straße.

### Übung 140:

1 Zuseiten der Donau beobachteten die Leute das beeindruckende Feuerwerk. 2 Zuseiten der Ruhebänk standen junge Burschen herum. 3 Die Kinder spielten zuseiten des Spielplatzes. 4 Der tollwütige Hund lief zuseiten des Hofes. 5 Zuseiten des Flusses fuhren Panzer und Panzerwagen. 6 Die Lehrerin spazierte zuseiten des Klassenzimmers. 7 Zuseiten der Brücke standen bewaffnete Wachposten. 8 Die Zelte stehen zuseiten des Feldes aufgebaut. 9 Die Schokolade lief zuseiten des Topfes über. 10 Die Manager haben sich zuseiten des siegreichen Standes fotografiert.

### Übung 141:

1 von Frauen 2 des mutigen Herausforderers 3 seiner hungrigen Mannschaft 4 des armen Mädchens 5 des florierenden Unternehmens 6 der lokalen Musikanten 7 der Stadt 8 des Guten 9 von Käufern 10 von Herrn Wolfgang Mayer 11 der Fußball-Profiliga 12 der NATO 13 Russlands/von Russland 14 der Opposition 15 langfristiger Arbeitslosen 16 des Beschädigten 17 des ausländischen Gegners 18 der Beschäftigten 19 von Ländern und Gemeinden 20 der Freundlichkeit 21 privater Versicherter 22 von Patienten 23 Österreichs/von Österreich 24 der zahlenden Mieter 25 der kleinen Parteien 26 der Natur 27 aller Fahrer 28 großer Unternehmen 29 einiger vielversprechender Kandidaten 30 von Banken

### Übung 142:

1 Die Situation entwickelt sich zuungunsten unseres Klienten. 2 Der Richter hat zuungunsten des Antragstellers entschieden. 3 Der Geschäftsführer unterzeichnete einen Vertrag zuungunsten der eigenen Gesellschaft. 4 Der Abteilungsleiter hat die gegebene Entscheidung zuungunsten seiner Angestellten getroffen. 5 Das angeführte Gesetz wurde zuungunsten kleiner und mittlerer Unternehmungen verabschiedet. 6 Die Schulreform wurde zuungunsten der jungen Generation auf unbestimmte Zeit verschoben. 7 Das Arbeitsvolumen ist zuungunsten der Buchhalter gestiegen. 8 Die Mehrwertsteuer wird im kommenden Jahr zuungunsten der Bürger auf einundzwanzig Prozent aufsteigen. 9 Der Schulausflug wurde zuungunsten von Schülern auf November verschoben. 10 Die Verhandlungen endeten zuungunsten der USA. 11 Der Mutter hat zuungunsten ihrer jüngsten Tochter entschieden.

### Übung 143:

1 Versand 2 Vorverkaufsgebühren 3 eines hohen Weihnachtsgeldes 4 Leistungen 5 einer Nutzungsgebühr 6 Trinkgeld 7 monatlicher Erfolgsprämien 8 Mehrwertsteuer 9 ersparter Zinsen 10 Porto 11 Versandkosten 12 Dividenden 13 Nebenkosten 14 Portokosten 15 einer Steuergutschrift 16 Spesen 17 Heizkosten 18 einer saftigen Prämie 19 Jubiläumsbonus 20 10 Prozent Agio 21 einer Sonderausschüttung 22 Prüfungsgebühr 23 seiner Anwaltskosten 24 Flughafensteuern 25 einer baren Zahlung 26 Montagekosten 27 Solidaritätszuschlag 28 einer weiteren Spende 29 der Kirchensteuer 30 Zinsen

### Übung 144:

1 Der rücksichtslose Fahrer muss die Geldstrafe zuzüglich des verursachten Schadens bezahlen. 2 Die Mieter bezahlen Miete zuzüglich Heizkosten. 3 Der Automobilhersteller verkauft seine Wagen für den Selbstkostenpreis zuzüglich Gewinn. 4 Für das angeführte Erzeugnis muss man € 250 zuzüglich Porto bezahlen. 5 Die Angestellten bekommen gewöhnlich € 850 Fixgehalt zuzüglich € 100 Prämie. 6 Der gesamte Verkaufspreis ist € 500 zuzüglich Mehrwertsteuer. 7 Die Klienten zahlen der Bank für Kontobewegungen zuzüglich Kontoführungsgebühren. 8 Der Geschäftsführer erhält monatlich sein Gehalt



zuzüglich Kostenerstattung. 9 Das Geburtstagskind bekam sein Gehalt zuzüglich einer hohen Prämie. 10 Das Unternehmen hat uns € 150 zuzüglich Transportkosten berechnet.

#### Übung 145:

1 gründlicherer Untersuchung 2 schöneren Arbeitsumfelds 3 laufender Ermittlungen 4 besserer Beratung 5 der bevorstehenden Lizitation 6 Zeugenvernehmungen 7 angemessener Vorbereitung 8 neuer Finanzierungsmöglichkeiten 9 Ankurbelung 10 Erhöhung 11 langwieriger Schwierigkeiten 12 Aufklärung 13 Schadensbegrenzung 14 Tarnung 15 besserer Maschinen 16 besseren Überblicks 17 körperlicher Ertüchtigung 18 Wiederholung 19 Kontaktaufnahme 20 Durchsetzung 21 verbotener Handelspraktiken 22 Modernisierung 23 Rationalisierung 24 Rettung 25 einfacher Orientierung 26 therapeutischer Wirkungen 27 detaillierter Nachforschungen 28 Erforschung 29 Registrierung 30 einer eindrucksvollen Demonstration

#### Übung 146:

1 Zwecks Produktivitätserhöhung hat der Geschäftsführer ein Bonussystem erstellen lassen. 2 Zwecks Anbieten besserer Dienstleistungen hat sich das Unternehmen eine gründliche Analyse der bisherigen Leistungen ausarbeiten lassen. 3 Der Lehrer versuchte zwecks Besserung des Benehmens seiner Schüler strenger zu wirken. 4 Zwecks Verschleierung einer Straftat haben sich die Gesellschafter ein Alibi gekauft. 5 Die Angestellten haben sich zwecks besserer Arbeitsbedingungen entschieden in Streik zu treten. 6 Zwecks der Senkung der Staatsverschuldung hat sich die Regierung entschieden, auf einige ihrer Begünstigungen zu verzichten. 7 Zwecks Renovierungsarbeiten werden wir nächsten Monat in einem Hotel wohnen. 8 Zwecks Reparaturarbeiten wird die Straße diese Woche geschlossen bleiben. 9 Zwecks Schuldentilgung hat die Gesellschaft ein Bankdarlehen aufgenommen. 10 Der Geschäftsführer hat zwecks Gewinnsteigerung einen neuen Verkaufsplan erstellt. 11 Der Verdächtige wurde zwecks Überprüfung seiner Personalien auf die Polizeiwache überführt. 12 Zwecks eines qualitativ besseren Baus hat der Vorarbeiter zusätzliches Holz bestellt. 13 Zwecks politischer Werbung hat sich Herr Dorton auf einer wohltätigen Veranstaltung blicken lassen. 14 Zwecks Erreichung des gesetzten Ziels hat sich der Verkäufer Mindestverkaufswerte auf jeden Tag gesetzt. 15 Mein Nachbar wird zwecks Geldwäsche von der Polizei verhört.

#### Übung 147:

1 Bratislava 2 Werk 3 diesem Halt 4 der tiefergelegenen U-Bahn-Station 5 Frankfurt 6 unserem Lager 7 des neu gebauten Hauptbahnhofs 8 Mariahilfer Straße 9 der alten Burg 10 des netten Rastplatzes 11 der dunklen Wälder 12 des modernen Hotels 13 des steilen Hangs 14 der schneeweißen Piste 15 des hohen Berges 16 des ersten Nestes 17 der neuen Lagerhallen 18 seiner kleinen Hütte 19 des Parfümladens 20 des Büros 21 der linken Kurve 22 nächster Ausgabe 23 der nächsten Haltestelle 24 der letzten Kreuzung 25 Zürich

#### Übung 148:

1 August 2 nächster Woche 3 kommendem Monat/kommenden Monat 4 morgen 5 sieben Jahren/sieben Jahre 6 erstem September 2001/ersten September 2011 7 achtzehn Jahren/achtzehn Jahre 8 heute Nacht 9 zehnten Mai 10 Montagnachmittag 11 6.30 Uhr 12 Samstag 13 morgen 14 dem 25. Lebensjahr 15 heute Nachmittag 16 September 17 kommendem Donnerstag/kommenden Donnerstag 18 1993 19 7.00 Uhr 20 sechzehn Jahren/sechzehn Jahre 21 nächstem Freitag/nächsten Freitag 22 morgen 23 zweitem Juli/zweiten Juli 24 heute 25 Montag

#### Übung 150:

1C 2D 3A 4B 5F 6E

#### Übung 150:

1 Ab der Haltestelle müssen sie noch zehn Meter laufen. 2 Züge ab Frankfurt fahren zur Zeit nicht nach Brno. 3 Ab zweitem März arbeitet mein Cousin nur während der Nacht. 4 Die Zeitungen werden ab Weihnachten nachmittags ausgetragen. 5 Ab Zwölftem wird unser Geschäftsführer für zwei Wochen in den Urlaub fahren. 6 Die Lehrer werden ab nächster Woche ein Fachseminar besuchen. 7 Ab

erstem April werden wir uns regelmäßig jeden Donnerstagabend treffen. 8 Ab April erstatten wir keine Kosten zurück. 9 Ab heute Abend verkaufen wir auch eine neue Automarke. 10 Ab nächster Woche wird Herr Braun Frau Merckels Agende übernehmen. 11 Marek musste sich um sich selbst ab dem 17. Lebensjahr kümmern. 12 Ab unserem Lager laufen sie noch zwei Kilometer auf diesem Weg. 13 Ab zwanzigstem Oktober werden unsere Exporte die Importe überschreiten. 14 Ab diesem Monat werde ich mit einem sorgfältigen Studium der spanischen Sprache anfangen. 15 Ab heute wird der Punch für ein Euro pro Liter verkauft. 16 Ab dreißig Exemplaren/Ab dreißig Exemplare bekommen sie einen Mengenrabatt in Höhe von zehn Prozent. 17 Dieser Film ist erst ab achtzehn Jahren zugänglich. 18 Ab heute Nacht wird die Autobahn nach Bratislava für drei Tage geschlossen bleiben. 19 Im Vertrag wird die Klausel *ab Werk* erwähnt. 20 Die Züge der Deutschen Bahn verkehren ab allen deutschen Bahnhöfen.

### Übung 151:

1 der gemütlichen Badewanne 2 seinem zweistöckigen Haus 3 seinem alten Schrank 4 den verlassenen Garagen 5 dem neuen Ring 6 der offenen Schublade 7 dem versteckten Tonbandgerät 8 den schweren Taschen 9 dem roten Sack 10 einem weisen Buch 11 dem handgeknüpften Perserteppich 12 dem warmen Bett 13 der quietschenden Tür 14 dem Tintenstrahldrucker 15 der geöffneten Apotheke 16 deinem geheimen Tagebuch 17 seinem ausgeblühten Hut 18 der unverschlossenen Scheune 19 einer der ersten Klassen 20 ihrem geklauten Wagen 21 der nahe liegenden Küche 22 dem großen Theater 23 der gotischen Kirche 24 seinem geräumigen Büro 25 dem dichten Wald 26 Bratislava 27 seiner alten Mietwohnung 28 ihrem Medizinschrank 29 dem großen Lagerhaus 30 dieser dreckigen Flasche

### Übung 152:

1 dem 14. Jahrhundert 2 50 Metern Entfernung 3 dem Jahr 1854 4 dem vorigen Jahrhundert 5 dem dunklen Mittelalter 6 der Nähe 7 dem Gleichgewicht 8 der regungslosen Stille 9 einem tiefen Koma 10 seinen Träumen 11 ihrem kurzen Nickerchen 12 Angst 13 Hunger 14 tiefster Überzeugung 15 einer Laune 16 seiner selbstverschuldeten Unmündigkeit 17 einer reinen Notlage 18 Stein 19 Gold 20 Holz 21 einer Raupe 22 Martina 23 meiner Tochter 24 Fertigteilen 25 einem einfachen Stück Holz 26 Pappe 27 Mathe 28 Grammatik 29 Betriebswirtschaft 30 Latein

### Übung 153:

1 Den Ertrinkenden haben die Feuerwehrleute aus dem kalten Wasser herausgezogen. 2 Der Angler hat bloß einen alten Autoreifen aus dem Teich gefischt. 3 Der Briefträger hat aus seiner großen Tasche einen Brief genommen. 4 Die alte Frau hat ihren Geldbeutel voller Geld aus ihrer Tasche herausgenommen. 5 Der Bär hat nur langsam seine Jungen aus dem Versteck gezogen. 6 Aus dem Fluss ist ein langes U-Boot aufgetaucht. 7 Der Kranke wollte aus dem Krankenhaus nicht weg. 8 Dem kranken Knaben hat der Arzt aus dem Ohr ein kleines Lego-Spielzeugauto herausgezogen. 9 Aus dem Telefonapparat hörte man ein komisches Signal. 10 Ich nahm einen Feuerlöscher aus der Garage heraus. 11 Diese Mauer ist aus Beton gebaut. 12 Alle Töpfe, die sie hier sehen, sind aus Kunststoff. 13 Dieses Manuskript stammt aus dem 13. Jahrhundert. 14 Die erwähnte Kathedrale stammt aus dem letzten Jahrtausend. 15 Dem kurzsichtigen Schützen ist es nicht gelungen, die Zielscheibe aus hundert Metern Entfernung zu treffen. 16 Aus Angst vor ihrem Ehemann hat sich Anna im Schlafzimmer versteckt. 17 Meine Brüder handeln nie aus sich heraus. 18 Aus Durst hat der schüchterne Bub eine Coladose mitgehen lassen. 19 Die Braut stellte sich aus Hass gegen ihren Schwiegervater gegen den Vorschlag. 20 Der kleine Hans hat aus Geschichte einen Dreier bekommen. 21 Die ganze Klasse hat aus dem Deutschtest eine Eins geschrieben.

### Übung 154:

1 dem Ticken 2 seiner Provision 3 Rotwein 4 seinem großen Bruder 5 einem guten Abendessen 6 ihrer Vollzeitstelle 7 einem neuen Auto 8 Wolfgang 9 einer günstigen Lebensversicherung 10 einem seltsamen Brief 11 meinem Fall 12 der vielen Angestellten 13 einigen Kratzern 14 gesundheitlichen Problemen 15 des roten Teppichs 16 einem sonderbaren Abzeichen 17 einem günstigen Sommerschlussverkauf 18 leerer Versprechungen 19 Geschichte 20 einer

**schweren Lebensmittelvergiftung 21 zwei Häusern 22 meiner Großmutter 23 einem herzlichen Willkommen 24 Violine 25 einem richtigen Pantoffelhelden 26 viel Arbeit 27 meinen regulären Kunden 28 einem saftigen Knochen 29 einer nettlichen Katze 30 dem modernen Handy**

#### **Übung 155:**

**1 Sicht 2 Rand und Band 3 Hörweite 4 Reichweite 5 Gefahr 6 den Arbeitszeiten 7 Betrieb 8 Dienst 9 Atem 10 Spiel 11 Haus(e)/Houses 12 Stadt 13 Land(e)/Landes 14 mich/mir 15 Zweifel 16 Dienst 17 sich 18 Zusammenhang 19 Puste 20 Kontrolle 21 Lebensgefahr 22 Gefecht 23 Frage 24 Acht 25 Diskussion 26 Stand 27 Sichtweite 28 Gebrauch**

#### **Übung 157:**

1 Außer einer offensichtlichen Lüge bot der Bevollmächtigte keine Erklärung für sein Handeln an. 2 Außer Frau Trancher haben an dem Wettbewerb fünf weitere Kandidaten teilgenommen. 3 Außer höheren Gehältern fordern die Ärzte auch eine Verbesserung der Arbeitsbedingungen. 4 Die jungen Sportler haben sich außer einem langen Lauf auch Handball gegönnt. 5 Außer mehreren Warnungen bekam der unordentliche Angestellte auch eine Verwarnung von seinem Vorgesetzten. 6 Der Computerexperte hat sich außer der Hardware auch die Software der Gesellschaft angesehen. 7 Außer niedrigeren Steuern wünschen sich die Bürge auch bessere Ordnung im Gerichtswesen. 8 Außer vielen Versprechungen erhielten wir nichts mehr. 9 Der Gesellschafter hat uns außer Chaos auch riesige Schuldenberge überlassen. 10 Außer einem neuen Gemälde hat sich meine Tochter auch ein neues Sofa gekauft. 11 Wir haben das Schiff schon bald außer Sicht verloren. 12 Der kleine dicke Bub kommt schnell außer Atem sogar dann, wenn er die Treppe hinaufläuft. 13 Die streitsüchtigen Kinder waren auf der Geburtstagsfeier außer Rand und Band. 14 Das drahtlose Netz befindet sich außer der Reichweite unseres Telefongerätes. 15 Die Werkstatt wurde letzte Woche außer Betrieb gesetzt. 16 Die Eltern werden dieses Wochenende außer Hause sein. 17 Der Generaldirektor ist zum Meeting außer/außerhalb der üblichen Geschäftszeiten gekommen. 18 Außer einem Luftballon war auf der Party auch ein Clown. 19 Marek war ganz außer sich, als er die Unordnung im Büro sah. 20 Jetzt sind sie bereits außer Gefahr!

#### **Übung 158:**

**1 Leipzig 2 der alten Mühle 3 Wien 4 dem kleinen Dorf 5 beim Schillerdenkmal 6 dem Schulministerium 7 dem mächtigen Fluss 8 den neuen Geschäften 9 einer verlassenen Straße 10 seinem besten Freund 11 ihrer netten Kollegin 12 der nächtlichen Pressekonferenz 13 der Weltmeisterschaft 14 dem beliebten Wettbewerb 15 ihrer lieben Großmutter 16 den Polizisten 17 den Fußballspielern 18 den schlaunen Handwerkern 19 uns 20 ihm 21 Ihnen 22 der Hand 23 der Schulter 24 den Händen 25 meinem verantwortungslosen Assistenten 26 deiner Gruppe 27 der Firma 28 uns 29 seinem schlechten Notendurchschnitt 30 der Arbeit**

#### **Übung 159:**

**1 der Hochzeit 2 dem traurigen Begräbnis 3 dem lockeren Tanzabend 4 der eindrucksvollen Abschlussfeier 5 ihrem letzten Klassentreffen 6 der anstrengenden Obduktion 7 einem wichtigen Spiel 8 einer langweiligen Vorlesung 9 dem bezaubernden Maskenball 10 dem entzückenden Singen 11 Charles Dickens 12 mir 13 Ihnen 14 20 Millionen 15 98 000 16 160 000 17 27 Grad 18 zwei Minuten 19 180 km/h 20 diesen Werten 21 extremer Hitze, extremer Kälte 22 Beim Bart 23 Gott 24 allem, was 25 Luzifer 26 Beim besten Willen 27 guter Laune 28 Beim Tagesanbruch 29 Sonne 30 beim Wort**

#### **Übung 160:**

**1 Kräften 2 bester Gesundheit 3 Ostwind 4 Regen 5 starken Schmerzen 6 Nacht und Nebel 7 strahlender Sonne 8 nebligem Wetter**

#### **Übung 161:**

**1 Liegt Senec bei Bratislava? 2 Bei einer mittelalterlichen Schlacht kamen Hunderte von Soldaten ums**

Leben. 3 Die Studenten haben sich bei einem sprühenden Springbrunnen getroffen. 4 Die Kinder spielten bei einem Sandkasten. 5 Der Geschäftsführer einer Gesellschaft ging saß bei einem grünen Garten. 6 Die Lehrer standen bei der Schule herum. 7 Bei dem Krankenhaus wurden zusätzliche Parkplätze gebaut. 8 Bei dem neu geöffneten Kaufhaus wird auch ein neuer Kinderspielplatz gebaut. 9 Die Obdachlosen haben bei einer Garage ein kleines Feuer gelegt. 10 Bei den Lehrern findet man viele unzufriedene Kollegen. 11 Bei den Politikern findet man verschiedene Gemüter. 12 Der Mann nahm seine Freundin bei der Hand und dann gingen sie gemeinsam ins Theater. 13 Der überraschte Bodybuilder packte seinen Freund bei den Schultern und schüttelte ihn kräftig durch. 14 Bei den Unternehmern gehören derartige Taten zur alltäglichen Realität. 15 Die Schuld liegt sicher nicht bei dem Zulieferer. 16 Bei den Hochzeitsvorbereitungen packte auch die Braut mit an. 17 Bei dem Singwettbewerb waren alle Alterskategorien vertreten. 18 Bei dem Vortrag kamen Leute aus verschiedenen Bereichen zusammen. 19 Bei diesen Prozessen ist es notwendig, die Radiationshöhe im Auge zu behalten. 20 Bei unseren Dreharbeiten ist es zu keinen Verletzungen gekommen. 21 Der Gewinn vom letzten Monat liegt bei hunderttausend Euro. 22 Als er den erwähnten Vertrag unterzeichnete, konnte der Geschäftsführer nicht ganz bei Sinnen sein. 23 Der Patient wurde bei vollem Bewusstsein operiert. 24 Behalte es bitte bei dir. 25 Die Angestellten mussten bei einer Temperatur von fünf Grad Celsius arbeiten. 26 Bei zunehmendem Alter nehmen auch Gesundheitsprobleme zu. 27 Du musst jetzt bei Kräften bleiben und dich ein bisschen schonen. 28 Die Arbeiter wollen nicht mehr bei Nacht arbeiten. 29 Das Verbrechen gedeiht am besten bei Nacht und Nebel. 30 Bei langen Nächten können wir eine Taschenlampe gut gebrauchen. 31 Beim besten Willen können wir diesen Antrag nicht annehmen.

#### Übung 162:

**1 einer Jahresfrist 2 einiger Tage 3 drei Stunden 4 weniger Minuten 5 einem Jahr/eines Jahres 6 einem Monat/eines Monats 7 vier Minuten 8 der kurzen Zahlungsfrist 9 Kurzem 10 der Ferien**

#### Übung 163:

1 Binnen zwei Tagen hat die Polizei unsere Gesellschaft bereits zweimal einen Besuch abgestattet. 2 Der Arzt hat sich binnen einem Monat fünfmal mit der Grippe eingesteckt. 3 Die Minister werden binnen einer Woche über den Antrag entscheiden/entschieden haben. 4 Binnen letztem Jahr kam es im Gesundheitswesen zu keinen Veränderungen. 5 Binnen ein Paar Tagen konnten wir viele bereitwillige Leute ansprechen. 6 Binnen Jahresfrist hat sich das Bankenconsortium dazu verpflichtet, die Kundengebühren um fünf Prozent zu senken. 7 Binnen zwei Stunden habe ich acht Telefonanrufe erhalten. 8 Dem Lehrer ist es binnen den Ferien gar nicht bewusst geworden, wie schnell die Zeit vergeht. 9 Binnen mehreren Verhandlungen sind wir zu dem Schluss gekommen, dass sich das Problem nicht einfach mit einem Zauberstab beheben läßt. 10 Binnen Kurzem erhielten wir die Antwort des Bevollmächtigten. 11 Binnen zwei Wochen hat der Programmierer alle entstandenen Probleme behoben. 12 Binnen einem Wochenende haben wir das ganze Haus sauber gemacht. 13 Die Kinder haben binnen einigen Stunden Englisch zu sprechen gelernt. 14 Binnen einem Vormittag habe ich dieses Lied bereits achtmal gehört. 15 Unser Manager hat sich binnen zwei Jahren rasant geändert.

#### Übung 164:

**1 der weitverbreiteten Meinung 2 allen Erwartungen 3 ihren Hoffnungen 4 heftiger Kritik 5 einem guten Tipp 6 einer guten ersten Halbzeit 7 dem faulen Zauber 8 der problematischen Entwicklung 9 der verbindlichen Anweisung 10 einem guten Spürsinn 11 allen Beteuerungen 12 sämtlichen Prognosen 13 anderslautenden Gerüchten 14 dieser arglistigen Spekulation 15 der vielen Hinweise 16 ersten Befürchtungen 17 den bisherigen Annahmen 18 seinen Schätzungen 19 den hiesigen Geschäftsgepflogenheiten 20 der ersten Meldung 21 bisheriger Planung 22 den ursprünglichen Plänen 23 ursprünglichen Absichten 24 allen Versprechungen 25 den gesetzlichen Bestimmungen 26 der Behauptung 27 den standardmäßigen Balken 28 der angespannten Lage 29 seinem Wunsch 30 seiner Gelassenheit**

#### Übung 165:

1 Entgegen der Erwartungen der Angestellten kommt es im nächsten Jahr zu keiner Gehaltserhöhung.

2 Die Forscher haben bis jetzt entgegen großen Versprechungen die gewünschten Ergebnisse nicht erreicht. 3 Entgegen vielen Versprechungen hat sich der Politiker nicht ehrenvoll verhalten. 4 Entgegen den bisherigen Voraussetzungen konnte der Plan nicht implementiert werden. 5 Entgegen mehreren Behauptungen konnte die Unschuld des Angeklagten nicht bewiesen werden. 6 Entgegen den überführenden Beweisstücken hat das Gericht den Angeklagten nicht ins Gefängnis geschickt. 7 Entgegen der Hoffnung haben die Fußballer das Entscheidungsspiel nicht gewonnen. 8 Entgegen vielen guten Ratschlägen hat sich der Geschäftsführer nicht richtig entschieden. 9 Entgegen den ursprünglichen Absichten hat der Manager in eine Konkurrenzgesellschaft investiert. 10 Entgegen großen Plänen werden keine neuen Autobahnen gebaut. 11 Der Lehrer hat sich entgegen seinen Erfahrungen mit vielen Problemen nicht auseinandergesetzt. 12 Entgegen verschiedenen Meinungen konnten sich die Politiker auf den wichtigsten Punkten einigen. 13 Entgegen dem teuren Rat hat der Hauswirt nach seinem eigenen Kopf gehandelt. 14 Entgegen vielen Warnungen konnte man die Katastrophe nicht verhindern. 15 Der Händler hat entgegen den unbezahlten Rechnungen Erbarmen mit dem armen Bauer gehabt.

### **Übung 166:**

**1 den Umständen 2 Seinem letzten Wunsch 3 der Tatsache 4 Der steigenden Nachfrage 5 ihrer Größe 6 der hohen Erwartungen 7 seinen heroischen Verdiensten 8 Dem obersten Gesetz 9 Der schnellen Reaktion 10 den individuellen Bedürfnissen 11 Den strengen Regeln 12 der zweiseitigen Regelung 13 der Verfassung 14 Den Kosten 15 dem freudigen Anlass 16 Dem damaligen Zeitgeist 17 deinem guten Ratschlag 18 Ihren Fähigkeiten 19 den geltenden Vorschriften 20 Den neuen Richtlinien 21 Dem hohen Anteil 22 den hohen Steuern 23 Den vielen Ausgaben 24 Seiner guten Einschätzung 25 Den heftigen Protesten 26 der negativen Entwicklung 27 dem niedrigen Lohn 28 Der teuren Ausrüstung 29 seinem Wort 30 ihren Möglichkeiten**

### **Übung 167:**

1 Der hundertjährige Opa muss sich seinem Alter entsprechend ernähren. 2 Der Geschäftsführer darf mit den Gesellschaftsfinanzen entsprechend seinen vielen Erfahrungen umgehen. 3 Entsprechend einer Steuererhöhung kommt es auch zu einer Erhöhung der Lebensmittelpreise. 4 Ich werde deinem Rat entsprechend handeln. 5 In unserer Gesellschaft entlohnen wir unsere Angestellten entsprechend der abgearbeiteten Zeit. 6 Frau Braun hat entsprechend ihren hervorragenden Leistungen eine dreiprozentige Gehaltserhöhung erhalten. 7 Die Gesellschaft kann ihre Preispolitik entsprechend der sinkenden Kosten ändern. 8 Der genauen Schätzung entsprechend hat der Analytiker seiner Gesellschaft Tausende von Dollarn erspart. 9 Entsprechend gutem Benehmen haben die Eltern ihren kleinen Sohn belohnt. 10 Entsprechend ihrem ausdrücklichen Wunsch haben die Freunde für Maria keine Geburtstagsparty organisiert. 11 Die angeführten Produkte werden den individuellen Wünschen der Kunden entsprechend angepasst. 12 Den damaligen Gepflogenheiten entsprechend hat der Mann die Frau zum Tanzen eingeladen und nicht umgekehrt. 13 Kaufleute bereiten sich auf die zweite Welle der Wirtschaftskrise ihren Möglichkeiten entsprechend. 14 Die betroffenen Städte und Dörfer haben sofort die benötigten Maßnahmen entsprechend einer derartigen Flutwelle ergriffen. 15 Die Verkäufer in unserem Geschäft erhalten jeden Monat Prämien entsprechend ihren Leistungen und Verkaufszahlen. 16 Entsprechen den vielen Enttäuschungen haben sich die Verbraucher entschlossen, nicht mehr bei diesem Verkäufer einzukaufen. 17 Der neue Angestellte wurde bereits nach zwei Monaten entsprechend seinen Qualifikationen und seinem Können in eine andere Abteilung verlegt. 18 Unartige Schüler werden von der Schulleitung entsprechend ihren Vergehen bestraft.

### **Übung 168:**

**1 des belebten Dorfes/dem belebten Dorf 2 jeglicher Zivilisation 3 der kleinen Stadt 4 der hohen Berge/den hohen Bergen 5 seiner geliebten Heimat 6 der hungrigen Raubkatzen/den hungrigen Raubkatzen 7 ihrer Universität, der Küste 8 des wertvollen Sammelstücks/dem wertvollen Sammelstück 9 seines Lieblingshotels/seinem Lieblingshotel 10 des tiefen Sees/dem tiefen See 11 das hiesige Krankenhaus 12 aller Menschen 13 einiger verrückter Fans/einigen verrückten Fans 14 allen Ärgers/allem Ärger 15 des zweistöckigen Rathauses/dem zweistöckigen Rathaus 16 seines eigenen Zimmers/seinem eigenen Zimmer 17 der ruhigen Pferdeställe 18 des heißen Schornsteins/dem heißen Schornstein 19 der nahe liegenden Großstadt 20 des**

**malerischen Studentenheims/dem malerischen Studentenheim 21 des kleinen Krankenhauses/  
dem kleinen Krankenhaus 22 unseres sicheren Landes/unerem sicheren Land 23 unserer klei-  
nen Farm 24 des tödlichen Unfallorts/dem tödlichen Unfallort 25 des angeblichen Tatorts/dem  
angeblichen Tatort 26 eines schwarzen Waldes/einem schwarzen Wald 27 seiner geliebten  
Heimatstadt 28 des Gerichtshofes/dem Gerichtshof 29 ihres alten Studentenheims/ihrem alten  
Studentenheim 30 der modernen Klinik 31 des historischen Zentrums/dem historischen  
Zentrum**

### **Übung 169:**

1 Die Bergsteiger sitzen fern jeglicher Zivilisation fest. 2 Die kranken Tiere befinden sich fern der wertvollen Katzen. 3 Der neue Herd wurde fern des Küchentisches gestellt. 4 Die Kinder spielten fern des turbulenten Flusses. 5 Fern der gotischen Kirche wird ein neues Bürogebäude gebaut. 6 Der Händler übernachtete fern seiner Familie. 7 Die hasenfüßigen Leute stellten sich fern des großen Feuerwerks. 8 Das Flugzeug landete fern des Hangars. 9 Fern der alten Birke steht ein kleines Häuschen. 10 Die Schüler setzten sich fern ihres Lehrers. 11 Manche Leute wollen fern der Großstädte wohnen. 12 Fern des halb fertigen Krankenhauses steht auch der Platz für einen neuen Industriepark. 13 Die Schauspielerin stand fern der Bühne. 14 Der Männer des Gesetzes spazierten fern des Verdächtigen. 15 Fern der hohen Berge hält sich die Temperatur immer noch bei 16 Grad. 16 Der Sprengstoffexperte steht fern der angeblichen Bombe. 17 Das Nationaltheater steht fern des Nationalwinterstadions. 18 Lucia legte ihre Tasche fern ihrem Mantel. 19 Ein Bär schlich sich fern seines Territoriums herum. 20 Mein Auto ging fern einer Reparaturwerkstatt kaputt.

### **Übung 170:**

**1 der Polizeiwache 2 einem kleinen Markt 3 dem modernen Krankenhaus 4 Der mittelalterlichen Burg 5 dem historischen Parlamentsgebäude 6 einem neu eröffneten Opernhaus 7 dem neuen Vorbau 8 den unterirdischen Garagen 9 der schönen Garderoben 10 dem hölzernen Kleiderschrank 11 dem riesigen Badezimmer 12 den eisernen Straßenlaternen 13 dem wohlbekanntesten Spirituosengeschäft 14 dem vereisten Geländer 15 ihrer alten Truhe 16 dem ungenutzten Schuppen 17 der Toilette 18 den zwei roten Stühlen 19 der Isba 20 dem hohen Reihenhaus**

### **Übung 171:**

**1 dem letzten Monat 2 dem Vorjahr 3 solchen Analysen 4 meinen guten Freunden 5 anderen Ländern 6 Tausenden von Arbeitslosen 7 Meinem direkten Vorgesetzten 8 dem Finanzamt 9 dem Yen 10 mir 11 den vielen Minderheiten 12 Den Verletzten 13 seiner alten Großmutter 14 der Presse 15 seiner sympathischen Kollegin, uns 16 ihrem wohlhabenden Gönner 17 Herkömmlichen Produkten 18 Den hart arbeitenden Bauleuten 19 ihrem freundlichen Verlobten 20 ihren weisen Lehrern**

### **Übung 172:**

1 Gegenüber der blauen Kirche steht eine Streife. 2 Die Kinder spielten gegenüber dem Einkaufszentrum. 3 Meine Tante Silvia wohnt gegenüber der verlassenen Fabrik. 4 Die Händler haben ihre Stände gegenüber der großen Siedlung aufgestellt. 5 Gegenüber dem Wasserfall erstreckt sich eine malerische Landschaft. 6 Gegenüber den Passanten kam schnell ein Lastwagen angefahren. 7 Gegenüber den Hochhäusern soll eine achtstöckige Garage gebaut werden. 8 Ein kleines Flugzeug ist gegenüber dem Hubschrauber gelandet. 9 Gegenüber meinem Büro befindet sich die gemeinsame Küche. 10 Das verlassene Häuschen gegenüber dem Rathaus wird nächste Woche abgerissen werden. 11 Gegenüber dem vergangenen Jahr haben wir ein Gewinn erzielt, der um drei Prozent niedriger ist. 12 Gegenüber den Umsätzen aus dem Vorjahr hat die Gesellschaft dieses Jahr nur kaum überlebt. 13 Gegenüber den Schätzungen haben wir jetzt schon die genauen Zahlen. 14 Gegenüber den hohen Steuern stehen die niedrigen Gehälter der Einwohner. 15 Gegenüber der Konkurrenzgesellschaft haben wir jetzt einen Vorteil. 16 Kleine Unternehmen stehen großen Giganten gegenüber im Nachteil.

### **Übung 173:**

**1 den strengen Sicherheitsvorschriften 2 einem günstigen Vertrag 3 den neuen Richtlinien**

4 den dringenden Anforderungen 5 der nachgiebigen Regelung 6 den zwingenden Regelungen  
 7 den handelsüblichen Usancen 8 der Bauleitplanung 9 der letzten Mitteilung 10 Paragraph 7  
 11 Artikel 2 12 seinem beliebten Motto 13 den Angaben 14 den uns bekannten Bestimmungen  
 15 (die) Auskunft 16 (dem) Schengener Abkommen 17 den geltenden Vorschriften 18 einer  
 repräsentativen Umfrage 19 internationalen Regeln 20 Seinem eigenen Wunsch 21 Kapitel VI  
 22 der gültigen Gesetze 23 den zugelassenen Normen 24 seinem Auftrag 25 dem Kostenvor-  
 anschlag 26 den jüngsten Schätzungen 27 einer überzeugenden Studie 28 Geschäftsordnung  
 29 einer überzeugenden Aussage 30 den ausgewählten Ausschreibungsbedingungen

### Übung 174:

1 Gemäß Paragraph 1 des Aktiengesetzes hat eine Aktiengesellschaft eine eigene Rechtspersönlichkeit.  
 2 Gemäß Abschnitt 5 unseres Vertrages haben sowohl der Käufer als auch der Verkäufer die gleichen  
 Verpflichtungen gegenüber Dritten. 3 Gemäß der jüngsten Legislative wird eine neue Banksteuer  
 entstehen. 4 Gemäß den Ansichten der meisten Abgeordneten ist es notwendig, das Arbeitsgesetzbuch  
 auf den neuesten Stand zu bringen. 5 Gemäß der angeführten Vorschrift ist es nicht möglich, auf die-  
 sem Boden etwas zu bauen. 6 Gemäß der alten Norm konnte der Beistrich auch in diesen Fällen ge-  
 schrieben werden. 7 Gemäß den Ergebnissen der Meinungsumfrage haben die Politiker angefangen,  
 untereinander Gespräche über eine mögliche Zusammenarbeit zu führen. 8 Gemäß den geltenden  
 Gesetzen ist es nicht möglich, eine Gehaltserhöhung in diesem Maße zu garantieren. 9 Gemäß dem  
 neuesten Gutachten kann die Baubehörde eine Baugenehmigung in diesem Gebiet erteilen. 10 Gemäß  
 dem europäischen Recht werden derartige Fälle ganz anders gelöst. 11 Den Arbeiter haben wir seinen  
 Fähigkeiten gemäß eingesetzt. 12 Gemäß der Verfassung sind derartige Schritte rechtswidrig. 13  
 Gemäß meinen Berechnungen haben Sie sich um drei Prozent geirrt. 14 Der Geschäftsführer handelte  
 gemäß den Anweisungen des Vorstands. 15 Gemäß den jüngsten Prognosen hat die derzeitige  
 Koalition große Chancen wiedergewählt zu werden. 16 Gemäß der Gesetzesvorlage sollten vor allem  
 besser verdienende Bürger höhere Steuern zahlen. 17 Gemäß dem rechtskräftigen Urteil verbringt der  
 Verurteilte drei Jahre hinter Gittern. 18 Gemäß den gültigen Richtlinien ist es nicht gestattet, Tiere auf  
 den Arbeitsplatz zu bringen.

### Übung 175:

1 ihrem diesjährigen Motto 2 seinen leckeren Rezepten 3 dem historischen Vorbild 4 dem  
 Ausgangsprinzip 5 der langjährigen Tradition 6 seinem Wort 7 ihrem ersten Versprechen  
 8 der schönen Vorlage 9 den Traditionen 10 den mehrheitlichen Beschlüssen 11 den hiesigen  
 Regeln 12 seiner großen Verantwortung 13 dem lustige Werbeslogan 14 den vielen Richtli-  
 nien 15 ihrem Fahneneid 16 der ersten These 17 Seinem wichtigen Auftrag 18 dieser Weis-  
 heit 19 seinem Glaubenssatz 20 ihrer erfrischenden Lebensphilosophie 21 den ästhetischen  
 Eigenschaften 22 seinem ursprünglichen Angebot 23 ihrem Bauchgefühl 24 seinem ersten  
 Vorschlag 25 ihrem medizinischen Eid 26 ihrem schönen Kindheitstraum 27 den unnachgie-  
 bigen Regeln 28 ihrem Immatrikulationsgelübde 29 den vielen Versprechen 30 seinem  
 ernstesten Schwur

### Übung 176:

1 Ihrem Versprechen getreu kümmerte sich die Ehefrau um ihren Ehemann immer vorbildlich. 2 Die  
 Pioniere benehmen sich ihrem Eid getreu stets höflich und ehrlich. 3 Der Geschäftsführer handelt sei-  
 nem Auftrag getreu. 4 Der unschlüssige Leiter hat sich schließlich entschieden, getreu einem guten  
 Gefühl zu handeln. 5 Getreu den Gesellschaftsrichtlinien müssen die Angestellten am Freitag nicht der  
 Etikette gemäß gekleidet sein. 6 Getreu einer mehrheitlichen Entscheidung wurde das erfolgreiche  
 Automobilunternehmen verkauft. 7 Getreu einer bestimmten alten Weisheit soll man zweimal messen  
 und nur einmal schneiden. 8 Die Lehrer unterrichten getreu den festgelegten Normen und Standards.  
 9 Der Künstler hat eine Vase getreu dem wunderschönen Modell aus dem 13. Jahrhundert modelliert.  
 10 Meine sympathische Freundin richtete sich ihr ganzes Leben lang getreu einem heiteren Lebens-  
 motto. 11 Getreu der ursprünglichen Tradition sollte man am Neujahr keine Besuche empfangen. 12  
 Getreu einer alten Philosophie wurde das Dasein als etwas Göttliches betrachtet. 13 Die Konstrukteure  
 haben getreu den einfachen und sparsamen Wünschen der Fahrer einen neuen Wagen entworfen. 14  
 Unser Leiter hat sich schon immer getreu dem autoritären Vorbild Napoleons benommen. 15 Getreu

den Lehrplänen müssen die Schüler noch Passiv durchnehmen.

### Übung 177:

1 den schlauen Abteilungsleitern 2 ihrer netten Kollegin 3 einem kleinen Mädchen 4 seinem netten Onkel 5 einem klugen Bankangestellten 6 einem lustigen Weihnachtsmann 7 einem erfahrenen Kollegen 8 einer strengen Gruppenleiterin 9 fremden Leuten 10 ihrem vernünftigen Vorgesetzten 11 der Chefetage 12 ihrer freundlich gesinnten Schwester 13 seiner hübschen Freundin 14 ihren zwei Kindern 15 dem unbarmherzigen Rechtsanwalt 16 deiner angriffslustigen Tochter 17 einem zuverlässigen Börsenmakler 18 einigen guten Nachbarn 19 seinem besten Freund 20 seinem älteren Bruder

### Übung 178:

1 Kindersicherung 2 Reißverschluss 3 vier Kindern 4 ihrem netten Mann 5 dem blühenden Garten 6 den neuen Taschenlampen 7 einer kleinen Prise Salz 8 einem großen Stück Seife 9 grüner Farbe 10 Garten 11 Bedienung 12 meiner Verlobten 13 ihren verärgerten Eltern 14 seiner süßen Schildkröte 15 deinen grässlichen Brüdern 16 seinem teuren Sportwagen 17 einer überfüllten Straßenbahn 18 dem Metro 19 tödlichem Ausgang 20 den vielen Geschenken

### Übung 179:

1 Erfolg 2 ungeheurer Geschwindigkeit 3 großer Sicherheit 4 der Zeit 5 fünfzehn Jahren 6 großer Geduld 7 Kraft 8 Muskeln 9 Appetit 10 Absicht 11 ihren Nerven 12 seinen vielen Modelleisenbahnen 13 der Strömung 14 der Zeit 15 dem heutigen Tag 16 Bauchschmerzen 17 schwerer Grippe 18 fünfundzwanzig Jahren 19 dem schlimmen Husten 20 seinen angeblich brennenden Schmerzen

### Übung 180:

1 Der Vater hat sich entschlossen, mit seinen zwei Söhnen segeln zu gehen. 2 Unsere Gesellschaft ist mit ihrer Rechtskanzlei voll und ganz zufrieden. 3 Mit diesen Leuten will ich nichts zu tun haben. 4 Der kleine David sitzt mit Monika in der Bank. 5 Die erwähnte Wohnung wird mit Einrichtung verkauft. 6 Die Angestellten haben sich mit ihrem Chef beraten. 7 Möchten Sie mit uns essen gehen? 8 Ich will mich mit dir nicht mehr streiten. 9 Die Kinder spielten mit einem süßen Welpen. 10 Die Anzahl der Unfälle mit Tieren ist im vergangenen Vierteljahr um zwei Prozent gestiegen. 11 Familien mit Kindern sind gewöhnlich glücklicher als kinderlose Ehepaare. 12 Zu Weihnachten kauften sich die Eltern ein Glas mit Honig. 13 Auf Seite zehn sehen Sie einen Kasten mit Verben. 14 Der verlässliche Buchhalterin liegt bereits die zweite Woche mit hohem Fieber im Bett. 15 Die Mutter hat sich entschieden mit ihrer Tochter zum Arzt zu gehen. 16 Mit derart gewaltigen Problemen können wir uns allein nicht auseinandersetzen. 17 Entschuldigung, aber ich habe das nicht mit Absicht getan. 18 Die reichen Touristen sind überall mit ihrem Auto hingefahren. 19 Wir kommen mit dem Projekt nur langsam voran. 20 Raus mit euch! 21 Die arme Lehrerin konnte mit ihren schwachen Nerven nicht die ganze Stunde im Klassenzimmer aushalten. 22 Mit achtzig Jahren ist sie immer noch fit und hat keine gesundheitlichen Beschwerden. 23 Mit letztem Montag haben wir alle unsere Begünstigungen verloren. 24 Mit dieser Aussage haben sie sich die ganze Bewertung vermässelt. 25 Mit einer derartigen Arbeitseinstellung bekommst du mit Sicherheit keine gut bezahlte Stelle.

### Übung 181:

1 seiner armen Familie 2 seinen hübschen Freundinnen 3 der Wurzel 4 seinen häretischen Schriften 5 seinem neuen Motorrad 6 seinem lieben Hund 7 seinem falschen Gefolge 8 allen ihren Sachen 9 dem netten Kapitän 10 ihrem zuversichtlichen Abteilungsleiter 11 der umstrittenen Beilage 12 dem riesigen Grundstück 13 dem sicheren Kindersitz 14 vielen anderen Fischen 15 ihrer technischen Ausrüstung 16 den teuren Möbeln 17 dem Hund 18 den großen Einkäufen 19 einem spitzen Taschenmesser 20 ihrem ganzen Geld 21 dem wertvollen Anhänger 22 den schnellen Pferden 23 seinen einzigartigen Habseligkeiten 24 den zugehörigen technischen Unterlagen 25 wunderschönen Kerzen 26 ihrem einfühlsamen Ehemann 27 seiner kostbaren Schatztruhe 28 der geballten Macht 29 ihrem beschädigten Motorrad 30 seinem besten Porträt



### Übung 182:

1 Der Eigentümer hat den Garten mitsamt den anliegenden Grundstücken. 2 Die Besucher wurden mitsamt den Wissenschaftlern nicht in den Saal zugelassen. 3 Alle Kinder mitsamt Marek haben sich gut unterhalten. 4 Wir erhielten die Ersatzteile mitsamt den Funkgeräten gestern Abend. 5 Die Touristen haben die Weihnachtsmärkte mitsamt der schönen Volksmusik gelobt. 6 Mitsamt den Journalisten nahmen an der Pressekonferenz auch einige Botschaftsvertreter teil. 7 Das Ehepaar hat sich mitsamt einer neuen Küche auch einen neuen Kühlschrank gekauft. 8 Mitsamt den zehn Polizisten befanden sich im Gerichtssaal noch acht weitere Leute. 9 Die Stadt mitsamt der modernen Schule wurde von der Flutwelle überflutet. 10 Der Angler hat seinen Anglerkoffer mitsamt den Ködern vergessen. 11 Der Verkäufer hat alle Waren mitsamt dem gefrorenen Fleisch zu reduzierten Preisen angeboten. 12 Die Bergsteiger ließen ihr Zelt mitsamt (dem) Kocher auf dem Weg. 13 Die Maurer haben innerhalb einer Woche die Wände mitsamt den Stützmauern hochgezogen. 14 Die Katze ist mitsamt ihren Kätzchen in die warme Kammer geflüchtet. 15 Die Polizisten haben ein Drogenlabor mitsamt der modernen Technik gesichert. 16 Die Diebe haben alle wertvollen Gegenstände mitsamt den Familienjuwelen aus unserem Haus mitgenommen. 17 Alle Lehrer mitsamt dem Direktor und dem Erziehungsberater haben sich entschlossen, in Streik zu treten. 18 Die Fabrik mitsamt einem kleinen Lagerhaus wird noch an diesem Wochenende niedergerissen. 19 Eine Gruppe von Unternehmern hat sich entschieden, das verlassene Gebäude mitsamt dem Grundstück zu kaufen. 20 Die ganze Universität mitsamt der großen Bibliothek wird in ein neues Gebäude umziehen. 21 Der Elektriker musste die Verteilungen mitsamt allen Kabeln austauschen. 22 Der Manager will die Büroausstattung mitsamt den Rechnern und Druckern modernisieren. 23 Der geschickliche Schneider hat das gesamte Aussehen des Kleides mitsamt dem Ausschnitt geändert. 24 Der Uhrenmacher hat die Batterie der kaputten Uhr mitsamt einem mikroskopischen Chip ausgetauscht.

### Übung 183:

1 links, rechts, oben 2 allen Richtungen 3 der Straße 4 vorne 5 hinten 6 Hause 7 Košice 8 Kanada 9 Dresden 10 Afrika 11 Süden 12 Asien 13 Neuseeland 14 München 15 Westen 16 unten 17 New York 18 Sibirien 19 draußen 20 Afghanistan

### Übung 184:

1 einer einzigen Woche 2 zwei langen Monaten 3 wenigen Sekunden 4 vier Wochen 5 Weihnachten 6 Ostern 7 den langen Sommerferien 8 langer Zeit 9 einigen Tagen 10 einigen Augenblicken 11 Freitag 12 einer Viertelstunde 13 Ende September 14 dem Ablauf 15 vielen Jahren 16 schwerem Leiden 17 langem Hin und Her 18 fünf 19 einem halben Jahr 20 langem Warten

### Übung 185:

1 Donnerstag 2 März 3 Jürgen 4 dem anderen 5 dir 6 Ihnen 7 Wunsch 8 Meiner Meinung 9 unserer Überzeugung 10 aller Wahrscheinlichkeit 11 menschlichem Ermessen 12 Schritt 13 Goethe 14 Der Intention 15 der neuesten Mode 16 geltendem Recht 17 bestem Willen 18 ihrem Wesen 19 dem Sinn 20 einer alten Sage 21 dem Namen 22 Vorschrift 23 Buch 24 dem zweiten Juli 25 Anerkennung 26 seinem vermissten Hund 27 Herrn Thompson 28 Gerechtigkeit 29 ihrem netten Freund 30 alten Rezepten 31 dem Weg 32 seinem weißen Blindenstock 33 seiner kranken Tochter 34 unserem Geld 35 dem wunderschönen Model 36 einer neuen Waschmaschine 37 nach reiflicher Übelebung 38 einem völligen Absturz

### Übung 186:

1 Nach Deutschland wollen die Touristen auch Österreich besuchen. 2 Viele Studenten fahren nach Dänemark zu Austauschaufenthalten. 3 Die Arbeitsgruppe fährt am Mittwoch nach Norden, nach Russland. 4 Die Kompassnadel zeigt mal nach Norden und mal nach Süden. 5 Zuerst biegen wir nach links und dann nach rechts ab. 6 Die ganze Zeit sind wir bloß nach vorne gegangen. 7 Wir können nicht nach hinten fahren, da uns einige LkWs zugeparkt haben. 8 Nach Weihnachten wird auch die Einführungsleitung installiert werden. 9 Nach zehn Stunden Arbeit war das ganze Team müde. 11 Die Fachleute haben das Gebäude bereits nach fünfzehn Minuten verlassen. 12 Der Dichter hat erst nach seinem Tod Anerkennung gefunden. 13 Nach der Besprechung erwartete die Teilnehmer eine kleine

Erfrischung. 14 Nach dem 16. März hat Marie immer weniger Arbeit. 15 Nach zwanzig Jahren Arbeit hat der neue Eigentümer fast zwanzig Prozent der Angestellten entlassen. 16 Meiner Meinung nach müsste sich hier Vieles zum Besseren ändern. 17 Nach Wunsch wurden uns neue Möbel geliefert. 18 Unser Vorarbeiter handelt immer nach bester Überzeugung. 19 Sie rufen nach einer neuen Gerichtsverhandlung. 20 Ein guter Maler malt nach Vorlage, aber ein hervorragender Maler malt nach Natur. 21 Nach Ablauf der Frist kommt der Vollstreckungsbeamte. 22 Dieses Gedicht ist nach Goethe geschrieben worden. 23 Meine Schwester kleidet sich immer nach der neuesten Mode. 24 Den Sagen nach stand hier mal ein altes Schloss. 25 Ich kenne unseren neuen Kollegen nicht nach Gesicht, sondern bloß nach Namen.

### **Übung 186:**

**1 den großen Pyramiden 2 der roten Brücke 3 dem geschlossenen Rathaus 4 dem schönen Weihnachtsmarkt 5 der polnischen Grenze 6 dem neu gebauten Stadion 7 dem hohen Weihnachtsbaum 8 der Hauptstadt 9 unserem grünen Park 10 der neuen Wohnung 11 dem verschlafenen Städtchen 12 dem riesigen Maisfeld 13 den beliebten Flohmärkte 14 dem zweistöckigen Laden 15 einem kleinen Dorf 16 einem künstlich errichteten Damm 17 den hohen Bergen 18 der weißen Wand 19 der Hafenstadt 20 meinem kleinen Heft 21 Null 22 dem Epizentrum 23 einer jüdischen Siedlung 24 einem riesigen Felsen 25 dem alten Bahnhof 26 der unglücklichen Unfallstelle 27 dem kahlen Ufer 28 einer tiefen Hülle 29 einem wahrhaften Schnäppchen 30 einer Herde magerer Ziegen**

### **Übung 187:**

1 Nahe dem Busbahnhof ist heute Morgen eine Bombe explodiert. 2 Die Kinder liefen nahe dem Kindergarten hin und her. 3 Die Lehrer saßen nahe den Schülern. 4 Der Hubschrauber ist nahe dem Krankenhaus gelandet. 5 Der Verkaufsleiter wohnt nahe dem Einkaufszentrum. 6 Das Schiff ankert nahe dem Hafen. 7 Die Igel lagen nahe der Autobahn. 8 Nahe der verkehrsreichen Kreuzung geschah ein Verkehrsunfall. 9 Einige Passanten stehen nahe der Kirche. 10 Nahe dem großen Einkaufshaus gibt es wenige Parkplätze. 11 Die Installateure arbeiteten nahe dem Militärgelände. 12 Die Feuerwehrleute löschten ein Feuer nahe einer landwirtschaftlichen Genossenschaft. 13 Marek spielt Fußball nahe dem Hockeyfeld. 14 Nahe der alten Brücke wird ein neues Bürogebäude gebaut. 15 Der Heckenschütze hat sich nahe einem bekannten Hotel versteckt.

### **Übung 188:**

**1 Mehrwertsteuer 2 Möbeln 3 wärmenden Kopfstützen 4 sämtlichen Kosten 5 einem gewissen Fachwissen 6 meinem Nebenverdienst 7 den schönen Büschen 8 Einrichtung 9 der nahen Umgebung 10 allen möglichen Küchengeräten 11 einigen alten Fotos 12 dem rostigen Zaun 13 dem neuen Zubehör 14 Anweisungen 15 Unterlagen 16 allen Disketten 17 hohem Bußgeld 18 sämtlichen Korridoren 19 Physik 20 den vielen Fotos 21 einem billigen Elektroherd 22 einigen wichtigen Beilagen 23 der Gewinn- und Verlustrechnung 24 allen möglichen Einsätze 25 Werkzeug 26 dem antiken Geschirr 27 vielen schönen Geschenken 28 Fußboden 29 dem ehemaligen König 30 ihrer zwielichtigen Schwester**

### **Übung 189:**

1 Nebst seiner Korkensammlung zeigte uns der stolze Besitzer auch seine Porzellanfiguren. 2 Der Hausbesitzer hat für die Reparaturarbeiten nebst einem neuen Gehweg € 26.000 bezahlt. 3 Der Elektriker hat nebst den Beleuchtungskörpern auch einige Steckdosen repariert. 4 Der Buchhändler hat nebst einigen Wörterbüchern auch Enzyklopädien verkauft. 5 Nebst der Tür hat die Familie auch neue Fenster bestellt. 6 Nebst dem neuen Bügeleisen hat sich die Mutter auch eine schöne Lampe gekauft. 7 Die Beamten haben sich nebst ihrem Abteilungsleiter einen Tag frei genommen. 8 Suzannes Ehemann hat den Flutopfern nebst seinem alten Handy auch seinen Rasierer gespendet. 9 Die Besucher haben sich das Museum nebst einer Sonderausstellung angesehen. 10 Nebst den lauten Lautsprechern haben wir auch eine Pfeife gehört. 11 Die Arbeiter werden an dieser Stelle ein Hochhaus nebst unterirdischen Garagen bauen. 12 Die Passanten haben sich die Schaufenster nebst den angebotenen Waren angesehen. 13 Nebst vielen Schulden hat die Gesellschaft auch organisatorische Schwierigkeiten. 14 Die Familie feiert nebst Weihnachten auch den Geburtstag des Vaters. 15 Nebst den Kosten für neue Re-

chengeräte führen wir auch den Preis der neuen Software an. 16 Der Fachmann hat mir nebst einer Sprechstunde auch den Kauf von Beratungsmaterial berechnet.

#### Übung 190:

1 Zubehör 2 Inhalt 3 allen Anwesenden 4 der ganzen Verwandtschaft 5 ihrem Gepäck  
6 Einrichtung 7 seinen vielen Freunde 8 seiner besten Freundin 9 Anhänger 10 den dazugehörigen Adressen 11 Schalldämpfern 12 seinen fleißigen Kollegen 13 Mehrwertsteuer  
14 Gattin 15 Grundstück 16 Beute 17 ihrer guten Ausrüstung 18 Betriebssystem 19 Unterlagen 20 Felgen 21 seinen netten Kollegen 22 ihrem mürrischen Ehemann 23 einer modernen Tiefgarage 24 der rostigen Brücke 25 seiner treuen Besatzung 26 seinen Komplizen 27 Bargeld 28 Nebenräumen 29 wichtigen Verträgen 30 Zinsen

#### Übung 191:

1 Die Geschäftsräumlichkeiten werden samt dem gesamten Inventar für € 210.000 verkauft. 2 Die Mutter bekommt monatlich € 620 samt Unterhalt. 3 Der Gärtner hat Unkraut samt Wurzeln gejätet. 4 Samt allen Anwesenden hat der neu gewählte Geschäftsführer auf den Erfolg des Unternehmens angestoßen. 5 Die glückliche Familie zog samt den alten Möbeln in ein schönes Haus um. 6 Samt zwei Kameraden zog Marek zum Fischfang los. 7 Die Fabrik ist samt allen Anlagen abgebrannt. 8 Der siegreiche Gewinner bekam einen Ausflug nach Japan für sich samt Familie. 9 Die Putzfrau hat alle Alben samt Fotos weggeworfen. 10 Der Dirigent hat sich samt dem Orchester bei dem aufmerksamen Publikum bedankt. 11 Die Abteilungsleiter samt dem Geschäftsführer diskutierten über verschiedene Themen. 12 Das alte Hotel wird samt dem geräumigen Parkplatz renoviert. 13 Der Lehrer kaufte sich einen neuen Anzug samt Krawatte. 14 Der akademische Maler bekam einen wunderschönen Hut samt Feder geschenkt. 15 Die Tochter hat ein Haus samt einem schönen Garten geerbt.

#### Übung 192:

1 Januar 2 Mittwoch 3 letzter Woche 4 Anfang November 5 Mitte Oktober 6 Ende Juli  
7 letztem Monat 8 letztem Samstag 9 vielen Wochen 10 einigen Tagen 11 mehreren Wochen  
12 Tschernobyl 13 Fukuschima 14 Kurzem 15 heute Morgen 16 einigen Wochen 17 Langem  
18 ihrem zweiwöchigen Urlaub 19 den harten Anfängen 20 gestern 21 vier Stunden 22 heute Mittag 23 geraume Zeit 24 Jahren 25 dem verheerenden Krieg 26 der schlimmen Finanzkrise  
27 vergangenem Jahr 28 8.00 Uhr 29 Weihnachten 30 Ostern 31 dem Internet 32 Pfingsten  
33 zwei Tagen 34 dem elften September 35 der Gründung

#### Übung 194:

1 Seit Dienstag wird das Fahrgeld erhöht. 2 Schulpflichtige Kinder haben seit Juli Ferien. 3 Der Finanzminister will seit Weihnachten neue Maßnahmen durchsetzen. 4 Seit Anfang Mai haben wir fünf Beschwerden erhalten. 5 Seit Neujahr wird in den Stahlwerken eine kürzere Arbeitswoche sein. 6 Seit dem Kompass reisen die Menschen auf der ganzen Welt. 7 Seit zwei Wochen wird an dem Bau des Bürogebäudes ohne Unterbrechung gearbeitet. 8 Herrn Schmitts Ehefrau arbeitet seit dem fünfzehnten November nicht. 9 Meine Nichte sucht sich seit Langem eine neue Wohnung. 10 Meine Nachbarin sieht sich seit zwei Wochen eine neue TV-Serie an. 11 Seit Mitte August ist die Produktion in diesem Betrieb unterbrochen. 12 Unser Vorgesetzter lernt bereits seit vielen Wochen Spanisch. 13 Seit gestern bin ich arbeitslos. 14 Seit ein Paar Tagen haben wir Probleme mit warmen Wasser. 15 Seit heute Morgen empfangen wir auch japanische Sender.

#### Übung 195:

1 der großen Eingangstür 2 einem verlassenen Gelände 3 dem kleinen Wirtshaus 4 der besten Klinik 5 einem großen Blumenladen 6 dem leckeren Büfett 7 dem geräumigen Kleiderschrank 8 seinen treuen Angestellten 9 den gefährlichen Schmugglern 10 einer faulen Schülerin 11 seinem netten Herrchen 12 dem leeren Kühlschrank 13 den Eierköpfen 14 den gewaltigen Kopfschmerzen 15 seinem armen Kollegen 16 der großen Katze 17 dem gotischen Königspalast 18 den machthungrigen Politikern 19 dem kleinen Dampfer 20 seinem großen Rivalen

### Übung 196:

1 Der Sheriff stand vis-à-vis einem gefährlichen Pferdedieb. 2 Der Polizei-Unterhändler steht vis-à-vis einem bewaffneten Mörder. 3 Der Minister steht vis-à-vis einigen Journalisten. 4 Der beliebte Leiter steht vis-à-vis seinen netten Angestellten. 5 Das T-Shirt hängt vis-à-vis dem Kleiderschrank. 6 Die Ho-se hing vis-à-vis einem alten Pulli. 7 Das kleine Mädchen schaukelte vis-à-vis einer hohen Linde. 8 Die Schulkinder sitzen vis-à-vis einem Süßwarenladen. 9 Mein Cousin stellte sich vis-à-vis der Treppe. 10 Der bewaffnete Räuber hielt sich vis-à-vis dem baufälligen Hotel versteckt. 11 Die Arbeiter sitzen vis-à-vis ihren Vorarbeiter. 12 Der General stand vis-à-vis seinen tapferen Soldaten. 13 Der neue Automat wird vis-à-vis dem Lehrerzimmer gestellt. 14 Der Schuldirektor stand vis-à-vis einigen föhlichen Schülern. 15 Die bekannte Burg steht vis-à-vis dem rekonstruierten Rathaus aus dem sechzehnten Jahrhundert.

### Übung 197:

1 Südost 2 Neuseeland 3 dem Supermarkt 4 dem renovierten Hauptbahnhof 5 dem hohen Turm 6 einem alten Dach 7 hier 8 einer steilen Felswand 9 der U-Bahn-Station 10 dem geparkten Anhänger 11 seiner weiten Reise 12 dem kleinen Blumenladen 13 einem falsch befestigten Kran 14 hinten, vorn 15 Ast 16 München 17 da 18 einem Bein 19 unten 20 diesem Fenster 21 Bratislava 22 dem neu erbauten Bürogebäude 23 ihrem geheimen Wachposten 24 dem städtischen Krankenhaus 25 der hiesigen Klinik 26 dem grünen Park 27 einem verschlafenen Dorf 28 Stuttgart 29 seinem Wochenendhaus 30 ihrem Zuhause 31 der nahe liegenden Haltestelle

### Übung 198:

1 einem unzufriedenen Leser 2 einigen cleveren Schülern 3 einer gut ausgebildeten Ärztin 4 einem billigen Bauunternehmen 5 einer netten Kollegin 6 einem geschickten Kollegen 7 einem alten Herren 8 einem privaten Unternehmen 9 ihrem langjährigen Freund 10 einer netten Chefin 11 dem Verbund für Tierärzte 12 den Kunden 13 dem unnachgiebigen Finanzministerium 14 seinem gerechten Chef 15 ihrem aufmerksamen Gruppenleiter 16 ihrem großzügigen Auftraggeber 17 einer kleinen Firma 18 einigen meiner Mitarbeiter 19 seinem älteren Bruder 20 den gewinnsüchtigen Verkäufern

### Übung 199:

1 meiner netten Mutter 2 meinem netten Großvater 3 dem freundlichen Mädchen 4 unseren großzügigen Eltern 5 der schlaunen Ladendiebin 6 Veronikas Großmutter 7 meinem älteren Bruder 8 meiner arbeitswütigen Kollegin 9 Caruso 10 dir

### Übung 200:

1 gestern 2 letzter Woche 3 früher 4 heute 5 morgen 6 Kindesbeinen 7 Jugend 8 Jahr 9 Zeit 10 Montag 11 morgens 12 heute 13 klein 14 Freitag 15 nun 16 Tag 17 Mittwoch 18 8.00 Uhr 19 Woche 20 frühmorgens

### Übung 201:

1 einem Meter 2 drei Stunden 3 60 Euro 4 zweihundert Metern 5 einem Kilo 6 einer Million 7 vier Jahren 8 einer Stunde 9 fünf Mitgliedern 10 65 Metern 11 Charakter 12 großer Verunft 13 guter Gesundheit 14 vom großen Arbeitswillen 15 großer Gerissenheit 16 Wichtigkeit 17 Schönheit 18 vom großen Wert 19 den heiklen Debatten 20 weiteren Problemen

### Übung 202:

1 Der Bus fährt von Košice nach Bratislava. 2 Von dem Flughafen aus kommen Sie in die Stadt mit dem Bus am besten. 3 Vom Bahnhof sind es in die Stadtmitte ungefähr zehn Minuten. 4 Die Kinder bekamen von ihren Großeltern schöne Weihnachtsgeschenke. 5 Die fleißigen Angestellten bekommen am Jahresende von ihrem Arbeitgeber eine Prämie. 6 Einige Arbeiter bekamen von ihrem Vorarbeiter einen freien Tag. 7 Im Herbst fallen Blätter von den Bäumen. 8 Ich bekam von meiner netten Tante neue Schlittschuhe zum Geburtstag. 9 Von dem neu eröffneten Möbelgeschäft kommt man schnell in den Supermarkt. 10 Vom Berggipfel sieht man die ganze Stadt samt den nahe liegenden Dörfern. 11

Von unserem Dach aus ist die gesamte Umgebung zu sehen. 12 Das Haus wurde von den Besitzern allein gebaut. 13 Die U-Bahn in unserer Stadt wird von vielen Leuten benutzt, sogar von Berühmtheiten. 14 Unser Garten wird von einem erfahrenen Gärtner gemäht. 15 Die Fenster werden von der Haushälterin sauber gemacht. 16 Von gestern ist mir noch etwas Suppe übrig geblieben. 17 Vom letzten Monat haben wir noch einige Bücher im Büro. 18 Von der Beerdigung weiß ich nicht mehr viel. 19 Dieser Brief ist vom zwölften Mai adressiert. 20 Von heute Morgen werde ich keinen Wodka mehr trinken. 21 Mareks Eltern arbeiten von morgens bis abends. 22 Von Zeit zu Zeit können einige Mitarbeiter etwas früher nach Hause gehen. 23 Von Tag zu Tag ändert sich das Betriebsklima zum Schlechteren. 24 Von Woche zu Woche haben wir weniger und weniger Arbeit. 25 Von nun an wird die Gesellschaft keine neuen Rechenggeräte von diesem Lieferanten mehr kaufen. 26 Keiner von den Anwesenden wollte vor das Publikum vortreten. 27 Einer von den cleveren Studenten hat den folgenden Plan vorgeschlagen. 28 Der Lärm von den schweren Maschinen hört man bis in die Stadtmitte. 29 Das Ticken der Uhr haben wir bis ins Wohnzimmer gehört. 30 Livia ist eine Frau von Schönheit und Humor.

### Übung 203:

1 zum nächsten Haus 2 zur anderen Tür 3 zum neugierigen Geschäftsführer 4 zum Arzt 5 ihrer vorbildlichen Mutter 6 seinem ratlosen Kollegen 7 der verlassenen Insel 8 seiner Augenärztin 9 den anderen Gänsen 10 zum Finanzamt 11 uns 12 dem nahe liegenden Bauernhof 13 zum verdächtigen Haus 14 den übermächtigen Feinden 15 zum vortrefflichen Abendessen 16 einem leckeren Huhn 17 dem schwarzen Anzug 18 ihrer blauen Hose 19 seinem weißen Hemd 20 unserem kleinen Garten 21 dem verschlossenen Kinderzimmer 22 zum Hafen 23 beiden Seiten 24 seinem geheimen Arbeitszimmer 25 zur alten Krypta 26 zur geheimen Speisekammer 27 zur Linken 28 Tisch 29 Bett 30 Hause 31 diesem Fenster 32 Eltz 33 zum See 34 zum heiligen Franz 35 Köln

### Übung 204:

1 seinen Lebzeiten 2 ihrer Zeit 3 gegebener Zeit 4 Anfang 5 Ende 6 zum siebten Geburtstag 7 seinem gründlich ausgearbeiteten Vortrag 8 der wichtigen Besprechung 9 der angesagten Party 10 der erfolgreichen Erstaufführung 11 zum wichtigen Gipfeltreffen 12 einem weiteren Treffen 13 zur verborgenen Ausgrabungsstätte 14 Beginn 15 zur Weihnachtsfeier 16 zum zweiten Juni 17 zum zehnten April 18 Ostern 19 Weihnachten 20 gestern 21 Freitag 22 zum Morgengrauen 23 zum Tagesanbruch 24 zur Morgendämmerung 25 Schulbeginn 26 Pfingsten 27 Zum Heiligen Abend 28 zum elften Dezember 29 seinem plötzlichen Tod

### Übung 205:

1 unserem Vorteil 2 meiner Zufriedenheit 3 ihrem Vergnügen 4 seiner Gelassenheit 5 Zum Glück 6 Pferd 7 Fuß 8 Schiff 9 Lande, Wasser 10 Luft 11 meinem Bedauern 12 deinem Vergnügen 13 unseren Erwartungen 14 zweien 15 Dutzenden 16 vieren 17 fünfen 18 drei 19 vier 20 null 21 zwei Dritteln 22 siebzig Prozent 23 unserer Überraschung 24 zwanzig Litern 25 zwei Litern 26 unserem Erstaunen 27 ihrer Verblüffung 28 seiner Verwunderung 29 deiner Information 30 ihrem Wohlbehagen

### Übung 206:

1 Weihnachten 2 Ostern 3 seinem fünfundzwanzigsten Geburtstag 4 einer dringenden Behandlung 5 einem historischen Treffen 6 einer Schlacht 7 zum dritten Mal 8 einer Einigung 9 Kohle 10 Haferbrei 11 Staub 12 Freunden 13 einem Brei 14 den klugen Führungskräften 15 einer guten Stelle 16 euren Freunden 17 dem gestrigen Vorfall 18 sich 19 ihrem schüchternen Kollegen 20 zum Besseren 21 Boden 22 Hilfe 23 Gott 24 Ende 25 Besuch 26 Kopf 27 Mittag 28 Ruhm 29 Gast 30 Hilfe 31 zur Seite 32 zur Hand

### Übung 207:

1 Der verängstigte Hund lief zu seinem Herrchen los. 2 Die glückliche Mutter lief zu ihrer Tochter. 3 Der Lehrer kam zu mir und gab mir einen Klaps auf den Kopf. 4 Die Cowboys haben das Vieh zu einer nahe liegenden Farm getrieben. 5 Die Feinde sind bis zu den Stadtmauern vorgedrungen. 6 Der

Postbote kam zu unserer Haustür und gab uns einen Brief. 7 Immer mehr Bedürftige sind darauf angewiesen zur Tafel zu kommen. 8 Der Redaktor hat das gesamte Drehteam zu Mittagessen eingeladen. 9 Zum Weinkeller geht es hier lang. 10 Zur Geburtstagsparty sind alle Bekannten erschienen. 11 Zu der neu eröffneten Burg geht es auf dem linken Weg. 12 Zu dem roten Kleid würde dir noch eine rote Handtasche gut passen. 13 Juraj zog einen schwarzen Sakko zu dem blauen Anzug an. 14 Zu beiden Seiten des Flusses standen begeisterte Leute. 15 Zu beiden Seiten der Grenze haben wir Rehe laufen gesehen. 16 Der Priester hat die Küche zu dieser Tür betreten. 17 Zu Jahresbeginn hat die Gesellschaft noch hohe Gewinne erzielt. 18 Zu Tagesende waren die Abteilungsleiter erschöpft und urlaubsreif. 19 Der junge Schauspieler hat zu seinen Lebzeiten die Anerkennung, die er verdient hätte, nicht bekommen. 20 Zu meiner Jugend sah diese Welt ganz anders aus. 21 Zu Weihnachten freue ich mich immer auf die Geschenke. 22 Zu Ostern kommt unsere ganze Familie zusammen. 23 Der geschickte Angestellte hat alle seine Aufgaben noch vor dem Mittag erfüllt. 24 Alle Bücher, die wir hier ausgestellt haben, werden zu reduzierten Preisen verkauft. 25 Diese Vasen habe ich mir zu zehn Euro pro Stück gekauft. 26 Die Touristen haben ihre Reise zu Fuß fortgesetzt. 27 Zu Lande kommen sie in die Stadt schneller als zu Wasser. 28 Die Eier werden hier nur zu Dutzenden verkauft. 29 Das Finale endete drei zu eins für die Heimmannschaft. 30 Unser Verkaufsleiter kauft Briefmarken zu 30 Cent. 31 Der kleine Filip bekam zu Weihnachten ein Schaukelpferd. 32 Der Premier reiste zu einem Gipfeltreffen nach Brüssel. 33 Die alten Möbel sind zu Staub zerfallen. 34 Der angeschossene Soldat fiel zu Boden. 35 Die Gerichtssprecherin wollte sich zu den laufenden Ermittlungen nicht äußern. 36 Frau Berger war zu uns immer äußerst nett und freundlich. 37 Bitte, nehmen Sie zu diesem Problem Stellung. 38 Die hübsche Kollegin lud ihren schüchternen Kollegen zu sich nach Hause ein. 39 Das Blut stieg ihm zu Kopf. 40 Die gläubige Familie betet vor dem Abendessen zu Gott. 41 Der Maler hat seine Flasche zu einem Drittel gefüllt und fing mit der Arbeit an. 42 Die Kinder außen um 13.30 zu Mittag. 43 Der ungeduldige Leiter hat mich zu sich ins Büro zu einem kurzen Gespräch eingeladen. 44 Der einflussreiche Ölscheich hat seinem ehemaligen Lehrer zu einer guten Stelle verholfen. 45 Cicero kam noch zu seinen Lebzeiten zu Ruhm. 46 Zu unserer Überraschung erhielten wir die Subventionen, die wir noch im März beantragten. 47 Zu seiner Verteidigung konnte nicht viel gesagt werden.

### **Übung 208:**

**1 Einigen unbestätigten Angaben 2 Den heutigen Nachrichten 3 ihren Anweisungen 4 dem überzeugenden Bericht 5 Den vorsichtigen Schätzungen 6 Einer objektiven Umweltstudie 7 Der unbestätigten Nachricht 8 Den vielen Pressemitteilungen 9 der ungünstigen Wettervorhersage 10 den Gerüchten 11 Der britischen Presseagentur 12 Ihren eigenen Worten 13 Einem einfältigen Zeitungsartikel 14 Den unternehmerischen Plänen 15 Den bisherigen Ermittlungen 16 Unserem künftigen Plan 17 Ersten Meldungen 18 Den heimischen Produzenten 19 Dem zuverlässigen Kamerasystem 20 Den detaillierten Ausführungen 21 Der glaubwürdigen Augenzeugin 22 Den jüngsten Prognosen 23 Der Polizei 24 Den vorliegenden Informationen 25 Den neuesten Untersuchungen 26 Einer genauen Beobachtung 27 Den jüngsten Meinungsumfragen 28 Der Anklageschrift 29 Dem vorläufigen Endergebnis 30 Einigen Statistiken**

### **Übung 209:**

1 Den Beschlüssen der Marketinganalyse zufolge sollte die Gesellschaft ihr Verhältnis zum einfachen Mann abändern. 2 Einer bekannten Zeitung zufolge hat die Schauspielerinnen mit ihrem langjährigen Lebensgefährten Schluss gemacht. 3 Dem Kaufvertrag zufolge liefert der Verkäufer die angeführten Waren direkt in die Räumlichkeiten des Käufers. 4 Der jüngsten Meinungsumfrage zufolge hat die neue Automobilgesellschaft große Chancen auf Erfolg. 5 Der gestrigen Wettervorhersage zufolge wird es heute den ganzen Tag in dicken Flocken schneien. 6 Der jüngsten Statistik zufolge ist der Absatz der Gesellschaft um 2,3 Prozent gestiegen. 7 Den Gerüchten zufolge soll in diesem Hotel mal ein beliebter Präsident übernachtet haben. 8 Ihren eigenen Worten zufolge taucht auf dem Parkplatz ein riesiger Bär auf. 9 Die Schulkinder haben sich ihrem Klassenvorstand zufolge in Mathematik beträchtlich verbessert. 10 Dem Geschäftsführer der Gesellschaft zufolge kommt es im nächsten Jahr zu Massenentlassungen. 11 Den traurigen Nachrichten zufolge kamen letztes Wochenende auf unseren Straßen elf Menschen ums Leben. 12 Den gut ausgearbeiteten Unterlagen zufolge steht dem Verkauf nichts mehr im Weg. 13 Einigen Kunden zufolge sind die Preise in der Weihnachtszeit zu hoch. 14 Der Pressemeldung zufolge hat der Präsident einen schweren Herzschlag erlitten. 15 Der Zeugenaussage

zufolge sind drei maskierte Jugendliche ins Geschäft eingebrochen. 16 Unseren Erfahrungen zufolge wird Raps am besten im Herbst angepflanzt. 17 Deinem Klassenvorstand zufolge konzentrierst du dich unzureichend auf den Unterricht. 18 Den Wissenschaftlern zufolge gibt es Partikeln, dich schneller als das Licht sind. 19 Den ersten Preisen zufolge sieht es so aus, als würde dieses Jahr billiger als das vorige ausfallen. 20 Dem leutseligen Priester zufolge braucht die Menschheit nichts außer Liebe und Verständnis.

### Übung 210:

1 **Der Umwelt** 2 **Deiner Gesundheit** 3 **Meiner netten Nachbarin** 4 **seinen ehrgeizigen Eltern**  
5 **Dem kleinen Kind** 6 **Dem weltweiten Frieden** 7 **seinem schönen Land** 8 **seiner liebevollen Frau**  
9 **dem freundlichen Kunden** 10 **Der historischen Wahrheit** 11 **Der allgemeinen Sicherheit**  
12 **Ihrer kranken Mutter** 13 **Dem netten Publikum** 14 **Den ausgesetzten Tieren** 15 **seinen vielen Stammkunden**  
16 **Deiner zarten Haut** 17 **ihrer glänzenden Karriere** 18 **Der alten Nachbarin**  
19 **Dem faulen Sohn** 20 **Der jüngeren Zielgruppe** 21 **Dem finanzkräftigen Partner** 22 **Dem netten Betriebsklima**  
23 **dem eigenen Wohlbefinden** 24 **Den unterbezahlten Schauspielern**  
25 **Dem Euro** 26 **Ihrem schmerzenden Rücken** 27 **Seiner perfekten Freundin** 28 **Dem kleinen Verein**  
29 **Den unbekümmerten Wählern** 30 **Dem aufdringlichen Anbieter**

### Übung 211:

1 **Meiner kleinen Nichte** zuliebe habe ich ihr eine Modelleisenbahn gekauft. 2 **Der Atomkraftenerhaltung** zuliebe haben die Verantwortlichen den ganzen Vorfall vertuscht. 3 **Einigen Fahrgästen** zuliebe ist der Zug um zehn Minuten länger auf dem Bahnhof geblieben. 4 **Besserer Akustik** zuliebe wurde die Bühne um einen Meter nach links verschoben. 5 **Der Wettbewerb** wurde der Chancengleichheit zuliebe gestern wiederholt. 6 **Der jungen Mannschaft** zuliebe hat der Trainer ein Probenspiel organisiert. 7 **Die Angestellte** hat ihrem Vorgesetzten zuliebe die gesamte Schuld an sich genommen. 8 **Die Aktivisten** protestieren dem Umweltschutz zuliebe gegen den geplanten Bau. 9 **Dem politischen Gleichgewicht** zuliebe ist es notwendig, dass die Rechtsparteien um fünf Prozent der Stimmen mehr bekommen. 10 **Der Organisator** hat dem Hauptsponsor zuliebe für das Produkt mit schlechter Qualität geworben. 11 **Einer Sitzung** des Finanzausschusses zuliebe haben wir die Präsentation von Herrn Mitchell verpasst. 12 **Ich bin nur dir** zuliebe gekommen. 13 **Dem leutseligen Pfarrer** zuliebe hörten die Brüder auf zu streiten. 14 **Ihrer verstorbenen Mutter** zuliebe haben sich die Geschwister versöhnt. 15 **Der aufdringlichen Nachbarin** zuliebe hat die Familie die Lautstärke ihres Radios runtergedreht.

### Übung 212:

1 **750 Euro** 2 **2 Euro** 3 **13 Mark** 4 **1,20 Dollar** 5 **80 Cent** 6 **160 Kronen** 7 **2,40 Mark** 8 **45 Euro**  
9 **6 Euro** 10 **2,30 Yen** 11 **zwei Liter**

### Übung 213:

1 **Eine Schokoladenpackung** kauft man sich in einem Tante-Emma-Laden à zwei Euro. 2 **Zwei Stück Zucker** haben wir à 50 Cent gekauft. 3 **Die Lehrerin** kaufte sich drei neue rote Kulis à € 2,40. 4 **In dem großen Einkaufshaus** wird ein Liter Milch à 35 Cent angeboten. 5 **Ein Glas Glühwein** haben wir à £ 1,35 gekauft. 6 **Die Häuser** in dieser Gegend werden à \$ 200.000. 7 **Eine Dose Kofola** haben wir à 2,30 Mark gekauft. 8 **Eine Nacht** in dem luxuriösen Hotel wird à € 8,90 angeboten. 9 **Fünf Kipferl** und ein Liter Milch wurden seiner Zeit à 12 Kronen verkauft. 10 **Die Jungs** haben sich eine Packung Kaugummi à € 1,20 gekauft.

### Übung 214:

1 **die Entstehung der AG** 2 **die umstrittene Einbürgerung** 3 **die Kreditgewährung** 4 **den geplanten Neubau** 5 **die anfallenden Kosten** 6 **einen Verdacht** 7 **eine weitere Förderung** 8 **den weiteren Verlauf** 9 **die dringende Kostensenkung** 10 **die schwerwiegende Eurokrise** 11 **das Einstellen** 12 **den angekündigten Zusammenschluss** 13 **die Reisekosten** 14 **den letzten Bericht** 15 **die mannigfaltigen Auslagen** 16 **das lang erwartete Entscheidungsspiel** 17 **die feierliche Einführung** 18 **die langen Arbeitszeiten** 19 **eine engere Zusammenarbeit** 20 **das gesamte Arbeitsvolumen** 21 **unser hohes Staatsdefizit** 22 **das unfreundliche Betriebsklima** 23 **den Zugang** 24 **die letzte Volkszählung** 25 **weitere Publikationen** 26 **den ungünstigen Verkauf** 27 **die undich-**

**te Stelle 28 ihr ökologisches Anliegen 29 unsere Aktenführung 30 das wichtige Gipfeltreffen  
31 die Feuerübung 32 die Zeugenbefragung 33 seine riesigen Schulden**

#### **Übung 215:**

1 Die Kosten betreffend die Küchenreparatur sind bis zu € 1.100 angestiegen. 2 Das Parlament wird das Gesetz betreffend den Verkauf alkoholischer Getränke novellieren. 3 Die kurze Besprechung betreffend den neuen Kollegen wird um 8.00 Uhr anfangen. 4 Die Anweisungen betreffend die Installation der elektrischen Anlage erhalten Sie in dem beigelegten Handbuch. 5 Den Brief betreffend die Erbschaftsverhandlung erhielten wir gestern Abend. 6 Die wichtigen Informationen betreffend die erste Verhandlung bekommen wir per Email. 7 Der Prokurist hat ein wichtiges Geschäft betreffend ein Kamerasystem abgeschlossen. 8 Der Kaufvertrag betreffend die Reinigungsdienste wurde noch letzte Woche abgeschlossen. 9 Der Dozent hat seinem Studenten fachliche Informationen betreffend das weitere Studium mitgeteilt. 10 Der Schornsteinfeger hat sich betreffend das neue Gerät an seinen Arbeitgeber gewandt. 11 Die Steuerbehörde ist mit dem Unternehmer betreffend seine Steuererklärung telefonisch in Verbindung getreten. 12 Der Töpfer ist beim Stadtamt betreffend die Mieterhöhung seines Geschäfts vorbeigekommen. 13 Die Fußballspieler haben sich betreffend das nächste Spiel mit einer neuen Taktik vertraut gemacht. 14 Der Lehrer hat sich betreffend seine Publikationstätigkeit mit dem Schuldirektor auf zwei Wochen Urlaub geeinigt. 15 Alle weiteren Fragen betreffend das Studium wird Ihnen Ihre Studienassistentin beantworten.

#### **Übung 216:**

**1 nächste Woche 2 Montag 3 nächsten Monat 4 morgen 5 kommenden Freitag 6 Weihnachten  
7 Ostern 8 Freitagnachmittag 9 15.30 Uhr 10 19.00 Uhr 11 zweiten September 12 nächstes  
Wochenende 13 Ende April 14 später 15 nachher 16 Samstag 17 Jahresbeginn 18 den Tag  
19 zum Jahresende 20 März 21 zum nächsten Wochenende 22 Mittag 23 Samstagmorgen  
24 Mitternacht 25 nächstes Jahr 26 zum nächsten Jahr 27 Nachmittag 28 Sonnabend 29 zum  
dritten Oktober 30 Anfang November**

#### **Übung 217:**

**1 unten 2 Ende 3 Z 4 hierher 5 Wien 6 Trnava 7 Frankreich 8 Rovinka 9 seiner Haustür  
10 der nahen Haltestelle 11 Tagesanbruch 12 die Knochen 13 das Tal 14 dem großen  
Supermarkt 15 den hohen Bergen**

#### **Übung 218:**

**1 den letzten Platz 2 die letzte Schauspielerin 3 den lachenden Mann 4 den letzten Wunsch  
5 den letzten Gast 6 einen Jungen 7 das kleine Kätzchen 8 einen 9 den strengen Produzenten  
10 meine streitsüchtige Tante 11 190 Kilometern 12 165 Leute 13 500 Personen 14 18 Jahre  
15 18 Jahren**

#### **Übung 219:**

1 Das Flugzeug fliegt bis nach Deutschland. 2 Dieser Zug fährt bis nach Brüssel. 3 Die Kinder waren von oben bis unten dreieckig. 4 Dieser Aufzug fährt nicht bis ganz nach oben. 5 Auf dem kleinen Schiff kamen die Piraten bis an den Rhein. 6 Die Forscher reisen bis nach Sibirien. 7 Bis zum Einkaufszentrum sind es noch fünfhundert Meter. 8 Die Kinder sind im Winter bis zum Marktplatz zu Fuß gelaufen. 9 Ich bin gestern ohne meinen Schirm bis auf die Knochen nass geworden. 10 Bis nach Kanada werden sie es zu Fuß nicht schaffen. 11 Der wütende Bär ist bis in das tiefe Tal gelaufen. 12 Meine Studenten hätten bis heute ihre Seminararbeiten abgeben sollen. 13 Die Arbeitszeit meiner Ehefrau dauert bis 18.00 Uhr. 14 Bis dahin wird schon alles erledigt sein. 15 Die Arbeiter haben bis spät in die Nacht gearbeitet. 16 Bis morgen! 17 Bis bald! 18 Bis nächsten Montag muss die Risikoanalyse fertig sein. 19 Der Geschäftsführer steht bis Freitagnachmittag frei. 20 Mein Cousin muss bis morgen ein ganzes Gedicht auswendig gelernt haben. 21 In diesen Räumlichkeiten bleibt die Gesellschaft bis zum zweiten Oktober. 22 Bis zur nächsten Woche kannst du in Urlaub bleiben. 23 Der Hörsaal war bis zum letzten Platz besetzt. 24 In Mareks neuen Wagen passen bis zu zehn Leute hinein.



### Übung 220:

1 die kleine Tür 2 einen langen Tunnel 3 ein Sieb 4 den schmalen Gang 5 einen angsteinflößenden Irrgarten 6 den ganzen Körper 7 den Mund 8 den eiskalten Raum 9 das frisch gestrichene Vorzimmer 10 die bildschöne Empfangshalle 11 den Kopf 12 das tiefe Tal 13 den großen Park 14 die saubere Küche 15 die Lappen 16 das zweistöckige Gebäude 17 die gesamte Ausstellung 18 die hohen Berge 19 den eiskalten Fluss 20 den eindrucksvollen Hauptplatz 21 die heiße Wüste 22 das gesamte Schiff 23 die Allee 24 den pompösen Palast 25 das ganze Dorf 26 das eindrucksvolle Labor 27 den harten Boden 28 die dicke Wand 29 das offene Fenster 30 einen neuen Röntgenapparat

### Übung 221:

1 schnelle Postboten 2 die neue Versandabteilung 3 das linke Mikrofon 4 die runden Kopfhörer 5 den großen Lautsprecher 6 den Funk 7 das Radio 8 das Internet 9 das Los 10 hieb- und stichfeste Argumente 11 eine uneidliche Falschaussage 12 ihre klugen Worte 13 die zahlreichen Hinweise 14 Fleiß 15 den eigenen Verstand 16 Ausdauer 17 Mut 18 deine Fahrlässigkeit 19 einen arglistigen Terrorangriff 20 ihre schlagfertige Argumentation 21 eine Spritze 22 ein kleines Missgeschick 23 ein Versehen 24 fünf 25 zwei 26 einen riesigen Felsen 27 ein großes Feuer 28 ein gewaltiges Erdbeben 29 einen kurzen Hagelsturm 30 einen Münzwurf

### Übung 222:

1 die ganze Nacht 2 das gesamte Wochenende 3 den ganzen Tag 4 den ganzen Nachmittag 5 die gesamten Flitterwochen 6 den ganzen Februar 7 die ganze letzte Woche 8 den ganzen Vormittag 9 das gesamte Jahr 10 den ganzen Morgen 11 die ganzen Ferien 12 seinen gesamten Urlaub 13 die ganzen Weihnachten 14 den ganzen Freitagvormittag 15 den ganzen Sommer

### Übung 223:

1 Die Wettbewerbsteilnehmer mussten durch einen großen Irrgarten durchgehen. 2 Die Kugel ist ihr durch die rechte Schulter durchgeflogen. 3 Die Hausbesitzer haben ihren Besuch durch das ganze Haus durchgeführt. 4 Die Statiker sind durch den Abwasserkanal gegangen und haben seine Stabilität überprüft. 5 Die Fachleute sind durch das Kernkraftwerk spaziert und haben die Mängel untersucht. 6 Den tollen Vertrag ließ sich die größte Anwaltskanzlei durch die Lappen gehen. 7 Einige unartige Burschen haben uns gestern Abend durch das offene Fenster eine Ziegel ins Wohnzimmer geworfen. 8 Der Hund und die Katze laufen fröhlich durch das Zimmer. 9 Das Schiff hat sich langsam durch das Wasser bewegt. 10 Die Touristen spazieren durch die wunderschöne Galerie. 11 Die hungrigen Bären laufen durch das dunstige Tal. 12 Lassen wir uns die Idee durch den Kopf gehen und sprechen darüber morgen noch einmal. 13 Der Wettbewerb wurde schließlich durch einen Zufallsgong entschieden. 14 Durch überzeugende Argumentation hat der Angestellte seine Forderungen durchgesetzt. 15 Durch Ausdauer konnte die Sportlerin ihre Ziele erreichen. 16 Durch meine Ehefrau konnte ich tolle Karten für das Spiel bekommen. 17 Zwölf durch sechs ist gleich zwei. 18 Das Geburtstagskind hat die ganze Nacht durch gefeiert. 19 Die Freunde haben die Wohnung den ganzen Morgen durch aufgeräumt. 20 Ich habe den ganzen Tag durch nichts gemacht. 21 Das Unwetter hat das Kindergartendach schwer beschädigt.

### Übung 224:

1 der deutschen Grenze 2 einem roten Streifen/eines roten Streifens 3 der grünen Straße 4 der Küste 5 dem modernen Bahnhof/des modernen Bahnhofs 6 dem weiten Fluss/des weiten Flusses 7 der Donau 8 dem Rhein/des Rheins 9 dem neuen Supermarkt/des neuen Supermarkts 10 dem langen Gang/des langen Gangs 11 die weiße Wand 12 die neuen Läden 13 den steinigen Weg 14 die schöne Schule 15 das steile Ufer 16 den grünen Waldrand 17 die alte Stadtmauer 18 der Gleise 19 der Ostküste 20 den kleinen Bach 21 das große Stadion 22 das nasse Dach 23 die verlassene Lagerhalle 24 die hohen Wände 25 das malerische Gemälde 26 die neue Kücheneinrichtung 27 den sauberen Sandkasten 28 die gotische Kirche 29 das übelriechende Schlachthaus 30 seine beliebte Kneipe

### Übung 225:

1 Den Laubwald entlang bauen die Jäger einen Zaun. 2 Die verärgerten Nachbarn ließen sich ihr Haus entlang einen hohen Zaun bauen. 3 Unsere Universität entlang verläuft ein langer Zaun. 4 Das Hochhaus entlang werden junge Bäumchen angepflanzt. 5 Die Hunde liefen einen niedrigen Zaun entlang. 6 Einige große Kakerlaken krochen die weiße Wand entlang. 7 Den tiefen Fluss entlang stehen viele Bäume. 8 Die Büros entlang hängen schöne Bilder. 9 Den neuen Schrank entlang ist ein weißer Streifen angemalt. 10 Der Heizkörper wurde von den Elektrikern den Flur entlang befestigt. 11 Die Schulkinder spielten den Spielplatz entlang Fangen. 12 Der Busfahrer fährt einen langen Tunnel entlang. 13 Die nette Familie spazierte die Weihnachtsläden entlang. 14 Den Weihnachtsmarkt entlang laufen die begeisterten Einwohner eis. 15 Mareks Tochter spazierte den großen Park entlang. 16 Die alte Fabrik entlang soll ein neues Wohnhaus gebaut werden. 17 Der Blinde ist vorsichtig die Wände entlang gegangen. 18 Die neu eröffnete Autobahn entlang versammelten sich viele Leute. 19 Die alte Bibliothek entlang führt auch die Straßenbahn.

### Übung 226:

1 einen weiteren Zwischenstopp 2 höhere Lehrerlöhne 3 gute Unterhaltung 4 den umstrittenen Antrag 5 die neue Gesetzesvorlage 6 arme Kinder 7 ihre vorbildliche Mutter 8 seine beste Kundin 9 meinen kleinen Bruder 10 mehr Ordnung 11 verschiedene Tätigkeiten 12 ihr geliebtes Vaterland 13 seine wunderbare Geliebte 14 seinen besten Freund 15 Erneuerungen 16 eine alternative Verkaufsstrategie 17 unsere Zähne 18 seinen unschuldigen Klienten 19 einen vertrauten Zulieferer 20 große Schwierigkeiten 21 ein anderes Produkt

### Übung 227:

1 Herrn Riegler 2 meine Tante Anna 3 die aufopfernden Enkelkinder 4 seine sechsjährige Tochter 5 einen wichtigen Staatsbesuch 6 den klügsten Analytiker 7 eine hippe Band 8 alle Angestellten 9 seine fleißigen Schüler 10 einen erwachsenen Mann, einen kleinen Jungen 11 die nahe liegende Feuerwehrmannschaft 12 die schlimmen Taten 13 das hübsche Mädchen 14 meinen schweren Husten 15 seine großen Schmerzen 16 die Gäste 17 den Kreislauf 18 Leute 19 das schlimme Magenübel 20 schwere Kopfschmerzen 21 die Muskeln

### Übung 228:

1 schwachsinnig 2 unmöglich 3 übertrieben 4 sein schlechtes Benehmen 5 ihr unmögliches Verhalten 6 den kleinen Anton 7 seinen faulen Chef 8 meine süße Freundin 9 ihre kranke Mutter 10 zwei 11 drei 12 zwei 13 die gesamte Abteilung 14 alle seine Kollegen 15 seine vielen Freunde 16 69 Euro 17 einige Tausend Euro 18 umme 19 nichts 20 ein Paar Kröten 21 einen Hungerlohn

### Übung 229:

1 sein Alter 2 eine Französin 3 einen unausgebildeten Handwerker 4 eine einfache Assistentin 5 sein fortgeschrittenes Alter 6 zwei Wochen 7 ein Semester 8 einige Wochen 9 einen Monat 10 immer 11 10.30 Uhr 12 den heutigen Nachmittag 13 Sonntagnachmittag 14 morgen 15 eine neue Vorstellung 16 Tag 17 Schritt 18 Wort

### Übung 230:

1 Die Kinder würden für ihre geliebten Eltern alles mögliche tun. 2 Die Enkelin ist raus zur Apotheke für ihre Oma Medikamente zu kaufen. 3 Der Manager hat für seine Abteilung auch den letzten Cent ausgegeben. 4 Die Leiterin der Personalabteilung hat für die neuen Mitarbeiter eine kurze Präsentation der Gesellschaft vorbereitet. 5 Das Bildungsministerium bemüht sich mehr Raum für Kreativität im Unterricht zu schaffen. 6 Die Angestellten des Kaufhauses haben für die Besucher einige Weihnachtsüberraschungen vorbereitet. 7 Für eine derartige Kleinigkeit werden sie sich doch nicht streiten! 8 Die Gesellschaft musste für die Zusatzleistungen ganze achtundfünfzig Euro zuzahlen. 9 Fachleute aus dem Bereich Wissenschaft und Forschung ersuchen bereits seit Jahren um eine Budgeterhöhung. 10 Unser Vertragspartner kommt zu den Verhandlungen um 10.00 Uhr. 11 Der Kundendiensttechniker hat die Abteilungsleiter für 9.00 Uhr zu einer kurzen Besprechung eingeladen. 12 Die Familie hat sich entschieden für zwei Wochen in Urlaub zu fahren. 13 Das verabschiedete Budget wird uns bloß für die

nächsten fünf Monate ausreichen. 14 Der neue Haushaltsvorschlag wurde nicht verabschiedet und deshalb wird das Land nur ein Haushaltsprovisorium für das kommende Jahr haben. 15 Der Geschäftsführer hat die umstrittene Frage für sinnlos gehalten. 16 Die meisten meiner Kollegen halten unseren Vorgesetzten für einen intelligenten Menschen. 17 Lassen Sie uns für die verursachten Unannehmlichkeiten entschuldigen. 18 Den erwähnten Plan halte ich für zu gewagt. 19 Die Eltern haben sich für ihr ungezogenes Kind vor ihren Freunden und Bekannten geschämt. 20 Der Geschäftsinhaber hat sich entschlossen seine Gesellschaft für € 150.000 zu verkaufen. 21 Dieses einzigartige Bild werden Sie leicht für den doppelten Preis verkaufen. 22 Für den Durst ist immer gewöhnliches Leitungswasser am besten. 23 Die erkältete Studentin braucht etwas Medizin für ihre Kopfschmerzen. 24 Tag für Tag lerne ich Deutsch und ich weiß immer noch nichts! 25 Der Übersetzer-Laie ist Wort für Wort fortgegangen und hat auf die Logik des Zieltextes gar nicht geachtet. 26 Woche für Woche lösen wir dieselben Probleme und die Kunden machen immer wieder dieselben Fehler. 27 Monat für Monat fahre ich mit demselben Bus und immer kommt er fünf Minuten zu spät. 28 Der Angler wartete Stunde für Stunde, aber trotzdem hat er nichts gefangen. 29 Meine Kusine arbeitet gern für ihre Chefin, weil sie ein hohes Gehalt bekommt. 30 Für derartig kindische Ausreden habe ich wirklich keine Zeit.

### Übung 231:

1 die weiße Wand 2 den gedeckten Tisch 3 ihr neues Rednerpult 4 die schiefen Mauern 5 eine feste Abgrenzung 6 einen geparkten Lkw 7 einen hohen Mast 8 einen entgegenkommenden Pkw 9 eine hölzerne Gitterleiter 10 die nackten Wände 11 den Strom 12 den kalten Wind 13 die starke Strömung 14 den gewaltigen Sturm 15 das große Unwetter 16 das geschlossene Fenster 17 die starken Hausmauern 18 das Tischbein 19 den hohlen Baum 20 den unvollkommenen Vorschlag 21 ihren strengen Vorarbeiter 22 das viele Böse 23 ihre schlimmen Halsschmerzen 24 den betrügerischen Ministerpräsidenten 25 die schlimmen Umstände 26 die sinkende Anzahl 27 Hunger und Armut 28 den Terrorismus 29 Pocken 30 ein weiteres Veto 31 unsere langfristigen Pläne 32 den Hunger 33 Missstände 34 die umstrittene Gesetzesvorlage 35 die friedlich demonstrierenden Bürger 36 die schlimme Entzündung 37 die derzeitigen Probleme 38 die Zeit

### Übung 232:

1 seinen Willen 2 alle 3 unseren Vertrag 4 unsere Einigung 5 alle Vernunft 6 den Verstand 7 alle Erwartungen 8 meine Überzeugung 9 einen ernst zu nehmenden Gegner 10 eine ältere Mannschaft 11 unseren Tennisstar 12 alle seine Feinde 13 Dorson 14 Mittag 15 8.00 Uhr 16 20.15 Uhr 17 12.30 Uhr 18 Mitternacht 19 Abend 20 Ende der Ferien 21 Anfang des Spiels 22 Mitte der Stunde 23 meinen älteren Bruder 24 unseren Abteilungsleiter 25 seinen erfahrenen Vorgänger 26 Bares 27 24.000 Euro 28 seine Aktien

### Übung 233:

1 Der Großvater lehnte das wackelige Regal gegen die Wand. 2 Der Maler lehnte seine Leiter gegen die Mauer und fing mit der Arbeit an. 3 Wenn man mit dem Kopf gegen die Wand läuft, nimmt es nie ein gutes Ende. 4 Die müde Großmutter lehnte sich für einen kurzen Augenblick gegen den breiten Mast und gönnte sich etwas Ruhe. 5 Der empörte Bürgermeister schlug mit der Faust gegen den Tisch. 6 Gegen die starke Strömung kommen wir nicht an. 7 Die verirrtten Touristen kämpften gegen den starken Wind an. 8 Die Rettungsmannschaft musste gegen ein großes Unwetter ankämpfen. 9 Der Mann mit dem gebrochenen Bein stemmte sich gegen die Anbauküche. 10 Der Winterregen schlägt gegen die Fensterläden ein. 11 Das gedankenversunkene Mädchen schlug gegen die geschlossene Tür an. 12 Hilfsorganisationen auf der ganzen Welt kämpfen gegen Hunger und Armut. 13 Die wütende Menschenmenge protestiert gegen den Bau eines großen Kaufhauses. 14 Die Sklaven haben sich gegen ihren Sklavenhalter aufgelehnt. 15 Die Wissenschaftler suchen nach einem Mittel gegen Krebs. 16 Die Kinder wurden gegen Malaria geimpft. 17 Seit dem 11. September kämpfen die USA gegen den Terrorismus. 18 Diese Klausel steht gegen unsere ursprüngliche Vereinbarung. 19 Derartig radikale Ideen gehen gegen den gesunden Menschenverstand. 20 Gegen alle Erwartungen konnte der Gesundheitsminister seine Reform im vollen Maße durchsetzen. 21 Gegen den Willen seiner Eltern hat Marek den Garten herrichten lassen. 22 Die Eltern kommen gegen 19.00 Uhr zurück nach Hause. 23 Die Hochzeit wird gegen Mittag stattfinden. 24 Gegen Ende der Feier waren alle schon müde. 25 Meine Kollegen

verließen die Arbeit gegen Sonnenuntergang. 26 In unserem Laden werden Waren nur gegen Bares verkauft.

#### Übung 234:

1 **Aktie** 2 **Barrel** 3 **Liter** 4 **zwei Freikarten** 5 **drei Mitgliedern** 6 **zwei Polizisten** 7 **Quadratmeter** 8 **Stammaktie** 9 **Perser** 10 **Kilowattstunde** 11 **Schüler** 12 **Freiunze** 13 **Fass** 14 **dreizehn Spieler** 15 **Sekunde** 16 **fünfundzwanzig Euro** 17 **Parzelle** 18 **der Wettervorhersage** 19 **Abteilung** 20 **Haushalt** 21 **Kategorie** 22 **Hektar** 23 **Semester** 24 **Anteil** 25 **Modell** 26 **Reinheit** 27 **Region** 28 **Arbeitsstunde** 29 **Stück** 30 **Einheit**

#### Übung 235:

1 Der Aktienbesitzer hat von der Gesellschaft € 23,45 je Aktie ausbezahlt bekommen. 2 In unserem Geschäft bekommen Sie zehn Prozent Rabatt je zehn Lineale. 3 Der Interessent bot dem Eigentümer 159 Dollar je Quadratmeter an. 4 Der Käufer bezahlte € 64,35 je Hektar Ackerboden. 5 An der Privatschule wird eine Schulgebühr in Höhe von 580 Euro je Schuljahr bezahlt. 6 Der Privatlehrer bekommt zwölf Euro je Unterrichtsstunde ausbezahlt. 7 Die hochwertigen Preise bekamen die glücklichen Löser je nach Kategorie. 8 Der Selbstkostenpreis je Stück beläuft sich auf 26,35 Euro. 9 Der Kindergarten verlangt von den Eltern eine Monatsgebühr in Höhe von € 53 je Kind. 10 Die erhöhte Gebühr bewegt sich zwischen € 16,23 und € 18 je Haushalt. 11 In dieser Gegend werden Grundstücke für € 194 je Parzelle verkauft. 12 Der Landwirt wird in den Dünger € 69,25 je Hektar investieren müssen. 13 Je nach den Preisbedingungen kann der Verkaufspreis bis auf € 169 je Stück ansteigen. 14 Ein Haushalt in Bratislava zahlt ungefähr € 100 je Kilowattstunde. 15 Die glücklichen Gewinner bekommen Theaterkarten für je zwei Personen. 16 Je nach Region dürfen die Immobilienpreise in Höhe von 240 bis 462 Dollar je Quadratmeter liegen.

#### Übung 236:

1 **Maddison** 2 **Regenmäntel** 3 **Umwelt** 4 **Gewinn** 5 **Natur** 6 **Microsoft** 7 **Bratislava** 8 **Ökonomie** 9 **Brotzky** 10 **Tierschutzvereine** 11 **ihr Fall** 12 **Großzügigkeit** 13 **der niedrige Verkaufspreis** 14 **Leasing** 15 **Strauß**

#### Übung 237:

1 Sozialdemokraten kontra Liberale, so heißt die letzte Begegnung unserer Politiker. 2 Im Falle Mayer kontra Davidson hat das Gericht zugunsten von Mayer entschieden. 3 Das Gericht muss im Falle skrupelloser Vermieter kontra unzufriedene Mieter entscheiden. 4 Reichtum kontra Armut – das neue Motto unseres Balls. 5 Es scheint so, als hätte im letzten Kampf die alte Kirche versus das neue Kaufhaus die Kirche gesiegt. 6 *Kinder kontra Erwachsene* ist das Thema der nächsten Vorlesung von Frau Professor Riesbacher. 7 Die Politiker diskutieren über das Thema Schulgebühren kontra gebührenfreie Bildung. 8 Welches Getränk schmeckt leckerer? Entscheiden Sie noch heute – Coca Cola kontra Pepsi Cola – und gewinnen Sie einen neuen BMW! 9 In den Kommunalwahlen werden wir Zeugen des Kampfes die Linken kontra die Rechten. 10 Eine Auseinandersetzung kontra ein ruhiger Meinungsaustausch, so lauten unsere Möglichkeiten, die sich in unserer Politik regelmäßig auswechseln. 11 Populismus kontra Realität sind die wichtigsten Waffen in den Händen vieler Politiker. 12 Der Bürgermeister entscheidet in der Sache neue Häuser kontra neue Wohnungen. 13 In Sache Rooster GmbH kontra Manus AG wurde die Rooster-Gesellschaft zum Sieger des Streitfalls erklärt.

#### Übung 238:

1 **Geld** 2 **Schulden** 3 **Unterschied** 4 **eine weitere Finanzspritze** 5 **einen plausiblen Grund** 6 **feste Anstellung** 7 **Arbeit** 8 **Seife** 9 **jegliche Finanzmittel** 10 **seinen Schlafanzug** 11 **anständige Ausbildung** 12 **ihn** 13 **unseren langjährigen Geschäftspartner** 14 **seine teureren Spielsachen** 15 **seinen stillen Partner** 16 **die vielen Ratten** 17 **ihre beste Freundin** 18 **seinen wichtigen Aktenkoffer** 19 **eine saftige Gehaltserhöhung** 20 **neue Reifen** 21 **eine gute Ausrüstung** 22 **viel Geld** 23 **das nötige Kleingeld** 24 **ihren goldenen Schatz** 25 **eine vernünftige Beleuchtung** 26 **die benötigten Sicherheiten** 27 **seinen Besen** 28 **ein neues Ersatzteil** 29 **die vorgeschriebenen Schmerztabletten** 30 **seinen fleißigen Stellvertreter**

### Übung 239:

1 Ärmel 2 Dach 3 Hund 4 Deckel 5 ihren Vater 6 seine nette Frau 7 Begleitung 8 Nase  
9 Verpackung 10 Gäste 11 Mehrwertsteuer 12 ihre Unterschrift 13 Messer 14 einen verlässli-  
chen Drucker 15 ihre warmen Mützen 16 12 Euro 17 die roten Socken 18 den Kabelanschluss  
19 die schwarze Handtasche 20 Windschutzscheibe 21 seinen Stolz 22 Rücksicht 23 weiteres  
24 öffentliche Subventionen 25 Erfolg 26 Grenzen 27 Hintergedanken 28 Gewehr 29 große  
Mühe 30 weitere Umschweife 31 Einwilligung 32 Vorwarnung 33 fremde Hilfe 34 weitere  
Zwischenfälle 35 vorherige Zustimmung 36 Folgen 37 Zutun des Menschen 38 Strom und  
Wasser 39 Verlierer 40 Unterbrechung 41 Zögern 42 den Wirt 43 Wirkung 44 Beschäftigung  
45 Grund 46 großen Aufwand 47 Drogen 48 Erlaubnis 49 *Eigenschaften* 50 Unterstützung

### Übung 240:

1 Die arme Witwe blieb nach dem Ableben ihres Ehemannes ohne Mittel. 2 Ohne weitere Zuschüsse werden wir die Gesellschaft nicht retten können. 3 Ohne Fleiß kein Preis. 4 Der strenge Lehrer behandelte alle Schüler ohne Unterschied gleich. 5 Dem ehemaligen Präsidenten lebt es sich jetzt schwerer ohne das Ansehen, das er einst genossen hat. 6 Die Schüler haben ohne große Mühe ihre Reifeprüfung bestanden. 7 Wozu kaufst du einen Wintermantel ohne Ärmel? 8 Das Buch ohne Titel hat sich bereits nach einigen Tagen seine Fans gefunden. 9 Die verärgerte Mutter schickte ihren Sohn ohne Abendessen zu Bett. 10 Ohne Ehefrau fühlt sich der Mann einsam. 11 Das Gewicht der Ware ohne Verpackung wird als Reingewicht bezeichnet. 12 Die Angestellte wurde ohne Grund entlassen. 13 Unser Cousin hätte dir ohne Zögern geholfen. 14 Der Redner trug sein Thema mit Begeisterung mehr als drei Stunden vor. 15 Die Kinder sind ohne nachzudenken den Berg runtergelaufen. 16 Ohne Großmutter haben wir nicht mehr so viel Spaß wie früher.

### Übung 241:

1 Bahn 2 Zug 3 Boten 4 Email 5 Postkarte 6 Lkw 7 Pkw, S-Bahn 8 Einschreiben 9 Flugzeug  
10 Schiff 11 Internet 12 Boot 13 Geschäftsadresse 14 Vertrag 15 Einigung 16 gemeinsames  
Abkommen 17 Achse 18 Autostopp 19 Funk 20 Radio 21 sofort 22 morgen 23 fünften April/  
fünften April 24 internationalen Haftbefehl/internationalem Haftbefehl 25 eingeschriebenen  
Brief/eingeschriebenem Brief 26 Karte 27 Schreiben 28 Antrag 29 Fahrt 30 Kamin

### Übung 242:

1 Die schweren Kisten befördern wir per Schiff. 2 Im Inneren unseres Landes reist man per Zug am einfachsten. 3 Per Funk wurden die Polizisten über einen Raub im Juwelierladen benachrichtigt. 4 Diesen Brief erhielten wir per Postboten. 5 Die Partner haben sich per Vertrag auf der Erfüllung der folgenden Forderungen geeinigt. 6 Alle Päckchen werden dem Geschäftsführer per Privatadresse geliefert. 7 Den erwähnten Brief bekamen wir per Luftpost. 8 Die junge Studentin musste in die Hauptstadt per Autostopp fahren. 9 Der Vertrag ist per sofort gültig. 10 Per achten/achtem Januar ändert sich der Geschäftssitz. 11 Die erwähnte Richtlinie tritt per zehnten/zehntem Januar dieses Jahres in Kraft. 12 Die Verordnung ist per morgen gültig. 13 Die Familie bezahlt Miete in Höhe von € 215 per Monat. 14 Die Polizei hat per Zufall eine Schmugglerbande zerschlagen. 15 Die Gebühr per eingeschriebenen/ eingeschriebenem Brief steht bei € 3,90.

### Übung 243:

1 Person 2 Einheit 3 Stück 4 Brotlaib 5 Stunde 6 Minute 7 Tag 8 Monat 9 Angestellten/An-  
gestelltem 10 verkauften Wagen/verkauftem Wagen 11 angebrochene Stunde 12 erworbenes  
Exemplar/erworbenem Exemplar 13 gefahrenen Kilometer/geführten Kilometer 14 Arbeiter  
15 abgeschlossenen Vertrag/abgeschlossenem Vertrag

### Übung 244:

1 Der Wirt bezahlte 240 Dollar pro Hektar Ackerboden. 2 Die Kinokarten kosten € 4,60 pro Erwachse-  
nen und € 3,20 pro Kind. 3 Die Gesellschaft macht ungefähr € 160.000 Gewinn pro Jahr. 4 Die erkäl-  
tete Assistentin geht heute dreimal pro Stunde zur Toilette. 5 Mareks Lieblingsserie wird fünfmal pro  
Woche ausgestrahlt. 6 Einmal pro Monat hat der Geschäftsführer eine Besprechung mit seinen Leitern.  
7 Der Babysitter bekommt € 5 pro angebrochene Stunde. 8 Wir haben ganze fünf Euro pro Stück

Schokoladentorte bezahlt. 9 Die Schuldirektoren bekamen vom Staat 1.000 Kronen pro Schüler. 10 Mein Vorgesetzter rasiert sich zweimal pro Woche. 11 Herr Braun hat heute bereits fünfmal angerufen. 12 Die Malerin bekommt um die € 130 pro fertiggestelltes Bild. 13 Der Arbeitgeber zahlt Abgaben in Höhe von 39,5 Prozent pro Angestellten. 14 Der Immobilienmakler verdient circa 30.000 Dollar pro verkauftes Haus. 15 Pro gefahrenen Kilometer verbraucht mein altes Auto um die 1,6 Liter Benzin.

#### Übung 245:

1 die Sonne 2 das verlassene Haus 3 den gedeckten Tisch 4 die eigene Achse 5 ums Geld 6 die Ecke 7 seinen verletzten Teamkollegen 8 die ganze Welt 9 die offene Bank 10 das verlassene Lagerhaus 11 den lebendigen Spielplatz 12 die kreisförmige Fontäne 13 den furchtlosen Domp-  
teur 14 sein nettes Herrchen 15 den Block 16 die brennende Mülltonne 17 ihren dicken Hals  
18 die eiserne Burg 19 das kranke Kätzchen 20 den sprechenden Politiker 21 die sterbende  
Mutter 22 den runden Tisch 23 das große Bürogebäude 24 den gesamten Garten 25 das  
gesamte Gefängnis 26 die leere Kirche 27 das kleine Dorf 28 die hiesige Kneipe 29 sein priva-  
tes Grundstück 30 ihren linken Ringfinger 31 die Hüften 32 die Augen 33 ihren Hals 34 ihre  
Arme

#### Übung 246:

1 Mitternacht 2 2.00 Uhr 3 8.00 Uhr 4 die Mittagszeit 5 Weihnachten 6 die Weihnachtszeit  
7 den sechsten Mai 8 den einundzwanzigsten Juni 9 die Ostern 10 der anderen 11 die andere  
12 Tag 13 Schritt 14 Jahr 15 Woche 16 3 Euro 17 500 Dollar 18 10 Euro 19 wenig Geld 20 2  
Yen

#### Übung 247:

1 die Liebe 2 Verständnis 3 eine Flasche Bier 4 ein Fass Bier 5 seine Energie 6 die 7 den gol-  
denen Siegerpokal 8 den Schlaf 9 die schwerwiegende Angelegenheit 10 die Sicherheitsvor-  
schriften 11 die grauenhafte Tat 12 ihren geliebten Vater 13 ihren verstorbenen Klassenvor-  
stand 14 bekannte Gesichter 15 ihr Gehalt 16 eine kurze Stellungnahme 17 etwas Geduld  
18 ihre Kinder, den Verstand 19 den heutigen Gewinner 20 Gnade 21 ihre Lieblingspuppe  
22 die Wette 23 eine Frage 24 eine große Kunst 25 ums Leben 26 die Zukunft 27 Anerken-  
nung 28 eine gute Ausbildung 29 Herrn Christian Wulff 30 die umstrittene Atomkraft 31 den  
heiß begehrten Posten 32 künftige Strompreise 33 Haaresbreite 34 wirtschaftliches Wachstum  
35 die steigenden Gewinne

#### Übung 248:

1 Die fröhlichen Eingeborenen tanzten um das Feuer herum. 2 Die bewaffneten Wachen spazieren um  
das Gefängnis jede volle Stunde. 3 Das Schiff segelte um die Insel herum und warf den Anker im  
Hafen aus. 4 Die lachenden Kinder liefen um die Tanne herum. 5 In der Familie Thompson dreht sich  
alles nur ums Geld und Vermögen. 6 Die Schiläufer sind um die gefallenen Bäume herumgefahren. 7  
Der kleine Thomas trug eine Augenbinde um die Augen, um die anderen Kinder nicht zu sehen. 8 Vie-  
le Leute tragen ein Tuch um den Kopf, damit ihnen, wenn es draußen friert, nicht kalt ist. 9 Um den  
Kinderspielplatz herum werden schöne Weiden angepflanzt. 10 Die Clique versammelte sich um den  
klugen Horst herum. 11 Die Gegend um Bratislava ist von Jahr zu Jahr weniger grün. 12 Die Theater-  
vorstellung endet um 20.00 Uhr. 13 Die Besprechung fängt um 9.00 Uhr an. 14 Um Weihnachten ha-  
ben Kaufleute die meiste Arbeit. 15 Den neuen Vertrag sollten wir um den 16. März unterzeichnen. 16  
Die Pause ist bereits seit fünf Minuten um. 17 Wenn die Serie um ist, gehe ich mit dem Hund Gassi.  
18 Meine Kusine arbeitet in Bratislava eine Woche um die andere. 19 Einer unserer Kollegen geht je-  
den Tag um den anderen zum privaten Englischunterricht. 20 Tag um Tag gehen Millionen von Men-  
schen in die Arbeit, die sie eigentlich gar nicht interessiert. 21 Der Landwirt hat uns sein altes Auto um  
zweihundert Euro verkauft. 22 Ein Kilo Äpfel verkaufen wir um € 1,60.

#### Übung 249:

1 Dennings 2 Chaos 3 Nationalisierung 4 Zentralverwaltungswirtschaft 5 Natur 6 S-Bahn  
7 Sozialismus 8 die Vereinigten Staaten, Russland 9 DVDs 10 Fremdbestimmung 11 Praxis  
12 Freunde 13 Frieden 14 Bush 15 Apple

### Übung 250:

1 Das Gericht hat in der Sache Mayer versus Mayer zugunsten des Klägers entschieden. 2 Der Bau neuer Wohnhäuser versus der Umbau alter Häuser, so lautet das Dilemma unseres Bürgermeisters. 3 Finanzminister versus Gesundheitsminister ist das neue Thema unserer Medien. 4 Die Kause Eurofonds versus eigene Mittel ist bereits seit Langem eine heiße Kartoffel, die sich die einzelnen Regierungen hin und her werfen. 5 Der Kampf neuer Manager versus langjähriger Geschäftsführer geht in die letzte Runde. 6 Eigen- versus Fremdfinanzierung des Projektes ist zur Frage des Tages geworden. 7 Hip-Hop versus Rock ist ein Wettbewerb, die sie sich im Fernsehen jeden Donnerstagabend ansehen können. 8 Das Weltkulturerbe versus Finanzen ist eine verzwickte Frage. 9 Der Kampf IBM versus Dell wird endlich diesen Monat auf der Messe entschieden. 10 Kultur versus Natur stellt eine Entscheidung dar, die ich nie treffen kann. 11 Ateliers versus Wohnungen wurde zu einem wichtigen Thema für slowakische Künstler. 12 Die Baubehörde sollte noch diese Woche in der Sache Garagen versus neuer Park entscheiden. 13 Kinder versus alte Leute stellt eine äußerst delikate Frage dar.

### Übung 251:

1 Nitra 2 einen Postboten 3 Internet 4 Skype 5 Handy 6 Rovinka 7 E-Mail 8 Satellit 9 Kabel 10 Infrarot 11 Bluetooth 12 Fax 13 Telefon 14 Zeitung 15 Astra G1 16 Tonbanddienst 0800 12 12 12 17 Lautsprecher 18 Mobiltelefon 19 den neuen Monitor 20 Fernbedienung 21 Kuala Lumpur 22 Teletext 23 den staatlichen Rundfunk 24 elektronische Post 25 unsere Homepage 26 Austria Presseagentur 27 Autobahn

### Übung 252:

1 Der Abteilungsleiter kommuniziert mit seinen Kollegen meist via Skype. 2 Der Verletzte hat für sich via Handy Hilfe gerufen. 3 Leute verschicken täglich via Internet Millionen von E-Mails. 4 Meine Freundin schließt sich ans Internet via eigenes Netz an. 5 In der Vergangenheit wurden Programme auf die Rechner via Disketten eingespielt. 6 Via Satellit empfängt man im Tal viel mehr Fernsehkanäle als via Fernseekabel. 7 Der IT-Spezialist hat die Datei aufs Notebook via Infrarot eingespielt. 8 Wir erfuhren über den tragischen Unfall des polnischen Busses via Radio. 9 Eine Gruppe von Touristen reist via Wien nach Italien. 10 Der Präsident ist nach Bratislava via Prag gereist. 11 Via E-Banking werden Finanzüberweisungen viel schneller durchgeführt. 12 Den Jahresbericht erhielten wir via elektronische Post. 13 Den eingeschriebenen Brief erhielten wir via Postboten. 14 Die Bundeskanzlerin sprach zu den Bürgern via Mikrofon direkt vom Hauptplatz. 15 Gestern erhielt der Geschäftsführer eine wichtige Nachricht via Telefax.

### Übung 253:

1 Erwarten 2 besseres Wissen 3 alle Vernunft 4 jegliche Vorsicht 5 politische Unruhen 6 die Natur 7 den Gemeinschaftsgeist 8 Willen 9 die ungünstige Entwicklung 10 bessere Erfahrung 11 jegliche Logik 12 alle Prognosen 13 allen Anschein 14 gute Sitten 15 alle Probleme

### Übung 254:

1 Die erwähnte Entscheidung ist wider die internen Regelungen der Gesellschaft. 2 Eine derartige Entscheidung ist wider unsere Vorschriften. 3 Der Standpunkt unseres Leiters geht wider jegliche Logik. 4 Wider alle Prognosen hat der jetzige Präsident auch in der zweiten Wahlrunde gesiegt. 5 Wider Erwartungen wurde der geschickte Manager nicht zum Geschäftsführer gewählt. 6 Derartige betrügerische Handlungen sind wider gute Sitten. 7 Der verärgerte Schüler lief wider eine Mauer los. 8 Der fahrlässige Fahrer ist wider einen Baum gefahren. 9 Wider soziale Unruhen hat die Regierung keine Maßnahmen getroffen. 10 Derartige Experimente sind wider die Natur. 11 Wider alle Vernunft hat der junge Unternehmer das gesamte Geld der Gesellschaft auf Pferderennen gewettet.

### Übung 255:

1 die Wand 2 die schwarze Tafel 3 den tiefen See 4 den großen Baum 5 seinen hölzernen Schreibtisch 6 eine bessere Dienststelle 7 ein altes Haus 8 sein eiskaltes Bett 9 die spitze Nase 10 den langen Geschirrschrank 11 die neue Anrichte 12 den Strand 13 das große Haupttor 14 einen alten Reifen 15 die Küste 16 die silberne Tanne 17 die weiße Tür 18 eine andere Stelle 19 einen wackeligen Stuhl 20 sämtliche Fenster

### Übung 256:

1 am Main 2 dem gedeckten Tisch 3 am Himmel 4 der sonnigen Wand 5 dem großen Apfelbaum 6 der sauberen Theke 7 der Tür 8 Krücken 8 der silbernen Tanne 9 dem sandigen Strand 10 dieser Stelle 11 der langen Nase 12 seinem persönlichen Rechner 13 dem verlassenen Strand 14 sämtlichen Fenstern 15 am östlichen Haupttor 16 ihrer alten Hose 17 am rechten Bein 18 der Tafel 19 der Mosel 20 der Wirbelsäule 21 der Fensterbank

### Übung 257:

1 Kopf 2 Tür 3 Schulter 4 einem eisigen Wintermorgen 5 am vierundzwanzigsten Dezember 6 am neunzehnten Dezember 7 der letzten Wende 8 am Nachmittag 9 am Freitagabend 10 Am Anfang 11 Am Ende 12 am Monatsende 13 Am Jahresbeginn 14 Weihnachten 15 Ostern 16 Pfingsten 17 ihrem zehnten Hochzeitstag 18 (die) zwanzig Zimmer 19 (die) Tausend Leute 20 (die) fünfhundert Leute 21 (die) € 2.000

### Übung 258:

1 einer unheilbaren Krankheit 2 einer schweren Lungenentzündung 3 einem wichtigen Projekt 4 einem schönen Gedicht 5 seinem Klavier 6 Nahrungsmitteln 7 der glänzenden Schönheit 8 den Weihnachtsmann 9 ihre Jugend 10 Jahren 11 am letzten Schritt 12 dem großen Leiden 13 Livia 14 der ganzen Sache 15 deiner Stelle 16 am Kopf 17 Rente 18 ihrer gutmütigen Stieftochter 19 einem dornigen Busch 20 einer roten Rose

### Übung 259:

1 (die) 3.000 Gäste 2 (die) hundert Spielpuppen 3 (die) Tausend Kunden 4 (die) zehn Fahrräder 5 (die) fünfzig Gemächer 6 (die) fünfhundert Leute 7 (die) € 3.000

### Übung 260:

1 Die Bergleute haben die schweren Kisten an die hohe Wand gestellt. 2 Der Professor schrieb einige wichtige Notizen an die Tafel. 3 Der Kunstmaler malte den Stadtpark an die Decke. 4 Die hungrigen Seeleute setzten sich an den gedeckten Tisch. 5 Der Handwerker lehnte die Leiter an eine silberne Tanne. 6 Der intelligente und geschickte Ingenieur wurde an eine andere Dienststelle versetzt. 7 Die Tompson-Familie fuhr in ihrem neuen Lamborghini an die Küste. 8 Die Angler haben einen Spezialköder ans Netz angebracht. 9 Die Gesellschaft hat sich an neue Abnehmer gewandt. 10 Der großmütige Wirt hat uns an seinen Tisch gebeten. 11 Gestern ist es an der Börse zu einem dramatischen Verfall des Euros gekommen. 12 Die Polizisten stehen an der Straßenecke. 13 Die Ehefrau hielt ihren Geliebten an der Hand. 14 Die Leiter ist an einer niedrigen Mauer gelehnt. 15 Frankfurt liegt am Main. 16 Der Kriegsveteran geht an Krücken. 17 Am Tisch saßen an die zehn Leute. 18 Die Assistentin schnitt sich ein bisschen an ihrem linken Daumen. 19 Meine Schwiegermutter wohnt Tür an Tür zu uns. 20 An dem schönen sonnigen Morgen mussten wir alle ins Büro kommen. 21 Lenka feiert ihren Geburtstag am achtzehnten April. 22 Ich bekomme an Weihnachten immer schöne Geschenke. 23 Der verliebte Mann denkt ununterbrochen an seine Freundin. 24 Der Angeklagte konnte sich an die erwähnte Nacht nicht erinnern. 25 Der Mangel an Erdöl verursacht die Preiserhöhungen von Benzin. 26 Jetzt liegt es an unserem Geschäftsführer, das wichtige Geschäft abzuschließen. 27 Gegen deinen Vorschlag habe ich an sich nichts einzuwenden. 28 Die Probleme sind uns bis an den Hals/zum Hals gestiegen. 29 Die Temperaturen sind bis an vierzig Grad Celsius angestiegen. 30 Unsere Großmutter hat sich bis an ihr Lebensende guter Gesundheit erfreut. 31 Am Sonntagnachmittag gingen die Arbeitskameraden einen in die Kneipe trinken.

### Übung 261:

1 den hohen Baum 2 das blaue Sofa 3 das weite Meer 4 den orkanartigen Sturm 5 einen großen Fisch 6 den trockenen Dachboden 7 die sauberen Sessel 8 den großen Gepäckwagen 9 die Straße 10 einen braunen Tisch 11 das neue Spülbecken 12 sein Zimmer 13 ihren Posten 14 den dreckigen Boden 15 die Universität 16 einen großen Ball 17 eine wichtige Konferenz 18 ein wichtiges Gipfeltreffen 19 eine unangenehme Sondersitzung 20 eine bedeutende Versammlung 21 die vierzig 22 die gefährliche Straße 23 das brennende Gebäude 24 die neunzig



25 den hiesigen Sportplatz 26 einen wackeligen Stuhl 27 die erste Bank 28 den offenen Imbissstand 29 die fünfzig

#### Übung 262:

1 seinem Schreibtisch 2 dem großen Hügel 3 der breiten Bank 4 dem gedeckten Tisch 5 dem Mond 6 der Bühne 7 den berühmten Galápagos-Inseln 8 der schmutzigen Theke 9 dem großen Spielplatz 10 der morgendlichen Wiese 11 der Schule 12 dem linken Stück Holz 13 einem riesigen Felsbrocken 14 einem alten Schiff 15 dem hohen Turm 16 der grünen Kommode 17 der Hochzeit 18 der langen Rückreise 19 Wanderschaft 20 der kurzen Wanderung 21 dem langen Nachhauseweg 22 der hohen Palme 23 dem hölzernen Fußboden 24 dem stinkigen Dachboden 25 dem kleinen Marktplatz 26 der Alm 27 auf/in seinem Zimmer 28 auf/in dem Rathaus 29 auf/in/bei der Post 30 auf/bei dem Bau

#### Übung 263:

1 100 Meter 2 250 Meter 3 einen Kilometer 4 einige hundert Meter 5 viele Kilometer 6 lange Zeit 7 einige Tage 8 zwei Wochen 9 einen längeren Aufenthalt 10 Freitagabend 11 den Morgen 12 12.00 Uhr 13 den anderen 14 Regen 15 Streit 16 den elften April 17 Deutsch 18 Slowakisch 19 Chinesisch 20 elegante Art 21 unzivilisierte Weise 22 das Herzlichste/herzlichste 23 ein kleines Fischerboot 24 Wildschweine 25 Zeit 26 das Wohl 27 einen Sonntag 28 ein Paar Minuten 29 Dauer 30 Jahre 31 Tage

#### Übung 264:

1 Veranlassung 2 Initiative 3 Wunsch 4 Anraten 5 ihre Anweisung 6 meine höfliche Bitte 7 seine dringende E-Mail 8 meinen Brief 9 wiederholte Aufforderung 10 jeden Angestellten 11 das junge Mädchen 11 den Weg 12 die Galápagos-Inseln 13 die Dauer 14 der Punkt 15 seinen besten Kumpel 16 deine Gesundheit 17 ihre liebevollen Großeltern 18 jeden Fall 19 lange Sicht 20 eine qualifizierte Lehrkraft 21 Urlaub 22 die Kosten 23 die Knochen 24 einen schmerzlosen Tod 25 der Reise 26 der einen Seite, der anderen Seite 27 seinem Geständnis 28 einigen wichtigen Prinzipien 29 eine gute Ausbildung 30 den nächsten Bus 31 seinem Standpunkt 32 sofortiger Zahlung

#### Übung 265:

1 Der vorbildliche Soldat kletterte auf die Fahnenstange und setzte das eingeklemmte Seil frei. 2 Die ungeduldigen Touristen wollten bereits am Morgen auf das Meer hinausfahren. 3 Die freche Tochter musste ohne das Abendessen auf ihr Zimmer gehen. 4 Der unfaire Fußballer setzte sich auf die Bank. 5 Der Blumentopf steht auf dem hohen Schrank. 6 Nur wenige Seeleute waren während des Kampfes auf Deck. 7 Die Reiter sitzen fest auf ihren Pferden. 8 Das Laken liegt auf dem Bett. 9 Die Mutter stellte die Teller auf den gedeckten Tisch. 10 Auf der Hochzeit sang ein berühmter slowakischer Sänger samt Band. 11 Die Lute wagten sich dem Krokodil bis auf fünfzig Meter zu nähern. 12 Die verdorbene Milch kann man auf einen Kilometer Entfernung riechen. 13 Der Handelsreisende verreist nächste Woche auf ein Paar Tage nach Österreich. 14 Die Polizisten werden sich mit diesem Fall auf längere Zeit beschäftigen. 15 Die Hochzeitsgesellschaft bestellte sich Taxis auf 22.00 Uhr. 16 Auf Weihnachten bekommen Kinder schöne Geschenke. 17 Der Geschäftsführer hat von einem Tag auf den anderen die Gesellschaft aufgelöst. 18 Angriff auf Angriff plünderte der Feldherr das Land seines Nachbarn. 19 Ich bin mir sicher, dass es dein Chef auf nette Art gemeint hat. 20 Der Wirt hat aufs Herzlichste seine Freunde begrüßt. 21 Die verärgerten Dorfbewohner haben sich entschlossen, auf Bären Jagd zu machen. 22 Die Gäste haben auf Wohl des Geburtstagskindes angestoßen. 23 Die Gesellschaft hat drei Wochen gebraucht, um auf meine E-Mail zu antworten. 24 Der Pressesprecher spielte auf Zeit. 25 Erst auf Anraten des Arztes hat der dicke Marek mit dem Turnen und Laufen angefangen. 26 Auf Wunsch unseres Leiters kamen wir am Montag um zehn Minuten früher zur Arbeit. 27 Gegen derart große Flecken muss man zwei Esslöffel Waschpulver auf einen Liter Wasser nehmen. 28 Jeder Mensch hat das Recht auf würdiges Leben. 29 Der große Bruder gibt immer auf seine kleine Schwester acht. 30 Die Angestellten sind auf ihren geizigen Geschäftsführer böse, da ihnen dieser das diesjährige Weihnachtsgeld gestrichen hat. 31 Die Großeltern freuten sich auf ihre Enkelkinder vom ganzen Herzen. 32 Eine Nachbarin empfängt fremde Fernsehsender auf Kosten von Herrn Schmitt. 33 Die arme Mutter kaufte

sich auf Kredit einen neuen Staubsauger. 34 Die Kadetten stehen auf Kriegsfuß mit Major Payne. 35 Die jungen Burschen gerieten bereits vor einiger Zeit auf Abwege. 36 Auf jeden Fall haben wir noch einen Kuchen mitgebracht. 37 Auf Anlass eines anonymen Bürgers begannen die Ermittlungen eines Polizisten. 38 Wir haben die gesamte Konversation auf Band. 39 Der Häftling wurde nach zwei Jahren auf Bewährung freigelassen. 40 Die Waren sind auf Abruf lieferbar.

### Übung 266:

1 den Rechner 2 den Fahrersitz 3 die Kleiderkammer 4 die lange Kommode 5 das hohe Regal 6 das moderne Kochbuch 7 den hölzernen Zaun 8 der Hundehütte 9 das polsterne Sofa 10 das geräumige Haus 11 die volle Garage 12 die hohe Tanne 13 eine Mülltonne 14 den verängstigten Kronzeugen 15 den Nebensatz 16 die nettliche Kneipe 17 das verlassene Lagerhaus 18 die Garage 19 den großen Bahnhof 20 die alte Scheune 21 das weite Feld 22 die große Bühne 23 den rostigen Zaun 24 die hohen Berge 25 die geschlossene Imbissbude 26 das rote Zelt 27 sein linkes Ohr 28 den großen Hof 29 die geschlossene Schule 30 den Verkaufsstand

### Übung 267:

1 unserem kleinen Haus 2 dem weichen Kissen 3 der verlassenen Lagerhalle 4 diesen zwei Häusern 5 Bratislava 6 die schöne Armbrust 7 der alten Mühle 8 den dunklen Wolken 9 der leuchtenden Straßenlaterne 10 dem Lenkrad 11 einem Ausrufesatz 12 den weiten Feldern 13 dem großen Hügel 14 sieben Bergen 15 der schönen Maske 16 der Hochzeitsgesellschaft 17 dem geräumigen Schlafzimmer 18 dem blauen Vorhang 19 den grünen Bäumen 20 der neuen Küche 21 der großen Stadt 22 dem Laden 23 der Metzgerei 24 den sicheren Stadtmauern 25 dem braunen Klappstuhl 26 der Uhr 27 der verschlossenen Glastür 28 der kleinen Scheune 29 dem verschlafenen Dorf 30 dem luxuriösen Schiff

### Übung 268:

1 uns 2 sich 3 den Zweiten Weltkrieg 4 seinem Vorgesetzten 5 der Zeit 6 dem Mond/hinterm Mond 7 das Licht/hinters Licht 8 die Kulissen 9 die Kulissen 10 Gittern 11 Gitter 12 Schloss und Riegel 13 verschlossenen Türen 14 vorgehaltener Hand 15 den Erwartungen 16 der Fassade 17 der Maske 18 dem Rücken 19 den blutigen Anschlägen 20 dem Spitzenreiter 21 mir 22 dem Eisernen Vorhang 23 den Ohren 24 den Ohren 25 dem gesamten Projekt 26 einem dunklen Schleier 27 den Absperrungen 28 den Spiegel 29 meinem ehemaligen Kollegen 30 der wichtigen Entscheidung 31 sich 32 die Binde 33 schwedischen Gardinen 34 den sieben Bergen 35 jedem Rock 36 jeder Schürze 37 die Fassade 38 den Ofen 39 den Wagen 40 die mathematische Formel 41 den Kragen 42 den Schlips

### Übung 270:

1 Hinter dem kleinen Schlachthaus entstand eine wilde Müllkippe. 2 Hinter den Dachziegeln mischen die Arbeiter Zement. 3 Die Kinder spielten hinter dem sauberen Bach. 4 Fünf Kilometer hinter Bratislava wird eine neue Autobahn gebaut. 5 Die Reisenden haben in ein Paar Tagen eine lange Strecke hinter sich gelegt/eine weite Strecke zurückgelegt. 6 Hinter dem Horizont ging die Sonne unter. 7 Dem Lehrer ist sein roter Kugelschreiber hinter den Tisch gefallen. 8 Die erschreckten Hasen sind schnell hinter die Rosenbüsche gehüpft. 9 Die Polizisten haben niemanden außer den Rettungskräften hinter die Absperrung gelassen. 10 Der geschickte Schläger hat den Ball hinter die Tribüne geschlagen. 11 Die erwähnte Gesellschaft ist hinter den Anforderungen des Marktes zurückgeblieben. 12 In ihren Leistungen ist die Gesellschaft hinter die Konkurrenz zurückgefallen. 13 Was schleppest du da ständig hinter dir her? 14 Die Mutter musste ununterbrochen hinter ihrem Sohn aufräumen. 15 Diese unwirtschaftlichen Bedingungen im Lande reichen bis hinter den Ersten Weltkrieg zurück. 16 Der Lehrer ist bereits acht Minuten hinter der Zeit. 17 Die langsame Gruppe hängt hinter dem Zeitplan zurück. 18 Du kommst erst hinter/nach mir an die Reihe. 19 Der faule Junge versteckt sich ständig hinter dem Ofen. 20 Am besten wäre es alle Rauschgifthändler hinter Gitter zu schicken.

### Übung 271:

1 eine eiserne Kommode 2 ein düsteres Loch 3 einen tiefen Fluss 4 sein privates Labor 5 eine alte Burg 6 eine unterirdische Höhle 7 eine verlassene Scheune 8 den großen Saal 9 den schö-

nen Garten 10 das grüne Zimmer 11 einen tiefen Abgrund 12 ein abgestürztes Gebäude 13 seine wichtigen Aufzeichnungen 14 die Stadt 15 seine schmutzige Hosentasche 16 den Mund 17 das überfüllte Krankenhaus 18 die hoch gelegene Berghütte 19 ihr Klassenzimmer 20 die Schweiz 21 die Türkei 22 ihre Häuser 23 die Slowakei 24 das nahe gelegene Dorf 25 die Berge 26 seine Kirche 27 den schmutzigen Stall 28 eine Einzimmerwohnung 29 die Wüste 30 eine tiefe Schlucht

#### Übung 272:

1 Dresden 2 der renovierten Küche 3 unserem wunderschönen Garten 4 seinen pompösen Gemächern 5 seinem unordentlichen Schlafzimmer 6 ihrem geräumigen Aufenthaltsraum 7 meiner neuen Wohnung 8 der Türkei 9 der Schweiz 10 der Slowakei 11 der vereisten Einfahrt 12 den hohen Bergen 13 der kalten Hundehütte 14 der verschlossenen Kammer 15 seinem warmen Wachhäuschen 16 dem alten Stollen 17 unserem Wald 18 der dunklen Küche 19 Offenbach 20 einem gut belichteten Labor 21 dem blauen Salon 22 ihrem gemütlichen Aquarium 23 einem tiefen Tal 24 im Wäschekorb 25 dem hohen Turm 26 im Bett 27 meiner Jackentasche 28 einer politischen Partei 29 dem kaputten Kleiderschrank 30 dem feuchten Keller

#### Übung 273:

1 Im letzten Herbst 2 im letzten Winter 3 dieser Woche 4 im letzten Jahr 5 letzter Sekunde 6 letzter Zeit 7 der nahen Zukunft 8 der Nacht 9 ihrer Freizeit 10 den frühen Morgenstunden 11 die früheste Kindheit 12 den frühen Morgen 13 die Nacht 14 zwei Wochen 15 fünf Stunden 16 zehn Minuten 17 einer halben Stunde 18 wenigen Minuten 19 ein Paar Sekunden 20 einer Stunde

#### Übung 274:

1 vielen Farben 2 vielen Größen 3 verschiedenen Ausführungen 4 Stiefeln 5 Straßenschuhen 6 großen Schwierigkeiten 7 Voll- als auch Teilzeitbeschäftigung 8 Wirklichkeit 9 Sandalen 10 eine warme Decke/einer warmen Decke 11 einem Loch 12 eine rote Dose 13 Wahrheit 14 den gelben Strümpfen 15 ihrem Beruf 16 die schöne Frau 17 seine Lage 18 Geschichte 19 allem 20 ihrer neuen Rolle 21 Gold und Silber 22 der Automobilindustrie 23 Computerersatzteilen 24 der IT-Branche 25 der Bauindustrie

#### Übung 275:

1 Ordnung 2 Ohnmacht 3 im Geheimen 4 im Verborgenen 5 großer Gefahr 6 Kraft 7 seiner Verzweigung 8 diesem Zustand 9 ihrer Angst 10 im Wahn 11 den Kinderschuhen 12 Ebenezer Scrooge 13 Schale 14 seines Freundes 15 die Haare 16 Kauf 17 der Hand 18 im Kopf, den Beinen 19 der Kürze 20 einem goldenen Käfig 21 den besten Jahre 22 etwa 23 einem fort 24 einem Husch 25 die Hose 26 ins Schwarze 27 vollen Zügen 28 die Höhe 29 einen Hinterhalt 30 seine schulischen Pflichten 31 ins Herz 32 ins Hemd 33 die Heia 34 einer anderen Liga 35 der Ruhe 36 Gang 37 deine Haut 38 ins Haus 39 die Luft 40 andere Hände 41 falsche Hände 42 die Knie 43 die Haare 44 Grund und Boden 45 den Griff 46 ins Grab

#### Übung 276:

1 Die Handwerker fahren in den Eisenwarenladen, um neue Nägel zu kaufen. 2 Unsere Nachbarn ziehen nächste Woche in ein kleines Dorf um. 3 Meine Kusine hat ihre Bluse in den Kleiderschrank gehängt. 4 Die Katze ist in ein enges Rohr eingekrochen. 5 Die Kinder sind in den schneebedeckten Park gelaufen. 6 Die Gäste sind in den Aufzug gestiegen. 7 In der Umkleidekabine ist ein großer Mann. 8 Gestern waren alle meine Kollegen im Büro. 9 Die Oma hat immer alle ihre Hauben in eine hölzerne Truhe gelegt. 10 In der Burg spukt ein hundertjähriger Geist. 11 In der Küche steht ein Herd. 12 Im Esszimmer versammeln sich wichtige Gäste. 13 Im letzten Frühling war es wärmer als dieses Jahr. 14 In diesem Sommer waren wir auf einer gelungenen Geburtstagsfeier. 15 In letzter Zeit hatten wir nicht viel Zeit für die Kinder übrig. 16 Die Schüler werden sich in der Zukunft sicher mehr Mühe geben. 17 In der Pause sind die Schüler ins Büfett gegangen. 18 In einer Woche bekommen wir weitere Vorräte. 19 Die Testergebnisse bekommt ihr in ein Paar Tagen. 20 Der Auftritt der weltbekannten Band fängt in

drei Stunden an. 21 Die Mitschüler haben sich ineinander verliebt. 22 Diese Pullis verkaufen wir in vielen Farben. 23 Versuche dich in seine Lage zu versetzen. 24 Mein Freund Jan handelt mit Gebrauchtwagen. 25 Unsere Tochter arbeitet in der chemischen Industrie. 26 In Wahrheit ist uns ein kleiner Unfall zugestoßen. 27 Die aufgeregten Fans sind sogar in Ohnmacht gefallen. 28 Dieses Chaos werden wir noch heute in Ordnung bringen. 29 Wir wollen uns nicht in dein Privatleben einmischen, aber du solltest deine Entscheidung überdenken. 30 Im betrunkenen Zustand dürfen Sie sich hinter das Lenkrad nicht setzen. 31 Der betrunkene Fahrer hat Bußgeld in Höhe von € 120 bekommen.

### Übung 277:

1 den tiefen Brunnen 2 den eiskalten Kühlschrank 3 das rote Sofa 4 das große Tor 5 die kleine Öffnung 6 das brennende Kaufhaus 7 das verängstigte Opfer 8 den Rechner 9 die saubere Garage 10 den Bürgermeister 11 die verärgerte Chefin 12 das offene Geschäft 13 den großen Schreibtisch 14 die alten Teppiche 15 das wackelige Tischbein 16 die geräumige Lagerhalle 17 die belebte Baustelle 18 das Telefon 19 den offenen Käfig 20 das alte Auto

### Übung 278:

1 der braunen Bank 2 dem großen Kaufhaus 3 dem historischen Friedhof 4 dem alten Auto 5 der neuen Brücke 6 dem diesjährigen Kalender 7 der Eingangstür 8 dem rosa Kopierer 9 dem großen Sender 10 deiner alten Brotmaschine 11 dem tiefen Bach 12 meinem schönen Fahrrad 13 der schmutzigen Haltestelle 14 den dunklen Büschen 15 der Donau 16 der stinkigen Müllhalde 17 dem blinden Mann 18 der langen Autobahn 19 dem Kühlschrank 20 der geschlossenen Brauerei 21 dem rostigen Zaun

### Übung 279:

1 den vielen Spielsachen 2 den Hausarbeiten 3 seiner Einstellung 4 ihrem anstrengenden Beruf 5 meiner Arbeit 6 seinen kirchlichen Pflichten 7 seiner Karriere 8 der Gitarre 9 Klebstoff 10 der Baustelle 11 dem neuen Kühlschrank 12 weiteren Nägeln 13 den vielen Schulden 14 meinem Vorgesetzten 15 seiner großen Schwester 16 dem einen Einkommen 17 den vielen Hausaufgaben 18 meiner Höhenangst 19 viel harter Arbeit 20 ihren drei Koffern 21 der großen Einfahrt 22 den leckeren Keksen 23 der Freiheitsstatue 24 meiner blinden Tante 25 dem Notarzt

### Übung 280:

1 Der Ausschussvorsitzende setzte sich neben seinen Berater. 2 Der Schuldirektor stellte sich neben seine Kolleginnen. 3 Der Fahrer legte seine Autoschlüssel neben seine Brieftasche. 4 Die Touristen haben sich neben dem Zelt ein kleines Lagerfeuer gemacht. 5 Neben dem Kaufhaus stehen unterirdische Garagen. 6 Der Bus hielt neben der S-Bahn-Haltestelle an. 7 Die Kinder spielten neben dem sauberen Bach. 8 Das Krokodil schlich neben dem Boot. 9 Die Rakete steht auf der Abschussrampe neben dem verlassenen Hangar. 10 Neben sich konnte er keine Konkurrenz ertragen. 11 Den schönen Polstersessel stellte der Mann neben das bequeme Sofa. 12 Neben ihrem Job widmet sich die Frau auch ihrem zweijährigen Sohn. 13 Die Kinder widmeten sich neben ihren Hausübungen auch Sport. 14 Neben Glühbirnen brauchen wir auch einen neuen Staublappen. 15 Der Verkäufer hat neben einem Rechner auch zwei Drucker verkauft. 16 Neben meinem Cousin bin ich sehr dünn. 17 Neben dem Geschäftsführer hat unser neuer Leiter keine umfangreichen Erfahrungen.

### Übung 281:

1 die rostigen Gitterstäbe 2 den bequemen Sessel 3 das schwarze Buch 4 die goldenen Pokale 5 einen großen Baum 6 den hölzernen Tisch 7 das leichte Hemd 8 die weiße Weste 9 die Alpen 10 den großen Marktplatz 11 die zerstörte Brücke 12 die weiten Felder 13 die stillen Straßen 14 die hohen Berge 15 den Atlantik 16 den hohen Zaun 17 den eiskalten See 18 das breite Hindernis 19 den Rücken 20 den breiten Tisch 21 das Haar 22 das ganze Gesicht 23 die roten Wangen 24 die glühende Stirn 25 die Ufer 26 den Rand 27 den Rand 28 das Knie 29 die Knöchel 30 die streng bewachte Grenze 31 den großen Silo 32 viele Dörfer 33 den wilden Fluss 34 Düsseldorf 35 alle Häfen 36 Nitra 37 die Altstadt 38 ein kleines Nest 39 die Straßen 40 ein kleines Dorf 41 den Arm 42 den matschigen Weg 43 beide Ohren 44 die rote Ampel 45 die wertvollen Kristallgläser 46 die Altstadt 47 den bewachten Grenzübergang 48 die netliche

Lichtung 49 die weiten Meere 50 den kalten Fluss

### Übung 282:

1 dem wertvollen Gemälde 2 dem Meeresspiegel 3 den schwarzen Wolken 4 Herrn Krustof  
5 dem leeren Hof 6 dem Meer 7 den Köpfen 8 unseren netten Besuchern 9 der breiten Mauer  
10 der grünen Wiese 11 einer tiefen Schlucht 12 dem verschlafenen Dorf 13 den stehenden  
Zügen 14 dem alten Herd 15 dem hiesigen Lagerhaus 16 seinem leichten Pullover 17 ihren  
Eltern 18 ihrem kleinen Laden 19 den hohen Bergen 20 die halb fertigen Schuhe 21 der ruhi-  
gen Landschaft 22 der Brücke 23 einem tiefen Tal 24 einer alten Ruine 25 der ausgelasteten  
Autobahn 26 dem kalten Wasserfall 27 der rostigen Motorhaube 28 dem gefährlichen Sumpf-  
land 29 den hohen Palmen 30 den wertvollen Büchern 31 den kleinen Hütten 32 den weißen  
Hemden 33 seinem gestrickten Pulli 34 der grünen Bluse 35 der großen Stadt 36 den verlasse-  
nen Baracken 37 ihren braven Schülern 38 den profitablen Geschäften 39 den anderen  
Abteilungen 40 dem zehnten Stockwerk

### Übung 283:

1 ihren schweren Hausübungen 2 ihren anstrengenden Aufgaben 3 seiner Arbeit 4 der Mittags-  
pause 5 dem kaputten Rechner 6 dem langweiligen Spiel 7 seinen vielen Berichten 8 den Repa-  
raturarbeiten 9 einigen schweren Aufgaben 10 seinem vorigen Fall

### Übung 284:

1 Nacht 2 Mittag 3 das Wochenende 4 viele Jahre 5 Den ganzen Tag 6 Weihnachten 7 Ostern  
8 Pfingsten 9 die Feiertage 10 die Weihnachtszeit 11 das verlängerte Wochenende 12 lange  
Jahre 13 einige Tage 14 einige Stunden 15 das unangenehme Alter 16 die Zeit 17 die besten  
Jahre 18 die schönste Zeit 19 viele Monate 20 ein Paar Stunden

### Übung 285:

1 den sonstigen Abteilungsleitern 2 dem Premier 3 dem Durchschnitt 4 der erforderlichen  
Punktzahl 5 den anderen Schülern 6 den gewünschten Standards 7 dem Durchschnittswert  
8 Null Grad 9 dem Gefrierpunkt 10 dem Selbstkostenpreis 11 den generellen Maßstäben  
12 den vereinbarten Grenzbeträgen 13 den jüngsten Schätzungen 14 dem gewünschten Niveau  
15 den Erwartungen

### Übung 286:

1 alles 2 hohe Gewinne 3 ein leckeres Essen 4 unsere Zulieferer 5 alle seine Untertanen 6 Le-  
ben und Tod 7 das menschliche Bewusstsein 8 die große Grafschaft 9 Leben und Tod 10 die  
Existenz 11 Fehler 12 Schulden 13 Krisen 14 Werbung 15 Bücher 16 meine Kräfte 17 die  
Geduld 18 den Verstand 19 ein zulässiges Maß 20 die jüngsten Entwicklungen 21 einen wichti-  
gen Schriftsteller 22 die Ereignisse 23 seinen netten Ausbilder 24 ihre abenteuerlichen Ferien  
25 die drastischen Preiserhöhungen 26 ihren letzten Ausflug 27 ihre undankbaren Kinder  
28 € 550 29 die niedrige Rentenhöhe 30 € 640 31 2000 Dollar 32 15.000 Euro 33 € 36.000  
34 alle Sender 35 die Auskunft 36 sein neues Handy 37 einen zuverlässigen Postboten 38 einen  
befreundeten Unternehmer 39 den Staatsanwalt 40 ihre Tochtergesellschaft

### Übung 287:

1 dich 2 den schlimmen Vorfall 3 seinen unzuverlässigen Kollegen 4 ihr armes Land 5 ihren  
dummen Klassenvorstand 6 den glorreichen Sieg 7 gar nichts 8 ihre Suppe 9 60 Briefe 10 16  
Jahre 11 7 Jahre 12 zehn Lehrbücher 13 100 Drohbriefe 14 fünf Jahre 15 10 Kisten

### Übung 288:

1 Die Ehefrau hängt das Hochzeitsbild über das Bett. 2 Der Steinmetz legte sein Werkzeug über den  
unbeendeten Leichenstein. 3 Die verspielten Kinder versteckten sich über den Backofen. 4 Über der  
Küche haben wir das Schlafzimmer. 5 Der Mieter stellte seine Vase über die alten Bücher. 6 Die Groß-  
mutter wohnt zwei Stockwerke über uns. 7 Ein kleines Flugzeug ist ca. 640 m über dem Meer abge-

stürzt. 8 Die große Lampe hängt über dem Küchentisch. 9 Über der Stadt ziehen dunkle Wolken. 10 Über dem kleinen Dorf breitet sich dichter Nebel aus. 11 Das junge Mädchen zog einen warmen Pulli über die leichte Bluse an. 12 Der Vater breitete eine blaue Decke über dem großen Rasen. 13 Der Geschäftspartner legte seinen schweren Mantel über den hölzernen Stuhl. 14 Die Fußgänger sind gerade über die Brücke gegangen, als auf der anderen Seite der Stadt eine Bombe explodiert ist. 15 Der Flug über die Hohe Tatra dauerte knapp eine Stunde. 16 Die Diebe sind über den Zaun gesprungen und Richtung Felder gelaufen. 17 Die Wettbewerbsteilnehmer mussten über den kalten See schwimmen. 18 Dem traurigen Mädchen sind Tränen über die Wangen gelaufen. 19 Gestern Abend ist die Donau über die Ufer getreten. 20 Dieser Weg führt Sie über einen dunklen Wald. 21 Der Schnellzug fährt nicht über kleine Dörfer. 22 Die Touristen sind über Poprad in die Hohe Tatra gefahren. 23 Die Familie möchte gern über Weihnachten in die USA verreisen. 24 Wir haben den ganzen Tag über das Parkett im Wohnzimmer verlegt. 25 Über das Wochenende haben sich die Kinder gut ausgeruht. 26 Die fleißige Buchhalterin ist über ihren Unterlagen eingeschlafen. 27 Der Zug hat über eine Stunde Verspätung. 28 Die alte Lehrerin ist über dieses Alter hinaus. 29 Die Tagestemperaturen bewegen sich zur Zeit über zwei Grad Celsius. 30 Unser Klassenvorstand liebt Weihnachtslieder über alles. 31 Es gibt nichts über ein angenehmes Treffen mit guten Freunden. 32 Die Königin herrscht über ihre Untertanen. 33 Der General bekam Macht über die ganze Armee. 34 In deinem letzten Diktat gab es Fehler über Fehler. 35 Die junge Familie hat Schulden über Schulden. 36 Die Hausbewohner sind über dem großen Lärm aufgewacht. 37 Der Hund hat über einen lauten Streit angefangen zu bellen. 38 Derartige Worte gehen über meinen Verstand. 39 Meine Tochter muss bis Montag eine Personenbeschreibung über einen bekannten Schriftsteller schreiben. 40 Die Gesellschaft hat eine Rechnung über € 350 ausgestellt. 41 Die frisch Vermählten haben sich über einen großen Gewinn gefreut. 42 Dieser Film ist nur Kindern über zwölf Jahre zugänglich.

### Übung 289:

1 den schönen Bildern 2 der rostigen Dachrinne 3 dem alten Baum 4 dem gelben Laub 5 der hölzernen Theke 6 meiner Tante Berta 7 dem blauen Kissen 8 den großen Palmen 9 der dicken Matratze 10 einem breiten Tisch 11 der rechten Schublade 12 einigen alten Kisten 13 den alten Zeitungen 14 der grünen Decke 15 den anderen wichtigen Unterlagen 16 dem zerbrechlichen Geschirr 17 den Kartoffeln 18 dem unbrauchbaren Schrott 19 freiem Himmel 20 den leuchtenden Sternen 21 der rauen Schale 22 einem speziellen Mikroskop 23 der Lupe 24 dem hellen Licht 25 ihrer eigenen Birke 26 seinem großen Schirm 27 dem kaputten Wagen 28 der Dusche 29 den starken Bäumen 30 dem modernen Flugzeug

### Übung 290:

1 den festlichen Weihnachtsbaum 2 die hellen Lampen 3 ein weiteres Bewerbungsschreiben 4 ihre Geldbörse 5 den langen Tresen 6 ihre rote Schultasche 7 die faulen Äste 8 den wertvollen Kronleuchter 9 das neue Mikroskop 10 die heiße Dusche 11 den Mistelzweig 12 den neuen Schrank 13 Wasser 14 die warme Decke 15 einen dicken Polster 16 den Gefrierpunkt 17 einen großen Stapel 18 die hohen Palmen 19 ein kleines Gebüsch 20 ihren teuren Schreibtisch 21 das nahe liegende Baugerüst 22 das helle Licht 23 den dornigen Busch 24 fünfzig 25 den kaputten Kühlschrank 26 den vielen Bäumen 27 die eindrucksvolle Pflanze 28 die linke Sitzbank 29 die verlassene Scheune 30 das größte Museum

### Übung 291:

1 Preis 2 dem festgesetzten Ziel 3 den gegenwärtigen Marktpreis 4 dem Durchschnitt 5 200 Stück 6 50 Kilogramm 7 vierzig 8 150 Gramm 9 das zersprungene Glas 10 die Haut 11 der Woche 12 dem Wochenende 13 Mittag 14 Tags 15 Abend 16 den schönen Feiertagen 17 Angst 18 Tränen 19 schweren Magenkrämpfen 20 gewaltigem Zahnweh 21 stechenden Seitenschmerzen 22 privaten Sorgen

### Übung 292:

1 Vorspiegelung 2 falschen Namen 3 einem witzigen Pseudonym 4 Lebensgefahr 5 Aufbietung aller Kräfte 6 Anpassung 7 Vorbehalt 8 mehreren Bedingungen 9 der Voraussetzung 10 der Prämisse 11 der Annahme 12 übermäßiger Auslastung 13 guter Ausnutzung 14 Anwendung

15 Verwendung 16 Aufsicht 17 seine Kontrolle 18 meiner Leitung 18 ihrer besten Freundin  
19 dem General 20 ärztlicher Beobachtung 21 Kontrolle 22 ihrer Führung

### Übung 293:

1 dem Wahlspruch 2 einem sehr geglückten Motto 3 eine populistische Parole 4 ein interessantes Thema 5 der folgenden Nummer 6 einer speziellen E-Mail 7 einigen belanglosen Verträgen 8 der roten Mappe 9 ihren Papieren 10 dem blauen Ordner 11 anderem 12 den verhassten Politikern 13 vielen gläubigen Christen 14 lauter fremden Ministern 15 den unbeschwerten Gästen 16 seinen netten Kollegen 17 den weinenden Kindern 18 die gefährlichen Drogenhändler 19 unsere fröhlichen Freunde 20 den vielen Handelsreisenden 21 Menschen 22 junge Leute 23 meinen Nachbarn 24 den Briefträgern 25 fünfzig Spionen 26 allen Bewerbern 27 hundert Kisten 28 den Brüdern 29 den jungen Erben 30 sich

### Übung 294:

1 großen Druck 2 großem Druck 3 Strom 4 Strom 5 einer unbekanntem Krankheit 6 großen Kopfschmerzen 7 der großen Hitze 8 der großen Last 9 Dach und Fach 10 die Haut 11 den Teppich 12 deiner Würde 13 der Haube 14 einem sinkenden Stern 15 ihrer Fuchtel 16 den Tisch 17 einen Hut 18 dem Ladentisch/unterm Ladentisch 19 den Rasenmäher

### Übung 295:

1 Die Studenten setzten sich unter einen Baum und lauschten den Ausführungen des Professors. 2 Die erschöpften Tiere legten sich unter die niedrigen Sträucher. 3 Die Putzfrau legte ihren Eimer unter das große Bild. 4 Die Kinder bauten sich einen Schneemann unter einem steilen Hang. 5 Die Fahne weht unter freiem Himmel. 6 Unter den Dächern der kleinen Häuser versteckten sich die Leute vor dem Sturm. 7 Unter dem Gebäude des verlassenen Lagerhauses wurden alte Werkzeuge gefunden. 8 Ein Maulwurf ist unter die Mauer und direkt in unseren Garten durchgekrochen. 9 Unter dem großen Mantel verbarg sich ein kleines Kind. 10 Der Militärstützpunkt befindet sich unter einem alten Bahnhof. 11 Die wunderschöne Frau zog ihre weiße Bluse unter den roten Pulli an. 12 Die Taucher suchten unter Wasser nach einem vermissten Jungen die ganze Nacht lang. 13 Die Zahl der Arbeitslosen ist im letzten Monat unter das erwartete Niveau gesunken. 14 Das Kunstwerk wurde bei der Versteigerung fast unter Preis veräußert. 15 Auf der Protestaktion der Lehrer nahmen unter fünfzig Leute teil. 16 Unter Tag sind unsere Telefonisten voll und ganz ausgelastet. 17 Unter Nacht ist über ein Meter Neuschnee gefallen. 18 Die Kinder spielten unter Mittag auf dem Spielplatz neben der Schule. 19 Die Arbeiter haben die Verträge unter Druck unterschrieben. 20 Die Lehrerin hat sich entschieden, unter großen Schmerzen in die Schule zu gehen. 21 Unter anderem sollten wir auch die Qualitätserhöhung der Kundendienste besprechen. 22 Die Gesellschafter haben dem Umbau der existierenden Räumlichkeiten, unter der Bedingung, dass die kostengünstigsten Möglichkeiten ausgeschöpft werden, zugestimmt. 23 Die Schüler waren unter der Aufsicht von zwei Lehrern. 24 Die Frau hat sich unter ihrem Mädchennamen vorgestellt. 25 Die angeführten Unterlagen befinden sich unter dieser Mappe. 26 Die Taschendiebe mischten sich unter die feiernden Gäste. 27 Es gab nie Streit unter meinen Töchtern. 28 Der Abteilungsleiter setzte seine Mitarbeiter unter Druck. 29 Tiere leiden für gewöhnlich unter großer Hitze. 30 Mein Nachbar Norbert leidet unter maxillären Schmerzen/unter Schmerzen des Oberkiefers.

### Übung 296:

1 der hiesigen Apotheke 2 dem verschlossenen Klassenzimmer 3 ihrem gemütlichen Lehrerzimmer 4 der offenen Garage 5 den neuen Lastern 6 dem historischen Rathaus 7 ihrem großen Lagerhaus 8 dem kleinen Blumenladen 9 dem Eingang 10 der Konjunktion 11 der verriegelten Tür 12 dem schönen Garten 13 dem kleinen Geschäft 14 seinem gutmütigen Herren 15 dem billigen Kaufhaus 16 der großen Glotze 17 der übel riechenden Schulküche 18 einem riesigen Park 19 uns 20 dem vollen Wagen 21 dem roten Haus 22 einem hohen Berg 23 der leeren Tankstelle 24 dem kaputten Käfig 25 einem kleinen Seniorenheim 26 einem brennenden Gebäude 27 einem schönen Rosengebüsch 28 dem geduldigen Richter 29 Gericht 30 dem sicheren Gerichtssaal

### Übung 297:

1 das alte Schulgebäude 2 die saubere Küste 3 das neue Krankenhaus 4 ihre kleine Hütte  
5 die Tür 6 den großen Spiegel 7 die Konjunktion 8 das Haus 9 seinen Mannschaftskameraden  
10 den verschneiten Flughafen 11 die gestrige Zeitung 12 ein Ultimatum 13 das große Bürogebäude  
14 die ruhige Veranda 15 die scharfen Messer 16 den stümperhaften Koch 17 das eiserne Tor  
18 die offene Bank 19 die alte Fabrik 20 das streng bewachte Lagerhaus 21 die verfallene Scheune  
22 das baufällige Hinterzimmer 23 das Gefängnis 24 die unerzogenen Banditen  
25 die Glotze 26 den Kalender 27 seinen verängstigten Patienten 28 ihren hölzernen Tisch  
29 die abgelegene Raststätte 30 den unbenutzten Heizkörper

### Übung 298:

1 einer halben Stunde 2 ein Paar Minuten 3 einiger Zeit 4 Ablauf 5 Beginn 6 Ende 7 zehn Jahren  
8 zwei Monaten 9 meiner Zeit 10 ein Paar Jahren 11 vielen Jahren 12 Anbruch 13 der Wiedervereinigung  
14 der Wirtschaftskrise 15 genau drei Jahren 16 Mitternacht 17 dem Mittagessen  
18 sechs 19 dem Vollmond 20 Christus 21 Christi Geburt 22 den Nazis 23 einigen Stunden  
24 Dienstag 25 der Dämmerung 26 der ausverkauften Theatervorstellung 27 der feierlichen Begrüßung  
28 dem langersehnten Wiedersehen 29 den Abendnachrichten 30 dem festlichen Abendessen  
31 dem Beginn 32 wenigen Augenblicken

### Übung 299:

1 den leitenden Angestellten 2 einem Abgeordneten 3 dem faulen Athleten 4 den leichten Fällen  
5 unserer kleinen Tochter 6 das Publikum 7 die aufgeregten Zuschauer 8 Zeugen 9 meinen besten Freunden  
10 unseren Eltern 11 den ganzen Gästen 12 ihren Lehrern 13 den kleinen Kindern  
14 versammelter Mannschaft 15 der strengen Polizistin 16 einem Augenzeugen  
17 laufenden Kameras 18 Neugier 19 Angst 20 Hitze 21 Kälte 22 Schmerz 23 Trauer 24 Sauberkeit  
25 Kummer 26 Anstrengung 27 Schreck 28 Neid 29 weiteren Zwischenfällen 30 dem hungrigen Bären  
31 seinem allwissenden Vorgesetzten 32 einer externen Inspektion 33 der zukünftigen Marktentwicklung  
34 möglichen Risiken 35 der Königin 36 dem Hausbesitzer 37 dem Mädchen  
38 ihrem geisteskranken Ehemann 39 den listigen Schwindlern 40 den strengen Polizisten  
41 den Zerstörern 42 Liebe

### Übung 300:

1 Die Kinder haben sich vor ihren Eltern im Garten versteckt. 2 Vor dem Vorhang stand eine niedrige Gestalt.  
3 Vor dem Einfamilienhaus stand ein Schneemann. 4 Die Autoschlüssel haben vor der Garage gelegen.  
5 Die Oma saß vor dem Fernseher. 6 Die Lehrer standen vor ihrem Schuldirektor. 7 Vor dem Friedhof wird eine neue Bushaltestelle gebaut.  
8 Der große Mann setzte sich direkt vor mich. 9 Vor einigen Augenblicken haben die Nachrichten geendet.  
10 Vor der Schule gehen die Schüler noch hinter die Fabrik eine rauchen. 11 Vor dem Kriegausbruch gab es im Land genug Nahrungsmittel.  
12 Wir haben schwere Tests vor uns. 13 Der Zeuge hat vor Gericht geschworen, dass er die Wahrheit gesagt hat.  
14 Vor den ganzen Gästen haben unsere netten Kinder ein kleines Puppentheater gespielt. 15 Die Sportler zitterten vor Kälte.  
16 Der verletzte Bergsteiger schrie vor Schmerz. 17 Der Junge fürchtete sich vor seinem erbosten Vater.  
18 Hüte dich vor unserem neuen Vorgesetzten. 19 Die Hockeyspieler haben sich vor schweren Fällen geschützt.  
20 Ich habe dich vor ihr gewarnt.

### Übung 301:

1 den beiden Zeitschriften 2 dem neuen Rechner, der grünen Lampe 3 den Fingern 4 den Zähnen  
5 den lauten Lautsprechern 6 den zwei Gebäuden 7 den Büros 8 dem schönen Stadtpark, dem modernen Krankenhaus  
9 den historischen Büchern 10 den alten Zeitschriften 11 den sauberen Vorhängen  
12 ihren liebenswerten Eltern 13 den beiden Taschen 14 seinen vielen Freunden  
15 lauter anderen Lehrern 16 seinen fleißigen Assistenten 17 zwei großen Bäumen  
18 den Augen 19 dem Arm, dem Bauch 20 meinen Schulheften 21 den fahrenden Autos  
22 seinen schlaun Beratern 23 den Bahngleisen 24 frischen Absolventen 25 dem roten Kuli, der blauen Kreide  
26 vollen Mülltonnen 27 den Garagen 28 den zwei Gräbern 29 den gelben Tulpen  
30 den kleinen Dörfern



### Übung 302:

1 die großen Stühle 2 die leeren Sitze 3 die großen Bäume 4 die Seiten 5 die schwer erreichbaren Felsen 6 die dornigen Rosenbüsche 7 alte Papiere 8 die hohen Masten 9 die vielen Rechnungen 10 die blauen Kaffeebäcker 11 dem 16. und 20. Februar 12 10.00 und 11.00 Uhr 13 13.00 und 14.00 Uhr 14 Januar und Februar 15 Weihnachten und Neujahr 16 Montag und Mittwoch 17 Dienstag und Freitag 18 den Herbst- und Sommerferien 19 den Feiertagen 20 Mittag und Nachmittag

### Übung 303:

1 den Parteivorsitzenden 2 den beiden Ministern 3 den Eheleuten 4 die zwei Freunde 5 ihm und mir 6 den Mechanikern 7 meinen lieben Eltern 8 den Teilhabern 9 den zwei Lehrern 10 den Mädchen 11 Theorie und Praxis 12 Gut und Böse 13 Mann und Frau 14 Kälte und Wärme 15 Himmel und Erde 16 Arzt und Arzt 17 Rot und Grau 18 zehn und fünfzehn Grad 19 150 und 260 Euro 20 10 und 12 Jahre 21 1.100 und 1.230 Einwohnern 22 1.000 und 1.400 Euro 23 sechs und zehn Jahren 24 zwei Stühlen 25 den Zeilen 26 achtzig und scheintot 27 zwei Feuer 28 die Kiemen 29 den zwei Meinungen 30 die Beine

### Übung 304:

1 Auf dem Foto steht der Bürgermeister zwischen seiner Ehefrau und Tochter. 2 Die Postbank befindet sich zwischen einem privaten Kindergarten und einem kleinen Labor. 3 Die Obstplantage erstreckt sich zwischen der Alm und dem kleinen Kastanienwald. 4 Die Kinder spazierten zwischen den Häusern. 5 Der Abstand zwischen den Autos war ungefähr zwei Meter. 6 Die Länge zwischen Punkt A und Punkt B beträgt nicht mehr als zehn Kilometer. 7 Die Einladung zum diesjährigen Ball lag zwischen den Seiten des Buches. 8 Der aufgebrachte Redner hat etwas zwischen den Zähnen. 9 Der Präsident setzte sich zwischen seine Freunde. 10 Mareks leerer Geldbeutel lag zwischen alten Lappen. 11 Der Abstand zwischen den Rosenbüschen ist ca. 1,5 Meter. 12 Der Busfahrer stellte den Bus zwischen alten Häusern ab. 13 Die Großeltern kommen zwischen dem 1. und dem 3. Oktober zu Besuch. 14 Die heutige Besprechung wird zwischen 10.00 und 12.00 stattfinden. 15 Das Gespräch zwischen den Fachleuten stand unter dem Motto des Fortschritts. 16 Der Streit der frisch Verheirateten endete in Scheidung. 17 Wir wollen ganz bestimmt nicht zwischen die Fronten geraten. 18 Zwischen einer richtigen und einer falschen Antwort gibt es einen großen Unterschied. 19 Die Fleischpreise bewegen sich zwischen 25 und 49 Euro pro Kilo.

### Übung 305:

1 Vor 2 vor 3 aus 4 Aus 5 vor 6 vor 7 aus 8 vor 9 aus (seltener: vor) 10 vor 11 aus 12 vor 13 aus 14 aus (seltener: vor) 15 aus 16 Vor 17 vor 18 Vor 19 Vor 20 Aus

### Übung 306:

1 durch 2 von 3 von 4 durch 5 von 6 durch 7 Durch 8 von 9 durch 10 von 11 von 12 durch 13 Von 14 durch 15 von 16 durch 17 von 18 Von 19 Durch 20 durch

### Übung 307:

1 auf dem 2 am 3 auf den 4 an den 5 Auf dem 6 Am 7 an die 8 An der 9 Auf der 10 an der 11 Auf der 12 an der 13 auf die 14 am 15 auf dem 16 Auf den 17 an der 18 am 19 ans 20 an der

### Übung 308:

1 unter 2 Zwischen 3 unter 4 zwischen 5 zwischen 6 Unter 7 zwischen 8 zwischen 9 zwischen 10 unter 11 zwischen 12 Zwischen 13 unter 14 zwischen 15 Unter 16 Unter 17 Zwischen 18 Unter 19 unter 20 Unter

### Lückentext 1:

1 gegen 2 am 3 aus 4 für 5 nach 6 zum 7 bis 8 aus 9 vor 10 mit 11 In 12 über 13 an 14 nach 15 für 16 vom 17 Auf 18 in 19 nach 20 für 21 zuvor 22 im 23 in 24 Statt 25 auf

**Lückentext 2:**

1 von 2 in 3 von 4 auf 5 auf 6 seit 7 auf 8 im 9 von 10 für 11 für 12 mit 13 zum  
14 am 15 Unter 16 laut 17 mit 18 durch 19 mit 20 pro 21 bis

**Lückentext 3:**

1 nach 2 für 3 vor 4 im 5 nach 6 um 7 seit 8 durch 9 Nach 10 für 11 bei 12 in  
13 am 14 von 15 nach 16 ins 17 vor 18 im 19 im 20 aus 21 im

**Lückentext 4:**

1 in 2 auf 3 beim 4 am 5 im 6 in 7 von 8 von 9 gegen 10 zu 11 von 12 am 13 am  
14 in 15 um 16 im 17 von 18 In 19 im 20 in 21 im

**Lückentext 5:**

1 in 2 Laut 3 in 4 bei 5 um 6 bei 7 auf 8 laut 9 im 10 Für 11 Zum 12 Vor  
13 mit 14 auf 15 in 16 für 17 auf 18 in 19 in 20 Wegen 21 über

**Lückentext 6:**

1 aus 2 an 3 im 4 über 5 von 6 von 7 an 8 mit 9 auf 10 auf 11 von 12 mit  
13 in 14 aus 15 In 16 mit 17 von 18 auf 19 auf 20 mit

**Lückentext 7:**

1 am 2 beim 3 von 4 Am 5 in 6 auf 7 beim 8 von 9 aus 10 in 11 an 12 im  
13 im 14 zur 15 mit 16 an 17 auf 18 mit 19 nach 20 zu

**Lückentext 8:**

1 in 2 Auf 3 für 4 im 5 für 6 am 7 über 8 nach 9 vom 10 zum 11 in 12 nach  
13 im 14 in 15 im 16 im 17 In 18 aus 19 auf 20 im

**Lückentext 9:**

1 über 2 für 3Für 4 für 5 Während 6 mit 7 im 8 unter 9 für 10 für 11 in  
12 zur 13 in 14 von 15 pro 16 für 17 an 18 um 19 an 20 Mit 21 in 22 auf  
23 in 24 in 25 auf

**Lückentext 10:**

1 in 2 zum 3 von 4 in 5 am 6 an 7 Im 8 An 9 an 10 für 11 in 12 über 13 von  
14 in 15 an 16 bis 17 unter 18 in 19 Nach 20 auf 21 unter 22 von 23 seit 24 in

**Lückentext 11:**

1 von 2 nach 3 seit 4 an 5 an 6 in 7 im 8 mit 9 Zum 10 im 11 an 12 nach 13 in  
14 im 15 mit 16 in 17 im 18 auf 19 im 20 von 21 auf 22 auf 23 auf 24 im 25 an

**Lückentext 12:**

1 von 2 in 3 im 4 in 5 gegen 6 auf 7 vor 8 an 9 durch 10 vor 11 in 12 in  
13 am 14 unter 15 in 16 im 17 für 18 zwischen 19 laut 20 in 21 am 22 im 23 für  
24 nach 25 in

**Lückentext 13:**

1 in 2 nach 3 zwischen 4 durch 5 im 6 In 7 unter 8 zur 9 auf 10 zur 11 im 12 zu  
13 von 14 im 15 in 16 zu 17 aus 18 zu 19 in 20 Zur 21 mit

**Lückentext 14:**

1 nach 2 Laut 3 in 4 aus 5 in 6 nach 7 aus 8 im 9 von 10 mit 11 laut 12 ohne  
13 unter 14 in 15 gegen 16 in 17 im 18 von 19 aus 20 um 21 in 22 zum 23 im 24 von

**Lückentext 15:**

1 an 2 per 3 in 4 zu 5 vor 6 um 7 an 8 In 9 im 10 im 11 für 12 Statt 13 aus 14 für  
15 Über 16 nach 17 seit 18 vor 19 in 20 bei 21 ins 22 In 23 an 24 vom 25 in 26 mit

**Lückentext 16:**

1 Beim 2 laut 3 von 4 Mit 5 zu 6 für 7 mit 8 zur 9 von 10 mit 11 vom 12 im 13 an  
14 gegenüber 15 bei 16 über 17 Am 18 zum 19 bei 20 bei 21 für 22 nach

**Lückentext 17:**

1 An 2 von 3 Über 4 in 5 Zu 6 unterm 7 zum 8 In 9 für 10 mit 11 zur 12 für 13 in  
14 von 15 mit 16 aus 17 für 18 auf 19 zu 20 in 21 nach 22 an 23 Am 24 Im 25 in

**Lückentext 18:**

1 in 2 Im 3 in 4 Zur 5 auf 6 in 7 statt 8 für 9 auf 10 per 11 über 12 mit 13 Auf  
14 mit 15 mit 16 binnen 17 in 18 für 19 zum 20 mit 21 an 22 zu 23 an

**Lückentext 19:**

1 Laut 2 auf 3 in 4 für 5 um 6 im 7 am 8 in 9 Vor 10 im 11 Nach 12 über 13 Zu  
14 in 15 im 16 für 17 Für 18 nach 19 In 20 auf 21 Laut 22 in 23 mit 24 in

**Lückentext 20:**

1 ohne 2 Bis 3 für 4 In 5 zum 6 im 7 vom 8 in 9 bis 10 in 11 Vor 12 von 13 nach  
14 am 15 seit 16 zu 17 auf 18 vom 19 laut 20 zufolge 21 in 22 über 23 zu 24 unter  
25 im

**Lückentext 21:**

1 für 2 am 3 im 4 für 5 Laut 6 von 7 von 8 mit 9 nach 10 von 11 in 12 vor 13 über  
14 in 15 für 16 von 17 im 18 mit 19 Bei 20 laut 21 für 22 im 23 bei 24 auf 25 bei

**Lückentext 22:**

1 mit 2 vor 3 nach 4 ab 5 Seit 6 in 7 von 8 in 9 seit 10 von 11 über 12 bei 13 von  
14 an 15 von 16 in 17 mit 18 Während 19 in 20 für 21 zwischen

**Lückentext 23:**

1 statt 2 mit 3 zum 4 mit 5 nach 6 für 7 mit 8 aus 9 durch 10 auf 11 auf 12 auf  
13 aus 14 auf 15 an 16 für 17 Zur 18 über 19 für 20 Auf

**Lückentext 24:**

1 in 2 aus 3 zum 4 im 5 aus 6 um 7 über 8 in 9 am 10 von 11 an 12 bis 13 vom  
14 vom 15 aus 16 ins 17 auf 18 Am 19 zum 20 in

**Lückentext 25:**

1 zu 2 ins 3 für 4 an 5 auf 6 Für 7 Außerhalb 8 von 9 laut 10 zu 11 durch 12 durch  
13 in 14 in 15 in 16 von 17 Von 18 um 19 im 20 mit 21 von 22 auf 23 zur 24 in 25 am  
26 zur 27 an 28 am 29 auf 30 an 31 in 32 von 33 in 34 für 35 von 36 von 37 zur  
38 auf 39 in 40 Für 41 zum 42 von 43 zum

## LITERATURVERZEICHNIS

DRYER, SCHMITT. (2000) *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*. Neubearbeitung. Hueber.

Duden online. Dudenverlag. Verfügbar über das Internet: <<http://www.duden.de/>>

Duden. (2006) *Die deutsche Rechtschreibung*. 24. Auflage. Dudenverlag.

FRÖHLICH, Barbara. (2003) *Schwierigkeiten bei der Verwendung deutscher Präpositionen in gebundener Struktur*. Universität Duisburg-Essen. Verfügbar über das Internet: <[http://www.linse.uni-due.de/linse/esel/pdf/praepositionen\\_verwendung.pdf](http://www.linse.uni-due.de/linse/esel/pdf/praepositionen_verwendung.pdf)>

HALL, Karin, SCHEINER, Barbara. (2011) *Übungsgrammatik DaF für Fortgeschrittene*. Hueber.

HELBIG, Gerhard, BUSCHA, Joachim . (2001) *Deutsche Grammatik – Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Langenscheidt.

HELBIG, Gerhard, BUSCHA, Joachim. (2001) *Übungsgrammatik Deutsch*. Langenscheidt.

HERING, Axel. (2002) *em Übungsgrammatik: Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe*. Hueber.